叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 4 个章节

1. 《我的女王：年轻女性周刊》，(my Queen A Weekly Journal For Young) 000001

2. 《我的女王：年轻女性周刊》，(my Queen A Weekly Journal For Young) 000002

3. 《我的女王：年轻女性周刊》，(my Queen A Weekly Journal For Young) 000003

4. 《我的女王：年轻女性周刊》，(my Queen A Weekly Journal For Young) 000004

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

《我的女王：年轻女性周刊》，(My Queen A Weekly Journal for Young)

[maɪ] [kwiːn]
MY **QUEEN**
我的 女王

我的王后

[ə; eɪ] ['wiːkli] ['dʒɜːn(ə)l] [fɔː(r); fə(r)] [jʌŋ] ['wɪmɪn]
A **WEEKLY** **JOURNAL** **FOR** **YOUNG** **WOMEN**
一个 每周 杂志 为了 年轻的 女性

面向年轻女性的周刊

[nəʊ] . [fɔːr] . [praɪs] , [faɪv] [sents] .
No **.** **4** **.** **PRICE** **,** **FIVE** **CENTS** **.**
不 . 4 . 价格 , 五 分 .

4. 价格，五美分。

['mɛəriən] ['mɑːrloʊz] ['nəʊb(ə)l] [wɜːk]
MARION **MARLOWE'S** **NOBLE** **WORK**
玛丽昂 马洛的 高贵 工作

马里恩·马洛的崇高作品

[ɔː(r)]
OR
或者

或者

[ðə; ði] ['trædʒədi] [æt; ət][ðə; ði] ['hɒspɪt(ə)l]
THE **TRAGEDY** **AT** **THE** **HOSPITAL**
这 悲剧 在 这 医院

医院里的悲剧

[baɪ] [greɪs] ['ʃɜːli]
BY **GRACE** **SHIRLEY**
经过 优雅 雪莉

作者：格蕾丝·雪莉

['pʌblɪʃt] ['wiːkli] [baɪ] [striːt] & [smɪθ] , - ['wɪljəm] [striːt] , [njuː] [jɔːk] ['sɪti] .
PUBLISHED **WEEKLY** **BY** **STREET** **&** **SMITH** **,** **238** **William** **Street** **,** **New** **York** **City** **.**
已发布 每周 经过 街道 & 史密斯 , - 威廉 街道 , 新的 约克 城市 .

由 STREET & SMITH 出版社每周出版，地址：纽约市威廉街 238 号。

['kɒpiraɪt] , - , [baɪ] [striːt] & [smɪθ] .
Copyright **,** **1900** **,** **by** **Street** **&** **Smith** **.**
版权 , - , 经过 街道 & 史密斯 .

版权所有，1900 年，Street & Smith 公司。

[ɔːl] [raɪts] [rɪ'zɜːvd] .
All **rights** **reserved** **.**
全部 权利 预订的 .

版权所有。

['entəd] [æt; ət] [njuː] [jɔːk] [pəʊst] - ['ɒfɪs] [æz; əz] ['sekənd] - [klɑːs] ['mætə(r)] . [[wʌn]]
Entered **at** **New** **York** **Post** **-** **Office** **as** **Second** **-** **Class** **Matter** **.** **[** **1** **]**
进入 在 新的 约克 邮政 - 办公室 作为 第二 - 班级 事情 . [1]

在纽约邮局登记为二等邮件。[1]

['ɪʃuːd] ['wiːkli] .
Issued Weekly .
发布 每周 .

每周发行。

[baɪ] [səb'skrɪpʃ(ə)n] $2 . - [pə(r)][jɪə(r)] .
By Subscription $2 . 50 per year .
经过 订阅 $2 . - 每 年 .

订阅价格：每年 2.50 美元。

['entəd] [æz; əz] ['sekənd] [klɑːs] ['mætə(r)][æt; ət][ðə; ði][en] . [waɪ] . [pəʊst] ['ɒfɪs] , [baɪ] [striːt] & [smɪθ] ,
Entered as Second Class Matter at the N . Y . Post Office , by Street & Smith ,
进入 作为 第二 班级 事情 在 这 N . 是 . 邮政 办公室 , 经过 街道 & 史密斯 ,

由 Street & Smith 公司以二等邮件形式在纽约邮局寄出。

- ['wɪljəm] [ˌes 'tiː] . , [en] . [waɪ] . ['entəd] [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][ækt][ɒv; əv] ['kɒŋgres] [ɪn][ðə; ði][jɪə(r)] - ,
238 William St . , N . Y . Entered According to Act of Congress in the year 1900 ,
- 威廉 英石 . , N . 是 . 进入 根据 到 行为 的 国会 在 这 年 - ,

纽约州威廉街238号，根据1900年国会法案登记在册。

[ɪn][ðə; ði] ['ɒfɪs] [ɒv; əv][ðə; ði][laɪ'breərɪən][ɒv; əv] ['kɒŋgres] , ['wɒʃɪŋtən] , [diː] . [siː] .
in the Office of the Librarian of Congress , Washington , D . C .
在 这 办公室 的 这 图书管理员 的 国会 , 华盛顿 , D . C .

美国国会图书馆，华盛顿特区

[nəʊ] . [fɔːr] . [njuː] [jɔːk] , [ɒk'təʊbə(r)] - , - .
No . 4 . NEW YORK , October 20 , 1900 .
不 . 4 . 新的 约克 , 十月 - , - .

第 4 号。纽约，1900 年 10 月 20 日。

[praɪs] [faɪv] [sents] .
Price Five Cents .
价格 五 分 .

价格五美分。

['mɛəriən] ['mɑːrloʊz] ['nəʊb(ə)l] [wɜːk] ;
Marion Marlowe's Noble Work ;
玛丽昂 马洛的 高贵 工作 ;

玛丽昂·马洛的崇高作品；

[ɔː(r)] ,
OR ,
或者 ,

或者，

[ðə; ði] ['trædʒədi] [æt; ət][ðə; ði] ['hɒspɪt(ə)l] .
THE TRAGEDY AT THE HOSPITAL .
这 悲剧 在 这 医院 .

医院里的悲剧。

[baɪ] [greɪs] ['ʃɜːli] .
By GRACE SHIRLEY .
经过 优雅 雪莉 .

作者：格蕾丝·雪莉。

['tʃæptə(r)] [aɪ] .
CHAPTER I .
章 我 .

第一章

[ə; eɪ]['triːəʊ][ɒv; əv] ['dɑːktərz] .
A TRIO OF DOCTORS .
一个 三人组 的 医生 .

三位医生。

[ðə; ði] ['kɒlɪdʒ] [ɒv; əv] [fɪ'zɪʃən] [ænd; ənd] ['sɜ:dʒənz] , [ɔ:(r)][ðə; ði] " [pi:] . & [es] . , " [æz; əz][ˌaɪ 'ti:][ɪz]

The	College	of	Physicians	and	Surgeons	,	or	the	"	P	.	&	S	.	,	"	as	it	is
这	大学	的	医生	和	外科医生	,	或者	这	"	P	.	&	S	.	,	"	作为	它	是

['ju:ʒuəli; 'ju:ʒəli] [kɔ:ld] ,

usually	called	,
通常	称为	,

内外科医师学会，或通常简称为"P. & S."，

[hæd; həd][dʒʌst]['grædʒueɪtɪd][ə; eɪ] [lɑ:dʒ] [klɑ:s] [ɒv; əv] ['prɒmɪsɪŋ] [jʌŋ] ['dɑ:ktərz] ,

had	just	graduated	a	large	class	of	promising	young	doctors	,
有	只是	毕业	一个	大的	班级	的	有前途	年轻的	医生	,

刚刚培养出一大批前途无量的年轻医生，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['mɔ:nɪŋ] ['ɑ:ftə(r)][ðə; ði] [kə'mensmənt] ['eksəsaɪzɪz][ðə; ði][bɪg] ['bɪldɪŋ] [lʊkt]

and	the	morning	after	the	commencement	exercises	the	big	building	looked
和	这	早晨	后	这	开始	练习	这	大的	建筑	看起来

[dɪ'zɜ:tɪd] .

deserted	.
荒凉的	.

毕业典礼后的第二天早上，那栋大楼显得空无一人。

[æz; əz]['dɑ:ktər; draɪv] . ['redʒənəld] [brʊk] , [ə; eɪ] ['hænsəm] [jʌŋ] [mæn][ɒv; əv] ['twenti] - [tu:] ,

As	Dr	.	Reginald	Brookes	,	a	handsome	young	man	of	twenty	-	two	,
作为	博士	.	雷金纳德	布鲁克斯	,	一个	英俊的	年轻的	男人	的	二十	-	二	,

[pɑ:st] [daʊn] [ðə; ði] [steps] ,

passed	down	the	steps	,
通过了	向下	这	步骤	,

英俊的雷金纳德·布鲁克斯医生，年仅二十二岁，走下台阶时，

[dres] [su:t] [keɪs] [ɪn][hænd] , [hi:; hi] [keɪm] [feɪs] [tu:; tə] [feɪs] [wɪð] [tu:] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['klɑ:smeɪts] .

dress	suit	case	in	hand	,	he	came	face	to	face	with	two	of	his	classmates	.
裙子	套装	案件	在	手	,	他	来了	脸	到	脸	和	二	的	他的	同学	.

他手提礼服箱，与两位同学不期而遇。

" [hə'ləʊ] , [dɒk] .

"	Hello	,	doc	.
"	你好	,	文档	.

"你好，医生。"

[wɒt] [dɪd][ju:; jʊ][get] , ['tʃærəti] [ɔ:(r)] ['belˌvju:] ?

What	did	you	get	,	Charity	or	Bellevue	?
什么	做过	你	得到	,	慈善	或者	贝尔维尤	?

你拿到的是慈善医院还是贝尔维尤医院?

[aɪ][hɪə(r)][ju:; jʊ] [kəm'pi:tɪd] , " [kɔ:ld] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [jʌŋ] ['dɑ:ktərz] .

I	hear	you	competed	,	"	called	one	of	the	young	doctors	.
我	听到	你	竞争	,	"	称为	一	的	这	年轻的	医生	.

"我听说你参加了比赛，"一位年轻医生说道。

" ['naɪðə(r)] [wʌn] , " [sed] ['dɑ:ktər; draɪv] . [brʊk] , [wɪð] [ə; eɪ] [smaɪl] [ɒv; əv] [ə'mju:zmənt] ,

"	Neither	one	,	"	said	Dr	.	Brookes	,	with	a	smile	of	amusement	,
"	两者都不	一	,	"	说	博士	.	布鲁克斯	,	和	一个	微笑	的	娱乐	,

"都不是，"布鲁克斯博士带着一丝玩味的微笑说道。

" [aɪ] [gɒt] [ə; eɪ] [bɜ:θ] [ɪn][ðə; ði] [ˌpenɪ'tenʃəri] , ['griːnˌweɪ] ! "

"	I	got	a	berth	in	the	Penitentiary	,	Greenaway	!	"
"	我	得到	一个	泊位	在	这	监狱	,	格林纳威	!	"

"我被关进监狱了，格林纳威！"

" [əʊ] , [ðæts] [tu:] [bæd] ! " [sed] ['dɑ:ktər; draɪv] . ['fi:ldɪŋ] , [ə; eɪ] ['plez(ə)nt] - [feɪst] ['dʒentlmən] .

"	Oh	,	that's	too	bad	!	"	said	Dr	.	Fielding	,	a	pleasant	-	faced	gentleman	.
"	哦	,	那就是	也	坏的	!	"	说	博士	.	菲尔丁	,	一个	令人愉快的	-	面对	绅士	.

"哦，那太可惜了！"面容和蔼的菲尔丁博士说道。

“ [jʊl] [rʌst] [ɪn] [ðæt] [pleɪs] — [ðeɪ] ['nevə(r)][hæv; həv] ['eniθɪŋ] ['ɪntrəstɪŋ] !

“	You'll	rust	in	that	place	—	they	never	have	anything	interesting	!
”	你会	锈	在	那	地方	—	他们	绝不	有	任何事物	有趣的	!

“你待在那儿会生锈的——他们那里从来没有任何有趣的东西！”

[waɪ] ,

Why	,
为什么	,

为什么，

[ðə; ði] [best] [juː; jʊ] [wɪl] [siː] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ] [fjuː] [kən'tjuːʒn] [ænd; ənd][ə; eɪ] [keɪs] [ɒv; əv] ['kɒlərə] ['mɔːbəs]

the	best	you	will	see	will	be	a	few	contusions	and	a	case	of	cholera	morbus
这	最好的	你	将要	看	将要	是	一个	很少	挫伤	和	一个	案件	的	霍乱	疾病

[ɔː(r)]['eksmə; 'eksɪmə][ɒv; əv][sʌm; səm][kaɪnd] .

or	eczema	of	some	kind	.
或者	湿疹	的	一些	种类	.

最好的结果也就是看到一些擦伤，以及一例霍乱或某种湿疹。

” ['redʒənəld] [brʊk] [stɪl] [smaɪld] , [ɔːl'ðəʊ] [hiː; hi] [njuː] [hɪz; ɪz] [frend] [wɒz; wəz] ['spiːkɪŋ] ['truːθfəli]

”	Reginald	Brookes	still	smiled	,	although	he	knew	his	friend	was	speaking	truthfully
”	雷金纳德	布鲁克斯	仍然	微笑	,	虽然	他	知道	他的	朋友	曾是	请讲	说实话

.

:
.

“雷金纳德·布鲁克斯虽然知道他的朋友说的是实话，但他脸上仍然带着微笑。”

“ [aɪm] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] ['belˌvjuː] , [ænd; ənd][aɪm] ['maɪti] [glæd][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] , ” [sed] ['fiːldɪŋ] ,

“	I'm	going	to	Bellevue	,	and	I'm	mighty	glad	of	it	,	”	said	Fielding	,
”	我是	去	到	贝尔维尤	,	和	我是	强大的	高兴的	的	它	,	”	说	菲尔丁	,

[ɪnˌθjuːzi'æstɪkli] .

enthusiastically	.
踊跃	.

“我要去贝尔维尤了，我为此感到非常高兴，”菲尔丁兴奋地说。

“ [fɔː(r); fə(r)] [ɪf] [ðeə(r)] [ɪz] ['eniθɪŋ] ['gəʊɪŋ] [ðeɪ] [get] [ˌaɪ 'tiː][æt; ət] ['belˌvjuː] . ”

“	For	if	there	is	anything	going	they	get	it	at	Bellevue	.	”
”	为了	如果	那里	是	任何事物	去	他们	得到	它	在	贝尔维尤	.	”

“因为如果有什么新鲜事发生，大家都会在贝尔维尤医院看到。”

“ [jes] , [ðeɪ] [kætʃ] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl] , [ðeə(r)] , ” [wɒz; wəz]['dɑːktər; draɪv] . ['griːnˌweɪz] ['ɑːnsə(r)] ,

“	Yes	,	they	catch	it	all	,	there	,	”	was	Dr	.	Greenaway's	answer	,
”	是的	,	他们	抓住	它	全部	,	那里	,	”	曾是	博士	.	格林纳威的	回答	,

“是的，他们那里什么都检测出来了，”格林纳威医生回答道。

“ [ænd; ənd] [ɪts] [nɒt] [səʊ][fɑː(r)][frɒm; frəm][ðə; ði] [wɜːld] [æz; əz][ðə; ði] ['aɪlənd] , ['aɪðə(r)] . ”

“	and	it's	not	so	far	from	the	world	as	the	Island	,	either	.	”
”	和	它是	不是	所以	远的	从	这	世界	作为	这	岛	,	任何一个	.	”

“而且它离世界也没有岛屿那么远。”

“ [ðen] [ðeəz; ðəz] ['eni] ['nʌmbə(r)][ɒv; əv] ['prɪti] ['nɜːsɪz] [tuː; tə][flɜːt] [wɪð] , ” [hiː; hi] [sed] , ['lɑːfɪŋ] .

“	Then	there's	any	number	of	pretty	nurses	to	flirt	with	,	”	he	said	,	laughing	.
”	然后	有	任何	数字	的	漂亮的	护士	到	调情	和	,	”	他	说	,	笑	.

“然后还有很多漂亮的护士可以调情呢，”他笑着说。

“ [nəʊ] [læk] [ɒv; əv]['aɪðə(r)] [fʌn] [ɔː(r)] [wɜːk] [ɪn][ðə; ði] [wɔːdz] [ɒv; əv][əʊld] ['belˌvjuː] . ”

“	No	lack	of	either	fun	or	work	in	the	wards	of	old	Bellevue	.	”
”	不	缺少	的	任何一个	乐趣	或者	工作	在	这	病房	的	老的	贝尔维尤	.	”

“老贝尔维尤医院的病房里，既不缺少乐趣，也不缺少工作。”

“ [aɪm] ['sɒri] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] , [brʊk] , ” [ɪk'skleɪmd] ['dɑːktər; draɪv] . ['fiːldɪŋ] [ə'gen] .

“	I'm	sorry	for	you	,	Brookes	,	”	exclaimed	Dr	.	Fielding	again	.
”	我是	对不起	为了	你	,	布鲁克斯	,	”	惊呼	博士	.	菲尔丁	再次	.

“布鲁克斯，我真为你感到难过，”菲尔丁医生再次感叹道。

“ [waɪ] , [juː; jʊ][pɔː(r); pʊə(r)] [tʃæp] , [jʊl] ['hɑːdli] [siː] [ə; eɪ] ['prɪti] [feɪs] [weə(r)] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)]['gəʊɪŋ] ,
“ **Why , you poor chap , you'll hardly see a pretty face where you are going ,**
“ 为什么 , 你 贫穷的 小伙子 , 你会 几乎 看 一个 漂亮的 脸 在哪里 你 是 去 ,

“哎呀，你这可怜的家伙，你要去的地方恐怕很难见到漂亮的脸蛋儿。”

[fɔː(r); fə(r)][aɪ] [ˌʌndə'stænd] [ðæt] [ðə; ðɪ]['prɪz(ə)n] ['wɪmɪn] [duː; də] [ə'baʊt] [ɔːl][ðə; ðɪ] ['nɜːsɪŋ] . ” [[ˌtuː'tuː]]
for I understand that the prison women do about all the nursing . ” [2]
为了 我 理解 那 这 监狱 女性 做 关于 全部 这 护理 . ” [2]

因为我了解到监狱里的妇女承担了几乎所有的护理工作。”[2]

“ [jes] , - [bɪg] [bel] , [ðə; ðɪ] ['kɒnfɪdəns] [kwiːn] , - [ɪz] [hed] [nɜːs] [ðeə(r)] [naʊ] , [aɪ] [bɪ'liːv] , ”
“ Yes , ' Big Belle , the Confidence Queen , ' is head nurse there now , I believe , ”
“ 是的 , - 大的 美女 , 这 信心 女王 , - 是 头 护士 那里 现在 , 我 相信 , ”

[lɑːft] [brʊk] ,
laughed Brookes ,
笑了 布鲁克斯 ,

“是的，我相信，‘自信女王’大贝儿现在是那里的护士长了，”布鲁克斯笑着说。

“ [ɔː(r)][æt; ət] [liːst] [ʃiː; ʃi][ɪz] ['gɑːdiən] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['wʊmənz] [wɔːd] [dʒʌst][æt; ət]['prez(ə)nt] .
“ or at least she is guardian of the woman's ward just at present .
“ 或者 在 至少 她 是 监护人 的 这 女性的 病房 只是 在 展示 .

“或者至少目前她是这名受监护妇女的监护人。”

[aɪ][ɪk'spekt] [aɪl] [hæv; həv][tuː; tə] [liːv] [maɪ] [wɒtʃ] [ænd; ənd] ['mʌni] [ˌaʊt'saɪd] [wen] [aɪ][gəʊ][ɒn]['djuːti] .
I expect I'll have to leave my watch and money outside when I go on duty .
我 预计 患病的 有 到 离开 我的 手表 和 钱 外部 什么时候 我 去 在 责任 .

我估计值班的时候得把手表和钱放在外面。

[ʃiː; ʃi] [maɪt] [traɪ][hɜː(r); hə(r)] [skɪl] [ɒn][ˌem 'iː] , [dʒʌst][tuː; tə] [kiːp] [ɪn] ['præktɪs] . ”
She might try her skill on me , just to keep in practice . ”
她 可能 尝试 她 技能 在 我 , 只是 到 保持 在 实践 . ”

她可能会拿我练练手，试试她的本事。

“ [wel] , [aɪ][ˌeɪ 'em] ['sɒri] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] , [dɒk] ; [stɪl] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['betə(r)][ðæn; ðən][nəʊ] [bɜːθ] [æt; ət][ɔːl] ,
“ Well , I am sorry for you , doc ; still it is better than no berth at all ,
“ 出色地 , 我 是 对不起 为了 你 , 文档 ; 仍然 它 是 更好的 比 不 泊位 在 全部 ,

“唉，医生，我很同情你；不过总比没有床位强。”

” [sed] ['griːnˌweɪ] , ['sædli] , “ [aɪ]['dɪd(ə)nt][get][ə; eɪ] [θɪŋ] , [ænd; ənd][aɪm][ðə; ðɪ][pʊrɪst; pɔːrɪst][mæn]
” said Greenaway , sadly , “ I didn't get a thing , and I'm the poorest man
” 说 格林纳威 , 令人遗憾的是 , “ 我 没有 得到 一个 事物 , 和 我是 这 最贫困 男人

[ɪn][ðə; ðɪ] ['kɒlɪdʒ] . ”
in the college . ”
在 这 大学 . ”

格林纳威悲伤地说：“我什么也没得到，我是学院里最穷的人。”

“ [baɪ][dʒəʊv] , [ðæts] [tuː] [bæd] ! ” [sed] ['redʒənəld] [brʊk] , [wɪð] ['fiːlɪŋ] .
“ By Jove , that's too bad ! ” said Reginald Brookes , with feeling .
“ 经过 朱庇特 , 那就是 也 坏的 ! ” 说 雷金纳德 布鲁克斯 , 和 感觉 .

“我的天哪，太糟糕了！”雷金纳德·布鲁克斯感慨地说。

“ [bʌt; bət] , [seɪ] , [wɒt] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ]['gəʊɪŋ][tuː; tə][duː; də] ; [juː; jʊ] [kænt][gəʊ]['ɪntuː]['dʒen(ə)rəl] ['præktɪs]
“ But , say , what are you going to do ; you can't go into general practice
“ 但 , 说 , 什么 是 你 去 到 做 ; 你 不能 去 进入 一般的 实践

[wɪ'ðaʊt] ['kæpɪt(ə)l] .
without capital .
没有 首都 .

“但是，比如说，你打算怎么办？没有资金你不可能从事全科医疗。”

” [fred] ['griːnˌweɪ] [ʃrʌg] [hɪz; ɪz] ['ʃəuldəz] [ænd; ənd] [fraʊnd] ['slaɪtli] .
” Fred Greenaway shrugged his shoulders and frowned slightly .
” 弗雷德 格林纳威 耸了耸肩 他的 肩膀 和 皱眉 轻微地 .

弗雷德·格林纳威耸了耸肩，微微皱起了眉头。

“ [ai] [juːst] [ʌp] [ɔːl] [ai] [hæd; həd] [ɒn] [maɪ] [ˌedʒuˈkeɪʃ(ə)n] , ” [hiː; hi] [sed] , [ˈbriːfli] ,

“	I	used	up	all	I	had	on	my	education	,	”	he	said	,	briefly	,
”	我	用过的	向上	全部	我	有	在	我的	教育	,	”	他	说	,	简要地	,

“我把所有的积蓄都花在了教育上，”他简短地说。

“ [bʌt; bət] [aɪl] [kætʃ] [ɒn] [tuː; tə] [ˈsʌmθɪŋ] .

“	but	I'll	catch	on	to	something	.
”	但	患病的	抓住	在	到	某物	.

“但我总会领悟到一些东西的。”

[aɪm] [nɒt] [ˈwʌrɪɪŋ] [əˈbaʊt] [ˌaɪ ˈtiː] .

I'm	not	worrying	about	it	.
我是	不是	令人担忧	关于	它	.

我并不担心。

” [dɪk] [ˈfiːldɪŋ] [rʌʃt] [əˈweɪ] [æt; ət] [ðæt] [ˈməʊmənt] [ɪn] [ˈɑːnsə(r)] [tuː; tə] [ə; eɪ] [kɔːl] [frɒm; frəm] [ə; eɪ] [frend]

”	Dick	Fielding	rushed	away	at	that	moment	in	answer	to	a	call	from	a	friend
”	迪克	菲尔丁	匆忙	离开	在	那	片刻	在	回答	到	一个	称呼	从	一个	朋友

,

,

,

“迪克·菲尔丁当时正忙着接朋友的电话，匆匆赶走了。”

[ænd; ənd] [ɪn] [ə; eɪ] [flæʃ] [ˈdɑːktər; draɪv] . [brʊk] [pʊt] [hɪz; ɪz] [hænd] [ɒn] [ˈgriːnˌweɪz] [ˈʃəʊldə(r)] .

and	in	a	flash	Dr	.	Brookes	put	his	hand	on	Greenaway's	shoulder	.
和	在	一个	闪光	博士	.	布鲁克斯	放	他的	手	在	格林纳威的	肩膀	.

布鲁克斯医生迅速将手搭在了格林纳威的肩膀上。

“ [let] [ˌem ˈiː] [lend] [juː; jʊ] [faɪv] [ˈθaʊz(ə)nd] [tuː; tə] [stɑːt] [wɪð] , [əʊld] [tʃæp] !

“	Let	me	lend	you	five	thousand	to	start	with	,	old	chap	!
”	让	我	借	你	五	千	到	开始	和	,	老的	小伙子	!

“老兄，我先借你五千块钱吧！”

[ai] [kæn; kən] [duː; də] [ˌaɪ ˈtiː] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [nɒt] ,

I	can	do	it	as	well	as	not	,
我	能	做	它	作为	出色地	作为	不是	,

我可以做到，也可以做不到。

[ænd; ənd] [juː; jʊ] [kæn; kən] [gɪv] [ˌem ˈiː] [æn; ən] [ai] . [əʊ] . [juː] . [fɔː(r); fə(r)] [sɪˈkjʊərəti] .

and	you	can	give	me	an	I	.	O	.	U	.	for	security	.
和	你	能	给	我	一个	我	.	哦	.	U	.	为了	安全	.

你可以给我一张借据作为担保。

” [fred] [ˈgriːnˌweɪ] [lʊkt] [ʌp] [æt; ət] [ðə; ði] [ˈhænsəm] [ˈfeləʊ] [ɪn] [əˈmeɪzmənt] .

”	Fred	Greenaway	looked	up	at	the	handsome	fellow	in	amazement	.
”	弗雷德	格林纳威	看起来	向上	在	这	英俊的	同伴	在	惊愕	.

弗雷德·格林纳威惊讶地抬头看着这位英俊的男子。

“ [greɪt] [ˈsizər] !

“	Great	Cæsar	!
”	伟大的	凯撒	!

“伟大的凯撒！”

[duː; də] [juː; jʊ] [miːn] [ðæt] , [dɒk] ? ” [hiː; hi] [ɑːskt] , [ɪkˈsaɪtɪdli] .

Do	you	mean	that	,	doc	?	”	he	asked	,	excitedly	.
做	你	意思是	那	,	文档	?	”	他	问	,	兴奋地	.

“医生，您是这个意思吗？”他兴奋地问道。

“ ['sɜːt(ə)nli] , ” [sed] [jʌŋ] [brʊk] , ['briːfli] , [æz; əz][hiː; hi] [druː] [ə; eɪ] [tʃek] [bʊk] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz]

“	Certainly	,	”	said	young	Brookes	,	briefly	,	as	he	drew	a	check	book	from	his
”	当然	,	”	说	年轻的	布鲁克斯	,	简要地	,	作为	他	画	一个	查看	书	从	他的

['pɒkɪt] .

pocket	.
口袋	.

“当然，”年轻的布鲁克斯简短地说着，同时从口袋里掏出一本支票簿。

“ [waɪ] [ðə; ði] [djuːs] ['dɪd(ə)nt][juː; jʊ] [tel] [ˌem 'iː][juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)] [hɑːd] [ʌp] [bɪ'fɔː(r)] .

“	Why	the	deuce	didn't	you	tell	me	you	were	hard	up	before	.
”	为什么	这	二	没有	你	告诉	我	你	是	难的	向上	前	.

“你为什么不早点告诉我你手头拮据？”

[ai] [θɔːt] [juː; jʊ] [kən'sɪdəd] [ˌem 'iː][jɔː(r); jə(r)] [frend] , [juː; jʊ] ['rɑːskl] !

I	thought	you	considered	me	your	friend	,	you	rascal	!
我	想法	你	经过考虑的	我	你的	朋友	,	你	恶棍	!

我以为你把我当朋友呢，你这个坏家伙！

” [fred] ['griːnˌweɪ] [dɪd] [nɒt] [spiːk] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [speɪs] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['mɪnɪt] .

”	Fred	Greenaway	did	not	speak	for	the	space	of	a	minute	.
”	弗雷德	格林纳威	做过	不是	说话	为了	这	空间	的	一个	分钟	.

弗雷德·格林纳威沉默了整整一分钟。

[sʌtʃ] [ˌdʒenə'rɒsəti][æz; əz] [ðɪs] [wɒz; wəz] ['təʊtəli] [ˌʌn'nəʊn] [tuː; tə][hɪm] ,

Such	generosity	as	this	was	totally	unknown	to	him	,
这样的	慷慨	作为	这	曾是	完全	未知	到	他	,

他从未见过如此慷慨的举动。

[ænd; ənd][dʒʌst][æt; ət] [ðɪs] [taɪm] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['dʌbli] [ænd; ənd] ['trebli] ['greɪtf(ə)l] .

and	just	at	this	time	it	was	doubly	and	trebly	grateful	.
和	只是	在	这	时间	它	曾是	双倍	和	三重奏	感激的	.

就在这时，它更是感激涕零。

“ [ai] [ges] [ai] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [gɒn] [tuː; tə][ðə; ði] [wɔːl] [ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv][maɪ] [grɪt] ,

“	I	guess	I	should	have	gone	to	the	wall	in	spite	of	my	grit	,
”	我	猜测	我	应该	有	已消失	到	这	墙	在	尽管如此	的	我的	砂砾	,

“我想，尽管我意志坚定，但我还是应该坚持到底。”

” [hiː; hi] [sed] ['sləʊli] , [æz; əz] [brʊk] ['fəʊldɪd][ænd; ənd] ['hændɪd] [hɪm] [ðə; ði] [tʃek] .

”	he	said	slowly	,	as	Brookes	folded	and	handed	him	the	check	.
”	他	说	缓慢地	,	作为	布鲁克斯	折叠	和	递交	他	这	查看	.

“他缓缓说道，布鲁克斯把支票折好递给了他。”

“ [ai] ['hævnt] [faɪv] [d'ɒləz] [ɪn][maɪ] ['pɒkɪt] [ðɪs] ['mɪnɪt] ,

“	I	haven't	five	dollars	in	my	pocket	this	minute	,
”	我	还没有	五	美元	在	我的	口袋	这	分钟	,

“我现在口袋里连五美元都没有。”

[ænd; ənd][æz; əz] [ðeə(r)] ['wʌznt] [ə; eɪ] [gəʊst] [ɒv; əv][ə; eɪ] [ʃəʊ] [ɪn] [saɪt] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː][tuː; tə] ['præktɪs]

and	as	there	wasn't	a	ghost	of	a	show	in	sight	for	me	to	practice
和	作为	那里	不是	一个	鬼	的	一个	展示	在	视线	为了	我	到	实践

[maɪ] [prə'feʃn] ,

my	profession	,
我的	职业	,

由于附近连个演出机会都没有，我根本没法练习我的专业技能，

[ai][wɒz; wəz] ['stɑrtɪŋ] [aʊt] [tuː; tə] [ə'plaɪ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][dʒɒb][æz; əz] ['məʊtəmən] [ɒn][ə; eɪ] [striːt] [kɑː(r)] ,

I	was	starting	out	to	apply	for	a	job	as	motorman	on	a	street	car	,
我	曾是	开始	出去	到	申请	为了	一个	工作	作为	司机	在	一个	街道	车	,

我当时正准备去应聘有轨电车司机的工作。

[ɔː(r)] ['sʌmθɪŋ] [ɒv; əv] [ðæt] [sɔːt] . ”

or	something	of	that	sort	.	”
或者	某物	的	那	种类	.	”

或者类似的事情。”

“ [let] [ˌem ˈiː] [nəʊ] [haʊ] [juː; jʊ] [get] [ɒn] , ” [sed] [brʊk] ,

“	Let	me	know	how	you	get	on	,	”	said	Brookes	,
”	让	我	知道	如何	你	得到	在	,	”	说	布鲁克斯	,

“告诉我你的进展如何，”布鲁克斯说。

[æz; əz] [hiː; hi] ['weɪtɪd] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [ai] . [əʊ] . [juː] . [ðæt] ['griːnˌweɪ] [wɒz; wəz] ['skrɪb(ə)lɪŋ] .

as	he	waited	for	the	I	.	O	.	U	.	that	Greenaway	was	scribbling	.
作为	他	等待	为了	这	我	.	哦	.	U	.	那	格林纳威	曾是	涂鸦	.

他一边等待着格林纳威匆匆写下的欠条。

“ [aɪl] [biː; bi] [ɒn] [ðə; ði] ['aɪlənd] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [jɪə(r)] , [ai] [səˈpəʊz] , [ənˈles] [ai] [faɪnd] , [æz; əz] ['fiːldɪŋ]

“	I'll	be	on	the	Island	for	a	year	,	I	suppose	,	unless	I	find	,	as	Fielding
“	患病的	是	在	这	岛	为了	一个	年	,	我	认为	,	除非	我	寻找	,	作为	菲尔丁

[sez] ,

says	,
说道	,

“我想我会在岛上待一年，除非我像菲尔丁说的那样找到……”

[ðæt] [ai] [ˌeɪ ˈem] ['æktʃuəli] ['rʌstɪŋ] . ”

that	I	am	actually	rusting	.	”
那	我	是	实际上	生锈	.	”

我其实正在生锈。

“ [bʌt; bət] [waɪ] [duː; də] [juː; jʊ] [gəʊ] [ðeə(r)] , [brʊk] ? ” [ɑːskt] [hɪz; ɪz] [frend] , ['rɑːðə(r)] ['æŋkʃəsli] .

“	But	why	do	you	go	there	,	Brookes	?	”	asked	his	friend	,	rather	anxiously	.
”	但	为什么	做	你	去	那里	,	布鲁克斯	?	”	问	他的	朋友	,	相当	焦虑地	.

“但是你为什么要去那里，布鲁克斯？”他的朋友有些焦虑地问道。

“ [wɪð] [jɔː(r); jə(r)] ['mʌni] , [wɒt] [ɪz] [tuː; tə] ['hɪndə(r)] [jɔː(r); jə(r)] ['gəʊɪŋ] [streɪt] ['ɪntuː] ['præktɪs] ?

“	With	your	money	,	what	is	to	hinder	your	going	straight	into	practice	?
”	和	你的	钱	,	什么	是	到	阻碍	你的	去	直的	进入	实践	?

“有了你的资金，还有什么能阻止你直接开始执业呢？”

” ['redʒənəld] [brʊk] [dɪd] [nɒt] ['ɑːnsə(r)] [ðə; ði] ['kwestʃən] [ɪ'miːdiətli] ; [hiː; hi] [ə'pɪəd] [tuː; tə] [biː; bi]

”	Reginald	Brookes	did	not	answer	the	question	immediately	;	he	appeared	to	be
”	雷金纳德	布鲁克斯	做过	不是	回答	这	问题	立即地	;	他	出现	到	是

[ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [ɪm'bærəst] .

a	little	embarrassed	.
一个	小的	尴尬的	.

雷金纳德·布鲁克斯没有立即回答这个问题；他似乎有点尴尬。

“ [aɪl] [tel] [juː; jʊ] , [fred] !

“	I'll	tell	you	,	Fred	!
“	患病的	告诉	你	,	弗雷德	!

“我告诉你，弗雷德！”

” [hiː; hi] [blə:t] [aʊt] ['faɪnəli] , “ [bʌt; bət] [doʊnt] [gɪv] [ˌem ˈiː] [əˈweɪ] , [əʊld] [mæn] ,

”	he	blurted	out	finally	,	“	but	don't	give	me	away	,	old	man	,
”	他	脱口而出	出去	最后	,	“	但	不	给	我	离开	,	老的	男人	,

“但是别把我出卖了，老头子，”他最后脱口而出。

[ɔː(r)] [ðə; ði] [bɔɪz] [wɪl] [seɪ] [ai] [læk] [æm'bɪʃ(ə)n] ; [bʌt; bət] [ðə; ði] [fækt] [ɪz] [aɪm] [ɪn] [lʌv] — ['despərətli] [ɪn]

or	the	boys	will	say	I	lack	ambition	;	but	the	fact	is	I'm	in	love	—	desperately	in
或者	这	男孩们	将要	说	我	缺少	志向	;	但	这	事实	是	我是	在	爱	—	绝望地	在

[lʌv] ,

love	,
爱	,

否则男孩们会说我缺乏上进心；但事实是我恋爱了——深深地爱着她。

[ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [wɪð] [ə; eɪ] [swiːt] [ˈlɪt(ə)l] [nɜːs] [huː] [ɪz] - [ɒn] [prəˈbeɪʃ(ə)n] - [ɪn] [ˈtʃærəti] . ”

and	it	is	with	a	sweet	little	nurse	who	is	'	on	probation	'	in	Charity	.	”
和	它	是	和	一个	甜的	小的	护士	WHO	是	-	在	缓刑	-	在	慈善	.	”

而且还是和一位在慈善机构“试用期”的可爱小护士一起。

“ [ai] [siː] , ” [sed] [ˈgriːnˌweɪ] , [wɪð] [ə; eɪ] [smaɪl] [ɒv; əv] [əˈmjuːzmənt] .

“	I	see	,	”	said	Greenaway	,	with	a	smile	of	amusement	.
”	我	看	,	”	说	格林纳威	,	和	一个	微笑	的	娱乐	.

“我明白了，”格林纳威笑着说。

“ [ænd; ənd][juː; jʊ] [kænt] [beə(r)][ðə; ði][aɪˈdɪə][ɒv; əv] [ˈhævɪŋ] [ðə; ði] [iːst] [ˈrɪvə(r)][rəʊl] [bɪˈtwiːn] [juː; jʊ] !

“	And	you	can't	bear	the	idea	of	having	the	East	River	roll	between	you	!
”	和	你	不能	熊	这	主意	的	拥有	这	东方	河	卷	之间	你	!

“你无法忍受东河在你和你之间奔涌！”

[wel] , [ai][doʊnt] [nəʊ] [ðæt] [ai] [bleɪm] [juː; jʊ] , [dɒk] , [fɔː(r); fə(r)][ˈɑːftə(r)][ɔːl] ,

Well	,	I	don't	know	that	I	blame	you	,	doc	,	for	after	all	,
出色地	,	我	不	知道	那	我	责备	你	,	文档	,	为了	后	全部	,

嗯，医生，我不知道我是否应该责怪你，毕竟……

[wʌts] [ðə; ði] [gʊd] [ɒv; əv] [ˈmʌni] [ɪf] [juː; jʊ] [kænt] [biː; bi] [ˌɪndɪˈpendənt] ! ”

what's	the	good	of	money	if	you	can't	be	independent	!	”
是什么	这	好的	的	钱	如果	你	不能	是	独立的	!	”

如果不能独立自主，金钱又有什么用呢！

“ [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][dʒʌst] [ðɪs] [wei] , ” [sed] [brʊk] , [ˈsɪəriəsli] ,

“	It	is	just	this	way	,	”	said	Brookes	,	seriously	,
”	它	是	只是	这	方式	,	”	说	布鲁克斯	,	严重地	,

“就是这样，”布鲁克斯严肃地说。

[æz; əz][ðə; ði] [tuː] [frendz] [ˈstɑːtɪd] [ˈsləʊli] [ʌp] [ˈfɪfti] - [naɪnθ] [striːt] .

as	the	two	friends	started	slowly	up	Fifty	-	ninth	street	.
作为	这	二	朋友们	开始	缓慢地	向上	五十	-	第九	街道	.

两个朋友开始沿着第五十九街缓缓前行。

“ [ʃiː; ʃi][ɪz][ə; eɪ] [ˈbjuːtɪf(ə)l] [gɜːl] , [ə; eɪ] [ˈkʌntri] [læs] , [ænd; ənd] [freʃ] [æz; əz][ə; eɪ] [ˈdeɪzi] .

“	She	is	a	beautiful	girl	,	a	country	lass	,	and	fresh	as	a	daisy	.
”	她	是	一个	美丽的	女孩	,	一个	国家	小姐	,	和	新鲜的	作为	一个	雏菊	.

“她是个漂亮的姑娘，一个乡下姑娘，清新脱俗。”

[aɪm][ʃʊə(r)][ai][doʊnt] [nəʊ] [haʊ] [ʃiː; ʃi][kæn; kən][ɪnˈdjʊə(r)] [ðæt] [pleɪs] ,

I'm	sure	I	don't	know	how	she	can	endure	that	place	,
我是	当然	我	不	知道	如何	她	能	忍受	那	地方	,

我真不知道她是怎么忍受那个地方的。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi][ɪz] [dɪˈtɜːmɪnd] [tuː; tə] [steɪ] [ðeə(r)] [ænd; ənd] [teɪk] [keə(r)][ɒv; əv] [ðəʊz] [pɔː(r); pʊə(r)] [retʃ]

but	she	is	determined	to	stay	there	and	take	care	of	those	poor	wretches
但	她	是	决定	到	停留	那里	和	拿	关心	的	那些	贫穷的	可怜虫

,

,

,

但她决心留在那里照顾那些可怜的人。

[ænd; ənd][sʌm; səm] [wei] [ai] [θɔːt] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [biː; bi] [ˈhæpɪə] [ɪf] [ai] [went] [ˈəʊvə(r)][ænd; ənd] [helpt]

and	some	way	I	thought	she	would	be	happier	if	I	went	over	and	helped
和	一些	方式	我	想法	她	会	是	更快乐	如果	我	去	超过	和	帮助

[hɜː(r); hə(r)] . ”

her	.	”
她	.	”

我当时觉得，如果我过去帮帮她，她会更开心。

“ [əʊ] , [haʊ] ['dʒenərəs] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] ! ” [sed] ['griːnˌweɪ] , ['lɑːfɪŋ] .

“	Oh	,	how	generous	we	are	!	”	said	Greenaway	,	laughing	.
”	哦	,	如何	慷慨的	我们	是	!	”	说	格林纳威	,	笑	.

“哦，我们真是太慷慨了！”格林纳威笑着说。

“ [juː; jʊ] [miːn] [juː; jʊ] [njuː] [juː; jʊ] [wʊd] [biː; bi] ['hæpɪə] [ɒn] ['blækˌwɛlz] ['aɪlənd] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)]

“	You	mean	you	knew	you	would	be	happier	on	Blackwell's	Island	with	her
”	你	意思是	你	知道	你	会	是	更快乐	在	布莱克威尔书店	岛	和	她

[ðæn; ðən][juː; jʊ] [wʊd] [ɒn] [fɪfθ] ['ævənjuː] [wɪð] ['eni] ['ʌðə(r)] ['wʊmən] . ”

than	you	would	on	Fifth	avenue	with	any	other	woman	.	”
比	你	会	在	第五	大街	和	任何	其他	女士	.	”

“你的意思是，你知道和她一起待在布莱克威尔岛会比和任何其他女人一起待在第五大道上更快乐。”

“ [aɪ] [siː] [juː; jʊ] [nəʊ] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] , ” [sed] [jʌŋ] [[θriː]]

“	I	see	you	know	how	it	is	,	”	said	young	[	3	]
”	我	看	你	知道	如何	它	是	,	”	说	年轻的	[	3	]

“我知道你明白是怎么回事，”年轻人[3]说道。

[brʊk] , [wɪð] [ə; eɪ] [grɪn] [ɒv; əv] ['sɪmpəθi] .

Brookes	,	with	a	grin	of	sympathy	.
布鲁克斯	,	和	一个	咧嘴笑	的	同情	.

布鲁克斯带着同情的微笑说道。

“ [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ɪn] [lʌv] [jɔː'self] , [əʊld] [bɔɪ] , [ɔː(r)][juː; jʊ] ['kʊd(ə)nt] [spiːk] [səʊ] ['fiːlɪŋli] . ”

“	You	are	in	love	yourself	,	old	boy	,	or	you	couldn't	speak	so	feelingly	.	”
”	你	是	在	爱	你自己	,	老的	男生	,	或者	你	不能	说话	所以	有感情地	.	”

“老兄，你自己也恋爱了，不然你不可能说得这么动情。”

“ [aɪ] [əd'mɪt] [ˌaɪ 'tiː] , ” [sed] ['griːnˌweɪ] , [ə; eɪ] [sæd] [lʊk] ['krɒsɪŋ] [hɪz; ɪz] [feɪs] .

“	I	admit	it	,	”	said	Greenaway	,	a	sad	look	crossing	his	face	.
”	我	承认	它	,	”	说	格林纳威	,	一个	伤心	看	过境	他的	脸	.

“我承认，”格林纳威说道，脸上露出悲伤的神色。

“ [aɪm][ɪn] [lʌv] [ɔːl] [raɪt] , [bʌt; bət] [ðæt] [ɪz] [ɔːl][ðə; ði] [gʊd] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] ['evə(r)][duː; də][ˌem 'iː] . ”

“	I'm	in	love	all	right	,	but	that	is	all	the	good	it	will	ever	do	me	.	”
”	我是	在	爱	全部	正确的	,	但	那	是	全部	这	好的	它	将要	曾经	做	我	.	”

“我的确恋爱了，但这对我而言也仅此而已。”

“ [huː] [ɪz][ʃiː; ʃi] ? ” [ɑːskt] [brʊk] , [wɪð] [ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [kiːn] ['ɪntrəst] .

“	Who	is	she	?	”	asked	Brookes	,	with	a	sudden	keen	interest	.
”	WHO	是	她	?	”	问	布鲁克斯	,	和	一个	突然	敏锐的	兴趣	.

“她是谁？”布鲁克斯突然来了兴致，问道。

[ðə; ði] [fraʊn] ['diːpənd] [ɒn] ['griːnˌweɪz] [feɪs] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [vɔɪs] [fel] ['ləʊə(r)][æz; əz][hiː; hi]

The	frown	deepened	on	Greenaway's	face	and	his	voice	fell	lower	as	he
这	皱眉	加深	在	格林纳威的	脸	和	他的	嗓音	跌倒	降低	作为	他

['ɑːnsə(r)d] :

answered	:
回答	:

格林纳威眉头皱得更紧了，回答时声音也低了下来：

“ [hɜː(r); hə(r)] [neɪm] [ɪz] [meɪ] ['ɒsˌgʊd] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi][ɪz][æn; ən] ['æktrəs] , ” [hiː; hi] [sed] , ['sləʊli] .

“	Her	name	is	May	Osgood	,	and	she	is	an	actress	,	”	he	said	,	slowly	.
”	她	姓名	是	可能	奥斯古德	,	和	她	是	一个	演员	,	”	他	说	,	缓慢地	.

“她的名字叫梅·奥斯古德，她是一名演员，”他缓缓说道。

“ [aɪ][hæv; həv] [lʌvd] [hɜː(r); hə(r)][fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] [taɪm] — [aɪ] [kænt] [siːm] [tuː; tə] [get] ['əʊvə(r)][ˌaɪ 'tiː] .

“	I	have	loved	her	for	some	time	—	I	can't	seem	to	get	over	it	.
”	我	有	喜爱	她	为了	一些	时间	—	我	不能	似乎	到	得到	超过	它	.

“我爱她已经有一段时间了——我似乎无法忘记这份爱。”

" [ðæt] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['riːz(ə)n] [waɪ] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [get] ['əʊvə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['veri] [ə'pærənt] [baɪ]

"	That	there	was	a	reason	why	he	should	get	over	it	was	very	apparent	by
"	那	那里	曾是	一个	原因	为什么	他	应该	得到	超过	它	曾是	非常	明显	经过

[hɪz; ɪz] [wɜːdz] ,

his	words	,
他的	字	,

从他的话语中可以明显看出，他有理由放下这件事。

[bʌt; bət] ['redʒənəld] [brʊk] [wɒz; wəz] [tuː] ['kʌltʃəd] [tuː; tə] [driːm] [ɒv; əv] ['ɑːskɪŋ] [hɪz; ɪz] ['siːkrət] .

but	Reginald	Brookes	was	too	cultured	to	dream	of	asking	his	secret	.
但	雷金纳德	布鲁克斯	曾是	也	有文化的	到	梦	的	问	他的	秘密	.

但雷金纳德·布鲁克斯很有教养，根本不会想到去问他的秘密。

" [wel] , [maɪ] ['lɪt(ə)l] ['swiːthɑːt] [ɪz] ['əʊnli] [ˌsev(ə)n'tiːn] , " [hiː; hi] [sed] ['geɪlɪ] , " [ænd; ənd] , [bɪ'twiːn]

"	Well	,	my	little	sweetheart	is	only	seventeen	,	"	he	said	gayly	,	"	and	,	between
"	出色地	,	我的	小的	亲爱的	是	仅有的	十七	,	"	他	说	同性恋地	,	"	和	,	之间

[juː; jʊ] [ænd; ənd] [ai] ,

you	and	I	,
你	和	我	,

"嗯，我的小甜心才十七岁，"他兴高采烈地说，"而且，你我之间，

[ʃiː; ʃi] [hæz; həz] [nɒt] [ək'septɪd] [ˌem 'iː] [jet] ,

she	has	not	accepted	me	yet	,
她	有	不是	公认	我	然而	,

她还没有接受我。

[səʊ] [juː; jʊ] [siː] [ai] [hæv; həv] [ə; eɪ] ['dʌb(ə)l] ['riːz(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] ['wɪʃɪŋ] [tuː; tə] [biː; bi] [nɪə(r)] [hɜː(r); hə(r)] .

so	you	see	I	have	a	double	reason	for	wishing	to	be	near	her	.
所以	你	看	我	有	一个	双倍的	原因	为了	祝	到	是	靠近	她	.

所以你看，我想要靠近她有两个原因。

" [æz; əz] [ðeɪ] ['pɑːtɪd] [æt; ət] [ðə; ði] [el] ['steɪʃ(ə)n] , ['griːnˌweɪ] [spəʊk] ['rɑːðə(r)] ['sʌd(ə)nli] .

"	As	they	parted	at	the	L	station	,	Greenaway	spoke	rather	suddenly	.
"	作为	他们	分手了	在	这	L	车站	,	格林纳威	辐	相当	突然	.

"当他们在 L 地铁站分别时，格林纳威突然开口说话了。"

" [aɪl] [tɜːn] [maɪ] [laɪf] [ɪn'ʃʊərəns] ['əʊvə(r)] [tuː; tə] [juː; jʊ] [ɪf] ['eniθɪŋ] ['hæpənz] , [redʒ] ; [bʌt; bət] , [baɪ]

"	I'll	turn	my	life	insurance	over	to	you	if	anything	happens	,	Reg	;	but	,	by
"	患病的	转动	我的	生活	保险	超过	到	你	如果	任何事物	发生	,	雷格	;	但	,	经过

[ðə; ði] [wei] ,

the	way	,
这	方式	,

"如果发生什么事，我会把我的寿险保单转给你，雷格；不过，顺便说一句，

[wɒt] [ɪz] [jɔː(r); jə(r)] ['swiːtˌhɑːrts] [neɪm] ?

what	is	your	sweetheart's	name	?
什么	是	你的	甜心的	姓名	?

你爱人的名字是什么?

[ai] [siːm] [tuː; tə] [hæv; həv] [ə; eɪ] ['fiːlɪŋ] [ðæt] [ai] [ɔːt] [tuː; tə] [nəʊ] [ˌaɪ 'tiː] .

I	seem	to	have	a	feeling	that	I	ought	to	know	it	.
我	似乎	到	有	一个	感觉	那	我	应该	到	知道	它	.

我总觉得我应该知道这件事。

" ['redʒənəld] [brʊk] [glɑːns, glæns][æt; ət] [hɪm] [ɪn] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [sə'praɪz] .

"	Reginald	Brookes	glanced	at	him	in	a	little	surprise	.
"	雷金纳德	布鲁克斯	瞥了一眼	在	他	在	一个	小的	惊喜	.

雷金纳德·布鲁克斯略带惊讶地看了他一眼。

“ [hɜː(r); hə(r)] [neɪm] [ɪz]['mɛəriən] ['mɑːləʊ] , ” [hiː; hi] [sed] , ['veri] ['sləʊli] , [ðen] , [æz; əz] ['griːnˌweɪ] [ræn]
“ Her name is Marion Marlowe , ” he said , very slowly , then , as Greenaway ran
” 她 姓名 是 玛丽昂 马洛 , ” 他 说 , 非常 缓慢地 , 然后 , 作为 格林纳威 跑
[ʌp] [ðə; ði] [steəz] ,
up the stairs ,
向上 这 楼梯 ,

“她的名字叫玛丽昂·马洛，”他缓缓说道，然后，格林纳威跑上楼梯。

[hiː; hi] [lʊkt] ['ɑːftə(r)] [hɪm] ['kjʊəriəsli] .
he looked after him curiously .
他 看起来 后 他 奇怪的是 .

他好奇地观察着他。

“ [hiːz] [ə; eɪ] ['fʌni] [tʃæp] , ” [hiː; hi] ['mʌtə] , [ʌn'iːzɪli] .
“ He's a funny chap , ” he muttered , uneasily .
” 他是 一个 有趣的 小伙子 , ” 他 低声说道 , 不安地 .

“他是个很有趣的人，”他不安地嘟囔道。

“ [naʊ] , [waɪ] [ðə; ði] [djuːs] [dɪd][hiː; hi] [fiːl] [ðæt] [hiː; hi] [ɔːt] [tuː; tə] [nəʊ] [maɪ]['lɪt(ə)l] ['swiːtˌhɑːrts]
“ Now , why the deuce did he feel that he ought to know my little sweetheart's
” 现在 , 为什么 这 二 做过 他 感觉 那 他 应该 到 知道 我的 小的 甜心的
[neɪm] ?
name ?
姓名 ?

“他凭什么觉得自己应该知道我小甜心的名字？”

[kən'faʊnd] [ðə; ði] ['feləʊ] !
Confound the fellow !
混杂 这 同伴 !

真该死！

[hiː; hi][hæz; həz][nəʊ] ['bɪznəs] [wɪð] [sʌtʃ] ['fiːlɪŋz] !
He has no business with such feelings !
他 有 不 商业 和 这样的 情怀 !

他根本不应该有这种感情！

” ['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'aɪ] .
” CHAPTER II .
” 章 二 .

“第二章

[ə; eɪ] [wɜːd] [ɒv; əv] ['wɔːnɪŋ] .
A WORD OF WARNING .
一个 单词 的 警告 .

一句警告。

[ɔː'gʌstəs] ['æθətən] , [ə'tɜːni] - [æt; ət] - [lɔː] , [wɒz; wəz] ['siːtɪd] [ɪn][hɪz; ɪz] ['ɒfɪs] ['lʊkɪŋ] ['əʊvə(r)]
Augustus Atherton , attorney - at - law , was seated in his office looking over
奥古斯都 阿瑟顿 , 律师 - 在 - 法律 , 曾是 坐着 在 他的 办公室 寻找 超过
[sʌm; səm] ['peɪpəz] .
some papers .
一些 文件 .

律师奥古斯都·阿瑟顿坐在办公室里翻阅一些文件。

['sʌd(ə)nli] [hiː; hi] [tæpt] [ə; eɪ] [bel] [ə'pɒn] [hɪz; ɪz] [desk] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['ɒfɪs] - [bɔɪ] ['entəd] .
Suddenly he tapped a bell upon his desk and his office - boy entered .
突然 他 轻敲 一个 钟 之上 他的 桌子 和 他的 办公室 - 男生 进入 .

他突然敲了敲桌上的铃铛，他的小助手走了进来。

“ [tel] [sændz][tuː; tə] [brɪŋ] [ˌem ˈiː][ə; eɪ] [ˈkɒpi] [ɒv; əv] [hælstɛdz] [ˈtestɪməni] , [bɒb] , ” [hiː; hi] [sed] ,
“ Tell Sands to bring me a copy of Halstead's testimony , Bob , ” he said ,
” 告诉 桑兹 到 带来 我 一个 复制 的 哈尔斯特德 见证 , 鲍勃 , ” 他 说 ,
[ˈʃɔːtli] ,
shortly ,
不久 ,

“鲍勃，告诉桑兹给我拿一份霍尔斯特德的证词副本来，”他简短地说。

“ [ænd; ənd] [tel] [hɪm] [tuː; tə] [ˈhʌri] ; [aɪ] [wɒnt] [ˌaɪ ˈtiː] [ðɪs] [ˈmɪnɪt] ! ”
“ and tell him to hurry ; I want it this minute ! ”
” 和 告诉 他 到 匆忙 ; 我 想 它 这 分钟 ! ”

“告诉他快点，我马上就要！”

“ [ˈmɪstə(r)] . [sændz][ɪz] [aʊt] [tuː; tə] [lʌntʃ] , [sɜː(r)] , [woʊnt][biː; bi] [bæk] [fɔː(r); fə(r)][hɑːf][æn; ən][ˈaʊə(r)] ,
“ Mr . Sands is out to lunch , sir , won't be back for half an hour ,
” 先生 . 桑兹 是 出去 到 午餐 , 先生 , 惯于 是 后退 为了 一半 一个 小时 ,

“桑兹先生出去吃午饭了，先生，半小时后回来。”

” [sed] [ðə; ði] [bɔɪ] , [rɪˈspektfəli] , “ [bʌt; bət] [mɪs] [ˈmɑːləʊ] [hæz; həz][ðə; ði] [ˈkɒpi] ;
” said the boy , respectfully , “ but Miss Marlowe has the copy ;
” 说 这 男生 , 尊敬 , “ 但 错过 马洛 有 这 复制 ;

男孩恭敬地说：“但是马洛小姐有那份副本；

[ʃæl; ʃəl][ai] [tel] [hɜː(r); hə(r)][tuː; tə] [brɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː] ? ”
shall I tell her to bring it ? ”
将 我 告诉 她 到 带来 它 ? ”

我该让她带过来吗?

“ [jes] , [æt; ət] [wʌns] , ” [sed] [ðə; ði] [ˈlɔɪə(r)] , [ˈwiːlɪŋ] [əˈraʊnd] [ɪn][hɪz; ɪz][tʃeə(r)] .
“ Yes , at once , ” said the lawyer , wheeling around in his chair .
” 是的 , 在 一次 , ” 说 这 律师 , 惠灵 大约 在 他的 椅子 .

“是的，马上就办，”律师说着，转动了一下椅子。

[ɪn] [les] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [ˈmɪnɪt] [hɪz; ɪz] “ [ˈtaɪpraɪtə(r)] [gɜːl] ” [ˈentəd] [ðə; ði] [ˈɒfɪs] .
In less than a minute his “ typewriter girl ” entered the office .
在 较少的 比 一个 分钟 他的 “ 打字机 女孩 ” 进入 这 办公室 .

不到一分钟，他的“打字员”就走进了办公室。

“ [hɪə(r)][ɪz][ðə; ði][ˈpeɪpə(r)] , [sɜː(r)] , ” [sed] [ə; eɪ] [swiːt] , [ləʊ] [vɔɪs] .
“ Here is the paper , sir , ” said a sweet , low voice .
” 这里 是 这 纸 , 先生 , ” 说 一个 甜的 , 低的 嗓音 .

“先生，文件在这里。”一个甜美低沉的声音说道。

[ˈmɪstə(r)] . [ˈæθətən] [lʊkt] [ʌp] [ænd; ənd] [ðen] [stɛərd] [ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)l] .
Mr . Atherton looked up and then stared a little .
先生 . 阿瑟顿 看起来 向上 和 然后 凝视 一个 小的 .

阿瑟顿先生抬起头，然后愣愣地看了看。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ðə; ði][fɜːst] [taɪm] [hiː; hi][hæd; həd] [ˈriːəli] [ˈteɪkən][ə; eɪ] [gʊd] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði] [njuː] [ˈkɒpiɪst]
It was the first time he had really taken a good look at the new copyist
.
:
.

这是他第一次真正仔细地观察这位新来的抄写员。

[ðə; ði] [jʌŋ] [gɜːl] [huː] [stʊd] [bɪˈfɔː(r)] [hɪm] [wɒz; wəz] [ˈveri] [ˈbjuːtɪf(ə)l] .
The young girl who stood before him was very beautiful .
这 年轻的 女孩 WHO 站立 前 他 曾是 非常 美丽的 .

站在他面前的年轻女孩非常漂亮。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd][ə; eɪ] [swiːt] , ['əʊv(ə)l] [feɪs] , ['laɪtɪd] [baɪ]['vaɪələt] [aɪz] ,

She	had	a	sweet	,	oval	face	,	lighted	by	violet	eyes	,
她	有	一个	甜的	,	椭圆形	脸	,	照明	经过	紫色	眼睛	,

她有一张甜美的椭圆形脸庞，一双紫罗兰色的眼睛闪闪发光。

[ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] ['rɪp(ə)lɪŋ] ['gəʊldən][heə(r)] [ʃɒn] [laɪk] [θredz] [ɒv; əv] ['sʌnʃaɪn] .

and	her	rippling	golden	hair	shone	like	threads	of	sunshine	.
和	她	涟漪	金的	头发	闪耀	喜欢	线程	的	阳光	.

她那金色的秀发如阳光般闪耀。

[hɜː(r); hə(r)] ['fɪgə(r)] [wɒz; wəz] [plʌmp] , [bʌt; bət] [ɪk'siːdɪŋli] ['greɪsf(ə)l] ,

Her	figure	was	plump	,	but	exceedingly	graceful	,
她	数字	曾是	丰满	,	但	非常	优美	,

她身材丰满，但姿态极其优美。

[ænd; ənd] ['evri] [kɜːv] [wɒz; wəz] [ɪn'hɑːnst] [baɪ][ðə; ði] ['tʃɑːmɪŋ] [sɪm'plɪsəti] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] ['gɑːmənts]

and	every	curve	was	enhanced	by	the	charming	simplicity	of	her	garments
和	每一个	曲线	曾是	增强型	经过	这	迷人	简单	的	她	服装

.

:

.

她身上每一寸曲线都因服饰的简洁迷人而更加凸显。

“ [əʊ] , [θæŋk] [juː; jʊ] !

“	Oh	,	thank	you	!
“	哦	,	感谢	你	!

“哦，谢谢！”

” [hiː; hi] [sed] [pə'laɪtli] , [æz; əz][ʃiː; ʃi] [leɪd] [ðə; ði] ['peɪpəz] [ə'pɒn] [ðə; ði] [desk] ,

”	he	said	politely	,	as	she	laid	the	papers	upon	the	desk	,
”	他	说	礼貌地	,	作为	她	铺设	这	文件	之上	这	桌子	,

她把文件放在桌子上时，他礼貌地说：“

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [hiː; hi] [lʊkt] [əd'maɪərɪŋli] [æt; ət][hɜː(r); hə(r)] [smɔːl] [waɪt] [hænd]

and	at	the	same	time	he	looked	admiringly	at	her	small	white	hand
和	在	这	相同的	时间	他	看起来	钦佩地	在	她	小的	白色的	手

[ænd; ənd]['teɪpə(r)] ['fɪŋgəz] .

and	taper	fingers	.
和	锥形	手指	.

与此同时，他满怀爱慕地看着她白皙的小手和纤细的手指。

“ [juː; jʊ] ['kɒpi] ['veri] ['niːtli] [ænd; ənd] ['ækjərətli] , [mɪs] ['mɑːləʊ] , ” [hiː; hi] [sed] ['kwɪkli] ,

“	You	copy	very	neatly	and	accurately	,	Miss	Marlowe	,	”	he	said	quickly	,
“	你	复制	非常	整齐地	和	准确	,	错过	马洛	,	”	他	说	迅速地	,

“马洛小姐，你抄写得非常工整准确，”他迅速说道。

[æz; əz][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [tɜːn] [rɪ'spektfəli] [ænd; ənd] [liːv] [hɪm] .

as	she	was	about	to	turn	respectfully	and	leave	him	.
作为	她	曾是	关于	到	转动	尊敬	和	离开	他	.

她正要转身礼貌地离开他。

“ [θæŋk] [juː; jʊ] , [sɜː(r)] , ” [sed] [ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] [gɜːl] , ['blʌʃɪŋ] .

“	Thank	you	,	sir	,	”	said	the	beautiful	girl	,	blushing	.
“	感谢	你	,	先生	,	”	说	这	美丽的	女孩	,	脸红	.

“谢谢您，先生，”美丽的女孩脸红着说道。

“ [ai][ˌeɪ 'em] ['veri] [glæd] , [ɪn'diːd] , [ðæt] [ai] [pliːz] [juː; jʊ] .

“	I	am	very	glad	,	indeed	,	that	I	please	you	.
“	我	是	非常	高兴的	,	的确	,	那	我	请	你	.

“我很高兴能让您满意。”

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][maɪ][fɜːst] [pə'zɪʃ(ə)n] [ænd; ənd][ai][ˌeɪ 'em]['nætʃ(ə)rəli][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['nɜːvəs] . ”

It	is	my	first	position	and	I	am	naturally	a	little	nervous	.	”
它	是	我的	第一的	位置	和	我	是	自然	一个	小的	紧张的	.	”

这是我的第一份工作，我自然有点紧张。

“ [juː; jʊ][hæv; həv]['nevə(r)] [wɜːkt] [ɪn][æn; ən] ['ɒfɪs] [bɪ'fɔː(r)] , [ðen] , ” [sed] [ðə; ði][əʊld] ['lɔɪə(r)] ,

“	You	have	never	worked	in	an	office	before	,	then	,	”	said	the	old	lawyer	,
“	你	有	绝不	工作	在	一个	办公室	前	,	然后	,	”	说	这	老的	律师	,

“看来你以前从未在办公室工作过啊，”老律师说道。

['glɑːnsɪŋ] [hɜː(r); hə(r)]['əʊvə(r)] ['krɪtɪkli] .

glancing	her	over	critically	.
瞥了一眼	她	超过	关键	.

她审视地看了她一眼。

“ [wel] , [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['duːɪŋ] ['naɪsli] , [ænd; ənd][sændz] [telz] [ˌem 'iː][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['veri] ['ræpɪd] . ”

“	Well	,	you	are	doing	nicely	,	and	Sands	tells	me	you	are	very	rapid	.	”
“	出色地	,	你	是	正在做	很好	,	和	桑兹	讲述	我	你	是	非常	迅速的	.	”

“嗯，你做得很好，桑兹告诉我你速度很快。”

“ [ai][duː; də] ['mænɪdʒ] [ðə; ði] ['taɪpraɪtə(r)] ['veri] ['iːzəli] , [sɜː(r)] , ” [sed] [ðə; ði] [jʌŋ] [gɜːl] , ['smaɪlɪŋ] ,

“	I	do	manage	the	typewriter	very	easily	,	sir	,	”	said	the	young	girl	,	smiling	,
“	我	做	管理	这	打字机	非常	容易地	,	先生	,	”	说	这	年轻的	女孩	,	微笑	,

“先生，我使用打字机非常熟练，”小女孩笑着说。

“ [ænd; ənd][ai][ˌeɪ 'em] ['stʌdiɪŋ] ['veri] [hɑːd] .

“	and	I	am	studying	very	hard	.
“	和	我	是	学习	非常	难的	.

“我正在非常努力地学习。”

[ai][ʃæl; ʃəl] [suːn] [biː; bi][ə; eɪ] [stə'nɒgrəfə(r)] . ”

I	shall	soon	be	a	stenographer	.	”
我	将	很快	是	一个	速记员	.	”

我很快就要成为一名速记员了。

“ [ðen] [aɪl] [hæv; həv][juː; jʊ][ɪn][hɪə(r)] [weə(r)] [ai][kæn; kən] [dɪk'teɪt] [tuː; tə][juː; jʊ] , ” [sed] [ðə; ði] ['lɔɪə(r)] ,

“	Then	I'll	have	you	in	here	where	I	can	dictate	to	you	,	”	said	the	lawyer	,
“	然后	患病的	有	你	在	这里	在哪里	我	能	听写	到	你	,	”	说	这	律师	,

['kwɪkli] . [[fɔːr]]

quickly	.	[	4	]
迅速地	.	[	4	]

“那我就把你带到这里来，然后对你发号施令，”律师迅速说道。[4]

“ [baɪ][dʒəʊv] !

“	By	Jove	!
“	经过	朱庇特	!

“天哪！”

[wɒt] [ə; eɪ] [triːt] [ðæt] [wɪl] [biː; bi]['ɑːftə(r)] [tuː] [j'iəz] [ɒv; əv] [mɪs] ['dɪksən] !

What	a	treat	that	will	be	after	two	years	of	Miss	Dixon	!
什么	一个	对待	那	将要	是	后	二	年	的	错过	迪克森	!

在迪克森小姐陪伴我们两年之后，这该是多么令人欣喜的事情啊！

” [hɪz; ɪz] [ɪk'strɔːd(ə)n(ə)ri] ['mænə(r)] [ə'stɒnɪʃt] [ðə; ði][gɜːl][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ,

”	His	extraordinary	manner	astonished	the	girl	a	little	,
”	他的	非凡的	方式	惊讶	这	女孩	一个	小的	,

“他不同寻常的举止让女孩有些惊讶。”

[bʌt; bət]['ɑːftə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt][ɒv; əv] [ɪm'bærəsmənt] [ʃiː; ʃi] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] ['stæmə(r)] :

but	after	a	moment	of	embarrassment	she	managed	to	stammer	:
但	后	一个	片刻	的	尴尬	她	管理	到	结巴	:

但过了一会儿，她尴尬地结结巴巴地说：

“ [əʊ] , [bʌt; bət][aɪ] [meɪ] ['nevə(r)][biː; bi][æz; əz] [prə'fɪʃ(ə)nt] [æz; əz] [mɪs] ['dɪksən] ; [ʃiː; ʃi] [teɪks] [nəʊts] [laɪk]
“ Oh , but I may never be as proficient as Miss Dixon ; she takes notes like
“ 哦 , 但 我 可能 绝不 是 作为 精通 作为 错过 迪克森 ; 她 需要 笔记 喜欢
['laɪtnɪŋ] ,
lightning ,
闪电 ,

“哦，但我可能永远也达不到迪克森小姐那样的效率；她记笔记的速度快得像闪电一样。”

[waɪl] [aɪ][kæn; kən]['əʊnli] [raɪt] ['fɪfti] [wɜːdz] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] . ”
while I can only write fifty words a minute . ”
尽管 我 能 仅有的 写 五十 字 一个 分钟 . ”

而我每分钟只能写五十个字。

“ [wel] , [aɪ][kʊd; kəd] [tɔːk] ['sləʊə] , ” [sed] [ðə; ðɪ] ['lɔɪə(r)] , ['slaɪli] ,
“ Well , I could talk slower , ” said the lawyer , slyly ,
“ 出色地 , 我 可以 讲话 慢点 , ” 说 这 律师 , 狡猾地 ,

“嗯，我可以说慢点，”律师狡黠地说。

['gɪvɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [ə'nʌðə(r)] [ʃɑːp] [lʊk] ['əʊvə(r)][hɪz; ɪz] ['glɑːsɪz] .
giving her another sharp look over his glasses .
给予 她 其他 锋利的 看 超过 他的 眼镜 .

他透过眼镜，又锐利地看了她一眼。

['dɒli] ['mɑːləʊ] [smaɪld] , [bʌt; bət][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [kən'sɪdərəbli] ['pʌz(ə)ld] .
Dollie Marlowe smiled , but she was considerably puzzled .
多莉 马洛 微笑 , 但 她 曾是 相当 困惑 .

多莉·马洛笑了笑，但她心里十分困惑。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ðɪ] ['lɒŋgɪst] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] [ðæt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][hæd; həd] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [ɪm'plɔɪə(r)] .
It was the longest conversation that she had had with her employer .
它 曾是 这 最长 对话 那 她 有 有 和 她 雇主 .

这是她与雇主之间最长的一次谈话。

[fɔː(r); fə(r)][ʃiː; ʃi][hæd; həd]['əʊnli] [biːn] ['wɜːkɪŋ] [tuː] [wiːks] ,
For she had only been working two weeks ,
为了 她 有 仅有的 到过 在职的 二 周 ,

因为她才工作了两周。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ðɪ][fɜːst] [pə'zɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['eni] [kaɪnd] [ðæt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd]['evə(r)] ['ɒkjupaɪd] .
and it was the first position of any kind that she had ever occupied .
和 它 曾是 这 第一的 位置 的 任何 种类 那 她 有 曾经 占领 .

这是她担任过的第一个职位。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz]['əʊnli] [ˌsev(ə)n'tiːn] , [bʌt; bət] [kwaɪt] [lɑːdʒ] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)][eɪdʒ] ,
She was only seventeen , but quite large for her age ,
她 曾是 仅有的 十七 , 但 相当 大的 为了 她 年龄 ,

她只有十七岁，但个子比同龄人高大很多。

[ænd; ənd] [ʌp] [tuː; tə][ə; eɪ] [fjuː] [mʌnθs] [bɪ'fɔː(r)] [hæd; həd] ['ɔːlweɪz] [lɪvd; 'laɪvd][ɪn][ðə; ðɪ] ['kʌntri] .
and up to a few months before had always lived in the country .
和 向上 到 一个 很少 几个月 前 有 总是 居住地 在 这 国家 .

直到几个月前，他一直都住在乡下。

[æz; əz][ʃiː; ʃi] [baʊd] [pə'laɪtli] [tuː; tə][ðə; ðɪ] ['lɔɪə(r)] [ænd; ənd] ['hʌrid] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [desk] ,
As she bowed politely to the lawyer and hurried away from his desk ,
作为 她 鞠躬 礼貌地 到 这 律师 和 慌忙 离开 从 他的 桌子 ,

她礼貌地向律师鞠躬，然后匆匆离开了他的办公桌。

[ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][nɒt] [help] ['wʌndərɪŋ] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] [gest] [dʒʌst] [haʊ] [griːn] [ænd; ənd]['sɪmp(ə)l]

she	could	not	help	wondering	if	he	had	guessed	just	how	green	and	simple
她	可以	不是	帮助	好奇	如果	他	有	猜对了	只是	如何	绿色的	和	简单的

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ,

she	was	,
她	曾是	,

她不禁想知道他是否已经猜到她有多么天真单纯。

[ænd; ənd] ['weðə(r)] [hɪz; ɪz] [wɜːdz] [wɜː(r); wə(r)] [ɪn'tendɪd] [fɔː(r); fə(r)] ['eniθɪŋ] [mɔː(r)][ðæn; ðən]['kaɪndli]

and	whether	his	words	were	intended	for	anything	more	than	kindly
和	无论	他的	字	是	故意的	为了	任何事物	更多的	比	亲切地

[ɪn'kʌrɪdʒmənt] .

encouragement	.
鼓励	.

以及他的话是否仅仅出于善意的鼓励。

[wen] [ʃiː; ʃi] [riːtʃt] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['ɒfɪs] [weə(r)] [hɜː(r); hə(r)] ['taɪpraɪtə(r)] [stʊd] ,

When	she	reached	the	little	office	where	her	typewriter	stood	,
什么时候	她	达到	这	小的	办公室	在哪里	她	打字机	站立	,

当她走到摆放打字机的小办公室时，

['dɒli] [went] [ɒn] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [wɜːk] [æz; əz] ['stedəli] [æz; əz]['evə(r)] ,

Dollie	went	on	with	her	work	as	steadily	as	ever	,
多莉	去	在	和	她	工作	作为	稳步	作为	曾经	,

多莉像往常一样继续着她的工作，一如既往地稳步前进。

[bʌt; bət][mɔː(r)][ðæn; ðən][wʌns][ʃiː; ʃi] [kɔːt] [hɜː'self] ['θɪŋkɪŋ] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [ɪm'plɔɪərz] [wɜːdz]

but	more	than	once	she	caught	herself	thinking	of	her	employer's	words
但	更多的	比	一次	她	捕捉	她自己	思维	的	她	雇主的	字

[ænd; ənd] ['wʌndərɪŋ] [ɪf] [hiː; hi] ['riːəli] [dɪd] [wɒnt] [hɜː(r); hə(r)][tuː; tə][sɪt][ɪn][hɪz; ɪz] ['ɒfɪs] .

and	wondering	if	he	really	did	want	her	to	sit	in	his	office	.
和	好奇	如果	他	真的	做过	想	她	到	坐	在	他的	办公室	.

但她不止一次地想起老板的话，心想他是否真的希望她坐在他的办公室里。

['dɒli] ['mɑːrloʊz] [laɪf][ɪn][ðə; ði]['sɪti] [hæd; həd][nɒt] [biːn] [wɪ'ðaʊt] [ɪts] [ɪk'spɪrɪənsɪz] ,

Dollie	Marlowe's	life	in	the	city	had	not	been	without	its	experiences	,
多莉	马洛的	生活	在	这	城市	有	不是	到过	没有	它是	经历	,

多莉·马洛在城市里的生活并非一帆风顺，她经历了很多事情。

[ænd; ənd][æt; ət] [taɪmz] [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [klaʊd] [ɒn][ðə; ði][feə(r)][gɜːrlz] [braʊ] [æz; əz] [ðəʊ] [sʌm; səm]

and	at	times	there	was	a	cloud	on	the	fair	girl's	brow	as	though	some
和	在	时代	那里	曾是	一个	云	在	这	公平的	女孩们	眉头	作为	尽管	一些

[ɒv; əv] [ðəʊz] [ɪk'spɪrɪənsɪz] [hæd; həd] [biːn] ['wəʊfəli] ['bɪtə(r)] .

of	those	experiences	had	been	woefully	bitter	.
的	那些	经历	有	到过	可悲地	苦的	.

有时，这位美丽少女的额头上会浮现出一丝阴霾，仿佛她过去的一些经历极其痛苦。

[ʃiː; ʃi] ['reəli] [sed] ['eniθɪŋ] [ə'baʊt][hɜː(r); hə(r)] [əʊn] [laɪf] ,

She	rarely	said	anything	about	her	own	life	,
她	很少	说	任何事物	关于	她	自己的	生活	,

她很少谈及自己的生活，

[bʌt; bət][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)][twɪn] ['sɪstə(r)][wɒz; wəz] ['friːkwəntli] [ɒn][hɜː(r); hə(r)][lɪps] ,

but	the	name	of	her	twin	sister	was	frequently	on	her	lips	,
但	这	姓名	的	她	双	姐姐	曾是	频繁地	在	她	嘴唇	,

但她经常提起她双胞胎妹妹的名字。

[ænd; ənd] [ðɪs] ['sɪstə(r)][wɒz; wəz] [naʊ] [ə; eɪ] [nɜːs] [ɪn] ['tʃærəti] ['hɒspɪt(ə)l] .

and	this	sister	was	now	a	nurse	in	Charity	Hospital	.
和	这	姐姐	曾是	现在	一个	护士	在	慈善	医院	.

这位姐姐现在是慈善医院的一名护士。

“ [maɪ]['sɪstə(r)]['mɛəriən][ɪz][æz; əz] ['bjuːtɪf(ə)l] [æz; əz][ə; eɪ][seɪnt] , ” [ʃiː; ʃi][hæd; həd][təʊld] [mɪs] ['dɪksən] .

“	My	sister	Marion	is	as	beautiful	as	a	saint	,	”	she	had	told	Miss	Dixon	.
”	我的	姐姐	玛丽昂	是	作为	美丽的	作为	一个	圣	,	”	她	有	讲述	错过	迪克森	.

“我的妹妹玛丽昂美得像个圣人，”她曾对迪克森小姐说。

“ [ʃiː; ʃi][hæz; həz][mæg'nɪfɪs(ə)nt] [greɪ] [aɪz] [ænd; ənd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['kwiːnli] [eə(r)] .

“	She	has	magnificent	gray	eyes	and	such	a	queenly	air	.
”	她	有	壮丽	灰色的	眼睛	和	这样的	一个	女王般的	空气	.

“她有一双迷人的灰色眼睛，举手投足间都散发着女王般的气质。”

[əʊ] , [aɪ][kʊd; kəd] [tɔːk] [fər'evə(r)][ænd; ənd] [nɒt] [tel] [hɑːf][ɒv; əv] ['mɛriənz] ['vɜːtjuːz] ! ”

Oh	,	I	could	talk	forever	and	not	tell	half	of	Marion's	virtues	!	”
哦	,	我	可以	讲话	永远	和	不是	告诉	一半	的	玛丽昂的	美德	!	”

哦，我可以一直说下去，也说不完玛丽昂的所有优点！

“ [ɪf] [ʃiː; ʃi][ɪz] [pɹ'ɪtiɐ] [ðæn; ðən][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ʃiː; ʃi][mʌst; məst][biː; bi] ['bjuːtɪf(ə)l] , ” [mɪs] ['dɪksən][hæd; həd]

“	If	she	is	prettier	than	you	are	she	must	be	beautiful	,	”	Miss	Dixon	had
“	如果	她	是	更漂亮	比	你	是	她	必须	是	美丽的	,	”	错过	迪克森	有

[sed] , ['ɒnɪstli] .

said	,	honestly	.
说	,	诚实地	.

“如果她比你漂亮，那她一定很漂亮，”迪克森小姐坦诚地说。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ðɪ] [fjuː] [pleɪn] ['wɪmɪn] [huː] [kʊd; kəd] [siː] ['bjuːti] [ɪn] ['ʌðə(r)z] [ænd; ənd]

She	was	one	of	the	few	plain	women	who	could	see	beauty	in	others	and
她	曾是	一	的	这	很少	清楚的	女性	WHO	可以	看	美丽	在	其他的	和

[əd'mɪt] [ˌaɪ 'tiː] .

admit	it	.
承认	它	.

她是少数几个相貌平平却能发现他人美并承认这一点的女性之一。

[ʃiː; ʃi] [keɪm] ['ɪntuː][ðə; ðɪ]['lɪt(ə)l] ['ɒfɪs] [waɪl] ['dɒli] [wɒz; wəz] ['wɜːkɪŋ] ,

She	came	into	the	little	office	while	Dollie	was	working	,
她	来了	进入	这	小的	办公室	尽管	多莉	曾是	在职的	,

她走进小办公室的时候，多莉正在工作。

['əʊnli][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] ['ɑːftə(r)][ðə; ðɪ] [tɔːk] [wɪð] ['mɪstə(r)] . ['æθətən] .

only	a	few	minutes	after	the	talk	with	Mr	.	Atherton	.
仅有的	一个	很少	分钟	后	这	讲话	和	先生	.	阿瑟顿	.

与阿瑟顿先生谈话后仅仅几分钟。

“ [ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ] [bɔɪ] [aʊt] [ɪn][ðə; ðɪ] [hɔːl] ['lʊkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] , [mɪs] ['mɑːləʊ] , ” [ʃiː; ʃi] [sed] ,

“	There	is	a	boy	out	in	the	hall	looking	for	you	,	Miss	Marlowe	,	”	she	said	,
”	那里	是	一个	男生	出去	在	这	大厅	寻找	为了	你	,	错过	马洛	,	”	她	说	,

“有个男孩在走廊里找您，马洛小姐，”她说。

['plezntli] , “ [ænd; ənd][aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [dʒʌdʒ] [baɪ][hɪz; ɪz] [lʊks] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][sʌm; səm] [ɪm'pɔːt(ə)nt]

pleasantly	,	“	and	I	should	judge	by	his	looks	that	he	had	some	important
愉快	,	“	和	我	应该	法官	经过	他的	看起来	那	他	有	一些	重要的

[njuːz] .

news	.
消息	.

他愉快地说：“从他的表情来看，我猜他一定有重要消息要宣布。”

[əʊ] , [nəʊ] , [nɒt] [bæd] [njuːz] , [aɪ][ˌeɪ 'em][ʃʊə(r)] !

Oh	,	no	,	not	bad	news	,	I	am	sure	!
哦	,	不	,	不是	坏的	消息	,	我	是	当然	!

哦，不，肯定不是坏消息！

” [ʃiː; ʃi] ['ædɪd] , [æz; əz][ʃiː; ʃi] [sɔː] [ðə; ðɪ] [tʃeɪndʒ] [ɪn] - [feɪs] .

”	she	added	,	as	she	saw	the	change	in	Dollie's	face	.
”	她	额外	,	作为	她	锯	这	改变	在	-	脸	.

她看到多莉脸上的变化，又补充道。

“ [hiː; hi][wɒz; wəz] ['grɪnɪŋ] [ænd; ənd] ['ʃəʊɪŋ] ['evri] [tuːθ] [ɪn][hɪz; ɪz] [hed] .

“	He	was	grinning	and	showing	every	tooth	in	his	head	.
”	他	曾是	咧嘴笑	和	显示	每一个	齿	在	他的	头	.

他咧嘴大笑，露出了满口牙齿。

[ə; eɪ] ['maɪti] [naɪs] - ['lʊkɪŋ] [bɔɪ] , [tuː] ; [pə'hæps] [hiː; hi][ɪz][jɔː(r); jə(r)] ['swiːthɑːt] . ”

A	mighty	nice	-	looking	boy	,	too	;	perhaps	he	is	your	sweetheart	.	”
一个	强大的	好的	-	寻找	男生	,	也	;	也许	他	是	你的	亲爱的	.	”

他还是个长相非常英俊的小伙子；说不定他就是你的心上人呢。

“ [maɪ] ['swiːthɑːt] [ɪz][nɒt][ə; eɪ] [bɔɪ] , [mɪs] ['dɪksən] , ” [sed] ['dɒli] , ['praʊdli] .

“	My	sweetheart	is	not	a	boy	,	Miss	Dixon	,	”	said	Dollie	,	proudly	.
”	我的	亲爱的	是	不是	一个	男生	,	错过	迪克森	,	”	说	多莉	,	自豪地	.

“我的爱人不是个男孩，迪克森小姐，”多莉骄傲地说。

“ [hiː; hi][ɪz] ['twenti] [j'iəz] [əʊld][ænd; ənd][ɪz][ə; eɪ] ['bʊkkiːpə(r)] [æt; ət][ə; eɪ] [gʊd] ['sæləri] .

“	He	is	twenty	years	old	and	is	a	bookkeeper	at	a	good	salary	.
”	他	是	二十	年	老的	和	是	一个	会计	在	一个	好的	薪水	.

“他今年二十岁，是一名簿记员，收入不错。”

[ðɪs] [mʌst; məst][biː; bi] [bɜːt] ['dʒæksən] , [wʌn][ɒv; əv][maɪ][əʊld] ['neɪbəz] [ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] .

This	must	be	Bert	Jackson	,	one	of	my	old	neighbors	in	the	country	.
这	必须	是	伯特	杰克逊	,	一	的	我的	老的	邻居	在	这	国家	.

这一定是伯特·杰克逊，我以前在乡下的邻居。

” [ʃiː; ʃi] [rəʊz] [frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)] [mə'ʃiːn] [ænd; ənd] ['hʌrid] [aʊt] ['ɪntuː][ðə; ði][hɔːl] .

”	She	rose	from	her	machine	and	hurried	out	into	the	hall	.
”	她	玫瑰	从	她	机器	和	慌忙	出去	进入	这	大厅	.

她从机器旁站起身，匆匆走到大厅里。

[ʃʊə(r)] [ɪ'nʌf] , [ðeə(r)] [stʊd] [bɜːt] , ['veri] [ɪm'peɪʃ(ə)nt] , [bʌt; bət] [stɪl] ['grɪnɪŋ] .

Sure	enough	,	there	stood	Bert	,	very	impatient	,	but	still	grinning	.
当然	足够的	,	那里	站立	伯特	,	非常	不耐烦	,	但	仍然	咧嘴笑	.

果然，伯特站在那里，非常不耐烦，但脸上仍然带着笑容。

“ [aɪ][dʒʌst] [drɒpt] [ɪn][tuː; tə] [tel] [juː; jʊ][ðə; ði] [gʊd] [njuːz] , ” [sed] [bɜːt] ,

“	I	just	dropped	in	to	tell	you	the	good	news	,	”	said	Bert	,
”	我	只是	掉落	在	到	告诉	你	这	好的	消息	,	”	说	伯特	,

“我只是顺道过来看看，告诉你这个好消息，”伯特说。

[æz; əz] [kwɪk] [æz; əz][hiː; hi] [sɔː] [hɜː(r); hə(r)] .

as	quick	as	he	saw	her	.
作为	快的	作为	他	锯	她	.

他一看到她就立刻这么做了。

“ [aɪv] [biːn] [ə'dɒptɪd] [baɪ][ə; eɪ] [rɪtʃ] [mæn] , [ænd; ənd][aɪm][tuː; tə][hæv; həv][maɪ] [tʃɔɪs] [ɒv; əv][ə; eɪ]

“	I've	been	adopted	by	a	rich	man	,	and	I'm	to	have	my	choice	of	a
”	我已经	到过	已采用	经过	一个	富有的	男人	,	和	我是	到	有	我的	选择	的	一个

['fjuːtʃə(r)] [prə'feʃn] . ”

future	profession	.	”
未来	职业	.	”

“我被一个富翁收养了，我可以自由选择未来的职业。”

“ [əʊ] , [bɜːt] , [haʊ] ['lʌvli] ! ” [kraɪd] ['dɒli] , [ɪnˌθjuːzi'æstɪkli] .

“	Oh	,	Bert	,	how	lovely	!	”	cried	Dollie	,	enthusiastically	.
”	哦	,	伯特	,	如何	迷人的	!	”	哭	多莉	,	踊跃	.

“哦，伯特，真可爱！”多莉热情地喊道。

[ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] ['hɑːdli] [bɪ'liːv] [ðæt] [sʌtʃ] [gʊd] ['fɔːtʃuːn] [hæd; həd] [bɪ'fɔːlən] [hɪm] .

She	could	hardly	believe	that	such	good	fortune	had	befallen	him	.
她	可以	几乎	相信	那	这样的	好的	财富	有	发生	他	.

她简直不敢相信他竟然会拥有如此好运。

“ [hɪz; ɪz] [neɪm] [ɪz] ['kæptɪn] ['həʊbɑːt] , [ænd; ənd] [hiːz] [ə; eɪ] [ˌmɪljə'neə(r)] , [ai][ˌeɪ 'em][təʊld] , ” [went] [ɒn]

“	His	name	is	Captain	Hobart	,	and	he's	a	millionaire	,	I	am	told	,	”	went	on
”	他的	姓名	是	队长	霍巴特	,	和	他是	一个	百万富翁	,	我	是	讲述	,	”	去	在

[bɜːt] .

Bert	.
伯特	.

“他的名字叫霍巴特船长，据说他是个百万富翁，”伯特继续说道。

“ [ai] [juːst] [tuː; tə] ['ɔːlweɪz] [weɪt] [ɒn] [hɪm] [æt; ət][ðə; ði][stɔː(r)] [weə(r)] [ai] [wɜːkt] ,

“	I	used	to	always	wait	on	him	at	the	store	where	I	worked	,
”	我	用过的	到	总是	等待	在	他	在	这	店铺	在哪里	我	工作	,

“我以前在我工作的店里总是招待他，

[ænd; ənd][hiː; hi] [telz] [ˌem 'iː][hiː; hi] [tʊk] [ə; eɪ] ['fænsi] [tuː; tə][ˌem 'iː][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv][maɪ] [gʊd] ['mænəz] .

and	he	tells	me	he	took	a	fancy	to	me	because	of	my	good	manners	.
和	他	讲述	我	他	采取	一个	想要	到	我	因为	的	我的	好的	礼仪	.

他告诉我，他喜欢我是因为我举止得体。

[haʊ] [mæt] ['dʒeŋkɪnz] , [ðə; ði] ['kiːpə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)] [fɑːm] , [wʊd] [sweə(r)] [ɪf] [hiː; hi][kʊd; kəd]

How	Matt	Jenkins	,	the	keeper	of	the	Poor	Farm	,	would	swear	if	he	could
如何	马特	詹金斯	,	这	守门员	的	这	贫穷的	农场	,	会	发誓	如果	他	可以

[hɪə(r)] [ðæt] ,

hear	that	,
听到	那	,

如果贫民农场的管理员马特·詹金斯能听到这些话，他肯定会破口大骂。

” [hiː; hi] [sed] , ['rɔːrɪŋ] .

”	he	said	,	roaring	.
”	他	说	,	咆哮	.

“他咆哮着说道。”

“ [ðæts] ['duːɪŋ] ['prɪti] [wel] [fɔː(r); fə(r)][æn; ən] ['ɔːf(ə)n] [bɔɪ] [tuː; tə][biː; bi] [ə'dɒptɪd] [baɪ][ə; eɪ] [ˌmɪljə'neə(r)] ,

“	That's	doing	pretty	well	for	an	orphan	boy	to	be	adopted	by	a	millionaire	,
”	那就是	正在做	漂亮的	出色地	为了	一个	孤儿	男生	到	是	已采用	经过	一个	百万富翁	,

['ɪz(ə)nt][ˌaɪ 'tiː] ,

isn't	it	,
不是	它	,

“对于一个孤儿男孩来说，能被百万富翁收养，这真是相当不错了，不是吗？”

['dɒli] ? ” [[faɪv]]

Dollie	?	”	[	5	]
多莉	?	”	[	5	]

多莉？”[5]

“ [əʊ] , [ɪts] [dʒʌst] ['bjuːtɪf(ə)l] !

“	Oh	,	it's	just	beautiful	!
”	哦	,	它是	只是	美丽的	!

“哦，真是太美了！”

” [kraɪd] ['dɒli] , [ɪn] ['dʒenjuɪn] [dɪ'laɪt] .

”	cried	Dollie	,	in	genuine	delight	.
”	哭	多莉	,	在	真的	喜	.

“多莉高兴地叫道。”

“ [əʊ] , [ai][dʒʌst] [wɪʃ] [ɔːl][ɒv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] [frɒm; frəm][ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)] [fɑːm] [kʊd; kəd][hæv; həv] [sʌtʃ]

“	Oh	,	I	just	wish	all	of	the	boys	from	the	Poor	Farm	could	have	such
”	哦	,	我	只是	希望	全部	的	这	男孩们	从	这	贫穷的	农场	可以	有	这样的

[ə; eɪ] [tʃɑːns] !

a	chance	!
一个	机会	!

“哦，我真希望贫民农场的所有男孩都能有这样的机会！”

['mɛəriən] [wɪl] [biː; bi] [ˌəʊvə'dʒɔɪd] [tuː; tə][hɪə(r)][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] , [bɜːt] .

Marion	**will**	**be**	**overjoyed**	**to**	**hear**	**of**	**it**	**,**	**Bert**	**.**
玛丽昂	将要	是	欣喜若狂	到	听到	的	它	,	伯特	.

伯特，玛丽昂听到这个消息一定会非常高兴。

[ai][ʃæl; ʃəl] [raɪt] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [ðɪs] ['iːvnɪŋ] [ænd; ənd] [tel] [hɜː(r); hə(r)] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] . ”

I	**shall**	**write**	**to**	**her**	**this**	**evening**	**and**	**tell**	**her**	**about**	**it**	**.**	**”**
我	将	写	到	她	这	晚上	和	告诉	她	关于	它	.	”

我今晚会给她写信，把这件事告诉她。

“ [aɪv] [dʌn] [ðæt] [ɔːl'redi] , ” [wɒz; wəz] [bɜːrts] [prɒmpt] [rɪ'plaɪ] .

“	**I've**	**done**	**that**	**already**	**,**	**”**	**was**	**Bert's**	**prompt**	**reply**	**.**
“	我已经	完毕	那	已经	,	”	曾是	伯特的	迅速的	回复	.

“我已经做过了，”伯特立即回答道。

“ [juː; jʊ]['dɪd(ə)nt] [sə'pəʊz] [aɪ'd][let][hɜː(r); hə(r)][hɪə(r)][ˌaɪ 'tiː]['sekənd] - [hænd] , [dɪd][juː; jʊ] ?

“	**You**	**didn't**	**suppose**	**I'd**	**let**	**her**	**hear**	**it**	**second**	**-**	**hand**	**,**	**did**	**you**	**?**
“	你	没有	认为	ID	让	她	听到	它	第二	-	手	,	做过	你	?

“你不会以为我会让她听到别人转述的吧？”

[ænd; ənd] , [baɪ][ðə; ði] [weɪ] , ['dɒli] , [aɪv] [gɒt][ə; eɪ]['siːkrət][fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)] [ɪəz] .

And	**,**	**by**	**the**	**way**	**,**	**Dollie**	**,**	**I've**	**got**	**a**	**secret**	**for**	**your**	**ears**	**.**
和	,	经过	这	方式	,	多莉	,	我已经	得到	一个	秘密	为了	你的	耳朵	.

对了，多莉，我有个秘密要告诉你。

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][dʒʌst] [kʌm] [tuː; tə][ˌem 'iː] ['leɪtli] , [ænd; ənd][aɪm][æz; əz] ['hæpi] [æz; əz][ə; eɪ][lɑːk] .

It	**has**	**just**	**come**	**to**	**me**	**lately**	**,**	**and**	**I'm**	**as**	**happy**	**as**	**a**	**lark**	**.**
它	有	只是	来	到	我	最近	,	和	我是	作为	快乐的	作为	一个	云雀	.

我最近才想到这一点，我高兴极了。

[aɪm]['gəʊɪŋ] [streɪt] [ə'hed] [tuː; tə] [meɪk] [lʌv] [tuː; tə]['mɛəriən] .

I'm	**going**	**straight**	**ahead**	**to**	**make**	**love**	**to**	**Marion**	**.**
我是	去	直的	前方	到	制作	爱	到	玛丽昂	.

我要直接去和玛丽昂做爱。

[ʃiːz] [ðə; ði] ['dɪərɪst] [gɜːl][aɪ] [nəʊ] , [ænd; ənd][aɪm]['gəʊɪŋ][tuː; tə][ɑːsk][hɜː(r); hə(r)][tuː; tə] ['mæri] [ˌem 'iː] . ”

She's	**the**	**dearest**	**girl**	**I**	**know**	**,**	**and**	**I'm**	**going**	**to**	**ask**	**her**	**to**	**marry**	**me**	**.**	**”**
她是	这	亲爱的	女孩	我	知道	,	和	我是	去	到	问	她	到	结婚	我	.	”

她是我认识的最可爱的女孩，我要向她求婚。

“ [əʊ] , [bɜːt] !

“	**Oh**	**,**	**Bert**	**!**
“	哦	,	伯特	!

“哦，伯特！”

” [ðɪs] [wɒz; wəz][ɔːl] [ðæt] ['dɒli] [kʊd; kəd][seɪ] .

”	**This**	**was**	**all**	**that**	**Dollie**	**could**	**say**	**.**
”	这	曾是	全部	那	多莉	可以	说	.

“多莉只能说出这些话。”

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][kwaɪt] [ˌəʊvə'kʌm] [wɪð] [ə'stɒnɪʃmənt] [æt; ət] [ðɪs] ['mætə(r)] - [ɒv; əv] - [fækt] [ə'naʊnsmənt]

She	**was**	**quite**	**overcome**	**with**	**astonishment**	**at**	**this**	**matter**	**-**	**of**	**-**	**fact**	**announcement**
她	曾是	相当	克服	和	惊讶	在	这	事情	-	的	-	事实	公告

.

:
.

她对这番轻描淡写的宣布感到非常惊讶。

“ [wel] , [waɪ] ['ʃudnt] [aɪ] , ” [ɑːskt] [bɜːt] , [ɪn][æn; ən] ['ɪndʒəd] [təʊn] .

“	**Well**	**,**	**why**	**shouldn't**	**I**	**,**	**”**	**asked**	**Bert**	**,**	**in**	**an**	**injured**	**tone**	**.**
“	出色地	,	为什么	不应该	我	,	”	问	伯特	,	在	一个	受伤	语气	.

“那我为什么不应该呢？”伯特受伤地问道。

“ [ɒv; əv] [kɔːs] [ai][doʊnt][ɪk'spekt][hɜː(r); hə(r)][tuː; tə] ['mæri] [ˌem 'iː] [naʊ] ,
“ Of course I don't expect her to marry me now ,
“ 的 课程 我 不 预计 她 到 结婚 我 现在 ,

“我当然不指望她现在就嫁给我。”

[bʌt; bət][æz; əz] [suːn] [æz; əz][ai][ˌeɪ 'em]['edʒukeɪtɪd][ænd; ənd][hæv; həv] ['plenti] [ɒv; əv] - [dəʊ] - [ai][doʊnt] [siː]
but as soon as I am educated and have plenty of ' dough ' I don't see
但 作为 很快 作为 我 是 受过教育 和 有 很多 的 - 面团 - 我 不 看
['eni] ['riːz(ə)n] [waɪ] [ʃiː; ʃi] ['ʃʊdnt] [laɪk] [ˌem 'iː] .
any reason why she shouldn't like me .
任何 原因 为什么 她 不应该 喜欢 我 .

但是，等我受过良好的教育，有了足够的钱之后，我想不出她有什么理由不喜欢我。

” ['dɒli] ['mɑːləʊ] [bɜːst] [aʊt] ['lɑːfɪŋ] , [ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv] [bɜːrts] ['sɪəriəsnəs] .
” Dollie Marlowe burst out laughing , in spite of Bert's seriousness .
” 多莉 马洛 爆裂 出去 笑 , 在 尽管如此 的 伯特的 严肃 .

尽管伯特表情严肃，多莉·马洛还是忍不住大笑起来。

“ [bʌt; bət][doʊnt][juː; jʊ] [nəʊ] [ðæt] ['mɛəriən][hæz; həz] [tuː] ['lʌvəz] [ɔːl'redi] ? ” [ʃiː; ʃi] [ɑːskt] , ['geɪlɪ] .
“ But don't you know that Marion has two lovers already ? ” she asked , gayly .
“ 但 不 你 知道 那 玛丽昂 有 二 恋人 已经 ? ” 她 问 , 同性恋地 .

“可是你不知道玛丽昂已经有两个情人了吗？”她兴高采烈地问道。

“ [waɪ] , [ʃɪl] [hæv; həv] [taɪm] [tuː; tə] ['mæri] [bəuθ][ɒv; əv][ðem; ðəm] [bɪ'fɔː(r)] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][əʊld] [ɪ'nʌf]
“ Why , she'll have time to marry both of them before you are old enough
“ 为什么 , 壳 有 时间 到 结婚 两个都 的 他们 前 你 是 老的 足够的
[tuː; tə][ɑːsk][hɜː(r); hə(r)] . ”
to ask her . ”
到 问 她 . ”

“哎呀，在你长大到可以向她求婚之前，她有时间把他们两个都嫁出去。”

“ [aɪm][æz; əz][əʊld][æz; əz][ʃiː; ʃi][ɪz] , [ænd; ənd] [aɪl] [teɪk] [tʃɑːnsiz] [ɒn] [ðæt] , ” [sed] [bɜːt] ,
“ I'm as old as she is , and I'll take chances on that , ” said Bert ,
“ 我是 作为 老的 作为 她 是 , 和 患病的 拿 机会 在 那 , ” 说 伯特 ,

“我和她年纪一样大，我愿意冒这个险，”伯特说道。

['kuːlli] ; “ [bʌt; bət][ai] [seɪ] , ['dɒli] , [huː] [ðə; ði] ['mɪstʃɪf] [ɪz] [ðɪs] [bɔːld] - ['hedɪd] [əʊld] ['dʌfə(r)] ? ”
coolly ; “ but I say , Dollie , who the mischief is this bald - headed old duffer ? ”
冷静地 ; “ 但 我 说 , 多莉 , WHO 这 恶作剧 是 这 秃 - 标题 老的 笨蛋 ? ”

他冷冷地说：“可是我说，多莉，这个秃头老家伙到底是谁啊？”

“ [hʌʃ] ! ” ['wɪspəd] [ðə; ði][gɜːl][ɪn]['hɒrə(r)] , [æz; əz][ʃiː; ʃi] [sɔː] [huː] [wɒz; wəz] ['kʌmɪŋ] .
“ Hush ! ” whispered the girl in horror , as she saw who was coming .
“ 嘘 ! ” 低声说道 这 女孩 在 恐怖 , 作为 她 锯 WHO 曾是 未来 .

“嘘！”女孩惊恐地低声说道，因为她看到了来人。

“ [ðæt] [ɪz]['mɪstə(r)] . ['æθətən] , [maɪ] ['ɒnərəb(ə)l] [ɪm'plɔɪə(r)] . ”
“ That is Mr . Atherton , my honorable employer . ”
“ 那 是 先生 . 阿瑟顿 , 我的 光荣的 雇主 . ”

“那位是阿瑟顿先生，我的尊敬的老板。”

“ ['ɒnərəb(ə)l] ['fɪdlstɪks] ! ” [sed] [bɜːt] , ['steərɪŋ] [streɪt] [æt; ət][ðə; ði] ['dʒentlmən] .
“ Honorable fiddlesticks ! ” said Bert , staring straight at the gentleman .
“ 尊敬的 胡说八道 ! ” 说 伯特 , 凝视 直的 在 这 绅士 .

“真是胡说八道！”伯特直勾勾地盯着那位先生说道。

“ [lʊk] [aʊt] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] , ['dɒli] ; [ai][doʊnt] [laɪk] [hɪz; ɪz] [staɪl] .
“ Look out for him , Dollie ; I don't like his style .
“ 看 出去 为了 他 , 多莉 ; 我 不 喜欢 他的 风格 .

“多莉，你得小心他；我不喜欢他的风格。”

[hiːz] [tuː] [smuːð] [tuː; tə][biː; bi]['riːəl] ['helθi] , [ænd; ənd][juː; jʊ] [nəʊ] [ai][mʌst; məst] [prə'tekt] [juː; jʊ] ,

He's	too	smooth	to	be	real	healthy	,	and	you	know	I	must	protect	you	,
他是	也	光滑的	到	是	真实的	健康	,	和	你	知道	我	必须	保护	你	,

他外表太光滑，身体肯定不健康，你知道我必须保护你。

[ɪf] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)]['gəʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi][maɪ]['sɪstə(r)] .

if	you	are	going	to	be	my	sister	.
如果	你	是	去	到	是	我的	姐姐	.

如果你要成为我的妹妹。

" ['tʃæptə(r)] [θriː] .

"	CHAPTER	III	.
"	章	三、	.

第三章

['mɛəriən] [ə'raivz] [dʒʌst][ɪn] [taɪm] .

MARION	ARRIVES	JUST	IN	TIME	.
玛丽昂	到达	只是	在	时间	.

玛丽昂及时赶到。

[æt; ət][ɪg'zæktli] [nuːn] [ðə; ði] [deɪ] ['ɑːftə(r)] [bɜːt] ['dʒæksənz] ['wɔːnɪŋ] , [mɪs] ['dɪksən][sæt][ə'ləʊn][ɪn][ðə; ði]

At	exactly	noon	the	day	after	Bert	Jackson's	warning	,	Miss	Dixon	sat	alone	in	the
在	确切地	中午	这	天	后	伯特	杰克逊的	警告	,	错过	迪克森	卫星	独自的	在	这

['praɪvət] ['ɒfɪs] .

private	office	.
私人的	办公室	.

在伯特·杰克逊发出警告的第二天中午，迪克森小姐独自一人坐在私人办公室里。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] [biːn] ['teɪkɪŋ] [dɪk'teɪʃ(ə)n][ɔːl][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] , [ænd; ənd][wɒz; wəz][ə; eɪ]['traɪf(ə)l] ['wɪəri] .

She	had	been	taking	dictation	all	the	morning	,	and	was	a	trifle	weary	.
她	有	到过	采取	听写	全部	这	早晨	,	和	曾是	一个	琐事	厌倦	.

她整个上午都在听写，有点疲惫了。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['veri] [streɪndʒ] , " [ʃiː; ʃi] [sed] [tuː; tə] [hɜː'self] .

"	It	is	very	strange	,	"	she	said	to	herself	.
"	它	是	非常	奇怪的	,	"	她	说	到	她自己	.

"真是太奇怪了，"她自言自语道。

" ['mɪstə(r)] . ['æθətən] [ɪz][nɒt][ɪn][ðə; ði]['hæbɪt][ɒv; əv] ['teɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] ['taɪpraɪtə(r)] [tuː; tə] [lʌntʃ] [wɪð] [hɪm] ,

"	Mr	.	Atherton	is	not	in	the	habit	of	taking	his	typewriter	to	lunch	with	him	,
"	先生	.	阿瑟顿	是	不是	在	这	习惯	的	采取	他的	打字机	到	午餐	和	他	,

"阿瑟顿先生没有带着打字机去吃午饭的习惯，

[ænd; ənd][ai][hæv; həv] [biːn] [hɪə(r)] [tuː] [j'iəz] [ænd; ənd]['nevə(r)] [rɪ'siːvd] [æn; ən][ˌɪnvɪ'teɪʃ(ə)n] .

and	I	have	been	here	two	years	and	never	received	an	invitation	.
和	我	有	到过	这里	二	年	和	绝不	已收到	一个	邀请	.

我在这里待了两年，却从未收到过邀请。

" [bɒb] [deɪ] , [ðə; ði] ['ɒfɪs] [bɔɪ] , [keɪm] [ɪn] [wɪð] [sʌm; səm] ['peɪpəz] .

"	Bob	Day	,	the	office	boy	,	came	in	with	some	papers	.
"	鲍勃	天	,	这	办公室	男生	,	来了	在	和	一些	文件	.

"办公室小弟鲍勃·戴拿着一些文件进来了。"

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ][grɪn][ɒn][hɪz; ɪz] [feɪs] [æz; əz][hiː; hi][leɪd][ðem; ðəm][ɒn][ðə; ði][desk] .

There	was	a	grin	on	his	face	as	he	laid	them	on	the	desk	.
那里	曾是	一个	咧嘴笑	在	他的	脸	作为	他	铺设	他们	在	这	桌子	.

他把它们放在桌子上时，脸上带着笑容。

" [hiːz] [mæʃt] [ɒn][hɜː(r); hə(r)] , [ʃʊə(r)] [pɒp] !

"	He's	mashed	on	her	,	sure	pop	!
"	他是	捣碎	在	她	,	当然	流行音乐	!

"他把她迷得神魂颠倒，当然啦！"

" [hiː; hi] [sed] , [wɪð] [greɪt] [ˌdʒuːbɪˈleɪʃ(ə)n] .
" he said , with great jubilation .
" 他 说 , 和 伟大的 欢腾 .

他欣喜若狂地说。

" [juː; jʊ][dʒʌst] [ɔːt] [tuː; tə] [siːn] [hɪm] [smɜːk] [æt; ət][hɜː(r); hə(r)] [wen] [ðeɪ] [went] [daʊn] [ɪn][ðə; ði]
" You just ought to seen him smirk at her when they went down in the
" 你 只是 应该 到 已见 他 傻笑 在 她 什么时候 他们 去 向下 在 这
['elɪveɪtə(r)] . "
elevator . "
电梯 . "

"你真该看看他们乘电梯下楼时，他冲她露出的那副得意洋洋的笑容。"

" ['nɒns(ə)ns] ! " [sed] [mɪs] ['dɪksən] , ['ʃɑːpli] .
" Nonsense ! " said Miss Dixon , sharply .
" 废话 ! " 说 错过 迪克森 , 尖锐地 .

"胡说！"迪克森小姐厉声说道。

" [juː; jʊ][mʌst; məst][biː; bi] [mɪˈsteɪkən] , [bɒb] .
" You must be mistaken , Bob .
" 你 必须 是 错误 , 鲍勃 .

"鲍勃，你一定是弄错了。"

['mɪstə(r)] . ['æθətən] [wɒz; wəz]['nevə(r)] [nəʊn] [tuː; tə] [teɪk] [wʌn][ɒv; əv][ˌjuː 'es][tuː; tə] ['lʌntʃən] . "
Mr . Atherton was never known to take one of us to luncheon . "
先生 . 阿瑟顿 曾是 绝不 已知 到 拿 一 的 我们 到 午餐 . "

阿瑟顿先生从来不会带我们中的任何人去吃午饭。

" [əʊ] , [wel] , [juː; jʊ] [eɪnt] [ɔːl] [gɒt] [hɜː(r); hə(r)] [staɪl] , " [sed] [ðə; ði] [bɔɪ] , [ʌnˈfiːliŋli] .
" Oh , well , you ain't all got her style , " said the boy , unfeelingly .
" 哦 , 出色地 , 你 不是 全部 得到 她 风格 , " 说 这 男生 , 冷酷无情 .

"哦，好吧，你们也不是人人都喜欢她的风格，"男孩冷漠地说。

" [waɪ] , [mɪs] ['mɑːləʊ] [ɪz][ə; eɪ] [piːtʃ] !
" Why , Miss Marlowe is a peach !
" 为什么 , 错过 马洛 是 一个 桃 !

"哎呀，马洛小姐真是个好人！"

[ʃiːz] [gɒt] [ɔːl][ɒv; əv][ˌjuː 'es] [stʌk] [ɒn][hɜː(r); hə(r)] . "
She's got all of us stuck on her . "
她是 得到 全部 的 我们 卡住 在 她 . "

我们所有人都被她迷住了。

" [mʌtʃ] [gʊd] [wɪl] [ˌaɪ 'tiː][duː; də][hɜː(r); hə(r)] , " [sed] [mɪs] ['dɪksən] , ['sædli] .
" Much good will it do her , " said Miss Dixon , sadly .
" 很多 好的 将要 它 做 她 , " 说 错过 迪克森 , 令人遗憾的是 .

"这对她来说没什么好处，"迪克森小姐悲伤地说。

" [ʃiːz] [tuː] ['prɪti] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] [əʊn] [gʊd] — [ðæts] [wɒt] [aɪv] ['ɒf(ə)n][təʊld][hɜː(r); hə(r)] . "
" She's too pretty for her own good — that's what I've often told her . "
" 她是 也 漂亮的 为了 她 自己的 好的 — 那就是 什么 我已经 经常 讲述 她 . "

"她长得太漂亮了，反而成了她的劣势——我经常这样跟她说。"

" [ʃɪl] [weə(r)]['daɪəməndz] [ɪf] [ʃiː; ʃi] [stɪks] [tuː; tə][ˌem 'iː] , " [sæŋ] [aʊt] [bɒb] ,
" She'll wear diamonds if she sticks to me , " sang out Bob ,
" 壳 穿 钻石 如果 她 棍子 到 我 , " 唱 出去 鲍勃 ,

"如果她跟我在一起，我就给她戴钻石，"鲍勃唱道。

[æz; əz][hiː; hi] [went] ['nɔɪzɪli] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɒfɪs] .
as he went noisily out of the office .
作为 他 去 喧闹地 出去 的 这 办公室 .

他大声喧哗地走出了办公室。

[dʒʌst] [ˌaʊtˈsaɪd] [ɪn] [ðə; ði] [hɔːl] [hiː; hi] [met] [ə; eɪ] [ˈbjuːtɪf(ə)l] [jʌŋ] [gɜːl] .

Just	outside	in	the	hall	he	met	a	beautiful	young	girl	.
只是	外部	在	这	大厅	他	遇见	一个	美丽的	年轻的	女孩	.

就在走廊外面，他遇到了一位漂亮的年轻女孩。

[ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [ˈtʃesnʌt] [heə(r)] [ænd; ənd] [lɑːdʒ] , [ˈflæʃɪŋ] [greɪ] [aɪz] , [ænd; ənd] [ˈkærid] [hɜː(r); hə(r)]

She	had	chestnut	hair	and	large	,	flashing	gray	eyes	,	and	carried	her
她	有	板栗	头发	和	大的	,	闪烁	灰色的	眼睛	,	和	携带	她

[hed] [ænd; ənd] [ˈʃəuldəz] [ˈriːgəli] .

head	and	shoulders	regally	.
头	和	肩膀	皇家气派	.

她有着栗色的头发和明亮的大灰色眼睛，仪态高贵，昂首挺胸。

“ [dɪd] [juː; jʊ] [wɒnt] [tɜː] [siː] [ˈmɪstə(r)] . [ˈæθətən] ? ” [ɑːskt] [bɒb] , [ˈkwɪkli] .

“	Did	you	want	ter	see	Mr	.	Atherton	?	”	asked	Bob	,	quickly	.
“	做过	你	想	特尔	看	先生	.	阿瑟顿	?	”	问	鲍勃	,	迅速地	.

“你想见阿瑟顿先生吗？”鲍勃急忙问道。

[hiː; hi] [hæd; həd] [siːn] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [ˈstreɪndʒə(r)] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [ˈgɑːdiən]

He	had	seen	that	she	was	a	stranger	,	and	he	was	the	guardian
他	有	已见	那	她	曾是	一个	陌生人	,	和	他	曾是	这	监护人

[ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈɒfɪs] .

of	the	office	.
的	这	办公室	.

他看出她是个陌生人，而他是办公室的保安。

“ [ai] [ˌeɪ ˈem] [ˈlʊkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [mɪs] [ˈmɑːləʊ] , [hɪz; ɪz] [ˈtaɪpraɪtə(r)] , ” [sed] [ðə; ði] [ˈbjuːtɪf(ə)l] [gɜːl] ,

“	I	am	looking	for	Miss	Marlowe	,	his	typewriter	,	”	said	the	beautiful	girl	,
“	我	是	寻找	为了	错过	马洛	,	他的	打字机	,	”	说	这	美丽的	女孩	,

[ˈswiːtli] . [[sɪks]]

sweetly	.	[	6	]
甜蜜地	.	[	6	]

“我在找马洛小姐，他的打字机，”美丽的女孩甜甜地说。[6]

“ [mɪs] [ˈmɑːləʊ] [ɪz] [maɪ] [twɪn] [ˈsɪstə(r)] , [ænd; ənd] [ai] [ˌeɪ ˈem] [ɪn] [ə; eɪ] [greɪt] [ˈhʌri] [tuː; tə] [siː] [hɜː(r); hə(r)] .

“	Miss	Marlowe	is	my	twin	sister	,	and	I	am	in	a	great	hurry	to	see	her	.
“	错过	马洛	是	我的	双	姐姐	,	和	我	是	在	一个	伟大的	匆忙	到	看	她	.

“马洛小姐是我的孪生妹妹，我非常急切地想见到她。”

” [ðə; ði] [bɔɪ] [glɑːns, glæns] [ʌp] [æt; ət] [ðə; ði] [klɒk] [ɪn] [ðə; ði] [hɔːl] .

”	The	boy	glanced	up	at	the	clock	in	the	hall	.
”	这	男生	瞥了一眼	向上	在	这	钟	在	这	大厅	.

男孩抬头看了一眼大厅里的钟。

“ [ˈsɒri] , [mɪs] , [bʌt; bət] [ʃiː; ʃi] [ɪz] [aʊt] [tuː; tə] [lʌntʃ] , ” [hiː; hi] [sed] , [ˈbriːfli] .

“	Sorry	,	miss	,	but	she	is	out	to	lunch	,	”	he	said	,	briefly	.
“	对不起	,	错过	,	但	她	是	出去	到	午餐	,	”	他	说	,	简要地	.

“抱歉，小姐，她出去吃午饭了。”他简短地说。

“ [wəʊnt] [biː; bi] [bæk] [fɔː(r); fə(r)] [æt; ət] [liːst] [tuː] [ˈaʊəz] , [ai] [ˈrekən] . ”

“	Won't	be	back	for	at	least	two	hours	,	I	reckon	.	”
“	惯于	是	后退	为了	在	至少	二	小时	,	我	估计	.	”

“我估计至少两个小时之内不会回来。”

“ [wɒt] !

“	What	!
“	什么	!

“什么！

[dʌz] [maɪ] [ˈsɪstə(r)] [spend] [səʊ] [mʌtʃ] [taɪm] [ˈəʊvə(r)] [hɜː(r); hə(r)] [ˈlʌntʃən] [æz; əz] [ðæt] ?

Does	my	sister	spend	so	much	time	over	her	luncheon	as	that	?
做	我的	姐姐	花费	所以	很多	时间	超过	她	午餐	作为	那	?

我姐姐午餐时间真的会花那么多时间吗？

" [ɑːskt] [ðə; ði] [jʌŋ] [gɜːl] , [ɪn] [ə'stɒnɪʃmənt] .
" asked the young girl , in astonishment .
" 问 这 年轻的 女孩 , 在 惊讶 .

"这是什么？"小女孩惊讶地问道。

" [wel] , [nɒt] ['juːʒuəli; 'juːʒəli] , " [wɒz; wəz] [ðə; ði] ['ɑːnsə(r)] , [ɪn] [ə; eɪ] ['drɔːlɪŋ] [vɔɪs] ,
" Well , not usually , " was the answer , in a drawling voice ,
" 出色地 , 不是 通常 , " 曾是 这 回答 , 在 一个 拖长音 嗓音 ,

"嗯，通常不是，"对方用拖长的语调回答道。

" [bʌt; bət] [ʃiːz] [aʊt] [wɪð] [ðə; ði] [bɒs] [tuː; tə] - [deɪ] , [juː; jʊ] [siː] , [səʊ] [aɪ] [gɪv] - [ɪm] [tuː] ['aʊəz] .
" but she's out with the boss to - day , you see , so I give ' em two hours .
" 但 她是 出去 和 这 老板 到 - 天 , 你 看 , 所以 我 给 - 呃 二 小时 .

"但是她今天和老板出去了，所以我给了他们两个小时。"

[ðeɪ] [kænt] [get] [bæk] [nəʊ] ['suːnə(r)] .
They can't get back no sooner .
他们 不能 得到 后退 不 很快 .

他们再也回不去了。

" ['mɛəriən] ['mɑːləʊ] [gɑːspt] [æt; ət] [ðɪs] [bɪt] [ɒv; əv] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] ,
" Marion Marlowe gasped at this bit of information ,
" 玛丽昂 马洛 倒吸一口气 在 这 少量 的 信息 ,

玛丽昂·马洛听到这个消息后倒吸了一口凉气。

[bʌt; bət] [ʃiː; ʃi] [kən'trəʊld] [hɜː'self] ['pɜːfɪktli] [ɪn] [ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ɒv; əv] [ðɪs] ['jʌŋstə(r)] .
but she controlled herself perfectly in the presence of this youngster .
但 她 受控 她自己 完美 在 这 在场 的 这 青少年 .

但在这位年轻人面前，她却表现得非常克制。

" [duː; də] [juː; jʊ] ['hæpən] [tuː; tə] [nəʊ] [weə(r)] [ðeɪ] [went] ?
" Do you happen to know where they went ?
" 做 你 发生 到 知道 在哪里 他们 去 ?

"请问您是否知道他们去了哪里？"

" [ʃiː; ʃi] [sed] , ['plezntli] , [æt; ət] [ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ['hændɪŋ] [ðə; ði] [bɔɪ] [ə; eɪ] [braɪt] [hɑːf] ['dɒlə(r)] .
" she said , pleasantly , at the same time handing the boy a bright half dollar .
" 她 说 , 愉快 , 在 这 相同的 时间 处理 这 男生 一个 明亮的 一半 美元 .

她语气温和地说着，同时递给男孩一枚闪亮的五角硬币。

" [id] [kɪl] [ˌem 'iː] [ɪf] [hiː; hi] [njuː] [ai] [təʊld] , " [bɒb] [sed] , [æz; əz] [hiː; hi] ['pɒkɪtɪd] [ðə; ði] ['mʌni] ,
" He'd kill me if he knew I told , " Bob said , as he pocketed the money ,
" 他会 杀 我 如果 他 知道 我 讲述 , " 鲍勃 说 , 作为 他 口袋 这 钱 ,

"如果他知道是我告的密，他会杀了我的，"鲍勃一边说着，一边把钱揣进口袋。

" [bʌt; bət] [ɪts] ['aɪðə(r)] [ðə; ði] ['æstə(r)] [haʊs] [ɔː(r)] - [ɪn] ['fʊltən] [striːt] , [mɪs] .
" but it's either the Astor House or Moquin's in Fulton street , miss .
" 但 它是 任何一个 这 阿斯托 房子 或者 - 在 富尔顿 街道 , 错过 .

"但是要么是阿斯特楼，要么是富尔顿街的莫昆餐厅，小姐。"

[ɪf] - [twɒz] [ˌem 'iː] , [aɪ'd] [gəʊ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['æstə(r)] [haʊs] [fɜːst] .
If ' twas me , I'd go to the Astor House first .
如果 - 那是 我 , ID 去 到 这 阿斯托 房子 第一的 .

如果是我，我会先去阿斯特府。

[ɪts] [naɪsə] ['əʊvə(r)] [ðeə(r)] [ænd; ənd] [nɒt] [səʊ] [fɑː(r)] [æz; əz] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] .
It's nicer over there and not so far as the other .
它是 更漂亮 超过 那里 和 不是 所以 远的 作为 这 其他 .

那边环境更好，而且比另一边近。

" ['mɛəriən] [θæŋkt] [hɪm] [ænd; ənd] [tɜːnd] [ə'weɪ] , [wɪð] [ə; eɪ] ['kjʊəriəs] ['fiːlɪŋ] [æt; ət] [hɜː(r); hə(r)] [hɑːt] .
" Marion thanked him and turned away , with a curious feeling at her heart .
" 玛丽昂 谢谢 他 和 转向 离开 , 和 一个 好奇的 感觉 在 她 心 .

玛丽昂向他道谢后转身离开，心中充满好奇。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['sʌmθɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [bɔɪz] [nju:z] [ðæt] ['wʌrid] [hɜ:(r); hə(r)] ['sædli] .

There	was	something	in	the	boy's	news	that	worried	her	sadly	.
那里	曾是	某物	在	这	男孩们	消息	那	担心	她	令人遗憾的是	.

男孩带来的消息中有一件事让她感到难过和担忧。

“ [ai] [si:n] - [ɪm] ['kʌtɪn] - [ə'krɒs] [ðə; ði] [pɑ:k] , ” ['mʌtə] [bɒb] , ['ɑ:ftə(r)][ʃi:; ʃi][hæd; həd] [gɒn] ,

“	I	seen	'	em	cuttin	'	across	the	Park	,	”	muttered	Bob	,	after	she	had	gone	,
”	我	已见	-	呃	切丁	-	穿过	这	公园	,	”	低声说道	鲍勃	,	后	她	有	已消失	,

“我看到他们穿过公园了,”鲍勃在她走后低声说道。

“ [bʌt; bət][ʃi:; ʃi] [kænt] [seɪ] [ai][təʊld][hɜ:(r); hə(r)] .

“	but	she	can't	say	I	told	her	.
”	但	她	不能	说	我	讲述	她	.

但她不能说是我告诉她的。

[ai] [sed] ['aɪðə(r)] [wʌn][ɔ:(r)] ['tʌðər] .

I	said	either	one	or	t'other	.
我	说	任何一个	一	或者	另一个	.

我说，二者选其一。

” [æz; əz][ðə; ði] ['bju:tɪf(ə)l] [jʌŋ] [gɜ:l] [pɪkt] [hɜ:(r); hə(r)] [wei] [ə'krɒs] [pɑ:k] [rəʊ] ,

”	As	the	beautiful	young	girl	picked	her	way	across	Park	Row	,
”	作为	这	美丽的	年轻的	女孩	挑选	她	方式	穿过	公园	排	,

“当这位美丽的年轻女孩小心翼翼地穿过公园街时，

[mɔ:(r)][ðæn; ðən][wʌn]['pɜ:s(ə)n] [stɛərd] [æt; ət][hɜ:(r); hə(r)] .

more	than	one	person	stared	at	her	.
更多的	比	一	人	凝视	在	她	.

不止一个人盯着她看。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['freʃnəs] [ænd; ənd] ['steɪtlinəs] [ə'baʊt] [hɜ:(r); hə(r)] [ðæt] [ɪz] [nɒt] ['ɒf(ə)n] [si:n] [ɪn]

There	was	a	freshness	and	stateliness	about	her	that	is	not	often	seen	in
那里	曾是	一个	新鲜	和	庄严	关于	她	那	是	不是	经常	已见	在

['sɪti] ['meidnz] .

city	maidens	.
城市	少女们	.

她身上有一种清新雅致的气质，这在城市姑娘中并不常见。

[æz; əz] [jet] [ðə; ði] ['kʌntri] [blu:m] [wɒz; wəz] [stɪl] ['daɪɪŋ] [hɜ:(r); hə(r)] [tʃi:ks] ,

As	yet	the	country	bloom	was	still	dyeing	her	cheeks	,
作为	然而	这	国家	盛开	曾是	仍然	染色	她	脸颊	,

乡村的花朵还在她脸颊上晕染着色彩，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['mɑ:vələs] ['waɪtnəs] [ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)] [skɪn] [wɒz; wəz] [gʊd] [tu:; tə][bɪ'həʊld] .

and	the	marvelous	whiteness	of	her	skin	was	good	to	behold	.
和	这	奇妙	白人	的	她	皮肤	曾是	好的	到	看哪	.

她那白皙的肌肤令人赏心悦目。

[ʃi:; ʃi][hæd; həd] [pɑ:st] [θru:] ['meni] ['traɪəlz] [sɪns] [ʃi:; ʃi] [keɪm] [tu:; tə][ðə; ði] ['sɪti] ,

She	had	passed	through	many	trials	since	she	came	to	the	city	,
她	有	通过了	通过	许多	试验	自从	她	来了	到	这	城市	,

自从来到这座城市，她经历了许多磨难。

['æktɪŋ] [ðə; ði] [pɑ:t] [ɒv; əv] ['herəʊɪn] [ɒn] ['sevrəl] [ə'keɪʒnz] ,

acting	the	part	of	heroine	on	several	occasions	,
表演	这	部分	的	女英雄	在	一些	场合	,

曾多次扮演女主角，

[jet] [iːtʃ] [taɪm] [wɪðˈdrɔːɪŋ] [hɜːˈself] [ænd; ənd] [hɜː(r); hə(r)] [ˈnəʊb(ə)l] [diːdz] [æz; əz] [ˈræpɪdlɪ] [æz; əz]

yet	each	time	withdrawing	herself	and	her	noble	deeds	as	rapidly	as
然而	每个	时间	撤退	她自己	和	她	高贵	契约	作为	快速	作为

[ˈpɒsəb(ə)l] [ˈɪntuː] [ðə; ði] [ˈbækgraʊnd] .

possible	into	the	background	.
可能的	进入	这	背景	.

然而，她每次都尽可能迅速地将自己和她的高尚事迹淡出人们的视线。

“ [aɪ] [kænt] [ˌʌndəˈstænd] [ˌaɪ ˈtiː] , ” [ʃiː; ʃi] [ˈwɪspəd] , [æz; əz] [ʃiː; ʃi] [ˈhʌrɪd] [əˈkrɒs] [ðə; ði] [pɑːk] .

“	I	can't	understand	it	,	”	she	whispered	,	as	she	hurried	across	the	Park	.
“	我	不能	理解	它	,	”	她	低声说道	,	作为	她	慌忙	穿过	这	公园	.

“我不明白，”她一边小声说道，一边匆匆穿过公园。

“ [əʊ] , [maɪ] [pɔː(r); pʊə(r)] [ˈlɪt(ə)l] [ˈsɪstə(r)] ; [haʊ] [ˈθɔːtləs] [ʃiː; ʃi] [ɪz] !

“	Oh	,	my	poor	little	sister	;	how	thoughtless	she	is	!
“	哦	,	我的	贫穷的	小的	姐姐	;	如何	轻率	她	是	!

“哦，我可怜的小妹妹；她多么粗心大意啊！”

[waɪ] , [ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [breɪk] [rælf] [mɔːrz] [hɑːt] [ɪf] [hiː; hi] [θɔːt] [ˈdɒlɪ] [wɒz; wəz] [ˈfɪk(ə)l] .

Why	,	it	would	break	Ralph	Moore's	heart	if	he	thought	Dollie	was	fickle	.
为什么	,	它	会	休息	拉尔夫	摩尔	心	如果	他	想法	多莉	曾是	反复无常	.

如果拉尔夫·摩尔认为多莉是个善变的人，他会伤心欲绝的。

” [rælf] [mɔːr] [wɒz; wəz] - [ˈswiːthɑːt] ,

”	Ralph	Moore	was	Dollie's	sweetheart	,
”	拉尔夫	摩尔	曾是	-	亲爱的	,

拉尔夫·摩尔是多莉的恋人，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [tuː; tə] [biː; bi] [ˈmærɪd] [suːn] — [dʒʌst] [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [rælfs] [pəˈzɪʃ(ə)n]

and	they	were	to	be	married	soon	—	just	as	soon	as	Ralph's	position
和	他们	是	到	是	已婚	很快	—	只是	作为	很快	作为	拉尔夫的	位置

[əd'mɪtɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [tʃeɪndʒ] — [ænd; ənd] ['mɛəriən] [ɔːl'redi] [lʌvd] [hɪm] [æz; əz] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [hɜː(r); hə(r)]

admitted	of	the	change	—	and	Marion	already	loved	him	as	she	would	her
承认	的	这	改变	—	和	玛丽昂	已经	喜爱	他	作为	她	会	她

[əʊn] [ˈbrʌðə(r)] .

own	brother	.
自己的	兄弟	.

他们很快就要结婚了——只要拉尔夫的地位允许这种改变——玛丽昂已经像爱自己的亲兄弟一样爱他了。

[ʃiː; ʃi] [njuː] [ðæt] [ˈdɒlɪ] [wɒz; wəz] [ˈəʊnlɪ] [ə; eɪ] [tʃaɪld] [ɪn] [hɑːt] , [ðə; ði] [ˈbeɪbi] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈfæməlɪ] ,

She	knew	that	Dollie	was	only	a	child	in	heart	,	the	baby	of	the	family	,
她	知道	那	多莉	曾是	仅有的	一个	孩子	在	心	,	这	婴儿	的	这	家庭	,

她知道多莉内心仍然是个孩子，是家里最小的孩子。

[ænd; ənd] [ˈveri] [ˌʌnsəˈfɪstɪkeɪtɪd] ,

and	very	unsophisticated	,
和	非常	不谙世事的	,

而且非常不成熟，

[bʌt; bət] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [nɒt] [bɪˈliːvd] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [biː; bi] [səʊ] [ˈriːəlɪ] [ˈkeələs] [ɒv; əv] [rælfs]

but	she	had	not	believed	that	she	would	be	so	really	careless	of	Ralph's
但	她	有	不是	相信	那	她	会	是	所以	真的	粗心	的	拉尔夫的

['fiːlɪŋz] [æz; əz] [tuː; tə] [əkˈsept] [əˈtenʃ(ə)n] [frɒm; frəm] [hɜː(r); hə(r)] [ɪmˈplɔɪə(r)] .

feelings	as	to	accept	attention	from	her	employer	.
情怀	作为	到	接受	注意力	从	她	雇主	.

但她没想到自己竟然会如此漠视拉尔夫的感受，接受雇主的关注。

['mɛəriən] [wɒz; wəz] ['θɪŋkɪŋ] ['diːpli] [æz; əz] [ʃiː; ʃi] [riːtʃt] ['brɔːdweɪ] ,

Marion	was	thinking	deeply	as	she	reached	Broadway	,
玛丽昂	曾是	思维	深	作为	她	达到	百老汇	,

玛丽昂到达百老汇时，陷入了沉思。

[bʌt; bət][æz; əz][ʃiː; ʃi] [stept] [ɒn][ðə; ði] ['krɒsɪŋ] [ʃiː; ʃi] [pɔːzd] [tuː; tə] [lʊk] [ə'baʊt] [hɜː(r); hə(r)] .

but	as	she	stepped	on	the	crossing	she	paused	to	look	about	her	.
但	作为	她	步	在	这	过境	她	暂停	到	看	关于	她	.

但当她踏上人行横道时，她停下来环顾四周。

[nɒt] [ten] [fiːt] [ə'weɪ] [ʃiː; ʃi] [sɔː] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [njuː] ['ɔːtəməbiːl] ['kærɪdʒɪz] ,

Not	ten	feet	away	she	saw	one	of	the	new	automobile	carriages	,
不是	十	脚	离开	她	锯	一	的	这	新的	汽车	马车	,

不到十英尺远的地方，她看到了一辆新型汽车车厢。

[ænd; ənd][æz; əz][ʃiː; ʃi][glɑːns, glæns][æt; ət][ˌaɪ 'tiː] ['keələsli] [ʃiː; ʃi] ['rekəg'naɪzd] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['ɔkjuːpənts]

and	as	she	glanced	at	it	carelessly	she	recognized	one	of	the	occupants
和	作为	她	瞥了一眼	在	它	粗心大意	她	认可	一	的	这	居住者

.

:

.

她漫不经心地瞥了一眼，认出了其中一个人。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [dʒɔːdʒ] ['koʊlbrʊk] , [ə; eɪ][mæn] [huːm] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] ['riːz(ə)n] [tuː; tə] [dɪ'spaɪz] ,

It	was	George	Colebrook	,	a	man	whom	she	had	reason	to	despise	,
它	曾是	乔治	科尔布鲁克	,	一个	男人	谁	她	有	原因	到	鄙视	,

那是乔治·科尔布鲁克，一个她有理由鄙视的男人。

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][hæd; həd] [pleɪd] [ðə; ði]['treɪtə(r)][ɪn][ə; eɪ] [lʌv] [ə'feə(r)] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)][dɪə(r)] [frend] ,

for	he	had	played	the	traitor	in	a	love	affair	with	her	dear	friend	,
为了	他	有	玩	这	叛徒	在	一个	爱	事务	和	她	亲爱的	朋友	,

['ælmə] ['ælɪn] ,

Alma	Allyn	,
阿尔玛	艾琳	,

因为他背叛了她，与她亲爱的朋友阿尔玛·艾琳发生了婚外情。

[ænd; ənd] [sʌtʃ] ['ækʃ(ə)nz][æz; əz] [ðɪs] ['ɔːlweɪz] [ʃɒkt] [hɜː(r); hə(r)][pjʊə(r)]['neɪtʃə(r)] .

and	such	actions	as	this	always	shocked	her	pure	nature	.
和	这样的	行动	作为	这	总是	震惊	她	纯的	自然	.

这样的行为总是令她纯洁的心灵感到震惊。

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['lʊkɪŋ] [streɪt] [æt; ət][hɜː(r); hə(r)] [wɪð] [æn; ən] ['ʌgli] [gliːm] [ɪn][hɪz; ɪz] [aɪz] ,

He	was	looking	straight	at	her	with	an	ugly	gleam	in	his	eyes	,
他	曾是	寻找	直的	在	她	和	一个	丑陋的	闪耀	在	他的	眼睛	,

他直勾勾地盯着她，眼中闪过一丝丑陋的光芒。

[ænd; ənd]['mɛəriən] ['nəʊtɪst] [ðæt] [hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['flæʃɪli] [drest] ['wʊmən] .

and	Marion	noticed	that	his	companion	was	a	flashily	dressed	woman	.
和	玛丽昂	注意到	那	他的	伴侣	曾是	一个	华丽地	穿着	女士	.

玛丽昂注意到他的同伴是一位穿着艳丽的女士。

“ [hiː; hi] [heɪts] [ˌem 'iː] , [aɪ] [bɪ'liːv] , ” [θɔːt] ['mɛəriən][tuː; tə] [hɜː'self] ,

“	He	hates	me	,	I	believe	,	”	thought	Marion	to	herself	,
“	他	讨厌	我	,	我	相信	,	”	想法	玛丽昂	到	她自己	,

“我相信他恨我，”玛丽昂心想。

“ [ænd; ənd][ɔːl][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][aɪ] [ʃəʊd] [hɪm] [haʊ] [aɪ] [ləuð] [hɪm] .

“	and	all	because	I	showed	him	how	I	loathed	him	.
“	和	全部	因为	我	显示	他	如何	我	令人厌恶	他	.

“这一切都是因为我向他展示了我有多么憎恨他。”

[ɪf] [lʊks] [kʊd; kəd] [kɪl] , [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] ['sɜːt(ə)nli] [daɪ] [ðɪs] ['mɪnɪt] ,

If	looks	could	kill	,	I	should	certainly	die	this	minute	,
如果	看起来	可以	杀	,	我	应该	当然	死	这	分钟	,

如果眼神能杀人，我这分钟肯定就该死了。

[ænd; ənd] [jet] [ðæt] [blæk] - [hɑːtɪd] ['feləʊ] [wʌns] [deəd] [tuː; tə] [meɪk] [lʌv] [tuː; tə][ˌem 'iː] !

and	yet	that	black	-	hearted	fellow	once	dared	to	make	love	to	me	!
和	然而	那	黑色的	-	心地	同伴	一次	敢于	到	制作	爱	到	我	!

然而，那个黑心肠的家伙竟然胆敢和我做爱！

[əʊ] , [haʊ] [aɪ] [dɪ'spaɪz] [sʌtʃ] ['tretʃərəs] ['kriːtʃəz] !

Oh	,	how	I	despise	such	treacherous	creatures	!
哦	,	如何	我	鄙视	这样的	奸诈	生物	!

我多么憎恨这些奸诈的家伙！

" [wen] ['mɛəriən] [riːtʃt] [ðə; ði]['æstə(r)] [haʊs] ['daɪnɪŋ] - [ruːm] , [ʃiː; ʃi] [stʊd] ['pɜːfɪktli] [stɪl] [ænd; ənd]

"	When	Marion	reached	the	Astor	House	dining	-	room	,	she	stood	perfectly	still	and
"	什么时候	玛丽昂	达到	这	阿斯托	房子	用餐	-	房间	,	她	站立	完美	仍然	和

[lʊkt] [ə'raʊnd] .

looked	around	.
看起来	大约	.

"当玛丽昂到达阿斯特府餐厅时，她一动不动地站在那里，环顾四周。

[ə; eɪ]['dʌz(ə)n] ['piːp(ə)l] [tɜːnd] [ðeə(r)] [hedz] [ænd; ənd] [kˈɒmɛntɪd] [ɒn][hɜː(r); hə(r)] ['bjuːti] . [['sɛvən]]

A	dozen	people	turned	their	heads	and	commented	on	her	beauty	.	[	7	]
一个	打	人们	转向	他们的	头部	和	评论	在	她	美丽	.	[	7	]

十几个人转头看向她，议论她的美貌。[7]

['dɒli] [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] [ɪm'plɔɪə(r)] [wɜː(r); wə(r)][nɒt] [ðeə(r)] , [səʊ]['mɛəriən] [meɪd] [hɜː(r); hə(r)] [weɪ]

Dollie	and	her	employer	were	not	there	,	so	Marion	made	her	way
多莉	和	她	雇主	是	不是	那里	,	所以	玛丽昂	制成	她	方式

[tuː; tə][ðə; ði]['pɑːlə(r)] .

to	the	parlor	.
到	这	客厅	.

多莉和她的雇主都不在，所以玛丽昂就去了客厅。

[ðə; ði] ['ɪnstənt] [ʃiː; ʃi] [lʊkt] [ɪn] , [ʃiː; ʃi] [sɔː] ['dɒli] ['sɪtɪŋ] [baɪ][ðə; ði] ['wɪndəʊ] .

The	instant	she	looked	in	,	she	saw	Dollie	sitting	by	the	window	.
这	立即的	她	看起来	在	,	她	锯	多莉	坐着	经过	这	窗户	.

她一往里看，就看到多莉坐在窗边。

['mɛəriən] [wɔːkt] ['əʊvə(r)][tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] ['kwɪkli] [ænd; ənd] [pʊt] [hɜː(r); hə(r)][hænd][ɒn][hɜː(r); hə(r)]

Marion	walked	over	to	her	quickly	and	put	her	hand	on	her
玛丽昂	步行	超过	到	她	迅速地	和	放	她	手	在	她

['ʃəʊldə(r)] .

shoulder	.
肩膀	.

玛丽昂迅速走到她身边，把手放在她的肩膀上。

[wɪð] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [skriːm] [ɒv; əv] [sə'praɪz] , ['dɒli] [tɜːnd] [ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət][hɜː(r); hə(r)] ;

With	a	little	scream	of	surprise	,	Dollie	turned	and	looked	at	her	;
和	一个	小的	尖叫	的	惊喜	,	多莉	转向	和	看起来	在	她	;

多莉惊叫一声，转过身看着她；

[ðə; ði][nekst]['sekənd] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['hʌgɪŋ] [ænd; ənd] ['kɪsɪŋ] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] .

the	next	second	they	were	hugging	and	kissing	each	other	.
这	下一个	第二	他们	是	拥抱	和	接吻	每个	其他	.

下一秒，他们就拥抱亲吻起来。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz]['əʊnli][wʌn]['pɜːs(ə)n] [bɪ'saɪdz] [ðəm'selvz] [ɪn][ðə; ði]['pɑːlə(r)][dʒʌst] [ðen] ,

There	was	only	one	person	besides	themselves	in	the	parlor	just	then	,
那里	曾是	仅有的	一	人	除了	他们自己	在	这	客厅	只是	然后	,

当时客厅里除了他们俩之外只有另一个人。

[səʊ][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['mɪnɪt] [ðə; ði][gˈɜːlz] [tɔːkt] ['friːli] ,

so	for	a	minute	the	girls	talked	freely	,
所以	为了	一个	分钟	这	女孩们	谈话	自由	,

于是，女孩们畅所欲言地聊了一会儿。

[bʌt; bət][ɪn] [ləʊ] [təʊnz] [səʊ][æz; əz][nɒt] [tuː; tə] [ə'trækt] [ə'tenʃ(ə)n] .

but	in	low	tones	so	as	not	to	attract	attention	.
但	在	低的	音调	所以	作为	不是	到	吸引	注意力	.

但要低声细语，以免引起注意。

“ [bʌt; bət] , ['sɪstə(r)] , [wɒt] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ['duːɪŋ] [hɪə(r)] ? ” [ɑːskt] ['mɛəriən] , ['ɑːftə(r)][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] .

“	But	,	sister	,	what	are	you	doing	here	?	”	asked	Marion	,	after	a	little	.
”	但	,	姐姐	,	什么	是	你	正在做	这里	?	”	问	玛丽昂	,	后	一个	小的	.

“可是，姐姐，你在这里做什么呢？”过了一会儿，玛丽昂问道。

“ [aɪ] [went] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɒfɪs] [ænd; ənd][kʊd; kəd][nɒt][faɪnd][juː; jʊ] ,

“	I	went	to	the	office	and	could	not	find	you	,
”	我	去	到	这	办公室	和	可以	不是	寻找	你	,

我去了办公室，但没找到你。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ɒfɪs] [bɔɪ] [təʊld][ˌem 'iː][juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)] ['lʌntʃɪŋ] [wɪð] [jɔː(r); jə(r)] [ɪm'plɔɪə(r)] . ”

and	the	office	boy	told	me	you	were	lunching	with	your	employer	.	”
和	这	办公室	男生	讲述	我	你	是	午餐	和	你的	雇主	.	”

办公室小弟告诉我，你当时正和你的老板一起吃午饭。

“ [aɪ]['wʌndə(r)] [haʊ] [hiː; hi] [njuː] ? ” [riˈmɑːk] ['dɒli] , ['ɪnəsntli] .

“	I	wonder	how	he	knew	?	”	remarked	Dollie	,	innocently	.
”	我	想知道	如何	他	知道	?	”	评论	多莉	,	天真地	.

“我很好奇他是怎么知道的？”多莉天真地说道。

“ [waɪ] , [aɪ] [keɪm] [aʊt] [faɪv] ['mɪnɪts] [bɪ'fɔː(r)] [hɪm] [ænd; ənd] ['weɪtɪd] [æt; ət][ðə; ði]['elɪveɪtə(r)] .

“	Why	,	I	came	out	five	minutes	before	him	and	waited	at	the	elevator	.
”	为什么	,	我	来了	出去	五	分钟	前	他	和	等待	在	这	电梯	.

“为什么？我比他早出来五分钟，一直在电梯旁等他。”

[ðæt] [bɔɪ] [ɪz] ['veri] ['ɪmpjədənt] [tuː; tə][biː; bi] ['wɒtʃɪŋ] [ˌjuː 'es] , ” [ʃiː; ʃi] ['ædɪd] .

That	boy	is	very	impudent	to	be	watching	us	,	”	she	added	.
那	男生	是	非常	厚颜无耻	到	是	观看	我们	,	”	她	额外	.

“那个男孩偷看我们真是太没礼貌了，”她补充道。

“ [ænd; ənd][jɔː(r); jə(r)] [ɪm'plɔɪə(r)] [ɪz] ['veri] ['θɔːtləs] [tuː; tə] [ɪn'vaɪt] [juː; jʊ] [aʊt] [wɪð] [hɪm] , ” [sed]

“	And	your	employer	is	very	thoughtless	to	invite	you	out	with	him	,	”	said
”	和	你的	雇主	是	非常	轻率	到	邀请	你	出去	和	他	,	”	说

['mɛəriən] , ['staʊtli] .

Marion	,	stoutly	.
玛丽昂	,	坚定地	.

“你的老板邀请你出去，真是太没脑子了，”玛丽昂坚定地说。

“ [ə; eɪ][mæn][ɒv; əv][hɪz; ɪz][eɪdʒ] [ɔːt] [tuː; tə] [nəʊ] ['betə(r)] , ['dɒli] . ”

“	A	man	of	his	age	ought	to	know	better	,	Dollie	.	”
”	一个	男人	的	他的	年龄	应该	到	知道	更好的	,	多莉	.	”

“像他这个年纪的人应该更懂事些，多莉。”

“ [bʌt; bət][hiː; hi][dɪd] [nɒt] [miːn] ['eniθɪŋ] [baɪ][ˌaɪ 'tiː] , ['mɛəriən] , ” [sed] ['dɒli] , ['kwɪkli] .

“	But	he	did	not	mean	anything	by	it	,	Marion	,	”	said	Dollie	,	quickly	.
”	但	他	做过	不是	意思是	任何事物	经过	它	,	玛丽昂	,	”	说	多莉	,	迅速地	.

“但他并没有那个意思，玛丽昂，”多莉赶紧说道。

“ [waɪ] , [hiː; hi][ɪz][æz; əz] [naɪs][æz; əz][hiː; hi][kæn; kən][biː; bi] , [ænd; ənd] [hiːz] ['ɔːlməʊst][æz; əz][əʊld][æz; əz]

“	Why	,	he	is	as	nice	as	he	can	be	,	and	he's	almost	as	old	as
”	为什么	,	他	是	作为	好的	作为	他	能	是	,	和	他是	几乎	作为	老的	作为

['fɑːðə(r)] . ”

father	.	”
父亲	.	”

“他为人非常和善，而且年纪几乎和父亲一样大了。”

“ [ðæt] [ɪz] [wɒt] [ai] [sed] ; [hiː; hi][ɪz][əʊld] [ɪˈnʌf] [tuː; tə] [nəʊ] [ˈbetə(r)] , ” [sed] [ˈmɛəriən] ,

“	That	is	what	I	said	;	he	is	old	enough	to	know	better	,	”	said	Marion	,
”	那	是	什么	我	说	;	他	是	老的	足够的	到	知道	更好的	,	”	说	玛丽昂	,

“我就是这么说的；他年纪够大了，应该懂事了，”玛丽昂说道。

[ˈgrɪmli] ; “ [bʌt; bət][hɪə(r)][hiː; hi] [ˈkɒmz] , [ˈdɒli] ; [ai] [nəʊ] [hɪm][baɪ][jɔː(r); jə(r)] [dɪˈskrɪpʃn] . ”

grimly	;	“	but	here	he	comes	,	Dollie	;	I	know	him	by	your	description	.	”
阴沉地	;	”	但	这里	他	来	,	多莉	;	我	知道	他	经过	你的	描述	.	”

神情严肃地说：“但他来了，多莉；根据你的描述，我认出他了。”

“ [jes] , [hɪə(r)][hiː; hi] [ˈkɒmz] , ” [rɪˈpiːtɪd] [ðə; ði][feə(r)] - [heəd] [gɜːl] , [ˈgeɪlɪ] ,

“	Yes	,	here	he	comes	,	”	repeated	the	fair	-	haired	girl	,	gayly	,
”	是的	,	这里	他	来	,	”	重复	这	公平的	-	头发	女孩	,	同性恋地	,

“是的，他来了，”金发女孩高兴地重复道。

“ [ænd; ənd][ai][duː; də][səʊ][həʊp][hiː; hi][hæz; həz] [əˈreɪndʒd] [ˈevriθɪŋ] [ˌsætɪsˈfæktərəli] .

“	and	I	do	so	hope	he	has	arranged	everything	satisfactorily	.
”	和	我	做	所以	希望	他	有	安排	一切	令人满意地	.

“我真心希望他已经把一切都安排妥当了。”

[hiː; hi][ɪz][ˈgəʊɪŋ][tuː; tə] [teɪk] [ˌem ˈiː][tuː; tə][ə; eɪ] [ˈmætɪneɪ] , [ænd; ənd] [aɪl] [meɪk] [hɪm] [teɪk] [juː; jʊ] , [tuː] .

He	is	going	to	take	me	to	a	matinee	,	and	I'll	make	him	take	you	,	too	.
他	是	去	到	拿	我	到	一个	午场	,	和	患病的	制作	他	拿	你	,	也	.

他要带我去看下午场电影，我也要让他带你去。

[hiː; hi][woʊnt][maɪnd] , [ai][ˌeɪ ˈem][ʃʊə(r)] , [fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][hæz; həz] [ˈplenti] [ɒv; əv] [ˈmʌni] .

He	won't	mind	,	I	am	sure	,	for	he	has	plenty	of	money	.
他	惯于	头脑	,	我	是	当然	,	为了	他	有	很多	的	钱	.

我相信他不会介意的，因为他有很多钱。

” [ˈmɪstə(r)] . [ˈæθətən] [lʊkt] [səˈpraɪzd] [wen] [hiː; hi] [sɔː] [ˈdɒli] [ˈtɔːkɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ][mægˈnɪfɪs(ə)nt]

”	Mr	.	Atherton	looked	surprised	when	he	saw	Dollie	talking	to	a	magnificent
”	先生	.	阿瑟顿	看起来	惊讶	什么时候	他	锯	多莉	说	到	一个	壮丽

[jʌŋ] [ˈwʊmən] ,

young	woman	,
年轻的	女士	,

“当阿瑟顿先生看到多莉和一个容貌出众的年轻女子交谈时，他显得很惊讶。”

[ænd; ənd][hiː; hi] [smaɪld] [mɔː(r)] [ˈblændli] [ðæn; ðən][ˈevə(r)] [wen] [ðə; ði] [ˈblʌʃɪŋ] [gɜːl] [ˌɪntrəˈdjuːst] [ðem; ðəm]

and	he	smiled	more	blandly	than	ever	when	the	blushing	girl	introduced	them
和	他	微笑	更多的	平淡地	比	曾经	什么时候	这	脸红	女孩	介绍	他们

.

:

.

当脸红的女孩介绍他们认识时，他露出了比以往任何时候都更加平淡的笑容。

“ [ai][ˌeɪ ˈem] [dɪˈlaɪtɪd] [tuː; tə] [miːt] [juː; jʊ] , [ai][ˌeɪ ˈem][ʃʊə(r)] , ” [hiː; hi] [sed] ,

“	I	am	delighted	to	meet	you	,	I	am	sure	,	”	he	said	,
”	我	是	高兴极了	到	见面	你	,	我	是	当然	,	”	他	说	,

“我很高兴见到你，”他说。

[wɪð] [ə; eɪ] [ˈgælənt] [baʊ; bəʊ][tuː; tə] - [ˈsɪstə(r)] .

with	a	gallant	bow	to	Dollie's	sister	.
和	一个	英勇	弓	到	-	姐姐	.

他向多莉的妹妹行了一个英勇的鞠躬礼。

“ [ænd; ənd][ai][ˌeɪ ˈem] [dɪˈlaɪtɪd] [tuː; tə] [miːt] [juː; jʊ][ˈɔːlsəʊ] , [sɜː(r)] , ” [sed] [ˈmɛəriən] , [ˈkəʊldli] ,

“	And	I	am	delighted	to	meet	you	also	,	sir	,	”	said	Marion	,	coldly	,
”	和	我	是	高兴极了	到	见面	你	还	,	先生	,	”	说	玛丽昂	,	冷冷地	,

“我也很高兴见到您，先生，”玛丽昂冷冷地说。

“ [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] [gɪvz] [ˌem 'iː][æn; ən] [ˌɒpə'tjuːnəti] [tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] [wɒt] [ai] [θɪŋk] [ɒv; əv][juː; jʊ] !
“ for it gives me an opportunity to tell you what I think of you !
” 为了 它 给予 我 一个 机会 到 告诉 你 什么 我 思考 的 你 !

“因为这给了我一个机会来告诉你我对你的看法！”

” ['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'viː] .
” CHAPTER IV .
” 章 第四 .

第四章

['mɛəriən] [miːts] [wɪð] [æn; ən] ['æksɪdənt] .
MARION MEETS WITH AN ACCIDENT .
玛丽昂 满足 和 一个 事故 .

玛丽昂遭遇意外。

['dɒli] ['mɑːləʊ] [gɑːspt] [æt; ət][hɜː(r); hə(r)] ['sɪstərz] [wɜːdz] ,
Dollie Marlowe gasped at her sister's words ,
多莉 马洛 倒吸一口气 在 她 姐妹 字 ,

多莉·马洛听到姐姐的话，倒吸了一口凉气。

[ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt]['iːv(ə)n][ðə; ði]['waɪli][əʊld] ['lɔɪə(r)] [lʊkt] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [ˌdɪskən'sɜːtɪd] .
and for a moment even the wily old lawyer looked a little disconcerted .
和 为了 一个 片刻 甚至 这 狡猾的 老的 律师 看起来 一个 小的 不安 .

就连那位老谋深算的律师，也一时显得有些不知所措。

“ [ai][ˌeɪ 'em][ʃʊə(r)][ai] [həʊp] [juː; jʊ][duː; də] [nɒt] [θɪŋk] [ɪl] [ɒv; əv][ˌem 'iː] , ” [hiː; hi] [sed] , [pə'laɪtli] .
“ I am sure I hope you do not think ill of me , ” he said , politely .
” 我 是 当然 我 希望 你 做 不是 思考 患病的 的 我 , ” 他 说 , 礼貌地 .

“我希望你不要对我有不好的看法，”他礼貌地说。

“ [ai][wɒz; wəz]['əʊnli] ['teɪkɪŋ] [jɔː(r); jə(r)]['sɪstə(r)][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['aʊtɪŋ] .
“ I was only taking your sister for a little outing .
” 我 曾是 仅有的 采取 你的 姐姐 为了 一个 小的 外出 .

“我只是带你妹妹出去玩玩。”

[ʃiː; ʃi][ɪz][æz; əz] [seɪf] [wɪð] [ˌem 'iː][æz; əz][ʃiː; ʃi] [wʊd] [biː; bi] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [əʊn] ['fɑːðə(r)] . ”
She is as safe with me as she would be with her own father . ”
她 是 作为 安全的 和 我 作为 她 会 是 和 她 自己的 父亲 . ”

她跟我在一起就像跟她亲生父亲在一起一样安全。

“ [ˌnevəðə'les] [juː; jʊ][hæv; həv][nɒt] [kən'sɪdəd] [ðə; ði][rɪsk][tuː; tə][hɜː(r); hə(r)][ˌrepju'teɪʃ(ə)n] , ” [sed]
“ Nevertheless you have not considered the risk to her reputation , ” said
” 尽管如此 你 有 不是 经过考虑的 这 风险 到 她 名声 , ” 说
['mɛəriən] , ['kɑːmli] .
Marion , calmly .
玛丽昂 , 平静地 .

“然而，你还没有考虑到这会给她的名誉带来的风险，”玛丽昂平静地说。

“ ['dɒli] [ɪz][jɔː(r); jə(r)] ['taɪpraɪtə(r)] ; [ʃiː; ʃi][ɪz][ɪn][jɔː(r); jə(r)] [ɪm'plɔɪ] .
“ Dollie is your typewriter ; she is in your employ .
” 多莉 是 你的 打字机 ; 她 是 在 你的 采用 .

“Dollie 是你的打字机；她是为你工作的。”

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt]['prɒpə(r)][æt; ət][ɔːl][fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [kəm'pænjən] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] . ”
It is not proper at all for you to make a companion of her . ”
它 是 不是 恰当的 在 全部 为了 你 到 制作 一个 伴侣 的 她 . ”

你和她交往是极其不合适的。

“ [bʌt; bət] [ɪf] [ai] [tʃuːz] [tuː; tə] , [mɪs] ['mɑːləʊ] , ['ʃʊəli; 'ʃɔːli][ðeə(r)][kæn; kən][biː; bi][nəʊ] [hɑːm] .
“ But if I choose to , Miss Marlowe , surely there can be no harm .
” 但 如果 我 选择 到 , 错过 马洛 , 一定 那里 能 是 不 伤害 .

“但是，如果我选择这样做，马洛小姐，肯定不会有什么害处。”

[ænd; ənd][æz; əz][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [əˈpɪnjən] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] , [wɒt] [dʌz] [ðæt] [əˈmaʊnt] [tuː; tə] ? ”

And	as	for	the	opinion	of	the	world	,	what	does	that	amount	to	?	”
和	作为	为了	这	观点	的	这	世界	,	什么	做	那	数量	到	?	”

至于世人的看法，那又意味着什么呢?

“ [ˌaɪ ˈtiː] [əˈmaʊnts] [tuː; tə][ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [tuː; tə][ə; eɪ][pɔː(r); pʊə(r)][gɜːl] , ” [wɒz; wəz][ðə; ði] [kwɪk] [ˈɑːnsə(r)]

“	It	amounts	to	a	great	deal	to	a	poor	girl	,	”	was	the	quick	answer
”	它	金额	到	一个	伟大的	交易	到	一个	贫穷的	女孩	,	”	曾是	这	快的	回答

.

:

.

“这对一个穷女孩来说意义重大，”对方迅速回答道。

“ [ə; eɪ][mæn] [meɪ] [ʃɒk] [ðə; ði] [prəˈpraɪətiz] [ɔːl][hiː; hi] [pliːz] ,

“	A	man	may	shock	the	proprieties	all	he	pleases	,
”	一个	男人	可能	震惊	这	礼仪	全部	他	请	,

“一个人可以随心所欲地挑战礼仪，

[bʌt; bət][ðə; ði] [ˈwʊmən] [huː] [dʌz] [səʊ] [wɪl] [ˈɔːlweɪz] [hæv; həv][tuː; tə] [ˈsʌfə(r)] .

but	the	woman	who	does	so	will	always	have	to	suffer	.
但	这	女士	WHO	做	所以	将要	总是	有	到	遭受	.

但这样做的女人将永远遭受痛苦。

[wiː; wi][mʌst; məst] [teɪk] [ðə; ði] [wɜːld] [æz; əz][wiː; wi][faɪnd][ˌaɪ ˈtiː] , [sɜː(r)] , [ænd; ənd] [kənˈfɔːm] [tuː; tə][ɪts]

We	must	take	the	world	as	we	find	it	,	sir	,	and	conform	to	its
我们	必须	拿	这	世界	作为	我们	寻找	它	,	先生	,	和	符合	到	它是

[ˈiːdikt] . ”

edicts	.	”
法令	.	”

先生，我们必须接受这个世界的本来面目，并遵守它的法则。

“ [ðen] [juː; jʊ] [θɪŋk] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [rɒŋ] [fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)][ˈsɪstə(r)][tuː; tə] [iːt] [hɜː(r); hə(r)] [lʌntʃ] [wɪð] [ˌem ˈiː]

“	Then	you	think	it	is	wrong	for	your	sister	to	eat	her	lunch	with	me
”	然后	你	思考	它	是	错误的	为了	你的	姐姐	到	吃	她	午餐	和	我

?

?

?

“那么你认为你妹妹和我一起吃午饭是错的吗？ ”

” [hiː; hi] [ɑːskt] , [wɪð] [ə; eɪ] [slaɪt] [snɪə(r)] .

”	he	asked	,	with	a	slight	sneer	.
”	他	问	,	和	一个	轻微	冷笑	.

“他带着一丝嘲讽问道。”

“ [pəˈhæps] [juː; jʊ][ɪˈmædʒɪn] [ðæt] [hɜː(r); hə(r)] [ɪmˈplɔɪə(r)] [ɪz] [nɒt] [rɪˈspektəbl] ? ”

“	Perhaps	you	imagine	that	her	employer	is	not	respectable	?	”
”	也许	你	想象	那	她	雇主	是	不是	可敬	?	”

“或许你认为她的雇主不是什么体面的人？ ”

“ [aɪ] [miːn] , [sɜː(r)] , ” [sed] [ðə; ði] [breɪv] [gɜːl] , [ˈfɜːmli] , “ [ðæt] [aɪ] [lʌv] [maɪ][ˈsɪstə(r)] [ˈdɪəli] ,

“	I	mean	,	sir	,	”	said	the	brave	girl	,	firmly	,	“	that	I	love	my	sister	dearly	,
”	我	意思是	,	先生	,	”	说	这	勇敢的	女孩	,	牢牢	,	“	那	我	爱	我的	姐姐	亲爱的	,

“我的意思是，先生，”勇敢的女孩坚定地说，“我非常爱我的妹妹。”

[ænd; ənd] [ðæt] [aɪ] [wɪl] [nɒt] [ˈnəʊɪŋli] [əˈlaʊ] [hɜː(r); hə(r)][feə(r)] [neɪm] [tuː; tə][biː; bi] [ˈsʌlid] .

and	that	I	will	not	knowingly	allow	her	fair	name	to	be	sullied	.
和	那	我	将要	不是	明知	允许	她	公平的	姓名	到	是	污秽	.

我绝不会故意让她的名誉受到玷污。

[ʃiː; ʃi][ɪz] [ɪnˈgeɪdʒd] [tuː; tə][biː; bi] [ˈmærid] , [sɜː(r)] , [tuː; tə][ə; eɪ][ˈnəʊb(ə)l] [jʌŋ] [mæn] .

She	is	engaged	to	be	married	,	sir	,	to	a	noble	young	man	.
她	是	已订婚的	到	是	已婚	,	先生	,	到	一个	高贵	年轻的	男人	.

先生，她已经和一位贵族青年订婚了。

[wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [səˈpəʊz] [hiː; hi] [wʊd] [seɪ] [tuː; tə][jɔː(r); jə(r)] [rɪˈmɑːrks] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [ˈlʌntʃən] ? ” [

What	do	you	suppose	he	would	say	to	your	remarks	about	the	luncheon	?	”	[
什么	做	你	认为	他	会	说	到	你的	评论	关于	这	午餐	?	”	[

[eit]]

8	]
8	]

你认为他会对你关于午餐的评论作何反应？[8]

“ [əʊ] , [ɪf] [ʃiː; ʃi][ɪz][taɪd][tuː; tə][sʌm; səm] [ˈwɪpə(r)] - [ˈsnæpə(r)] ,

“	Oh	,	if	she	is	tied	to	some	whipper	-	snapper	,
”	哦	, 如果	她	是	系	到	一些	鞭子	-	鲷鱼	,	

“哦，如果她嫁给了某个毛头小子，

[ænd; ənd] [dɛəz] [nɒt] [seɪ] [hɜː(r); hə(r)] [səʊl] [ɪz][hɜː(r); hə(r)] [əʊn] — — ” [hiː; hi][bɪˈgæn] , [ˈæŋgrəli] ,

and	dares	not	say	her	soul	is	her	own	—	—	”	he	began	,	angrily	,
和	敢于	不是	说	她	灵魂	是	她	自己的	—	—	”	他	开始	,	愤怒地	,

“她不敢说她的灵魂是她自己的——”他愤怒地说道，

[bʌt; bət][ˈmɛəriən] [ˌɪntəˈrʌptɪd] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [kɑːm] [ˈmænə(r)] .

but	Marion	interrupted	in	the	same	calm	manner	.
但	玛丽昂	中断	在	这	相同的	冷静的	方式	.

但玛丽昂以同样平静的方式打断了他。

“ [ʃiː; ʃi][ɪz] [ɪnˈgeɪdʒd] [tuː; tə][ə; eɪ] [ˈdʒentlmən] [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [miːnz] [tuː; tə] [ˈmæri] [hɪm] ,

“	She	is	engaged	to	a	gentleman	and	she	means	to	marry	him	,
”	她	是	已订婚的	到	一个	绅士	和	她	方法	到	结婚	他	,

她已经和一位绅士订婚，并且打算嫁给他。

[ˈkɒnsɪkwəntli] [ai][kæn; kən] [siː] [nəʊ] [ˈriːz(ə)n] [waɪ] [ʃiː; ʃi] [ʃʊd; ʃəd] [dɪˈzaɪə(r)][jɔː(r); jə(r)] [ˈkʌmpəni] ; [ænd; ənd]

consequently	I	can	see	no	reason	why	she	should	desire	your	company	;	and
最后	我	能	看	不	原因	为什么	她	应该	欲望	你的	公司	;	和

[æz; əz][fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] [lʌntʃiz] ,

as	for	her	lunches	,
作为	为了	她	午餐	,

因此，我看不出她有什么理由想和你在一起；至于她的午餐，

[ðə; ði] [ˈsæləri] [juː; jʊ] [peɪ] [hɜː(r); hə(r)] [ʃʊd; ʃəd] [prəˈvaɪd] [hɜː(r); hə(r)] [wɪð] [ðəʊz] [ˈnesəsəriz] . ”

the	salary	you	pay	her	should	provide	her	with	those	necessaries	.	”
这	薪水	你	支付	她	应该	提供	她	和	那些	必需品	.	”

你付给她的薪水应该足以满足她的生活必需品。

“ [wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [seɪ] [tuː; tə] [ɔːl] [ðɪs] ? ” [ɑːskt] [ðə; ði] [ˈlɔɪə(r)] , [ˈsʌd(ə)nli] , [æz; əz][hiː; hi] [tɜːnd]

“	What	do	you	say	to	all	this	?	”	asked	the	lawyer	,	suddenly	,	as	he	turned
”	什么	做	你	说	到	全部	这	?	”	问	这	律师	,	突然	,	作为	他	转向

[tuː; tə] [ˈdɒli] ,

to	Dollie	,
到	多莉	,

“你对这一切有什么看法？”律师突然转向多莉问道。

[huː] [wɒz; wəz] [ˈliːnɪŋ] [ˈwiːkli] [əˈgenst] [ðə; ði] [ˈwɪndəʊ] .

who	was	leaning	weakly	against	the	window	.
WHO	曾是	倾斜	弱	反对	这	窗户	.

他虚弱地倚靠在窗户上。

“ [ai] [θɪŋk] [ˈmɛəriən][ɪz] [raɪt] , ” [sed] [ðə; ði] [jʌŋ] [gɜːl] , [ˈsləʊli] , “ [bʌt; bət][aɪm][ʃʊə(r)] , [sɜː(r)] ,

“	I	think	Marion	is	right	,	”	said	the	young	girl	,	slowly	,	“	but	I'm	sure	,	sir	,
”	我	思考	玛丽昂	是	正确的	,	”	说	这	年轻的	女孩	,	缓慢地	,	“	但	我是	当然	,	先生	,

“我想玛丽昂说得对，”小女孩缓缓说道，“但我确信，先生，

[ʃiː; ʃi] [ˈdʌznt] [miːn] [tuː; tə] [hɜːt] [jɔː(r); jə(r)] [ˈfiːlɪŋz] .

she	doesn't	mean	to	hurt	your	feelings	.
她	不	意思是	到	伤害	你的	情怀	.

她并非有意伤害你的感情。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][hɜː(r); hə(r)] [lʌv] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] [ðæt] [meɪks] [hɜː(r); hə(r)][səʊ][dɪ'saɪdɪd] . ″

It	is	her	love	for	me	that	makes	her	so	decided	.	″
它	是	她	爱	为了	我	那	制作	她	所以	决定	.	″

她如此坚定，是因为她爱我。

“ [juː; jʊ] [niːd] [nɒt][ə'pɒlədʒaɪz][fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] , ['dɒli] , ” [sed] ['mɛəriən] , ['skɔːnfəli] ;

“	You	need	not	apologize	for	me	,	Dollie	,	”	said	Marion	,	scornfully	;
″	你	需要	不是	道歉	为了	我	,	多莉	,	″	说	玛丽昂	,	轻蔑地	;

“你不必为我道歉，多莉，”玛丽昂轻蔑地说；

“ [jɔː(r); jə(r)] [ɪm'plɔɪə(r)] [nəʊz] [ðæt] [aɪ][ˌeɪ 'em] ['pɜːfɪktli] [raɪt] ,

“	your	employer	knows	that	I	am	perfectly	right	,
″	你的	雇主	知道	那	我	是	完美	正确的	,

“你的雇主知道我的说法完全正确，

[bʌt; bət][tuː; tə] [pruːv] [ˌaɪ 'tiː][aɪ] [wɪl] [ɑːsk][hɪm] [wɒt] [hiː; hi] [θɪŋks] [hɪz; ɪz] [waɪf] [wʊd] [seɪ] [ɪf] [ʃiː; ʃi]

but	to	prove	it	I	will	ask	him	what	he	thinks	his	wife	would	say	if	she
但	到	证明	它	我	将要	问	他	什么	他	思考	他的	妻子	会	说	如果	她

[hæd; həd] [ˌɪntə'rʌptɪd] [ðɪs] ['mætɪneɪ] [plæn][æz; əz][aɪ][dɪd] .

had	interrupted	this	matinee	plan	as	I	did	.
有	中断	这	午场	计划	作为	我	做过	.

但为了证明这一点，我会问他，如果他妻子像我一样打断了这场午后电影的计划，他认为她会怎么说。

″ [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['lʊkɪŋ] [ðə; ði] ['lɔɪə(r)] ['stedəli] [ɪn][ðə; ði] [feɪs] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [spəʊk] ,

”	She	was	looking	the	lawyer	steadily	in	the	face	as	she	spoke	,
″	她	曾是	寻找	这	律师	稳步	在	这	脸	作为	她	辐	,

她说话时一直直视着律师的眼睛。

[ænd; ənd][ðə; ði] [waɪd] [greɪ] [aɪz] [siːmd] [tuː; tə] [siː] [raɪt] [θruː] [hɪm] .

and	the	wide	gray	eyes	seemed	to	see	right	through	him	.
和	这	宽的	灰色的	眼睛	似乎	到	看	正确的	通过	他	.

那双灰色的大眼睛仿佛能看穿他。

[ðə; ði] [mænz] ['sæləʊ] [tʃiːks] [gruː] ['skɑːlət] [æt; ət][hɜː(r); hə(r)] ['kwestʃən] , [bʌt; bət] , [wɪð] [ə; eɪ] [ʃrʌg]

The	man's	sallow	cheeks	grew	scarlet	at	her	question	,	but	,	with	a	shrug
这	男人的	黄褐色	脸颊	生长	猩红	在	她	问题	,	但	,	和	一个	耸肩

[ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['ʃəʊldəz] ,

of	his	shoulders	,
的	他的	肩膀	,

听到她的问题，男人原本蜡黄的脸颊瞬间涨得通红，但他耸了耸肩，

[hiː; hi] [tɜːnd] [tə'wɔːd] ['dɒli] .

he	turned	toward	Dollie	.
他	转向	朝向	多莉	.

他转向多莉。

“ [aɪ] [wɪl] [bɪd][juː; jʊ] [gʊd] - [deɪ] , [mɪs] ['dɒli] , ” [hiː; hi] [sed] , ['smaɪlɪŋli] ;

“	I	will	bid	you	good	-	day	,	Miss	Dollie	,	”	he	said	,	smilingly	;
″	我	将要	出价	你	好的	-	天	,	错过	多莉	,	″	他	说	,	微笑着	;

“多莉小姐，我祝您今天愉快，”他笑着说；

“ [wen] [juː; jʊ][hæv; həv]['grædʒueɪtɪd][frɒm; frəm][jɔː(r); jə(r)] ['sɪstərz] [tju'ɪʃ(ə)n] , [juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd][laɪf] [mʌtʃ]

“	when	you	have	graduated	from	your	sister's	tuition	,	you	will	find	life	much
″	什么时候	你	有	毕业	从	你的	姐妹	学费	,	你	将要	寻找	生活	很多

[mɔː(r)] ['plez(ə)nt] .

more	pleasant	.
更多的	令人愉快的	.

“当你不再需要姐姐的学费时，你会发现生活更加愉快。”

″ [hiː; hi] [left] [ðə; ði] [ruːm] [wɪ'ðaʊt] [səʊ] [mʌtʃ] [æz; əz][ə; eɪ] [glɑːns] [æt; ət]['mɛəriən] ,

”	He	left	the	room	without	so	much	as	a	glance	at	Marion	,
″	他	左边	这	房间	没有	所以	很多	作为	一个	瞥一眼	在	玛丽昂	,

他离开房间时甚至连看都没看玛丽昂一眼。

[huː] [naʊ] [stʊd] [hɑːf] ['smaɪlɪŋ] [bɪ'saɪd] [hɜː(r); hə(r)]['sɪstə(r)] .

who	**now**	**stood**	**half**	**smiling**	**beside**	**her**	**sister**	**.**
WHO	现在	站立	一半	微笑	旁	她	姐姐	.

她此刻站在姐姐身边，脸上带着一丝微笑。

“ [ðiː] [dɪd] [ðæt] [wel] , ” [sed] [ə; eɪ] [vɔɪs] [nɪə(r)]['mɛəriən] .

“	**Thee**	**did**	**that**	**well**	**,**	**”**	**said**	**a**	**voice**	**near**	**Marion**	**.**
”	汝	做过	那	出色地	,	”	说	一个	嗓音	靠近	玛丽昂	.

“你做得很好，”玛丽昂附近传来一个声音。

[ʃiː; ʃi] [tɜːnd] [ænd; ənd] [sɔː] [æn; ən][əʊld] ['dʒentlmən] [huː] [hæd; həd] [biːn] ['sɪtɪŋ] ['kwaɪətli][æt; ət][ə; eɪ]

She	**turned**	**and**	**saw**	**an**	**old**	**gentleman**	**who**	**had**	**been**	**sitting**	**quietly**	**at**	**a**
她	转向	和	锯	一个	老的	绅士	WHO	有	到过	坐着	悄悄	在	一个

['lɪt(ə)l] ['dɪstəns] .

little	**distance**	**.**
小的	距离	.

她转过身，看到一位老先生静静地坐在不远处。

[hiː; hi][wɔː(r)][ðə; ði][gɑːb][ɒv; əv][ə; eɪ]['kweɪkə(r)] .

He	**wore**	**the**	**garb**	**of**	**a**	**Quaker**	**.**
他	穿着	这	外衣	的	一个	贵格会	.

他身穿贵格会教徒的服装。

“ [juː; jʊ] [hɜːd] [ˌaɪ 'tiː] , [sɜː(r)] ? ” [ɑːskt] ['mɛəriən] , ['kwɪkli] .

“	**You**	**heard**	**it**	**,**	**sir**	**?**	**”**	**asked**	**Marion**	**,**	**quickly**	**.**
”	你	听到	它	,	先生	?	”	问	玛丽昂	,	迅速地	.

“先生，您听到了吗？”玛丽昂急忙问道。

[ðə; ði][əʊld] ['dʒentlmən] [baʊd] , [ænd; ənd] [smaɪld] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['sædli] .

The	**old**	**gentleman**	**bowed**	**,**	**and**	**smiled**	**a**	**little**	**sadly**	**.**
这	老的	绅士	鞠躬	,	和	微笑	一个	小的	令人遗憾的是	.

老先生鞠了一躬，脸上带着一丝淡淡的忧伤。

“ [aɪ] [hɜːd] [ænd; ənd] [sɔː] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl] , ” [hiː; hi] [sed] , ['kwaɪətli] .

“	**I**	**heard**	**and**	**saw**	**it**	**all**	**,**	**”**	**he**	**said**	**,**	**quietly**	**.**
”	我	听到	和	锯	它	全部	,	”	他	说	,	悄悄	.

“我全都听到了，也全都看到了，”他平静地说。

“ [aɪ] [gɪv] [ðiː] [maɪ] [wɜːd] [aɪ][kʊd; kəd][nɒt] [muːv] [ə'weɪ] [frɒm; frəm] [ðæt] ['kɔːnə(r)] .

“	**I**	**give**	**thee**	**my**	**word**	**I**	**could**	**not**	**move**	**away**	**from**	**that**	**corner**	**.**
”	我	给	你	我的	单词	我	可以	不是	移动	离开	从	那	角落	.

“我向你保证，我无法离开那个角落。”

[aɪ][wɒz; wəz][səʊ] ['ɪntrəstɪd] [ɪn][ðə; ði] ['aʊtkʌm] [ðæt] [aɪ] [dɪ'lɪbərətli] [rɪ'meɪnd] [tuː; tə][hɪə(r)][ˌaɪ 'tiː] . ”

I	**was**	**so**	**interested**	**in**	**the**	**outcome**	**that**	**I**	**deliberately**	**remained**	**to**	**hear**	**it**	**.**	**”**
我	曾是	所以	感兴趣的	在	这	结果	那	我	故意地	剩余	到	听到	它	.	”

我太想知道结果了，所以特意留下来听完。

“ [ænd; ənd][juː; jʊ] [ə'pruːv] [ɒv; əv][maɪ]['ækʃ(ə)n] ? ” [ɑːskt] ['mɛəriən] , [æz; əz][ʃiː; ʃi] ['stʌdid] [hɪz; ɪz] [feɪs]

“	**And**	**you**	**approve**	**of**	**my**	**action**	**?**	**”**	**asked**	**Marion**	**,**	**as**	**she**	**studied**	**his**	**face**
”	和	你	批准	的	我的	行动	?	”	问	玛丽昂	,	作为	她	研究	他的	脸

['kləʊsli] .

closely	**.**
密切	.

“你赞同我的做法吗？”玛丽昂一边仔细观察他的脸，一边问道。

“ [aɪ][duː; də] , [ɪn'diːd] , ['dɔːtə(r)] , ” [sed] [ðə; ði]['kweɪkə(r)] , ['fɜːmli] .

“	**I**	**do**	**,**	**indeed**	**,**	**daughter**	**,**	**”**	**said**	**the**	**Quaker**	**,**	**firmly**	**.**
”	我	做	,	的确	,	女儿	,	”	说	这	贵格会	,	牢牢	.

“的确如此，女儿，”贵格会教徒坚定地说。

“ [ðaɪ] ['sɪstə(r)][ɪz][æn; ən] ['ɪnəs(ə)nt] — [prə'tekt] [hɜː(r); hə(r)] ['ɔːlweɪz] , [pə'tɪkjələli] [frɒm; frəm] [sʌtʃ] [men] ,
“ **Thy sister is an innocent — protect her always , particularly from such men ,**
“ 你的 姐姐 是 一个 清白的 — 保护 她 总是 , 特别 从 这样的 男人 ,

“你的妹妹是无辜的——一定要保护她，尤其要保护她免受这类男人的伤害。”

[huː] [ɑː(r); ə(r)][bʌt; bət] [wʊlvz] [ɪn] ['ʃiːps] ['kləʊðɪŋ] . ”
who are but wolves in sheep's clothing . ”
WHO 是 但 狼 在 羊的 衣服 . ”

他们不过是披着羊皮的狼罢了。

“ [ðæt] [ɪz] [wɒt] [aɪ] [θɔːt] , ” [sed] ['mɛəriən] , [æz; əz][hiː; hi] [muːvd] [ə'weɪ] .
“ **That is what I thought , ” said Marion , as he moved away .**
“ 那 是 什么 我 想法 , ” 说 玛丽昂 , 作为 他 已搬 离开 .

“我也是这么想的，”马里恩说着，走开了。

“ [kʌm] ['dɒli] , [let] [ˌjuː 'es][gəʊ] !
“ **Come Dollie , let us go !**
“ 来 多莉 , 让 我们 去 !

“来吧，多莉，我们走吧！”

[ðɪs] [ɪz][nəʊ] [pleɪs] [fɔː(r); fə(r)] ['kʌntri] ['meidnz] . ”
This is no place for country maidens . ”
这 是 不 地方 为了 国家 少女们 . ”

这里不是乡下姑娘该来的地方。

“ [aɪ][doʊnt][deə(r)][gəʊ] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɒfɪs] , ” [sed] ['dɒli] , [æz; əz] [ðeɪ] [went] [aʊt] ;
“ **I don't dare go back to the office , ” said Dollie , as they went out ;**
“ 我 不 敢 去 后退 到 这 办公室 , ” 说 多莉 , 作为 他们 去 出去 ;

“我不敢回办公室了，”多莉说着，她们一起走了出去；

“ [hiː; hi] [wɪl] [biː; bi][æz; əz] ['æŋgri] [æz; əz]['pɒsəb(ə)l] , [ænd; ənd] [pə'hæps] [hiː; hi] [wɪl] [dɪs'tʃɑːdʒ] [ˌem 'iː] .
“ **he will be as angry as possible , and perhaps he will discharge me .**
“ 他 将要 是 作为 生气的 作为 可能的 , 和 也许 他 将要 释放 我 .

“他会非常生气，也许还会解雇我。”

[əʊ] ! ['mɛəriən] , [wɒt] [wɒz; wəz][ðə; ði] [hɑːm] ?
Oh ! Marion , what was the harm ?
哦 ! 玛丽昂 , 什么 曾是 这 伤害 ?

哦！玛丽昂，这有什么害处呢?

[waɪ] ['kʊd(ə)nt] [aɪ][gəʊ][tuː; tə][ðə; ði] ['mætɪneɪ] ?
Why couldn't I go to the matinee ?
为什么 不能 我 去 到 这 午场 ?

为什么我不能去看下午场?

” ['mɛəriən] [druː] [ə; eɪ] [diːp] [breθ] ; [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['sɔːli] ['pʌz(ə)ld] .
” **Marion drew a deep breath ; she was sorely puzzled .**
” 玛丽昂 画 一个 深的 气息 ; 她 曾是 非常 困惑 .

玛丽昂深吸了一口气；她感到非常困惑。

['sʌmtaɪmz] [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [ðæt] ['dɒli] [wɒz; wəz]['ɔːlməʊst] ['lækɪŋ] [ɪn] [ˌʌndə'stændɪŋ]
Sometimes it seemed to her that Dollie was almost lacking in understanding
有时 它 似乎 到 她 那 多莉 曾是 几乎 缺乏 在 理解
.
:
.

她有时觉得多莉似乎有点缺乏理解力。

“ ['dɒli] ! ['dɒli] !
“ **Dollie ! Dollie !**
“ 多莉 ! 多莉 !

“多莉！多莉！”

" [ʃiː; ʃi] [sed] , ['ɜːnɪstli] , " [haʊ] [kæn; kən][juː; jʊ][biː; bi][səʊ] ['fuːlɪʃ] ?

"	she	said	,	earnestly	,	"	how	can	you	be	so	foolish	?
"	她	说	,	切实	,	"	如何	能	你	是	所以	愚蠢	?

她认真地说："你怎么能这么愚蠢呢？"

[æz; əz] [ɪf] [juː; jʊ] [kɛəd] [səʊ] [mʌtʃ] [ə'baʊt] [ə; eɪ] ['mætɪneɪ] [ðæt] [juː; jʊ] [wʊd] [hɜːt] [rælfs] ['fiːlɪŋz] [baɪ]

As	if	you	cared	so	much	about	a	matinee	that	you	would	hurt	Ralph's	feelings	by
作为	如果	你	关心	所以	很多	关于	一个	午场	那	你	会	伤害	拉尔夫的	情怀	经过

['gəʊɪŋ] [wɪð] [jɔː(r); jə(r)] [ɪm'plɔɪə(r)] !

going	with	your	employer	!
去	和	你的	雇主	!

好像你那么在意一场午场电影，以至于会因为和老板一起去看而伤了拉尔夫的心似的！

[ɪz][ˌaɪ 'tiː][nɒt] ['betə(r)][tuː; tə][dɪ'naɪ] [jɔː'self] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['pleʒə(r)] [ðæn; ðən][tuː; tə] [teɪk] [sʌtʃ] [rɪsks] [wɪð]

Is	it	not	better	to	deny	yourself	a	little	pleasure	than	to	take	such	risks	with
是	它	不是	更好的	到	否定	你自己	一个	小的	乐趣	比	到	拿	这样的	风险	和

[jɔː(r); jə(r)]['fjuːtʃə(r)] ['hæpinəs] ? "

your	future	happiness	?	"
你的	未来	幸福	?	"

与其拿未来的幸福冒险，难道放弃一点快乐不是更好吗?

" [rælf] ['ɪz(ə)nt][səʊ] [smɔːl] [æz; əz][tuː; tə][keə(r)] , [ai][ˌeɪ 'em][ʃʊə(r)] , " [sed] ['dɒli] , ['pæntɪŋ] ; " [ænd; ənd]

"	Ralph	isn't	so	small	as	to	care	,	I	am	sure	,	"	said	Dollie	,	panting	;	"	and
"	拉尔夫	不是	所以	小的	作为	到	关心	,	我	是	当然	,	"	说	多莉	,	喘息	;	"	和

[əʊ] ,

oh	,
哦	,

"我敢肯定，拉尔夫没那么小，不会在意这些，"多莉气喘吁吁地说；"哦，

['mɛəriən] , [ai][ˌeɪ 'em][səʊ] ['spri] [juː; jʊ] [tɔːkt] [æz; əz][juː; jʊ][dɪd] !

Marion	,	I	am	so	sorry	you	talked	as	you	did	!
玛丽昂	,	我	是	所以	对不起	你	谈话	作为	你	做过	!

玛丽昂，我很抱歉你那样说话!

[ai] [θɪŋk] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)] ['ɔːfli] [ruːd] [tuː; tə][pɔː(r); pʊə(r)]['mɪstə(r)] . ['æθətən] !

I	think	you	were	awfully	rude	to	poor	Mr	.	Atherton	!
我	思考	你	是	非常	粗鲁的	到	贫穷的	先生	.	阿瑟顿	!

我认为你对可怜的艾瑟顿先生太无礼了!

" ['mɛəriən][bɪt][hɜː(r); hə(r)][lɪps] , [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] [aɪz] [fɪld] [wɪð] [tɪəz] .

"	Marion	bit	her	lips	,	and	her	eyes	filled	with	tears	.
"	玛丽昂	少量	她	嘴唇	,	和	她	眼睛	已填	和	眼泪	.

玛丽昂咬着嘴唇，眼里充满了泪水。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz]['rɪəlaɪzɪŋ; 'riːəlaɪzɪŋ] ['kiːnli] [hɜː(r); hə(r)] [rɪˌspɒnsə'bɪləti] [æz; əz][ə; eɪ]['sɪstə(r)] .

She	was	realizing	keenly	her	responsibility	as	a	sister	.
她	曾是	意识到	敏锐地	她	责任	作为	一个	姐姐	.

她深刻地意识到自己作为姐姐的责任。

[ʃiː; ʃi] [ʃʊd; ʃəd] ['nevə(r)] , ['nevə(r)][hæv; həv] [left] ['dɒli] [ˌʌnprə'tektɪd] .

She	should	never	,	never	have	left	Dollie	unprotected	.
她	应该	绝不	,	绝不	有	左边	多莉	未受保护	.

她绝对、绝对不应该让多莉无人保护。

" [mɪs] ['ælɪn] [wɔːnd] [juː; jʊ] , " [ʃiː; ʃi] [sed] , ['ɔːlməʊst][tuː; tə] [hɜː'self] .

"	Miss	Allyn	warned	you	,	"	she	said	,	almost	to	herself	.
"	错过	艾琳	警告	你	,	"	她	说	,	几乎	到	她自己	.

"艾琳小姐警告过你，"她几乎是自言自语地说。

" [ʃiː; ʃi][ɪz][ə; eɪ][waɪz] ['wʊmən] , ['dɒli] .

"	She	is	a	wise	woman	,	Dollie	.
"	她	是	一个	明智的	女士	,	多莉	.

"她是个睿智的女人，多莉。"

[ɪf] [juː; jʊ] ['kænɒt] [trʌst] [ˌem 'iː] , [waɪ] [nɒt] [trʌst] [mɪs] ['ælɪn] ?

If	you	cannot	trust	me	,	why	not	trust	Miss	Allyn	?
如果	你	不能	相信	我	,	为什么	不是	相信	错过	艾琳	?

如果你不能信任我，为什么不信任艾琳小姐呢?

[ai] [wʊd] ['nevə(r)][hæv; həv] [left] [juː; jʊ] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [ɪf] [ai][hæd; həd] [nɒt] [sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd][juː; jʊ]

I	would	never	have	left	you	with	her	if	I	had	not	supposed	you
我	会	绝不	有	左边	你	和	她	如果	我	有	不是	据称	你

[wʊd] ['lɪs(ə)n][tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] . ”

would	listen	to	her	.	”
会	听	到	她	.	”

如果我不认为你会听她的话，我绝不会把你留给她。

“ [mɪs] ['ælɪn] [ɪz] [tuː] [sə'spɪʃəs] ; [ʃiː; ʃi][ɪz] [laɪk] [[naɪn]]

“	Miss	Allyn	is	too	suspicious	;	she	is	like	[	9	]
”	错过	艾琳	是	也	可疑的	;	她	是	喜欢	[	9	]

“艾琳小姐疑心太重；她就像[9]

[juː; jʊ] , ” [sed] ['dɒli] , ['spaɪtfəli] .

you	,	”	said	Dollie	,	spitefully	.
你	,	”	说	多莉	,	恶意地	.

“你，”多莉恶狠狠地说。

“ [ʃiː; ʃi] ['ɔːlweɪz] [siːz] ['sʌmθɪŋ] [rɒŋ] [ɪn][ə; eɪ] ['dʒɛntəlmənz] [ə'tenʃən] . ”

“	She	always	sees	something	wrong	in	a	gentleman's	attentions	.	”
”	她	总是	看到	某物	错误的	在	一个	绅士的	注意	.	”

“她总觉得绅士的殷勤有些不对劲。”

“ ['lɪs(ə)n] , ['dɒli] , ” [sed] ['mɛəriən] , ['ɔːlməʊst] ['feɪsɪŋ] [hɜː(r); hə(r)][ɪn][ðə; ðɪ] [striːt] .

“	Listen	,	Dollie	,	”	said	Marion	,	almost	facing	her	in	the	street	.
”	听	,	多莉	,	”	说	玛丽昂	,	几乎	面向	她	在	这	街道	.

“听着，多莉，”玛丽昂说着，几乎是面对面地站在街上。

“ ['ælmə] ['ælɪn] [ɪz][ə; eɪ] [greɪt] [diːl] ['waɪzə(r)][ðæn; ðən]['aɪðə(r)][juː; jʊ][ɔː(r)][ai] .

“	Alma	Allyn	is	a	great	deal	wiser	than	either	you	or	I	.
”	阿尔玛	艾琳	是	一个	伟大的	交易	更明智	比	任何一个	你	或者	我	.

“阿尔玛·艾琳比你我都要睿智得多。”

[ʃiː; ʃi][hæz; həz][lɪvd; 'laɪvd][ɪn][ə; eɪ] ['sɪti] ['ɔːlweɪz] , [ænd; ənd] [met] ['hʌndrədz] [ɒv; əv] [men] ;

She	has	lived	in	a	city	always	,	and	met	hundreds	of	men	;
她	有	居住地	在	一个	城市	总是	,	和	遇见	数百	的	男人	;

她一直生活在城市里，认识了数百名男子;

[wiː; wi] [nəʊ] [ʃiː; ʃi][ɪz]['aʊə(r)] [frend] — [ðen] [waɪ] [kæn; kən][wiː; wi] [nɒt] [trʌst] [hɜː(r); hə(r)] ?

we	know	she	is	our	friend	—	then	why	can	we	not	trust	her	?
我们	知道	她	是	我们的	朋友	—	然后	为什么	能	我们	不是	相信	她	?

我们知道她是我们的朋友——那么为什么我们不能信任她呢?

[juː; jʊ] [nəʊ] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [wɔːnd] [juː; jʊ] [ə'baʊt] [ðæt] ['veri] [θɪŋ] — [ə'baʊt] [lʌntʃiz] [ænd; ənd]['θiətə, 'θiːə-]

You	know	that	she	warned	you	about	that	very	thing	—	about	lunches	and	theatres
你	知道	那	她	警告	你	关于	那	非常	事物	—	关于	午餐	和	剧院

[wɪð] [jɔː(r); jə(r)] [ɪm'plɔɪə(r)] ,

with	your	employer	,
和	你的	雇主	,

你知道她曾警告过你不要和你的老板一起吃午饭或去看戏。

['dɒli] ! ”

Dollie	!	”
多莉	!	”

多莉!

" [jes] , [ænd; ənd][ai] [nəʊ] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [gəʊz] [tuː; tə] [lʌntʃiz] [ænd; ənd]['θiətə, 'θiːə-] [wɪð] ['dʒentlmən]
" Yes , and I know that she goes to lunches and theatres with gentlemen
" 是的 , 和 我 知道 那 她 去 到 午餐 和 剧院 和 先生们
[wen'evə(r)] [ʃiː; ʃi] [pliːz] ,
whenever she pleases ,
每当 她 请 ,

"是的，我知道她想和男士们一起吃午餐、看戏就和他们一起去。"

" ['ɑːnsə(r)d] ['dɒli] , [traɪ'ʌmfəntli] ; " [ænd; ənd][ai] [feɪl] [tuː; tə] [siː] [waɪ] [ai] [kænt] [gəʊ] , ['mɛəriən] .
" answered Dollie , triumphantly ; " and I fail to see why I can't go , Marion .
" 回答 多莉 , 凯旋而归 ; " 和 我 失败 到 看 为什么 我 不能 去 , 玛丽昂 .

"多莉得意洋洋地回答道；"我不明白为什么我不能去，玛丽昂。"

" [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə'nʌðə(r)] [saɪ] [frɒm; frəm] [ðə; ðɪ] ['æŋkʃəs] ['sɪstə(r)] .
" There was another sigh from the anxious sister .
" 那里 曾是 其他 叹 从 这 焦虑的 姐姐 .

"焦虑的姐姐又叹了口气。"

[wʊd] ['dɒli] ['nevə(r)] [ˌʌndə'stænd] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] ['əʊnli] [ə; eɪ] [juː] [læm] ,
Would Dollie never understand that she was only a ewe lamb ,
会 多莉 绝不 理解 那 她 曾是 仅有的 一个 母羊 羊肉 ,

多莉难道永远都不明白，她只不过是一只小母羊羔吗?

[waɪl] ['ælmə] ['ælɪn] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['wʊmən] [ɒv; əv] ['wɪzdəm] [ænd; ənd] [ɪk'spɪəriəns] ?
while Alma Allyn was a woman of wisdom and experience ?
尽管 阿尔玛 艾琳 曾是 一个 女士 的 智慧 和 经验 ?

而阿尔玛·艾琳是一位充满智慧和经验的女性?

[æz; əz] [ðeɪ] ['stɑːtɪd] [ə'krɒs] [ðə; ðɪ] [striːt] [bəuθ] [g'ɜːlz] [wɜː(r); wə(r)] ['θɪŋkɪŋ] ['diːpli] ,
As they started across the street both girls were thinking deeply ,
作为 他们 开始 穿过 这 街道 两个都 女孩们 是 思维 深 ,

她们开始过马路时，两个女孩都在沉思。

[səʊ] ['diːpli] [ðæt] [fɔː(r); fə(r)] [wʌns] [ðeɪ] [dɪd] [nɒt] [juːz] [ðeə(r)] ['kʌstəməri] ['kɔːʃ(ə)n] .
so deeply that for once they did not use their customary caution .
所以 深 那 为了 一次 他们 做过 不是 使用 他们的 习惯 警告 .

如此深陷其中，以至于他们破例没有像往常那样谨慎行事。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [trʌks] [ænd; ənd] [striːt] [kɑːz] [ænd; ənd] ['kærɪdʒɪz] [ɪn] [prə'fjuːʒn] ,
There were trucks and street cars and carriages in profusion ,
那里 是 卡车 和 街道 汽车 和 马车 在 丰富 ,

到处都是卡车、有轨电车和马车。

[bʌt; bət] [ɪn] [ə; eɪ] ['sekənd] [ðə; ðɪ] [g'ɜːlz] [wɜː(r); wə(r)] [ɪn] [ðə; ðɪ] ['veri] ['mɪd(ə)l] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] ['krɒsɪŋ] .
but in a second the girls were in the very middle of the crossing .
但 在 一个 第二 这 女孩们 是 在 这 非常 中间 的 这 过境 .

但转眼间，女孩们就到了人行横道的正中央。

" [lʊk] [aʊt] !
" Look out !
" 看 出去 !

"当心!

" [jeld] [sʌm; səm] [wʌn] , ['ɔːlməʊst] [ɪn] ['mɛriənz] [ɪə(r)] ,
" yelled some one , almost in Marion's ear ,
" 大喊 一些 一 , 几乎 在 玛丽昂的 耳朵 ,

"有人几乎贴着玛丽昂的耳朵大喊道，"

[ænd; ənd] [ðə; ðɪ] [nekst] ['ɪnstənt] [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [æz; əz] [ɪf] [ə; eɪ] ['dʌz(ə)n] ['vɔɪsɪz] ['ekəud] [ˌaɪ 'tiː] .
and the next instant it seemed as if a dozen voices echoed it .
和 这 下一个 立即的 它 似乎 作为 如果 一个 打 声音 回声 它 .

下一刻，仿佛有十几个声音在回荡。

['mɛəriən][wɒz; wəz][dʒʌst] [ə'hed] [ɒv; əv] ['dɒli] ,

Marion	was	just	ahead	of	Dollie	,
玛丽昂	曾是	只是	前方	的	多莉	,

玛丽昂比多莉领先一点，

[ænd; ənd][æz; əz][ʃi:; ʃi] [lʊkt] [ʌp] ['kwɪkli] [ʃi:; ʃi] [sɔ:] [ə; eɪ] ['hevi] [ɪk'spres] ['wægən] [wɪð] [tu:] ['paʊəf(ə)l]

and	as	she	looked	up	quickly	she	saw	a	heavy	express	wagon	with	two	powerful
和	作为	她	看起来	向上	迅速地	她	锯	一个	重的	表达	车皮	和	二	强大的

['hɔ:sɪz] ['beərɪŋ] [streɪt] [daʊn] [ə'pɒn][hɜ:(r); hə(r)] .

horses	bearing	straight	down	upon	her	.
马匹	轴承	直的	向下	之上	她	.

她猛地抬头，看到一辆沉重的快递车，由两匹强壮的马拉着，正朝她疾驰而来。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [stri:t] [kɑ:(r)][dʒʌst] [ə'hed] , [səʊ][ʃi:; ʃi] [dɑ:tɪd] [bæk] ,

There	was	a	street	car	just	ahead	,	so	she	darted	back	,
那里	曾是	一个	街道	车	只是	前方	,	所以	她	飞镖	后退	,

前面有一辆电车，于是她赶紧往后跑。

[bʌt; bət][ðə; ði][nekst] ['sekənd] [ʃi:; ʃi] [sɔ:] [ðæt] [ʃi:; ʃi][hæd; həd][nɒt] [betə] [hɜ:(r); hə(r)] [pə'zɪʃ(ə)n] .

but	the	next	second	she	saw	that	she	had	not	bettered	her	position	.
但	这	下一个	第二	她	锯	那	她	有	不是	改进	她	位置	.

但下一秒她就发现自己的处境并没有好转。

[æn; ən] ['ɔ:təməbi:l] ['kærɪdʒ] [wɒz; wəz] ['kʌmɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['ɒpəzɪt] [də'rekʃ(ə)n] — [ˌaɪ 'ti:] [wʊd]

An	automobile	carriage	was	coming	from	the	opposite	direction	—	it	would
一个	汽车	运输	曾是	未来	从	这	对面的	方向	—	它	会

[nɒt][bi:; bi]['pɒsəb(ə)l][fɔ:(r); fə(r)][bəuθ][g'ɜ:lz][tu:; tə][pɑ:s] [ˌaɪ 'ti:] .

not	be	possible	for	both	girls	to	pass	it	.
不是	是	可能的	为了	两个都	女孩们	到	经过	它	.

一辆汽车从对面驶来——两个女孩不可能通过。

['dɒli] [geɪv] [ə; eɪ] [ʃri:k] [ænd; ənd] [stɒpt] [ə'brʌptli] ,

Dollie	gave	a	shriek	and	stopped	abruptly	,
多莉	给予	一个	尖叫	和	停止	突然	,

多莉尖叫一声，突然停了下来。

[bʌt; bət][ɪn] [ðæt] ['sekənd] [hɜ:(r); hə(r)]['sɪstə(r)][hæd; həd] [rɪ'kʌvəd] [fʊl] [pə'zeʃ(ə)n] [ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)]

but	in	that	second	her	sister	had	recovered	full	possession	of	her
但	在	那	第二	她	姐姐	有	恢复	满的	拥有	的	她

['sensɪz] .

senses	.
感官	.

但就在那一瞬间，她的妹妹完全恢复了神智。

[wʌn] ['heɪsti] [glɑ:ns] [æt; ət][ðə; ði] ['hɔ:sləs] ['vi:əkl] [ʃəʊd] [hɜ:(r); hə(r)] [ðæt] [ðə; ði] ['ɒkjəpənt] [wɒz; wəz]

One	hasty	glance	at	the	horseless	vehicle	showed	her	that	the	occupant	was
一	仓促	瞥一眼	在	这	无马	车辆	显示	她	那	这	居住者	曾是

[dʒɔ:dʒ] ['kəʊlbrʊk] .

George	Colebrook	.
乔治	科尔布鲁克	.

她匆匆瞥了一眼那辆没有马的车，就知道车里的人是乔治·科尔布鲁克。

[hi:; hi][wɒz; wəz][ə'ləʊn] [naʊ] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ɪk'spreʃ(ə)n] [wɒz; wəz][wʌn][ɒv; əv][ˌdaɪə'bɒlɪk(ə)l]['heɪtrɪd] .

He	was	alone	now	,	and	his	expression	was	one	of	diabolical	hatred	.
他	曾是	独自的	现在	,	和	他的	表达	曾是	一	的	邪恶的	仇恨	.

他现在孤身一人，脸上满是邪恶的仇恨。

[wɪð] [wʌn] ['fɪəf(ə)l] ['efət] , [ʃiː; ʃi][grɑːsp, græsp] ['dɒli] [baɪ][ðə; ði] ['ʃəuldəz] , [ænd; ənd] , ['rʌnɪŋ] [ə; eɪ]

With	one	fearful	effort	,	she	grasped	Dollie	by	the	shoulders	,	and	,	running	a
和	一	可怕	努力	,	她	抓住	多莉	经过	这	肩膀	,	和	,	跑步	一个

['kʌp(ə)l] [ɒv; əv] [steps] ,

couple	of	steps	,
夫妻	的	步骤	,

她带着恐惧，猛地抓住多莉的肩膀，跑了几步，

[geɪv] [hɜː(r); hə(r)][ə; eɪ] [pʊʃ] [wɪð] [ɔːl][ðə; ði] [fɔːs] [æt; ət][hɜː(r); hə(r)] [kə'mɑːnd] ,

gave	her	a	push	with	all	the	force	at	her	command	,
给予	她	一个	推	和	全部	这	力量	在	她	命令	,

她用尽全力推了她一把。

[wɪtʃ] [sent] [hɜː(r); hə(r)] [hed] [fɜːst] ['ɪntuː][ðə; ði] [ɑːmz] [ɒv; əv][ə; eɪ][bɪg] [pə'liːsmən] .

which	sent	her	head	first	into	the	arms	of	a	big	policeman	.
哪个	发送	她	头	第一的	进入	这	武器	的	一个	大的	警察	.

结果她一头栽进了某个高大警察的怀里。

[ðen] ['mɛəriən] [tɜːnd] [tuː; tə] ['fɒləʊ] , [bʌt; bət][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['sekənd] [tuː] [leɪt] .

Then	Marion	turned	to	follow	,	but	she	was	a	second	too	late	.
然后	玛丽昂	转向	到	跟随	,	但	她	曾是	一个	第二	也	晚的	.

然后玛丽昂转身想跟上，但她晚了一步。

[ðə; ði] ['feləʊ] [ɒn][ðə; ði] ['ɔːtəməbiːl] [siːmd] ['mɜːsɪləs] [ɪn][hɪz; ɪz] [ɪn'tenʃ(ə)nz] .

The	fellow	on	the	automobile	seemed	merciless	in	his	intentions	.
这	同伴	在	这	汽车	似乎	无情	在	他的	意图	.

汽车里的那个人似乎心狠手辣，毫无怜悯之心。

[æz; əz][ðə; ði] ['klʌmzi] ['kærɪdʒ] [keɪm] ['baʊndɪŋ] ['ɒnwəd] , [ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ] [ɪ'skeɪp] .

As	the	clumsy	carriage	came	bounding	onward	,	there	was	no	escape	.
作为	这	笨拙	运输	来了	边界	向前	,	那里	曾是	不	逃脱	.

笨重的马车向前疾驰而来，根本无处可逃。

[wɪð] [ə; eɪ]['staɪf(ə)ld] [grəʊn] ['mɛəriən] [went] [daʊn] [bɪ'fɔː(r)] [ˌaɪ 'tiː] .

With	a	stifled	groan	Marion	went	down	before	it	.
和	一个	窒息	呻吟	玛丽昂	去	向下	前	它	.

玛丽昂压抑着呻吟，倒在了它面前。

['tʃæptə(r)] [viː] .

CHAPTER	V	.
章	V	.

第五章

[ðə; ði] ['siːkrət] ['prɒmɪs] .

THE	SECRET	PROMISE	.
这	秘密	承诺	.

秘密的承诺。

[wen] ['mɛəriən] ['mɑːləʊ] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə] ['kɒnʃəsnəs] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['laɪɪŋ] [ɒn][ə; eɪ] [kɒt] [ɪn][ðə; ði]

When	Marion	Marlowe	returned	to	consciousness	she	was	lying	on	a	cot	in	the
什么时候	玛丽昂	马洛	返回	到	意识	她	曾是	说谎	在	一个	婴儿床	在	这

[wɔːd] [ɒv; əv][ə; eɪ]['hɒspɪt(ə)l] .

ward	of	a	hospital	.
病房	的	一个	医院	.

玛丽昂·马洛恢复意识时，她正躺在医院病房的一张小床上。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [kən'sɪdərəbli] [deɪzd] [æz; əz] [jet] , [ænd; ənd] [lʊkt] [ə'raʊnd] [ɪn'kwaɪə.rɪŋ.li] .

She	was	considerably	dazed	as	yet	,	and	looked	around	inquiringly	.
她	曾是	相当	茫然	作为	然而	,	和	看起来	大约	询问地	.

她仍然有些茫然，疑惑地环顾四周。

“ [dɪə(r)][ˌem ˈiː] , [wɒt] [ˌeɪ ˈem][aɪ] [ˈduːɪŋ] [hɪə(r)] ?
“ Dear me , what am I doing here ?
“ 亲爱的 我 , 什么 是 我 正在做 这里 ?

“天哪，我这是在干什么？”

” [ʃiː; ʃi] [sed] , [ˈdriːmɪli] .
” she said , dreamily .
” 她 说 , 梦幻般地 .

“她梦呓般地说。”

“ [waɪ] [ˌeɪ ˈem][aɪ] [ˈlaɪɪŋ] [hɪə(r)] , [wen] [aɪ] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi][ɒn][ˈdjuːti] ? ”
“ Why am I lying here , when I ought to be on duty ? ”
“ 为什么 是 我 说谎 这里 , 什么时候 我 应该 到 是 在 责任 ? ”

“我本该值班，为什么却躺在这里？”

“ [juː; jʊ][hæv; həv][met] [wɪð] [ə; eɪ] [slaɪt] [ˈæksɪdənt] , ” [sed] [ə; eɪ] [ˈplez(ə)nt] [vɔɪs] [ˈveri] [nɪə(r)][hɜːr); hə(r)] ,
“ You have met with a slight accident , ” said a pleasant voice very near her ,
“ 你 有 遇见 和 一个 轻微 事故 , ” 说 一个 令人愉快的 嗓音 非常 靠近 她 ,

“你遇到了一点小意外，”一个悦耳的声音在她耳边响起。

[æz; əz][ə; eɪ] [waɪt] - [kæpt] [nɜːs] [əˈpɪəd] .
as a white - capped nurse appeared .
作为 一个 白色的 - 封顶 护士 出现 .

这时，一位戴着白帽的护士出现了。

“ [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ɪn] [ˈtʃeɪmbəz] [striːt] [ˈhɒspɪt(ə)l] , [nɒt] [ˈtʃærəti] , [mɪs] [ˈmɑːləʊ] .
“ You are in Chambers Street Hospital , not Charity , Miss Marlowe .
“ 你 是 在 钱伯斯 街道 医院 , 不是 慈善 , 错过 马洛 .

“马洛小姐，您是在钱伯斯街医院，而不是慈善医院。”

” [ˈmɛəriən] [traɪd] [tuː; tə] [sɪt] [ʌp] , [ænd; ənd] [ˈpɑːʃəli] [səkˈsiːdɪd] .
” Marion tried to sit up , and partially succeeded .
” 玛丽昂 尝试 到 坐 向上 , 和 部分 成功了 .

“玛丽昂试图坐起来，并部分成功了。”

[ɪn][ə; eɪ] [ˈveri] [fjuː] [ˈmoments] [ʃiː; ʃi] [rɪˈmembəd] [ˈevriθɪŋ] [dɪˈstɪŋktli] .
In a very few moments she remembered everything distinctly .
在 一个 非常 很少 时刻 她 记得 一切 明显地 .

短短几分钟内，她就清晰地记起了一切。

“ [wɒz; wəz][maɪ][ˈsɪstə(r)] [hɜːt] ?
“ Was my sister hurt ?
“ 曾是 我的 姐姐 伤害 ?

“我妹妹受伤了吗？”

” [ʃiː; ʃi] [ɑːskt] [æt; ət][wʌns] .
” she asked at once .
” 她 问 在 一次 .

她立刻问道。

“ [əʊ] , [duː; də] [tel] [ˌem ˈiː] [ɪf] [ˈeniθɪŋ] [ˈhæpənd] [tuː; tə] [ˈdɒli] ! ”
“ Oh , do tell me if anything happened to Dollie ! ”
“ 哦 , 做 告诉 我 如果 任何事物 发生 到 多莉 ! ”

“哦，如果多莉出了什么事，一定要告诉我！”

“ [nəʊ] , [ʃiː; ʃi] [ɪˈskeɪpt] [ʌnˈhɑːmd] , ” [wɒz; wəz][ðə; ði] [prɒmpt] [rɪˈplaɪ] .
“ No , she escaped unharmed , ” was the prompt reply .
“ 不 , 她 逃脱 毫发无损 , ” 曾是 这 迅速的 回复 .

“不，她毫发无损地逃脱了。”对方立即回答道。

“ [jɔː(r); jə(r)] [breɪv] [ˈækʃ(ə)n] [seɪvd] [hɜː(r); hə(r)] , [maɪ][dɪə(r)] [mɪs] [ˈmɑːləʊ] .
“ Your brave action saved her , my dear Miss Marlowe .
“ 你的 勇敢的 行动 已保存 她 , 我的 亲爱的 错过 马洛 .

“亲爱的马洛小姐，你的勇敢行为救了她。”

〞 ['mɛəriən] [liːnd] [bæk] [ɒn][hɜː(r); hə(r)] ['pɪləʊ] [wɪð] [æn; ən][ɪkskla'meɪʃ(ə)n][ɒv; əv] ['grætɪtjuːd] .

〞	Marion	leaned	back	on	her	pillow	with	an	exclamation	of	gratitude	.
〞	玛丽昂	倾斜	后退	在	她	枕头	和	一个	感叹	的	感激	.

玛丽昂感激地叹了口气，靠回枕头上。

[ʃiː; ʃi] [dɪd] [nɒt] [keə(r)][fɔː(r); fə(r)] [hɜː'self] , [bʌt; bət] [θɔːt] ['əʊnli][ɒv; əv] ['dɒli] .

She	did	not	care	for	herself	,	but	thought	only	of	Dollie	.
她	做过	不是	关心	为了	她自己	,	但	想法	仅有的	的	多莉	.

她不顾自己，满脑子想的都是多莉。

“ [juː; jʊ][hæv; həv] [biːn] [hɪə(r)] ['twenti] - [fɔː(r)] ['aʊəz] [naʊ] , 〞 [sed] [ðə; ði] [nɜːs] ['veri] ['kwaɪətli] , “ [bʌt; bət]

“	You	have	been	here	twenty	-	four	hours	now	,	〞	said	the	nurse	very	quietly	,	“	but
“	你	有	到过	这里	二十	-	四	小时	现在	,	〞	说	这	护士	非常	悄悄	,	“	但

[wiː; wi] [-]

we	[	10	]
我们	[	-	]

“你已经在这里待了24个小时了，”护士轻声说道，“但是我们[10]

[kən'sɪdə(r)][juː; jʊ] ['mɑːvələsli] ['lʌki] [tuː; tə][hæv; həv] [ɪ'skeɪpt] [æz; əz][juː; jʊ][dɪd] .

consider	you	marvelously	lucky	to	have	escaped	as	you	did	.
考虑	你	奇妙地	幸运的	到	有	逃脱	作为	你	做过	.

你应该感到无比幸运，能够像这样逃脱下来。

['fɔːtʃənətli] , [ðæt] ['hɔːsləs] ['kærɪdʒ] [strʌk] [ə; eɪ] [stəʊn] [æt; ət] [ðæt] ['ɪnstənt] [ænd; ənd] [swəːv]

Fortunately	,	that	horseless	carriage	struck	a	stone	at	that	instant	and	swerved
幸运的是	,	那	无马	运输	击	一个	石头	在	那	立即的	和	急转弯

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ,

a	little	,
一个	小的	,

幸运的是，那辆没有马的车就在那一刻撞到了一块石头，稍微偏离了方向。

[wɪtʃ] [seɪvd] [nɒt]['əʊnli][jɔː(r); jə(r)][laɪf] , [bʌt; bət][jɔː(r); jə(r)] [bəʊnz] , [mɪs] ['mɑːləʊ] .

which	saved	not	only	your	life	,	but	your	bones	,	Miss	Marlowe	.
哪个	已保存	不是	仅有的	你的	生活	,	但	你的	骨头	,	错过	马洛	.

马洛小姐，这不仅救了你的命，也保住了你的骨头。

〞 ['mɛəriən] [smaɪld] ['veri] ['swiːtli] .

〞	Marion	smiled	very	sweetly	.
〞	玛丽昂	微笑	非常	甜蜜地	.

玛丽昂露出了非常甜美的笑容。

[ˌaɪ 'tiː][dɪd] [nɒt] [ə'lɑːm] [hɜː(r); hə(r)][tuː; tə][hɪə(r)] [wɒt] [hæd; həd] ['hæpənd] .

It	did	not	alarm	her	to	hear	what	had	happened	.
它	做过	不是	警报	她	到	听到	什么	有	发生	.

听到发生的事情，她并没有感到惊慌。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][nɒt] ['sʌfərɪŋ] [æt; ət][ɔːl] , ['əʊnli][ʃiː; ʃi] [felt] [bruːzd] [ænd; ənd] [leɪm] .

She	was	not	suffering	at	all	,	only	she	felt	bruised	and	lame	.
她	曾是	不是	痛苦	在	全部	,	仅有的	她	毛毡	瘀伤	和	瘸	.

她并没有感到任何痛苦，只是觉得身上有些擦伤，腿脚也有些不便。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

“ [ðə; ði] [ˈkeələs] [ˈfeləʊ] [wɒz; wəz] [əˈrestɪd] , ” [went] [ɒn][ðə; ði] [nɜːs] , [ˈkwaɪətli] ,

“	The	careless	fellow	was	arrested	,	”	went	on	the	nurse	,	quietly	,
”	这	粗心	同伴	曾是	被捕	,	”	去	在	这	护士	,	悄悄	,

“那个粗心的家伙被逮捕了，”护士平静地继续说道。

“ [bʌt; bət][hiː; hi][swɔː(r)] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [lɒst] [kənˈtrəʊl][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈkærɪdʒ] ,

“	but	he	swore	that	he	had	lost	control	of	the	carriage	,
”	但	他	发誓	那	他	有	丢失的	控制	的	这	运输	,

但他发誓说他失去了对马车的控制，

[ænd; ənd][æz; əz] [ðeɪ] [dɪd][nɒt][həʊld][hɪm] ,

and	as	they	did	not	hold	him	,
和	作为	他们	做过	不是	抓住	他	,

因为他们没有拘留他，

[ɒv; əv] [kɔːs] [juː; jʊ][kæn; kən][hæv; həv][hɪm][ˌɑːr ˈiː] - [əˈrestɪd] [æt; ət] [ˈeni] [taɪm] [juː; jʊ] [wɪʃ] .

of	course	you	can	have	him	re	-	arrested	at	any	time	you	wish	.
的	课程	你	能	有	他	关于	-	被捕	在	任何	时间	你	希望	.

当然，您可以随时再次逮捕他。

[aɪ] [bɪˈliːv] [hiː; hi] [geɪv] [ðem; ðəm][hɪz; ɪz] [neɪm] [ænd; ənd] [əˈdres] . ”

I	believe	he	gave	them	his	name	and	address	.	”
我	相信	他	给予	他们	他的	姓名	和	地址	.	”

我相信他给了他们他的姓名和地址。

“ [əʊ] , [nəʊ] , [aɪl] [nɒt] [ˈbɒðə(r)] !

“	Oh	,	no	,	I'll	not	bother	!
”	哦	,	不	,	患病的	不是	打扰	!

“哦，不，我懒得管了！”

” [sed] [ðə; ði] [sɪk] [gɜːl] , [ˈkwɪkli] .

”	said	the	sick	girl	,	quickly	.
”	说	这	生病的	女孩	,	迅速地	.

“生病的女孩急忙说道。”

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [ˈθɪŋkɪŋ] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [frend] , [ðə; ði] [ˈwʊmən] [huː] [hæd; həd] [lʌvd] [ðɪs] [ˈfeləʊ] ,

She	was	thinking	of	her	friend	,	the	woman	who	had	loved	this	fellow	,
她	曾是	思维	的	她	朋友	,	这	女士	WHO	有	喜爱	这	同伴	,

她想起了她的朋友，那个爱过这个男人的女人。

[ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] [seɪk] [ʃiː; ʃi][dɪd][nɒt] [miːn] [tuː; tə] [ˈfɒləʊ] [ʌp][ðə; ði]['mætə(r)] .

and	for	her	sake	she	did	not	mean	to	follow	up	the	matter	.
和	为了	她	清酒	她	做过	不是	意思是	到	跟随	向上	这	事情	.

为了她好，她并不打算继续追究此事。

[ˌaɪ ˈtiː][dɪd] [nɒt][əˈkɜː(r)][tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [ðen] [tuː; tə] [ˈkwestʃən] [ðə; ði] [nɜːs] [əˈbaʊt][ðə; ði][ɪkˈstent][ɒv; əv]

It	did	not	occur	to	her	then	to	question	the	nurse	about	the	extent	of
它	做过	不是	发生	到	她	然后	到	问题	这	护士	关于	这	程度	的

[hɜː(r); hə(r)][ˈɪndʒəriz] ,

her	injuries	,
她	受伤	,

当时她并没有想到要询问护士自己伤势的严重程度。

[bʌt; bət][ɪn][ə; eɪ][fjuː] ['momənts] [ʃiː; ʃi][bɪ'gæn] ['θɪŋkɪŋ] [ə'baʊt][hɜː(r); hə(r)]['djuːtiz] .

but	in	a	few	moments	she	began	thinking	about	her	duties	.
但	在	一个	很少	时刻	她	开始	思维	关于	她	职责	.

但过了一会儿，她开始思考自己的职责。

“ [dɪd][maɪ]['sɪstə(r)]['waɪə(r)][ðə; ðɪ] [ˌsuːpərɪn'tendənt] [æt; ət] ['tʃærəti] ? ” [ʃiː; ʃi] [ɑːskt] , ['veri] ['æŋkʃəsli] .

“	Did	my	sister	wire	the	superintendent	at	Charity	?	”	she	asked	,	very	anxiously	.
“	做过	我的	姐姐	金属丝	这	校长	在	慈善	?	”	她	问	,	非常	焦虑地	.

“我姐姐有没有给慈善学校的校长发电报？”她焦急地问道。

“ [jes] , [ænd; ənd][bəuθ]['dɑːktər; draɪv] . [hɔːl][ænd; ənd] [mɪs] ['wɪljəmz] ['waɪəd] [bæk] [ðeə(r)] [rɪ'grets] .

“	Yes	,	and	both	Dr	.	Hall	and	Miss	Williams	wired	back	their	regrets	.
“	是的	,	和	两个都	博士	.	大厅	和	错过	威廉姆斯	有线	后退	他们的	遗憾	.

“是的，霍尔博士和威廉姆斯小姐都发回了他们的歉意电报。”

[ðeɪ] [sed] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ][nɒt][tuː; tə] ['wʌri] , [bʌt; bət][dʒʌst][get] [wel] [æz; əz] [suːn] [æz; əz]['pɒsəb(ə)l] .

They	said	for	you	not	to	worry	,	but	just	get	well	as	soon	as	possible	.
他们	说	为了	你	不是	到	担心	,	但	只是	得到	出色地	作为	很快	作为	可能的	.

他们说你不用担心，只要尽快康复就好。

[ænd; ənd][aɪ] [ges] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)]['gəʊɪŋ][tuː; tə][maɪnd][ðem; ðəm] , ” [ʃiː; ʃi] ['ædɪd] , [wɪð] [ə; eɪ][smaɪl] ,

And	I	guess	you	are	going	to	mind	them	,	”	she	added	,	with	a	smile	,
和	我	猜测	你	是	去	到	头脑	他们	,	”	她	额外	,	和	一个	微笑	,

“我想你会好好照顾它们的，”她笑着补充道。

“ [fɔː(r); fə(r)] [naʊ] [ðæt] [ðə; ðɪ] [ʃɒk] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [breɪn] [hæz; həz] [pɑːst] ,

“	for	now	that	the	shock	to	the	brain	has	passed	,
“	为了	现在	那	这	震惊	到	这	脑	有	通过了	,

“现在大脑受到的冲击已经过去了，

[aɪ] [həʊp] [tuː; tə] [send] [juː; jʊ] [həʊm] [tuː; tə][jɔː(r); jə(r)] [frendz] ['veri] ['ʃɔːtli] .

I	hope	to	send	you	home	to	your	friends	very	shortly	.
我	希望	到	发送	你	家	到	你的	朋友们	非常	不久	.

我希望很快就能送你回家和朋友们团聚。

” [ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['rʌs(ə)l] [ɒv; əv][skɜːrts][ænd; ənd][ə; eɪ] [laɪt] ['fʊtstep] ['kʌmɪŋ] [daʊn] [ðə; ðɪ]

”	There	was	a	little	rustle	of	skirts	and	a	light	footstep	coming	down	the
”	那里	曾是	一个	小的	沙沙	的	裙子	和	一个	光	脚步	未来	向下	这

[wɔːd] .

ward	.
病房	.

“病房里传来裙摆的沙沙声和轻快的脚步声。”

“ [ɪz][ʃiː; ʃi]['betə(r)] ? ” [ɑːskt] [ə; eɪ] ['tʃɪəri] [vɔɪs] [frɒm; frəm][ðə; ðɪ]['ʌðə(r)] [saɪd][ɒv; əv][ðə; ðɪ][bed] .

“	Is	she	better	?	”	asked	a	cheery	voice	from	the	other	side	of	the	bed	.
“	是	她	更好的	?	”	问	一个	欢快的	嗓音	从	这	其他	边	的	这	床	.

“她好些了吗？”床的另一边传来一个欢快的声音。

['mɛəriən] ['rekəg'naɪzd] [ˌaɪ 'tiː] ['ɪnstəntli] [ænd; ənd] [tɜːnd] [hɜː(r); hə(r)] [hed] [ɒn][ðə; ðɪ] ['pɪləʊ] .

Marion	recognized	it	instantly	and	turned	her	head	on	the	pillow	.
玛丽昂	认可	它	即刻	和	转向	她	头	在	这	枕头	.

玛丽昂立刻认出了她，把头转向枕头上。

[ðə; ðɪ]['leɪdi] [huː] [stʊd] [bɪ'saɪd] [hɜː(r); hə(r)][wɒz; wəz][hɜː(r); hə(r)][dɪə(r)] [frend] , ['ælmə] ['ælɪn] .

The	lady	who	stood	beside	her	was	her	dear	friend	,	Alma	Allyn	.
这	女士	WHO	站立	旁	她	曾是	她	亲爱的	朋友	,	阿尔玛	艾琳	.

站在她身旁的女士是她的挚友，阿尔玛·艾琳。

[mɪs] ['ælɪn] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['wʊmən] [ɒv; əv] ['twenti] - [faɪv] , [faɪn] - ['lʊkɪŋ] , ['staɪlɪʃ] [ænd; ənd][fɑː(r)]

Miss	Allyn	was	a	woman	of	twenty	-	five	,	fine	-	looking	,	stylish	and	far
错过	艾琳	曾是	一个	女士	的	二十	-	五	,	美好的	-	寻找	,	时髦的	和	远的

['waɪzə(r)][ðæn; ðən][ðə; ði] ['ævərɪdʒ] .

wiser	than	the	average	.
更明智	比	这	平均的	.

艾琳小姐是一位二十五岁的女性，容貌姣好，衣着时尚，而且比一般人睿智得多。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][ə; eɪ]['njuːzpeɪpə(r)] [rɪ'pɔːtə(r)] , [wɪð] [æn; ən] ['eksələnt] [pə'zɪʃ(ə)n] ,

She	was	a	newspaper	reporter	,	with	an	excellent	position	,
她	曾是	一个	报纸	记者	,	和	一个	出色的	位置	,

她是一名报社记者，职位非常优渥。

[ænd; ənd][hæd; həd] [bi'frend] [ðə; ði] [tuː] ['kʌntri] [gɜːlz]['evə(r)] [sɪns] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] ['sɪti] .

and	had	befriended	the	two	country	girls	ever	since	they	came	to	the	city	.
和	有	结交朋友	这	二	国家	女孩们	曾经	自从	他们	来了	到	这	城市	.

自从那两个乡下女孩来到城里后，他就和她们成了朋友。

“ [wiːl; wɪl] [teɪk] [juː; jʊ] [raɪt] [ʌp][tuː; tə] ['hɑːləm] [tuː; tə][ðə; ði] [flæt] [naʊ] , ” [ʃiː; ʃi] [sed] ,

“	We'll	take	you	right	up	to	Harlem	to	the	flat	now	,	”	she	said	,
“	出色地	拿	你	正确的	向上	到	哈莱姆区	到	这	平坦的	现在	,	”	她	说	,

“我们现在就带你去哈莱姆区的公寓，”她说。

[æz; əz][ʃiː; ʃi] [kɪst] ['mɛəriən] ['fɒndli] ,

as	she	kissed	Marion	fondly	,
作为	她	亲吻	玛丽昂	深情地	,

她深情地吻了玛丽昂，

“ [ænd; ənd] [aɪl] [hæv; həv][ə; eɪ] [nɜːs] [tuː; tə] [teɪk] [keə(r)][ɒv; əv][juː; jʊ] [ʌn'tɪl] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [wel] ,

“	and	I'll	have	a	nurse	to	take	care	of	you	until	you	are	well	,
“	和	患病的	有	一个	护士	到	拿	关心	的	你	直到	你	是	出色地	,

“我会安排护士照顾你，直到你康复为止。”

[ən'les] ['dɒli] [in'sist] [ɒn] ['gɪvɪŋ] [ʌp] [hɜː(r); hə(r)] [pə'zɪʃ(ə)n] . ”

unless	Dollie	insists	on	giving	up	her	position	.	”
除非	多莉	坚持	在	给予	向上	她	位置	.	”

除非多莉坚持放弃她的职位。

“ [ðen] [ʃiː; ʃi][dɪd] [nɒt] [luːz] [ˌaɪ 'tiː] ? ” [sed] ['mɛəriən] , [ɪn] [sə'praɪz] .

“	Then	she	did	not	lose	it	?	”	said	Marion	,	in	surprise	.
“	然后	她	做过	不是	失去	它	?	”	说	玛丽昂	,	在	惊喜	.

“那她没有失去它？”玛丽昂惊讶地问道。

[mɪs] ['ælɪn] [lʊkt] [greɪv] , [bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [traɪd] [tuː; tə] [spiːk] ['tʃɪəfəli] .

Miss	Allyn	looked	grave	,	but	she	tried	to	speak	cheerfully	.
错过	艾琳	看起来	严重	,	但	她	尝试	到	说话	愉快地	.

艾琳小姐神情严肃，但她努力让自己说话语气轻松愉快。

“ [nəʊ] , [ʃiː; ʃi][dɪd] [nɒt] [luːz] [ˌaɪ 'tiː] , [ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [pleɪn] [spiːtʃ] , ['mɛəriən] .

“	No	,	she	did	not	lose	it	,	in	spite	of	your	plain	speech	,	Marion	.
“	不	,	她	做过	不是	失去	它	,	在	尽管如此	的	你的	清楚的	演讲	,	玛丽昂	.

“不，尽管你说话很直接，玛丽昂，她并没有失去理智。”

[sʌtʃ] [men] [æz; əz][hɜː(r); hə(r)] [ɪm'plɔɪə(r)] [duː; də] [nɒt] [gɪv] [ʌp] [ðeə(r)]['prɑːdʒekts; prə'dʒekts][səʊ] ['iːzəli] ,

Such	men	as	her	employer	do	not	give	up	their	projects	so	easily	,
这样的	男人	作为	她	雇主	做	不是	给	向上	他们的	项目	所以	容易地	,

像她雇主那样的人，不会轻易放弃他们的项目。

[bʌt; bət] [ðɪs] ['æksɪdənt][ɒv; əv] [jɔːz] [hæz; həz] [meɪd] [hɜː(r); hə(r)][duː; də][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['θɪŋkɪŋ] .

but	this	accident	of	yours	has	made	her	do	a	little	thinking	.
但	这	事故	的	你的	有	制成	她	做	一个	小的	思维	.

但你的这次意外让她开始认真思考了一番。

[aɪ] ['fænsi] [hɜː(r); hə(r)] ['lʌvə(r)] [wɪl] [hæv; həv] [nəʊ] [kɔːz] [tuː; tə] [kəm'pleɪn] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] [ɪn] ['fjuːtʃə(r)] . ”

I	fancy	her	lover	will	have	no	cause	to	complain	of	her	in	future	. ”
我	想要	她	情人	将要	有	不	原因	到	抱怨	的	她	在	未来	. ”

我想她的情人以后应该不会再有理由抱怨她了。

“ [pɔː(r); pʊə(r)] [rælf] , ” [saɪd] ['mɛəriən] , “ [aɪ] ['pɪti] [hɪm] ['sʌmtaɪmz] !

“	Poor	Ralph	,	”	sighed	Marion	,	“	I	pity	him	sometimes	!
”	贫穷的	拉尔夫	,	”	叹了口气	玛丽昂	,	“	我	遗憾	他	有时	!

“可怜的拉尔夫，”玛丽昂叹了口气，“我有时真同情他！”

['dɒli] [ɪz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [tʃaɪld] !

Dollie	is	such	a	child	!
多莉	是	这样的	一个	孩子	!

多莉真是个孩子气的人！

['riːəli] , [aɪ] [ˌeɪ 'em] ['ɔːlməʊst] ['sɒri] [ðeə(r)] [ɪz] [æn; ən] [ɪn'geɪdʒmənt] . ”

Really	,	I	am	almost	sorry	there	is	an	engagement	. ”
真的	,	我	是	几乎	对不起	那里	是	一个	订婚	. ”

说真的，我几乎有点遗憾他要订婚了。

“ [doʊnt] [let] [ˌaɪ 'tiː] ['wʌri] [juː; jʊ] , ” [sed] [mɪs] ['ælɪn] , ['braɪtli] , “ [ænd; ənd] , [naʊ] , [bɪ'fɔː(r)] [aɪ] [gəʊ] ,

“	Don't	let	it	worry	you	,	”	said	Miss	Allyn	,	brightly	,	“	and	,	now	,	before	I	go	,
”	不	让	它	担心	你	,	”	说	错过	艾琳	,	明亮地	,	“	和	,	现在	,	前	我	去	,

“别担心，”艾琳小姐兴高采烈地说，“现在，在我走之前，

[aɪ] [ˌeɪ 'em] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] [sʌm; səm] [gʊd] [njuːz] .

I	am	going	to	tell	you	some	good	news	.
我	是	去	到	告诉	你	一些	好的	消息	.

我要告诉你一些好消息。

[jɔː(r); jə(r)] [frend] , ['mɪstə(r)] . [reɪ] , [ɪz] [bæk] [ɪn] [taʊn] ,

Your	friend	,	Mr	.	Ray	,	is	back	in	town	,
你的	朋友	,	先生	.	射线	,	是	后退	在	镇	,

你的朋友雷先生回到镇上了。

[ænd; ənd] [juː; jʊ] [hæv; həv] [nəʊ] [aɪ'dɪə] [haʊ] ['æŋkʃəs] [hiː; hi] [ɪz] [tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] .

and	you	have	no	idea	how	anxious	he	is	to	see	you	.
和	你	有	不	主意	如何	焦虑的	他	是	到	看	你	.

你根本不知道他有多想见到你。

” [ðə; ði] [swiːt] [feɪs] [ɒn] [ðə; ði] ['pɪləʊ] [flʌʃt] ['slaɪtli] [æt; ət] [hɜː(r); hə(r)] [wɜːdz] ,

”	The	sweet	face	on	the	pillow	flushed	slightly	at	her	words	,
”	这	甜的	脸	在	这	枕头	酡	轻微地	在	她	字	,

听到她的话，枕在枕头上的甜美小脸蛋微微泛红。

[ænd; ənd] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [smaɪl] [brɔːt] [aʊt] [tuː] [bɪ'wɪtʃɪŋ] ['dɪmplz] .

and	a	little	smile	brought	out	two	bewitching	dimples	.
和	一个	小的	微笑	带来	出去	二	迷人的	酒窝	.

一个浅浅的微笑，露出了两个迷人的酒窝。

“ [əʊ] , [aɪ] [ˌeɪ 'em] [səʊ] [glæd] !

“	Oh	,	I	am	so	glad	!
”	哦	,	我	是	所以	高兴的	!

“哦，我太高兴了！”

” ['mɛəriən] [mˈɜːməd] , [wɪð] [ə; eɪ] ['hæpi] [lʊk] [ɪn] [hɜː(r); hə(r)] [aɪz] ,

”	Marion	murmured	,	with	a	happy	look	in	her	eyes	,
”	玛丽昂	低声说道	,	和	一个	快乐的	看	在	她	眼睛	,

玛丽昂低声说道，眼中带着喜悦的神情。

[ænd; ənd] [dʒʌst] [ðen] [ðə; ði] [nɜːs] [keɪm] ['əʊvə(r)] [ænd; ənd] [dɪs'mɪst] [hɜː(r); hə(r)] [frend] ['plezntli] .

and	just	then	the	nurse	came	over	and	dismissed	her	friend	pleasantly	.
和	只是	然后	这	护士	来了	超过	和	解雇	她	朋友	愉快	.

就在这时，护士走了过来，愉快地打发走了她的朋友。

[æz; əz]['mɛəriən] [leɪ] [ɒn][hɜː(r); hə(r)] [kɒt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] ['æmpl] [taɪm] [tuː; tə] [θɪŋk] ,

As	Marion	lay	on	her	cot	she	had	ample	time	to	think	,
作为	玛丽昂	躺	在	她	婴儿床	她	有	充足	时间	到	思考	,

玛丽昂躺在小床上，有充足的时间思考。

[ænd; ənd][ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)] ['meni] ['sʌbdʒɪkts][dʒʌst] [naʊ] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)] ['klæmə] [fɔː(r); fə(r)] [ə'tenʃ(ə)n]

and	there	were	many	subjects	just	now	that	were	clamoring	for	attention
和	那里	是	许多	主题	只是	现在	那	是	喧闹	为了	注意力

.

:

.

刚才有很多话题都迫切需要关注。

[hɪə(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] , [ʃiː; ʃi][ænd; ənd] ['dɒli] , [ɪn][ðə; ði] [greɪt] ['sɪti] [ɒv; əv] [njuː] [jɔːk] , [wɪ'ðaʊt]

Here	they	were	,	she	and	Dollie	,	in	the	great	city	of	New	York	,	without
这里	他们	是	,	她	和	多莉	,	在	这	伟大的	城市	的	新的	约克	,	没有

[frendz] [ɔː(r)] ['mʌni] ,

friends	or	money	,
朋友们	或者	钱	,

她和多莉就这样身处繁华的纽约城，既没有朋友也没有钱。

[ɪk'sept] [wɒt] [ðeə(r)] [əʊn] ['efəts] [brɔːt] [tuː; tə][ðem; ðəm] .

except	what	their	own	efforts	brought	to	them	.
除了	什么	他们的	自己的	努力	带来	到	他们	.

除了他们自己努力所获得的成果之外。

[stɪl] , [θruː] [ðiːz] ['veri] ['efəts] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [ɔːl'redi] [ə'kʌmplɪʃt] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] .

Still	,	through	these	very	efforts	she	had	already	accomplished	a	little	.
仍然	,	通过	这些	非常	努力	她	有	已经	完成	一个	小的	.

然而，通过这些努力，她已经取得了一些成就。

[hɜː(r); hə(r)] [fɜːst] ['traɪʌmf] [hæz; həz] [biːn] [ɪn] ['seɪvɪŋ] [hɜː(r); hə(r)]['sɪstə(r)][frɒm; frəm][ə; eɪ] ['vɪlənz] ['klʌtʃɪz]

Her	first	triumph	has	been	in	saving	her	sister	from	a	villain's	clutches
她	第一的	胜利	有	到过	在	保存	她	姐姐	从	一个	反派的	离合器

; [ə'nʌðə(r)] , [ðə; ði] [-]

;	another	,	the	[	11	]
;	其他	,	这	[	-	]

她的第一个胜利是将她的妹妹从恶人的魔爪中救了出来；另一个胜利是[11]

[hə'rəʊɪk][ækt][ɒv; əv] ['seɪvɪŋ] [ə; eɪ][laɪf] ,

heroic	act	of	saving	a	life	,
英勇	行为	的	保存	一个	生活	,

英勇救人的行为

[hæd; həd] [brɔːt] [hɜː(r); hə(r)] [sə'fɪʃ(ə)nt] ['mʌni] [tuː; tə] [peɪ] [ɒf] [ðə; ði] ['mɔːgɪdʒ] [ɒn][ðə; ði][əʊld]

had	brought	her	sufficient	money	to	pay	off	the	mortgage	on	the	old
有	带来	她	充足的	钱	到	支付	离开	这	抵押	在	这	老的

['həʊmsted] [ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] [ænd; ənd][səʊ] [seɪv] [hɜː(r); hə(r)]['peərənts][frɒm; frəm][ə; eɪ] [həʊm] [æt; ət]

homestead	in	the	country	and	so	save	her	parents	from	a	home	at
家园	在	这	国家	和	所以	节省	她	父母	从	一个	家	在

[ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)] [fɑːm] .

the	Poor	Farm	.
这	贫穷的	农场	.

这笔钱让她有足够的钱还清乡下老宅的抵押贷款，从而使她的父母免于被送进贫民院。

[bʌt; bət][ə'saɪd][frɒm; frəm] [ðiːz] [braɪt] [spɒts] , [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [biːn] [ɔːl] ['sɒrəʊ] [ænd; ənd] ['sʌfərɪŋ] ,

But	aside	from	these	bright	spots	,	it	had	been	all	sorrow	and	suffering	,
但	旁边	从	这些	明亮的	地点	,	它	有	到过	全部	悲哀	和	痛苦	,

但除了这些亮点之外，剩下的全是悲伤和痛苦。

[bʌt; bət]['mɛəriən][hæd; həd] [həʊpt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɔːl]['əʊvə(r)] [wen] ['dɒli] [sɪ'kjʊəd] [ðə; ði] [pə'zɪʃ(ə)n] [ɪn]

but	Marion	had	hoped	it	was	all	over	when	Dollie	secured	the	position	in
但	玛丽昂	有	希望	它	曾是	全部	超过	什么时候	多莉	安全	这	位置	在

['lɔɪə(r)] ['æθərtənz] ['ɒfɪs] ,

Lawyer	Atherton's	office	,
律师	阿瑟顿的	办公室	,

但玛丽昂原本希望，当多莉在阿瑟顿律师的事务所找到工作后，一切就都结束了。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] , [hɜː'self] , [wɒz; wəz] [ək'septɪd] [æz; əz][ə; eɪ] [nɜːs] [ɪn] ['tʃærətɪ] ['hɒspɪt(ə)l] .

and	she	,	herself	,	was	accepted	as	a	nurse	in	Charity	Hospital	.
和	她	,	她自己	,	曾是	公认	作为	一个	护士	在	慈善	医院	.

她本人也被慈善医院聘为护士。

[mɪs] ['ælɪn] [hæd; həd] ['fɪtɪd] [ʌp] [ə; eɪ]['kəʊzi]['lɪt(ə)l] [flæt] [ɪn] ['hɑːləm] [ænd; ənd]['teɪkən] ['dɒli] [tuː; tə][lɪv; laɪv]

Miss	Allyn	had	fitted	up	a	cosy	little	flat	in	Harlem	and	taken	Dollie	to	live
错过	艾琳	有	适配	向上	一个	舒适	小的	平坦的	在	哈莱姆区	和	已采取	多莉	到	居住

[wɪð] [hɜː(r); hə(r)] ,

with	her	,
和	她	,

艾琳小姐在哈莱姆区布置了一间温馨的小公寓，并把多莉带去和她一起生活。

[ænd; ənd] [mɪs] ['ælɪn] [wɒz; wəz][səʊ] [waɪz] [ænd; ənd][səʊ] [fɒnd] [ɒv; əv][ðə; ði][gɜːl] ,

and	Miss	Allyn	was	so	wise	and	so	fond	of	the	girl	,
和	错过	艾琳	曾是	所以	明智的	和	所以	喜爱	的	这	女孩	,

艾琳小姐非常睿智，也非常喜欢这个女孩。

['mɛrɪənz] [hɑːt] [wɒz; wəz] [fʊl] [ɒv; əv] ['grætɪtjuːd] [tə'wɔːd] [ðə; ði]['nəʊb(ə)l] ['wʊmən] .

Marion's	heart	was	full	of	gratitude	toward	the	noble	woman	.
玛丽昂的	心	曾是	满的	的	感激	朝向	这	高贵	女士	.

玛丽昂心中充满了对这位高贵女性的感激之情。

“ [əʊ] , ['dɒli] , [maɪ][pɔː(r); pʊə(r)] , [wiːk] ['sɪstə(r)] !

“	Oh	,	Dollie	,	my	poor	,	weak	sister	!
“	哦	,	多莉	,	我的	贫穷的	,	虚弱的	姐姐	!

“哦，多莉，我可怜的、虚弱的妹妹！”

” [ʃiː; ʃi] ['wɪspəd] [tuː; tə] [hɜː'self] ,

”	she	whispered	to	herself	,
”	她	低声说道	到	她自己	,

她低声自语道：

“ [waɪ] [ɪz][ˌaɪ 'tiː][juː; jʊ] ['kænɒt] [lɜːn] [tuː; tə] [trʌst] [ðəʊz] [huː] [ɑː(r); ə(r)]['waɪzə(r)][ðæn; ðən][juː; jʊ] ?

“	why	is	it	you	cannot	learn	to	trust	those	who	are	wiser	than	you	?
“	为什么	是	它	你	不能	学习	到	相信	那些	WHO	是	更明智	比	你	?

为什么你就是学不会信任比你更有智慧的人呢?

[hæv; həv][juː; jʊ][nɒt][hæd; həd] ['bɪtənəs] [ɪ'nʌf] [ɔːl'redi] [ɪn][jɔː(r); jə(r)] [jʌŋ] [laɪf] ,

Have	you	not	had	bitterness	enough	already	in	your	young	life	,
有	你	不是	有	苦味	足够的	已经	在	你的	年轻的	生活	,

你年轻的人生难道还没有尝够苦头吗?

[bʌt; bət] [ðæt] [juː; jʊ][mʌst; məst] [pə'sɪst] [ɪn] ['wɪlfəli] [ɪn'vaɪtɪŋ] [mɔː(r)] ['sɒrəʊ] ?

but	that	you	must	persist	in	wilfully	inviting	more	sorrow	?
但	那	你	必须	坚持	在	故意	邀请	更多的	悲哀	?

但你非要执意自找更多悲伤吗?

” [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['hæpi] ['məʊmənt] [wen] ['mɪstə(r)] . [reɪ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['sɪstə(r)][wɜː(r); wə(r)]

”	It	was	a	happy	moment	when	Mr	.	Ray	and	his	sister	were
”	它	曾是	一个	快乐的	片刻	什么时候	先生	.	射线	和	他的	姐姐	是

[ə'naʊnst] .

announced	.
宣布	.

“当雷先生和他的妹妹被宣布时，那是一个令人高兴的时刻。”

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði][fɜːst] [frendz] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [meɪd] [ɪn][ðə; ði]['sɪti] ,

They	were	the	first	friends	she	had	made	in	the	city	,
他们	是	这	第一的	朋友们	她	有	制成	在	这	城市	,

他们是她在这座城市结交的第一批朋友。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [hæd; həd] [biːn] [ə'brɔːd] ['ɔːlməʊst][frɒm; frəm][ðə; ði] [wiːk] [ðeɪ] [met] ,

but	they	had	been	abroad	almost	from	the	week	they	met	,
但	他们	有	到过	国外	几乎	从	这	星期	他们	遇见	,

但他们相识后几乎从第一周起就一直在国外。

[ænd; ənd][ðeə(r)] ['həʊmkʌmɪŋ] [brɔːt] [ə; eɪ] ['pleʒə(r)] [ðæt] [wɒz; wəz][məʊst] ['wʌndəfəli] [swiːt]

and	their	homecoming	brought	a	pleasure	that	was	most	wonderfully	sweet
和	他们的	返校节	带来	一个	乐趣	那	曾是	最多	太棒了	甜的

[ænd; ənd] [kən'soʊlɪŋ] .

and	consoling	.
和	安慰	.

他们的归来带来了无比甜蜜和令人欣慰的喜悦。

“ [mɪs] ['mɑːləʊ] ! ['mɛəriən] ! ” [kraɪd] [ə'del] [reɪ] , [æz; əz][ʃiː; ʃi][klɑːsp, klæsp]['mɛəriən][ɪn][hɜː(r); hə(r)]

“	Miss	Marlowe	!	Marion	!	”	cried	Adele	Ray	,	as	she	clasped	Marion	in	her
“	错过	马洛	!	玛丽昂	!	”	哭	阿黛尔	射线	,	作为	她	紧握	玛丽昂	在	她

[ɑːmz] .

arms	.
武器	.

“马洛小姐！玛丽昂！”阿黛尔·雷一边喊着，一边把玛丽昂抱在怀里。

“ [haʊ] [glæd][ai][ˌeɪ 'em][tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] [ə'gen] ,

“	How	glad	I	am	to	see	you	again	,
“	如何	高兴的	我	是	到	看	你	再次	,

很高兴再次见到你，

[bʌt; bət] [haʊ] [ʌn'ʌtərəbli] [ʌn'plez(ə)nt] [tuː; tə][faɪnd][juː; jʊ][ɪn][ə; eɪ]['hɒspɪt(ə)l] ! ”

but	how	unutterably	unpleasant	to	find	you	in	a	hospital	!	”
但	如何	难以言喻	令人不快的	到	寻找	你	在	一个	医院	!	”

但要在医院里见到你，真是太令人不快了！

“ [æz; əz] [breɪv] [æz; əz]['evə(r)] , [aɪ][hɪə(r)] , ” [wɜː(r); wə(r)] ['ɑːtʃi] [reɪz] [fɜːst] [wɜːdz] ,

“	As	brave	as	ever	,	I	hear	,	”	were	Archie	Ray's	first	words	,
“	作为	勇敢的	作为	曾经	,	我	听到	,	”	是	阿奇	雷的	第一的	字	,

“我听说你一如既往地勇敢，”这是阿奇·雷说的第一句话。

[æz; əz][hiː; hi] [ɪk'stendɪd] [bəuθ][hændz][ænd; ənd][grɑːsp, græsp][ðə; ði][gɜːrlz][slɪm] ['fɪŋgəz] .

as	he	extended	both	hands	and	grasped	the	girl's	slim	fingers	.
作为	他	扩展	两个都	双手	和	抓住	这	女孩们	苗条的	手指	.

他伸出双手，握住了女孩纤细的手指。

['mɛəriən] [geɪzd] [frɒm; frəm][wʌn][tuː; tə][ðə; ði]['ʌðə(r)][ɪn]['iːgə(r)] [dɪ'laɪt] .

Marion	gazed	from	one	to	the	other	in	eager	delight	.
玛丽昂	凝视	从	一	到	这	其他	在	渴望的	喜	.

玛丽昂满怀热情地看着他们俩，脸上洋溢着喜悦。

“ [əʊ] , [aɪ][ˌeɪ 'em][səʊ] ['hæpi] !

“	Oh	,	I	am	so	happy	!
“	哦	,	我	是	所以	快乐的	!

“哦，我太高兴了！”

” [ʃiː; ʃi] [m'ɜːməd] ['əʊvə(r)][ænd; ənd]['əʊvə(r)] , “ [ænd; ənd][aɪ][ˌeɪ 'em]['gəʊɪŋ] [həʊm] [tuː; tə] - ['mɒrəʊ] ,

”	she	murmured	over	and	over	,	“	and	I	am	going	home	to	-	morrow	,
”	她	低声说道	超过	和	超过	,	”	和	我	是	去	家	到	-	明天	,

她一遍又一遍地低声说道：“我明天就要回家了。”

[səʊ][juː; jʊ] [wɪl] [nɒt][hæv; həv][tuː; tə] [siː] [ˌem 'iː][hɪə(r)] [ə'gen] , [ə'del] .

so	you	will	not	have	to	see	me	here	again	,	Adele	.
所以	你	将要	不是	有	到	看	我	这里	再次	,	阿黛尔	.

所以你以后不会再在这里见到我了，阿黛尔。

[ai] [nəʊ] [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][hæv; həv] [biːn] [ə; eɪ] [ʃɒk] [tuː; tə][juː; jʊ][tuː; tə] [siː] [ˌem 'iː][ɪn][ə; eɪ]['hɒspɪt(ə)l] .

I	know	it	must	have	been	a	shock	to	you	to	see	me	in	a	hospital	.
我	知道	它	必须	有	到过	一个	震惊	到	你	到	看	我	在	一个	医院	.

我知道看到我在医院里一定让你很震惊。

" [ðə; ðiː] [tuː] [gˈɜːlz] ['tʃætɪd] [tə'geðə(r)] , [waɪl] ['ɑːtʃi] [reɪ] [lʊkt] [ɒn] .

"	The	two	girls	chatted	together	,	while	Archie	Ray	looked	on	.
"	这	二	女孩们	聊天	一起	,	尽管	阿奇	射线	看起来	在	.

“两个女孩聊了起来，Archie Ray 在一旁看着。”

[hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ][tɔːl] , ['hænsəm] [jʌŋ] [mæn] , [wɪð] [dɑːk] , ['pliːdɪŋ] [aɪz] , [ænd; ənd]

He	was	a	tall	,	handsome	young	man	,	with	dark	,	pleading	eyes	,	and
他	曾是	一个	高的	,	英俊的	年轻的	男人	,	和	黑暗的	,	恳求	眼睛	,	和

[pə'zest] [ə; eɪ] ['tʃɑːmɪŋli] [ˌærɪstə'krætɪk]['mænə(r)] .

possessed	a	charmingly	aristocratic	manner	.
拥有	一个	迷人地	贵族	方式	.

他是一位身材高大、相貌英俊的年轻人，有着深邃而恳切的眼神，举止优雅迷人，颇具贵族风范。

[hiː; hi][hæd; həd] [biːn] ['diːpli] [ɪn] [lʌv] [wɪð] ['mɛəriən] [bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi] [went] [ə'brɔːd] , [ænd; ənd] [naʊ] ,

He	had	been	deeply	in	love	with	Marion	before	he	went	abroad	,	and	now	,
他	有	到过	深	在	爱	和	玛丽昂	前	他	去	国外	,	和	现在	,

出国前，他一直深深地爱着玛丽昂，而现在，

[wen] [hiː; hi] [sɔː] [hɜː(r); hə(r)] [ə'gen] , [ɔːl][ðə; ðiː][əʊld] ['tendənəs] [keɪm] [bæk] [tuː; tə][hɪm] ,

when	he	saw	her	again	,	all	the	old	tenderness	came	back	to	him	,
什么时候	他	锯	她	再次	,	全部	这	老的	压痛	来了	后退	到	他	,

当他再次见到她时，所有旧日的温柔都重新涌上心头。

[ænd; ənd][hiː; hi] [lɒŋd] ['ɔːlməʊst] [ˌʌnkən'trəʊləbli] [tuː; tə] [pres] [hɜː(r); hə(r)][tuː; tə][hɪz; ɪz] ['bʊzəm] .

and	he	longed	almost	uncontrollably	to	press	her	to	his	bosom	.
和	他	渴望	几乎	无法控制	到	按	她	到	他的	怀	.

他几乎无法控制地渴望将她紧紧拥入怀中。

[bʌt; bət] [ɪf] ['mɛəriən] [riːd] [hɪz; ɪz] [θɔːts] , [ʃiː; ʃi][dɪd][nɒt] [ʃəʊ] [ˌaɪ 'tiː][baɪ][səʊ] [mʌtʃ] [æz; əz][ə; eɪ]

But	if	Marion	read	his	thoughts	,	she	did	not	show	it	by	so	much	as	a
但	如果	玛丽昂	读	他的	想法	,	她	做过	不是	展示	它	经过	所以	很多	作为	一个

[glɑːns] .

glance	.
瞥一眼	.

但如果玛丽昂看穿了他的心思，她甚至连一个眼神都没有表现出来。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][æn; ən]['əʊpən] [ˌkɔːdi'æləti] [ɪn][hɜː(r); hə(r)]['mænə(r)] [ðæt] ['bæfld] [hɪm] [kəm'pliːtli] .

There	was	an	open	cordiality	in	her	manner	that	baffled	him	completely	.
那里	曾是	一个	打开	亲切	在	她	方式	那	困惑	他	完全地	.

她待人热情友好，这让他百思不得其解。

['sʌd(ə)nli] [ə'del] [reɪz] [feɪs] [gruː] ['klaʊdɪd] [ɪn][ðə; ðiː] [mɪdst] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['tɔːkɪŋ] .

Suddenly	Adele	Ray's	face	grew	clouded	in	the	midst	of	their	talking	.
突然	阿黛尔	雷的	脸	生长	阴天	在	这	中间	的	他们的	说	.

在他们交谈的过程中，阿黛尔·雷的脸色突然变得阴沉起来。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['evɪdənt] [tuː; tə]['mɛəriən] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['θɪŋkɪŋ] [ɒv; əv] ['sʌmθɪŋ] [ʌn'plez(ə)nt] .

It	was	evident	to	Marion	that	she	was	thinking	of	something	unpleasant	.
它	曾是	明显	到	玛丽昂	那	她	曾是	思维	的	某物	令人不快的	.

玛丽昂很明显地感觉到她正在想一些不愉快的事情。

“ [əʊ] , ['mɛəriən] , [dɪə(r)] , [aɪ] [wɒnt] [juː; jʊ][tuː; tə] [help] [ˌjuː 'es] , ” [ʃiː; ʃi] [sed] , ['sləʊli] .

“	Oh	,	Marion	,	dear	,	I	want	you	to	help	us	,	”	she	said	,	slowly	.
”	哦	,	玛丽昂	,	亲爱的	,	我	想	你	到	帮助	我们	,	”	她	说	,	缓慢地	.

“哦，亲爱的玛丽昂，我想请你帮帮我们，”她缓缓说道。

“ [wiː; wi][hæv; həv][ə; eɪ]['terəb(ə)l] ['siːkrət] [fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)] [ɪəz] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][tuː; tə][biː; bi] [təʊld] ,

“	We	have	a	terrible	secret	for	your	ears	,	but	it	has	to	be	told	,
”	我们	有	一个	糟糕的	秘密	为了	你的	耳朵	,	但	它	有	到	是	讲述	,

“我们有一个可怕的秘密要告诉你，但它必须说出来。”

[ænd; ənd][ðə; ðɪ]['suːnə(r)][ðə; ðɪ]['betə(r)] .

and	the	sooner	the	better	.
和	这	很快	这	更好的	.

越快越好。

[wiː; wi] [wɒnt] [juː; jʊ][tuː; tə][duː; də][ˌjuː 'es][ə; eɪ]['feɪvə(r)] , [maɪ] ['brʌðə(r)] [ænd; ənd][aɪ] , [ænd; ənd] , [əʊ] , ['mɛəriən] ,

We	want	you	to	do	us	a	favor	,	my	brother	and	I	,	and	,	oh	,	Marion	,
我们	想	你	到	做	我们	一个	偏爱	,	我的	兄弟	和	我	,	和	,	哦	,	玛丽昂	,

我和我哥哥，还有，哦，玛丽昂，我们想请你帮个忙。

[dɪə(r)] , [duː; də] [gɪv] [ˌjuː 'es][jɔː(r); jə(r)] ['sɪmpəθi] !

dear	,	do	give	us	your	sympathy	!
亲爱的	,	做	给	我们	你的	同情	!

亲爱的，请您给予我们同情！

” [ʃiː; ʃi] [lʊkt] [səʊ] [dɪ'strest] [ðæt] ['mɛriənz] [tʃiːks] [gruː] [peɪl] ,

”	She	looked	so	distressed	that	Marion's	cheeks	grew	pale	,
”	她	看起来	所以	苦恼	那	玛丽昂的	脸颊	生长	苍白	,

她看起来非常痛苦，以至于玛丽昂的脸色都变得苍白了。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [tʊk] [mɪs] [reɪz] [hænd][ænd; ənd] [held] [ˌaɪ 'tiː] ['taɪtli] .

but	she	took	Miss	Ray's	hand	and	held	it	tightly	.
但	她	采取	错过	雷的	手	和	握住	它	紧紧	.

但她握住了雷小姐的手，紧紧地握着。

['ɑːtʃi] [reɪ] [bɪt][hɪz; ɪz][lɪps][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [feɪs] ['klaʊdɪd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] .

Archie	Ray	bit	his	lips	and	his	face	clouded	a	little	.
阿奇	射线	少量	他的	嘴唇	和	他的	脸	阴天	一个	小的	.

阿奇·雷咬了咬嘴唇，脸色微微阴沉下来。

[hiː; hi][hæd; həd] [biːn] ['məʊməntrəli] ['dredɪŋ] [ðɪs] [pə'tɪkjələ(r)] ['məʊmənt] ,

He	had	been	momentarily	dreading	this	particular	moment	,
他	有	到过	片刻	恐惧	这	特别的	片刻	,

他刚才一直很害怕这一刻的到来。

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi] [njuː] [wɒt] [wɒz; wəz] ['kʌmɪŋ] [ænd; ənd] [wʊd] ['ɔːlməʊst][hæv; həv]['gɪv(ə)n][hɪz; ɪz][laɪf] [tuː; tə][hæv; həv] [prɪ'ventɪd] [ˌaɪ 'tiː] .

for	he	knew	what	was	coming	and	would	almost	have	given	his	life	to	have	prevented	it	.
为了	他	知道	什么	曾是	未来	和	会	几乎	有	给定	他的	生活	到	有	阻止	它	.

因为他知道将会发生什么，他几乎愿意付出生命来阻止它。

“ [aɪ] [wɪl] [help] [juː; jʊ] ['glædli] , ” ['mɛəriən] ['wɪspəd] ['kwɪkli] .

“	I	will	help	you	gladly	,	”	Marion	whispered	quickly	.
”	我	将要	帮助	你	乐意	,	”	玛丽昂	低声说道	迅速地	.

“我很乐意帮忙，”玛丽昂迅速低声说道。

“ [ðeə(r)] [ɪz] ['nʌθɪŋ] [juː; jʊ] [wʊd] [ɑːsk] [ðæt] [aɪ] [wʊd] [nɒt] ['wɪlɪŋli] ['prɒmɪs] .

“	There	is	nothing	you	would	ask	that	I	would	not	willingly	promise	.
”	那里	是	没有什么	你	会	问	那	我	会	不是	心甘情愿	承诺	.

“你提出的任何要求，我都愿意答应。”

” [ðə; ði][feə(r)][gɜːl]['lɪt(ə)l] ['riːəlaɪzd] [ðə; ði] [bləʊ] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [rɪ'siːv] ,

”	The	fair	girl	little	realized	the	blow	which	she	was	about	to	receive	,
”	这	公平的	女孩	小的	已实现	这	吹	哪个	她	曾是	关于	到	收到	,

“这位美丽的姑娘丝毫没有意识到自己即将遭受怎样的打击。”

[els] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] ['hɑːdli] [hæv; həv] [smaɪld] [æz; əz] ['breɪvli] [æz; əz][ʃiː; ʃi][dɪd][æt; ət] [ðæt] ['mɪnɪt] .

else	she	could	hardly	have	smiled	as	bravely	as	she	did	at	that	minute	.
别的	她	可以	几乎	有	微笑	作为	勇敢地	作为	她	做过	在	那	分钟	.

否则，她不可能在那一刻露出如此勇敢的笑容。

[ə'del] [reɪ] [liːnd] ['əʊvə(r)][ænd; ənd] ['wɪspəd] ['sʌmθɪŋ] [ɪn][hɜː(r); hə(r)][ɪə(r)] ,

Adele	Ray	leaned	over	and	whispered	something	in	her	ear	,
阿黛尔	射线	倾斜	超过	和	低声说道	某物	在	她	耳朵	,

阿黛尔·雷俯身在她耳边低语了几句，

[ænd; ənd][æz; əz]['mɛəriən] ['lɪsnd] [hɜː(r); hə(r)] [tʃiːks] [gruː] [æz; əz] [peɪl] [æz; əz] [deθ] [ɪt'self] .

and	as	Marion	listened	her	cheeks	grew	as	pale	as	death	itself	.
和	作为	玛丽昂	听着	她	脸颊	生长	作为	苍白	作为	死亡	本身	.

玛丽昂听着，脸颊变得像死人一样苍白。

“ [ɪz][ˌaɪ 'tiː]['pɒsəb(ə)l] ?

“	Is	it	possible	?
”	是	它	可能的	?

“是否可以?

” [ʃiː; ʃi] [m'ɜːməd] , [ɪn][ə; eɪ][fɑː(r)] - [ə'weɪ] [vɔɪs] ,

”	she	murmured	,	in	a	far	-	away	voice	,
”	她	低声说道	,	在	一个	远的	-	离开	嗓音	,

她用遥远的声音低语道：

[ænd; ənd] [ðen] [hɜː(r); hə(r)] ['weɪvərɪŋ] [aɪz] [met] [ðə; ði] [glɑːns] [ɒv; əv] [ə'del] [reɪz] ['brʌðə(r)] . [-]

and	then	her	wavering	eyes	met	the	glance	of	Adele	Ray's	brother	.	[	12	]
和	然后	她	摇摆不定	眼睛	遇见	这	瞥一眼	的	阿黛尔	雷的	兄弟	.	[	-	]

然后，她那闪烁的目光与阿黛尔·雷的哥哥的目光相遇了。[12]

[ðə; ði] ['sædnəs] [ɪn] [ðəʊz] [dɑːk] [aɪz] [went] [streɪt] [tuː; tə] ['mɛriənz] [hɑːt] .

The	sadness	in	those	dark	eyes	went	straight	to	Marion's	heart	.
这	悲伤	在	那些	黑暗的	眼睛	去	直的	到	玛丽昂的	心	.

那双深邃的眼睛里流露出的悲伤直击玛丽昂的心。

[ɪn][æn; ən] ['ɪnstənt] [hɜː(r); hə(r)] [əʊn] [griːf] [wɒz; wəz] [pʊt] [ə'saɪd] [ænd; ənd][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə]

In	an	instant	her	own	grief	was	put	aside	and	she	was	willing	to
在	一个	立即的	她	自己的	悲伤	曾是	放	旁边	和	她	曾是	愿意的	到

[beə(r)] ['eniθɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [fɒnd] ,

bear	anything	for	this	fond	,
熊	任何事物	为了	这	喜爱	,

刹那间，她将自己的悲伤抛诸脑后，愿意为这位挚爱承受一切。

['nəʊb(ə)l] ['brʌðə(r)] .

noble	brother	.
高贵	兄弟	.

高贵的兄弟。

[æz; əz][ʃiː; ʃi] ['ɑːnsə(r)d] [ə'dɛlz] [ə'piːl] , [ʃiː; ʃi] [stɪl] [lʊkt] [æt; ət][hɜː(r); hə(r)] ['brʌðə(r)] [ænd; ənd][ðə; ði]

As	she	answered	Adele's	appeal	,	she	still	looked	at	her	brother	and	the
作为	她	回答	阿黛尔的	上诉	,	她	仍然	看起来	在	她	兄弟	和	这

[wɜːdz] ,

words	,
字	,

当她回应阿黛尔的请求时，她仍然看着她的哥哥和那些话语。

“ [aɪ] [wɪl] [duː; də][ˌaɪ 'tiː] , ” [wɜː(r); wə(r)] [sed] [tuː; tə] [hɪm] .

“	I	will	do	it	,	”	were	said	to	him	.
“	我	将要	做	它	,	”	是	说	到	他	.

“我会做的，”有人对他说。

[tuː; tə] [hɪm] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] ['gɪv(ə)n] [hɜː(r); hə(r)] ['seɪkrɪd] , ['siːkrət] ['prɒmɪs] .

To	him	she	had	given	her	sacred	,	secret	promise	.
到	他	她	有	给定	她	神圣	,	秘密	承诺	.

她曾向他许下神圣而秘密的承诺。

['tʃæptə(r)] ['sɪksθ] .

CHAPTER	VI	.
章	六年级	.

第六章

['mɛriənz] [streɪndʒ] [ˌdɪsə'pɪərəns] .

MARION'S	STRANGE	DISAPPEARANCE	.
玛丽昂的	奇怪的	消失	.

玛丽昂的离奇失踪。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['redʒənəld] [brʊk] [huː] [sent] [ə; eɪ] ['kærɪdʒ] [fɔː(r); fə(r)]['mɛəriən][ɒn][ðə; ði] [deɪ] [ðæt] [ʃiː; ʃi]

It	was	Reginald	Brookes	who	sent	a	carriage	for	Marion	on	the	day	that	she
它	曾是	雷金纳德	布鲁克斯	WHO	发送	一个	运输	为了	玛丽昂	在	这	天	那	她

[wɒz; wəz] [ə'laʊd] [tuː; tə] [liːv] [ðə; ði] ['tʃeɪmbəz] [ˌes 'tiː] . ['hɒspɪt(ə)l][tuː; tə] [rɪ'tɜːn] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [fjuː]

was	allowed	to	leave	the	Chambers	St	.	Hospital	to	return	for	a	few
曾是	允许	到	离开	这	钱伯斯	英石	.	医院	到	返回	为了	一个	很少

[deɪz] [tuː; tə][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [flæt] [ɪn] ['hɑːləm] .

days	to	the	little	flat	in	Harlem	.
天	到	这	小的	平坦的	在	哈莱姆区	.

雷金纳德·布鲁克斯派了一辆马车去接玛丽昂，那天玛丽昂获准离开钱伯斯街医院，返回哈莱姆的小公寓住几天。

[θruː] [sʌm; səm] [mɪ'stɪəriəs] ['miːdiəm] [hiː; hi][hæd; həd] [hɜːd] [ɒv; əv]['mɪstə(r)] . [reɪ] [ænd; ənd][wɒz; wəz]

Through	some	mysterious	medium	he	had	heard	of	Mr	.	Ray	and	was
通过	一些	神秘	中等的	他	有	听到	的	先生	.	射线	和	曾是

[dɪ'tɜːmɪnd] [ɪf] ['pɒsəb(ə)l][tuː; tə][ˌaʊt'duː][hɪz; ɪz]['raɪv(ə)l][ɪn][kaɪnd] [ə'tenʃən] [tuː; tə]['mɛəriən] .

determined	if	possible	to	outdo	his	rival	in	kind	attentions	to	Marion	.
决定	如果	可能的	到	胜过	他的	竞争对手	在	种类	注意	到	玛丽昂	.

他通过某种神秘的途径听说了雷先生，并决心尽可能地在对玛丽昂的关爱上胜过他的竞争对手。

“ [aɪl] ['nevə(r)] [stuːp] [tuː; tə] ['eniθɪŋ] [bʌt; bət][ə; eɪ][feə(r)] [faɪt] , ” [hiː; hi] [sed] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] ,

“	I'll	never	stoop	to	anything	but	a	fair	fight	,	”	he	said	to	his	mother	,
“	患病的	绝不	哈腰	到	任何事物	但	一个	公平的	斗争	,	”	他	说	到	他的	母亲	,

“我绝不会接受任何不公平的战斗，”他对母亲说。

“ [ænd; ənd][æz; əz] [ðɪs] ['mɪstə(r)] . [reɪ] [ɪz][ə; eɪ] ['dʒentlmən] , [aɪ][hæv; həv][nəʊ] [daʊt] [bʌt; bət] [ðæt] [hiː; hi]

“	and	as	this	Mr	.	Ray	is	a	gentleman	,	I	have	no	doubt	but	that	he
“	和	作为	这	先生	.	射线	是	一个	绅士	,	我	有	不	怀疑	但	那	他

[ɪz] ['ɒnərəb(ə)l] .

is	honorable	.
是	光荣的	.

“而且，这位雷先生是一位绅士，我毫不怀疑他是一位正直的人。”

[ʃiː; ʃi] [mʌst; məst] [tʃuːz] [bɪ'twiːn] [ˌjuː 'es] ; [wen] [ʃiː; ʃi] [dʌz] [ai][ʃæl; ʃəl][biː; bi]['sætɪsfaɪd] . ”

She	must	choose	between	us	;	when	she	does	I	shall	be	satisfied	.	”
她	必须	选择	之间	我们	;	什么时候	她	做	我	将	是	使满意	.	”

她必须在我们之间做出选择；当她做出选择时，我便会满意了。

“ [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][æz; əz]['nəʊb(ə)l][æz; əz][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)]['sensəb(ə)l] , [maɪ][sʌn] , ” [wɒz; wəz][hɪz; ɪz] ['mʌðərz]

“	You	are	as	noble	as	you	are	sensible	,	my	son	,	”	was	his	mother's
“	你	是	作为	高贵	作为	你	是	明智的	,	我的	儿子	,	”	曾是	他的	母亲的

[fɒnd] ['ɑːnsə(r)] ,

fond	answer	,
喜爱	回答	,

“我的儿子，你既高尚又明智，”母亲慈爱地回答道。

“ [ænd; ənd] [mɪs] ['mɑːləʊ] [ɪz][nɒt][ðə; ðɪ][gɜːl] , [aɪ][ˌeɪ 'em][ʃʊə(r)] , [tuː; tə][biː; bi] ['fɪk(ə)l] [ɪn][hɜː(r); hə(r)]

“	and	Miss	Marlowe	is	not	the	girl	,	I	am	sure	,	to	be	fickle	in	her
“	和	错过	马洛	是	不是	这	女孩	,	我	是	当然	,	到	是	反复无常	在	她

[dɪ'sɪʒ(ə)n] .

decision	.
决定	.

“而且我确信，马洛小姐绝不是那种在决定上朝三暮四的人。”

” [wen] ['dɑːktər; draɪv] . [brʊk] [riːtʃt] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [flæt] [tuː; tə] ['welkəm] ['mɛəriən] [bæk] [frɒm; frəm]

”	When	Dr	.	Brookes	reached	the	little	flat	to	welcome	Marion	back	from
”	什么时候	博士	.	布鲁克斯	达到	这	小的	平坦的	到	欢迎	玛丽昂	后退	从

[ðə; ði]['hɒspɪt(ə)l] ,

the	hospital	,
这	医院	,

“当布鲁克斯医生到达小公寓迎接玛丽昂从医院回家时，

[hiː; hi] [faʊnd] ['dɒli] [ænd; ənd] [mɪs] ['ælɪn] [mʌtʃ] ['wʌrid] .

he	found	Dollie	and	Miss	Allyn	much	worried	.
他	成立	多莉	和	错过	艾琳	很多	担心	.

他发现多莉和艾琳小姐非常担心。

“ ['mɛəriən] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [biːn] [hɪə(r)][æt; ət] [faɪv] [ə'klɑːk] , ” [sed] ['dɒli] , [hɑːf] ['kraɪɪŋ] .

“	Marion	should	have	been	here	at	five	o'clock	,	”	said	Dollie	,	half	crying	.
“	玛丽昂	应该	有	到过	这里	在	五	点钟	,	”	说	多莉	,	一半	哭泣	.

“玛丽昂本该五点钟就到这儿的，”多莉哽咽着说。

“ [mɪs] ['ælɪn] ['telɪfəund] [ænd; ənd] ['lɜːnɪd] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [left] [ðə; ði]['hɒspɪt(ə)l][æt; ət][fɔː(r)] , [ænd; ənd] [naʊ]

“	Miss	Allyn	telephoned	and	learned	that	she	left	the	hospital	at	four	,	and	now
“	错过	艾琳	电话	和	学习	那	她	左边	这	医院	在	四	,	和	现在

[dʒʌst] [lʊk] ,

just	look	,
只是	看	,

“艾琳小姐打电话来得知她四点就出院了，现在你看，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['nɪəli] ['sev(ə)n] ! ”

it	is	nearly	seven	!	”
它	是	几乎	七	!	”

快七点了！

“ ['sʌmθɪŋ] [mʌst; məst][hæv; həv] ['hæpənd] ! ” [sed] [mɪs] ['ælɪn] , ['səʊbəli] , “ [bʌt; bət] [haʊ] [ʃæl; ʃəl]

“	Something	must	have	happened	!	”	said	Miss	Allyn	,	soberly	,	“	but	how	shall
“	某物	必须	有	发生	!	”	说	错过	艾琳	,	清醒地	,	“	但	如何	将

[wiː; wi][faɪnd] [aʊt] ,

we	find	out	,
我们	寻找	出去	,

“一定出事了！”艾琳小姐严肃地说，“可是我们该如何查明呢？”

[ðæt] [ɪz][ðə; ði] ['kwestʃən] , ['dɒktə(r)] ?
that is the question , doctor ?
那 是 这 问题 , 医生 ?

这就是问题所在，医生?

" ['dɑːktər; draɪv] . [brʊk] [peɪst] [ðə; ði][flɔː(r)][ɪn][ðə; ði] ['greɪtɪst] [ˌkɒnstə'neɪʃ(ə)n] .
" Dr . Brookes paced the floor in the greatest consternation .
" 博士 . 布鲁克斯 踱步 这 地面 在 这 最 惊愕 .

布鲁克斯博士惊恐万分地在房间里踱来踱去。

[hiː; hi] [lʊkt] [æt; ət][hɪz; ɪz] [wɒtʃ] [rɪ'piːtɪdli] , [ænd; ənd] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] ['fɪgjər] ['sʌmθɪŋ] .
He looked at his watch repeatedly , and seemed to be figuring something .
他 看起来 在 他的 手表 反复 , 和 似乎 到 是 计算 某物 .

他不时地看向手表，似乎在思考什么。

['sʌd(ə)nli] [ə; eɪ] [ʃɑːp] [rɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [bel] [meɪd] [ðeə(r)] [hɑːts] [biːt] ['waɪldli] .
Suddenly a sharp ring of the bell made their hearts beat wildly .
突然 一个 锋利的 戒指 的 这 钟 制成 他们的 心 打 疯狂地 .

突然一声尖锐的铃声，让他们的心跳骤然加速。

['dɒli] [rʌʃt] [aʊt] [ɪn][ðə; ði] [hɔːl] [ænd; ənd] [keɪm] [feɪs] [tuː; tə] [feɪs] [wɪð] [bɜːt] ['dʒæksən] .
Dollie rushed out in the hall and came face to face with Bert Jackson .
多莉 匆忙 出去 在 这 大厅 和 来了 脸 到 脸 和 伯特 杰克逊 .

多莉冲出走廊，与伯特·杰克逊迎面相遇。

" [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ɔːl] [skeəd] [tuː; tə] [deθ] [ə'baʊt] ['mɛəriən] , [ɑːrnt] [juː; jʊ] ?
" You are all scared to death about Marion , aren't you ?
" 你 是 全部 害怕的 到 死亡 关于 玛丽昂 , 不是 你 ?

你们都很害怕玛丽昂，对吧?

" [hiː; hi][bɪ'gæn] , [ə'brʌptli] ; " [wel] , [juː; jʊ] ['nidnt] ['wʌri] , [ʃɪl] ['prɒbəbli] [biː; bi][hɪə(r)][ɪn][ə; eɪ]
" he began , abruptly ; " well , you needn't worry , she'll probably be here in a
" 他 开始 , 突然 ; " 出色地 , 你 不必 担心 , 壳 大概 是 这里 在 一个
['mɪnɪt] !
minute !
分钟 !

“嗯，你不用担心，她可能马上就到！”他突然说道。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['drʌŋkən] ['wʊmən] ['faɪtɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [straɪt] [daʊn] [taʊn] [ænd; ənd][ɒv; əv] [kɔːs]
There was a drunken woman fighting in the street down town and of course
那里 曾是 一个 醉 女士 斗争 在 这 街道 向下 镇 和 的 课程
['mɛəriən][hæd; həd][tuː; tə][stɒp][ænd; ənd] [teɪk] [ə; eɪ][hænd][ɪn][ðə; ði] ['skrɪmɪdʒ] .
Marion had to stop and take a hand in the scrimmage .
玛丽昂 有 到 停止 和 拿 一个 手 在 这 对抗赛 .

市中心街上有个醉酒的女人在打架，玛丽昂当然要停下来帮忙制止这场冲突。

[əʊ] ! [aɪ][doʊnt] [miːn] [ðæt] [ʃiː; ʃi][dɪd] ['eni] [ɒv; əv][ðə; ði] ['skræpɪŋ] !
Oh ! I don't mean that she did any of the scrapping !
哦 ! 我 不 意思是 那 她 做过 任何 的 这 废料 !

哦！我不是说她参与了任何拆解工作!

" [hiː; hi] [ɪk'spleɪnd] [æz; əz][hiː; hi] [sɔː] [ðeə(r)] [ə'stɒnɪʃt] ['feɪsɪz] ,
" he explained as he saw their astonished faces ,
" 他 解释 作为 他 锯 他们的 惊讶 面孔 ,

他看到他们惊讶的表情，解释道：“

“ [bʌt; bət][ʃiː; ʃi][dʒʌst] [pʊt] [ə; eɪ] [stɒp] [tuː; tə][ðə; ði] [rəʊ] [ænd; ənd] [ðen] [hɔːl] [ðæt] ['wʊmən] ['ɪntuː]
“ but she just put a stop to the row and then hauled that woman into
" 但 她 只是 放 一个 停止 到 这 排 和 然后 拖拽 那 女士 进入
[hɜː(r); hə(r)][kæb][ænd; ənd] [tʊk] [hɜː(r); hə(r)][tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [həʊm] ,
her cab and took her to her home ,
她 出租车 和 采取 她 到 她 家 ,

但她制止了争吵，然后把那个女人拉进出租车，送她回家了。

[ænd; ənd] [ðæts] [wɒt] [hæz; həz] [dɪ'teɪnd] [hɜ:(r); hə(r)] ! ”
and **that's** **what** **has** **detained** **her** **!** **”**
和 那就是 什么 有 被拘留 她 ! ”

这就是她被耽搁的原因!

“ [ɪts] [dʒʌst] [laɪk] ['mɛəriən] ! ” [kraɪd] ['dɒli] , ['lɑ:fɪŋ] .
“ **It's** **just** **like** **Marion** **!** **”** **cried** **Dollie** **,** **laughing** **.**
” 它是 只是 喜欢 玛丽昂 ! ” 哭 多莉 , 笑 .

“简直就像玛丽昂一样!”多莉笑着喊道。

“ [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] ['dredf(ə)l] ['rɪski] , ” [sed] [mɪs] ['ælɪn] , ['ʃeɪkɪŋ] [hɜ:(r); hə(r)] [hed] .
“ **It** **was** **dreadful** **risky** **,** **”** **said** **Miss** **Allyn** **,** **shaking** **her** **head** **.**
” 它 曾是 可怕 风险 , ” 说 错过 艾琳 , 摇晃 她 头 .

“这太冒险了,”艾琳小姐摇着头说。

“ [ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['ɔ:f(ə)l] ! ” [kraɪd] ['dɑ:ktər; draɪv] . [brʊk] , ['ɔ:lməʊst]['fræntɪk][æz; əz][hi:; hi] [θɔ:t] [ɒv; əv]
“ **It** **is** **awful** **!** **”** **cried** **Dr** **.** **Brookes** **,** **almost** **frantic** **as** **he** **thought** **of**
” 它 是 可怕 ! ” 哭 博士 . 布鲁克斯 , 几乎 疯狂的 作为 他 想法 的
[ˌaɪ 'ti:] .
it **.**
它 .

“太可怕了!”布鲁克斯医生喊道，想到这件事，他几乎惊慌失措。

“ [waɪ] , [ðə; ði][gɜ:l] [wɪl] [bi:; bi] [rɔb] [ɔ:(r)] [kɪld] [ɪf] [ʃi:; ʃi] ['dʌznt] [stɒp] ['du:ɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)] [sʌtʃ]
“ **Why** **,** **the** **girl** **will** **be** **robbed** **or** **killed** **if** **she** **doesn't** **stop** **doing** **for** **such**
” 为什么 , 这 女孩 将要 是 被抢劫 或者 被杀 如果 她 不 停止 正在做 为了 这样的
['kɒmən] ['pi:p(ə)l] ! ”
common **people** **!** **”**
常见的 人们 ! ”

“如果她再不停止帮助这些普通百姓，她迟早会被抢劫甚至杀害!”

“ [ju:; jʊ] [ɔ:t] [tu:; tə][hæv; həv] [si:n] [hɜ:(r); hə(r)] , ” [sed] [bɜ:t] , [hu:] [wɒz; wəz] ['brɪslɪŋ] [wɪð]
“ **You** **ought** **to** **have** **seen** **her** **,** **”** **said** **Bert** **,** **who** **was** **bristling** **with**
” 你 应该 到 有 已见 她 , ” 说 伯特 , WHO 曾是 竖起的 和
[ˌædmə'reɪʃ(ə)n] .
admiration **.**
钦佩 .

“你应该看看她,”伯特说道，语气中充满了钦佩。

“ [ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ][bɪg] [kraʊd] [ɔ:l] [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['wʊmən] , [hu:] [wɒz; wəz] ['dɑ:nsɪŋ] [ænd; ənd] ['jelɪŋ]
“ **There** **was** **a** **big** **crowd** **all** **around** **the** **woman** **,** **who** **was** **dancing** **and** **yelling**
” 那里 曾是 一个 大的 人群 全部 大约 这 女士 , WHO 曾是 跳舞 和 大喊
,
,
,

“当时，那名女子周围围着一大群人，她又唱又跳，大声喊叫。”

[ænd; ənd][dʒʌst][æz; əz][ðə; ði] ['kærɪdʒ] [drəʊv] [baɪ][ə; eɪ] [pə'li:smən] [tʃɑ:dʒd] ['ɪntu:][ðə; ði] [kraʊd] [ænd; ənd]
and **just** **as** **the** **carriage** **drove** **by** **a** **policeman** **charged** **into** **the** **crowd** **and**
和 只是 作为 这 运输 驾驶 经过 一个 警察 带电 进入 这 人群 和
[wɒz; wəz] ['gəʊɪŋ] [tu:; tə][græb][ðə; ði] ['wʊmən] [wen] [ʃi:; ʃi] [dʒæb] [ə; eɪ][hæt][pɪn]['ɪntu:][hɪm] .
was **going** **to** **grab** **the** **woman** **when** **she** **jabbed** **a** **hat** **pin** **into** **him** **.**
曾是 去 到 抓住 这 女士 什么时候 她 刺伤 一个 帽子 别针 进入 他 .

马车驶过时，一名警察冲进人群，正要抓住那名女子，女子却用一枚帽针刺向他。

[waʊ] !
Wow **!**
哇 !

哇!

[bʌt; bət][juː; jʊ] [ɔːt] [tuː; tə][hæv; həv] [hɜːd] [hɪm] [haʊl] !

but	you	ought	to	have	heard	him	howl	!
但	你	应该	到	有	听到	他	嗥	!

但你应该听听他嚎叫的声音!

[ðə; ðɪ][mɒb] [geɪv] [hɪm][ðə; ðɪ] [lɑːf] [ænd; ənd][ðæt] [meɪd] [hɪm]['mædə(r)] ,

The	mob	gave	him	the	laugh	and	that	made	him	madder	,
这	暴民	给予	他	这	笑	和	那	制成	他	茜草	,

人群嘲笑他，这让他更加愤怒。

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ]['dʒɪfi][hiː; hi] [jæŋk] [hɪz; ɪz][klʌb] [aʊt][ɒv; əv][hɪz; ɪz][belt][ænd; ənd] [meɪd] [ə; eɪ] [lʌndʒ]

and	in	a	jiffy	he	yanked	his	club	out	of	his	belt	and	made	a	lunge
和	在	一个	瞬间	他	猛拉	他的	俱乐部	出去	的	他的	腰带	和	制成	一个	弓步

[æt; ət][hɜː(r); hə(r)] — [ænd; ənd] [id] [hæv; həv] [nɒkt] [hɜː(r); hə(r)] ['sɪli] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː]['hædnt] [biːn] [fɔː(r); fə(r)]

at	her	—	and	he'd	have	knocked	her	silly	if	it	hadn't	been	for
在	她	—	和	他会	有	敲门	她	愚蠢的	如果	它	之前没有	到过	为了

['mɛəriən] ! ”

Marion	!	”
玛丽昂	!	”

他猛地从腰带里抽出棍子，朝她扑了过去——要不是玛丽昂在，他早就把她打晕了!

“ [wɒt] [dɪd][ʃiː; ʃi][duː; də] ? ” [ɑːskt] ['dɒli] , ['breθləsli] .

“	What	did	she	do	?	”	asked	Dollie	,	breathlessly	.
“	什么	做过	她	做	?	”	问	多莉	,	气喘吁吁	.

“她做了什么？”多莉气喘吁吁地问。

“ [duː; də] !

“	Do	!
“	做	!

“做!

[waɪ] , [ʃiː; ʃi][dʒʌst] [θruː] ['əʊpən][ðə; ðɪ] ['kærɪdʒ] [dɔː(r)][ænd; ənd] [stʊd] [ɒn][ðə; ðɪ][step] ; [ðen] [hɜː(r); hə(r)]

Why	,	she	just	threw	open	the	carriage	door	and	stood	on	the	step	;	then	her
为什么	,	她	只是	扔	打开	这	运输	门	和	站立	在	这	步	;	然后	她

[-]

[	13	]
[	-	]

为什么，她直接打开马车门，站在台阶上；然后她的[13]

[vɔɪs] [ræŋ] [aʊt] [laɪk][ə; eɪ]['sɪlvə(r)]['bjuːgl][æz; əz][ʃiː; ʃi][kraɪd] : - [doʊnt][juː; jʊ][deə(r)][tuː; tə] [straɪk] [ðæt]

voice	rang	out	like	a	silver	bugle	as	she	cried	:	'	Don't	you	dare	to	strike	that
嗓音	响铃	出去	喜欢	一个	银	号角	作为	她	哭	:	-	不	你	敢	到	罢工	那

['wʊmən] ,

woman	,
女士	,

她的声音如同银色的号角般响亮，喊道：“你敢打那个女人试试！”

['ɒfɪsə(r)] !

officer	!
官	!

官!

[ʃeɪm] [ɒn][juː; jʊ] , [juː; jʊ] [bruːt] !

Shame	on	you	,	you	brute	!
耻辱	在	你	,	你	蛮力	!

你这个畜生，真不要脸!

[aɪ] [wɪl] [rɪ'pɔːt] [jɔː(r); jə(r)] [kən'dʌkt] ! - ”

I	will	report	your	conduct	!	'	”
我	将要	报告	你的	执行	!	-	”

我会举报你的行为!

“ [ænd; ənd] [ðen] [wɒt] ['hæpənd] ? ” [ɑːskt] [mɪs] ['ælɪn] , [ɪk'saɪtɪdli] .

“	And	then	what	happened	?	”	asked	Miss	Allyn	,	excitedly	.
”	和	然后	什么	发生	?	”	问	错过	艾琳	,	兴奋地	.

“然后呢？”艾琳小姐兴奋地问道。

“ [ðen] [ðə; ði] - [kɒp] - [fel] [bæk] [ænd; ənd] [lʊkt] [ə'ʃeɪmd] [ɒv; əv] [hɪm'self] ,

“	Then	the	'	cop	'	fell	back	and	looked	ashamed	of	himself	,
”	然后	这	-	警察	-	跌倒	后退	和	看起来	羞愧	的	他自己	,

“然后，那个‘警察’向后退去，一脸羞愧地看着自己。”

[ænd; ənd]['mɛəriən] [dʒʌmpt] [daʊn] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['kærɪdʒ] [ænd; ənd] ['stɑːtɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['wʊmən]

and	Marion	jumped	down	from	the	carriage	and	started	for	the	woman
和	玛丽昂	跳了起来	向下	从	这	运输	和	开始	为了	这	女士

[ænd; ənd][ðə; ði] [kraʊd] [meɪd] [weɪ] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)][æz; əz] [ðəʊ] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][æn; ən] ['emprəs]

and	the	crowd	made	way	for	her	as	though	she	was	an	empress
和	这	人群	制成	方式	为了	她	作为	尽管	她	曾是	一个	皇后

— [ænd; ənd][ʃiː; ʃi]['dɪd(ə)nt] [lʊk] [ˌʌn'laɪk] [wʌn] ,

—	and	she	didn't	look	unlike	one	,
—	和	她	没有	看	与此不同	一	,

玛丽昂从马车上跳下来，走向那位女士，人群也为她让路，仿佛她是一位皇后——而她看起来也确实像一位皇后。

['aɪðə(r)] , [juː; jʊ][bet] ,

either	,	you	bet	,
任何一个	,	你	赌注	,

当然，没问题。

[fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] [hed] [wɒz; wəz] [ʌp] [ɪn][ðə; ði][eə(r)][ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] [aɪz] [dʒʌst] [ʃɒt] [spɑːks]

for	her	head	was	up	in	the	air	and	her	eyes	just	shot	sparks
为了	她	头	曾是	向上	在	这	空气	和	她	眼睛	只是	射击	火花

[æt; ət][ðem; ðəm] !

at	them	!
在	他们	!

她昂着头，双眼怒视着他们！

[əʊ] , ['mɛəriən][dʒʌst] [nɒkt] [ðem; ðəm] ['spiːtʃləs] !

Oh	,	Marion	just	knocked	them	speechless	!
哦	,	玛丽昂	只是	敲门	他们	无言	!

哦，玛丽昂真是让他们哑口无言！

[aɪ] [tel] [juː; jʊ][ʃiː; ʃi][ɪz][ə; eɪ] ['dændi] ! ”

I	tell	you	she	is	a	dandy	!	”
我	告诉	你	她	是	一个	花花公子	!	”

我跟你说，她真是个漂亮姑娘！

“ [gəʊ][ɒn] [wɪð] [jɔː(r); jə(r)]['stɔːri] ! ” [sed] ['dɑːktər; draɪv] . [brʊk] , [stɪl] ['æŋkʃəsli] .

“	Go	on	with	your	story	!	”	said	Dr	.	Brookes	,	still	anxiously	.
”	去	在	和	你的	故事	!	”	说	博士	.	布鲁克斯	,	仍然	焦虑地	.

“继续讲你的故事！”布鲁克斯医生仍然焦急地说。

“ [aɪ] [wɒnt] [tuː; tə] [nəʊ] [ɪg'zæktli] [wɒt] ['hæpənd] ['ɑːftə(r)] [ðæt] . ”

“	I	want	to	know	exactly	what	happened	after	that	.	”
”	我	想	到	知道	确切地	什么	发生	后	那	.	”

“我想知道之后到底发生了什么。”

“ [waɪ] ,

“	Why	,
”	为什么	,

“为什么，

['mɛəriən] [gɒt] [həʊld] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['wʊmən] [ænd; ənd] [kəuks] [hɜː(r); hə(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] ['kærɪdʒ] [ænd; ənd]

Marion	got	hold	of	the	woman	and	coaxed	her	to	the	carriage	and
玛丽昂	得到	抓住	的	这	女士	和	哄骗	她	到	这	运输	和

[wen] [ðə; ði] ['wʊmən] [təʊld] [hɜː(r); hə(r)] [weə(r)] [ʃiː; ʃi] [lɪvd; 'laɪvd] [ʃiː; ʃi] ['ɔːdəd] [ðə; ði] ['draɪvə(r)] [tuː; tə] [gəʊ]

when	the	woman	told	her	where	she	lived	she	ordered	the	driver	to	go
什么时候	这	女士	讲述	她	在哪里	她	居住地	她	订购	这	司机	到	去

[ðeə(r)] [ænd; ənd] [maɪ] !

there	and	my	!
那里	和	我的	!

玛丽昂抓住了那个女人，哄着她上了马车。当女人告诉她自己住在哪里后，玛丽昂命令车夫去那里，我的天哪！

[haʊ] [ðə; ði] [kraʊd] [jeld] [wen] [ðeɪ] [drəʊv] [ɒf] [tə'geðə(r)] . ”

how	the	crowd	yelled	when	they	drove	off	together	.	”
如何	这	人群	大喊	什么时候	他们	驾驶	离开	一起	.	”

当他们一起开车离开时，人群发出了怎样的欢呼声。

“ [ðen] [ðeə(r)] [ɪz] [nəʊ] ['nəʊɪŋ] [weə(r)] [ʃiː; ʃi] [ɪz] [naʊ] ? ” [sed] ['dɑːktər; draɪv] . [brʊk] , ['heɪstɪli] .

“	Then	there	is	no	knowing	where	she	is	now	?	”	said	Dr	.	Brookes	,	hastily	.
“	然后	那里	是	不	会心	在哪里	她	是	现在	?	”	说	博士	.	布鲁克斯	,	草草	.

“那我们根本不知道她现在在哪里？”布鲁克斯医生急忙问道。

“ [ðə; ði] [breɪv] [gɜːl] [meɪ] [hæv; həv] [biːn] [ɪm'pəʊzd] [ə'pɒn] [baɪ] [ðə; ði] ['drʌŋkən] ['wʊmən] !

“	The	brave	girl	may	have	been	imposed	upon	by	the	drunken	woman	!
“	这	勇敢的	女孩	可能	有	到过	强加	之上	经过	这	醉	女士	!

“这位勇敢的女孩可能是被醉酒的女人欺骗了！”

[hæv; həv] [juː; jʊ] ['eni] [aɪ'dɪə] [wɒt] [ə'dres] [ʃiː; ʃi] [geɪv] [hɜː(r); hə(r)] ?

Have	you	any	idea	what	address	she	gave	her	?
有	你	任何	主意	什么	地址	她	给予	她	?

你知道她给了她什么地址吗?

” [bɜːt] ['dʒæksən] [lʊkt] ['krestfɔːlən] [fɔː(r); fə(r)] [ə'baʊt] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] , [ðen] [ə; eɪ] [reɪ] [ɒv; əv] [dʒɔɪ]

”	Bert	Jackson	looked	crestfallen	for	about	a	minute	,	then	a	ray	of	joy
”	伯特	杰克逊	看起来	垂头丧气	为了	关于	一个	分钟	,	然后	一个	射线	的	喜悦

[ɪ'luːmɪnd] [hɪz; ɪz] ['fiːtʃəz] .

illumined	his	features	.
照明	他的	特征	.

“伯特·杰克逊垂头丧气地看了大约一分钟，然后脸上露出了喜悦的笑容。”

“ [aɪ] ['wʌznt] [nɪə(r)] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [hɪə(r)] [ðə; ði] [ə'dres] , ” [hiː; hi] [sed] , ['kwɪkli] .

“	I	wasn't	near	enough	to	hear	the	address	,	”	he	said	,	quickly	.
“	我	不是	靠近	足够的	到	听到	这	地址	,	”	他	说	,	迅速地	.

“我离得太远，没听清地址，”他赶紧说道。

“ [juː; jʊ] [siː] , [aɪ] [wɒz; wəz] ['raɪdɪŋ] [baɪ] [wɪð] [maɪ] [ə'dɒptɪd] ['fɑːðə(r)] ,

“	You	see	,	I	was	riding	by	with	my	adopted	father	,
“	你	看	,	我	曾是	骑术	经过	和	我的	已采用	父亲	,

“当时，我和我的养父一起骑车路过……”

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['əʊnli] [baɪ] [ə; eɪ] [gʊd] [bɪt] [ɒv; əv] ['kəʊksɪŋ] [ðæt] [aɪ] [meɪd] [hɪm] [let] [ˌem 'iː] [ɒf] ,

and	it	was	only	by	a	good	bit	of	coaxing	that	I	made	him	let	me	off	,
和	它	曾是	仅有的	经过	一个	好的	少量	的	哄骗	那	我	制成	他	让	我	离开	,

我费了好大劲才让他放了我。

[bʌt; bət] [ə; eɪ] [mæn] [ɪn] [ðə; ði] [kraʊd] [təʊld] [ˌem 'iː] [ðæt] [ðə; ði] ['wʊmən] [wɒz; wəz] [meɪ] ['ɒsˌgʊd] ,

but	a	man	in	the	crowd	told	me	that	the	woman	was	May	Osgood	,
但	一个	男人	在	这	人群	讲述	我	那	这	女士	曾是	可能	奥斯古德	,

但人群中有人告诉我，那位女士是梅·奥斯古德。

[ænd; ənd] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] [æn; ən] ['æktrəs] [frɒm; frəm] [sʌm; səm] ['θɪətə(r)] [ɔː(r)] ['ʌðə(r)] . ”

and	that	she	was	an	actress	from	some	theatre	or	other	.	”
和	那	她	曾是	一个	演员	从	一些	剧院	或者	其他	.	”

她好像是某个剧院的演员。

“ [greɪt] ['hevənz] !
“ Great Heavens !
“ 伟大的 天 !

“伟大的天哪！

['griːnˌweɪz] ['swiːthɑːt] ! ” [kraɪd]['redʒənəld] [brʊk] , “ [ænd; ənd] [drʌŋk] [ɒn][ðə; ði] [striːt] !
Greenaway's sweetheart ! ” cried Reginald Brookes , “ and drunk on the street !
格林纳威的 亲爱的 ! ” 哭 雷金纳德 布鲁克斯 , “ 和 醉 在 这 街道 !

“格林纳威的甜心！”雷金纳德·布鲁克斯喊道，“竟然醉倒在街头！”

” [æz; əz][ðə; ði]['ʌðə(r)z][wɜː(r); wə(r)]['steərɪŋ][æt; ət][hɪm] , [hiː; hi]['heɪs(ə)nd][tuː; tə][ɪk'spleɪn] ,
” As the others were staring at him , he hastened to explain ,
” 作为 这 其他的 是 凝视 在 他 , 他 加快 到 解释 ,

“其他人都盯着他看，他赶紧解释道，

[ænd; ənd][bɪ'fɔː(r)][hiː; hi][hæd; həd] ['fɪnɪʃt] [ə'nʌðə(r)] [piːl] [pv; əv][ðə; ði] [bel] ['stɑːtld] [ðem; ðəm] .
and before he had finished another peal of the bell startled them .
和 前 他 有 完成的 其他 皮尔 的 这 钟 惊慌 他们 .

他话还没说完，钟声又响了一声，吓了他们一跳。

“ [ðɪs] [ɪz]['ʃʊəli; 'ʃɔːli]['mɛəriən] ! ” [kraɪd] ['dɒli] , [dɑːtɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] [steəz] .
“ This is surely Marion ! ” cried Dollie , darting down the stairs .
“ 这 是 一定 玛丽昂 ! ” 哭 多莉 , 飞镖 向下 这 楼梯 .

“这肯定是玛丽昂！”多莉喊道，然后飞快地跑下楼梯。

[bʌt; bət][wʌns][mɔː(r)][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [duːmd] [tuː; tə]['bɪtə(r)] [ˌdɪsə'pɔɪntmənt] ,
But once more she was doomed to bitter disappointment ,
但 一次 更多的 她 曾是 注定失败 到 苦的 失望 ,

但她再一次注定要遭受巨大的失望。

[fɔː(r); fə(r)][hɑːf] [wei] [daʊn] [ðə; ði][fɜːst] [flaɪt] [ʃiː; ʃi][met]['mɪstə(r)] . [reɪ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['sɪstə(r)] ,
for half way down the first flight she met Mr . Ray and his sister ,
为了 一半 方式 向下 这 第一的 航班 她 遇见 先生 . 射线 和 他的 姐姐 ,

在第一段楼梯的中途，她遇到了雷先生和他的妹妹。

[bəuθ] [peɪl] [æz; əz] [gəʊsts] , [ænd; ənd] [ə'del] ['ɔːlməʊst] ['kraɪɪŋ] .
both pale as ghosts , and Adele almost crying .
两个都 苍白 作为 鬼魂 , 和 阿黛尔 几乎 哭泣 .

两人脸色都像鬼一样苍白，阿黛尔几乎要哭了。

“ [əʊ] , [wɒt] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ? ” [gɑːspt] ['dɒli] , [huː] [θɔːt] ['əʊnli][pv; əv][hɜː(r); hə(r)]['sɪstə(r)] .
“ Oh , what is it ? ” gasped Dollie , who thought only of her sister .
“ 哦 , 什么 是 它 ? ” 倒吸一口气 多莉 , WHO 想法 仅有的 的 她 姐姐 .

“哦，怎么了？”多莉倒吸一口凉气，她满脑子想的都是她的妹妹。

“ [hæz; həz] ['eniθɪŋ] ['hæpənd] ?
“ Has anything happened ?
“ 有 任何事物 发生 ?

“发生什么事了吗？”

[hæv; həv][juː; jʊ] [hɜːd] [frɒm; frəm]['mɛəriən] ?
Have you heard from Marion ?
有 你 听到 从 玛丽昂 ?

你收到玛丽昂的消息了吗?

” [nɒt]['iːv(ə)n] [mɪs] ['ælɪn] [θɔːt] [tuː; tə] [ˌɪntrə'djuːs] [ðə; ði] [tuː] ['dʒentlmən] ,
” Not even Miss Allyn thought to introduce the two gentlemen ,
” 不是 甚至 错过 艾琳 想法 到 介绍 这 二 先生们 ,

“就连艾琳小姐都没想过要介绍这两位先生认识。”

[bʌt; bət] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ]['moʊmənts] [ˌhezɪ'teɪʃn] ['mɪstə(r)] . [reɪ] [stept] [streɪt] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði]['dɒktə(r)]

but	without	a	moment's	hesitation	Mr	.	Ray	stepped	straight	up	to	the	doctor
但	没有	一个	瞬间	犹豫	先生	.	射线	步	直的	向上	到	这	医生

.

:

.

但雷先生没有丝毫犹豫，径直走到医生面前。

" [juː; jʊ][ænd; ənd] [bɜːt] [mʌst; məst] [kʌm] [wɪð] [ˌem 'iː] [raɪt] [ə'weɪ] !

"	You	and	Bert	must	come	with	me	right	away	!
"	你	和	伯特	必须	来	和	我	正确的	离开	!

“你和伯特必须立刻跟我走！”

" [hiː; hi] [sed] , ['kwɪkli] .

"	he	said	,	quickly	.
"	他	说	,	迅速地	.

“他迅速说道。”

" [mɪs] ['mɑːləʊ] [hæz; həz] [biːn] [ɪn'veɪgl, -'viː-]['ɪntuː][æn; ən]['ɔːf(ə)l] [træp] ,

"	Miss	Marlowe	has	been	inveigled	into	an	awful	trap	,
"	错过	马洛	有	到过	诱骗	进入	一个	可怕	陷阱	,

“马洛小姐落入了一个可怕的陷阱，

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [dɪ'pendz] [ɒn][ˌjuː 'es][tuː; tə][get][hɜː(r); hə(r)] [aʊt] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] ! "

and	it	depends	on	us	to	get	her	out	of	it	!	"
和	它	取决于	在	我们	到	得到	她	出去	的	它	!	"

现在就看我们能不能把她救出来了！

" [aɪm] ['redi] !

"	I'm	ready	!
"	我是	准备好	!

“我准备好了！”

" [kraɪd] [bɜːt] , ['klentʃɪŋ] [hɪz; ɪz] [fɪsts] [ænd; ənd] ['setɪŋ] [hɪz; ɪz] [tiːθ] .

"	cried	Bert	,	clenching	his	fists	and	setting	his	teeth	.
"	哭	伯特	,	紧握	他的	拳头	和	环境	他的	牙齿	.

“伯特喊道，他紧握双拳，咬紧牙关。”

" [liːd] [ðə; ði] [wei] !

"	Lead	the	way	!
"	带领	这	方式	!

“带路！

" [sed] ['dɑːktər; draɪv] . [brʊk] , ['snætʃɪŋ] [ʌp] [hɪz; ɪz] [hæt] [ɪ'miːdiətli] .

"	said	Dr	.	Brookes	,	snatching	up	his	hat	immediately	.
"	说	博士	.	布鲁克斯	,	抢夺	向上	他的	帽子	立即地	.

“布鲁克斯博士说着，立刻抓起帽子。”

" [hæv; həv][juː; jʊ][ə; eɪ] [rɪ'vɒlvə(r)] ? " [wɒz; wəz]['mɪstə(r)] . [reɪz] [ə'stɒnɪʃɪŋ] ['kwestʃən] .

"	Have	you	a	revolver	?	"	was	Mr	.	Ray's	astonishing	question	.
"	有	你	一个	左轮手枪	?	"	曾是	先生	.	雷的	惊人	问题	.

“你有左轮手枪吗？”雷先生提出了一个令人震惊的问题。

[mɪs] ['ælɪn] [rʌʃt] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [trʌŋk] [ænd; ənd] [brɔːt] [aʊt] [ə; eɪ] [smɔːl] ['wepən] .

Miss	Allyn	rushed	to	her	trunk	and	brought	out	a	small	weapon	.
错过	艾琳	匆忙	到	她	树干	和	带来	出去	一个	小的	武器	.

艾琳小姐冲到她的箱子旁，拿出了一件小型武器。

" [ai] [kiːp] [ˌaɪ 'tiː][fɔː(r); fə(r)] ['bɜːglə(r)] ; [ɪts] ['betə(r)][ðæn; ðən] ['nʌθɪŋ] , " [ʃiː; ʃi] [sed] , ['briːfli] ;

"	I	keep	it	for	burglars	;	it's	better	than	nothing	,	"	she	said	,	briefly	;
"	我	保持	它	为了	窃贼	;	它是	更好的	比	没有什么	,	"	她	说	,	简要地	;

“我留着它是为了防盗；总比没有强，”她简短地说；

“ [bʌt; bət] [haʊ] [ə'baʊt] [ðə; ði] [pə'liːs] ?
“ but how about the police ?
” 但 如何 关于 这 警察 ?

“但是警察呢？”

[kænt] [ðeɪ] [eɪd][juː; jʊ][ɪn] [ðɪs] ['mætə(r)] ? ”
Can't they aid you in this matter ? ”
不能 他们 援助 你 在 这 事情 ? ”

他们难道不能在这件事上帮助你吗?

“ [ðeɪ] [wʊd] ['əʊnli]['bʌŋg(ə)l][ˌaɪ 'tiː] , ” [wɒz; wəz]['mɪstə(r)] . [reɪz] [ɪ'veɪsɪv] [rɪ'plaɪ] .
“ They would only bungle it , ” was Mr . Ray's evasive reply .
” 他们 会 仅有的 搞糟 它 , ” 曾是 先生 . 雷的 回避 回复 .

“他们只会把事情搞砸，”雷先生含糊其辞地回答道。

“ ['mɛəriən][hæz; həz] [biːn] [lˈɔːd] ['ɪntuː][ðə; ði] [ə'pɑːtmənts] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['wɪkɪd] ['wʊmən] [ænd; ənd] [waɪl] [aɪ]
“ Marion has been lured into the apartments of a wicked woman and while I
” 玛丽昂 有 到过 诱饵 进入 这 公寓 的 一个 邪恶 女士 和 尽管 我
[duː; də][nɒt][fɪə(r)] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [wɪl] [miːt] [wɪð] ['bɒdɪli] [hɑːm] — —
do not fear that she will meet with bodily harm — —
做 不是 害怕 那 她 将要 见面 和 身体上的 伤害 — —

“玛丽昂被诱骗到了一个恶毒女人的公寓里，虽然我不担心她会受到人身伤害——”

” [mɪs] ['ælɪn] [ˌɪntə'rʌptɪd] [hɪm] [bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi][kʊd; kəd] ['fɪnɪʃ] .
” Miss Allyn interrupted him before he could finish .
” 错过 艾琳 中断 他 前 他 可以 结束 .

“艾琳小姐在他还没说完之前就打断了他。”

“ [gəʊ] , [æt; ət] [wʌns] !
“ Go , at once !
” 去 , 在 一次 !

“立刻去！”

” [ʃiː; ʃi] [sed] , ['kwɪkli] , “ [wiː; wi] [wɪl] [biː; bi] [kɑːm] [ænd; ənd] [weɪt] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] .
” she said , quickly , “ we will be calm and wait for you .
” 她 说 , 迅速地 , “ 我们 将要 是 冷静的 和 等待 为了 你 .

她连忙说道：“我们会保持冷静，等你回来。”

” [æz; əz][ðə; ði] [θriː] [jʌŋ] [men] [træmp] ['nɔɪzɪli] [daʊn] [ðə; ði] [steəz] , [pɔː(r); pʊə(r)] , ['fraɪt(ə)nd]
” As the three young men tramped noisily down the stairs , poor , frightened
” 作为 这 三 年轻的 男人 践踏 喧闹地 向下 这 楼梯 , 贫穷的 , 害怕
['dɒli] [went] ['prɒmptli] ['ɪntuː] [hɪ'sterɪks] .
Dollie went promptly into hysterics .
多莉 去 及时 进入 癔症 .

“当三个年轻人吵吵嚷嚷地走下楼梯时，可怜的、受惊的朵莉立刻歇斯底里地哭了起来。”

“ [hʌʃ] ! [doʊnt][kraɪ] , ['dɒli] ! ” [sed] [mɪs] [-]
“ Hush ! Don't cry , Dollie ! ” said Miss [14]
“ 嘘 ! 不 哭 , 多莉 ! ” 说 错过 [-]

“嘘！别哭，多莉！”小姐[14]说道。

['ælɪn] , ['stɜːnli] .
Allyn , sternly .
艾琳 , 严厉地 .

艾伦，严厉地说。

“ [ɪf] [ðəʊz] [θriː] [jʌŋ] [men] [huː] [lʌv] ['mɛəriən] ['kænɒt] [seɪv] [hɜː(r); hə(r)] , [aɪ][ʃæl; ʃəl][biː; bi] ['greɪtli]
“ If those three young men who love Marion cannot save her , I shall be greatly
” 如果 那些 三 年轻的 男人 WHO 爱 玛丽昂 不能 节省 她 , 我 将 是 非常
[mɪ'steɪkən] ;
mistaken ;
错误 ;

“如果那三个爱慕玛丽昂的年轻人都救不了她，那我真是大错特错了；

[bɪ'saɪdz] , [ɪf] [juː; jʊ][kraɪ][səʊ][juː; jʊ] [wɪl] [nɒt][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə][hɪə(r)] [wɒt] [mɪs] [reɪ] [telz] [ˌem 'iː] ,

besides	**,**	**if**	**you**	**cry**	**so**	**you**	**will**	**not**	**be**	**able**	**to**	**hear**	**what**	**Miss**	**Ray**	**tells**	**me**	**,**
除了	,	如果	你	哭	所以	你	将要	不是	是	有能力的	到	听到	什么	错过	射线	讲述	我	,

此外，如果你哭了，就听不到雷小姐跟我说的话了。

[ænd; ənd][aɪ][ˌeɪ 'em][ʃʊə(r)][juː; jʊ] [wɪʃ] [tuː; tə] [nəʊ] [wɒt] [hæz; həz] ['hæpənd] [tuː; tə][jɔː(r); jə(r)]['sɪstə(r)] !

and	**I**	**am**	**sure**	**you**	**wish**	**to**	**know**	**what**	**has**	**happened**	**to**	**your**	**sister**	**!**
和	我	是	当然	你	希望	到	知道	什么	有	发生	到	你的	姐姐	!

我相信你一定很想知道你妹妹发生了什么事！

" ['dɒli] ['staɪf(ə)ld][hɜː(r); hə(r)][sɒbz] , [ænd; ənd] [waɪpt] [hɜː(r); hə(r)] [aɪz] .

"	**Dollie**	**stifled**	**her**	**sobs**	**,**	**and**	**wiped**	**her**	**eyes**	**.**
"	多莉	窒息	她	啜泣	,	和	擦拭	她	眼睛	.

多莉强忍着抽泣，擦了擦眼睛。

[ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['moments] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz]['kwaɪət][ænd; ənd] ['redi] [tuː; tə]['lɪs(ə)n] .

In	**a**	**few**	**moments**	**she**	**was**	**quiet**	**and**	**ready**	**to**	**listen**	**.**
在	一个	很少	时刻	她	曾是	安静的	和	准备好	到	听	.

片刻之后，她安静下来，准备倾听。

" [aɪl] [tel] [juː; jʊ][ɔːl][aɪ] [nəʊ] [æz; əz] ['kwɪkli] [æz; əz]['pɒsəb(ə)l] , " [ə'del] [reɪ] [sed] , ['brəʊkənli] ;

"	**I'll**	**tell**	**you**	**all**	**I**	**know**	**as**	**quickly**	**as**	**possible**	**,**	**"**	**Adele**	**Ray**	**said**	**,**	**brokenly**	**;**
"	患病的	告诉	你	全部	我	知道	作为	迅速地	作为	可能的	,	"	阿黛尔	射线	说	,	破碎地	;

"我会尽快把我知道的一切都告诉你们，"阿黛尔·雷哽咽着说；

" [ænd; ənd] [əʊ] , [gˈɜːlz] , [aɪ] [wɒnt] [jɔː(r); jə(r)] ['sɪmpəθi] [fɔː(r); fə(r)][maɪ][pɔː(r); pʊə(r)] , [dɪə(r)] ['brʌðə(r)] !

"	**and**	**Oh**	**,**	**girls**	**,**	**I**	**want**	**your**	**sympathy**	**for**	**my**	**poor**	**,**	**dear**	**brother**	**!**
"	和	哦	,	女孩们	,	我	想	你的	同情	为了	我的	贫穷的	,	亲爱的	兄弟	!

"哦，姑娘们，请同情我可怜的、亲爱的弟弟吧！"

" ['tʃæptə(r)] [sevn] .

"	**CHAPTER**	**VII**	**.**
"	章	七	.

"第七章

[ə; eɪ] ['brʌðərz] ['stɔːri] .

A	**BROTHER'S**	**STORY**	**.**
一个	兄弟	故事	.

兄弟情深。

[ə'del] [reɪ] [wɒz; wəz][æz; əz] [peɪl] [æz; əz] [deθ] [wen] [ʃiː; ʃi] [spəʊk] [ə'gen] ,

Adele	**Ray**	**was**	**as**	**pale**	**as**	**death**	**when**	**she**	**spoke**	**again**	**,**
阿黛尔	射线	曾是	作为	苍白	作为	死亡	什么时候	她	辐	再次	,

阿黛尔·雷再次开口时，脸色苍白得像死人一样。

[bʌt; bət][hɜː(r); hə(r)][hændz][wɜː(r); wə(r)] [klentʃt] [ɪn][ə; eɪ] ['rezəluːt] ['mænə(r)] .

but	**her**	**hands**	**were**	**clenched**	**in**	**a**	**resolute**	**manner**	**.**
但	她	双手	是	紧握	在	一个	坚决	方式	.

但她的双手却坚定地紧握成拳。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['wʊmən] [ɒv; əv] ['twenti] - [faɪv] , [huːz] [laɪf][hæd; həd] [biːn] [ə; eɪ][sæd][wʌn] ,

She	**was**	**a**	**woman**	**of**	**twenty**	**-**	**five**	**,**	**whose**	**life**	**had**	**been**	**a**	**sad**	**one**	**,**
她	曾是	一个	女士	的	二十	-	五	,	谁	生活	有	到过	一个	伤心	一	,

她是一位25岁的女子，一生坎坷。

[ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] ['hænsəm] [feɪs] [wɒz; wəz] ['mɑːd] [baɪ] [laɪnz] [ɒv; əv] [griːf] [ænd; ənd] ['bɪtənəs] .

and	**her**	**handsome**	**face**	**was**	**marred**	**by**	**lines**	**of**	**grief**	**and**	**bitterness**	**.**
和	她	英俊的	脸	曾是	受损	经过	线条	的	悲伤	和	苦味	.

她俊美的脸上布满了悲伤和痛苦的皱纹。

[ɪn][ə; eɪ] [ləʊ] , ['vaɪbreɪtɪŋ] [vɔɪs] [ʃiː; ʃi][təʊld][hɜː(r); hə(r)] ['stɔːri] ,

In	**a**	**low**	**,**	**vibrating**	**voice**	**she**	**told**	**her**	**story**	**,**
在	一个	低的	,	振动	嗓音	她	讲述	她	故事	,

她用低沉颤抖的声音讲述了自己的故事。

['meɪkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][æz; əz] [briːf] [æz; əz]['pɒsəb(ə)l][səʊ][æz; əz][nɒt][tuː; tə] [dɪ'stres] [ðem; ðəm] .

making	it	as	brief	as	possible	so	as	not	to	distress	them	.
制作	它	作为	简短的	作为	可能的	所以	作为	不是	到	痛苦	他们	.

尽量简短，以免让他们感到不安。

“ [maɪ][dɪə(r)] ['brʌðə(r)] [hæz; həz][hæd; həd][ə; eɪ]['bɪtə(r)] [ɪk'spɪərɪəns] ， ” [ʃiː; ʃi] [sed] ， “ [fɔː(r); fə(r)] ，

“	My	dear	brother	has	had	a	bitter	experience	,	”	she	said	,	“	for	,
”	我的	亲爱的	兄弟	有	有	一个	苦的	经验	,	”	她	说	,	“	为了	,

“我亲爱的哥哥经历了一件痛苦的事，”她说，“因为，

[laɪk] ['meni] [ə; eɪ] ['θɔːtləs] [juːθ] [hiː; hi] [bɪ'keɪm] [ɪ'næməd] [wɪð] [ə; eɪ] [jʌŋ] [gɜːl] [waɪl] [hiː; hi]

like	many	a	thoughtless	youth	he	became	enamored	with	a	young	girl	while	he
喜欢	许多	一个	轻率	青年	他	成为	爱慕	和	一个	年轻的	女孩	尽管	他

[wɒz; wəz][ə; eɪ] [bɔɪ] [æt; ət] ['kɒlɪdʒ] ，

was	a	boy	at	college	,
曾是	一个	男生	在	大学	,

像许多不经思考的年轻人一样，他在大学时期就爱上了一个年轻女孩。

[ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] ['eni] [ɒv; əv][juː 'es] ['nəʊɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][hiː; hi] [meɪd] [hɜː(r); hə(r)][hɪz; ɪz] [waɪf] .

and	without	any	of	us	knowing	it	he	made	her	his	wife	.
和	没有	任何	的	我们	会心	它	他	制成	她	他的	妻子	.

我们谁都不知道，他娶了她为妻。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][ə; eɪ][veɪn] ， ['sɪli] ['kriːtʃə(r)] ， [huː] [lʊkt] [laɪk][ə; eɪ][bɪg][wæks] [dɒl] ，

She	was	a	vain	,	silly	creature	,	who	looked	like	a	big	wax	doll	,
她	曾是	一个	徒劳	,	愚蠢的	生物	,	WHO	看起来	喜欢	一个	大的	蜡	玩具娃娃	,

她是个虚荣愚蠢的女人，看起来像个巨大的蜡像娃娃。

[ænd; ənd][ɪn] [les] [ðæn; ðən][ə; eɪ][jɪə(r)] ['ɑːtʃi] [dɪ'skʌvəd] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['feɪθləs] .

and	in	less	than	a	year	Archie	discovered	that	she	was	faithless	.
和	在	较少的	比	一个	年	阿奇	发现	那	她	曾是	不忠	.

不到一年，阿奇就发现她对她不忠。

[hiː; hi] [left] [hɜː(r); hə(r)][æt; ət][wʌns] , [bʌt; bət] [meɪd] [hɜː(r); hə(r)][ə; eɪ] ['dʒenərəs] [ə'laʊəns] — [hiː; hi]

He	left	her	at	once	,	but	made	her	a	generous	allowance	—	he
他	左边	她	在	一次	,	但	制成	她	一个	慷慨的	津贴	—	他

[hæd; həd] ['mʌni] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [əʊn] ，

had	money	of	his	own	,
有	钱	的	他的	自己的	,

他立刻离开了她，但给了她一笔丰厚的生活费——他自己也有钱。

[ænd; ənd][nəʊ][wʌn] [ɑːskt] [hɪm][tuː; tə] [ə'kaʊnt] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] .

and	no	one	asked	him	to	account	for	it	.
和	不	一	问	他	到	帐户	为了	它	.

没有人要求他对此作出解释。

[wʌn] [mɔː(r)] [jɪə(r)] [pɑːst] [ænd; ənd][hiː; hi] [hɜːd] [ðæt] [ðə; ði][gɜːl][wɒz; wəz] [ded] — [hiː; hi] [tʊk] [peɪnz]

One	more	year	passed	and	he	heard	that	the	girl	was	dead	—	he	took	pains
一	更多的	年	通过了	和	他	听到	那	这	女孩	曾是	死的	—	他	采取	疼痛

[tuː; tə] [pruːv] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [kən'sɪdəd] [ðə; ði] [rɪ'pɔːts] ['verɪfaɪd] .

to	prove	it	and	considered	the	reports	verified	.
到	证明	它	和	经过考虑的	这	报告	已验证	.

又过了一年，他听说那个女孩已经死了——他费尽心思去证明这件事，并认为报道属实。

['miːnwaɪl] [nɒt][wʌn][ɒv; əv][hɪz; ɪz]['fæməli] [njuː] [ˌaɪ 'tiː] .

Meanwhile	not	one	of	his	family	knew	it	.
同时	不是	一	的	他的	家庭	知道	它	.

与此同时，他的家人对此毫不知情。

[wen] [hiː; hi] [keɪm] [həʊm] [frɒm; frəm] ['kɒlɪdʒ] [hiː; hi][wɒz; wəz]['əʊnli] ['twenti] , [ænd; ənd][tuː; tə] [θɪŋk] ，

When	he	came	home	from	college	he	was	only	twenty	,	and	to	think	,
什么时候	他	来了	家	从	大学	他	曾是	仅有的	二十	,	和	到	思考	,

他大学毕业回家时才二十岁，想想看，

[maɪ] ['brʌðə(r)] [θɔ:t] [hɪm'self] [ə; eɪ] ['wɪdəʊə(r)] .

my	brother	thought	himself	a	widower	.
我的	兄弟	想法	他自己	一个	鳏夫	.

我哥哥自认为是个鳏夫。

〞 [ðeə(r)] [wɜ:(r); wə(r)] [tɪəz] ['rʌnɪŋ] [daʊn] [hɜ:(r); hə(r)] [feɪs] [æz; əz] [ʃi:; ʃi] [pɔ:zd] [fɔ:(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['məʊmənt]

〞	There	were	tears	running	down	her	face	as	she	paused	for	a	moment
〞	那里	是	眼泪	跑步	向下	她	脸	作为	她	暂停	为了	一个	片刻

.

:

.

她停顿了一下，泪水顺着她的脸颊流了下来。

['dɒli] [hæd; həd] [fə'gɒtn] [tu:; tə] [wi:p] , [ʃi:; ʃi] [wɒz; wəz] [səʊ] ['ɪntrəstɪd] [ɪn] [ðə; ði] ['stɔ:ri] .

Dollie	had	forgotten	to	weep	,	she	was	so	interested	in	the	story	.
多莉	有	被遗忘的	到	哭泣	,	她	曾是	所以	感兴趣的	在	这	故事	.

多莉完全忘了哭，她对这个故事太感兴趣了。

“ [ˌaɪ 'ti:] [wɒz; wəz] [ɪn] ['lʌndən] , [sɪks] [wi:ks] [ə'gəʊ] , [ðæt] [ðə; ði] ['ɔ:f(ə)l] [revl'eʃən] [ə'kɜ:d] ,

“	It	was	in	London	,	six	weeks	ago	,	that	the	awful	revelations	occurred	,
“	它	曾是	在	伦敦	,	六	周	前	,	那	这	可怕	启示	发生	,

“六周前，在伦敦，可怕的真相被揭露了出来。”

〞 [ʃi:; ʃi] [went] [ɒn] ['ɑ:ftə(r)] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] .

〞	she	went	on	after	a	minute	.
〞	她	去	在	后	一个	分钟	.

她过了一会儿继续说道。

“ ['ɑ:tʃi] [ænd; ənd] [ai] [wɜ:(r); wə(r)] ['wɔ:kɪŋ] [tə'geðə(r)] [ɒn] [ðə; ði] [strænd] [wʌn] [deɪ] [wen] [ɔ:l] [ɒv; əv] [ə; eɪ]

“	Archie	and	I	were	walking	together	on	the	Strand	one	day	when	all	of	a
“	阿奇	和	我	是	步行	一起	在	这	斯特兰德	一	天	什么时候	全部	的	一个

['sʌd(ə)n] [hi:; hi] [grɪpt] [maɪ] [ɑ:m] [ænd; ənd] [ðə; ði] [nekst] ['məʊmənt] [hi:; hi] [drɒpt] — [hi:; hi] [hæd; həd]

sudden	he	gripped	my	arm	and	the	next	moment	he	dropped	—	he	had
突然	他	紧握	我的	手臂	和	这	下一个	片刻	他	掉落	—	他	有

['feɪntɪd] [laɪk] [ə; eɪ] ['wʊmən] .

fainted	like	a	woman	.
昏厥	喜欢	一个	女士	.

“有一天，我和阿奇一起在斯特兰德街散步，突然他抓住了我的胳膊，下一刻他就倒下了——他像女人一样晕倒了。”

[ai] [hæd; həd] ['əʊnli] [taɪm] [tu:; tə] [si:] [ðæt] [ə; eɪ] [jʌŋ] - [bli:tʃt] [blɒnd] - [wɒz; wəz] ['pɑ:sɪŋ] [ju: 'es] ;

I	had	only	time	to	see	that	a	young	'	bleached	blonde	'	was	passing	us	;
我	有	仅有的	时间	到	看	那	一个	年轻的	-	漂白	金发	-	曾是	通过	我们	;

['ɑ:ftə(r)] [ðæt] ,

after	that	,
后	那	,

我只来得及看到一个年轻的“金发碧眼”女孩从我们身边经过；之后，

[fɔ:(r); fə(r)] [æn; ən] ['aʊə(r)] , [ai] [wɒz; wəz] ['bɪzi] [wɪð] [maɪ] ['brʌðə(r)] .

for	an	hour	,	I	was	busy	with	my	brother	.
为了	一个	小时	,	我	曾是	忙碌的	和	我的	兄弟	.

我忙着陪我哥哥一个小时。

[wel] , [tu:; tə] [meɪk] [ðɪs] ['stɔ:ri] [ʃɔ:t] , ['ɑ:tʃi] [təʊld] [ˌem 'i:] ['evriθɪŋ] .

Well	,	to	make	this	story	short	,	Archie	told	me	everything	.
出色地	,	到	制作	这	故事	短的	,	阿奇	讲述	我	一切	.

简而言之，阿奇把一切都告诉了我。

[hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə] , [juː; jʊ] [siː] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [blɒnd] ['wʊmən] [wɒz; wəz][hɪz; ɪz] [waɪf] — [hiː; hi]

He	had	to	,	you	see	,	for	the	blonde	woman	was	his	wife	—	he
他	有	到	,	你	看	,	为了	这	金发	女士	曾是	他的	妻子	—	他

['rekəg'naɪzd] [hɜː(r); hə(r)] ['ɪnstəntli] — [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['lɪvɪŋ] ! ”

recognized	her	instantly	—	she	was	living	!	”
认可	她	即刻	—	她	曾是	活的	!	”

他不得不这么做，因为那个金发女人是他的妻子——他一眼就认出了她——她还活着！

“ [haʊ] ['hɒrəb(ə)l] !

“	How	horrible	!
“	如何	可怕	!

“太可怕了！”

” [kraɪd] [mɪs] ['ælɪn] , [æz; əz] [mɪs] [reɪ] [stɒpt] ['spiːkɪŋ] .

”	cried	Miss	Allyn	,	as	Miss	Ray	stopped	speaking	.
”	哭	错过	艾琳	,	作为	错过	射线	停止	请讲	.

“艾琳小姐喊道，雷小姐停止了说话。”

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] [θɔːt] [dʒʌst] [ðen] [ɒv; əv] [wɒt] ['dɑːktər; draɪv] . [brʊk] [hæd; həd] [sed] [ænd; ənd]

She	had	thought	just	then	of	what	Dr	.	Brookes	had	said	and
她	有	想法	只是	然后	的	什么	博士	.	布鲁克斯	有	说	和

[wɒz; wəz] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə][pʊt] “ [tuː] [ænd; ənd] [tuː] ” [tə'geðə(r)] .

was	beginning	to	put	“	two	and	two	”	together	.
曾是	开始	到	放	“	二	和	二	”	一起	.

她这时才想起布鲁克斯医生说过的话，开始明白是怎么回事了。

“ [əʊ] , [ænd; ənd][aɪ] [θɔːt] [hiː; hi] [lʌvd] ['mɛəriən] ! ” [bɜːst] [aʊt] ['dɒli] [ɪm'petʃuəsli] .

“	Oh	,	and	I	thought	he	loved	Marion	!	”	burst	out	Dollie	impetuously	.
“	哦	,	和	我	想法	他	喜爱	玛丽昂	!	”	爆裂	出去	多莉	冲动地	.

“哦，我还以为他爱的是玛丽昂呢！”多莉冲动地脱口而出。

“ [aɪ][wɒz; wəz][æz; əz][ʃʊə(r)][æz; əz] ['eniθɪŋ] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [wʊd] ['mæri] [hɪm][sʌm; səm][taɪm] . ”

“	I	was	as	sure	as	anything	that	she	would	marry	him	some	time	.	”
“	我	曾是	作为	当然	作为	任何事物	那	她	会	结婚	他	一些	时间	.	”

“我当时就确信她总有一天会嫁给他。”

“ [ðæt] [ɪz][ðə; ði] [hɑːdɪst] [pɑːt][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] !

“	That	is	the	hardest	part	of	it	!
“	那	是	这	最难	部分	的	它	!

“这是最难的部分！”

[hiː; hi] [dʌz] [lʌv] [hɜː(r); hə(r)] , ” [saɪd] [mɪs] [reɪ] ,

He	does	love	her	,	”	sighed	Miss	Ray	,
他	做	爱	她	,	”	叹了口气	错过	射线	,

“他确实爱她，”雷小姐叹了口气。

“ [bʌt; bət][aɪ][wɒz; wəz][ə'blaɪdʒd][tuː; tə] [tel] [hɜː(r); hə(r)][hɪz; ɪz] ['mɪzrəbl] ['siːkrət] ,

“	but	I	was	obliged	to	tell	her	his	miserable	secret	,
“	但	我	曾是	有义务	到	告诉	她	他的	悲惨的	秘密	,

但我不得不告诉她他那悲惨的秘密，

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ðæt] [wɪtʃ] [hæz; həz] [brɔːt] [hɜː(r); hə(r)]['ɪntuː] [ðɪs] ['ɔːf(ə)l] ['trʌb(ə)l] .

and	it	is	that	which	has	brought	her	into	this	awful	trouble	.
和	它	是	那	哪个	有	带来	她	进入	这	可怕	麻烦	.

正是这件事让她陷入了这场可怕的困境。

” [mɪs] ['ælɪn] [sed] ['nʌθɪŋ] , [bʌt; bət] ['dɒli] [kraɪd] [aʊt] [ɪn] [ə'stɒnɪʃmənt] .

”	Miss	Allyn	said	nothing	,	but	Dollie	cried	out	in	astonishment	.
”	错过	艾琳	说	没有什么	,	但	多莉	哭	出去	在	惊讶	.

“艾琳小姐什么也没说，但多莉惊叫了一声。”

“ [ʃiː; ʃi][hæz; həz][ə; eɪ]['pɪktʃə(r)][ɒv; əv] ['ɑːrtʃiz] [waɪf] [ðæt] [ai] [geɪv] [hɜː(r); hə(r)] , ” [ɪk'spleɪnd] [mɪs] [reɪ] ,

“	She	has	a	picture	of	Archie's	wife	that	I	gave	her	,	”	explained	Miss	Ray	,
”	她	有	一个	图片	的	阿奇的	妻子	那	我	给予	她	,	”	解释	错过	射线	,

“她有一张我送给她的阿奇妻子的照片，”雷小姐解释说。

“ [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] ['prɒmɪst] [tuː; tə] [wɒtʃ] [fɔː(r); fə(r)][ænd; ənd][tuː; tə][traɪ][ænd; ənd] [seɪv] [hɜː(r); hə(r)] .

“	and	she	promised	to	watch	for	and	to	try	and	save	her	.
”	和	她	承诺	到	手表	为了	和	到	尝试	和	节省	她	.

“她承诺会留意并尽力救她。”

[juː; jʊ] [siː] , ['meəri] , ['ɑːrtʃiz] [waɪf] [hæz; həz] [gɒn] [tuː; tə][ðə; ði][bæd] [ˌɔːltə'geðə(r)] ,

You	see	,	Mary	,	Archie's	wife	has	gone	to	the	bad	altogether	,
你	看	,	玛丽	,	阿奇的	妻子	有	已消失	到	这	坏的	共	,

你看，玛丽，也就是阿奇的妻子，已经彻底变坏了。

[ænd; ənd][ɒv; əv] [kɔːs] [wiː; wi] [fiːl] ['prɪti] [ʃʊə(r)] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [wɪl] [drɪft] [tuː; tə] ['blækˌwɛlz] ['aɪlənd] ,

and	of	course	we	feel	pretty	sure	that	she	will	drift	to	Blackwell's	Island	,
和	的	课程	我们	感觉	漂亮的	当然	那	她	将要	漂移	到	布莱克威尔书店	岛	,

当然，我们几乎可以肯定她会漂流到布莱克威尔岛。

[ænd; ənd][ɪn] [keɪs] [ðæt] ['hæpənz] [wiː; wi] [θɔːt] ['mɛəriən] [wʊd] [siː] [hɜː(r); hə(r)] , [ænd; ənd][əʊ] ,

and	in	case	that	happens	we	thought	Marion	would	see	her	,	and	oh	,
和	在	案件	那	发生	我们	想法	玛丽昂	会	看	她	,	和	哦	,

万一发生这种情况，我们觉得玛丽昂会见到她，哦，

[tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt] [ðə; ði] ['wʊmən] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv][英 /trɪk/ 美 /trɪk/][ˌjuː 'es] .

to	think	that	the	woman	should	have	tricked	us	.
到	思考	那	这	女士	应该	有	被骗了	我们	.

竟然认为那个女人会欺骗我们。

[fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] [-]

For	it	[	15	]
为了	它	[	-	]

对于它[15]

[wɒz; wəz][ʃiː; ʃi] , [maɪ] ['brʌðərz] ['ʃeɪmləs] [waɪf] , [ðæt] ['mɛəriən] [traɪd] [tuː; tə] ['reskjuː] [tuː; tə] - [deɪ] ,

was	she	,	my	brother's	shameless	wife	,	that	Marion	tried	to	rescue	to	-	day	,
曾是	她	,	我的	兄弟	不要脸	妻子	,	那	玛丽昂	尝试	到	救援	到	-	天	,

她就是我哥哥那个不知廉耻的妻子吗？就是今天玛丽昂试图营救的那个人？

[ænd; ənd] [naʊ] [tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt] [ðə; ði][dɪə(r)][gɜːl][ɪz][ɪn][hɜː(r); hə(r)]['paʊə(r)][ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [nəʊz] ,

and	now	to	think	that	the	dear	girl	is	in	her	power	and	she	knows	,
和	现在	到	思考	那	这	亲爱的	女孩	是	在	她	力量	和	她	知道	,

而现在想想，这个可怜的女孩掌握着权力，而且她也知道这一点，

[ðæt] ['drʌŋkən] ['kriːtʃə(r)] , [ðæt] ['ɑːtʃi] [ɪz][ɪn] [lʌv] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] .

that	drunken	creature	,	that	Archie	is	in	love	with	her	.
那	醉	生物	,	那	阿奇	是	在	爱	和	她	.

那个醉醺醺的家伙，阿奇爱上了她。

” [ðɪs] [taɪm] ['iːv(ə)n] [mɪs] ['ælɪn] [geɪv] [hɜː(r); hə(r)][ə; eɪ] ['kwestʃənɪŋ] [glɑːns] ,

”	This	time	even	Miss	Allyn	gave	her	a	questioning	glance	,
”	这	时间	甚至	错过	艾琳	给予	她	一个	提问	瞥一眼	,

“这一次，就连艾琳小姐也疑惑地看了她一眼。”

[ðen] ['sʌd(ə)nli] [mɪs] [reɪ] [blʌʃt] ['skɑːlət] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [tɜːnd] [hɜː(r); hə(r)] [feɪs] [frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)]

then	suddenly	Miss	Ray	blushed	scarlet	as	she	turned	her	face	from	her
然后	突然	错过	射线	脸红了	猩红	作为	她	转向	她	脸	从	她

[kəm'pænjənz] .

companions	.
同伴	.

突然，雷小姐脸颊绯红，转过脸去，不再看她的同伴们。

“ [fə'gɪv] [ˌem 'iː] , [pliːz] , [fɔː(r); fə(r)] ['wuːndɪŋ] [juː; jʊ] , ” [ʃiː; ʃi] [sed] , ['veri] ['sɒftli] , “ [bʌt; bət] , ['meəri] ,

“	Forgive	me	,	please	,	for	wounding	you	,	”	she	said	,	very	softly	,	“	but	,	Mary	,
”	原谅	我	,	请	,	为了	受伤	你	,	”	她	说	,	非常	轻轻	,	“	但	,	玛丽	,

“请原谅我伤害了你，”她轻声说道，“但是，玛丽，

[ðæt] ['dredf(ə)l] ['wʊmən] [ɪz][ɪn][ðə; ði] ['kɒnstənt] [kəm'pænjənʃɪp] [ɒv; əv][ə; eɪ][mæn] [huː] [hæz; həz] [met]

that	dreadful	woman	is	in	the	constant	companionship	of	a	man	who	has	met
那	可怕	女士	是	在	这	持续的	友谊	的	一个	男人	WHO	有	遇见

['mɛəriən][hɪə(r)] ,

Marion	here	,
玛丽昂	这里	,

那个可怕的女人一直和一个在这里认识了玛丽昂的男人形影不离。

[æz; əz][jɔː(r); jə(r)] [frend] , [mɪs] ['ælɪn] .

as	your	friend	,	Miss	Allyn	.
作为	你的	朋友	,	错过	艾琳	.

就像你的朋友艾琳小姐一样。

[hiː; hi] [gəʊz] [baɪ][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] [dʒɔːdʒ] ['hærɪs] ['koʊlbrʊk] .

He	goes	by	the	name	of	George	Harris	Colebrooke	.
他	去	经过	这	姓名	的	乔治	哈里斯	科尔布鲁克	.

他的名字是乔治·哈里斯·科尔布鲁克。

” [wɪð] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [grəʊn] [mɪs] ['ælɪn] [rəʊz][frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)][tʃeə(r)] .

”	With	a	little	groan	Miss	Allyn	rose	from	her	chair	.
”	和	一个	小的	呻吟	错过	艾琳	玫瑰	从	她	椅子	.

艾琳小姐轻哼一声，从椅子上站了起来。

“ [ðə; ði] [blæk] - [hɑːtɪd] ['skaʊndrəl] !

“	The	black	-	hearted	scoundrel	!
”	这	黑色的	-	心地	恶棍	!

“这个黑心肠的恶棍！”

” [ʃiː; ʃi] ['mʌtə] , ['sævɪdʒli] .

”	she	muttered	,	savagely	.
”	她	低声说道	,	野蛮地	.

她恶狠狠地低声说道。

“ [ænd; ənd][hiː; hi] [heɪts] [hɜː(r); hə(r)] , [mɪs] [reɪ] ; [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['lɔɪəl] [tuː; tə][ˌem 'iː] [dʒɔːdʒ]

“	And	he	hates	her	,	Miss	Ray	;	because	she	was	loyal	to	me	George
”	和	他	讨厌	她	,	错过	射线	;	因为	她	曾是	忠诚	到	我	乔治

['koʊlbrʊk] [heɪts] [hɜː(r); hə(r)] .

Colebrooke	hates	her	.
科尔布鲁克	讨厌	她	.

“他恨她，雷小姐；因为她对我忠诚，乔治·科尔布鲁克恨她。”

” ['dɒli] [bɜːst] [aʊt] ['kraɪɪŋ] [ə'gen] [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [tʊk] [bəuθ] ['wɪmɪn] [tuː; tə] ['kʌmfət] [hɜː(r); hə(r)] .

”	Dollie	burst	out	crying	again	and	it	took	both	women	to	comfort	her	.
”	多莉	爆裂	出去	哭泣	再次	和	它	采取	两个都	女性	到	舒适	她	.

“多莉又一次嚎啕大哭起来，两个女人一起安慰她。”

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [naʊ] ['θʌrəli] [ə'lɑːmd] [ə'baʊt] [ðə; ði] [kən'dɪʃn] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)]['sɪstə(r)] .

She	was	now	thoroughly	alarmed	about	the	condition	of	her	sister	.
她	曾是	现在	彻底	惊慌	关于	这	状况	的	她	姐姐	.

她现在非常担心妹妹的状况。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] [ɪn'taɪəli] [fə'gɒtn] [ðə; ði] ['dɒktəz] [ə'luːʒ(ə)n][tuː; tə] “ [meɪ] ['ɒsˌgʊd] ,

She	had	entirely	forgotten	the	doctor's	allusion	to	“	May	Osgood	,
她	有	完全	被遗忘的	这	医生的	典故	到	”	可能	奥斯古德	,

她完全忘记了医生提到的“梅·奥斯古德”。

" [bʌt; bət] [mɪs] ['ælɪn] [wɒz; wəz] ['pɒndərɪŋ] [ˌaɪ 'tiː]['əʊvə(r)][ænd; ənd]['əʊvə(r)][ɪn] ['saɪləns] .

"	but	Miss	Allyn	was	pondering	it	over	and	over	in	silence	.
"	但	错过	艾琳	曾是	沉思	它	超过	和	超过	在	沉默	.

但艾琳小姐却默默地反复思考着这个问题。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['ɔːlməʊst] ['mɪdnaɪt] [wen] [ðə; ði] [θriː] [jʌŋ] [men] [rɪ'tɜːnd] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [keɪm] [traɪ'ʌmfənt] ,

It	was	almost	midnight	when	the	three	young	men	returned	,	but	they	came	triumphant	,
它	曾是	几乎	午夜	什么时候	这	三	年轻的	男人	返回	,	但	他们	来了	凯	,

三个年轻人回来时已近午夜，但他们凯旋而归。

['brɪŋɪŋ] ['mɛəriən] [wɪð] [ðem; ðəm] .

bringing	Marion	with	them	.
带来	玛丽昂	和	他们	.

他们还带上了玛丽昂。

" [pʊt] [hɜː(r); hə(r)] [raɪt] [tuː; tə] [bed] , " [sed] ['dɑːktər; draɪv] . [brʊk] , [ɔː'θɒrətətɪvli] .

"	Put	her	right	to	bed	,	"	said	Dr	.	Brookes	,	authoritatively	.
"	放	她	正确的	到	床	,	"	说	博士	.	布鲁克斯	,	权威地	.

"让她立刻上床睡觉，"布鲁克斯医生权威地说道。

" [ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)][gɜːl][ɪz] [wɔːn] [aʊt] [frɒm; frəm] [ðɪs] ['iːvnɪŋz] [ɪk'spɪəriəns] .

"	The	poor	girl	is	worn	out	from	this	evening's	experience	.
"	这	贫穷的	女孩	是	磨损	出去	从	这	晚上	经验	.

"可怜的女孩今晚经历了这么多事，累坏了。"

[ɪf] [ðə; ði] [ʃɒk] [ɪz] [nɒt] [tuː] [greɪt] [ʃiː; ʃi] [wɪl] [biː; bi] [ɔːl] [raɪt] [tuː; tə] - ['mɒrəʊ] . "

If	the	shock	is	not	too	great	she	will	be	all	right	to	-	morrow	.	"
如果	这	震惊	是	不是	也	伟大的	她	将要	是	全部	正确的	到	-	明天	.	"

如果受到的惊吓不太严重，她明天应该就没事了。

" [aɪ][ˌeɪ 'em][ɔːl] [raɪt] [naʊ] , " [kraɪd]['mɛəriən] , [dɪ'saɪdɪdli] ,

"	I	am	all	right	now	,	"	cried	Marion	,	decidedly	,
"	我	是	全部	正确的	现在	,	"	哭	玛丽昂	,	绝对地	,

"我现在没事了，"玛丽昂斩钉截铁地说。

[æz; əz][ʃiː; ʃi] [ɪn'sɪstɪd] [ə'pɒn] ['wɔːkɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ][tʃeə(r)] [ˌʌnsə'pɔːtɪd] .

as	she	insisted	upon	walking	to	a	chair	unsupported	.
作为	她	坚持	之上	步行	到	一个	椅子	不支持	.

她坚持要自己走到椅子旁。

" [əʊ] , [wɒt] [ə; eɪ] ['dredf(ə)l] [ɪk'spɪəriəns] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [biːn] .

"	Oh	,	what	a	dreadful	experience	it	has	been	.
"	哦	,	什么	一个	可怕	经验	它	有	到过	.

"哦，这真是一次可怕的经历。"

[tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt] [aɪ][wɒz; wəz]['əʊnli] ['traɪɪŋ] [tuː; tə][duː; də][ðə; ði] ['wʊmən] [ə; eɪ] ['kaɪndnəs] [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [dɪ'lɪbərətli] [kə'naɪv] [tuː; tə][get][ˌem 'iː][ɪn][tuː; tə][hɜː(r); hə(r)][rʊmz; ruːmz][ɪn]['ɔːdə(r)] [ðæt] [aɪ] [maɪt] [biː; bi] [ɪn'sʌlt] [baɪ] — [baɪ] [ðæt] ['vɪlən] ! "

deliberately	connived	to	get	me	in	to	her	rooms	in	order	that	I	might	be	insulted	by	—	by	that	villain	!	"
故意地	阴谋	到	得到	我	在	到	她	房间	在	命令	那	我	可能	是	受辱	经过	—	经过	那	恶棍	!	"

我当时只是想帮那个女人一个忙，没想到她却故意设计把我骗进她的房间，好让我被——被那个恶棍羞辱！

" [wiː; wi][ɔːl] [nəʊ] [huː] [juː; jʊ] [miːn] ! " [sed] [mɪs] ['ælɪn] , ['prɒmptli] .

"	We	all	know	who	you	mean	!	"	said	Miss	Allyn	,	promptly	.
"	我们	全部	知道	WHO	你	意思是	!	"	说	错过	艾琳	,	及时	.

"我们都知道你指的是谁！"艾琳小姐立刻说道。

“ [dʒɔːdʒ] ['koʊlbrʊk] [heɪts] [juː; jʊ] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['wʊmən] [ɪz][hɪz; ɪz] [frend] !

“	George	Colebrooke	hates	you	,	and	the	woman	is	his	friend	!
”	乔治	科尔布鲁克	讨厌	你	,	和	这	女士	是	他的	朋友	!

“乔治·科尔布鲁克恨你，而那个女人是他的朋友！”

[əʊ] , [haʊ] [kʊd; kəd][ai]['evə(r)][hæv; həv] [biːn] [səʊ] [dɪ'siːvd] — [səʊ] ['fuːlɪʃ] [æz; əz][tuː; tə] [trʌst] [hɪm] . ”

Oh	,	how	could	I	ever	have	been	so	deceived	—	so	foolish	as	to	trust	him	.	”
哦	,	如何	可以	我	曾经	有	到过	所以	受骗	—	所以	愚蠢	作为	到	相信	他	.	”

唉，我怎么会如此受骗——竟然如此愚蠢地相信他。

“ [θæŋk] ['hev(ə)n] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [dʌn] [wɪð] [hɪm] ! ” [sed] ['mɛəriən]['glædli] ,

“	Thank	Heaven	you	are	done	with	him	!	”	said	Marion	gladly	,
”	感谢	天堂	你	是	完毕	和	他	!	”	说	玛丽昂	乐意	,

“谢天谢地你终于摆脱他了！”玛丽昂高兴地说。

[ðen] [ʃiː; ʃi][glɑːns, glænsˈ][æt; ət][hɜː(r); hə(r)] [ɹ'ɛskjuːəz] [wɪð] [ə; eɪ]['pɪtɪf(ə)l] [lʊk] ,

then	she	glanced	at	her	rescuers	with	a	pitiful	look	,
然后	她	瞥了一眼	在	她	救援人员	和	一个	可怜	看	,

然后她用可怜兮兮的眼神看了看救她的人，

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][nɒt] [jet] [ˌʌndə'stænd] ['mɪstə(r)] . [reɪ] [ænd; ənd][ðə; ði]['dɒktə(r)] ['biːɪŋ] [tə'geðə(r)] .

but	she	could	not	yet	understand	Mr	.	Ray	and	the	doctor	being	together	.
但	她	可以	不是	然而	理解	先生	.	射线	和	这	医生	存在	一起	.

但她仍然无法理解雷先生和医生在一起的原因。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['veri] [peɪl] [ænd; ənd]['ɔːlməʊst] ['reɪdiəntli] ['bjuːtɪf(ə)l] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [sed] [gʊd] - [naɪt] [tuː; tə]

She	was	very	pale	and	almost	radiantly	beautiful	as	she	said	good	-	night	to
她	曾是	非常	苍白	和	几乎	光芒四射	美丽的	作为	她	说	好的	-	夜晚	到

[hɜː(r); hə(r)] [frendz] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['leɪtə(r)] .

her	friends	a	little	later	.
她	朋友们	一个	小的	之后	.

稍后，她向朋友们道晚安时，脸色苍白，容光焕发。

[ɪf] [ðeə(r)][wɒz; wəz] ['eni] ['prefrəns] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] [hɑːt] [fɔː(r); fə(r)]['aɪðə(r)][ɒv; əv] [ðiːz] ['nəʊb(ə)l] [jʌŋ]

If	there	was	any	preference	in	her	heart	for	either	of	these	noble	young
如果	那里	曾是	任何	偏爱	在	她	心	为了	任何一个	的	这些	高贵	年轻的

[men] ,

men	,
男人	,

如果她心中对这两位高贵的年轻人有任何偏爱的话，

[ðeə(r)][wɒz; wəz][nɒt][æn; ən] [ɪkˈspreʃ(ə)n] [ɔː(r)] [glɑːns] [tuː; tə] [ʃəʊ] [ˌaɪ 'tiː] .

there	was	not	an	expression	or	glance	to	show	it	.
那里	曾是	不是	一个	表达	或者	瞥一眼	到	展示	它	.

他脸上没有一丝表情或眼神流露出这种情绪。

[æz; əz]['dɑːktər; draɪv] . [brʊk] [sed] [gʊd] - [naɪt] [ænd; ənd] [wɔːkt] [ə'weɪ] [baɪ] [hɪm'self] [hiː; hi][hæd; həd]

As	Dr	.	Brookes	said	good	-	night	and	walked	away	by	himself	he	had
作为	博士	.	布鲁克斯	说	好的	-	夜晚	和	步行	离开	经过	他自己	他	有

['fʊli] [dɪ'saɪdɪd] [ðæt] [bɜːrts] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [wɒz; wəz] [ɪ'rəʊniəs] — [ɪf] [ðæt] ['wʊmən] [wɒz; wəz]['mɪsɪz] . [reɪ]

fully	decided	that	Bert's	information	was	erroneous	—	if	that	woman	was	Mrs	.	Ray
完全	决定	那	伯特的	信息	曾是	错误	—	如果	那	女士	曾是	太太	.	射线

,

,
,

布鲁克斯医生道了晚安，独自离开时，他已经完全认定伯特提供的信息是错误的——如果那个女人真是雷太太的话。

[haʊ] [kʊd; kəd][ʃiː; ʃi][biː; bi] “ [meɪ] ['ɒsˌgʊd] ? ”

how	could	she	be	“	May	Osgood	?	”
如何	可以	她	是	“	可能	奥斯古德	?	”

她怎么可能是“梅·奥斯古德”呢？

“ ['mɛəriən] , [ai] [bɪ'liːv] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ] [kɒ'ket] , ” [sed] [mɪs] ['ælɪn] , [wen] [ðə; ði][g'ɜːlz]

“	Marion	,	I	believe	you	are	a	coquette	,	”	said	Miss	Allyn	,	when	the	girls
”	玛丽昂	,	我	相信	你	是	一个	卖弄风情的人	,	”	说	错过	艾琳	,	什么时候	这	女孩们

[wɜːr; wə(r)][ə'ləʊn] .

were	alone	.
是	独自的	.

“玛丽昂，我觉得你是个轻浮的女人，”艾琳小姐趁着女孩们独处的时候说道。

“ [ai][doʊnt] [siː] [haʊ] [els] [juː; jʊ][kʊd; kəd] ['pɒsəbli] [biː; bi][səʊ] [ɪn'taɪəli] ['njuːtrəl] . ”

“	I	don't	see	how	else	you	could	possibly	be	so	entirely	neutral	.	”
”	我	不	看	如何	别的	你	可以	可能	是	所以	完全	中性的	.	”

“我实在想不出你还能如何做到如此完全中立。”

“ [ai][ækt][æz; əz][ai] [fiːl] , ” [sed] ['mɛəriən] , ['sɪmpli] ,

“	I	act	as	I	feel	,	”	said	Marion	,	simply	,
”	我	行为	作为	我	感觉	,	”	说	玛丽昂	,	简单地	,

“我凭感觉行事，”玛丽昂简单地说。

“ [ai][doʊnt] [nəʊ] [wɪtʃ] [ai] [laɪk] [best] [ænd; ənd][tuː; tə] - [naɪt] [ai][ˌeɪ 'em] [tuː] ['taɪəd][tuː; tə] [θɪŋk] — [ðeɪ]

“	I	don't	know	which	I	like	best	and	to	-	night	I	am	too	tired	to	think	—	they
”	我	不	知道	哪个	我	喜欢	最好的	和	到	-	夜晚	我	是	也	疲劳的	到	思考	—	他们

[wɜːr; wə(r)][bəuθ][æz; əz] [breɪv] [æz; əz]['laɪənz][ænd; ənd] [bɜːt] [held] [hɪz; ɪz] [əʊn] [wɪð] [ðem; ðəm]['nəʊbli] .

were	both	as	brave	as	lions	and	Bert	held	his	own	with	them	nobly	.
是	两个都	作为	勇敢的	作为	狮子	和	伯特	握住	他的	自己的	和	他们	高贵地	.

“我不知道我最喜欢哪一个，今晚我太累了，没力气去想——他们都像狮子一样勇敢，伯特也勇敢地与他们对抗。”

” ['ɑːftə(r)][ðə; ði] [θriː] [g'ɜːlz][wɜːr; wə(r)][ɪn][bed]['mɛəriən][təʊld][ðem; ðəm] [wɒt] [hæd; həd] ['hæpənd] .

”	After	the	three	girls	were	in	bed	Marion	told	them	what	had	happened	.
”	后	这	三	女孩们	是	在	床	玛丽昂	讲述	他们	什么	有	发生	.

“三个女孩上床睡觉后，玛丽昂告诉了她们发生的事情。”

[ʃiː; ʃi][hæd; həd]['əʊnli][tuː; tə] [spiːk] [dɪ'stɪŋktli] , [fɔː(r); fə(r)] [mɪs] [ælɪnz] [bed] - [ruːm] [wɒz; wəz] [ə'dʒɔɪnɪŋ] .

She	had	only	to	speak	distinctly	,	for	Miss	Allyn's	bed	-	room	was	adjoining	.
她	有	仅有的	到	说话	明显地	,	为了	错过	艾林	床	-	房间	曾是	相邻的	.

她只需要说清楚话，因为艾琳小姐的卧室就在隔壁。

“ [ai] [njuː] [hɜː(r); hə(r)][baɪ][hɜː(r); hə(r)]['pɪktʃə(r)] , [ænd; ənd] , [ɒv; əv] [kɔːs] , [ai] [rɪ'membəd] [maɪ]

“	I	knew	her	by	her	picture	,	and	,	of	course	,	I	remembered	my
”	我	知道	她	经过	她	图片	,	和	,	的	课程	,	我	记得	我的

['prɒmɪs] , ” [ʃiː; ʃi][bɪ'gæn] ,

promise	,	”	she	began	,
承诺	,	”	她	开始	,

“我通过照片认出了她，当然，我也记得我的承诺，”她说道。

“ [ænd; ənd][ai][ˌeɪ 'em][ʃʊə(r)][ʃiː; ʃi][mʌst; məst][hæv; həv] [nəʊn] [ˌem 'iː][baɪ][sʌm; səm] [miːnz] [ɔː(r)]['ʌðə(r)] ,

“	and	I	am	sure	she	must	have	known	me	by	some	means	or	other	,
”	和	我	是	当然	她	必须	有	已知	我	经过	一些	方法	或者	其他	,

“而且我确信她一定通过某种方式认识我。”

[fɔː(r); fə(r)][ʃiː; ʃi][bɪ'gæn] ['aɪɪŋ] [ˌem 'iː] ['veri] ['kjʊəriəsli] [æz; əz] [suːn] [æz; əz][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði] ['kærɪdʒ]

for	she	began	eyeing	me	very	curiously	as	soon	as	she	was	in	the	carriage
为了	她	开始	觊觎	我	非常	奇怪的是	作为	很快	作为	她	曾是	在	这	运输

.

:

.

她一上马车就开始非常好奇地打量我。

[wen] [wiː; wi][gɒt][tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [haʊs] [ʃiː; ʃi] ['pliːdɪd] ['helpləsnəs] , ” [ʃiː; ʃi] [kən'tɪnjuːd] ,

When	we	got	to	her	house	she	pleaded	helplessness	,	”	she	continued	,
什么时候	我们	得到	到	她	房子	她	恳求	无助	,	”	她	持续	,

“我们到她家时，她装作无助的样子，”她继续说道。

“ [səʊ][aɪ] [ə'sɪstɪd] [hɜː(r); hə(r)] [ʌp] [ðə; ðɪ] [steəz] [ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv] [maɪ] [wiːk] [kən'dɪʃn] .

“	so	I	assisted	her	up	the	stairs	in	spite	of	my	weak	condition	.
〃	所以	我	协助	她	向上	这	楼梯	在	尽管如此	的	我的	虚弱的	状况	.

“所以尽管我身体虚弱，我还是扶她上了楼。”

[ðen] [ðə; ðɪ] ['məʊmənt] [wiː; wi] [wɜː(r); wə(r)] [ɪn] [hɜː(r); hə(r)] [flæt] [ʃiː; ʃi] [bɜːst] [aʊt] ['lɑːfɪŋ] .

Then	the	moment	we	were	in	her	flat	she	burst	out	laughing	.
然后	这	片刻	我们	是	在	她	平坦的	她	爆裂	出去	笑	.

然后，我们刚进她公寓，她就突然大笑起来。

[ɪn] [ə; eɪ] ['sekənd] [ʃiː; ʃi] [-]

In	a	second	she	[	16	]
在	一个	第二	她	[	-	]

在一秒钟内，她[16]

[hæd; həd] [lɒkt] [ðə; ðɪ] [dɔː(r)] [ænd; ənd] [aɪ] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['prɪz(ə)nə(r)] .

had	locked	the	door	and	I	was	a	prisoner	.
有	已锁定	这	门	和	我	曾是	一个	囚犯	.

门被锁上了，我成了囚犯。

[ɒv; əv] [kɔːs] [aɪ] [di'mɑːnd, -'mænd] [tuː; tə] [biː; bi] [let] [aʊt] ,

Of	course	I	demanded	to	be	let	out	,
的	课程	我	要求	到	是	让	出去	,

我当然要求被放出去，

[bʌt; bət] [ʃiː; ʃi] [sed] [ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] ['ɑːtʃi] [reɪz] [waɪf] [ænd; ənd] [ðæt] [aɪ] [wɒz; wəz] [hɪz; ɪz] ['swiːthɑːt]

but	she	said	she	was	Archie	Ray's	wife	and	that	I	was	his	sweetheart
但	她	说	她	曾是	阿奇	雷的	妻子	和	那	我	曾是	他的	亲爱的

[ænd; ənd] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [smɜːtʃ] [maɪ] [ˌrepju'teɪʃ(ə)n] [səʊ] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] ['nevə(r)] [ə'gen] [keə(r)]

and	that	she	would	smirch	my	reputation	so	that	he	would	never	again	care
和	那	她	会	污点	我的	名声	所以	那	他	会	绝不	再次	关心

[fɔː(r); fə(r)] [ˌem 'iː] .

for	me	.
为了	我	.

但她说她是阿奇·雷的妻子，我是他的情人，她要败坏我的名声，让他再也不会关心我。

[æt; ət] [ðæt] ['veri] ['mɪnɪt] [huː] [ʃʊd; ʃəd] [kʌm] [frɒm; frəm] [ə'nʌðə(r)] [ruːm] [bʌt; bət] [dʒɔːdʒ] ['koʊlbrʊk]

At	that	very	minute	who	should	come	from	another	room	but	George	Colebrooke
在	那	非常	分钟	WHO	应该	来	从	其他	房间	但	乔治	科尔布鲁克

[ænd; ənd] [ə'nʌðə(r)] [mæn] ,

and	another	man	,
和	其他	男人	,

就在这时，从另一个房间走出来的是乔治·科尔布鲁克和另一个人。

[bəuθ] ['feəli] ['riːkɪŋ] [wɪð] ['lɪkə(r)] .

both	fairly	reeking	with	liquor	.
两个都	相当	臭气熏天	和	酒	.

两人身上都散发着浓烈的酒气。

〃 [aɪ] [wɒz; wəz] ['hɒrəbli] ['fraɪt(ə)nd] , [bʌt; bət] [aɪ] [dɪd] [nɒt] [ʃəʊ] [ˌaɪ 'tiː] .

〃	I	was	horribly	frightened	,	but	I	did	not	show	it	.
〃	我	曾是	糟糕透了	害怕	,	但	我	做过	不是	展示	它	.

“我当时非常害怕，但我没有表现出来。”

[aɪ] [di'mɑːnd, -'mænd] [tuː; tə] [biː; bi] [let] [aʊt] .

I	demanded	to	be	let	out	.
我	要求	到	是	让	出去	.

我要求被放出去。

[ðeɪ] ['əʊnli] [lɑːft] [æt; ət] [ˌem 'iː] .

They	only	laughed	at	me	.
他们	仅有的	笑了	在	我	.

他们只是嘲笑我。

[ðen] [wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm][pʊt][hɪz; ɪz][ɑːmz] [ə'raʊnd] [ˌem 'iː][ænd; ənd][held][ˌem 'iː] ['taɪtli] [waɪl] [ðə; ði]

Then	one	of	them	put	his	arms	around	me	and	held	me	tightly	while	the
然后	一	的	他们	放	他的	武器	大约	我	和	握住	我	紧紧	尽管	这

['wʊmən] [mɪkst] ['sʌmθɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [glɑːs] [ænd; ənd] ['koʊlbrʊk] [traɪd] [tuː; tə] [meɪk] [ˌem 'iː] ['swɒləʊ]

woman	mixed	something	in	a	glass	and	Colebrooke	tried	to	make	me	swallow
女士	混合	某物	在	一个	玻璃	和	科尔布鲁克	尝试	到	制作	我	吞

[ˌaɪ 'tiː] . ”

it	.	”
它	.	”

然后其中一人搂住我，紧紧地抱着我，而那个女人则在玻璃杯里搅拌着什么东西，科尔布鲁克试图让我把它咽下去。”

“ [əʊ] , ['mɛəriən] , [wɒt] [dɪd][juː; jʊ][duː; də] ? ” [gɑːspt] ['dɒli] , ['breθləsli] .

“	Oh	,	Marion	,	what	did	you	do	?	”	gasped	Dollie	,	breathlessly	.
“	哦	,	玛丽昂	,	什么	做过	你	做	?	”	倒吸一口气	多莉	,	气喘吁吁	.

“哦，玛丽昂，你做了什么？”多莉气喘吁吁地问道。

['mɛəriən] [smaɪld] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] , [naʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['fraɪtf(ə)l] [θɪŋ] [wɒz; wəz]['əʊvə(r)] .

Marion	smiled	a	little	,	now	that	the	frightful	thing	was	over	.
玛丽昂	微笑	一个	小的	,	现在	那	这	可怕	事物	曾是	超过	.

可怕的事情过去了，玛丽昂微微一笑。

“ [waɪ] , [aɪ][bɪt][hɪz; ɪz][hænd][səʊ]['bædli] [ðæt] [hiː; hi] [drɒpt] [ðə; ði] [glɑːs] , ” [wɒz; wəz][hɜː(r); hə(r)]

“	Why	,	I	bit	his	hand	so	badly	that	he	dropped	the	glass	,	”	was	her
“	为什么	,	我	少量	他的	手	所以	糟糕	那	他	掉落	这	玻璃	,	”	曾是	她

['ɑːnsə(r)] ,

answer	,
回答	,

“为什么？我狠狠地咬了他的手，把他手里的杯子都咬掉了。”她回答道。

“ [ænd; ənd][dʒʌst][æt; ət] [ðæt] ['sekənd] [ðə; ði][dɔː(r)][wɒz; wəz] [bɜːst] [ɪn][ænd; ənd][ðə; ði][nekst] [θɪŋ] [aɪ]

“	and	just	at	that	second	the	door	was	burst	in	and	the	next	thing	I
“	和	只是	在	那	第二	这	门	曾是	爆裂	在	和	这	下一个	事物	我

[njuː] [maɪ] [frendz] [wɜː(r); wə(r)][ɔːl][ðeə(r)][ænd; ənd] [ðæt] ['feləʊ] ['koʊlbrʊk] [hæd; həd] ['vænɪʃd] [laɪk]

knew	my	friends	were	all	there	and	that	fellow	Colebrook	had	vanished	like
知道	我的	朋友们	是	全部	那里	和	那	同伴	科尔布鲁克	有	消失了	喜欢

['mædʒɪk] .

magic	.
魔法	.

“就在那一刻，门被猛地推开，我还没反应过来，我的朋友们就都到了，而那个科尔布鲁克先生却像变魔术一样消失了。”

” ['tʃæptə(r)] [eɪtθ] .

”	CHAPTER	VIII	.
”	章	八	.

“第八章

[ə; eɪ] ['vɪzɪt] [tuː; tə][ðə; ði] [mɔːg] .

A	VISIT	TO	THE	MORGUE	.
一个	访问	到	这	停尸房	.

参观停尸房。

[tuː] [deɪz] ['leɪtə(r)]['mɛəriən][wɒz; wəz][ɒn][hɜː(r); hə(r)] [weɪ] [bæk] [tuː; tə] ['tʃærəti] ['hɒspɪt(ə)l] .

Two	days	later	Marion	was	on	her	way	back	to	Charity	Hospital	.
二	天	之后	玛丽昂	曾是	在	她	方式	后退	到	慈善	医院	.

两天后，玛丽昂再次前往慈善医院。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] [biːn] ['æbsənt][frɒm; frəm]['djuːti][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [wiːk] ,

She	had	been	absent	from	duty	for	a	week	,
她	有	到过	缺席的	从	责任	为了	一个	星期	,

她已经旷工一周了。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [hæd; həd] [ɔːl] [hɜːd] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] ['ɪndʒəri] [ænd; ənd] [biːn] [məʊst] [kaɪnd] [ænd; ənd]

but	they	had	all	heard	of	her	injury	and	been	most	kind	and
但	他们	有	全部	听到	的	她	受伤	和	到过	最多	种类	和

[ˌsɪmpə'θetɪk] .

sympathetic	.
交感神经	.

但他们都听说了她受伤的事，都非常友善和同情。

[ðɪs] [taɪm] , [æz; əz] [ʃiː; ʃi] [pɑːst] [daʊn] ['twenti] - [sɪksθ] [striːt] , ['ɑːtʃi] [reɪ] [wɒz; wəz] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] .

This	time	,	as	she	passed	down	Twenty	-	sixth	street	,	Archie	Ray	was	with	her	.
这	时间	,	作为	她	通过了	向下	二十	-	第六	街道	,	阿奇	射线	曾是	和	她	.

这一次，当她走过第二十六街时，阿奇·雷和她在一起。

[hiː; hi] [hæd; həd] [biːn] [fɜːst] [ɪn] [ðə; ði] ['ɒfə(r)] [ɒv; əv] ['eskɔːt] [ɒn] [ðɪs] [ə'keɪʒ(ə)n] .

He	had	been	first	in	the	offer	of	escort	on	this	occasion	.
他	有	到过	第一的	在	这	提供	的	护送	在	这	场合	.

这次他主动请缨做护送人员。

[æz; əz] [ðeɪ] [rəʊd] ['sləʊli] [ə'lɒŋ] [ɪn] ['mɪstə(r)] . [reɪz] ['praɪvət] ['kærɪdʒ] ,

As	they	rode	slowly	along	in	Mr	.	Ray's	private	carriage	,
作为	他们	骑	缓慢地	沿着	在	先生	.	雷的	私人的	运输	,

他们乘坐雷先生的私人马车缓缓前行，

['mɛəriən] [kʊd; kəd] [siː] [ðæt] [hɪz; ɪz] [feɪs] [hæd; həd] [grəʊn] ['wʌndəfəli] [sæd] .

Marion	could	see	that	his	face	had	grown	wonderfully	sad	.
玛丽昂	可以	看	那	他的	脸	有	生长	太棒了	伤心	.

玛丽昂看得出他脸上露出了深深的悲伤。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [nɒt] [laɪk] [ðə; ði] [feɪs] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [ri'kɔːl, 'riːkɔːl] [səʊ] ['vɪvɪdli] [ðæt] [naɪt] [wen]

It	was	not	like	the	face	that	she	had	recalled	so	vividly	that	night	when
它	曾是	不是	喜欢	这	脸	那	她	有	召回	所以	生动地	那	夜晚	什么时候

['dɑːktər; draɪv] . [brʊk] [hæd; həd] [təʊld] [hɜː(r); hə(r)] [ðæt] [hiː; hi] [lʌvd] [hɜː(r); hə(r)] .

Dr	.	Brookes	had	told	her	that	he	loved	her	.
博士	.	布鲁克斯	有	讲述	她	那	他	喜爱	她	.

那张脸和她那天晚上清晰记得的布鲁克斯医生告诉她他爱她的那张脸完全不一样。

“ [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] ['griːvɪŋ] ['terəbli] , ['mɪstə(r)] . [reɪ] , ” [ʃiː; ʃi] [sed] [tuː; tə] [hɪm] , ['swiːtli] .

“	You	are	grieving	terribly	,	Mr	.	Ray	,	”	she	said	to	him	,	sweetly	.
“	你	是	悲伤	可怕	,	先生	.	射线	,	”	她	说	到	他	,	甜蜜地	.

“雷先生，您一定非常悲痛，”她温柔地对他说。

“ [duː; də] , [pliːz] , [traɪ] [tuː; tə] [lʊk] [ɒn] [ðə; ði] [braɪt] [saɪd] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] .

“	Do	,	please	,	try	to	look	on	the	bright	side	a	little	.
“	做	,	请	,	尝试	到	看	在	这	明亮的	边	一个	小的	.

“请尽量往好处想。”

[ðeə(r)] [ɪz] ['ʃʊəli; 'ʃɔːli] [sʌm; səm] [wei] [ɒv; əv] ['rɪdɪŋ] [jɔː'self] [ɒv; əv] [ðæt] ['wʊmən] . ”

There	is	surely	some	way	of	ridding	yourself	of	that	woman	.	”
那里	是	一定	一些	方式	的	骑行	你自己	的	那	女士	.	”

肯定有办法摆脱那个女人。

“ [duː; də] [juː; jʊ] [bɪ'liːv] [ɪn] [dɪ'vɔːs] ? ” [ɑːskt] ['mɪstə(r)] . [reɪ] , ['sʌd(ə)nli] .

“	Do	you	believe	in	divorce	?	”	asked	Mr	.	Ray	,	suddenly	.
“	做	你	相信	在	离婚	?	”	问	先生	.	射线	,	突然	.

“你相信离婚吗？”雷先生突然问道。

“ [ai] [məʊst] ['sɜːt(ə)nli] [duː; də] , ” [wɒz; wəz] ['mɛriənz] [prɒmpt] ['ɑːnsə(r)] .

“	I	most	certainly	do	,	”	was	Marion's	prompt	answer	.
“	我	最多	当然	做	,	”	曾是	玛丽昂的	迅速的	回答	.

“我当然愿意，”玛丽昂立即回答道。

“ [ai] [bɪ'liːv] [ɪn] ['eniθɪŋ] [ðæt] [wɪl] [ʌn'duː][æn; ən]['erə(r)] . ”

“	I	believe	in	anything	that	will	undo	an	error	.	”
”	我	相信	在	任何事物	那	将要	撤销	一个	错误	.	”

“我相信任何能够纠正错误的方法。”

“ [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][mɔː(r)][dʒʌst][ænd; ənd]['mɜːsɪf(ə)l][ðæn; ðən][ðə; ði] [wɜːld] [æt; ət] [lɑːdʒ] , ” [saɪd] [ðə; ði]

“	You	are	more	just	and	merciful	than	the	world	at	large	,	”	sighed	the
”	你	是	更多的	只是	和	仁慈	比	这	世界	在	大的	,	”	叹了口气	这

[jʌŋ] [mæn] .

young	man	.
年轻的	男人	.

“你比世上大多数人都更公正、更仁慈，”年轻人叹息道。

“ [məʊst]['piːp(ə)l] [wʊd] [seɪ] , - [ɪf] [juː; jʊ] ['mærid] [hɜː(r); hə(r)] , [stɪk] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] , - [ænd; ənd][ai]

“	Most	people	would	say	,	'	If	you	married	her	,	stick	to	her	,	'	and	I
”	最多	人们	会	说	,	-	如果	你	已婚	她	,	戳	到	她	,	-	和	我

[wʊd] [seɪ] [səʊ] ,

would	say	so	,
会	说	所以	,

“大多数人会说，‘如果你娶了她，就应该忠于她’，我也会这么说。”

[tuː] , [ɪf] [ðə; ði] ['dɪfrəns] [wɒz; wəz] [nɒt] [kwaɪt] [səʊ] ['gleərɪŋ] .

too	,	if	the	difference	was	not	quite	so	glaring	.
也	,	如果	这	不同之处	曾是	不是	相当	所以	刺眼	.

如果这种差异不是那么明显的话。

” ['mɛriənz] [greɪ] [aɪz] [gruː] ['tendə(r)][æz; əz][ʃiː; ʃi][glɑːns, glæns][æt; ət] [hɪm] ['ʃaɪli] .

”	Marion's	gray	eyes	grew	tender	as	she	glanced	at	him	shyly	.
”	玛丽昂的	灰色的	眼睛	生长	投标	作为	她	瞥了一眼	在	他	害羞地	.

“玛丽昂害羞地瞥了他一眼，灰色的眼睛里充满了温柔。”

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] ['ɔːlməʊst] [ɪ'mɒdɪst] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [əd'vaɪzɪŋ] [hɪm] [ɪn] [ðɪs]

It	seemed	almost	immodest	to	her	that	she	should	be	advising	him	in	this
它	似乎	几乎	不雅的	到	她	那	她	应该	是	建议	他	在	这

['mætə(r)] . “

matter	.	“
事情	.	”

她觉得自己竟然有资格在这件事上给他提建议，这似乎有点失礼了。

- [fɔː(r); fə(r)]['betə(r)][ɔː(r)] [wɜːs] - [dʌz] [nɒt] [miːn] [ðæt] , ” [ʃiː; ʃi] [sed] , ['veri] ['sləʊli] .

'	For	better	or	worse	'	does	not	mean	that	,	”	she	said	,	very	slowly	.
-	为了	更好的	或者	更糟	-	做	不是	意思是	那	,	”	她	说	,	非常	缓慢地	.

“‘无论好坏’并不意味着……”她缓缓说道。

“ [wen] [sɪn][ænd; ənd] [kraɪm] [kʌm] [bɪ'twiːn] ['hʌzbənd] [ænd; ənd] [waɪf] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [taɪm] [tuː; tə] ['seprət]

“	When	sin	and	crime	come	between	husband	and	wife	,	it	is	time	to	separate
”	什么时候	罪	和	犯罪	来	之间	丈夫	和	妻子	,	它	是	时间	到	分离

[tuː; tə] [ə'vɔɪd] [kənˌtæmɪ'neɪʃ(ə)n] .

to	avoid	contamination	.
到	避免	污染	.

“当罪恶和犯罪发生在夫妻之间时，就应该分开，以避免玷污婚姻。”

[nəʊ] [truː] [mæn][ɔː(r)] ['wʊmən] [wɪl] [həʊld][ðə; ði] ['prɒmɪs] , - [ʌn'tɪl] [deθ] , - [æz; əz] [ˌɪndɪ'sɒljəbl] ['ʌndə(r)]

No	true	man	or	woman	will	hold	the	promise	,	'	until	death	,	'	as	indissoluble	under
不	真的	男人	或者	女士	将要	抓住	这	承诺	,	-	直到	死亡	,	-	作为	不解	在下面

[sʌtʃ] [kən'dɪʃ(ə)nz] .

such	conditions	.
这样的	状况	.

任何真正的男人或女人都不会在这样的条件下把“至死不渝”的承诺视为不可解除的。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ˈkɒntrəri] [tuː; tə][ɔːl][ðə; ði] [lɔːz] [ɒv; əv]['hjuːmən]['neɪtʃə(r)] .

It	is	contrary	to	all	the	laws	of	human	nature	.
它	是	相反	到	全部	这	法律	的	人类	自然	.

这违背了所有人性规律。

" ['mɪstə(r)] . [reɪ] ['lɪsnd] ['iːgəli] .

"	Mr	.	Ray	listened	eagerly	.
"	先生	.	射线	听着	急切地	.

雷先生认真地听着。

[ðiːz] [wɜː(r); wə(r)][hɪz; ɪz] [əʊn] [θɔːts] [pʊt] [ɪn] [wɜːdz] .

These	were	his	own	thoughts	put	in	words	.
这些	是	他的	自己的	想法	放	在	字	.

这些都是他自己的想法并写下来的。

[hiː; hi][wɒz; wəz][glæd] , [ɪn'diːd] , [ðæt] [ʃiː; ʃi][ˌkəuin'saidid][səʊ] [kəm'pliːtli] .

He	was	glad	,	indeed	,	that	she	coincided	so	completely	.
他	曾是	高兴的	,	的确	,	那	她	巧合	所以	完全地	.

他确实很高兴，因为她与他的想法完全吻合。

" [ai] ['prɒmɪst] ['lɔɪəli] [ænd; ənd] ['ɒnɪstli] , " [hiː; hi] [m'ɜːməd] , ['ɑːftə(r)][ə; eɪ] ['mɪnɪt] ,

"	I	promised	loyally	and	honestly	,	"	he	murmured	,	after	a	minute	,
"	我	承诺	忠诚地	和	诚实地	,	"	他	低声说道	,	后	一个	分钟	,

“我忠诚而诚实地承诺过，”过了一会儿，他低声说道。

" [bʌt; bət][ai][dɪd][nɒt] [driːm] [ðæt] [ai][wɒz; wəz] ['mæriɪŋ] [ə; eɪ]['djuːəl]['kærəktə(r)] .

"	but	I	did	not	dream	that	I	was	marrying	a	dual	character	.
"	但	我	做过	不是	梦	那	我	曾是	结婚	一个	双重的	特点	.

但我做梦也没想到，我嫁的竟然是一个双重性格的人。

[ai] [rekt] [maɪ] [həʊl] [laɪf][baɪ][wʌn]['erə(r)] .

I	wrecked	my	whole	life	by	one	error	.
我	损毁	我的	所有的	生活	经过	一	错误	.

我因为一个错误毁掉了自己的一生。

[əʊ] , [kæn; kən][ai]['evə(r)][ʌn'duː][ˌaɪ 'tiː] ? "

Oh	,	can	I	ever	undo	it	?	"
哦	,	能	我	曾经	撤销	它	?	"

哦，我能挽回这一切吗?

" [ai] ['sɜːt(ə)nli] [ʃʊd; ʃəd][traɪ] , " [sed] ['mɛəriən] , ['staʊtli] .

"	I	certainly	should	try	,	"	said	Marion	,	stoutly	.
"	我	当然	应该	尝试	,	"	说	玛丽昂	,	坚定地	.

“我当然应该试试，”玛丽昂坚定地说。

" [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [tuː] [jʌŋ] [ænd; ənd] [tuː] — [tuː] ['nəʊb(ə)l][tuː; tə][biː; bi][taɪd][tuː; tə] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['wʊmən] .

"	You	are	too	young	and	too	—	too	noble	to	be	tied	to	such	a	woman	.
"	你	是	也	年轻的	和	也	—	也	高贵	到	是	系	到	这样的	一个	女士	.

“你还太年轻，也太——太高尚了，不应该和这样的女人捆绑在一起。”

" [ðə; ði] ['kærɪdʒ] ['hɔːltɪd] [æz; əz]['mɛəriən] [spəʊk] ,

"	The	carriage	halted	as	Marion	spoke	,
"	这	运输	停止	作为	玛丽昂	辐	,

“马车在玛丽昂说话时停了下来。”

[ænd; ənd]['mɪstə(r)] . [reɪ] [glɑːns, glæns] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['wɪndəʊ] [tuː; tə] [siː] [wɒt] [wɒz; wəz][ðə; ði]

and	Mr	.	Ray	glanced	out	of	the	window	to	see	what	was	the
和	先生	.	射线	瞥了一眼	出去	的	这	窗户	到	看	什么	曾是	这

['mætə(r)] .

matter	.
事情	.

雷先生向窗外望去，想看看发生了什么事。

“ [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [raɪt] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ðə; ði] [mɔːg] , ” [sed] ['mɛəriən] , ['lʊkɪŋ] [aʊt] .

“	We	are	right	in	front	of	the	Morgue	,	”	said	Marion	,	looking	out	.
”	我们	是	正确的	在	正面	的	这	停尸房	,	”	说	玛丽昂	,	寻找	出去	.

“我们就在太平间前面，”玛丽昂望着窗外说道。

“ [əʊ] , [aɪ] [siː] [wɒt] [ɪz] ['stɒpɪŋ] [ˌjuː 'es] ; [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['ləʊdɪŋ] [ʌp] [ðə; ði] [ded] ['wægən] . ” [-]

“	Oh	,	I	see	what	is	stopping	us	;	they	are	loading	up	the	dead	wagon	.	”	[	17	]
”	哦	,	我	看	什么	是	停止	我们	;	他们	是	加载中	向上	这	死的	车皮	.	”	[	-	]

“哦，我知道是什么阻止了我们；他们正在装运死人。”[17]

[hɜː(r); hə(r)] [kəm'pænjən] ['ʃɪvə] [æz; əz] [hiː; hi] [sɔː] [ə; eɪ] ['wægən] [ləʊd] [ɒv; əv] [paɪn] ['kɔːfɪnz] [ə'baʊt] [ten]

Her	companion	shivered	as	he	saw	a	wagon	load	of	pine	coffins	about	ten
她	伴侣	瑟瑟发抖	作为	他	锯	一个	车皮	加载	的	松树	棺材	关于	十

[fiːt] [ə'hed] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] .

feet	ahead	of	them	.
脚	前方	的	他们	.

她的同伴看到前方大约十英尺处有一辆装满松木棺材的马车，不禁打了个寒颤。

“ [wɒt] [ə; eɪ] ['hɒrəb(ə)l] [pleɪs] !

“	What	a	horrible	place	!
”	什么	一个	可怕	地方	!

“真是个可怕的地方！”

” [hiː; hi] [sed] .

”	he	said	.
”	他	说	.

他说。

“ [hæv; həv] [juː; jʊ] ['evə(r)] [biːn] [ɪn] [ðeə(r)] ? ”

“	Have	you	ever	been	in	there	?	”
”	有	你	曾经	到过	在	那里	?	”

你进去过吗?

“ [nəʊ] , [bʌt; bət] [aɪ'd] [laɪk] [tuː; tə] [gəʊ] [ɪf] [ðeə(r)] [ɪz] [taɪm] , ” [sed] ['mɛəriən] , ['kwɪkli] .

“	No	,	but	I'd	like	to	go	if	there	is	time	,	”	said	Marion	,	quickly	.
”	不	,	但	ID	喜欢	到	去	如果	那里	是	时间	,	”	说	玛丽昂	,	迅速地	.

“不，但如果有时间的话，我很想去，”玛丽昂赶紧说道。

“ [ænd; ənd] [ai] [ˌeɪ 'em] [kwaɪt] [ʃʊə(r)] [ðeə(r)] [ɪz] .

“	And	I	am	quite	sure	there	is	.
”	和	我	是	相当	当然	那里	是	.

“而且我非常肯定是有的。”

[ðə; ði] [bəʊt] [dʌz] [nɒt] [liːv] [ʌn'tɪl] [ɪ'lev(ə)n] .

The	boat	does	not	leave	until	eleven	.
这	船	做	不是	离开	直到	十一	.

船要到十一点才出发。

” ['mɪstə(r)] . [reɪ] [spəʊk] [tuː; tə] [ðə; ði] ['draɪvə(r)] [ænd; ənd] [ðen] [helpt] ['mɛəriən] [aʊt] .

”	Mr	.	Ray	spoke	to	the	driver	and	then	helped	Marion	out	.
”	先生	.	射线	辐	到	这	司机	和	然后	帮助	玛丽昂	出去	.

“雷先生和司机谈了谈，然后帮助玛丽昂下了车。”

[æt; ət] [ðə; ði] [seɪm] ['məʊmənt] [ə'nʌðə(r)] ['kærɪdʒ] [rəʊld] [ʌp] [ænd; ənd] [stɒpt] [də'rektli] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði]

At	the	same	moment	another	carriage	rolled	up	and	stopped	directly	before	the
在	这	相同的	片刻	其他	运输	滚动	向上	和	停止	直接地	前	这

['entrəns] .

entrance	.
入口	.

与此同时，另一辆马车驶来，停在了入口正前方。

“ [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['mɪstə(r)] . ['æθətən] , - [ɪm'plɔɪə(r)] !
“ It is Mr . Atherton , Dollie's employer !
“ 它 是 先生 . 阿瑟顿 , - 雇主 !

“是艾瑟顿先生，多莉的老板！”

” ['mɛəriən] ['wɪspəd] , [æz; əz][ʃiː; ʃi] [druː] [bæk] ['sʌd(ə)nli] .
” Marion whispered , as she drew back suddenly .
” 玛丽昂 低声说道 , 作为 她 画 后退 突然 .

“玛丽昂低声说道，同时突然向后退了一步。”

[ə; eɪ][mæn][hæd; həd] [stept] [frɒm; frəm][ðə; ðɪ]['ʌðə(r)] ['kærɪdʒ] [ænd; ənd] [gɒn] ['ɪntuː][ðə; ðɪ] [mɔːg] .
A man had stepped from the other carriage and gone into the Morgue .
一个 男人 有 步 从 这 其他 运输 和 已消失 进入 这 停尸房 .

一名男子从另一节车厢走出来，走进了停尸房。

[ʃiː; ʃi] [njuː] [hɪm] ['ɪnstəntli] , [ɔːl'ðəʊ] [hɪz; ɪz] [bæk] [wɒz; wəz] [tə'wɔːd] [hɜː(r); hə(r)] .
She knew him instantly , although his back was toward her .
她 知道 他 即刻 , 虽然 他的 后退 曾是 朝向 她 .

尽管他背对着她，她还是一眼认出了他。

['ɑːtʃi] [reɪ] ['hɑːdli] [hɜːd] [ðə; ðɪ] [jʌŋ] [gɜːrlz][nekst] [wɜːdz] .
Archie Ray hardly heard the young girl's next words .
阿奇 射线 几乎 听到 这 年轻的 女孩们 下一个 字 .

阿奇·雷几乎没听清小女孩接下来说的话。

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['steərɪŋ] ['ɑːftə(r)][ðə; ðɪ] ['lɔɪə(r)] [wɪð] [ə; eɪ] [deɪzd] [ɪk'spreʃ(ə)n] .
He was staring after the lawyer with a dazed expression .
他 曾是 凝视 后 这 律师 和 一个 茫然 表达 .

他茫然地望着律师的背影。

“ [hiː; hi][ɪz][ðə; ðɪ][əʊld] ['lɔɪə(r)] [huː] [ɪz] - [ɪm'plɔɪə(r)] , ” ['mɛəriən] [sed] [ə'gen] ,
“ He is the old lawyer who is Dollie's employer , ” Marion said again ,
“ 他 是 这 老的 律师 WHO 是 - 雇主 , ” 玛丽昂 说 再次 ,

“他就是多莉的老板，那位老律师，”玛丽昂又说道。

“ [ænd; ənd] [hiːz] [ə; eɪ]['regjələ(r)] [rʊ'eɪ] , [ɪf] [aɪ][ˌeɪ 'em] ['eni] [dʒʌdʒ] .
“ and he's a regular roué , if I am any judge .
“ 和 他是 一个 常规的 鲁埃 , 如果 我 是 任何 法官 .

“如果我没看错的话，他是个十足的浪荡子。”

[waɪ] , [duː; də][juː; jʊ] [nəʊ] ,
Why , do you know ,
为什么 , 做 你 知道 ,

为什么，你知道吗?

[hiː; hi] [tʊk] ['dɒli] [tuː; tə] ['lʌntʃən] [wʌn] [deɪ] [ænd; ənd] [wʊd] [hæv; həv]['teɪkən][hɜː(r); hə(r)][tuː; tə][ə; eɪ]
he took Dollie to luncheon one day and would have taken her to a
他 采取 多莉 到 午餐 一 天 和 会 有 已采取 她 到 一个
['mætɪneɪ] [ɪf] [aɪ][hæd; həd] [nɒt] [stɒpt] [ˌaɪ 'tiː] . ”
matinee if I had not stopped it . ”
午场 如果 我 有 不是 停止 它 . ”

有一天他带多莉去吃午饭，要不是我阻止，他还会带她去看下午场电影。

“ [ɪz][ˌaɪ 'tiː]['pɒsəb(ə)l] ? ” [sed] ['mɪstə(r)] . [reɪ] , ['kʌmɪŋ] [bæk] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [wɜːdz] , [wɪð] [ə; eɪ] [stɑːt]
“ Is it possible ? ” said Mr . Ray , coming back to her words , with a start
“ 是 它 可能的 ? ” 说 先生 . 射线 , 未来 后退 到 她 字 , 和 一个 开始
.
:
.

“有可能吗？”雷先生猛然回过头来，说道，显然听到了她的话。

“ [waɪ] , [ðæt] [mæn][ɪz][maɪ]['fɑːðə(r)] - [ɪn] - [lɔː] .

“	Why	,	that	man	is	my	father	-	in	-	law	.
”	为什么	,	那	男人	是	我的	父亲	-	在	-	法律	.

“为什么？那个人是我的岳父。”

[hiː; hi][ɪz][ðə; ði]['fɑːðə(r)][ɒv; əv][maɪ][waɪf] .

He	is	the	father	of	my	wife	.
他	是	这	父亲	的	我的	妻子	.

他是我的妻子的父亲。

[hæz; həz][nɒt][hɪz; ɪz] [əʊn] ['dɔːtərz] [kə'rɪə(r)] [meɪd] [hɪm][mɔː(r)]['mɜːsɪf(ə)l][ɒv; əv]['ʌðə(r)] ['meidnz] ?

Has	not	his	own	daughter's	career	made	him	more	merciful	of	other	maidens	?
有	不是	他的	自己的	女儿的	职业	制成	他	更多的	仁慈	的	其他	少女们	?

难道他自己女儿的遭遇没有让他对其他少女更加宽容吗?

” ['mɛəriən][wɒz; wəz] [ʃɒkt] [æt; ət][hɪz; ɪz] [njuːz] , [bʌt; bət][ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ][taɪm][tuː; tə][rɪ'plaɪ] .

”	Marion	was	shocked	at	his	news	,	but	there	was	no	time	to	reply	.
”	玛丽昂	曾是	震惊	在	他的	消息	,	但	那里	曾是	不	时间	到	回复	.

“玛丽昂听到这个消息后感到震惊，但已经来不及回应了。”

[ðə; ði][nekst]['məʊmənt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɪn][ðə; ði]['dɪndʒi] [həʊm] [ɒv; əv][ðə; ði] [ded] , ['geɪzɪŋ] [ə'raʊnd]

The	next	moment	they	were	in	the	dingy	home	of	the	dead	,	gazing	around
这	下一个	片刻	他们	是	在	这	昏暗的	家	的	这	死的	,	凝视	大约

[ðem; ðəm] [wɪð] [ˌkjʊəri'ɒsəti] .

them	with	curiosity	.
他们	和	好奇心	.

下一刻，他们就置身于死者阴暗的居所中，好奇地环顾四周。

“ [hiː; hi][dɪd][nɒt] [siː] [ˌjuː 'es] , ” ['wɪspəd] ['mɛəriən] , [æz; əz][ðə; ði] ['lɔɪə(r)] [went] [aʊt] [ə'gen] .

“	He	did	not	see	us	,	”	whispered	Marion	,	as	the	lawyer	went	out	again	.
”	他	做过	不是	看	我们	,	”	低声说道	玛丽昂	,	作为	这	律师	去	出去	再次	.

“他没看见我们，”律师再次出去时，玛丽昂低声说道。

“ [ænd; ənd][ai][ˌeɪ 'em] ['veri] [glæd] , [fɔː(r); fə(r)][ai] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt][keə(r)][tuː; tə] [spiːk] [tuː; tə][hɪm] . ”

“	And	I	am	very	glad	,	for	I	should	not	care	to	speak	to	him	.	”
”	和	我	是	非常	高兴的	,	为了	我	应该	不是	关心	到	说话	到	他	.	”

“我很高兴，因为我根本不想和他说话。”

“ [ded] [dʒɒn] , ” [ðə; ði] ['kiːpə(r)] , [keɪm] [ɪn][æt; ət] [ðæt] ['məʊmənt] .

“	Dead	John	,	”	the	keeper	,	came	in	at	that	moment	.
”	死的	约翰	,	”	这	守门员	,	来了	在	在	那	片刻	.

“死约翰”，守门人，这时走了进来。

[hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][ɪm'peɪʃ(ə)nt][æz; əz][hiː; hi] [lʊkt] [æt; ət][hɪz; ɪz] ['vɪzɪtəz] .

He	was	a	little	impatient	as	he	looked	at	his	visitors	.
他	曾是	一个	小的	不耐烦	作为	他	看起来	在	他的	访客	.

他看着来访者，显得有些不耐烦。

“ [biː; bi] [jiːz] ['lʊkɪn] - [fɜː] ['eni] [wʌn][ɪn] - ?

“	Be	yees	lookin	'	fer	any	one	in	perteckeler	?
”	是	是的	在看	-	fer	任何	一	在	-	?

“Be yees 正在寻找 perteckeler 的任何人吗？”

” [hiː; hi] [ɑːskt] , ['krɒsli] , “ [fɜː] [ɪf] [jiːz] [eɪnt] ,

”	he	asked	,	crossly	,	“	fer	if	yees	ain't	,
”	他	问	,	生气	,	“	fer	如果	是的	不是	,

他恼火地问道：“如果你们不是……”

[ˌaɪ 'tiː] [eɪnt] [nəʊ] [taɪm] [tɜː] [biː; bi] ['kʌmɪn] - [ɪn] [wen] [aɪm] ['bɪzi] . ”

it	ain't	no	time	ter	be	comin	'	in	wen	I'm	busy	.	”
它	不是	不	时间	特尔	是	即将到来	-	在	温	我是	忙碌的	.	”

我忙的时候可没空过来。

“ [wɒt] [wɒz; wəz][hiː; hi] ['lʊkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] ? ” [ɑːskt] ['mɪstə(r)] . [reɪ] , ['pɔɪntɪŋ] ['ɑːftə(r)][ðə; ði] ['lɔɪə(r)] .

“	What	was	he	looking	for	?	”	asked	Mr	.	Ray	,	pointing	after	the	lawyer	.
”	什么	曾是	他	寻找	为了	?	”	问	先生	.	射线	,	指向	后	这	律师	.

“他在找什么？”雷先生指着律师的背影问道。

“ [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)]['sɪv(ə)l] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][hɪm] , ['iːv(ə)n] [ɪf] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)] ['bɪzi] .

“	You	were	civil	enough	to	him	,	even	if	you	were	busy	.
”	你	是	民用	足够的	到	他	,	甚至	如果	你	是	忙碌的	.

即使你很忙，你对他也很客气。

” [ðə; ði][mæn] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] [bɪ'keɪm] ['sʌd(ə)nli] ['betə(r)] [neɪˌtʃəd] .

”	The	man	shook	his	head	and	became	suddenly	better	natured	.
”	这	男人	摇晃	他的	头	和	成为	突然	更好的	自然	.

“那人摇了摇头，突然变得和蔼起来。”

“ [hiːz] ['lʊkɪn] - [fɜː][hɪz; ɪz][gæl] , [hiː; hi][sez] , ” [wɒz; wəz][hɪz; ɪz]['ɑːnsə(r)] .

“	He's	lookin	'	fer	his	gal	,	he	sez	,	”	was	his	answer	.
”	他是	在看	-	fer	他的	女孩	,	他	sez	,	”	曾是	他的	回答	.

“他说，他在找他的女朋友，”他回答道。

“ [hiː; hi] [eɪnt] [siːn] [hɜː(r); hə(r)][fɜː] [j'iəz] [æn; ən] - [hiː; hi] ['kɒmz] [hɪə(r)] ['lʊkɪn] - ['evri] ['mɔːrnɪn] - . ”

“	He	ain't	seen	her	fer	years	an	'	he	comes	here	lookin	'	every	mornin	'	.	”
”	他	不是	已见	她	fer	年	一个	-	他	来	这里	在看	-	每一个	早晨	-	.	”

“他好几年没见过她了，每天早上都来这里找她。”

“ [ðæts] [ə; eɪ][kwɪə(r)][ˌkɒmbɪ'neɪʃ(ə)n] , ” [sed] ['mɪstə(r)] . [reɪ] , [æz; əz][hiː; hi][pʊt]['mɛəriən] [bæk] ['ɪntuː][ðə; ði]

“	That's	a	queer	combination	,	”	said	Mr	.	Ray	,	as	he	put	Marion	back	into	the
”	那就是	一个	酷儿	组合	,	”	说	先生	.	射线	,	作为	他	放	玛丽昂	后退	进入	这

['kærɪdʒ] .

carriage	.
运输	.

“这组合真奇怪，”雷先生一边说着，一边把玛丽昂放回马车里。

“ [ə; eɪ][mæn] [huː] [ɪz] ['ɔːlweɪz] ['hʌntɪŋ] [ðə; ði] [mɔːg] [ɒn][ðə; ði] ['lʊkaʊt] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [əʊn] ['weɪwəd]

“	A	man	who	is	always	hunting	the	Morgue	on	the	lookout	for	his	own	wayward
”	一个	男人	WHO	是	总是	打猎	这	停尸房	在	这	瞭望台	为了	他的	自己的	任性的

[wʌn] ,

one	,
一	,

“一个总是在停尸房里搜寻自己失散亲人的男人，

[jet] ['nevə(r)] ['luːzɪŋ] [ə; eɪ] [tʃɑːns] [tuː; tə] [rɒŋ] [sʌm; səm]['ʌðə(r)] [mænz] ['dɔːtə(r)] . ”

yet	never	losing	a	chance	to	wrong	some	other	man's	daughter	.	”
然而	绝不	输	一个	机会	到	错误的	一些	其他	男人的	女儿	.	”

但他从不放过任何一个伤害别人女儿的机会。

“ [aɪ] [θɪŋk] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][mɔː(r)] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði]['iːv(ə)l][ɪn][ðə; ði] [wɜːld] [wɪl] [draɪv] [ˌem 'iː][mæd] ,

“	I	think	a	little	more	knowledge	of	the	evil	in	the	world	will	drive	me	mad	,
”	我	思考	一个	小的	更多的	知识	的	这	邪恶的	在	这	世界	将要	驾驶	我	疯狂的	,

“我觉得如果我对世间的邪恶了解更多，我会疯掉的。”

” [sed] ['mɛəriən] , ['ʃɑːpli] .

”	said	Marion	,	sharply	.
”	说	玛丽昂	,	尖锐地	.

“玛丽昂厉声说道。”

“ [əʊ] , [ɪz][ðeə(r)][nəʊ][end][tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] ?

“	Oh	,	is	there	no	end	to	it	?
”	哦	,	是	那里	不	结尾	到	它	?

“哦，难道没有尽头吗？”

[ai][ˌeɪ 'em] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] ['daʊtf(ə)l] .

I	am	beginning	to	be	doubtful	.
我	是	开始	到	是	疑	.

我开始怀疑了。

" ['mɪstə(r)] . [reɪ] [lʊkt] [æt; ət][hɜː(r); hə(r)][feə(r)] [feɪs] [wɪð] [wʌn][ɒv; əv][hɪz; ɪz][əʊld] , ['tendə(r)]['glɑːnsɪz] .

"	Mr	.	Ray	looked	at	her	fair	face	with	one	of	his	old	,	tender	glances	.
"	先生	.	射线	看起来	在	她	公平的	脸	和	一	的	他的	老的	,	投标	眼神	.

雷先生用他那双充满温柔的眼神凝视着她白皙的脸庞。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [rɒŋ] [ðæt] [juː; jʊ][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] ['lɜːnɪd] ['iːv(ə)n][səʊ] [mʌtʃ] [æz; əz][wʌn] ['les(ə)n][ɒv; əv]

"	It	is	wrong	that	you	should	have	learned	even	so	much	as	one	lesson	of
"	它	是	错误的	那	你	应该	有	学习	甚至	所以	很多	作为	一	课	的

[ðə; ði]['iːv(ə)l] ,

the	evil	,
这	邪恶的	,

你竟然从邪恶中学到哪怕一丁点教训，这都是错误的。

" [hiː; hi] [sed] , ['sɒftli] .

"	he	said	,	softly	.
"	他	说	,	轻轻	.

"他轻声说道。"

" [juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [biːn] [kept] [friː] [frɒm; frəm][ˌaɪ 'tiː][ɔːl] , [maɪ] ['pɪələs] ['mɛəriən] .

"	You	should	have	been	kept	free	from	it	all	,	my	peerless	Marion	.
"	你	应该	有	到过	保留	自由的	从	它	全部	,	我的	无与伦比	玛丽昂	.

"我无可匹敌的玛丽昂，你本该远离这一切。"

" [ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] [gɜːrlz] [feɪs] [flʌʃt] ['skɑːlət] [tuː; tə][ðə; ði] [ruːts] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)][heə(r)] ,

"	The	beautiful	girl's	face	flushed	scarlet	to	the	roots	of	her	hair	,
"	这	美丽的	女孩们	脸	酡	猩红	到	这	根	的	她	头发	,

"那位美丽少女的脸颊绯红，一直染到了发根。"

[bʌt; bət]['mɪstə(r)] . [reɪ] [tʌtʃt] [hɜː(r); hə(r)][hænd]['dʒentli] , ['ɔːlməʊst][ɪn][ə; eɪ] ['pliːdɪŋ] ['mænə(r)] .

but	Mr	.	Ray	touched	her	hand	gently	,	almost	in	a	pleading	manner	.
但	先生	.	射线	感动	她	手	轻轻地	,	几乎	在	一个	恳求	方式	.

但雷先生轻轻地碰了碰她的手，几乎是带着恳求的语气。

" [let] [ˌem 'iː] [θɪŋk] [ɒv; əv][juː; jʊ] [ðʌs] — [ˌaɪ 'tiː][kæn; kən][duː; də][nəʊ] [hɑːm] , " [hiː; hi] [sed] , ['sɒftli] .

"	Let	me	think	of	you	thus	—	it	can	do	no	harm	,	"	he	said	,	softly	.
"	让	我	思考	的	你	因此	—	它	能	做	不	伤害	,	"	他	说	,	轻轻	.

"让我这样想你吧——这不会有什么坏处，"他轻声说道。

" [let] [ˌem 'iː] [seɪ] [tuː; tə][maɪ'self] , [ʃiː; ʃi][ɪz][maɪ] ['pɪələs] ['mɛəriən] ,

"	Let	me	say	to	myself	,	she	is	my	peerless	Marion	,
"	让	我	说	到	我	,	她	是	我的	无与伦比	玛丽昂	,

"让我对自己说，她是我无可匹敌的玛丽昂。"

['iːv(ə)n] [ðəʊ] [ə; eɪ]['bæriə(r)][ɪg'zɪsts] [bɪ'twiːn] [ˌjuː 'es] [wɪtʃ] [prɪ'vents] [maɪ] ['seɪɪŋ] ['eniθɪŋ] [mɔː(r)] .

even	though	a	barrier	exists	between	us	which	prevents	my	saying	anything	more	.
甚至	尽管	一个	障碍	存在	之间	我们	哪个	阻止	我的	说	任何事物	更多的	.

即使我们之间存在着一道屏障，使我无法再说任何话。

" ['mɛəriən] [baʊd] [hɜː(r); hə(r)] [hed] [ænd; ənd][ðə; ði] [tɪəz] [spræŋ] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [aɪz] .

"	Marion	bowed	her	head	and	the	tears	sprang	to	her	eyes	.
"	玛丽昂	鞠躬	她	头	和	这	眼泪	弹簧	到	她	眼睛	.

玛丽昂低下了头，泪水涌上了眼眶。

" [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [tuː] [gʊd] [tuː; tə] [θɪŋk] [səʊ] [wel] [ɒv; əv][ˌem 'iː] , " [ʃiː; ʃi] [sed] , ['sɪmpli] .

"	You	are	too	good	to	think	so	well	of	me	,	"	she	said	,	simply	.
"	你	是	也	好的	到	思考	所以	出色地	的	我	,	"	她	说	,	简单地	.

"你太好了，不应该这么看我，"她简单地说。

“ [əʊ] , [aɪ] [wɪʃ] [juː; jʊ][kʊd; kəd] [nəʊ] [haʊ] ['diːpli] [aɪ] ['sɪmpəθaɪz] [wɪð] [juː; jʊ] .

“	Oh	,	I	wish	you	could	know	how	deeply	I	sympathize	with	you	.
“	哦	,	我	希望	你	可以	知道	如何	深	我	同情	和	你	.

“哦，我真希望你能知道我有多么同情你。”

[haʊ] ['sɒri] [aɪ][ˌeɪ 'em][tuː; tə] [nəʊ] [haʊ] [juː; jʊ][hæv; həv] ['sʌfəd] . ” [-]

How	sorry	I	am	to	know	how	you	have	suffered	.	”	[	18	]
如何	对不起	我	是	到	知道	如何	你	有	遭受	.	”	[	-	]

得知你遭受的痛苦，我感到非常难过。”[18]

[ʃiː; ʃi] [let] [hɜː(r); hə(r)][hænd] [rest] [ɪn][hɪz; ɪz][æz; əz][ʃiː; ʃi] [lʊkt] [æt; ət][hɪm] .

She	let	her	hand	rest	in	his	as	she	looked	at	him	.
她	让	她	手	休息	在	他的	作为	她	看起来	在	他	.

她看着他，把手放在他的手上。

“ [ænd; ənd][juː; jʊ] [wɪl] [wɒtʃ] , ['mɛəriən] , [fɔː(r); fə(r)][maɪ] ['ɜːrɪŋ] [waɪf] , ” [hiː; hi] [sed] , ['sædli] ;

“	And	you	will	watch	,	Marion	,	for	my	erring	wife	,	”	he	said	,	sadly	;
“	和	你	将要	手表	,	玛丽昂	,	为了	我的	犯错	妻子	,	”	他	说	,	令人遗憾的是	;

“玛丽昂，你要提防我那不听话的妻子，”他悲伤地说；

“ [juː; jʊ] [wɪl] [fə'get] [wɒt] [ʃiː; ʃi][hæz; həz] [dʌn] [ɪn][jɔː(r); jə(r)] ['frendʃɪp] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] ,

“	you	will	forget	what	she	has	done	in	your	friendship	for	me	,
“	你	将要	忘记	什么	她	有	完毕	在	你的	友谊	为了	我	,

你会忘记她为了我们之间的友谊为我所做的一切，

[fɔː(r); fə(r)][aɪ] [ʃʊd; ʃəd] ['nevə(r)] [fə'gɪv] [maɪ'self] [ɪf] [ʃiː; ʃi] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi][ɪn] [wɒnt] [ɔː(r)] [daɪ] [ˌʌn'kerd] [fɔː(r); fə(r)]

for	I	should	never	forgive	myself	if	she	should	be	in	want	or	die	uncared	for
为了	我	应该	绝不	原谅	我	如果	她	应该	是	在	想	或者	死	无人关心	为了

. ”

:	”
.	”

如果她生活困苦，或者无人照料而死，我永远都不会原谅自己。

“ [aɪ] [wɪl] [wɒtʃ] , ” [sed] ['mɛəriən] , ['sɪmpli] , [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] ['kærɪdʒ] [stɒpt] .

“	I	will	watch	,	”	said	Marion	,	simply	,	and	then	the	carriage	stopped	.
“	我	将要	手表	,	”	说	玛丽昂	,	简单地	,	和	然后	这	运输	停止	.

“我会看着的，”玛丽昂简单地说，然后马车停了下来。

[wʌns] [mɔː(r)]['mɛəriən][wɒz; wəz] [əd'mɪtɪd] [tuː; tə][ðə; ði]['lɪt(ə)l]['hɒspɪt(ə)l] [dɒk] ,

Once	more	Marion	was	admitted	to	the	little	hospital	dock	,
一次	更多的	玛丽昂	曾是	承认	到	这	小的	医院	码头	,

玛丽昂再次被送进了那家小型医院的病房。

['gəʊɪŋ] [bæk] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] ['djuːtiz] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['sɪtiz] [ʌn'fɔːtʃənət] .

going	back	to	her	duties	among	the	city's	unfortunate	.
去	后退	到	她	职责	之中	这	城市的	不幸	.

她回到城市，继续为不幸的人们服务。

[æz; əz][ʃiː; ʃi] [riːtʃt] [ðə; ði] [dek] [ɒv; əv][ðə; ði] ['tɒməs] ['brenən] ,

As	she	reached	the	deck	of	the	Thomas	Brennan	,
作为	她	达到	这	甲板	的	这	托马斯	布伦南	,

当她到达托马斯·布伦南号的甲板时，

[sʌm; səm][wʌn] [stept] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði]['paɪlət] [haʊs] [tuː; tə] [griːt] [hɜː(r); hə(r)] .

some	one	stepped	out	of	the	pilot	house	to	greet	her	.
一些	一	步	出去	的	这	飞行员	房子	到	迎接	她	.

有人从驾驶舱里出来迎接她。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [jʌŋ] ['dɑːktər; draɪv] . [brʊk] , [ɒn][hɪz; ɪz] [weɪ] [tuː; tə][ðə; ði]['prɪz(ə)n]['hɒspɪt(ə)l] .

It	was	young	Dr	.	Brookes	,	on	his	way	to	the	Prison	Hospital	.
它	曾是	年轻的	博士	.	布鲁克斯	,	在	他的	方式	到	这	监狱	医院	.

那是年轻的布鲁克斯医生，他正要去监狱医院。

['tʃæptə(r)] [ɪks] .
CHAPTER IX .
章 第九章 .

第九章

['mɛəriən] ['wɪtnəsiz] [ə; eɪ] [kwɪə(r)] [saɪt] .
MARION WITNESSES A QUEER SIGHT .
玛丽昂 证人 一个 酷儿 视线 .

玛丽昂目睹了一件怪事。

“ [bɪg] [bel] , [ðə; ði] ['kɒnfɪdəns] [kwi:n] , ” [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['veri] ['vɜ:sətaɪl] ['wʊmən] .
“ Big Belle , the Confidence Queen , ” was a very versatile woman .
“ 大的 美女 , 这 信心 女王 , ” 曾是 一个 非常 多才多艺的 女士 .

“自信女王”大贝儿是一位多才多艺的女性。

[æt; ət] ['lɪbəti] , [ʃi:; ʃi][wɒz; wəz]['nəʊtɪd][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][və'raɪəti][ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)]
At liberty , she was noted for the variety of her
在 自由 , 她 曾是 著名的 为了 这 种类 的 她
[ə'kɑ:mplɪʃmənts; ə'kʌmplɪʃmənts] ,
accomplishments ,
成就 ,

获得自由后，她因其多方面的成就而闻名。

[ænd; ənd][ɪn]['prɪz(ə)n] [wɔ:lz] [ʃi:; ʃi][wɒz; wəz] ['i:kwəli] ['ju:sf(ə)l][bəuθ][ɪn][hɜ:(r); hə(r)] [sel] [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði]
and in prison walls she was equally useful both in her cell and in the
和 在 监狱 墙壁 她 曾是 同样地 有用 两个都 在 她 细胞 和 在 这
['wɜ:kru:m; 'wɜ:krʊm] .
workroom .
工作室 .

在监狱的高墙之内，无论是在牢房里还是在工作室里，她都同样有用。

[bʌt; bət] [ðɪs] [streɪndʒ] ['wʊmənz] ['greɪtɪst] [dɪ'laɪt] [wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði][keə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [sɪk] ,
But this strange woman's greatest delight was in the care of the sick ,
但 这 奇怪的 女性的 最 喜 曾是 在 这 关心 的 这 生病的 ,

但这位古怪女人的最大乐趣在于照顾病人。

[ænd; ənd][æz; əz][ʃi:; ʃi] [pɑ:st] [frɒm; frəm] [kɒt] [tu:; tə] [kɒt] [ɪn][ðə; ði]['prɪz(ə)n]['hɒspɪt(ə)l][bəuθ][hɜ:(r); hə(r)]
and as she passed from cot to cot in the prison hospital both her
和 作为 她 通过了 从 婴儿床 到 婴儿床 在 这 监狱 医院 两个都 她
[hænd][ænd; ənd][hɜ:(r); hə(r)] [vɔɪs] [wɜ:(r); wə(r)][æz; əz]['dʒent(ə)l][æz; əz][ə; eɪ] ['mʌðərz] .
hand and her voice were as gentle as a mother's .
手 和 她 嗓音 是 作为 温和的 作为 一个 母亲的 .

当她在监狱医院里从一张病床走到另一张病床时，她的手和声音都像母亲一样温柔。

[ʃi:; ʃi][wɒz; wəz][ə; eɪ][lɑ:dʒ] , [faɪn] - ['lʊkɪŋ] ['wʊmən] , [wɪð] ['brɪliənt] [blæk] [aɪz] ,
She was a large , fine - looking woman , with brilliant black eyes ,
她 曾是 一个 大的 , 美好的 - 寻找 女士 , 和 杰出的 黑色的 眼睛 ,

她身材高挑，容貌姣好，拥有一双明亮的黑眼睛。

[bʌt; bət][ðə; ði] [kɔ:s] ['prɪz(ə)n][gɑ:b][dɪd][nɒt] [ɪn'hɑ:ns] [ðə; ði] ['bju:ti] [ɒv; əv]['aɪðə(r)] [feɪs] [ɔ:(r)]['fɪgə(r)] .
but the coarse prison garb did not enhance the beauty of either face or figure .
但 这 粗 监狱 外衣 做过 不是 提高 这 美丽 的 任何一个 脸 或者 数字 .

但粗糙的囚服并没有提升她们的容貌或身材。

[bel] [hæd; həd] “ [dʌn] [taɪm] ” [æt; ət][ðə; ði] “ [aɪl] [di:] ['blækˌwɛl] ” [bɪ'fɔ:(r)] ,
Belle had “ done time ” at the “ Isle de Blackwell ” before ,
美女 有 “ 完毕 时间 ” 在 这 “ 小岛 德 布莱克威尔 ” 前 ,

贝尔之前曾在“布莱克威尔岛”待过一段时间。

[səʊ][ʃi:; ʃi] [felt] ['veri] [mʌtʃ] [æt; ət] [həʊm] [ɪn][hɜ:(r); hə(r)]['prez(ə)nt] [ˌɒkju'peɪʃ(ə)n] .
so she felt very much at home in her present occupation .
所以 她 毛毡 非常 很多 在 家 在 她 展示 职业 .

所以她对目前的工作感到非常适应。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nɒt] [ə; eɪ] [ruːl] [ɔː(r)] [ˌregjuˈleɪʃ(ə)n] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [ˈprɪz(ə)n] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [dɪd] [nɒt] [nəʊ] ,

There	was	not	a	rule	or	regulation	about	the	prison	that	she	did	not	know	,
那里	曾是	不是	一个	规则	或者	规定	关于	这	监狱	那	她	做过	不是	知道	,

监狱里的规章制度，没有她不知道的。

[ænd; ənd] [ɪf] [ʃiː; ʃi] [ˈevə(r)] [lɒŋd] [tuː; tə] [breɪk] [wʌn] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nəʊ] [ˌɪndɪˈkeɪʃn]

and	if	she	ever	longed	to	break	one	of	them	there	was	no	indication
和	如果	她	曾经	渴望	到	休息	一	的	他们	那里	曾是	不	指示

[ɒv; əv] [ˌaɪ ˈtiː] [ɪn] [hɜː(r); hə(r)] [ˈmænə(r)] .

of	it	in	her	manner	.
的	它	在	她	方式	.

即使她曾经渴望打破其中任何一条，她的举止中也丝毫没有显露出来。

[ˈrɑːðə(r)] , [ˌaɪ ˈtiː] [siːmd] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] [əˈsəʊʃɪeɪts] [ðæt] [bel] [wɒz; wəz] [ˈmɪəli] “ [ˈbaɪdɪŋ] [hɜː(r); hə(r)]

Rather	,	it	seemed	to	her	associates	that	Belle	was	merely	“	biding	her
相当	,	它	似乎	到	她	同事	那	美女	曾是	仅仅	“	竞标	她

[taɪm] , ” [ænd; ənd] ,

time	,	”	and	,
时间	,	”	和	,

相反，在她的同事看来，贝尔只是在“等待时机”，而且

[əˈkɔːdɪŋ] [tuː; tə] [ɔːl] [əˈkaʊnts] ,

according	to	all	accounts	,
根据	到	全部	账户	,

据各方报道，

[ə; eɪ] [ˈgʊdli] [ˈpɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] [ɪl] - [ˈgɒtn] [ˈgeɪnz] [wɒz; wəz] [ˈsteɪdəli] [ˈdrɔːɪŋ] [ˈɪntrəst] [ɪn]

a	goodly	portion	of	her	ill	-	gotten	gains	was	steadily	drawing	interest	in
一个	很好	部分	的	她	患病的	-	获得	收益	曾是	稳步	绘画	兴趣	在

[ˈveərɪəs] [bæŋks] [ɪn] [ænˌtɪsɪˈpeɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] [ˈkʌmɪŋ] .

various	banks	in	anticipation	of	her	coming	.
各种各样的	银行	在	预期	的	她	未来	.

她不义之财的很大一部分已经引起了各家银行的关注，大家都在期待她的到来。

[æz; əz] [bɪg] [bel] [bent] [ˈəʊvə(r)] [wʌn] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] [ˈt͡ʃɑːd͡ʒɪz] [huːz] [feɪs] [wɒz; wəz] [ˈkʌvəd] [wɪð]

As	Big	Belle	bent	over	one	of	her	charges	whose	face	was	covered	with
作为	大的	美女	弯曲	超过	一	的	她	收费	谁	脸	曾是	涵盖	和

[ˈbændɪdʒ] ,

bandages	,
绷带	,

当大贝儿弯下腰查看她照顾的一个脸上缠着绷带的孩子时，

[ʃiː; ʃi] [ˈmɔɪsnd] [ðem; ðəm] [æz; əz] [ˈskɪlfʊli] [æz; əz] [ˈeni] [treɪnd] [nɜːs] [kʊd; kəd] [hæv; həv] [dʌn] ,

she	moistened	them	as	skillfully	as	any	trained	nurse	could	have	done	,
她	湿润	他们	作为	巧妙地	作为	任何	受过训练	护士	可以	有	完毕	,

她像任何训练有素的护士一样熟练地润湿了它们。

[ænd; ənd] [æz; əz] [ðə; ði] [ˈprɪz(ə)n] [fɪˈzɪʃ(ə)n] [ˈentəd] [ðə; ði] [wɜːd] [ʃiː; ʃi] [went] [ˈəʊvə(r)] [tuː; tə] [hɪm] [ˈprɒmptli]

and	as	the	prison	physician	entered	the	ward	she	went	over	to	him	promptly
和	作为	这	监狱	医生	进入	这	病房	她	去	超过	到	他	及时

,

,

,

当监狱医生走进病房时，她立刻走了过去。

[ˈstændɪŋ] [wɪð] [ˈkɑːmli] [ˈfəʊldɪd] [hændz] [ænd; ənd] [aɪz] [kɑːst] [daʊn] , [ðə; ði] [ˈveri] [ɪmˈbɒdimənt] [ɒv; əv]

standing	with	calmly	folded	hands	and	eyes	cast	down	,	the	very	embodiment	of
常设	和	平静地	折叠	双手	和	眼睛	投掷	向下	,	这	非常	实施例	的

[ˈmiːknəs] [ænd; ənd] [ˈsɜːvɪtjuːd] .

meekness	and	servitude	.
谦逊	和	奴役	.

他双手合十，目光低垂，平静地站着，这正是谦卑和顺从的化身。

“ [haʊ] [ɪz][ʃiː; ʃi] [ðɪs] ['mɔːnɪŋ] ? ” [wɒz; wəz][ðə; ði] ['dɒktəz] [fɜːst] ['kwestʃən] ,

“	How	is	she	this	morning	?	”	was	the	doctor's	first	question	,
”	如何	是	她	这	早晨	?	”	曾是	这	医生的	第一的	问题	,

“她今天早上感觉怎么样？”这是医生问的第一个问题。

[ɑːskt] [wɪ'ðaʊt] ['iːv(ə)n] ['reɪzɪŋ] [hɪz; ɪz] [aɪz] [frɒm; frəm][ðə; ði] [prɪ'skrɪpʃn] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['raɪtɪŋ] .

asked	without	even	raising	his	eyes	from	the	prescription	he	was	writing	.
问	没有	甚至	提高	他的	眼睛	从	这	处方	他	曾是	写作	.

他头也不抬，眼睛始终盯着正在开的处方，问道。

“ [wɜːs] , ['dɑːktər; draɪv] . [brʊk] , ” [sed] “ [bɪg] [bel] ” [ɪn][ə; eɪ]['leɪdi] - [laɪk] [vɔɪs] .

“	Worse	,	Dr	.	Brookes	,	”	said	“	Big	Belle	”	in	a	lady	-	like	voice	.
”	更糟	,	博士	.	布鲁克斯	,	”	说	“	大的	美女	”	在	一个	女士	-	喜欢	嗓音	.

“更糟了，布鲁克斯医生，”“大贝儿”用淑女般的嗓音说道。

“ [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [seɪ] [ðæt] [ðə; ði] ['vɪtrɪəl] [wɒz; wəz] [stɪl] ['bɜːnɪŋ] [diːpə(r)] ,

“	I	should	say	that	the	vitriol	was	still	burning	deeper	,
”	我	应该	说	那	这	矾	曾是	仍然	燃烧	更深	,

我应该说，那份尖刻的仇恨仍在更深地燃烧。

[ænd; ənd] [ɪf] [aɪ][ˌeɪ 'em] [nɒt] [mʌtʃ] [mɪ'steɪkən] [ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ] [kən'sɪdərəb(ə)l] ['fiːvə(r)] . ”

and	if	I	am	not	much	mistaken	there	is	a	considerable	fever	.	”
和	如果	我	是	不是	很多	错误	那里	是	一个	大量	发烧	.	”

如果我没看错的话，他发烧很厉害。

“ [aɪl] [hæv; həv][tuː; tə][get][juː; jʊ][ə; eɪ] [θə'mɒmɪtə(r)] , ” [sed] ['dɑːktər; draɪv] . [brʊk] , [wɪ'ðaʊt]

“	I'll	have	to	get	you	a	thermometer	,	”	said	Dr	.	Brookes	,	without
”	患病的	有	到	得到	你	一个	温度计	,	”	说	博士	.	布鲁克斯	,	没有

['θɪŋkɪŋ] ;

thinking	;
思维	;

“我得给你拿个体温计，”布鲁克斯医生不假思索地说；

“ [juː; jʊ][kæn; kən] ['sɜːt(ə)nli] [teɪk] ['temprətʃə(r)] , [bel] , [ðeɪ] [tel] [ˌem 'iː][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)]['klevə(r)] .

“	you	can	certainly	take	temperature	,	Belle	,	they	tell	me	you	are	clever	.
”	你	能	当然	拿	温度	,	美女	,	他们	告诉	我	你	是	聪明的	.

“贝尔，你当然可以量体温，他们都说你很聪明。”

” [ə; eɪ][hɑːf] - [sə'prest] [lɑːf] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['wʊmən] ['stɑːtld] [hɪm] .

”	A	half	-	suppressed	laugh	from	the	woman	startled	him	.
”	一个	一半	-	被抑制	笑	从	这	女士	惊慌	他	.

女人压抑的笑声吓了他一跳。

[hiː; hi] [lʊkt] [ʌp][ænd; ənd] [kɔːt] [hɜː(r); hə(r)] [aɪ] , [ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] , [tuː] , [smaɪld] ['slaɪtli] .

He	looked	up	and	caught	her	eye	,	and	then	he	,	too	,	smiled	slightly	.
他	看起来	向上	和	捕捉	她	眼睛	,	和	然后	他	,	也	,	微笑	轻微地	.

他抬起头，与她目光相遇，然后他也微微一笑。

“ [aɪ] [kiːp] [fər'get] [ðæt] [juː; jʊ] ['piːp(ə)l] [ɑːrnt] [tuː; tə][biː; bi] ['trʌstɪd] , ” [hiː; hi] [sed] , ['plezntli] .

“	I	keep	forgetting	that	you	people	aren't	to	be	trusted	,	”	he	said	,	pleasantly	.
”	我	保持	遗忘	那	你	人们	不是	到	是	可信	,	”	他	说	,	愉快	.

“我总是忘记你们这些人不可信，”他愉快地说。

“ [wen] [wɪl] [aɪ]['evə(r)] [lɜːn] [ðæt] [aɪ][ˌeɪ 'em] ['wɜːkɪŋ] [ɪn][ə; eɪ]['prɪz(ə)n] !

“	When	will	I	ever	learn	that	I	am	working	in	a	prison	!
”	什么时候	将要	我	曾经	学习	那	我	是	在职的	在	一个	监狱	!

“我什么时候才能明白我是在监狱里工作呢！”

" [ðə; ði] ['wʊmən] [dɪd] [nɒt] ['ɑːnsə(r)] , [bʌt; bət][ʃiː; ʃi] ['fɒləʊd] [hɪm] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [aɪz] [æz; əz][hiː; hi]

"	The	woman	did	not	answer	,	but	she	followed	him	with	her	eyes	as	he
"	这	女士	做过	不是	回答	,	但	她	随后	他	和	她	眼睛	作为	他

[muːvd] [ə'weɪ] .

moved	away	.
已搬	离开	.

“女人没有回答，但她的目光却追随着他，看着他走远。”

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][baɪ][fɑː(r)] [tuː] ['klevə(r)][nɒt][tuː; tə] [ˌʌndə'stænd] [hɪz; ɪz] [wɜːdz] ,

She	was	by	far	too	clever	not	to	understand	his	words	,
她	曾是	经过	远的	也	聪明的	不是	到	理解	他的	字	,

她那么聪明，不可能听不懂他的话。

[ænd; ənd][baɪ][fɑː(r)] [tuː] [ʌn'hæpi] [nɒt][tuː; tə][biː; bi] ['siːkrətli] [pliːzd] [baɪ][ðem; ðəm] .

and	by	far	too	unhappy	not	to	be	secretly	pleased	by	them	.
和	经过	远的	也	不开心	不是	到	是	偷偷	高兴	经过	他们	.

而且，他极度不快乐，所以才会暗自感到高兴。

“ [id] [trʌst] [ˌem 'iː][ɔːl] [raɪt] , [ɪf] [hiː; hi] [deəd] , " [ʃiː; ʃi] [θɔːt] .

“	He'd	trust	me	all	right	,	if	he	dared	,	”	she	thought	.
"	他会	相信	我	全部	正确的	,	如果	他	敢于	,	”	她	想法	.

“如果他敢的话，他肯定会信任我的，”她心想。

“ [æz; əz] [ɪf] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['eni] ['deɪndʒə(r)][ɒv; əv][maɪ] ['kɪlɪŋ] [maɪ'self] , [ɔː(r)] ['eni] [wʌn] [els] [fɔː(r); fə(r)]

“	As	if	there	was	any	danger	of	my	killing	myself	,	or	any	one	else	for
"	作为	如果	那里	曾是	任何	危险	的	我的	杀	我	,	或者	任何	一	别的	为了

[ðæt] ['mætə(r)] ! "

that	matter	!	”
那	事情	!	"

“好像我会有自杀的危险，或者会害死其他人似的！”

“ [meɪ] [aɪ] [kʌm] [ɪn][ə; eɪ] ['mɪnɪt] ? " [ɑːskt] [ə; eɪ] ['plez(ə)nt] [vɔɪs] [æt; ət][ðə; ði][dɔː(r)] .

“	May	I	come	in	a	minute	?	”	asked	a	pleasant	voice	at	the	door	.
"	可能	我	来	在	一个	分钟	?	"	问	一个	令人愉快的	嗓音	在	这	门	.

“我马上就来吗？”门口传来一个和蔼的声音。

['dɑːktər; draɪv] . [brʊk] [lʊkt] [ə'raʊnd] ['kwɪkli] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [smaɪl] [spred] ['əʊvə(r)][hɪz; ɪz] ['fiːtʃəz]

Dr	.	Brookes	looked	around	quickly	,	and	a	smile	spread	over	his	features
博士	.	布鲁克斯	看起来	大约	迅速地	,	和	一个	微笑	传播	超过	他的	特征

.

:

.

布鲁克斯博士迅速环顾四周，脸上露出了笑容。

[hɪz; ɪz]['vɪzɪtə(r)][wɒz; wəz]['mɛəriən] ['mɑːləʊ] , [ɪn][hɜː(r); hə(r)] ['nɜːrsɪz] [dres] [-]

His	visitor	was	Marion	Marlowe	,	in	her	nurse's	dress	[	19	]
他的	游客	曾是	玛丽昂	马洛	,	在	她	护士的	裙子	[	-	]

他的访客是玛丽昂·马洛，她穿着护士服[19]

[ænd; ənd][beə(r)] - ['hedɪd] , [ɪk'sept] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [laɪt] [ʃɔːl] , [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][dʒʌst] ['slɪpɪŋ]

and	bare	-	headed	,	except	for	the	light	shawl	,	which	she	was	just	slipping
和	裸	-	标题	,	除了	为了	这	光	披肩	,	哪个	她	曾是	只是	滑倒

[tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] ['ʃəʊldəz] .

to	her	shoulders	.
到	她	肩膀	.

她头上没戴帽子，只披着一条轻薄的披肩，正准备把它搭到肩上。

“ [kʌm] [raɪt] [ɪn] , " [sed] [ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] , [æz; əz][hiː; hi] [went] ['kwɪkli] ['fɔːwəd] ,

“	Come	right	in	,	”	said	the	young	man	,	as	he	went	quickly	forward	,
"	来	正确的	在	,	”	说	这	年轻的	男人	,	作为	他	去	迅速地	向前	,

“进来吧，”年轻人说着，快步走上前去。

[ðen] [stɒpt] ['sʌd(ə)nli] [æt; ət][ðə; ði] [θɔ:t] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [prə'feʃən(ə)l] ['dɪgnətɪ] .

then	stopped	suddenly	at	the	thought	of	his	professional	dignity	.
然后	停止	突然	在	这	想法	的	他的	专业的	尊严	.

想到自己的职业尊严，话音突然停了下来。

“ [əʊ] , [mɪs] ['mɑ:ləʊ] , [wɒt] [wɔ:d] [du:; də][ju:; jʊ] [kʌm] [frɒm; frəm] , [pli:z] ?

“	Oh	,	Miss	Marlowe	,	what	ward	do	you	come	from	,	please	?
”	哦	,	错过	马洛	,	什么	病房	做	你	来	从	,	请	?

“哦，马洛小姐，请问您来自哪个病房？”

[ai][ˌeɪ 'em]['ɔ:lməʊst][ə'freɪd][tu:; tə] [meɪk] [ju:; jʊ] ['welkəm] . ”

I	am	almost	afraid	to	make	you	welcome	.	”
我	是	几乎	害怕的	到	制作	你	欢迎	.	”

我几乎不敢热情地欢迎你。

“ [doʊnt][fɪə(r)] , ” [sed] ['mɛəriən] , ['smaɪlɪŋli] , [æz; əz][ʃi:; ʃi] [stept] ['ɪntu:][ðə; ði] [wɔ:d] .

“	Don't	fear	,	”	said	Marion	,	smilingly	,	as	she	stepped	into	the	ward	.
”	不	害怕	,	”	说	玛丽昂	,	微笑着	,	作为	她	步	进入	这	病房	.

“别害怕，”玛丽昂笑着走进病房说道。

“ [sɪns] [aɪ] [keɪm] [bæk] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['sɪti] , [aɪ][hæv; həv]['əʊnli] [bi:n] ['helpɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['lɪnɪn] [ru:m] .

“	Since	I	came	back	from	the	city	,	I	have	only	been	helping	in	the	linen	room	.
”	自从	我	来了	后退	从	这	城市	,	我	有	仅有的	到过	帮助	在	这	亚麻布	房间	.

“自从我从城里回来后，就一直在布草间帮忙。”

[ðeɪ] [hæv; həv] [bi:n] [kaɪnd] [ɪ'nʌf] [tu:; tə] [ki:p] [ˌem 'i:] [ɒf] [ðə; ði] [wɔ:dz] [ʌn'tɪl] [aɪ] [gru:] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]

They	have	been	kind	enough	to	keep	me	off	the	wards	until	I	grew	a	little
他们	有	到过	种类	足够的	到	保持	我	离开	这	病房	直到	我	生长	一个	小的

[strɒŋgə(r)] . ”

stronger	.	”
更强	.	”

他们很体贴地让我待在病房里，直到我身体好些一些。

“ [bɪg] [bel] ” [wɒz; wəz][dʒʌst] ['pɑ:sɪŋ] [ɒn][hɜ:(r); hə(r)] [weɪ] [tu:; tə][ðə; ði] ['vɪtrɪəl] ['peɪʃ(ə)nt][ænd; ənd]['mɛəriən]

“	Big	Belle	”	was	just	passing	on	her	way	to	the	vitriol	patient	and	Marion
”	大的	美女	”	曾是	只是	通过	在	她	方式	到	这	矾	病人	和	玛丽昂

[wɒtʃt] [hɜ:(r); hə(r)] ['mu:vmənts] [wɪð] [ə; eɪ] [lʊk] [ɒv; əv]['wʌndə(r)] .

watched	her	movements	with	a	look	of	wonder	.
观看	她	移动	和	一个	看	的	想知道	.

“大贝儿”正要去见中毒病人，玛丽昂惊奇地看着她的一举一动。

“ [ðə; ði] ['klevərɪst] - ['kɒnfɪdəns] ['wʊmən] - [ɪn][ðə; ði] [wɜ:ld] , ” ['wɪspəd] [ðə; ði]['dɒktə(r)] .

“	The	cleverest	'	confidence	woman	'	in	the	world	,	”	whispered	the	doctor	.
”	这	最聪明的	-	信心	女士	-	在	这	世界	,	”	低声说道	这	医生	.

“世界上最聪明的‘骗子’，”医生低声说道。

“ [ʃi:; ʃi] [kaʊnts] [ðə; ði] ['vɪktɪms] [ʃi:; ʃi][hæz; həz] [fli:st] [baɪ][ðə; ði][skɔ:(r)] ,

“	She	counts	the	victims	she	has	fleeced	by	the	score	,
”	她	计数	这	受害者	她	有	羊毛	经过	这	分数	,

她数着自己骗过的受害者，

[jet] [si:] [haʊ] ['dʒent(ə)l][ʃi:; ʃi][ɪz] [wɪð] [maɪ]['peɪʃ(ə)nts] . ”

yet	see	how	gentle	she	is	with	my	patients	.	”
然而	看	如何	温和的	她	是	和	我的	患者	.	”

但你看她对我的病人多么温柔。”

“ [wɒt] [ɪz][ðə; ði]['mætə(r)] [wɪð] [hɜ:(r); hə(r)] ? ” [ɑ:skt] ['mɛəriən] , ['nɒdɪŋ] [tə'wɔ:d] [ðə; ði]['peɪʃ(ə)nt] [wɪð]

“	What	is	the	matter	with	her	?	”	asked	Marion	,	nodding	toward	the	patient	with
”	什么	是	这	事情	和	她	?	”	问	玛丽昂	,	点头	朝向	这	病人	和

[ðə; ði] ['bændɪdʒd] [feɪs] .

the	bandaged	face	.
这	包扎	脸	.

“她怎么了？”玛丽昂问道，一边朝脸上缠着绷带的病人点点头。

“ [waɪ] , [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][ɪn][sʌm; səm] ['drʌŋkən] [faɪt] [wɪð] [ə'nʌðə(r)] ['wʊmən] .

“	Why	,	she	was	in	some	drunken	fight	with	another	woman	.
”	为什么	,	她	曾是	在	一些	醉	斗争	和	其他	女士	.

“为什么呢？她当时和另一个女人喝醉了，发生了争执。”

[ai] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['əʊvə(r)][sʌm; səm][mæn] ,

I	believe	it	was	over	some	man	,
我	相信	它	曾是	超过	一些	男人	,

我相信这事跟某个男人有关。

[ænd; ənd][æz; əz] [ðeɪ] [left] ['dʒefəs(ə)n] ['mɑːkɪt] [kɔːt] [hɜː(r); hə(r)]['raɪv(ə)l] ['feəli] ['delјuːdʒd][hɜː(r); hə(r)] [wɪð]

and	as	they	left	Jefferson	Market	Court	her	rival	fairly	deluged	her	with
和	作为	他们	左边	杰斐逊	市场	法庭	她	竞争对手	相当	洪水泛滥	她	和

['vɪtriəl] .

vitriol	.
矾	.

当她们离开杰斐逊市场法院时，她的对手对她进行了猛烈的抨击。

[ʃiː; ʃi]['əʊnli] [keɪm] [ʌp] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['sɪti] ['jestədeɪ] — [sent] [ʌp][æz; əz][ə; eɪ] - [drʌŋk] [ænd; ənd]

She	only	came	up	from	the	city	yesterday	—	sent	up	as	a	'	drunk	and
她	仅有的	来了	向上	从	这	城市	昨天	—	发送	向上	作为	一个	-	醉	和

[dɪs'ɔːdəli] - [fɔː(r); fə(r)] [ten] [deɪz] ['əʊnli] ,

disorderly	'	for	ten	days	only	,
乱	-	为了	十	天	仅有的	,

她昨天才从城里过来——因为“醉酒闹事”被送过来，只关了十天。

[bʌt; bət] [ʃɪl] ['nevə(r)][gəʊ] [bæk] .

but	she'll	never	go	back	.
但	壳	绝不	去	后退	.

但她永远不会回去了。

[ʃiː; ʃi][ɪz] ['sləʊli] ['daɪɪŋ] . ”

She	is	slowly	dying	.	”
她	是	缓慢地	垂死	.	”

她正在慢慢死去。

“ [pɔː(r); pʊə(r)] [θɪŋ] ! ” [saɪd] ['mɛəriən] , [wɪð] [tɪəz] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] [aɪz] .

“	Poor	thing	!	”	sighed	Marion	,	with	tears	in	her	eyes	.
”	贫穷的	事物	!	”	叹了口气	玛丽昂	,	和	眼泪	在	她	眼睛	.

“可怜的孩子！”玛丽昂叹了口气，眼里噙满了泪水。

“ [bʌt; bət][hɜː(r); hə(r)] [feɪt] [ɪz][ðə; ði] [seɪm] [æz; əz] [d'ʌzənz] [ðæt] [ai][hæv; həv] [siːn] [ɔːl'redi] .

“	But	her	fate	is	the	same	as	dozens	that	I	have	seen	already	.
”	但	她	命运	是	这	相同的	作为	几十个	那	我	有	已见	已经	.

“但她的命运与我见过的几十个受害者一样。”

[əʊ] , [ðɪs] ['ɔːf(ə)l] ['aɪlənd] !

Oh	,	this	awful	island	!
哦	,	这	可怕	岛	!

哦，这个糟糕的岛屿！

[ðɪs] ['ɔːf(ə)l] ['aɪlənd] !

This	awful	island	!
这	可怕	岛	!

这个可怕的岛屿！

” [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['muːvɪŋ] [tə'wɔːd] [ðə; ði]['peɪʃ(ə)nt] [wen] ['dɑːktər; draɪv] . [brʊk] [stɒpt] [hɜː(r); hə(r)] .

”	She	was	moving	toward	the	patient	when	Dr	.	Brookes	stopped	her	.
”	她	曾是	移动	朝向	这	病人	什么时候	博士	.	布鲁克斯	停止	她	.

“她正要走向病人时，布鲁克斯医生拦住了她。”

“ [nəʊ] , ['mɛəriən] !

“	**No**	,	**Marion**	!
”	不	,	玛丽昂	!

“不，玛丽昂！”

” [hiː; hi] [sed] , ['fɜːmli] ; “ [juː; jʊ][mʌst; məst] [nɒt] [gəʊ] ['eni] ['nɪərə(r)] .

”	**he**	**said**	,	**firmly**	;	“	**you**	**must**	**not**	**go**	**any**	**nearer**	.
”	他	说	,	牢牢	;	“	你	必须	不是	去	任何	更近	.

“你不准再靠近了。”他坚定地说。

[ˌerɪ'sɪpɪləs] [hæz; həz] [set] [ɪn] [ænd; ənd] [juː; jʊ] [nəʊ] [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] [stɪl] [ɪn] [ə; eɪ] [wiːk] [kən'dɪʃn] .

Erysipelas	**has**	**set**	**in**	**and**	**you**	**know**	**you**	**are**	**still**	**in**	**a**	**weak**	**condition**	**.**
丹毒	有	放	在	和	你	知道	你	是	仍然	在	一个	虚弱的	状况	.

丹毒已经发作，你知道自己仍然很虚弱。

[ɪf] [juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [kætʃ] ['eni] [ɪn'fekʃ(ə)n] [ɪn] [maɪ] [wɔːdz] , [aɪ] [wʊd] ['nevə(r)] [fə'gɪv] [maɪ'self] — [səʊ] [fə'gɪv] [ˌem 'iː] ,

If	**you**	**should**	**catch**	**any**	**infection**	**in**	**my**	**wards**	**,**	**I**	**would**	**never**	**forgive**	**myself**	**—**	**so**	**forgive**	**me**	**,**
如果	你	应该	抓住	任何	感染	在	我的	病房	,	我	会	绝不	原谅	我	—	所以	原谅	我	,

如果你在我的病房里感染了任何疾病，我永远不会原谅自己——所以请你原谅我。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

[pliːz] , [fɔː(r); fə(r)] ['biːɪŋ] [ˌɪnhɒ'spɪtəb(ə)l] ! ”
please , for being inhospitable ! ”
请 , 为了 存在 不宜居住的 ! ”

请原谅我的不热情好客!

“ [bɪg] [bel] ” [keɪm] [bæk] [ænd; ənd] [stʊd] ['kwaɪətli] [bɪ'saɪd] [ðə; ðɪ]['dɒktə(r)] .
“ Big Belle ” came back and stood quietly beside the doctor .
“ 大的 美女 ” 来了 后退 和 站立 悄悄 旁 这 医生 .

“大贝儿”回来了，静静地站在医生旁边。

[ʃiː; ʃɪ][hæd; həd] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [seɪ] [tuː; tə] [hɪm] [ænd; ənd][wɒz; wəz] [ə'weɪtɪŋ] [hɪz; ɪz] [pə'mɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [spiːk] .
She had something to say to him and was awaiting his permission to speak .
她 有 某物 到 说 到 他 和 曾是 等待中 他的 允许 到 说话 .

她有话要对他说，正在等他允许她开口。

“ [ʃiː; ʃɪ] ['wɪʃɪz] [ˌem 'iː][tuː; tə] [send] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)]['fɑːðə(r)] , ” [ʃiː; ʃɪ] [rɪ'pɔːtɪd] [æz; əz]['dɑːktər; draɪv] .
“ She wishes me to send for her father , ” she reported as Dr .
“ 她 愿望 我 到 发送 为了 她 父亲 , ” 她 据报道 作为 博士 .
[brʊk] [tɜːnd] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] .
Brookes turned to her .
布鲁克斯 转向 到 她 .

“她希望我去请她父亲来，”布鲁克斯医生转向她时，她报告道。

“ [ʃiː; ʃɪ] [nəʊz] [ðæt] [ʃiː; ʃɪ][ɪz] ['daɪɪŋ] , [ænd; ənd][ɪz] ['æŋkʃəs] [tuː; tə] [siː] [hɪm] . ”
“ She knows that she is dying , and is anxious to see him . ”
“ 她 知道 那 她 是 垂死 , 和 是 焦虑的 到 看 他 . ”

“她知道自己即将离世，非常想见他。”

“ [get] [hɪz; ɪz] [neɪm] , ” [wɒz; wəz][ðə; ðɪ] ['dɒktəz] ['ɑːnsə(r)] , [bʌt; bət] “ [bɪg] [bel] ” [smaɪld] ['sædli] .
“ Get his name , ” was the doctor's answer , but “ Big Belle ” smiled sadly .
“ 得到 他的 姓名 , ” 曾是 这 医生的 回答 , 但 “ 大的 美女 ” 微笑 令人遗憾的是 .

“问问他的名字，”医生回答道，但“大贝儿”却悲伤地笑了笑。

“ [aɪ] [traɪd] [tuː; tə] , ” [ʃiː; ʃɪ] [sed] , ['kwɪkli] , “ [bʌt; bət][ʃiː; ʃɪ] [læpst] ['ɪntuː] [ʌn'kɒnʃəsnəs] [ðæt] ['mɪnɪt]
“ I tried to , ” she said , quickly , “ but she lapsed into unconsciousness that minute . ” : ”
“ 我 尝试 到 , ” 她 说 , 迅速地 , “ 但 她 失效 进入 无意识 那 分钟 . ” . ”

“我试过了，”她赶紧说，“但她立刻就失去了意识。”

“ [ðeɪ] [meɪ] [nəʊ] [hɪz; ɪz] [neɪm] [ɪn][ðə; ðɪ] ['ɒfɪs] , ” [sed] [ðə; ðɪ]['dɒktə(r)] .
“ They may know his name in the office , ” said the doctor .
“ 他们 可能 知道 他的 姓名 在 这 办公室 , ” 说 这 医生 .

“他们可能在办公室里知道他的名字，”医生说。

“ [aɪl] [gəʊ] [raɪt] [daʊn] [naʊ] [ænd; ənd] [siː] [ɪf] [aɪ][kæn; kən]['waɪə(r)][hɪm] .
“ I'll go right down now and see if I can wire him .
“ 患病的 去 正确的 向下 现在 和 看 如果 我 能 金属丝 他 .

“我现在就下去看看能不能给他接上电线。”

" [æz; əz]['dɑːktər; draɪv] . [brʊk] [ænd; ənd]['mɛəriən] [riːtʃt] [ðə; ði][dɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['bɪldɪŋ] , [ə; eɪ]

"	As	Dr	.	Brookes	and	Marion	reached	the	door	of	the	building	,	a
"	作为	博士	.	布鲁克斯	和	玛丽昂	达到	这	门	的	这	建筑	,	一个

[breθ] [ɒv; əv][sɔːlt] ,

breath	of	salt	,
气息	的	盐	,

"当布鲁克斯博士和玛丽昂走到大楼门口时，一股咸味扑面而来，

[freʃ] [eə(r)] [keɪm] ['əʊvə(r)][ðə; ði]['wɔːtə(r)] .

fresh	air	came	over	the	water	.
新鲜的	空气	来了	超过	这	水	.

新鲜空气从水面上吹来。

" [wɒt] [ə; eɪ] ['mɒkəri] ! " [sed] ['mɛəriən] , [wɪð] [ə; eɪ] [hɑːt] - [felt] [saɪ] .

"	What	a	mockery	!	"	said	Marion	,	with	a	heart	-	felt	sigh	.
"	什么	一个	嘲讽	!	"	说	玛丽昂	,	和	一个	心	-	毛毡	叹	.

"真是莫大的讽刺！"玛丽昂叹了口气，语气中充满了感激。

" [əʊ] ! [ðɪs] [pleɪs] [ɪz][səʊ] ['bjuːtɪf(ə)l] [wɪð] [ɪts] ['wʌndəf(ə)l] , ['tʃeɪndʒɪŋ] ['siːnəri] ,

"	Oh	!	this	place	is	so	beautiful	with	its	wonderful	,	changing	scenery	,
"	哦	!	这	地方	是	所以	美丽的	和	它是	精彩的	,	变化	风景	,

"哦！这里景色真美，变化万千，令人惊叹！"

[jet] [haʊ] [sæd][ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [hɑːts] [ðæt] [dwel] [ɪn] [ðiːz] ['bɪldɪŋz] .

yet	how	sad	are	the	hearts	that	dwell	in	these	buildings	.
然而	如何	伤心	是	这	心	那	住	在	这些	建筑物	.

然而，居住在这些建筑里的人们，他们的内心是多么悲伤啊。

[haʊ] ['wɪəri] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [aɪz] [ðæt] [geɪz] [aʊt] [ɒn] [ðiːz] ['wɔːtəz] !

How	weary	are	the	eyes	that	gaze	out	on	these	waters	!
如何	厌倦	是	这	眼睛	那	目光	出去	在	这些	水	!

凝视着这片水域的眼睛是多么疲惫啊！

" [ðə; ði][træmp][ɒv; əv] ['meni] [fiːt] [keɪm] [æz; əz][æn; ən]['ekəʊ][tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [wɜːdz] .

"	The	tramp	of	many	feet	came	as	an	echo	to	her	words	.
"	这	流浪汉	的	许多	脚	来了	作为	一个	回声	到	她	字	.

"许多人的脚步声响起，仿佛在回应她的话语。"

['mɛəriən] [tɜːnd] , [ænd; ənd] [θruː] [ðə; ði]['aɪən] ['greɪtɪŋ] [sɔː] [ðə; ði] [kən'vɪkts] ['mɑːrtʃɪŋ] [tuː; tə][ðeə(r)]

Marion	turned	,	and	through	the	iron	grating	saw	the	convicts	marching	to	their
玛丽昂	转向	,	和	通过	这	铁	格栅	锯	这	罪犯	行军	到	他们的

['lʌntʃən] .

luncheon	.
午餐	.

玛丽昂转过身，透过铁栅栏看到囚犯们正列队走向他们的午餐地点。

" [əʊ] ! [duː; də] [let] [ˌem 'iː][gəʊ][ɪn][ænd; ənd] [siː] [ðem; ðəm] !

"	Oh	!	do	let	me	go	in	and	see	them	!
"	哦	!	做	让	我	去	在	和	看	他们	!

"哦！请让我进去看看他们吧！"

" [ʃiː; ʃi] [kraɪd] , [ɪm'pʌlsɪvli] .

"	she	cried	,	impulsively	.
"	她	哭	,	冲动地	.

她情不自禁地哭了起来。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] [fɜːst] [taɪm] [ai][hæv; həv] [biːn] [ɪn][hɪə(r)] ,

"	It	is	the	first	time	I	have	been	in	here	,
"	它	是	这	第一的	时间	我	有	到过	在	这里	,

这是我第一次来这里，

[ɔːl'ðəʊ] [ai][hæv; həv] [biːn] [ə; eɪ] [mʌnθ] [ɒn][ðə; ði]['aɪlənd] .

although	**I**	**have**	**been**	**a**	**month**	**on**	**the**	**Island**	**.**
虽然	我	有	到过	一个	月	在	这	岛	.

虽然我已经在岛上待了一个月了。

" ['dɑːktər; draɪv] . [brʊk] [spəʊk] [tuː; tə][ðə; ði] ['tɜːnkiː] [huː] [æt; ət][wʌns] ['əʊpənd][ðə; ði] [greɪt] [gɑːd]

"	**Dr**	**.**	**Brookes**	**spoke**	**to**	**the**	**turnkey**	**who**	**at**	**once**	**opened**	**the**	**great**	**guard**
"	博士	.	布鲁克斯	辐	到	这	交钥匙工程	WHO	在	一次	打开	这	伟大的	警卫

[dɔːz] .

doors	**.**
门	.

“布鲁克斯博士和狱卒说了几句话，狱卒立刻打开了大门。”

[æz; əz]['mɛəriən] [stept] ['ɪntuː][ðə; ði][dɪm]['kɒrɪdɔː(r)] , [wɪð] [ɪts] [smɔːl] [haɪ] ['wɪndəʊz] [ænd; ənd] [bliːk]

As	**Marion**	**stepped**	**into**	**the**	**dim**	**corridor**	**,**	**with**	**its**	**small**	**high**	**windows**	**and**	**bleak**
作为	玛丽昂	步	进入	这	暗淡	走廊	,	和	它是	小的	高的	视窗	和	苍凉

[greɪ] [wɔːlz] ,

gray	**walls**	**,**
灰色的	墙壁	,

玛丽昂走进昏暗的走廊，走廊里有小小的高窗和灰蒙蒙的墙壁。

[ʃiː; ʃi] ['ʃʌdə] [ɪn'vɒləntrəli] [æz; əz][ɔːl][duː; də][æt; ət][ðeə(r)][fɜːst]['vɪzɪt][tuː; tə][ə; eɪ]['prɪz(ə)n] .

she	**shuddered**	**involuntarily**	**as**	**all**	**do**	**at**	**their**	**first**	**visit**	**to**	**a**	**prison**	**.**
她	颤抖	不由自主	作为	全部	做	在	他们的	第一的	访问	到	一个	监狱	.

和所有第一次参观监狱的人一样，她不由自主地颤抖了一下。

[tɪə(r)]['ɑːftə(r)][tɪə(r)][ɒv; əv] [selz] [rəʊz] [ə'bʌv] [hɜː(r); hə(r)] [hed] [ænd; ənd] [naʊ] [ðæt] [ðə; ði] [kən'vɪkts]

Tier	**after**	**tier**	**of**	**cells**	**rose**	**above**	**her**	**head**	**and**	**now**	**that**	**the**	**convicts**
层级	后	层级	的	细胞	玫瑰	多于	她	头	和	现在	那	这	罪犯

[wɜː(r); wə(r)][ɒn][ðeə(r)] [weɪ] [tuː; tə][ðə; ði]['daɪnɪŋ] - [ruːm] [ʃiː; ʃi] [stʊd] [stɪl] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt]

were	**on**	**their**	**way**	**to**	**the**	**dining**	**-**	**room**	**she**	**stood**	**still**	**for**	**a**	**moment**
是	在	他们的	方式	到	这	用餐	-	房间	她	站立	仍然	为了	一个	片刻

[ænd; ənd] [geɪzd] ['mɔːbɪdli] ['ɪntuː][ðə; ði] ['blæknəs] . [-]

and	**gazed**	**morbidly**	**into**	**the**	**blackness**	**.**	**[**	**20**	**]**
和	凝视	病态地	进入	这	黑	.	[	-	]

一层又一层牢房耸立在她头顶，现在囚犯们正前往餐厅，她站了一会儿，病态地凝视着黑暗。[20]

['sʌd(ə)nli] [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ][kraɪ][frɒm; frəm][ðə; ði]['dɒktə(r)][ænd; ənd][ə; eɪ] [gɑːd] [keɪm] ['rʌnɪŋ]

Suddenly	**there**	**was**	**a**	**cry**	**from**	**the**	**doctor**	**and**	**a**	**guard**	**came**	**running**
突然	那里	曾是	一个	哭	从	这	医生	和	一个	警卫	来了	跑步

[tə'wɔːd] [hɪm] .

toward	**him**	**.**
朝向	他	.

突然，医生大叫一声，一名警卫朝他跑了过来。

['dɑːktər; draɪv] . [brʊk] ['pɔɪntɪd] [wɪð] [wʌn][hænd] [tə'wɔːd] [ə; eɪ] [kləʊzd] [sel] [dʒʌst] [ə'bʌv] [ðem; ðəm] ,

Dr	**.**	**Brookes**	**pointed**	**with**	**one**	**hand**	**toward**	**a**	**closed**	**cell**	**just**	**above**	**them**	**,**
博士	.	布鲁克斯	尖	和	一	手	朝向	一个	关闭	细胞	只是	多于	他们	,

布鲁克斯博士用一只手指向他们上方的一个封闭牢房，

[ænd; ənd] [wɪð] [ðə; ði]['ʌðə(r)] [traɪd] ['despərətli] [tuː; tə] [pʊʃ] ['mɛəriən][bɪ'haɪnd][hɪm] .

and	**with**	**the**	**other**	**tried**	**desperately**	**to**	**push**	**Marion**	**behind**	**him**	**.**
和	和	这	其他	尝试	绝望地	到	推	玛丽昂	在后面	他	.

他拼命想用另一只手把玛丽昂推到身后。

[bʌt; bət][hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ]['sekənd] [tuː] [leɪt] , [fɔː(r); fə(r)] ['mɛriənz] [glɑːns] [hæd; həd] ['fɒləʊd] [hɪz; ɪz]

But	**he**	**was**	**a**	**second**	**too**	**late**	**,**	**for**	**Marion's**	**glance**	**had**	**followed**	**his**
但	他	曾是	一个	第二	也	晚的	,	为了	玛丽昂的	瞥一眼	有	随后	他的

[əʊn] ,

own	**,**
自己的	,

但他还是晚了一步，因为玛丽昂的目光已经追随着他。

[ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][nekst] [fjuː] ['mɪnɪts] [bəuθ] [stʊd] ['spiːtʃləs] [wɪð] ['hɒrə(r)] .

and	for	the	next	few	minutes	both	stood	speechless	with	horror	.
和	为了	这	下一个	很少	分钟	两个都	站立	无言	和	恐怖	.

接下来的几分钟里，两人都惊恐万分，说不出话来。

[ə; eɪ][mæn] [huːz] [feɪs] [wɒz; wəz][səʊ][fə'mɪliə(r)][tuː; tə]['mɛəriən] [ðæt] [hɜː(r); hə(r)] [hɑːt] ['ɔːlməʊst] [stɒpt]

A	man	whose	face	was	so	familiar	to	Marion	that	her	heart	almost	stopped
一个	男人	谁	脸	曾是	所以	熟悉的	到	玛丽昂	那	她	心	几乎	停止

['biːtɪŋ] [wen] [ʃiː; ʃi] ['rekəg'naɪzd] [ˌaɪ 'tiː] ,

beating	when	she	recognized	it	,
殴打	什么时候	她	认可	它	,

玛丽昂认出那张熟悉的脸时，她的心跳几乎停止了。

[wɒz; wəz] ['hæŋɪŋ] [baɪ][ðə; ði] [nek] [tuː; tə][ðə; ði][dɔː(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [sel] .

was	hanging	by	the	neck	to	the	door	of	his	cell	.
曾是	绞刑	经过	这	脖子	到	这	门	的	他的	细胞	.

他被吊在牢房门上，脖子被抓了起来。

[ɪn][ðə; ði]['məʊmənt(ə)ri] [ɪk'saɪtmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [miːl] ['aʊə(r)][hiː; hi][hæd; həd] [siːzd] [hɪz; ɪz] [ˌɒpə'tjuːnəti]

In	the	momentary	excitement	of	the	meal	hour	he	had	seized	his	opportunity
在	这	瞬间	激动	的	这	一顿饭	小时	他	有	查获	他的	机会

,

,

,

在用餐时的短暂兴奋中，他抓住了机会。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [gɑːd] [æt; ət][lɑːst] [kʌt] [hɪm] [luːs] [hiː; hi][wɒz; wəz] [tuː] [fɑː(r)] [gɒn] [tuː; tə][biː; bi]

and	when	the	guard	at	last	cut	him	loose	he	was	too	far	gone	to	be
和	什么时候	这	警卫	在	最后的	切	他	松动的	他	曾是	也	远的	已消失	到	是

[rɪ'sʌsɪteɪtɪd] .

resuscitated	.
复苏	.

当守卫最终放开他时，他已经奄奄一息，无法救活了。

“ [huː] [ɪz][hiː; hi] ? ” [ɑːskt] ['dɑːktər; draɪv] . [brʊk] , [æz; əz] [ðeɪ] [brɔːt] [hɪm] [daʊn] .

“	Who	is	he	?	”	asked	Dr	.	Brookes	,	as	they	brought	him	down	.
“	WHO	是	他	?	”	问	博士	.	布鲁克斯	,	作为	他们	带来	他	向下	.

“他是谁？”布鲁克斯医生问道，他们把他抬了下来。

['ɔːlməʊst] [ˌɔːtə'mætɪkli] [ðə; ði] [gɑːd] ['mʌtə] [ðə; ði] [ded] [mænz]['nʌmbə(r)] , [bʌt; bət] [wɪð] ['æʃ(ə)n] [lɪps]

Almost	automatically	the	guard	muttered	the	dead	man's	number	,	but	with	ashen	lips
几乎	自动地	这	警卫	低声说道	这	死的	男人的	数字	,	但	和	铁青	嘴唇

['mɛəriən] [geɪv] [ðə; ði] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] .

Marion	gave	the	information	.
玛丽昂	给予	这	信息	.

守卫几乎是下意识地低声说出了死者的号码，但玛丽昂却面色苍白地报出了这个信息。

“ [hɪz; ɪz] [neɪm] [ɪz] ['lɔːsn] , ” [ʃiː; ʃi] [sed] , [ɪn][ə; eɪ] ['wɪspə(r)] ;

“	His	name	is	Lawson	,	”	she	said	,	in	a	whisper	;
“	他的	姓名	是	劳森	,	”	她	说	,	在	一个	耳语	;

“他的名字叫劳森，”她低声说道；

“ [ænd; ənd][hiː; hi][ɪz][ðə; ði] ['vɪlən] [huː] [bɔːdɪd] [æt; ət][maɪ] ['fɑː.ðərz] [həʊm] [wʌn] ['sʌmə(r)] .

“	and	he	is	the	villain	who	boarded	at	my	father's	home	one	summer	.
“	和	他	是	这	恶棍	WHO	登机	在	我的	父亲的	家	一	夏天	.

“他就是那个夏天寄宿在我父亲家的恶棍。”

[hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['hɪpnətɪst] [baɪ] [prə'feʃn] , [ænd; ənd][hiː; hi] [æb'dʌktɪd] [maɪ]['sɪstə(r)] ['dɒli] !

He	was	a	hypnotist	by	profession	,	and	he	abducted	my	sister	Dollie	!
他	曾是	一个	催眠师	经过	职业	,	和	他	被绑架	我的	姐姐	多莉	!

他是一名催眠师，他绑架了我的妹妹多莉！

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['sentənst] [tuː; tə] [sɪŋ] [sɪŋ] , [səʊ][aɪ][hæd; həd][nəʊ][aɪ'dɪə] [ðæt] [aɪ] [wʊd] [siː] [hɪm][hɪə(r)]

He	was	sentenced	to	Sing	Sing	,	so	I	had	no	idea	that	I	would	see	him	here
他	曾是	判刑	到	唱歌	唱歌	,	所以	我	有	不	主意	那	我	会	看	他	这里

.

:

.

他被判入辛辛监狱服刑，所以我没想到会在这里见到他。

" [ðə; ði] [gɑːd] [ɪk'spleɪnd] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [træns'fɜːd] [tuː; tə][ðə; ði] ['aɪlənd] [baɪ] ['speʃ(ə)l]

"	The	guard	explained	that	he	had	been	transferred	to	the	Island	by	special
"	这	警卫	解释	那	他	有	到过	转移	到	这	岛	经过	特别的

['ɔːdə(r)] ,

order	,
命令	,

“警卫解释说，他是奉特别命令被调到岛上的。”

['əʊnli][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] ['priːviəsli] .

only	a	few	days	previously	.
仅有的	一个	很少	天	之前	.

就在几天前。

['redʒənəld] [brʊk] [bɪt][hɪz; ɪz][lɪps][ɪn][ə; eɪ] [bɜːst] [ɒv; əv]['æŋgə(r)] .

Reginald	Brookes	bit	his	lips	in	a	burst	of	anger	.
雷金纳德	布鲁克斯	少量	他的	嘴唇	在	一个	爆裂	的	愤怒	.

雷金纳德·布鲁克斯怒火中烧，咬紧了嘴唇。

“ [fə'gɪv] [ˌem 'iː] , " [hiː; hi] [sed] , ['hʌmbli] ; “ [aɪ][hæd; həd][nəʊ][aɪ'dɪə][juː; jʊ][bɔː(r)] [sʌtʃ] ['sɒrəʊ] .

“	Forgive	me	,	"	he	said	,	humbly	;	“	I	had	no	idea	you	bore	such	sorrow	.
“	原谅	我	,	"	他	说	,	谦卑地	;	“	我	有	不	主意	你	钻孔	这样的	悲哀	.

“请原谅我，"他谦卑地说，“我不知道你承受着如此巨大的悲伤。”

[θæŋk] ['hev(ə)n] [hiː; hi][hæz; həz] [peɪd] [ðə; ði] ['penəlti] [ænd; ənd] [jes] — [aɪ][ˌeɪ 'em][glæd] [ðæt] [juː; jʊ] [sɔː]

Thank	Heaven	he	has	paid	the	penalty	and	yes	—	I	am	glad	that	you	saw
感谢	天堂	他	有	有薪酬的	这	惩罚	和	是的	—	我	是	高兴的	那	你	锯

[ˌaɪ 'tiː] . "

it	.	"
它	.	"

感谢老天，他终于付出了代价，是的——我很高兴你看到了。

“ [aɪ][ˌeɪ 'em] , [tuː] , " [sed] ['mɛəriən] , [huː] [wɒz; wəz] ['deθli] [peɪl] .

“	I	am	,	too	,	"	said	Marion	,	who	was	deathly	pale	.
“	我	是	,	也	,	"	说	玛丽昂	,	WHO	曾是	致命的	苍白	.

“我也是，"脸色苍白得吓人的玛丽昂说道。

“ [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd][tuː; tə][biː; bi] — [aɪ][ˌeɪ 'em][glæd] [ðæt] [aɪ] [sɔː] [ˌaɪ 'tiː] .

“	If	it	had	to	be	—	I	am	glad	that	I	saw	it	.
“	如果	它	有	到	是	—	我	是	高兴的	那	我	锯	它	.

“如果非要如此——我很高兴我看到了它。”

" ['tʃæptə(r)] [eks] .

"	CHAPTER	X	.
"	章	X	.

“第十章

[ə; eɪ] ['kɑːnvɪkts] ['kɒnfɪdəns] .

A	CONVICT'S	CONFIDENCE	.
一个	罪犯的	信心	.

囚犯的自白。

[ðæt] ['veri] [ˌɑːftə'nuːn] ['dɑːktər; draɪv] . [brʊk] [gɒt][ə; eɪ]['letə(r)][frɒm; frəm]['dɑːktər; draɪv] . ['griːnˌweɪ] .

That	very	afternoon	Dr	.	Brookes	got	a	letter	from	Dr	.	Greenaway	.
那	非常	下午	博士	.	布鲁克斯	得到	一个	信	从	博士	.	格林纳威	.

当天下午，布鲁克斯博士收到了格林纳威博士的来信。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði][fɜːst] [taɪm] [hiː; hi][hæd; həd] [hɜːd] [frɒm; frəm][hɪm] [sɪns] [hiː; hi] [ləun] [hɪm][ðə; ði]

It	was	the	first	time	he	had	heard	from	him	since	he	loaned	him	the
它	曾是	这	第一的	时间	他	有	听到	从	他	自从	他	借出的	他	这

[faɪv] ['θaʊz(ə)nd] [d'ɒləz] .

five	thousand	dollars	.
五	千	美元	.

这是他自从借给他五千美元以来第一次听到他的消息。

“ [pɔː(r); pʊə(r)] [tʃæp] !

“	Poor	chap	!
”	贫穷的	小伙子	!

“可怜的家伙！”

[hiː; hi]['lɪt(ə)l] [nəʊz] [wɒt] [ə; eɪ] [ʃɒk] [aɪ][hæd; həd] , ” [hiː; hi] [θɔːt] ,

He	little	knows	what	a	shock	I	had	,	”	he	thought	,
他	小的	知道	什么	一个	震惊	我	有	,	”	他	想法	,

“他根本不知道我当时有多震惊，”他心想。

“ [wen] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt][aɪ] [θɔːt] [aɪ][hæd; həd] [dɪ'skʌvəd] [hɪz; ɪz] ['swiːthɑːt] [ɪn] [ðæt]

“	when	for	a	moment	I	thought	I	had	discovered	his	sweetheart	in	that
”	什么时候	为了	一个	片刻	我	想法	我	有	发现	他的	亲爱的	在	那

['drʌŋkən] ['wʊmən] !

drunken	woman	!
醉	女士	!

“我一度以为我发现了他的情人，那就是那个醉酒的女人！”

” [hiː; hi][tɔː(r)]['əʊpən][ðə; ði]['letə(r)][ænd; ənd] [riːd] [ˌaɪ 'tiː] ['heɪstɪli] .

”	He	tore	open	the	letter	and	read	it	hastily	.
”	他	撕裂	打开	这	信	和	读	它	草草	.

他撕开信，匆匆读了起来。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['veri] [briːf] [ænd; ənd]['əʊnli] [tʊk] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] .

It	was	very	brief	and	only	took	a	minute	.
它	曾是	非常	简短的	和	仅有的	采取	一个	分钟	.

过程非常简短，只用了一分钟。

“ [aɪ][ˌeɪ 'em] ['naɪsli] ['set(ə)ld] , ” [rəʊt] ['griːnˌweɪ] , “ [ænd; ənd] [wʊd] [biː; bi] ['pɜːfɪktli] ['hæpi] ,

“	I	am	nicely	settled	,	”	wrote	Greenaway	,	“	and	would	be	perfectly	happy	,
”	我	是	很好	定居	,	”	写道	格林纳威	,	”	和	会	是	完美	快乐的	,

格林纳威写道：“我的生活安定得很好，我非常满意。”

[bʌt; bət][maɪ] ['swiːthɑːt] [hæz; həz] [θrəʊn] [ˌem 'iː]['əʊvə(r)] — ['dʒɪltɪd][ˌem 'iː] — [tuː; tə][biː; bi] ['ɒnɪst] .

but	my	sweetheart	has	thrown	me	over	—	jilted	me	—	to	be	honest	.
但	我的	亲爱的	有	抛掷	我	超过	—	被抛弃	我	—	到	是	诚实的	.

但说实话，我的爱人抛弃了我——抛弃了我。

[ɒv; əv] [kɔːs] [juː; jʊ] [wɪl] [θɪŋk] [ðæt] [ɪf] [aɪ][kæn; kən] [tɔːk] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][aɪ][duː; də] [nɒt] ['sʌfə(r)] ,

Of	course	you	will	think	that	if	I	can	talk	of	it	I	do	not	suffer	,
的	课程	你	将要	思考	那	如果	我	能	讲话	的	它	我	做	不是	遭受	,

你当然会认为，如果我能说出来，就说明我不痛苦。

[bʌt; bət][æt; ət][dʒʌst] [ðɪs] ['mɪnɪt] [aɪ][mʌst; məst] [tɔːk] [ɔː(r)][daɪ] , [ænd; ənd][juː; jʊ] , [dɒk] , [ɑː(r); ə(r)][maɪ]

but	at	just	this	minute	I	must	talk	or	die	,	and	you	,	doc	,	are	my
但	在	只是	这	分钟	我	必须	讲话	或者	死	,	和	你	,	文档	,	是	我的

[frend] ,

friend	,
朋友	,

但此刻我必须开口说话，否则就会死，而你，医生，是我的朋友。

[ðə; ði]['əʊnli][wʌn][aɪ][hæv; həv][ɪn] [kri'eɪʃ(ə)n] .

the	only	one	I	have	in	creation	.
这	仅有的	一	我	有	在	创建	.

我在这世间唯一拥有的。

[jes] , [meɪ] [hæz; həz] [left] [ˌem ˈiː][ænd; ənd] [gɒn] , [ai][doʊnt] [nəʊ] [weə(r)] , [bʌt; bət][tuː; tə][biː; bi] ['bnɪst]

Yes	,	May	has	left	me	and	gone	,	I	don't	know	where	,	but	to	be	honest
是的	,	可能	有	左边	我	和	已消失	,	我	不	知道	在哪里	,	但	到	是	诚实的

[ə'gen] ,

again	,
再次	,

是的，梅离开了我，走了，我不知道她去了哪里，但说实话，

[ai] [θɪŋk] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][tuː; tə][ðə; ði]['devə)l] !

I	think	it	is	to	the	devil	!
我	思考	它	是	到	这	魔鬼	!

我觉得简直是魔鬼行径！

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['ɔːlweɪz] [geɪ] , [bʌt; bət][ai] ['trʌstɪd] [hɜː(r); hə(r)] , [dɒk] , ['iːv(ə)n] [waɪl] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [ə'brɔːd]

She	was	always	gay	,	but	I	trusted	her	,	doc	,	even	while	she	was	abroad
她	曾是	总是	同性恋	,	但	我	可信	她	,	文档	,	甚至	尽管	她	曾是	国外

[fɔː(r); fə(r)] [θriː] [mʌnθs] .

for	three	months	.
为了	三	几个月	.

她一直都是同性恋，但我很信任她，医生，即使她出国三个月也是如此。

[ai][dɪd][nɒt] [daʊt] [hɜː(r); hə(r)] , [bʌt; bət] [naʊ] [ðeə(r)][ɪz][nəʊ][juːz] [di'naiŋ] [ˌaɪ ˈtiː] ['eni] [lɒŋgə(r)] ,

I	did	not	doubt	her	,	but	now	there	is	no	use	denying	it	any	longer	,
我	做过	不是	怀疑	她	,	但	现在	那里	是	不	使用	否认	它	任何	更长	,

我之前从未怀疑过她，但现在再否认也无济于事了。

[ʃiː; ʃi][ɪz][ə; eɪ][bæd] , ['dɪsəluːt] ['wʊmən] — [ænd; ənd] [jet] [ai] [lʌv] [hɜː(r); hə(r)] !

she	is	a	bad	,	dissolute	woman	—	and	yet	I	love	her	!
她	是	一个	坏的	,	荒淫	女士	—	和	然而	我	爱	她	!

她是一个坏女人，一个放荡的女人——然而我却爱她！

" [ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][mɔː(r)][tuː; tə][ðə; ði] ['dɒktəz] [streɪndʒ] ['letə(r)] ,

"	There	was	a	little	more	to	the	doctor's	strange	letter	,
"	那里	曾是	一个	小的	更多的	到	这	医生的	奇怪的	信	,

"医生的那封奇怪的信里还有一些其他内容，

[bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ðə; ði]['pəʊstskrɪpt] [ðæt] ['dɑːktə; draɪv] . [brʊk] [rɪ'membəd] ['lɒŋgɪst] [ænd; ənd]

but	it	was	the	postscript	that	Dr	.	Brookes	remembered	longest	and
但	它	曾是	这	后记	那	博士	.	布鲁克斯	记得	最长	和

[w'ʌndəd] [məʊst]['əʊvə(r)] .

wondered	most	over	.
想知道	最多	超过	.

但布鲁克斯博士记忆最深刻、也最让他感到疑惑的，却是那篇后记。

" [ai] ['hævnt] [fə'gɒtn] [ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)]['lɪt(ə)l] [nɜːs] - [frend] , [jet] , [dɒk] , " [ˌaɪ ˈtiː] [sed] ,

"	I	haven't	forgotten	the	name	of	your	little	nurse	-	friend	,	yet	,	doc	,	"	it	said	,
"	我	还没有	被遗忘的	这	姓名	的	你的	小的	护士	-	朋友	,	然而	,	文档	,	"	它	说	,

"我还没忘记你那位小护士朋友的名字呢，医生，"它说道。

" [fɔː(r); fə(r)][ai][hæv; həv][ə; eɪ]['kjʊəriəs] [prɪ'zentɪmənt] , [ɪn][sʌm; səm] [wei] ,

"	for	I	have	a	curious	presentiment	,	in	some	way	,
"	为了	我	有	一个	好奇的	预感	,	在	一些	方式	,

"因为我有一种奇怪的预感，在某种程度上，

[ðæt] [sʌm; səm] ['spɾəʊ] [wɪl] [kʌm] [tuː; tə][ˌem ˈiː] [θruː] [mɪs] ['mɛəriən] ['mɑːləʊ] ! "

that	some	sorrow	will	come	to	me	through	Miss	Marion	Marlowe	!	"
那	一些	悲哀	将要	来	到	我	通过	错过	玛丽昂	马洛	!	"

玛丽昂·马洛小姐会给我带来一些悲伤！

“ [æz; əz][kwɪə(r)][æz; əz]['evə(r)] — ['kwɪərə(r)] , [pə'hæps] , ” ['mʌtə] ['dɑːktər; draɪv] . [brʊk] [æz; əz]

“	As	queer	as	ever	—	queerer	,	perhaps	,	”	muttered	Dr	.	Brookes	as				
”	作为	酷儿	作为	曾经	—	更酷儿	,	也许	,	”	低声说道	博士	.	布鲁克斯	作为				

[hiː; hi] ['fɪnɪʃt] [ðə; ði]['letə(r)] .

he	finished	the	letter	.
他	完成的	这	信	.

“还是一如既往地古怪——或许更古怪了，”布鲁克斯医生写完信后喃喃自语道。

[ðen] [æz; əz][hiː; hi] [went] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] [wɜːk] [ɪn][ðə; ði] ['miːgəli] ['fɜːnɪʃt] [wɔːdz] [hiː; hi] [faʊnd]

Then	as	he	went	about	his	work	in	the	meagerly	furnished	wards	he	found
然后	作为	他	去	关于	他的	工作	在	这	微薄	提供	病房	他	成立

[hɪm'self] ['wʌndərɪŋ] [ɪf] ['griːnˌweɪ] [wɒz; wəz]['gəʊɪŋ]['kreɪzi] .

himself	wondering	if	Greenaway	was	going	crazy .
他自己	好奇	如果	格林纳威	曾是	去	疯狂的 .

然后，当他在陈设简陋的病房里工作时，他不禁怀疑格林纳威是不是疯了。

“ [wɒt] [ə; eɪ] [fuːl] [tuː; tə] [θrəʊ] [hɪm'self] [ə'weɪ] [ɒn][ə; eɪ] ['wʊmən] [laɪk] [ðæt] !

“	What	a	fool	to	throw	himself	away	on	a	woman	like	that	!
”	什么	一个	傻子	到	扔	他自己	离开	在	一个	女士	喜欢	那	!

“真是个傻瓜，竟然会为那样的女人付出一切！”

” [hiː; hi] [sed] [ə'laʊd] .

”	he	said	aloud	.
”	他	说	大声	.

他大声说道。

[ðə; ði][nekst] ['ɪnstənt] [hiː; hi] ['nəʊtɪst] [wɪð] [ɪm'bærəsmənt] [ðæt] “ [bɪg] [bel] ” [hæd; həd] [hɜːd] [hɪm] .

The	next	instant	he	noticed	with	embarrassment	that	“	Big	Belle	”	had	heard	him	.
这	下一个	立即的	他	注意到	和	尴尬	那	“	大的	美女	”	有	听到	他	.

下一刻，他尴尬地发现“大贝儿”听到了他的话。

“ [baɪ][dʒəʊv] ! ” [θɔːt] [ðə; ði]['dɒktə(r)] , ['sʌd(ə)nli] , “ [ai][ˌeɪ 'em]['gəʊɪŋ][tuː; tə][tɔːk][tuː; tə] [ðɪs] ['wʊmən]

“	By	Jove	!	”	thought	the	doctor	,	suddenly	,	“	I	am	going	to	talk	to	this	woman
”	经过	朱庇特	!	”	想法	这	医生	,	突然	,	”	我	是	去	到	讲话	到	这	女士

.

:	
.	

“天哪！”医生突然想，“我一定要和这个女人谈谈。”

['prɪz(ə)n] [ruːlz] [biː; bi] [hæŋd] !

Prison	rules	be	hanged	!
监狱	规则	是	绞刑	!

监狱规矩应该被废除！

[ʃiː; ʃi][ɪz][ə; eɪ]['hjuːmən] ['biːɪŋ] , [ænd; ənd] [ɪf] ['eni] [wʌn] [nəʊz] [ðə; ði] [wɜːld] [ðɪs] ['wʊmən] [nəʊz] [ˌaɪ 'tiː] .

She	is	a	human	being	,	and	if	any	one	knows	the	world	this	woman	knows	it	.
她	是	一个	人类	存在	,	和	如果	任何	一	知道	这	世界	这	女士	知道	它	.

她是一个活生生的人，如果说有人真正了解这个世界，那非她莫属。

” [hiː; hi] [tɜːnd] [tə'wɔːd] [hɜː(r); hə(r)] ['ɪnstəntli] — [ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ][wʌn] [wɪ'ðɪn] ['hɪərɪŋ] .

”	He	turned	toward	her	instantly	—	there	was	no	one	within	hearing .
”	他	转向	朝向	她	即刻	—	那里	曾是	不	一	之内	听力 .

他立刻转向她——周围没有人能听到。

“ [bel] , ” [hiː; hi] [sed] , ['kwaɪətli] , “ [tel] [ˌem 'iː] ['sʌmθɪŋ] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)][laɪf] .

“	Belle	,	”	he	said	,	quietly	,	“	tell	me	something	of	your	life	.
”	美女	,	”	他	说	,	悄悄	,	”	告诉	我	某物	的	你的	生活	.

“贝儿，”他轻声说道，“跟我说说你的生活吧。”

[ai] [wɒnt] [tuː; tə] [nəʊ] [jɔː(r); jə(r)] ['məʊtɪv] [fɔː(r); fə(r)] ['biːɪŋ] [dɪs'ɒnɪst] .

I	want	to	know	your	motive	for	being	dishonest .
我	想	到	知道	你的	动机	为了	存在	不诚实 .

我想知道你撒谎的动机。

" [ðə; ði] ['wʊmən] [stɛərd] [æt; ət][hɪm][ə; eɪ]['məʊmənt] , [ænd; ənd] [ðen] [smaɪld] ['brɔːdli] .

"	The	woman	stared	at	him	a	moment	,	and	then	smiled	broadly	.
"	这	女士	凝视	在	他	一个	片刻	,	和	然后	微笑	总体而言	.

“女人盯着他看了一会儿，然后露出了灿烂的笑容。”

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['vestɪdʒ] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)][əʊld] ['ʃruːdnəs] [ɪn][ðə; ði] [wei] [ʃiː; ʃi] ['ɑːnsə(r)d] [hɪm] . [

There	was	a	vestige	of	her	old	shrewdness	in	the	way	she	answered	him	.	[
那里	曾是	一个	痕迹	的	她	老的	城府	在	这	方式	她	回答	他	.	[

-]

21	]
-	]

她回答他的方式中，还残留着她以前的精明。[21]

“ [ai][hæv; həv]['nevə(r)] [biːn] ['pruːvn; 'prəʊvn] [dɪs'ɒnɪst] , " [ʃiː; ʃi] [sed] , ['kwaɪətli] .

“	I	have	never	been	proven	dishonest	,	"	she	said	,	quietly	.
"	我	有	绝不	到过	已证实	不诚实	,	"	她	说	,	悄悄	.

“我从未被证明不诚实，”她平静地说。

“ [ai] [keɪm] [ʌp] [ðɪs] [taɪm] [ɒn][ðə; ði] [streŋθ] [ɒv; əv][maɪ][ˌrepju'teɪʃ(ə)n] , [bʌt; bət] , ['grɑːntɪd] [ðæt] [ai][ˌeɪ 'em]

“	I	came	up	this	time	on	the	strength	of	my	reputation	,	but	,	granted	that	I	am
"	我	来了	向上	这	时间	在	这	力量	的	我的	名声	,	但	,	的确	那	我	是

[dɪs'ɒnɪst] ,

dishonest	,
不诚实	,

“我这次是靠着我的名声上位的，但是，即便我并不诚实，

[ðɪs] [ɪz][maɪ]['əʊnli] ['məʊtɪv] ,

this	is	my	only	motive	,
这	是	我的	仅有的	动机	,

这是我唯一的动机。

[ai] [wɪʃ] [tuː; tə][həʊld][maɪ] [əʊn] [ɪn][ðə; ði] ['strʌg(ə)l] [ɒv; əv][laɪf] — [ai][ˌeɪ 'em] [wɒt] [juː; jʊ] [mait] [kɔːl][ə; eɪ]

I	wish	to	hold	my	own	in	the	struggle	of	life	—	I	am	what	you	might	call	a
我	希望	到	抓住	我的	自己的	在	这	斗争	的	生活	—	我	是	什么	你	可能	称呼	一个

['ræbɪd] [bɪ'liːvə(r)] [ɪn][ðə; ði] - [sə'vaɪv(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] [fitist] . - "

rabid	believer	in	the	'	survival	of	the	fittest	.	'	"
狂犬病	信徒	在	这	-	生存	的	这	最强	.	-	"

我希望能在生活的竞争中占有一席之地——我可以说是“适者生存”的狂热信徒。

“ [bʌt; bət] [haʊ] [lɒŋ] [duː; də][juː; jʊ][ɪk'spekt][tuː; tə] [sə'vaɪv] ?

“	But	how	long	do	you	expect	to	survive	?
"	但	如何	长的	做	你	预计	到	存活	?

“但是你预计能活多久？”

" [hiː; hi] [ɑːskt] ['kwɪkli] , " [ænd; ənd][duː; də][juː; jʊ][kɔːl][jɔː(r); jə(r)]['prez(ə)nt] [ɪg'zɪstəns] ['lɪvɪŋ] ? "

"	he	asked	quickly	,	"	and	do	you	call	your	present	existence	living	?	"
"	他	问	迅速地	,	"	和	做	你	称呼	你的	展示	存在	活的	?	"

他急切地问道：“那你把现在的这种状态称为生活吗？”

“ [ai][hæv; həv][sʌm; səm] ['mʌni] , " [sed] [ðə; ði] ['wʊmən] ['kwaɪətli] ,

“	I	have	some	money	,	"	said	the	woman	quietly	,
"	我	有	一些	钱	,	"	说	这	女士	悄悄	,

“我有些钱，”女人轻声说道。

“ [ænd; ənd] [ðɪs] ['fɔːtʃuːn] [ɪz][pʊt] [ə'weɪ] [weə(r)] [nəʊ] [lɔː] [kæn; kən] [tʌtʃ] [ˌaɪ 'tiː] .

“	and	this	fortune	is	put	away	where	no	law	can	touch	it	.
"	和	这	财富	是	放	离开	在哪里	不	法律	能	触碰	它	.

“这笔财富被藏匿起来，任何法律都无法触及。”

[ai][hæv; həv] [ˌfɪf'tiːn] [j'iəz] [jet] [bɪ'fɔː(r)] [ai][ʃæl; ʃəl][biː; bi] ['fɪfti] - [faɪv] ;

I	have	fifteen	years	yet	before	I	shall	be	fifty	-	five	;
我	有	十五	年	然而	前	我	将	是	五十	-	五	;

我还有十五年才满五十五岁；

[mɔː(r)][ɒv; əv] [ðəʊz] [j'iəz] [ai][ɪk'spekt][tuː; tə] [spend] [ɪn]['prɪz(ə)n] , [bʌt; bət]['ɑːftə(r)] [ðæt] — —

more	of	those	years	I	expect	to	spend	in	prison	,	but	after	that	—	—
更多的	的	那些	年	我	预计	到	花费	在	监狱	,	但	后	那	—	—

我预计大部分时间都会在监狱里度过，但之后——

〃 [ʃiː; ʃi] [stɒpt] [ə; eɪ]['məʊmənt][ænd; ənd] ['tʃʌkl] [bɪ'fɔː(r)] [ʃiː; ʃi] ['ædɪd] :

〃	She	stopped	a	moment	and	chuckled	before	she	added	:
〃	她	停止	一个	片刻	和	轻笑	前	她	额外	:

她停顿了一下，轻笑了一声，然后补充道：

“ ['ɑːftə(r)] [ðæt] [ai] [prɪ'zjuːm] [ai][ʃæl; ʃəl]['entə(r)][sə'saɪətɪ] .

“	After	that	I	presume	I	shall	enter	society	.
〃	后	那	我	怙	我	将	进入	社会	.

“之后我想我将进入社会。”

〃 [tuː; tə] [seɪv] [hɪm'self] , [ðə; ði]['dɒktə(r)][kʊd; kəd] [nɒt] [help] ['lɑːfɪŋ] .

〃	To	save	himself	,	the	doctor	could	not	help	laughing	.
〃	到	节省	他自己	,	这	医生	可以	不是	帮助	笑	.

为了自保，医生忍不住笑了起来。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [ə'mjuːzd] , [tuː; tə] [seɪ] [ðə; ði] [liːst] , [æt; ət] [ðɪs] ['wʊmənz] [fə'lɒsəfi] .

He	was	amused	,	to	say	the	least	,	at	this	woman's	philosophy	.
他	曾是	觉得好笑	,	到	说	这	至少	,	在	这	女性的	哲学	.

这位女士的哲学思想，至少可以说，让他觉得很有趣。

“ [juː; jʊ] [siːm] [tuː; tə][hæv; həv][nəʊ][fɪə(r)][ɒv; əv] [rɪ'zʌlts] , 〃 [hiː; hi] [sed] ['ɑːftə(r)][ə; eɪ] ['mɪnɪt] .

“	You	seem	to	have	no	fear	of	results	,	〃	he	said	after	a	minute	.
〃	你	似乎	到	有	不	害怕	的	结果	,	〃	他	说	后	一个	分钟	.

“你似乎一点也不怕结果，”他过了一会儿说道。

“ [wɒt] [wɒz; wəz][jɔː(r); jə(r)] ['ɜːli] ['treɪnɪŋ] ?

“	What	was	your	early	training	?
〃	什么	曾是	你的	早期的	训练	?

你早期接受过怎样的训练?

[wɜː(r); wə(r)][jɔː(r); jə(r)]['peərənts] [rɪ'lɪdʒəs] ?

Were	your	parents	religious	?
是	你的	父母	宗教	?

你的父母信教吗?

〃 [fɔː(r); fə(r)] [wʌns] “ [bɪg] [bɛlz] 〃 [aɪz] [snæpt] [wɪð] [ə; eɪ] ['hɪd(ə)n] ['faɪə(r)] .

〃	For	once	“	Big	Belle's	〃	eyes	snapped	with	a	hidden	fire	.
〃	为了	一次	〃	大的	贝儿的	〃	眼睛	啪啪	和	一个	隐	火	.

“这一次，‘大贝儿’的眼神中闪过一丝不易察觉的怒火。”

[hiː; hi][hæd; həd] [tʌtʃt] [ðə; ði] [kɔːd] [ðæt] [wɒz; wəz][məʊst] [rɪ'spɒnsɪv] .

He	had	touched	the	chord	that	was	most	responsive	.
他	有	感动	这	弦	那	曾是	最多	响应式设计	.

他触动了人们最敏感的神经。

“ [ai][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['kʌntri] [gɜːl] [laɪk] [ðæt] [nɜːs] [huː] [wɒz; wəz][ɪn] [ðɪs] ['mɔːnɪŋ] , 〃 [ʃiː; ʃi] [sed] ,

“	I	was	a	country	girl	like	that	nurse	who	was	in	this	morning	,	〃	she	said	,
〃	我	曾是	一个	国家	女孩	喜欢	那	护士	WHO	曾是	在	这	早晨	,	〃	她	说	,

“我以前也是个乡下姑娘，就像今天早上来的那位护士一样，”她说。

['kwɪkli] ; “ [ai] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] ['sɪti] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][maɪ]['peərənts][kʊd; kəd] [nɒt] [sə'pɔːt] [ˌem 'iː] .

quickly	;	“	I	came	to	the	city	because	my	parents	could	not	support	me	.
迅速地	;	〃	我	来了	到	这	城市	因为	我的	父母	可以	不是	支持	我	.

很快；“我来到这座城市是因为我的父母无法养活我。

[ai][wɒz; wəz]['əʊnli][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [θ'aʊzəndz] [huː] [ɑː(r); ə(r)] [kɪkt] [aʊt][æt; ət][æn; ən] ['ɜːli] [eɪdʒ][tuː; tə]

I	was	only	one	of	the	thousands	who	are	kicked	out	at	an	early	age	to
我	曾是	仅有的	一	的	这	数千	WHO	是	踢	出去	在	一个	早期的	年龄	到

['bæt(ə)l] [wɪð] [ðə; ði] [wɜːrldz] ['iːvəlz] ,

battle	with	the	world's	evils	,
战斗	和	这	世界的	罪恶	,

我只是成千上万个年少时就被送去与世间邪恶作斗争的人之一。

[ænd; ənd][əʊ] , [haʊ] [ai][wɒz; wəz] [tɒst] [ænd; ənd] ['bʌfɪtɪd] [ə'baʊt] !

and	oh	,	how	I	was	tossed	and	buffeted	about	!
和	哦	,	如何	我	曾是	抛掷	和	颠簸	关于	!

我当时真是被抛来抛去，颠簸得厉害！

[haʊ] ['redɪli] [maɪ] [sju'piəriəz] [meɪd] [ə; eɪ] ['fʊtbɔːl] [ɒv; əv][ˌem 'iː] !

How	readily	my	superiors	made	a	football	of	me	!
如何	容易	我的	上级	制成	一个	足球	的	我	!

我的上级多么轻易地就把我当成了足球！

[haʊ] ['wɪlɪŋli] ['wɪmɪn] [in'veigl, -'viː-][ˌem 'iː]['ɪntuː] ['fuːlɪʃ] [weɪz] ,

How	willingly	women	inveigled	me	into	foolish	ways	,
如何	心甘情愿	女性	诱骗	我	进入	愚蠢	方式	,

女人们多么乐意引诱我去做傻事啊！

[ænd; ənd] [haʊ] ['kwɪkli] [ænd; ənd] ['θʌrəli] [ðeɪ] [ə'bjuːzd] [ˌem 'iː][fɔː(r); fə(r)] ['biːɪŋ] [in'veigl, -'viː-] !

and	how	quickly	and	thoroughly	they	abused	me	for	being	inveigled	!
和	如何	迅速地	和	彻底	他们	受虐	我	为了	存在	诱骗	!

他们是如何迅速而彻底地虐待我，只因为我被诱骗了！

[ai][wɒz; wəz][ə; eɪ] [freʃ] [fiːld] ['deɪzi] , ['ɪnəs(ə)nt] [æz; əz][ə; eɪ] [læm] , [bʌt; bət][əʊ] ,

I	was	a	fresh	field	daisy	,	innocent	as	a	lamb	,	but	oh	,
我	曾是	一个	新鲜的	场地	雏菊	,	清白的	作为	一个	羊肉	,	但	哦	,

我曾是一朵初绽的雏菊，像羔羊一样纯洁无辜，但是，哦，

[haʊ] ['glædli] [men] ['sʌlid] [ðə; ði] ['waɪtnəs] [ɒv; əv][maɪ] [səʊl] ,

how	gladly	men	sullied	the	whiteness	of	my	soul	,
如何	乐意	男人	污秽	这	白人	的	我的	灵魂	,

男人们多么乐意玷污我纯洁的灵魂啊！

[haʊ] ['iːgəli] [ðeɪ] ['flætəd] [ˌem 'iː][ænd; ənd][led][ˌem 'iː] [ə'streɪ] , [ænd; ənd] [ðen] , [wen] [ai][wɒz; wəz]

how	eagerly	they	flattered	me	and	led	me	astray	,	and	then	,	when	I	was
如何	急切地	他们	受宠若惊	我	和	引领	我	误入歧途	,	和	然后	,	什么时候	我	曾是

[æz; əz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ,

as	they	were	,
作为	他们	是	,

他们多么热衷于奉承我，引诱我误入歧途，然后，当我变得和他们一样时，

[haʊ] ['bruːtəli] [ðeɪ] [sɜːvd] [ˌem 'iː] !

how	brutally	they	served	me	!
如何	残酷地	他们	服务	我	!

他们对待我真是太残忍了！

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [taɪmz] [wen] [ai] [θɔːt] [ai] [wʊd] ['glædli] [daɪ] , ['dɑːktər; draɪv] . [brʊk] ,

There	were	times	when	I	thought	I	would	gladly	die	,	Dr	.	Brookes	,
那里	是	时代	什么时候	我	想法	我	会	乐意	死	,	博士	.	布鲁克斯	,

布鲁克斯医生，我曾多次想过，我宁愿死去。

[bʌt; bət][ðeə(r)][wɒz; wəz] ['sʌmθɪŋ] [ɪn][ˌem 'iː] [ðæt] [kept] [ɜːdʒɪŋ] [ænd; ənd] [ɜːdʒɪŋ] , [ænd; ənd][æt; ət][lɑːst]

but	there	was	something	in	me	that	kept	urging	and	urging	,	and	at	last
但	那里	曾是	某物	在	我	那	保留	敦促	和	敦促	,	和	在	最后的

[ai] [tɜːnd] ,

I	turned	,
我	转向	,

但我内心深处总有一种声音不断催促着我，最终我还是转身了。

[æz; əz][ə; eɪ] [wɜːm] [wɪl] [tɜːn] , [ænd; ənd] [jes] , [aɪ] [wɪl] [tel] [juː; jʊ] , [maɪ] ['məʊtɪv] [wɒz; wəz] [tuː; tə] [get]

as	a	worm	will	turn	,	and	yes	,	I	will	tell	you	,	my	motive	was	to	get
作为	一个	蠕虫	将要	转动	,	和	是的	,	我	将要	告诉	你	,	我的	动机	曾是	到	得到

['iːv(ə)n] !

even	!
甚至	!

就像虫子会翻身一样，是的，我告诉你，我的动机就是为了报复！

" [ðə; ði] [blæk] [aɪz] [wɜː(r); wə(r)] ['sɪntɪleɪtɪŋ] [wɪð] ['fjʊəri] [naʊ] ,

"	The	black	eyes	were	scintillating	with	fury	now	,
"	这	黑色的	眼睛	是	闪烁的	和	愤怒	现在	,

"那双黑眼睛里闪烁着愤怒的光芒，

[ænd; ənd]['dɑːktər; draɪv] . [brʊk] ['ɔːlməʊst] [rɪ'gretɪd] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [stɜːd] [ʌp] [sʌtʃ] [ə; eɪ]

and	Dr	.	Brookes	almost	regretted	that	he	had	stirred	up	such	a
和	博士	.	布鲁克斯	几乎	后悔	那	他	有	搅拌	向上	这样的	一个

['pæʃ(ə)n] .

passion	.
热情	.

布鲁克斯博士几乎后悔自己激起了如此强烈的情绪。

" [aɪ][doʊnt] [ɪn'taɪəli] [bleɪm] [juː; jʊ] , " [hiː; hi] [sed] ['kwaɪətli] , " [ænd; ənd] [jet] [aɪ] [nəʊ] [ðæt] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)]

"	I	don't	entirely	blame	you	,	"	he	said	quietly	,	"	and	yet	I	know	that	you	are
"	我	不	完全	责备	你	,	"	他	说	悄悄	,	"	和	然而	我	知道	那	你	是

[rɒŋ] .

wrong	.
错误的	.

"我并不完全责怪你，"他平静地说，"但我知道你错了。"

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['betə(r)][tuː; tə]['sʌfə(r)][ðæn; ðən][tuː; tə] ['pɜːsɪkjuːt] — [ə'pɑːt][frɒm; frəm][ɔːl] [rɪ'lɪdʒəs] ['sentɪmənt] ,

It	is	better	to	suffer	than	to	persecute	—	apart	from	all	religious	sentiment	,
它	是	更好的	到	遭受	比	到	迫害	—	除	从	全部	宗教	情绪	,

[aɪ] [bɪ'liːv] [ðæt] ['θʌrəli] ! "

I	believe	that	thoroughly	!	"
我	相信	那	彻底	!	"

与其迫害他人，不如自己受苦——抛开所有宗教情感不谈，我对此深信不疑！

" [wel] , [aɪ][doʊnt] ! " [sed] [ðə; ði] ['wʊmən] [ɪn][ə; eɪ][kəʊld] , [hɑːd] [vɔɪs] .

"	Well	,	I	don't	!	"	said	the	woman	in	a	cold	,	hard	voice	.
"	出色地	,	我	不	!	"	说	这	女士	在	一个	寒冷的	,	难的	嗓音	.

"我才不呢！"女人冷冷地说。

" [aɪ][prɪ'fɜː(r)][tuː; tə] [teɪk] [θɪŋz] [æz; əz] [ðeɪ] [kʌm] , ['dɑːktər; draɪv] . [brʊk] ,

"	I	prefer	to	take	things	as	they	come	,	Dr	.	Brookes	,
"	我	更喜欢	到	拿	事物	作为	他们	来	,	博士	.	布鲁克斯	,

"我更喜欢顺其自然，布鲁克斯博士。"

[ænd; ənd][juː; jʊ] ['kænɒt] [seɪ] [ðæt] [aɪ][duː; də][nɒt] [teɪk] [maɪ] ['pʌnɪʃmənt] [ˌfɪlə'sɒfɪkli] .

and	you	cannot	say	that	I	do	not	take	my	punishment	philosophically	.
和	你	不能	说	那	我	做	不是	拿	我的	惩罚	从哲学角度来看	.

你不能说我没有以哲学的态度接受惩罚。

" [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][æt; ət][wʌn] [end][ɒv; əv][ə; eɪ] [lɒŋ] [wɔːd] [wen] [ðɪs] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] [tʊk] [pleɪs] ;

"	They	were	at	one	end	of	a	long	ward	when	this	conversation	took	place	;
"	他们	是	在	一	结尾	的	一个	长的	病房	什么时候	这	对话	采取	地方	;

"他们当时正站在一个长病房的一端；

[faɪv] ['mɪnɪts] ['leɪtə(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][bəuθ] ['bendɪŋ] ['əʊvə(r)][ə; eɪ]['peɪʃ(ə)nt] .

five	minutes	later	they	were	both	bending	over	a	patient	.
五	分钟	之后	他们	是	两个都	弯曲	超过	一个	病人	.

五分钟后，他们俩都弯腰查看病人的情况。

“ [juː; jʊ][kæn; kən] [teɪk] [ðə; ði] ['bændɪdʒ] [ɒf] [naʊ] , [bel] , ” [sed] [ðə; ði]['dɒktə(r)] , ['sɒftli] .
“ You can take the bandages off now , Belle , ” said the doctor , softly .
“ 你 能 拿 这 绷带 离开 现在 , 美女 , ” 说 这 医生 , 轻轻 .

“贝尔，你可以把绷带取下来了。”医生轻声说道。

“ [pɔː(r); pʊə(r)] [səʊl] , [ʃiː; ʃi][ɪz] ['daɪɪŋ] [ænd; ənd] [pə'hæps] [ʃiː; ʃi] [wɪl] [biː; bi][mɔː(r)] ['kʌmftəb(ə)l] . ”
“ Poor soul , she is dying and perhaps she will be more comfortable . ”
“ 贫穷的 灵魂 , 她 是 垂死 和 也许 她 将要 是 更多的 舒服的 . ”

“可怜的人儿，她快要死了，或许这样她会更舒服些。”

“ [dɪd][juː; jʊ] [lɜːn] [hɜː(r); hə(r)] [neɪm] ? ” [ɑːskt] [ðə; ði] ['fiːmeɪl] [kən'vɪkt] .
“ Did you learn her name ? ” asked the female convict .
“ 做过 你 学习 她 姓名 ? ” 问 这 女性 定罪 .

“你问出她的名字了吗？”女囚犯问道。

“ [nəʊ] , [ʃiː; ʃi] [keɪm] [æz; əz]['meəri][dʒəunz] , [wɪtʃ] [miːnz] ['æbsəluːtli] ['nʌθɪŋ] .
“ No , she came as Mary Jones , which means absolutely nothing .
“ 不 , 她 来了 作为 玛丽 琼斯 , 哪个 方法 绝对地 没有什么 .

“不，她以玛丽·琼斯的身份来的，但这完全没有任何意义。”

[wiː; wi][hæv; həv]['waɪəd][tuː; tə][ðə; ði] [pə'liːs] [fɔː(r); fə(r)] ['fɜːðə(r)] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] . ”
We have wired to the police for further information . ”
我们 有 有线 到 这 警察 为了 更远 信息 . ”

我们已联系警方以获取更多信息。

“ [wel] , [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [kʌm] [tuː] [leɪt] , [aɪm] [ə'freɪd] , ” [sed] [ðə; ði] ['wʊmən] ['sɒftli] .
“ Well , it will come too late , I'm afraid , ” said the woman softly .
“ 出色地 , 它 将要 来 也 晚的 , 我是 害怕的 , ” 说 这 女士 轻轻 .

“恐怕为时已晚，”女人轻声说道。

[ðə; ði]['peɪʃ(ə)nt][hæd; həd] [briːðd] [hɜː(r); hə(r)][lɑːst] [bɪ'fɔː(r)] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] ['feəli] [rɪ'muːvd] [ðə; ði]
The patient had breathed her last before she had fairly removed the
这 病人 有 呼吸 她 最后的 前 她 有 相当 已移除 这
['dresɪŋz] .
dressings .
敷料 .

病人还没来得及完全移除敷料就停止了呼吸。

['mɛəriən] ['mɑːləʊ] [wɒz; wəz] ['stændɪŋ] [baɪ][ə; eɪ] ['wɪndəʊ] [ɪn] ['tʃærəti] ['hɒspɪt(ə)l] ,
Marion Marlowe was standing by a window in Charity Hospital ,
玛丽昂 马洛 曾是 常设 经过 一个 窗户 在 慈善 医院 ,

玛丽昂·马洛当时正站在慈善医院的一扇窗户旁。

['wɒtʃɪŋ] [ðə; ði] ['setɪŋ] [sʌn] [dʒʌst][æz; əz][ðə; ði] “ ['vɪtriəl] ['peɪʃənts] ” [rɪ'meɪnz] [wɜː(r); wə(r)]['teɪkən][tuː; tə]
watching the setting sun just as the “ vitriol patient's ” remains were taken to
观看 这 环境 太阳 只是 作为 这 “ 矾 患者 ” 遗迹 是 已采取 到
[ðə; ði]['krɪmɪn(ə)l] “ [ded] - [haʊs] .
the criminal “ dead - house .
这 刑事 “ 死的 - 房子 .

看着夕阳西下，那个“恶毒病人”的遗体被送往罪犯的“死囚牢房”。

” ['lɪt(ə)l] [dɪd][ʃiː; ʃi] [driːm] [wɒt] ['trædʒədi][hæd; həd] [biːn] [ɪ'næktɪd] ,
” Little did she dream what tragedy had been enacted ,
” 小的 做过 她 梦 什么 悲剧 有 到过 已颁布 ,

她做梦也想不到会发生如此悲剧。

[ɔː(r)] [haʊ] ['kləʊsli] [kə'nektɪd] [wɒz; wəz][hɜː(r); hə(r)][laɪf] [wɪð] [ðɪs] [pɔː(r); pʊə(r)] ['kriːtʃərz] .
or how closely connected was her life with this poor creature's .
或者 如何 密切 连接 曾是 她 生活 和 这 贫穷的 生物的 .

或者说，她的生活与这个可怜的生物的生活究竟有多么紧密的联系。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['θɪŋkɪŋ] [ɒv; əv]['mɪstə(r)] . [reɪ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [greɪt] [griːf] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [stʊd] [ðeə(r)] ,

She	was	thinking	of	Mr	.	Ray	and	his	great	grief	as	she	stood	there	,
她	曾是	思维	的	先生	.	射线	和	他的	伟大的	悲伤	作为	她	站立	那里	,

她站在那里，想着雷先生和他巨大的悲痛。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['əʊnli][ðə; ði] [strəʊk] [ɒv; əv][ðə; ði] [bel] [ðæt] [raʊzd] [hɜː(r); hə(r)][frɒm; frəm]

and	it	was	only	the	stroke	of	the	bell	that	roused	her	from
和	它	曾是	仅有的	这	中风	的	这	钟	那	唤醒	她	从

[hɜː(r); hə(r)] ['revəri] .

her	reverie	.
她	遐想	.

只有钟声才将她从沉思中唤醒。

[æz; əz][ʃiː; ʃi] [pɑːst] [θruː] [ðə; ði]['kɒrɪdɔː(r)][ɒn][hɜː(r); hə(r)] [weɪ] [tuː; tə][ðə; ði]['daɪnɪŋ] - [ruːm] [æn; ən]

As	she	passed	through	the	corridor	on	her	way	to	the	dining	-	room	an
作为	她	通过了	通过	这	走廊	在	她	方式	到	这	用餐	-	房间	一个

['ɒfɪs] [ə'sɪstənt] [keɪm] [ə'lɒŋ] [wɪð] [ə; eɪ]['hændfʊl][ɒv; əv] ['lɛtəz] .

office	assistant	came	along	with	a	handful	of	letters	.
办公室	助手	来了	沿着	和	一个	少数	的	信件	.

当她穿过走廊前往餐厅时，一位办公室助理拿着几封信走了过来。

“ [əʊ] , [hæv; həv][juː; jʊ][wʌn][fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] ? ” [ɑːskt] ['mɛəriən] , ['kwɪkli] .

“	Oh	,	have	you	one	for	me	?	”	asked	Marion	,	quickly	.
“	哦	,	有	你	一	为了	我	?	”	问	玛丽昂	,	迅速地	.

“哦，你有给我的吗？”玛丽昂急忙问道。

“ [ai][ˌeɪ 'em]['mɛəriən] ['mɑːləʊ] , [aɪm][ɪn][ðə; ði] ['lɪnɪn] - [ruːm] [æt; ət]['prez(ə)nt] . ”

“	I	am	Marion	Marlowe	,	I'm	in	the	linen	-	room	at	present	.	”
“	我	是	玛丽昂	马洛	,	我是	在	这	亚麻布	-	房间	在	展示	.	”

“我是玛丽昂·马洛，我现在在亚麻布房里。”

“ [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)][æt; ət][ðə; ði] - ['medɪk(ə)l] , -

“	You	were	at	the	'	medical	,	'
“	你	是	在	这	-	医疗的	,	-

“你当时在‘医疗’部门，

” [sed] [ðə; ði] [jʌŋ] [mæn][æz; əz][hiː; hi] ['hændɪd] [hɜː(r); hə(r)][ə; eɪ]['letə(r)] .

”	said	the	young	man	as	he	handed	her	a	letter	.
”	说	这	年轻的	男人	作为	他	递交	她	一个	信	.

“年轻人一边说着，一边递给她一封信。”

“ [ðeə(r)] [eɪnt] [mʌtʃ] ['deɪndʒə(r)][ɒv; əv] ['eni] [ɒv; əv][ˌjuː 'es] ['luːzɪŋ] [træk] [ɒv; əv][juː; jʊ] , [mɪs] ['mɑːləʊ] .

“	There	ain't	much	danger	of	any	of	us	losing	track	of	you	,	Miss	Marlowe	.
“	那里	不是	很多	危险	的	任何	的	我们	输	追踪	的	你	,	错过	马洛	.

“我们不太可能跟丢你，马洛小姐。”

” ['mɛəriən] [lʊkt] [æt; ət] [hɪm] ['kwɪkli] , [ænd; ənd][æn; ən][əd'maɪərɪŋ] [glɑːns] [ri'wɔːdid] [hɜː(r); hə(r)] .

”	Marion	looked	at	him	quickly	,	and	an	admiring	glance	rewarded	her	.
”	玛丽昂	看起来	在	他	迅速地	,	和	一个	钦佩	瞥一眼	奖励	她	.

“玛丽昂迅速地看了他一眼，他投来赞赏的目光。”

“ [p'rɪtɪɪst] [gɜːl][ɪn][ðə; ði] ['bɪldɪŋ] , ” [hiː; hi] [sed] , [-]

“	Prettiest	girl	in	the	building	,	”	he	said	,	[	22	]
“	最漂亮的	女孩	在	这	建筑	,	”	他	说	,	[	-	]

“她是这栋楼里最漂亮的女孩，”他说。[22]

['blændli] .

blandly	.
平淡地	.

平淡无奇。

“ ['evri] [mæn][ɒn][ðə; ði]['aɪlənd][ɪz][ɪn] [lʌv] [wɪð] [ju:; jʊ] , [mɪs] ['pi:tʃɪz] . ”

“	Every	man	on	the	Island	is	in	love	with	you	,	Miss	Peaches	.	”
”	每一个	男人	在	这	岛	是	在	爱	和	你	,	错过	桃子	.	”

“岛上所有男人都爱慕你，桃子小姐。”

“ [kən'vɪkts] [ænd; ənd][ɔ:l] ? ” [ɑ:skt] ['mɛəriən] , ['lɑ:fɪŋ] .

“	Convicts	and	all	?	”	asked	Marion	,	laughing	.
”	罪犯	和	全部	?	”	问	玛丽昂	,	笑	.

“连罪犯都包括在内吗？”玛丽昂笑着问道。

“ [ɪf] [ðeɪ] [eɪnt] , [ðen] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)][ɪn][ðə; ði] [raɪt] [pleɪs] , ” [wɒz; wəz][ðə; ði]['ɑ:nsə(r)] ;

“	If	they	ain't	,	then	they	are	in	the	right	place	,	”	was	the	answer	;
”	如果	他们	不是	,	然后	他们	是	在	这	正确的	地方	,	”	曾是	这	回答	;

“如果他们不是，那么他们就来对了地方，”答案是；

“ [bʌt; bət][aɪ] [ges] [ɪf] [ðeɪ] ['wʌznt] [ðeɪ] [ˌwʊdnt] [ɔ:l][ɒv; əv] - [ɪm] [bi:; bi] ['breɪkɪŋ] [ru:lz] [tu:; tə] [lʊk]

“	but	I	guess	if	they	wasn't	they	wouldn't	all	of	'	em	be	breaking	rules	to	look
”	但	我	猜测	如果	他们	不是	他们	不会	全部	的	-	呃	是	打破	规则	到	看

[æt; ət][ju:; jʊ] !

at	you	!
在	你	!

“但我想，如果他们不是那样的人，他们就不会都违反规则来看你了！”

[doʊnt][ju:; jʊ] [rɪ'membə(r)] [ðæt] ['feləʊ] [ðæt] [gɒt] [ʃɒt] , [mɪs] ['mɑ:ləʊ] ?

Don't	you	remember	that	fellow	that	got	shot	,	Miss	Marlowe	?
不	你	记住	那	同伴	那	得到	射击	,	错过	马洛	?

马洛小姐，你不记得那个被枪击的家伙了吗?

” ['mɛəriən] ['ʃʌdə] [æz; əz][ʃi:; ʃi][ri'kɔ:l, 'ri:kɔ:l][ðə; ði]['terəb(ə)l] [si:n] ,

”	Marion	shuddered	as	she	recalled	the	terrible	scene	,
”	玛丽昂	颤抖	作为	她	召回	这	糟糕的	场景	,

玛丽昂回忆起那可怕的一幕，不禁浑身颤抖。

[ænd; ənd][æz; əz][ʃi:; ʃi] [wɔ:kt] ['sləʊli] [ə'weɪ] [hɜ:(r); hə(r)] [feɪs] [peɪld] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] .

and	as	she	walked	slowly	away	her	face	paled	a	little	.
和	作为	她	步行	缓慢地	离开	她	脸	苍白	一个	小的	.

她缓缓走开时，脸色略显苍白。

[ˌaɪ 'ti:][hæd; həd] ['hæpənd] ['djʊərɪŋ][ðə; ði][fɜ:st] [wi:k] [ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)] [steɪ] [ɒn][ðə; ði]['aɪlənd] ,

It	had	happened	during	the	first	week	of	her	stay	on	the	Island	,
它	有	发生	期间	这	第一的	星期	的	她	停留	在	这	岛	,

这件事发生在她到岛上的第一周。

[ænd; ənd]['evə(r)] [sɪns] [ðen] [ʃi:; ʃi][hæd; həd] [bi:n] ['traɪɪŋ] [hɑ:d][tu:; tə] [fə'get] [ˌaɪ 'ti:] .

and	ever	since	then	she	had	been	trying	hard	to	forget	it	.
和	曾经	自从	然后	她	有	到过	尝试	难的	到	忘记	它	.

从那以后，她一直努力想要忘记这件事。

[ðen] [ə; eɪ] ['vɪʒn] [ɒv; əv][ðə; ði] [blæk] - [s'əʊld] ['lɔ:sənz] ['trædʒɪk][end] [flit] [ə'krɒs] [hɜ:(r); hə(r)] [breɪn]

Then	a	vision	of	the	black	-	souled	Lawson's	tragic	end	flitted	across	her	brain
然后	一个	想象	的	这	黑色的	-	有灵魂的	劳森	悲惨	结尾	飞掠	穿过	她	脑

[ænd; ənd][ʃi:; ʃi] [pʊt] [ʌp] [bəuθ][hændz][æz; əz] [ɪf] [tu:; tə] [wɔ:d] [ɒf] [sʌtʃ] ['pɪktʃəz] .

and	she	put	up	both	hands	as	if	to	ward	off	such	pictures	.
和	她	放	向上	两个都	双手	作为	如果	到	病房	离开	这样的	图片	.

然后，她脑海中闪过黑心的劳森悲惨结局的画面，她举起双手，仿佛要挡开这样的画面。

“ [ðæt] [pɔ:(r); pʊə(r)] [kən'vɪkt] [ðæt] [dʒʌmpt] ['ɪntu:][ðə; ði]['wɔ:tə(r)][ænd; ənd][wɒz; wəz] [ʃɒt] [ɪz][tu:; tə][bi:; bi]

“	That	poor	convict	that	jumped	into	the	water	and	was	shot	is	to	be
”	那	贫穷的	定罪	那	跳了起来	进入	这	水	和	曾是	射击	是	到	是

['envid] ,

envied	,
令人羡慕	,

“那个跳进水里被枪杀的可怜囚犯真是令人羡慕。”

" [ʃiː; ʃi] ['wɪspəd] ['sædli] .
" she whispered sadly .
" 她 低声说道 令人遗憾的是 .

她悲伤地低语道。

" [hiː; hi] [went] [daʊn] [aʊt] [ɒv; əv] [saɪt] [bɪ'niːθ] [ðə; ði] ['smaɪlɪŋ] ['wɔːtəz] , [bʌt; bət] ['lɔːsn] , [ðə; ði]
" He went down out of sight beneath the smiling waters , but Lawson , the
" 他 去 向下 出去 的 视线 下面 这 微笑 水 , 但 劳森 , 这
[æb'dʌktə(r)] ,
abductor ,
绑架者 ,

“他沉入了平静的水面下，消失不见了，但绑架者劳森……”

[gəʊz] [tuː; tə] ['pɑːtərz] [fiːld] .
goes to Potter's Field .
去 到 陶工的 场地 .

前往公墓。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [raɪt] !
It is right !
它 是 正确的 !

没错！

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [dʒʌst] !
It is just !
它 是 只是 !

真是！

[hiː; hi] ['rɪtʃli] [dɪ'zɜːvs] [ˌaɪ 'tiː] !
He richly deserves it !
他 丰富 值得 它 !

他完全配得上！

" ['tʃæptə(r)] [saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ] .
" CHAPTER XI .
" 章 十一 .

“第十一章。

[bɜːt] ['dʒæksən] [tuː; tə] [ðə; ði] ['reskjuː] .
BERT JACKSON TO THE RESCUE .
伯特 杰克逊 到 这 救援 .

伯特·杰克逊前来救援。

[ðə; ði] ['trædʒədi] [ɒv; əv] [ðə; ði] " ['vɪtriəl] ['peɪʃənts] " [deθ] [wɒz; wəz] ['ɔːlməʊst] [ə; eɪ] ['trædʒədi] [ɒv; əv] [tuː]
The tragedy of the " vitriol patient's " death was almost a tragedy of two
这 悲剧 的 这 " 矾 患者 " 死亡 曾是 几乎 一个 悲剧 的 二
['sɪtɪz] — [ðə; ði] [greɪt] ['sɪti] [ɒv; əv] [njuː] [jɔːk] ,
cities — the great city of New York ,
城市 — 这 伟大的 城市 的 新的 约克 ,

“恶毒病人”之死的悲剧几乎成了两座城市的悲剧——伟大的纽约城，

[weə(r)] [kraɪm] [ɪz] [kən'siːvd] [ænd; ənd] ['fɔstə] [ænd; ənd] [ðə; ði] [smɔːlə(r)] ['sɪti] [ɒn] ['blækˌwɛlz] ['aɪlənd] ,
where crime is conceived and fostered and the smaller city on Blackwell's Island ,
在哪里 犯罪 是 构思 和 寄养 和 这 较小的 城市 在 布莱克威尔书店 岛 ,

犯罪滋生和蔓延的地方，以及布莱克威尔岛上的小城市，

[weə(r)] [kraɪm] [ɪz] ['pʌnɪʃt] [ænd; ənd] [endid] .
where crime is punished and ended .
在哪里 犯罪 是 受到惩罚 和 结束 .

犯罪行为将受到惩罚并被制止。

[ə; eɪ] [fjuː] ['ɑʊəz] ['ɑːftə(r)] [ðæt] [sæd] [deθ] [ɪn][ðə; ði]['prɪz(ə)n]['hɒspɪt(ə)l] , [ðə; ði] ['lɔɪə(r)] , [ɔː'gʌstəs]

A	few	hours	after	that	sad	death	in	the	Prison	Hospital	,	the	lawyer	,	Augustus
一个	很少	小时	后	那	伤心	死亡	在	这	监狱	医院	,	这	律师	,	奥古斯都

['æθətən] ,

Atherton	,
阿瑟顿	,

在监狱医院发生那场令人悲痛的死亡事件几个小时后，律师奥古斯都·阿瑟顿

[stʊd] [ɒn][ðə; ði] [steps] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['ɒfɪs] ['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] ['taɪpraɪtə(r)] , ['dɒli] ['mɑːləʊ] ,

stood	on	the	steps	of	his	office	waiting	for	his	typewriter	,	Dollie	Marlowe	,
站立	在	这	步骤	的	他的	办公室	等待	为了	他的	打字机	,	多莉	马洛	,

[tuː; tə][dʒɔɪn][hɪm] .

to	join	him	.
到	加入	他	.

他站在办公室的台阶上，等待着他的打字机多莉·马洛前来陪伴他。

[æz; əz][hiː; hi] [stʊd] [ðeə(r)] ['weɪtɪŋ] [hiː; hi] ['twɪstɪd] [hɪz; ɪz] [greɪ] ['mʌstæʃ; mə'stɑːʃ]['aɪdli] .

As	he	stood	there	waiting	he	twisted	his	gray	mustache	idly	.
作为	他	站立	那里	等待	他	扭曲	他的	灰色的	胡子	闲散地	.

他站在那里等待，漫不经心地捻着他灰色的胡须。

[hɪz; ɪz][hændz][wɜː(r); wə(r)] ['niːtli] [glʌvd] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][ə'taɪə(r)] ['staɪlɪʃ] [ænd; ənd] ['spɒtləs] .

His	hands	were	neatly	gloved	and	his	attire	stylish	and	spotless	.
他的	双手	是	整齐地	戴手套	和	他的	服装	时髦的	和	一尘不染	.

他双手戴着整齐的手套，衣着时尚且一尘不染。

“ [nɒt] [ə; eɪ][bæd] ['lʊkɪŋ] [tʃæp] [fɔː(r); fə(r)] ['fɪfti] , ” [sed] [ə; eɪ][mæn] [huː] [wɒz; wəz] ['pɑːsɪŋ] ,

“	Not	a	bad	looking	chap	for	fifty	,	”	said	a	man	who	was	passing	,
“	不是	一个	坏的	寻找	小伙子	为了	五十	,	”	说	一个	男人	WHO	曾是	通过	,

“五十岁了，看起来还不错，”一个路人说道。

“ [ænd; ənd][duː; də][juː; jʊ] [nəʊ] , [deə(r)] , [hiː; hi][ɪz][ə; eɪ] [greɪt] ['mæʃə(r)] — [ə; eɪ]['regjələ(r)] [spɔːt] [wɪð]

“	and	do	you	know	,	Dare	,	he	is	a	great	masher	—	a	regular	sport	with
“	和	做	你	知道	,	敢	,	他	是	一个	伟大的	捣碎器	—	一个	常规的	运动	和

[ðə; ði] ['leɪdɪz] . ”

the	ladies	.	”
这	女士们	.	”

“你知道吗，戴尔，他很会撩妹——这可是他和女士们的拿手好戏。”

“ [aɪ][hæv; həv] [hɜːd] [ðæt] [hɪz; ɪz] [waɪf] [left] [hɪm] [j'iəz] [ə'gəʊ] , ” [wɒz; wəz][ðə; ði] [ləʊ] ['ɑːnsə(r)] ,

“	I	have	heard	that	his	wife	left	him	years	ago	,	”	was	the	low	answer	,
“	我	有	听到	那	他的	妻子	左边	他	年	前	,	”	曾是	这	低的	回答	,

“我听说他妻子多年前就离开了他，”对方低声回答道。

“ [ænd; ənd] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['dɔːtə(r)] , [ðə; ði][wʌn] [ðæt] ['mærid] [jʌŋ] [reɪ] [waɪl] [hiː; hi][wɒz; wəz][ɪn]

“	and	that	his	daughter	,	the	one	that	married	young	Ray	while	he	was	in
“	和	那	他的	女儿	,	这	一	那	已婚	年轻的	射线	尽管	他	曾是	在

['kɒlɪdʒ] ,

college	,
大学	,

“还有他的女儿，就是在雷上大学时嫁给他的那个女儿，

[wɒz; wəz] [kwɪk] [ɪn] ['straɪkɪŋ] [ðə; ði][əʊld][mænz] [peɪs] [ænd; ənd] [kept] [ˌaɪ 'tiː][ʌp] [ʌn'tɪl] [ʃiː; ʃi] [went] [plʌm]

was	quick	in	striking	the	old	man's	pace	and	kept	it	up	until	she	went	plumb
曾是	快的	在	引人注目	这	老的	男人的	步伐	和	保留	它	向上	直到	她	去	垂直

[tuː; tə][ðə; ði]['dev(ə)l] . ”

to	the	devil	.	”
到	这	魔鬼	.	”

她很快就跟上了老人的步伐，并且一直保持着，直到她彻底崩溃为止。

“ [weə(r)] [ɪz][ʃiː; ʃi] [naʊ] ? ” [ɑːskt] [ðə; ði][fɜːst] ['spiːkə(r)] ,
“ Where is she now ? ” asked the first speaker ,
” 在哪里 是 她 现在 ? ” 问 这 第一的 扬声器 ,

“她现在在哪里？”第一位发言者问道。

['glɑːnsɪŋ] [bæk] [tuː; tə] [siː] [ɪf] [ðə; ði] ['lɔɪə(r)] [wɒz; wəz] [stɪl] ['weɪtɪŋ] .
glancing back to see if the lawyer was still waiting .
瞥了一眼 后退 到 看 如果 这 律师 曾是 仍然 等待 .

他回头看了一眼，看看律师是否还在等他。

“ [ðə; ði][lɑːst][aɪ] [hɜːd] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [siːn] ['faɪtɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [striːt] .
“ The last I heard she was seen fighting on the street .
” 这 最后的 我 听到 她 曾是 已见 斗争 在 这 街道 .

“我最后一次听到她的消息是，她被看到在街头打架。”

[aɪ] [bɪ'liːv] [hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] [ɔː(r)][sʌm; səm] [frend] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['hæpənd] [tuː; tə] [siː] [hɜː(r); hə(r)] ,
I believe her husband or some friend of his happened to see her ,
我 相信 她 丈夫 或者 一些 朋友 的 他的 发生 到 看 她 ,

我相信是她丈夫或者他的朋友碰巧看到了她。

[ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [seɪk] [ɒv; əv][ðə; ði]['fæməli] [kept] [ðə; ði] [θɪŋ] ['kwaɪət] .
and for the sake of the family kept the thing quiet .
和 为了 这 清酒 的 这 家庭 保留 这 事物 安静的 .

为了家人，他们把这件事保密了。

” [æz; əz][ðə; ði] [tuː] [men] [pɑːst] [ɒn] , ['dɒli] ['mɑːləʊ] [keɪm] ['trɪpɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] [steps] .
” As the two men passed on , Dollie Marlowe came tripping down the steps .
” 作为 这 二 男人 通过了 在 , 多莉 马洛 来了 绊倒 向下 这 步骤 .

“当这两个男人走开时，多莉·马洛跌跌撞撞地走下了台阶。”

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [drest] [ɪn][ə; eɪ] ['næti] [bluː] [klɒθ] [suːt][ænd; ənd] [lʊkt] [mɔː(r)] [bɪ'wɪtʃɪŋ] [ðæn; ðən]
She was dressed in a natty blue cloth suit and looked more bewitching than
['evə(r)] .
ever .
曾经 .

她身穿一套时髦的蓝色布艺套装，看起来比以往任何时候都更加迷人。

“ [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ʃʊə(r)][aɪ] [wɪl] [get] [həʊm] ['ɜːli] ?
“ You are sure I will get home early ?
” 你 是 当然 我 将要 得到 家 早期的 ?

你确定我能早点回家吗?

” [ʃiː; ʃi] [sed] [tuː; tə][ðə; ði] ['lɔɪə(r)] , ['pleɪntɪvli] .
” she said to the lawyer , plaintively .
” 她 说 到 这 律师 , 哀怨地 .

她哀怨地对律师说。

“ ['sɜːt(ə)nli] , ['lɪt(ə)l] [wʌn] , ” [wɒz; wəz][ðə; ði] ['smaɪlɪŋ] ['ɑːnsə(r)] [æz; əz][hiː; hi] [helpt] [hɜː(r); hə(r)]['ɪntuː][ə; eɪ]
“ Certainly , little one , ” was the smiling answer as he helped her into a
['kærɪdʒ] .
carriage .
运输 .

“当然可以，小宝贝，”他笑着回答，同时扶她上了马车。

“ ['mɛəriən] ['mɑːləʊ] [wʊd] [biː; bi]['fjʊəriəs] [ɪf] [ʃiː; ʃi] [njuː] [aɪ][wɒz; wəz]['gəʊɪŋ] [aʊt] [wɪð] [juː; jʊ]['ɑːftə(r)][ɔːl]
“ Marion Marlowe would be furious if she knew I was going out with you after all
” 玛丽昂 马洛 会 是 狂怒 如果 她 知道 我 曾是 去 出去 和 你 后 全部
,
,
,

“如果玛丽昂·马洛知道我最终还是和你交往了，她一定会非常生气的。”

" [ʃiː; ʃi] [sed] ['ɑːftə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd] ['stɑːtɪd] , " [ænd; ənd] , [ɒv; əv] [kɔːs] , [maɪ] ['ʃæpərəʊn] , [mɪs] ['ælɪn]
" she said after they had started , " and , of course , my chaperon , Miss Allyn
" 她 说 后 他们 有 开始 , " 和 , 的 课程 , 我的 监护人 , 错过 艾琳
,
,
,

"在他们开始之后，"她说，"当然，还有我的监护人，艾琳小姐。"

[wɪl] [θɪŋk] [ʃiː; ʃi][hæz; həz][tuː; tə] [tel] [hɜː(r); hə(r)] .
will think she has to tell her .
将要 思考 她 有 到 告诉 她 .

会觉得她必须告诉她。

[əʊ] , [ai][mʌst; məst] ['mænɪdʒ] [tuː; tə] [get] [həʊm] ['ɜːli] [səʊ] [ðeɪ] [wɪl] [nɒt] [nəʊ] ['eniθɪŋ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .
Oh , I must manage to get home early so they will not know anything about it .
哦 , 我 必须 管理 到 得到 家 早期的 所以 他们 将要 不是 知道 任何事物 关于 它 .
"
"
"

哦，我必须早点回家，这样他们就什么都不知道了。

" ['eni] [wʌn] [wʊd] [θɪŋk] [ai][wɒz; wəz][æn; ən]['əʊgə(r)][ɔː(r)][ə; eɪ]['mɒnstə(r)][ɒv; əv][sʌm; səm] [sɔːt] ,
" Any one would think I was an ogre or a monster of some sort ,
" 任何 一 会 思考 我 曾是 一个 食人魔 或者 一个 怪物 的 一些 种类 ,

"任何人都会认为我是个食人魔或者某种怪物，"

" [sed] [ðə; ði] ['lɔɪə(r)] , ['smaɪlɪŋ] [daʊn] [æt; ət][hɜː(r); hə(r)] ,
" said the lawyer , smiling down at her ,
" 说 这 律师 , 微笑 向下 在 她 ,

律师笑着低头看着她说道："

" [wen] ['riːəli] [ɔːl][ai][ˌeɪ 'em] ['duːɪŋ] [ɪz][dʒʌst] ['gɪvɪŋ] [juː; jʊ][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['pleʒə(r)] .
" when really all I am doing is just giving you a little pleasure .
" 什么时候 真的 全部 我 是 正在做 是 只是 给予 你 一个 小的 乐趣 .

"其实我只是想给你带来一点快乐而已。"

['sɜːt(ə)nli] [ðeə(r)] [ɪz][nəʊ] [hɑːm] [ɪn][ə; eɪ] ['sʌpə(r)] [ɪn][ə; eɪ] ['praɪvət] [ruːm] [tə'geðə(r)] . "
Certainly there is no harm in a supper in a private room together . "
当然 那里 是 不 伤害 在 一个 晚餐 在 一个 私人的 房间 一起 . "

当然，在私人房间里一起吃顿晚餐并没有什么不妥。"

" [kænt] [wiː; wi][gəʊ][tuː; tə][ə; eɪ]['regjələ(r)] ['restrɒnt] ? " [ɑːskt] ['dɒli] , ['ʃaɪli] .
" Can't we go to a regular restaurant ? " asked Dollie , shyly .
" 不能 我们 去 到 一个 常规的 餐厅 ? " 问 多莉 , 害羞地 .

"我们不能去普通的餐馆吗？"多莉害羞地问道。

" [ai] [θɪŋk] [ai] [wʊd] [prɪ'fɜː(r)][ˌaɪ 'tiː] ['veri] [mʌtʃ] , [ɪf] [juː; jʊ] [pliːz] , ['mɪstə(r)] . ['æθətən] .
" I think I would prefer it very much , if you please , Mr . Atherton .
" 我 思考 我 会 更喜欢 它 非常 很多 , 如果 你 请 , 先生 . 阿瑟顿 .

"如果您愿意的话，我想我会更喜欢这样，阿瑟顿先生。"

" [ðə; ði]['waɪli][əʊld] ['lɔɪə(r)] [liːnd] ['əʊvə(r)][ænd; ənd] [smaɪld] [æt; ət][hɜː(r); hə(r)] [bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi] ['ɑːnsə(r)d] .
" The wily old lawyer leaned over and smiled at her before he answered .
" 这 狡猾的 老的 律师 倾斜 超过 和 微笑 在 她 前 他 回答 .

"狡猾的老律师俯身对她笑了笑，然后才回答。"

[æz; əz][hiː; hi] [geɪzd] ['ɪntuː][hɜː(r); hə(r)] [aɪz] , [hiː; hi] [tʊk] [hɜː(r); hə(r)][hænd][ænd; ənd] [prest] [ˌaɪ 'tiː]
As he gazed into her eyes , he took her hand and pressed it
作为 他 凝视 进入 她 眼睛 , 他 采取 她 手 和 按下 它
['dʒentli] .
gently .
轻轻地 .

他凝视着她的双眼，握住她的手，轻轻地按压着。

“ [maɪ][dɪə(r)] [tʃaɪld] , [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][æz; əz] [seɪf] [wɪð] [ˌem 'iː][æz; əz][juː; jʊ] [wʊd] [biː; bi] [wɪð] [jɔː(r); jə(r)]
“ My dear child , you are as safe with me as you would be with your
” 我的 亲爱的 孩子 , 你 是 作为 安全的 和 我 作为 你 会 是 和 你的
[əʊn] ['fɑːðə(r)] ,
own father ,
自己的 父亲 ,

“我亲爱的孩子，你跟我在一起就像跟你的亲生父亲在一起一样安全。”

” [hiː; hi] [sed] , ['pɜːrɪŋli] .
” he said , purringly .
” 他 说 , 咕噜咕噜地 .

“他轻声说道。”

“ [duː; də] , ['dɒli] , [reɪz] [ðəʊz] [swiːt] [aɪz] [ænd; ənd] [tel] [ˌem 'iː] [ðæt] [juː; jʊ] [trʌst] [ˌem 'iː] . ”
“ Do , Dollie , raise those sweet eyes and tell me that you trust me . ”
“ 做 , 多莉 , 增加 那些 甜的 眼睛 和 告诉 我 那 你 相信 我 . ”

“多莉，抬起你那双甜美的眼睛，告诉我你信任我。”

“ [əʊ] , [aɪ][duː; də] [trʌst] [juː; jʊ] , [ɒv; əv] [kɔːs] , ” [sed] [ðə; ðɪ][gɜːl] , [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [mɔː(r)] ['breɪvli] ,
“ Oh , I do trust you , of course , ” said the girl , a little more bravely ,
“ 哦 , 我 做 相信 你 , 的 课程 , ” 说 这 女孩 , 一个 小的 更多的 勇敢地 ,

“哦，我当然相信你，”女孩说着，语气比之前勇敢了一些。

“ [bʌt; bət][aɪ] [kiːp] ['θɪŋkɪŋ] [ɒv; əv] [rælf] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [meɪks] [ˌem 'iː] ['nɜːvəs] . ”
“ but I keep thinking of Ralph , and it makes me nervous . ”
“ 但 我 保持 思维 的 拉尔夫 , 和 它 制作 我 紧张的 . ”

“但我总是想起拉尔夫，这让我很紧张。”

“ [rælf] [ɪz][ðə; ðɪ] [jʌŋ] [mæn] [huːm] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [ɪn'geɪdʒd] [tuː; tə] , [ɪz][hiː; hi] [nɒt] ?
“ Ralph is the young man whom you are engaged to , is he not ?
“ 拉尔夫 是 这 年轻的 男人 谁 你 是 已订婚的 到 , 是 他 不是 ?

“拉尔夫就是你的未婚夫，对吧？”

” [hiː; hi] [ɑːskt] , ['swɑːvli] .
” he asked , suavely .
” 他 问 , 温文尔雅 .

他温文尔雅地问道。

“ [wel] , [kæn; kən] [rælf] [gɪv] [juː; jʊ] [naɪs] ['dinəz] [ænd; ənd] [teɪk] [juː; jʊ][tuː; tə]['θiətə, 'θiːə-] ,
“ Well , can Ralph give you nice dinners and take you to theatres ,
“ 出色地 , 能 拉尔夫 给 你 好的 晚餐 和 拿 你 到 剧院 ,

“嗯，拉尔夫能请你吃顿好的，带你去看戏吗？”

[ænd; ənd][kæn; kən][hiː; hi] [baɪ] [juː; jʊ] ['prɪti] [dresɪz] [ænd; ənd]['dʒuːəlri] , ['dɒli] ? ”
and can he buy you pretty dresses and jewelry , Dollie ? ”
和 能 他 买 你 漂亮的 连衣裙 和 珠宝 , 多莉 ? ”

他能给你买漂亮的裙子和珠宝吗，多莉？

“ [nəʊ] , [hiː; hi] [kænt] — [nɒt] [naʊ] , ” [sed] ['dɒli] , [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['sædli] .
“ No , he can't — not now , ” said Dolly , a little sadly .
“ 不 , 他 不能 — 不是 现在 , ” 说 多莉 , 一个 小的 令人遗憾的是 .

“不，他现在不行，”多莉有些伤感地说。

“ [rælf] [ɪz]['əʊnli][ə; eɪ] [bʊk] - ['kiːpə(r)] [ɒn] [ˌfɪf'tiːn] [d'ɒləz] [ə; eɪ] [wiːk] .
“ Ralph is only a book - keeper on fifteen dollars a week .
“ 拉尔夫 是 仅有的 一个 书 - 守门员 在 十五 美元 一个 星期 .

“拉尔夫只是个每周挣十五美元的记账员。”

[wiː; wi] [miːn] [tuː; tə][biː; bi] ['mærid] [æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi] [gets] ['twenti] . ”
We mean to be married as soon as he gets twenty . ”
我们 意思是 到 是 已婚 作为 很快 作为 他 获得 二十 . ”

我们打算等他二十岁就结婚。

“ [ænd; ənd][ai][kæn; kən] [gɪv] [juː; jʊ] ['twenti] [d'ɒləz] [ə; eɪ] [wiːk] [-]
“ And I can give you twenty dollars a week [23]
“ 和 我 能 给 你 二十 美元 一个 星期 [-]

“我可以每周给你二十美元[23]

[fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)] [əʊn] [self] , ” [sed] [ðə; ði] ['lɔɪə(r)] , ['kwɪkli] , “ [ænd; ənd][ai] [wɪl] [duː; də][ˌaɪ 'tiː] , [tuː] ,
for your own self , ” said the lawyer , quickly , “ and I will do it , too ,
为了 你的 自己的 自己 , ” 说 这 律师 , 迅速地 , “ 和 我 将要 做 它 , 也 ,

“为了你自己,”律师迅速说道，“我也会这么做。”

['dɒli] , [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [gɪv] [ʌp] [ðɪs] ['feləʊ] . ”
Dollie , if you will give up this fellow . ”
多莉 , 如果 你 将要 给 向上 这 同伴 . ”

多莉，如果你愿意放弃这个人的话。

“ [əʊ] , [ai] ['kʊd(ə)nt] [gɪv] [rælf] [ʌp] .
“ Oh , I couldn't give Ralph up .
“ 哦 , 我 不能 给 拉尔夫 向上 .

“哦，我不能放弃拉尔夫。”

[waɪ] , [ai] [lʌv] [hɪm] !
Why , I love him !
为什么 , 我 爱 他 !

我爱他!

” [kraɪd] [ðə; ði][gɜːl] , ['ʃɑːpli] .
” cried the girl , sharply .
” 哭 这 女孩 , 尖锐地 .

“女孩尖声喊道。”

“ [ænd; ənd][ai][doʊnt] [nəʊ] [waɪ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ðæt] [ai][hæv; həv] [kʌm] [aʊt] [wɪð] [juː; jʊ] , ['mɪstə(r)] . ['æθətən]
“ And I don't know why it is that I have come out with you , Mr . Atherton
“ 和 我 不 知道 为什么 它 是 那 我 有 来 出去 和 你 , 先生 . 阿瑟顿
.
:
.

“我也不知道为什么我会和你一起出来，艾瑟顿先生。”

[ai] [nəʊ] [rælf] [wʊd] [nɒt] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] .
I know Ralph would not like it .
我 知道 拉尔夫 会 不是 喜欢 它 .

我知道拉尔夫不会喜欢这样。

[əʊ] , [ai][ˌeɪ 'em][ʃʊə(r)][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['wɪkɪd] !
Oh , I am sure it is wicked !
哦 , 我 是 当然 它 是 邪恶 !

哦，我敢肯定它很邪恶!

” [pɔː(r); pʊə(r)] , [wiːk] , ['lɪt(ə)l] ['dɒli] [wɒz; wəz] ['grəʊɪŋ] [hɪ'sterɪk(ə)l] [naʊ] ,
” Poor , weak , little Dollie was growing hysterical now ,
” 贫穷的 , 虚弱的 , 小的 多莉 曾是 生长 歇斯底里的 现在 ,

可怜的、虚弱的小多莉现在开始歇斯底里了，

[ænd; ənd][ðə; ði][nekst]['məʊmənt][ʃiː; ʃi] [faʊnd] [hɜː(r); hə(r)] [hed] ['restɪŋ] [ɒn][hɜː(r); hə(r)] [ɪm'plɔɪərz]
and the next moment she found her head resting on her employer's
和 这 下一个 片刻 她 成立 她 头 休息 在 她 雇主的
['ʃəʊldə(r)] .
shoulder .
肩膀 .

下一刻，她发现自己的头靠在了雇主的肩膀上。

[æz; əz][ðə; ði] ['lɔɪə(r)] [li:nd] ['əʊvə(r)][tu:; tə] [pʊl] [daʊn] [ðə; ði] ['kærɪdʒ] [blaɪnd][hi:; hi] [bɪ'keɪm] ['sʌd(ə)nli]

As	the	lawyer	leaned	over	to	pull	down	the	carriage	blind	he	became	suddenly
作为	这	律师	倾斜	超过	到	拉	向下	这	运输	瞎的	他	成为	突然

[ə'weə(r)] [ðæt] [sʌm; səm][wʌn][wɒz; wəz] ['lʊkɪŋ] [ɪn][æt; ət][ðə; ði] ['wɪndəʊ] .

aware	that	some	one	was	looking	in	at	the	window	.
意识到的	那	一些	一	曾是	寻找	在	在	这	窗户	.

律师俯身拉下马车窗帘时，突然意识到有人正从窗户往里看。

“ [ðə; ði] ['ɪmpjədəns] [ɒv; əv] [ðæt] ['feləʊ] , ” [hi:; hi] ['mʌtə] [bɪ'twi:n] [hɪz; ɪz] [ti:θ] .

“	The	impudence	of	that	fellow	,	”	he	muttered	between	his	teeth	.
“	这	厚颜无耻	的	那	同伴	,	”	他	低声说道	之间	他的	牙齿	.

“那家伙真是厚颜无耻，”他咬牙切齿地低声说道。

“ [ˌaɪ 'ti:][ɪz][ə; eɪ] [tʃæp] [ɒn] ['hɔ:sbæk] , [ænd; ənd][hi:; hi][wɒz; wəz] ['traɪɪŋ] [tu:; tə] [pi:p] , ” [hi:; hi] [ɪk'spleɪnd]

“	It	is	a	chap	on	horseback	,	and	he	was	trying	to	peep	,	”	he	explained
“	它	是	一个	小伙子	在	马背	,	和	他	曾是	尝试	到	窥视	,	”	他	解释

[tu:; tə] ['dɒli] .

to	Dollie	.
到	多莉	.

“那是个骑马的人，他想偷窥，”他向多莉解释道。

[ðə; ði][nekst] ['ɪnstənt] [hi:; hi] [bent] ['bəʊldli][ænd; ənd] [prest] [ə; eɪ] [kɪs] [ɒn][hɜ:(r); hə(r)]['fɔ:hed; 'fɒrɪd] .

The	next	instant	he	bent	boldly	and	pressed	a	kiss	on	her	forehead	.
这	下一个	立即的	他	弯曲	大胆地	和	按下	一个	吻	在	她	前额	.

下一刻，他大胆地俯身，在她额头上印下一个吻。

“ [əʊ] , ['mɪstə(r)] . ['æθətən] , [ju:; jʊ] ['mʌsnt] , ” [kraɪd] ['dɒli] [ɪn]['dʒenjuɪn] [ə'lɑ:m] ,

“	Oh	,	Mr	.	Atherton	,	you	mustn't	,	”	cried	Dollie	in	genuine	alarm	,
“	哦	,	先生	.	阿瑟顿	,	你	不得	,	”	哭	多莉	在	真的	警报	,

“哦，艾瑟顿先生，您千万不能这样做！”多莉惊恐地喊道。

[bʌt; bət][æz; əz][ʃi:; ʃi] [traɪd] [tu:; tə] [drɔ:] [hɜ:'self] [ə'weɪ] [frɒm; frəm] [hɪm] [hi:; hi]['əʊnli] [held] [hɜ:(r); hə(r)]

but	as	she	tried	to	draw	herself	away	from	him	he	only	held	her
但	作为	她	尝试	到	画	她自己	离开	从	他	他	仅有的	握住	她

['taɪtə] .

tighter	.
更紧	.

但当她试图挣脱他的怀抱时，他却抱得她更紧了。

“ [let] [gəʊ][ɒv; əv][ˌem 'i:] [ðɪs] ['mɪnɪt] , ” [ʃi:; ʃi] [gɑ:spt] , ['stæmpɪŋ] [hɜ:(r); hə(r)] [fʊt] [ɪn]['æŋgə(r)] .

“	Let	go	of	me	this	minute	,	”	she	gasped	,	stamping	her	foot	in	anger	.
“	让	去	的	我	这	分钟	,	”	她	倒吸一口气	,	冲压	她	脚	在	愤怒	.

“立刻放开我！”她喘着粗气说，愤怒地跺着脚。

[hɜ:(r); hə(r)] [tʃi:ks] [wɜ:(r); wə(r)] [laɪk] ['rəʊzɪz] [naʊ] [ænd; ənd][hɜ:(r); hə(r)] [aɪz] [laɪk] ['pɜ:p(ə)l] ['pænzɪz] .

Her	cheeks	were	like	roses	now	and	her	eyes	like	purple	pansies	.
她	脸颊	是	喜欢	玫瑰	现在	和	她	眼睛	喜欢	紫色的	三色堇	.

她的脸颊像玫瑰一样红润，眼睛像紫色的三色堇一样明亮。

[æz; əz][hɜ:(r); hə(r)][lɪps] ['trembld] [wɪð] ['æŋgə(r)] [ðeɪ] [si:md] [mɔ:(r)] ['temptɪŋ] [ðæn; ðən]['evə(r)] ,

As	her	lips	trembled	with	anger	they	seemed	more	tempting	than	ever	,
作为	她	嘴唇	颤抖	和	愤怒	他们	似乎	更多的	诱人的	比	曾经	,

[ænd; ənd] [ɔ:'gʌstəs] ['æθətən] ,

and	Augustus	Atherton	,
和	奥古斯都	阿瑟顿	,

她愤怒地颤抖着嘴唇，看起来比以往任何时候都更具诱惑力，而奥古斯都·阿瑟顿

[ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [rɪ'zɪst] [hɜː(r); hə(r)] ['bjuːti] , [meɪd] [ə'nʌðə(r)] [ə'tempt] [tuː; tə] [drɔː] [hɜː(r); hə(r)] [hed]

unable	to	resist	her	beauty	,	made	another	attempt	to	draw	her	head
无法	到	抵抗	她	美丽	,	制成	其他	试图	到	画	她	头

[tuː; tə][hɪz; ɪz] ['bʊzəm] .

to	his	bosom	.
到	他的	怀	.

他无法抗拒她的美貌，再次试图将她的头拉到自己的胸前。

[wɪð] [ðə; ði] ['frenzi] [ɒv; əv][dɪ'speə(r)] ['dɒli] [tɔː(r)] [hɜː'self] [ə'weɪ] [ænd; ənd][æz; əz] [kwɪk] [æz; əz][ə; eɪ] [flæʃ]

With	the	frenzy	of	despair	Dollie	tore	herself	away	and	as	quick	as	a	flash
和	这	狂热	的	绝望	多莉	撕裂	她自己	离开	和	作为	快的	作为	一个	闪光

[ʌn'kʌvəd] [ðə; ði]['taɪni] ['wɪndəʊ] .

uncovered	the	tiny	window	.
裸露	这	微小的	窗户	.

绝望之下，多莉挣脱开来，迅如闪电般揭开了那扇小窗户。

[wʌn] [glɑːns] [θruː] [ðə; ði] [peɪn] [meɪd] [hɜː(r); hə(r)]['ɔːlməʊst] [ʃaʊt] [fɔː(r); fə(r)][dʒɔɪ] , [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] ,

One	glance	through	the	pane	made	her	almost	shout	for	joy	,	for	there	,
一	瞥一眼	通过	这	窗格	制成	她	几乎	喊	为了	喜悦	,	为了	那里	,

透过窗户瞥了一眼，她几乎喜极而泣，因为那里，

[stɪl] ['raɪdɪŋ] [hɪz; ɪz] [maʊnt] [æz; əz] [kləʊz] [tuː; tə][ðə; ði] ['kærɪdʒ] [æz; əz]['pɒsəb(ə)l] , [wɒz; wəz] [bɜːt] ['dʒæksən]

still	riding	his	mount	as	close	to	the	carriage	as	possible	,	was	Bert	Jackson
仍然	骑术	他的	山	作为	关闭	到	这	运输	作为	可能的	,	曾是	伯特	杰克逊

,

,

,

伯特·杰克逊仍然骑着马，尽可能靠近马车。

[ɪn] [ɔːl] [ðə; ði] ['glɔːri] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['leɪtli] [ə'kwaɪəd] ['faɪnəri] .

in	all	the	glory	of	his	lately	acquired	finery	.
在	全部	这	荣耀	的	他的	最近	获得	服饰	.

他身着新近购置的华丽服饰，光彩夺目。

“ [əʊ] , [bɜːt] , [seɪv] [ˌem 'iː] ! ” [ʃriːk] ['dɒli] , [ænd; ənd] [ðæt] ['sekənd] [ðə; ði] ['hɔːsɪz] [wɜː(r); wə(r)]

“	Oh	,	Bert	,	save	me	!	”	shrieked	Dollie	,	and	that	second	the	horses	were
“	哦	,	伯特	,	节省	我	!	”	尖叫	多莉	,	和	那	第二	这	马匹	是

[stɒpt] .

stopped	.
停止	.

“哦，伯特，救救我！”多莉尖叫道，就在那一刻，马停了下来。

[bɜːt] ['dʒæksən] [spræŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] [ænd; ənd] [θruː] [ðə; ði] ['kærɪdʒ] [dɔː(r)]['əʊpən] .

Bert	Jackson	sprang	to	the	ground	and	threw	the	carriage	door	open	.
伯特	杰克逊	弹簧	到	这	地面	和	扔	这	运输	门	打开	.

伯特·杰克逊跳到地上，一把拉开马车门。

“ [kʌm] [aʊt] [hɪə(r)] , [juː; jʊ][əʊld]['sɪnə(r)] , [ænd; ənd] [let] [ˌem 'iː] [lɪk] [juː; jʊ] !

“	Come	out	here	,	you	old	sinner	,	and	let	me	lick	you	!
“	来	出去	这里	,	你	老的	罪人	,	和	让	我	舔	你	!

“出来吧，你这老罪人，让我好好教训你！”

” [hiː; hi] [rɔːd] [æz; əz][hiː; hi]['ɔːlməʊst] ['lɪftɪd] ['dɒli] [tuː; tə][ðə; ði] ['rəʊdweɪ] [bɪ'saɪd] [hɪm] .

”	he	roared	as	he	almost	lifted	Dollie	to	the	roadway	beside	him	.
”	他	咆哮	作为	他	几乎	抬起	多莉	到	这	道路	旁	他	.

他咆哮着，几乎把多莉举到身旁的路上。

“ [gəʊ][ɒn] , ['draɪvə(r)] ! ” [jeld] [ðə; ði] ['lɔɪə(r)] , [ʃrɪŋkɪŋ] [bæk] [ɪn][hɪz; ɪz] [siːt] .

“	Go	on	,	driver	!	”	yelled	the	lawyer	,	shrinking	back	in	his	seat	.
“	去	在	,	司机	!	”	大喊	这	律师	,	收缩	后退	在	他的	座位	.

“快走，司机！”律师喊道，缩回座位里。

“ [nɒt] [baɪ][ə; eɪ] [dɑːn] [saɪt] ！ ” [bɔːl] [bɜːt] ， ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [daɪv] ['ɪntuː][ðə; ði] ['kærɪdʒ] .

“	Not	by	a	darn	sight	!	”	bawled	Bert	,	making	a	dive	into	the	carriage	.
”	不是	经过	一个	该死	视线	！	”	嚎啕大哭	伯特	，	制作	一个	潜水	进入	这	运输	.

“想都别想！”伯特大叫着，跳进了马车。

“ [kwɪk] ， [bɜːt] ！

“	Quick	,	Bert	!
”	快的	，	伯特	！

“快，伯特！”

[let] [hɪm] [gəʊ] ， ” [kraɪd] ['dɒli] [ɪn] [dɪs'meɪ] .

Let	him	go	,	”	cried	Dollie	in	dismay	.
让	他	去	，	”	哭	多莉	在	沮丧	.

“放了他！”多莉惊恐地喊道。

“ [əʊ] ， [stɒp] [kwɪk] ！

“	Oh	,	stop	quick	!
”	哦	，	停止	快的	！

“哦，快停下来！”

[ðeəz; ðəz] [ə; eɪ] [lɒt] [ɒv; əv] ['piːp(ə)l] ['steərɪŋ] [æt; ət] [ˌjuː 'es] [ɔːl'redi] .

There's	a	lot	of	people	staring	at	us	already	.
有	一个	很多	的	人们	凝视	在	我们	已经	.

已经有很多人在盯着我们看了。

” [bɜːt] [drɒpt] [bæk] [tuː; tə] [ðə; ði] [striːt] [wɪð] [ə; eɪ] [grəʊn] [ɒv; əv] [reɪdʒ] .

“	Bert	dropped	back	to	the	street	with	a	groan	of	rage	.
”	伯特	掉落	后退	到	这	街道	和	一个	呻吟	的	愤怒	.

伯特怒吼一声，跌跌撞撞地回到了街上。

[æz; əz] [ðə; ði] ['kærɪdʒ] [rəʊld] [ə'weɪ] [hiː; hi] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [fɪst] [æt; ət] [ˌaɪ 'tiː] ['vɪgərəsli] .

As	the	carriage	rolled	away	he	shook	his	fist	at	it	vigorously	.
作为	这	运输	滚动	离开	他	摇晃	他的	拳头	在	它	大力	.

马车驶离时，他用力地朝马车挥舞着拳头。

“ [aɪl] [teɪk] [ðɪs] [kɑː(r)] ， [bɜːt] ， [ænd; ənd] [gəʊ] [raɪt] [həʊm] ， ” [sed] ['dɒli] ， ['pɛnɪtəntli] ，

“	I'll	take	this	car	,	Bert	,	and	go	right	home	,	”	said	Dollie	,	penitently	,
”	患病的	拿	这	车	，	伯特	，	和	去	正确的	家	，	”	说	多莉	，	忏悔地	，

“伯特，我开这辆车就回家吧，”多莉忏悔地说。

[æz; əz] [bɜːt] [wɒz; wəz] ['lʊkɪŋ] [ə'baʊt] ['wʌndərɪŋ] [wɒt] [tuː; tə] [duː; də] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] .

as	Bert	was	looking	about	wondering	what	to	do	with	her	.
作为	伯特	曾是	寻找	关于	好奇	什么	到	做	和	她	.

伯特环顾四周，想知道该如何处置她。

“ [ɔːl] [raɪt] ， [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] ， ” [sed] [bɜːt] ， ['veri] ['kuːlli] ，

“	All	right	,	if	you	will	,	”	said	Bert	,	very	coolly	,
”	全部	正确的	，	如果	你	将要	，	”	说	伯特	，	非常	冷静地	，

“好吧，如果你愿意的话，”伯特非常冷静地说。

“ [maɪ] [hɔːs] [woʊnt] [liːd] ['veri] [wel] [ɪn] [ðə; ði] [striːt] .

“	my	horse	won't	lead	very	well	in	the	street	.
”	我的	马	惯于	带领	非常	出色地	在	这	街道	.

我的马在街上不太会牵着走。

[aɪl] [biː; bi] [ʌp] [ðɪs] ['iːvnɪŋ] [tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] ， ['dɒli] . ”

I'll	be	up	this	evening	to	see	you	,	Dollie	.	”
患病的	是	向上	这	晚上	到	看	你	，	多莉	.	”

我今晚会来看你，多莉。

“ [əʊ] ， [bɜːt] ， [aiˌeɪ 'em] [səʊ] [ə'ʃeɪmd] ， ” [sed] ['dɒli] [æz; əz] [hiː; hi] ['sɪgnəld] [ə; eɪ] [kɑː(r)] .

“	Oh	,	Bert	,	I	am	so	ashamed	,	”	said	Dollie	as	he	signaled	a	car	.
”	哦	，	伯特	，	我	是	所以	羞愧	，	”	说	多莉	作为	他	发出信号	一个	车	.

“哦，伯特，我真惭愧，”多莉一边说着，一边向一辆车打手势。

“ [juː; jʊ][woʊnt] [tel] ['mɛəriən][ɔː(r)] [rælf] [ɔː(r)] [mɪs] ['ælɪn] , [wɪl] [juː; jʊ] ? ”

“	You	won't	tell	Marion	or	Ralph	or	Miss	Allyn	,	will	you	?	”
”	你	惯于	告诉	玛丽昂	或者	拉尔夫	或者	错过	艾琳	,	将要	你	?	”

“你不会告诉玛丽昂、拉尔夫或者艾琳小姐吧？”

“ [nɒt] [ə; eɪ] [wɜːd] , ” [sed] [bɜːt] [wɪð] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [grɪn] .

“	Not	a	word	,	”	said	Bert	with	a	little	grin	.
”	不是	一个	单词	,	”	说	伯特	和	一个	小的	咧嘴笑	.

“一句话也没说，”伯特带着一丝微笑说道。

“ [bʌt; bət] [aɪl] [pʌntʃ] [ðæt] [əʊld]['dʌfə(r)] [jet] — [juː; jʊ] [siː] [ɪf] [ai][doʊnt] !

“	But	I'll	punch	that	old	duffer	yet	—	you	see	if	I	don't	!
”	但	患病的	冲床	那	老的	笨蛋	然而	—	你	看	如果	我	不	!

“但我还是要揍那个老笨蛋一顿——你等着瞧！”

[ðə; ði][aɪ'dɪə][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['meɪkɪŋ] [lʌv] [tuː; tə][maɪ]['fjuːtʃə(r)]['sɪstə(r)] !

The	idea	of	his	making	love	to	my	future	sister	!
这	主意	的	他的	制作	爱	到	我的	未来	姐姐	!

他竟然想和我未来的妹妹发生性关系！

” ['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'aɪ] .

”	CHAPTER	XII	.
”	章	十二	.

“第十二章

['mɛəriən] [seɪvz] [ə; eɪ] ['vɪktɪm] [frɒm; frəm] ['pɑːtərz] [fiːld] .

MARION	SAVES	A	VICTIM	FROM	POTTER'S	FIELD	.
玛丽昂	保存	一个	受害者	从	陶工的	场地	.

玛丽昂从波特墓地救出了一名受害者。

['dɑːktər; draɪv] . ['redʒənəld] [brʊk] [hæd; həd]['gɪv(ə)n][hɪz; ɪz][lɑːst]['ɔːdə(r)][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [naɪt] ,

Dr	.	Reginald	Brookes	had	given	his	last	order	for	the	night	,
博士	.	雷金纳德	布鲁克斯	有	给定	他的	最后的	命令	为了	这	夜晚	,

雷金纳德·布鲁克斯医生下了当晚的最后一道医嘱。

[ænd; ənd][æz; əz][hiː; hi] [left] [ðə; ði]['prɪz(ə)n]['hɒspɪt(ə)l][hiː; hi] [bent] [hɪz; ɪz] [steps] ['ɔːlməʊst] [ɪn'vɒləntrəli]

and	as	he	left	the	Prison	Hospital	he	bent	his	steps	almost	involuntarily
和	作为	他	左边	这	监狱	医院	他	弯曲	他的	步骤	几乎	不由自主

[tə'wɔːd] [ðə; ði] ['wɔːrdənz] ['ɒfɪs] .

toward	the	warden's	office	.
朝向	这	典狱长的	办公室	.

离开监狱医院时，他几乎不由自主地朝着典狱长的办公室走去。

[sʌm; səm] [wei] [ɔː(r)]['ʌðə(r)][ðə; ði] ['vɪtriəl] ['peɪʃənts] [keɪs] [hæd; həd] ['ɪntrəstɪd] [hɪm] ['greɪtli] ,

Some	way	or	other	the	vitriol	patient's	case	had	interested	him	greatly	,
一些	方式	或者	其他	这	矾	患者	案件	有	感兴趣的	他	非常	,

不知何故，那个恶毒病人的病例引起了他的极大兴趣。

[ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz] ['æŋkʃəs] [tuː; tə] [nəʊ] [ɪf] ['eni] [wɜːd] [hæd; həd] [biːn] [rɪ'siːvd] [frɒm; frəm][ðə; ði]

and	he	was	anxious	to	know	if	any	word	had	been	received	from	the
和	他	曾是	焦虑的	到	知道	如果	任何	单词	有	到过	已收到	从	这

[njuː] [jɔːk] [pə'liːs] [ə'baʊt] [hɜː(r); hə(r)] .

New	York	police	about	her	.
新的	约克	警察	关于	她	.

他很想知道纽约警方是否收到了关于她的任何消息。

[ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['envələʊp] [wɒz; wəz] ['hændɪd] [tuː; tə] [hɪm] [ɪn] [ðə; ði] ['ɒfɪs] ,

A	large	envelope	was	handed	to	him	in	the	office	,
一个	大的	信封	曾是	递交	到	他	在	这	办公室	,

有人在办公室递给他一个大信封，

[ænd; ənd]['ɔːlməʊst][aɪ'dentɪk(ə)l] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['breɪkɪŋ] [ðə; ði] [siːl] [hiː; hi] [ɑːskt] [ðə; ði] ['wɔːdn] [ə; eɪ]

and	almost	identical	with	his	breaking	the	seal	he	asked	the	warden	a
和	几乎	完全相同的	和	他的	打破	这	海豹	他	问	这	典狱长	一个

['kwestʃən] .

question	.
问题	.

几乎和他打破封条时一模一样，他向典狱长提出了一个问题。

" ['eni] ['fɜːðə(r)] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [ə'baʊt] ['meəri][dʒəunz] , ['mɪstə(r)] . ['wɔːnə] ?

"	Any	further	information	about	Mary	Jones	,	Mr	.	Warner	?
"	任何	更远	信息	关于	玛丽	琼斯	,	先生	.	华纳	?

华纳先生，关于玛丽·琼斯还有什么其他消息吗?

" [ðə; ði] ['wɔːdn] [tɜːnd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [desk] [ænd; ənd] [bɪ'gæn] ['lʊkɪŋ] ['əʊvə(r)][hɪz; ɪz] ['lɛtəz] ,

"	The	warden	turned	to	his	desk	and	began	looking	over	his	letters	,
"	这	典狱长	转向	到	他的	桌子	和	开始	寻找	超过	他的	信件	,

典狱长转过身，走到办公桌前，开始翻阅他的信件。

[ænd; ənd][dʒʌst] [ðen] ['dɑːktər; draɪv] . [brʊk] [geɪv] [ə; eɪ]['staɪf(ə)ld][kraɪ][ɒv; əv] [ə'stɒnɪʃmənt] .

and	just	then	Dr	.	Brookes	gave	a	stifled	cry	of	astonishment	.
和	只是	然后	博士	.	布鲁克斯	给予	一个	窒息	哭	的	惊讶	.

就在这时，布鲁克斯博士发出了一声压抑的惊呼。

[hiː; hi][hæd; həd] [drɔːn] [ə; eɪ] ['niːtli] ['fəʊldɪd]['peɪpə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði] ['envələʊp] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd] ,

He	had	drawn	a	neatly	folded	paper	from	the	envelope	in	his	hand	,
他	有	绘制	一个	整齐地	折叠	纸	从	这	信封	在	他的	手	,

他从手中的信封里抽出一张折叠整齐的纸。

[ænd; ənd][ɪn][æn; ən] ['ɪnstənt] [hiː; hi] [sɔː] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][hɪz; ɪz] [frend] ['griːnˌweɪz] [laɪf] [ɪn'ʃʊərəns]

and	in	an	instant	he	saw	that	it	was	his	friend	Greenaway's	life	insurance
和	在	一个	立即的	他	锯	那	它	曾是	他的	朋友	格林纳威的	生活	保险

['pɒləsi] .

policy	.
政策	.

他立刻意识到，这是他朋友格林纳威的人寿保险单。

" [wɒt] [hæz; həz] ['hæpənd] ?

"	What	has	happened	?
"	什么	有	发生	?

发生了什么事?

" [hiː; hi] [ɑːskt] [ðə; ði] ['kwestʃən] ['mentəli] , [ænd; ənd][dʒʌst] [ðen] [ðə; ði] ['wɔːdn] [tɜːnd] [tuː; tə][hɪm] .

"	He	asked	the	question	mentally	,	and	just	then	the	warden	turned	to	him	.
"	他	问	这	问题	精神上	,	和	只是	然后	这	典狱长	转向	到	他	.

"他在心里问了这个问题，就在这时，典狱长转过身来看着他。"

" [nəʊn] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [taɪm] [æz; əz] [meɪ] ['bɔsˌgʊd] , " [hiː; hi] [sed] ['briːfli] .

"	Known	for	a	time	as	May	Osgood	,	"	he	said	briefly	.
"	已知	为了	一个	时间	作为	可能	奥斯古德	,	"	他	说	简要地	.

"她曾一度被称为梅·奥斯古德，"他简短地说。

" [wɒz; wəz][æn; ən] ['æktrəs] , [bʌt; bət][hæd; həd][nəʊ] [pə'tɪkjələ(r)] [ˌrepju'teɪʃ(ə)n] .

"	Was	an	actress	,	but	had	no	particular	reputation	.
"	曾是	一个	演员	,	但	有	不	特别的	名声	.

"曾是一名演员，但并没有什么特别的名气。"

" ['dɑːktər; draɪv] . [brʊk] [drɒpt] [ðə; ði] ['envələʊp] [ænd; ənd] [stɛərd] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] .

"	Dr	.	Brookes	dropped	the	envelope	and	stared	a	minute	.
"	博士	.	布鲁克斯	掉落	这	信封	和	凝视	一个	分钟	.

布鲁克斯博士扔下信封，愣愣地看了一分钟。

“ [maɪ] [gɒd] !
“ My God !
” 我的 上帝 !

“我的上帝!

” [hiː; hi] [sed] , ['ʃɑːpli] .
” he said , sharply .
” 他 说 , 尖锐地 .

“他厉声说道。”

“ [kæn; kən] [ðæt] [biː; bi] [-]
“ Can that be [24]
” 能 那 是 [-]

“那会是[24]

['pɒsəb(ə)l] !
possible !
可能的 !

可能的!

[waɪ] , [wʌn] [ɒv; əv] [maɪ] ['dɪərɪst] [tʃʌm] [ɪz] [ɪn] [lʌv] [wɪð] [ðæt] ['wʊmən] ! ”
Why , one of my dearest chums is in love with that woman ! ”
为什么 , 一 的 我的 亲爱的 朋友们 是 在 爱 和 那 女士 ! ”

“哎呀，我最好的朋友之一竟然爱上了那个女人！”

“ [wel] , [ʃiː; ʃi] ['kʊd(ə)nt] [hæv; həv] [biːn] [mʌtʃ] , ” [sed] [ðə; ði] ['wɔːdn] , ['blʌntli] .
“ Well , she couldn't have been much , ” said the warden , bluntly .
” 出色地 , 她 不能 有 到过 很多 , ” 说 这 典狱长 , 直截了当地 .

“嗯，她肯定没什么了不起的，”典狱长直截了当地说。

“ [ə; eɪ] - [drʌŋk] [ænd; ənd] [dɪs'ɔːdəli] - [ænd; ənd] [nɒt] [ə; eɪ] [frend] [tuː; tə] ['beri] [hɜː(r); hə(r)] ! ”
“ A ' drunk and disorderly ' and not a friend to bury her ! ”
” 一个 - 醉 和 乱 - 和 不是 一个 朋友 到 埋葬 她 ! ”

“一个醉酒闹事的人，竟然没有一个朋友来送她最后一程！”

“ [aɪl] ['beri] [hɜː(r); hə(r)] [maɪ'self] [ɪf] [ðɪs] [tɜːnz] [aʊt] [tuː; tə] [biː; bi] [truː] !
“ I'll bury her myself if this turns out to be true !
” 患病的 埋葬 她 我 如果 这 转弯 出去 到 是 真的 !

“如果这是真的，我会亲自埋葬她！”

[aɪl] ['waɪə(r)] ['griːnˌweɪ] [tuː; tə] - [naɪt] , ” [sed] [ðə; ði] ['dɒktə(r)] , ['prɒmptli] .
I'll wire Greenaway to - night , ” said the doctor , promptly .
患病的 金属丝 格林纳威 到 - 夜晚 , ” 说 这 医生 , 及时 .

“我今晚就给格林纳威发电报，”医生立即说道。

“ [kænt] [aɪ'dentɪfaɪ] [hɜː(r); hə(r)] [naʊ] , [hɜː(r); hə(r)] [feɪs] [ɪz] [ə; eɪ] [saɪt] , ” [sed] [ðə; ði] ['wɔːdn] [ə'gen] .
“ Can't identify her now , her face is a sight , ” said the warden again .
” 不能 确认 她 现在 , 她 脸 是 一个 视线 , ” 说 这 典狱长 再次 .

“现在认不出她了，她的脸真是惨不忍睹，”狱长再次说道。

“ [ðæt] ['æsɪd] [et; eɪt] [klɪə(r)] [θruː] [tuː; tə] [ðə; ði] [bəʊn] ; [ʃiː; ʃi] [mʌst; məst] [hæv; həv] [biːn] ['delјuːdʒd] [wɪð]
“ That acid ate clear through to the bone ; she must have been deluged with
[ˌaɪ 'tiː] . ”
it . ”
它 . ”

“那种酸液腐蚀到了骨头；她一定是被酸液彻底淹没了。”

“ [ˌnevəðə'les] , [ai] [ʃæl; ʃəl] [send] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] , ” [sed] [ðə; ði] [fɪ'zɪʃ(ə)n] ['sləʊli] ,
“ Nevertheless , I shall send for him , ” said the physician slowly ,
” 尽管如此 , 我 将 发送 为了 他 , ” 说 这 医生 缓慢地 ,

“不过，我还是会派人去请他来，”医生缓缓说道。

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ]['veri] [fjuː] ['mɪnɪts] [hiː; hi][hæd; həd][sent][ðə; ði] ['mesɪdʒ] .

and	in	a	very	few	minutes	he	had	sent	the	message	.
和	在	一个	非常	很少	分钟	他	有	发送	这	信息	.

短短几分钟后，他就把信息发出去了。

['ɑːftə(r)][hiː; hi][hæd; həd][left][ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [ðə; ði] ['wɔːdn] [rɪ'siːvd] [ə; eɪ] [kəˌmjuːnɪ'keɪʃ(ə)n] .

After	he	had	left	the	building	the	warden	received	a	communication	.
后	他	有	左边	这	建筑	这	典狱长	已收到	一个	沟通	.

他离开大楼后，典狱长收到了一条消息。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][frɒm; frəm][ðə; ði] [tʃiːf] [ɒv; əv] [pə'liːs] , ['gɪvɪŋ] [sʌm; səm] ['fɜːðə(r)] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [ə'baʊt]

It	was	from	the	Chief	of	Police	,	giving	some	further	information	about
它	曾是	从	这	首席	的	警察	,	给予	一些	更远	信息	关于

[ðə; ði] ['wʊmən] .

the	woman	.
这	女士	.

这是警察局长发来的消息，提供了关于这名女子的更多信息。

“ [hem] ! [lʊks] [æz; əz] [ɪf] [ʃiː; ʃi][dɪd][hæv; həv] [frendz] ['ɑːftə(r)][ɔːl] , ” [hiː; hi] [graul] ['krɒsli] , [ðen]

“	Hem	!	Looks	as	if	she	did	have	friends	after	all	,	”	he	growled	crossly	,	then
“	下摆	!	看起来	作为	如果	她	做过	有	朋友们	后	全部	,	”	他	咆哮	生气	,	然后

[hiː; hi] ,

he	,
他	,

“哼！看来她终究还是有朋友的，”他恼火地低吼道，然后他，

[tuː] , [rəʊt] [ə; eɪ] ['mesɪdʒ] [ænd; ənd][hæd; həd][ˌaɪ 'tiː]['waɪəd][tuː; tə][ðə; ði] ['sɪti] .

too	,	wrote	a	message	and	had	it	wired	to	the	city	.
也	,	写道	一个	信息	和	有	它	有线	到	这	城市	.

他也写了条信息，并通过电报送到了市里。

[æt; ət][ten] [ə'klɑːk] [ðə; ði][nekst] ['mɔːnɪŋ] [tuː] [mɔː(r)] ['deθs] [hæd; həd] [biːn] [rɪ'pɔːtɪd] , [ænd; ənd][æz; əz]

At	ten	o'clock	the	next	morning	two	more	deaths	had	been	reported	,	and	as
在	十	点钟	这	下一个	早晨	二	更多的	死亡人数	有	到过	据报道	,	和	作为

['sʌmtaɪmz] ['hæpən] ,

sometimes	happen	,
有时	发生	,

第二天上午十点，又报告了两起死亡事件，而且这种情况有时会发生。

[ə; eɪ]['blʌndə(r)] [rɪ'zʌltɪd] .

a	blunder	resulted	.
一个	错误	结果	.

结果酿成了一场灾难。

[æt; ət][ɪ'levə(r)n] [ə'klɑːk] [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)] [tuː] [paɪn] ['kɔːfɪnz] ['laɪɪŋ] [aʊt] [ɒn][ðə; ði] ['veri] [edʒ] [ɒv; əv][ðə; ði]

At	eleven	o'clock	there	were	two	pine	coffins	lying	out	on	the	very	edge	of	the
在	十一	点钟	那里	是	二	松树	棺材	说谎	出去	在	这	非常	边缘	的	这

['ʌpə(r)] [dɒk] ,

upper	dock	,
上	码头	,

十一点钟的时候，上层码头的边缘摆放着两口松木棺材。

[bəuθ] ['beərɪŋ] [tægz][ænd; ənd]['stens(ə)ld] ['nʌmbəz] .

both	bearing	tags	and	stenciled	numbers	.
两个都	轴承	标签	和	镂空	数字	.

两者都带有标签和喷涂编号。

[æt; ət] [ðæt] ['aʊə(r)]['mɛəriən] ['mɑːləʊ] [wɒz; wəz] ['stændɪŋ] [wɪð] [ðə; ði] [ˌsuːpərɪn'tendənt] [ɒv; əv] ['nɜːsɪz] ,

At	that	hour	Marion	Marlowe	was	standing	with	the	Superintendent	of	Nurses	,
在	那	小时	玛丽昂	马洛	曾是	常设	和	这	校长	的	护士	,

当时，玛丽昂·马洛正和护士长站在一起。

['lɪsənɪŋ] [tuː; tə][sʌm; səm] [ɪn'strʌkʃənz] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['praɪvət] ['neɪtʃə(r)] .

listening	to	some	instructions	of	a	private	nature	.
聆听	到	一些	指示	的	一个	私人的	自然	.

听取一些私人指示。

" [ai] [wʊd] [gəʊ][maɪ'self] [ɪf] [ai][hæd; həd] [taɪm] , " [ðə; ði] [ˌsuːpərɪn'tendənt] [wɒz; wəz] ['seɪɪŋ] ,

"	I	would	go	myself	if	I	had	time	,	"	the	superintendent	was	saying	,
"	我	会	去	我	如果	我	有	时间	,	"	这	校长	曾是	说	,

"如果我有时间，我会亲自去，"校长说道。

" [fɔː(r); fə(r)][ai] [wʊd] [laɪk] [tuː; tə] [siː] ['dɑːktər; draɪv] . ['mɪlə(r)][ænd; ənd] [tel] [hɪm] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ,

"	for	I	would	like	to	see	Dr	.	Miller	and	tell	him	about	it	,
"	为了	我	会	喜欢	到	看	博士	.	磨坊主	和	告诉	他	关于	它	,

"因为我想见见米勒医生，并告诉他这件事。"

[bʌt; bət][juː; jʊ][kæn; kən][biː; bi] [speəd] [ænd; ənd][ai] [kænt] , [mɪs] ['mɑːləʊ] ,

but	you	can	be	spared	and	I	can't	,	Miss	Marlowe	,
但	你	能	是	幸存	和	我	不能	,	错过	马洛	,

但是你可以幸免，而我不能，马洛小姐。

[ænd; ənd] [aɪl] [kən'sɪdə(r)][ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ]['feɪvə(r)] [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [duː; də][maɪ] ['erənd] . "

and	I'll	consider	it	a	favor	if	you	will	do	my	errand	.	"
和	患病的	考虑	它	一个	偏爱	如果	你	将要	做	我的	差事	.	"

如果你能帮我跑一趟，我会感激不尽的。

" [ai][ˌeɪ 'em]['əʊnli] [tuː] [glæd][tuː; tə][biː; bi][ɒv; əv] ['sɜːvɪs] [tuː; tə][juː; jʊ] , ['mædəm] , " [wɒz; wəz] ['mɛrɪənz]

"	I	am	only	too	glad	to	be	of	service	to	you	,	madam	,	"	was	Marion's
"	我	是	仅有的	也	高兴的	到	是	的	服务	到	你	,	女士	,	"	曾是	玛丽昂的

['ɑːnsə(r)] ,

answer	,
回答	,

"能为您效劳，夫人，我非常乐意。"玛丽昂回答道。

" [ænd; ənd][ai][ʃæl; ʃəl][ɪn'dʒɔɪ][ðə; ði][seɪl] [ʌp] [ðə; ði]['rɪvə(r)] , [tuː] ,

"	and	I	shall	enjoy	the	sail	up	the	river	,	too	,
"	和	我	将	享受	这	帆	向上	这	河	,	也	,

"我也很享受沿河航行的乐趣。"

[æz; əz][ai][hæv; həv]['nevə(r)] [biːn] ['fɑːðə(r)] [ðæn; ðən] ['blækˌwɛlz] ['aɪlənd] . "

as	I	have	never	been	farther	than	Blackwell's	Island	.	"
作为	我	有	绝不	到过	更远	比	布莱克威尔书店	岛	.	"

因为我从未去过比布莱克威尔岛更远的地方。

" [wel] , ['dɑːktər; draɪv] . ['mɪlə(r)][ɪz][æt; ət][ðə; ði][ˌhəʊmiə'pæθɪk; ˌhɒmiə'pæθɪk]['hɒspɪt(ə)l][ɒn] [wɔːrdz] ['aɪlənd] ,

"	Well	,	Dr	.	Miller	is	at	the	Homeopathic	Hospital	on	Ward's	Island	,
"	出色地	,	博士	.	磨坊主	是	在	这	顺势疗法	医院	在	病房	岛	,

" [wɒz; wəz][ðə; ði][rɪ'plaɪ] ,

"	was	the	reply	,
"	曾是	这	回复	,

"嗯，米勒医生在沃德岛的顺势疗法医院，"对方回答说。

" [ænd; ənd][juː; jʊ][hæv; həv]['əʊnli][tuː; tə] [tel] [hɪm] [ɪg'zæktli] [wɒt] [ai][hæv; həv][təʊld][juː; jʊ] .

"	and	you	have	only	to	tell	him	exactly	what	I	have	told	you	.
"	和	你	有	仅有的	到	告诉	他	确切地	什么	我	有	讲述	你	.

"你只需要把我告诉你的话原原本本告诉他。"

" ['mɛərɪən] ['mɑːləʊ] [tɜːnd] [ə'weɪ] [wɪð] [ə; eɪ] [rɪ'spektfl] [baʊ; bəʊ] ,

"	Marion	Marlowe	turned	away	with	a	respectful	bow	,
"	玛丽昂	马洛	转向	离开	和	一个	尊重	弓	,

"玛丽昂·马洛恭敬地鞠了一躬，转身离开。"

[ðen] ['sʌmθɪŋ] [ə'kɜ:d] [tu:; tə][hɜ:(r); hə(r)][ænd; ənd][ʃi:; ʃi] [lʊkt] [bæk] ['æŋkʃəsli] .

then	something	occurred	to	her	and	she	looked	back	anxiously	.
然后	某物	发生	到	她	和	她	看起来	后退	焦虑地	.

这时她突然想到了什么，焦急地回头看了一眼。

“ [əʊ] , [baɪ][ðə; ði] [weɪ] , [wɪl] [ðeə(r)][bi:; bi][ə; eɪ][bəʊt] [ðɪs] ['mɔ:nɪŋ] , ['mædəm] ?

“	Oh	,	by	the	way	,	will	there	be	a	boat	this	morning	,	madam	?
”	哦	,	经过	这	方式	,	将要	那里	是	一个	船	这	早晨	,	女士	?

“哦，对了，夫人，今天早上会有船吗？”

” [ðə; ði] [ˌsu:pərɪn'tendənt] [θɔ:t] [ə; eɪ]['məʊmənt] — [ʃi:; ʃi][hæd; həd]['ɔ:lməʊst] [fə'gɒtn] [ðæt] .

”	The	superintendent	thought	a	moment	—	she	had	almost	forgotten	that	.
”	这	校长	想法	一个	片刻	—	她	有	几乎	被遗忘的	那	.

“校长想了想——她差点忘了这件事。”

“ [ju:; jʊ] [wɪl] [hæv; həv][tu:; tə][gəʊ][ʌp][ɒn][ðə; ði] - [ded] [bəʊt] , - [ðə; ði] [fɪ'deləti] , ” [ʃi:; ʃi] [sed] , [dɪ'saɪdɪdli]

“	You	will	have	to	go	up	on	the	'	dead	boat	,	'	the	Fidelity	,	”	she	said	,	decidedly
“	你	将要	有	到	去	向上	在	这	-	死的	船	,	-	这	富达	,	”	她	说	,	绝对地

.

:

.

“你必须登上那艘‘死船’，也就是‘忠诚号’，”她斩钉截铁地说。

“ [tel] [ðə; ði] ['kæptɪn] [aɪ] [sent] [ju:; jʊ][ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [bi:; bi][ɔ:l] [raɪt] .

“	Tell	the	captain	I	sent	you	and	it	will	be	all	right	.
”	告诉	这	队长	我	发送	你	和	它	将要	是	全部	正确的	.

“告诉船长是我派你来的，一切都会没事的。”

[ðæt] [ɪz] [dju:] [æt; ət][hɑ:f] - [pɑ:st][ɪ'lev(ə)n] .

That	is	due	at	half	-	past	eleven	.
那	是	到期的	在	一半	-	过去的	十一	.

截止日期是十一点半。

[ju:; jʊ][doʊnt][maɪnd] , [du:; də][ju:; jʊ] , [mɪs] ['mɑ:ləʊ] ?

You	don't	mind	,	do	you	,	Miss	Marlowe	?
你	不	头脑	,	做	你	,	错过	马洛	?

马洛小姐，您不介意吧?

” ['mɛəriən][dɪd][nɒt]['i:v(ə)n] ['ʃɪvə(r)] [æt; ət] [ðɪs] ['gɑ:stli] [sə'dʒestʃən] .

”	Marion	did	not	even	shiver	at	this	ghastly	suggestion	.
”	玛丽昂	做过	不是	甚至	颤抖	在	这	阴森	建议	.

“玛丽昂对这个可怕的提议甚至连一丝颤抖都没有。”

[ʃi:; ʃi][wɒz; wəz][fɑ:st] ['grəʊɪŋ] [əˈklaimit] [tu:; tə] [ðiːz] ['deɪli] ['hɔrə] .

She	was	fast	growing	acclimated	to	these	daily	horrors	.
她	曾是	快速地	生长	适应	到	这些	日常的	恐怖	.

她很快就习惯了这些每天发生的恐怖事件。

“ [aɪ] [ges] [ˌaɪ 'ti:][woʊnt] [hɜ:t] [ˌem 'i:] , ” [ʃi:; ʃi] [sed] [wɪð] [ə; eɪ] [smaɪl] .

“	I	guess	it	won't	hurt	me	,	”	she	said	with	a	smile	.
“	我	猜测	它	惯于	伤害	我	,	”	她	说	和	一个	微笑	.

“我想应该不会伤害到我，”她笑着说。

“ [aɪ][kæn; kən] [steɪ] [ɒn] [dek] , [weə(r)] [aɪ] [wɪl] [nɒt] [si:] [ðə; ði] ['kɔ:fɪnz] .

“	I	can	stay	on	deck	,	where	I	will	not	see	the	coffins	.
“	我	能	停留	在	甲板	,	在哪里	我	将要	不是	看	这	棺材	.

“我可以待在甲板上，在那里我就看不到棺材了。”

” [wen] [ðə; ði] [fɪ'deləti] [stɒpt] , ['mɛəriən] ['hʌrid] [ə'bɔ:d] .

”	When	the	Fidelity	stopped	,	Marion	hurried	aboard	.
”	什么时候	这	富达	停止	,	玛丽昂	慌忙	船上	.

“当‘忠诚号’停下时，玛丽昂赶紧上了船。”

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] [siːn] [ðə; ði] [tuː] [paɪn]['bɒksɪz][ænd; ənd] [wɪʃt] [tuː; tə][ə'vɔɪd][ðem; ðəm] .

She	had	seen	the	two	pine	boxes	and	wished	to	avoid	them	.
她	有	已见	这	二	松树	盒子	和	希望	到	避免	他们	.

她看到了那两个松木棺材，很想避开它们。

“ [brɪŋ] [ɒn] [ðəʊz] ['saɪlənt] ['pæsndʒər] ！ ” [bɔːl] [ðə; ði] ['kæptɪn] , ['dʒəʊviəli] ,

“	Bring	on	those	silent	passengers	!	”	bawled	the	captain	,	jovially	,
“	带来	在	那些	沉默的	乘客	！	”	嚎啕大哭	这	队长	,	兴高采烈地	,

“让那些沉默的乘客们上车吧！”船长兴高采烈地喊道。

[ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði] ['kɔːfɪnz] [wɜː(r); wə(r)] [tɒst] [ə'bɔːd] ['mɛəriən] [geɪzd] [aʊt]['əʊvə(r)][ðə; ði]['wɔːtə(r)] .

and	as	the	coffins	were	tossed	aboard	Marion	gazed	out	over	the	water	.
和	作为	这	棺材	是	抛掷	船上	玛丽昂	凝视	出去	超过	这	水	.

当棺材被扔上船时，玛丽昂凝视着水面。

“ [huːv] [wiː; wi][gɒt] [ðɪs] [taɪm] ? ” [ɑːskt] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [kən'vɪkt] ['seɪləz] ['ɑːftə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd]

“	Who've	we	got	this	time	?	”	asked	one	of	the	convict	sailors	after	they	had
“	谁有	我们	得到	这	时间	?	”	问	一	的	这	定罪	水手们	后	他们	有

['stɑːtɪd] .

started	.
开始	.

“这次又是谁？”其中一个囚犯水手在出发后问道。

“ [wɪv] [ɔːl] [gɒt][tuː; tə] [meɪk] [ðɪs] [trɪp][sʌm; səm] [deɪ] , [bɔɪz] ,

“	We've	all	got	to	make	this	trip	some	day	,	boys	,
“	我们已经	全部	得到	到	制作	这	旅行	一些	天	,	男孩们	,

“伙计们，我们总有一天都要去旅行的。”

[ænd; ənd][aɪm] - [tuː; tə] [nəʊ] [wɒt] [kaɪnd][ɒv; əv] - [wiːl; wil][biː; bi] ['kiːpɪn] - [ʌp] ['jɛndər] !

and	I'm	cur'us	to	know	what	kind	of	comp'ny	we'll	be	keepin	'	up	yender	!
和	我是	-	到	知道	什么	种类	的	-	出色地	是	保持	-	向上	延德尔	！

我很想知道我们接下来要和什么样的公司合作！

” [hiː; hi] [meɪd] [ə; eɪ] ['məʊʃn] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [hed] [ʌp][ðə; ði]['rɪvə(r)][æz; əz][hiː; hi] [spəʊk] ,

”	He	made	a	motion	of	his	head	up	the	river	as	he	spoke	,
”	他	制成	一个	运动	的	他的	头	向上	这	河	作为	他	辐	,

“他说话时朝河面做了个点头的动作，

[ænd; ənd]['mɛəriən] [saɪd] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [θɔːt] [ɒv; əv] [ðiːz] [strɒŋ] [men] ['lʊkɪŋ] ['fɔːwəd] [tuː; tə] ['laɪɪŋ]

and	Marion	sighed	as	she	thought	of	these	strong	men	looking	forward	to	lying
和	玛丽昂	叹了口气	作为	她	想法	的	这些	强的	男人	寻找	向前	到	说谎

[ɪn][ðə; ði]['pɔːpə(r)] ['greɪvjɑːd] .

in	the	pauper	graveyard	.
在	这	穷光蛋	墓地	.

玛丽昂想到这些强壮的男人们盼望着躺在贫民墓地里，不禁叹了口气。

“ ['nʌmbə(r)][wʌn] , - [ɪz] ['seərə]['dʒɛŋks] , ” [riːd] [ə'nʌðə(r)] [kən'vɪkt] , “ [ænd; ənd][wʌn] , - [ɪz]['mɪsɪz] .

“	Number	1	,	197	is	Sarah	Jenks	,	”	read	another	convict	,	“	and	1	,	198	is	Mrs	.
“	数字	1	,	-	是	莎拉	詹克斯	,	”	读	其他	定罪	,	“	和	1	,	-	是	太太	.

['meəri] [reɪ] ,

Mary	Ray	,
玛丽	射线	,

“1号197是莎拉·詹克斯，”另一名囚犯念道，“1号198是玛丽·雷夫人，

[bəuθ] [ɪn] [ruːt] ['vaɪə][ðə; ði] [fɪ'deləti] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['trentʃɪz] [ʌp] ['jɒndə(r)] !

both	en	route	via	the	Fidelity	for	the	trenches	up	yonder	!
两个都	英文	路线	通过	这	富达	为了	这	战壕	向上	远处	！

两人都乘坐富达号前往远方的战壕！

” [æz; əz][ðə; ði] [kən'vɪkt] [stɒpt] ['spiːkɪŋ] [hiː; hi] [tɜːnd] [ə'raʊnd] ['kwɪkli] ,

”	As	the	convict	stopped	speaking	he	turned	around	quickly	,
”	作为	这	定罪	停止	请讲	他	转向	大约	迅速地	,

“罪犯停止说话后，迅速转过身去，

[fɔː(r); fə(r)] ['evri] [mæn][ɒn][ðə; ði]['ləʊə(r)] [dek] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] ['steərɪŋ] [æt; ət] ['sʌmθɪŋ] .

for	every	man	on	the	lower	deck	seemed	to	be	staring	at	something	.
为了	每一个	男人	在	这	降低	甲板	似乎	到	是	凝视	在	某物	.

下层甲板上的每个人似乎都在盯着什么看。

[raɪt] [bɪ'haɪnd][hɪm] [stʊd] ['mɛəriən] ['mɑːləʊ] , [hɜː(r); hə(r)] [tʃiːks] [æz; əz] [waɪt] [æz; əz] [deθ] ,

Right	behind	him	stood	Marion	Marlowe	,	her	cheeks	as	white	as	death	,
正确的	在后面	他	站立	玛丽昂	马洛	,	她	脸颊	作为	白色的	作为	死亡	,

玛丽昂·马洛就站在他身后，脸色惨白如纸。

[waɪl] [hɜː(r); hə(r)] ['bjuːtɪf(ə)l] [aɪz] [siːmd] [gleɪzd] [wɪð] ['hɒrə(r)] .

while	her	beautiful	eyes	seemed	glazed	with	horror	.
尽管	她	美丽的	眼睛	似乎	釉面	和	恐怖	.

而她那双美丽的眼睛却似乎充满了恐惧。

“ [kwɪk] !

“	Quick	!
”	快的	!

“快的！

[let] [ˌem 'iː] [siː] [ðæt] [tæg] !

Let	me	see	that	tag	!
让	我	看	那	标签	!

让我看看那个标签！

” [ʃiː; ʃi] ['wɪspəd] ['ʃɑːpli] .

”	she	whispered	sharply	.
”	她	低声说道	尖锐地	.

她厉声低语道。

“ [əʊ] , [ai][ˌeɪ 'em]['ɔːlməʊst][ʃʊə(r)][juː; jʊ][mʌst; məst][biː; bi] [mɪ'steɪkən] !

“	Oh	,	I	am	almost	sure	you	must	be	mistaken	!
”	哦	,	我	是	几乎	当然	你	必须	是	错误	!

“哦，我几乎可以肯定你一定是弄错了！”

” [ɪn] [les] [ðæn; ðən][ə; eɪ] ['sekənd] [ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [gɑːd] [bɪ'saɪd] [hɜː(r); hə(r)] , [bʌt; bət][hɪz; ɪz]

”	In	less	than	a	second	there	was	a	guard	beside	her	,	but	his
”	在	较少的	比	一个	第二	那里	曾是	一个	警卫	旁	她	,	但	他的

['prez(ə)ns] [wɒz; wəz][ʌn'nesəsəri; ʌn'nesɪsəri] ,

presence	was	unnecessary	,
在场	曾是	不必要	,

不到一秒钟，她身边就出现了一名警卫，但他的出现完全没有必要。

[fɔː(r); fə(r)] [nɒt] [wʌn] [ɒv; əv][ðə; ði] [kən'vɪkts] [wʊd] [hæv; həv] [hɑːrmd] [hɜː(r); hə(r)] .

for	not	one	of	the	convicts	would	have	harmed	her	.
为了	不是	一	的	这	罪犯	会	有	受到伤害	她	.

因为没有一个罪犯会伤害她。

“ [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['meəri] [reɪ] , [ɔːl] [raɪt] , ” [sed] [ðə; ði] [gɑːd] , ['ʃəʊɪŋ] [hɜː(r); hə(r)][ðə; ði][tæg] .

“	It	is	Mary	Ray	,	all	right	,	”	said	the	guard	,	showing	her	the	tag	.
”	它	是	玛丽	射线	,	全部	正确的	,	”	说	这	警卫	,	显示	她	这	标签	.

“没错，就是玛丽·雷，”警卫说着，把标签给她看。

“ [duː; də][juː; jʊ] [nəʊ] [hɜː(r); hə(r)] , [mɪs] ?

“	Do	you	know	her	,	miss	?
”	做	你	知道	她	,	错过	?

“小姐，你认识她吗？”

[hæz; həz] ['sʌmbədi] ['blʌndə] ? ”

Has	somebody	blundered	?	”
有	某人	犯错	?	”

是不是有人犯了错误?

“ ['sʌmbədi] [hæz; həz] ['blʌndə] , ['terəbli] ! ” [sed] ['mɛəriən] , [mɔ:(r)] ['kɑ:mli] .

“	**Somebody**	**has**	**blundered**	**,**	**terribly**	**!**	**”**	**said**	**Marion**	**,**	**more**	**calmly**	**.**
”	某人	有	犯错	,	可怕	!	”	说	玛丽昂	,	更多的	平静地	.

“有人犯了个大错！”玛丽昂语气平静了一些说道。

“ [ðæt] ['kɒfɪn] [mʌst; məst] [nɒt] [bi:; bi] ['teɪkən] [tu:; tə] [hɑ:rts] ['aɪlənd] , [men] .

“	**That**	**coffin**	**must**	**not**	**be**	**taken**	**to**	**Hart's**	**Island**	**,**	**men**	**.**
”	那	棺材	必须	不是	是	已采取	到	哈特的	岛	,	男人	.

“伙计们，那口棺材绝对不能运到哈特岛。”

[waɪ] , [ai] [nəʊ] [-]

Why	**,**	**I**	**know**	**[**	**25**	**]**
为什么	,	我	知道	[	-	]

为什么，我知道[25]

[hɜ:(r); hə(r)] ['hʌzbənd] , [ænd; ənd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] [wʊd] [kɪl] [hɪm] ! ”

her	**husband**	**,**	**and**	**such**	**a**	**thing**	**would**	**kill**	**him**	**!**	**”**
她	丈夫	,	和	这样的	一个	事物	会	杀	他	!	”

她的丈夫，这种事会要了他的命！

“ [ɪts] [ə; eɪ] ['wʌndə(r)] [ʃi:z] [weə(r)] [ʃi:; ʃi] [ɪz] [ɪf] [hi:; hi] [θɔ:t] [səʊ] [mʌtʃ] [ɒv; əv] [hɜ:(r); hə(r)] ,

“	**It's**	**a**	**wonder**	**she's**	**where**	**she**	**is**	**if**	**he**	**thought**	**so**	**much**	**of**	**her**	**,**
”	它是	一个	想知道	她是	在哪里	她	是	如果	他	想法	所以	很多	的	她	,

“如果他那么看重她，她能走到今天这一步真是个奇迹。”

” ['mʌtə] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kən'vɪkts] .

”	**muttered**	**one**	**of**	**the**	**convicts**	**.**
”	低声说道	一	的	这	罪犯	.

“其中一个囚犯低声说道。”

“ [ju:; jʊ] [doʊnt] [ˌʌndə'stænd] , ” [sed] ['mɛəriən] , ['sædli] .

“	**You**	**don't**	**understand**	**,**	**”**	**said**	**Marion**	**,**	**sadly**	**.**
”	你	不	理解	,	”	说	玛丽昂	,	令人遗憾的是	.

“你不明白，”玛丽昂悲伤地说。

“ [ˌaɪ 'ti:] [ɪz] [dʒʌst] [æz; əz] [ðə; ði] [gɑ:d] [sed] — ['sʌmbədi] [hæz; həz] ['blʌndə] .

“	**It**	**is**	**just**	**as**	**the**	**guard**	**said**	**—**	**somebody**	**has**	**blundered**	**.**
”	它	是	只是	作为	这	警卫	说	—	某人	有	犯错	.

正如警卫所说——有人犯了错误。

” [ðə; ði] ['kæptɪn] [wɒz; wəz] [kən'sʌltɪd] , [bʌt; bət] [hi:; hi] [wɒz; wəz] [æn; ən] ['ɒbstɪnət] [mæn] .

”	**The**	**captain**	**was**	**consulted**	**,**	**but**	**he**	**was**	**an**	**obstinate**	**man**	**.**
”	这	队长	曾是	咨询	,	但	他	曾是	一个	顽固	男人	.

“我们咨询了船长的意见，但他是个固执的人。”

“ [kænt] [du:; də] [ˌaɪ 'ti:] , [nɜ:s] !

“	**Can't**	**do**	**it**	**,**	**nurse**	**!**
”	不能	做	它	,	护士	!

“我做不到，护士！”

[aɪv] [gɒt] ['ɔ:dərs] [ænd; ənd] [ai] [hæv; həv] [tu:; tə] [ə'beɪ] [ðem; ðəm] !

I've	**got**	**orders**	**and**	**I**	**have**	**to**	**obey**	**them**	**!**
我已经	得到	订单	和	我	有	到	服从	他们	!

我接到命令，必须服从！

[ɪts] ['gʌvənmənt] [bɪz] .

It's	**government**	**biz**	**.**
它是	政府	商业	.

这是政府事务。

[ju:; jʊ] [kænt] ['mʌŋki] [wɪð] [ðə; ði] ['gʌvənmənt] . ”

You	**can't**	**monkey**	**with**	**the**	**government**	**.**	**”**
你	不能	猴	和	这	政府	.	”

你不能跟政府胡闹。

“ [ˌaɪ ˈtiː][ʃæl; ʃəl]['nevə(r)][biː; bi] ['berid] [ɪn] ['pɑːtərz] [fiːld] , ” [sed] ['mɛəriən] , ['pɔɪntɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['kɒfɪn] ,

“	It	shall	never	be	buried	in	Potter's	Field	,	”	said	Marion	,	pointing	to	the	coffin	,
”	它	将	绝不	是	埋葬	在	陶工的	场地	,	”	说	玛丽昂	,	指向	到	这	棺材	,

“它绝不会被埋葬在公墓里，”玛丽昂指着棺材说。

“ [fɔː(r); fə(r)][ai] [wɪl] [nɒt] [liːv] [ðə; ði] [bəʊt] [ʌn'tɪl] [ai][hæv; həv][jɔː(r); jə(r)] ['prɒmɪs] , ['kæptɪn] !

“	for	I	will	not	leave	the	boat	until	I	have	your	promise	,	captain	!
”	为了	我	将要	不是	离开	这	船	直到	我	有	你的	承诺	,	队长	!

“船长，除非你答应我，否则我是不会离开这艘船的！”

[juː; jʊ][mʌst; məst][nɒt] [rɪ'fjuːz] [ˌem 'iː] !

You	must	not	refuse	me	!
你	必须	不是	拒绝	我	!

你不能拒绝我！

[ðə; ði] [θɪŋ] [wʊd] [biː; bi] [tuː] ['ɔːf(ə)l] ! ”

The	thing	would	be	too	awful	!	”
这	事物	会	是	也	可怕	!	”

那事情太糟糕了！

“ [aɪl] [pʊt] [bæk] , [ðen] , ” [sed] [ðə; ði] ['kæptɪn] , ['ɑːftə(r)][ə; eɪ] ['moʊmənts] [θɔːt] .

“	I'll	put	back	,	then	,	”	said	the	captain	,	after	a	moment's	thought	.
”	患病的	放	后退	,	然后	,	”	说	这	队长	,	后	一个	瞬间	想法	.

“那我就把它放回去，”船长想了想说道。

“ [ˌaɪ ˈtiː][woʊnt] [teɪk] [ə; eɪ][hɑːf]['aʊə(r)] , [ænd; ənd][ai] [ges] [ˌaɪ ˈtiː][woʊnt]['mætə(r)] .

“	It	won't	take	a	half	hour	,	and	I	guess	it	won't	matter	.
”	它	惯于	拿	一个	一半	小时	,	和	我	猜测	它	惯于	事情	.

“不会花半个小时，我想这也没什么关系。”

” [æz; əz] [ðeɪ] [nɪə] [ðə; ði] [dɒk] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [siː] [ə; eɪ] [gruːp] [ɒv; əv] ['piːp(ə)l] ['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)]

”	As	they	neared	the	dock	they	could	see	a	group	of	people	waiting	for
”	作为	他们	接近	这	码头	他们	可以	看	一个	团体	的	人们	等待	为了

[ðem; ðəm] ,

them	,
他们	,

“当他们靠近码头时，可以看到一群人正在等他们。”

[ə'mʌŋ] [ðem; ðəm][wɒz; wəz]['dɑːktər; draɪv] . [brʊk] , ['weɪvɪŋ] [ænd; ənd] ['ʃaʊtɪŋ] ['fræntɪkli] .

among	them	was	Dr	.	Brookes	,	waving	and	shouting	frantically	.
之中	他们	曾是	博士	.	布鲁克斯	,	挥手	和	喊叫	疯狂地	.

其中就包括布鲁克斯博士，他疯狂地挥舞着手臂，大声喊叫。

“ [juː; jʊ] [siː] [ðeɪ] [wɒnt] [ˌjuː 'es][tuː; tə] [kʌm] [bæk] ! ” [kraɪd] ['mɛəriən] , [traɪ'ʌmfəntli] .

“	You	see	they	want	us	to	come	back	!	”	cried	Marion	,	triumphantly	.
”	你	看	他们	想	我们	到	来	后退	!	”	哭	玛丽昂	,	凯旋而归	.

“你看，他们想让我们回来！”玛丽昂得意地喊道。

“ [ai][təʊld][juː; jʊ][ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ə; eɪ]['blʌndə(r)] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [hæv; həv] [dɪ'skʌvəd] [ˌaɪ 'tiː] !

“	I	told	you	it	was	a	blunder	,	and	they	have	discovered	it	!
”	我	讲述	你	它	曾是	一个	错误	,	和	他们	有	发现	它	!

“我早就告诉过你这是个错误，他们已经发现了！”

” [ðen] [ðə; ði] [breɪv] , ['bjuːtɪf(ə)l] [gɜːl] [tɜːnd] ['sʌd(ə)nli] ['peɪlə(r)][ðæn; ðən]['evə(r)] [bɪ'fɔː(r)] , [fɔː(r); fə(r)]

”	Then	the	brave	,	beautiful	girl	turned	suddenly	paler	than	ever	before	,	for
”	然后	这	勇敢的	,	美丽的	女孩	转向	突然	肤色较浅	比	曾经	前	,	为了

[ðeə(r)] [ɒn][ðə; ði] [dɒk] ,

there	on	the	dock	,
那里	在	这	码头	,

“然后，这位勇敢美丽的女孩突然脸色比以往任何时候都更加苍白，因为在码头上，

[wɪð] [hɪz; ɪz] [hed] [bent] [ɪn] [griːf] , [stʊd] [hɜː(r); hə(r)] [frend] , ['ɑːtʃi] [reɪ] , [ðɪs] [ded] ['wʊmənz]

with	his	head	bent	in	grief	,	stood	her	friend	,	Archie	Ray	,	this	dead	woman's
和	他的	头	弯曲	在	悲伤	,	站立	她	朋友	,	阿奇	射线	,	这	死的	女性的

['hʌzbənd] .

husband	.
丈夫	.

她的朋友，也就是这位死者的丈夫阿奇·雷，低着头，悲痛欲绝地站在那里。

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ] .

CHAPTER	XIII	.
章	十三	.

第十三章

[ðə; ði] [end] [ɒv; əv][ðə; ði] ['trædʒədi] .

THE	END	OF	THE	TRAGEDY	.
这	结尾	的	这	悲剧	.

悲剧结束了。

['mɛəriən][hæd; həd] [kept] [hɜː(r); hə(r)] ['prɒmɪs] [tuː; tə] [wɒtʃ] [fɔː(r); fə(r)]['mɪstə(r)] . [reɪz] ['retʃɪd] [jʌŋ]

Marion	had	kept	her	promise	to	watch	for	Mr	.	Ray's	wretched	young
玛丽昂	有	保留	她	承诺	到	手表	为了	先生	.	雷的	可怜	年轻的

[waɪf] ,

wife	,
妻子	,

玛丽昂信守承诺，一直留意着雷先生那可怜的年轻妻子。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][hɜː(r); hə(r)] [grɪm] [dɪˌtɜːmɪ'neɪʃ(ə)n] [ə'ləʊn] [ðæt] [sɪ'kjʊəd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]

and	it	was	her	grim	determination	alone	that	secured	for	the
和	它	曾是	她	严峻	决心	独自的	那	安全	为了	这

[pɔː(r); pʊə(r)] ['kriːtʃə(r)] [ə; eɪ] ['krɪstʃən] ['beriəl] .

poor	creature	a	Christian	burial	.
贫穷的	生物	一个	基督教	葬礼	.

正是她坚定的决心，才确保了这个可怜的人得到基督教葬礼。

['nevə(r)][tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] ['daɪɪŋ] [deɪ] [wʊd] [ðə; ði] [breɪv] [gɜːl] [fə'get] [ðə; ði] [siːn] [ɒn] [ðæt] ['lɪt(ə)l] [dɒk]

Never	to	her	dying	day	would	the	brave	girl	forget	the	scene	on	that	little	dock
绝不	到	她	垂死	天	会	这	勇敢的	女孩	忘记	这	场景	在	那	小的	码头

[wen] [ðə; ði] “ [ded] [bəʊt] ” [druː] [əˌlɒŋ'saɪd] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] ['dredf(ə)l] ['kɑːgəʊ] .

when	the	“	dead	boat	”	drew	alongside	with	her	dreadful	cargo	.
什么时候	这	“	死的	船	”	画	旁边	和	她	可怕	货物	.

直到生命的尽头，这位勇敢的女孩都不会忘记在那个小码头上，“死船”载着可怕的货物靠岸的情景。

“ ['dʒentli] , [men] !

“	Gently	,	men	!
“	轻轻地	,	男人	!

“轻点，男人们！”

” [ʃiː; ʃi] [kraɪd] [æz; əz][ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ɒv; əv] [kən'vɪkts] ['lɪftɪd] [ðə; ði][paɪn] ['kɒfɪn] .

”	she	cried	as	a	couple	of	convicts	lifted	the	pine	coffin	.
”	她	哭	作为	一个	夫妻	的	罪犯	抬起	这	松树	棺材	.

她哭着看着几个囚犯抬起松木棺材。

“ [rɪ'membə(r)] [ðæt] [ɔːl][ɑː(r); ə(r)][nɒt][səʊ] [ə'kʌstəmd] [tuː; tə] [ðiːz] [saɪts] [æz; əz][wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] ,

“	Remember	that	all	are	not	so	accustomed	to	these	sights	as	we	are	,
“	记住	那	全部	是	不是	所以	习惯	到	这些	景点	作为	我们	是	,

“请记住，并非所有人都像我们一样对这些景象习以为常。”

[ænd; ənd] [ðɪs] [pɔː(r); pʊə(r)] ['kriːtʃə(r)] [wɒz; wəz][wʌns][ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] ['wʊmən] !

and	this	poor	creature	was	once	a	beautiful	woman	!
和	这	贫穷的	生物	曾是	一次	一个	美丽的	女士	!

这个可怜的家伙曾经是一位美丽的女子！

" [ðə; ði] [men] [hɜːd] [hɜː(r); hə(r)] ['saɪləntli] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [əu'bei] [hɜː(r); hə(r)] [kə'mændz] .

"	The	men	heard	her	silently	,	but	they	obeyed	her	commands	.
"	这	男人	听到	她	默默	,	但	他们	服从	她	命令	.

男人们默默地听着她的话，但都服从了她的命令。

[ðə; ði][bɒks][wɒz; wəz] [dɪ'pɒzɪtɪd] ['dʒentli] ,

The	box	was	deposited	gently	,
这	盒子	曾是	已存	轻轻地	,

盒子被轻轻地放下。

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [fɪ'deləti] [stiːmd] [ə'weɪ] [ə'gen] [æt; ət][æn; ən]['ɔːdə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] .

and	then	the	Fidelity	steamed	away	again	at	an	order	from	the	official	.
和	然后	这	富达	蒸	离开	再次	在	一个	命令	从	这	官方的	.

然后，在官员的命令下，“忠诚号”再次扬帆起航。

['mɛriənz] [glɑːns] [swept] ['heɪstɪli]['əʊvə(r)][ðə; ði] [gruːp] [ɒn][ðə; ði] [dɒk] .

Marion's	glance	swept	hastily	over	the	group	on	the	dock	.
玛丽昂的	瞥一眼	扫荡	草草	超过	这	团体	在	这	码头	.

玛丽昂的目光迅速扫过码头上的那群人。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]['məʊstli] [ə'tætʃɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mɒnstrəs] ['prɪz(ə)n] ,

They	were	mostly	attaches	of	the	monstrous	prison	,
他们	是	大多	附件	的	这	滔天	监狱	,

他们大多是那座可怕监狱的爪牙，

[bʌt; bət][ðə; ði][nekst] ['ɪnstənt] [hɜː(r); hə(r)] [geɪz] ['restɪd] [ə'pɒn] [tuː] ['mænli] [fɔːmz] ,

but	the	next	instant	her	gaze	rested	upon	two	manly	forms	,
但	这	下一个	立即的	她	目光	休息	之上	二	男子气概	表格	,

但下一刻，她的目光却落在了两个男性的身上。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['peɪθɒs] [ɒv; əv][ðə; ði] [siːn] [brɔːt] [tɪəz] [ðæt] ['blaɪndɪd][hɜː(r); hə(r)] ['vɪʒn] .

and	the	pathos	of	the	scene	brought	tears	that	blinded	her	vision	.
和	这	感伤	的	这	场景	带来	眼泪	那	失明	她	想象	.

眼前这悲怆的景象让她泪流满面，视线模糊。

['mɪstə(r)] . [reɪ] [wɒz; wəz] ['stændɪŋ] [laɪk] [wʌn] ['strɪkən] [baɪ][sʌm; səm] ['fɪəf(ə)l] [bləʊ] ,

Mr	.	Ray	was	standing	like	one	stricken	by	some	fearful	blow	,
先生	.	射线	曾是	常设	喜欢	一	受打击的	经过	一些	可怕	吹	,

雷先生站在那里，仿佛遭受了某种可怕的打击。

[hɪz; ɪz] [ɑːm] ['restɪŋ] ['hevɪli] [ɒn]['dɑːktə; draɪv] . ['brʊks] [brɔːd] ['ʃəʊldə(r)] .

his	arm	resting	heavily	on	Dr	.	Brooke's	broad	shoulder	.
他的	手臂	休息	重度	在	博士	.	布鲁克的	广阔	肩膀	.

他的手臂沉重地搭在布鲁克医生的宽阔肩膀上。

“ [beə(r)] [ʌp] ！ ” ['wɪspəd] [ðə; ði]['dɒktə(r)] .

“	Bear	up	!	”	whispered	the	doctor	.
"	熊	向上	！	”	低声说道	这	医生	.

“振作起来！”医生低声说道。

“ [juː; jʊ][hæv; həv] [seɪvd] [hɜː(r); hə(r)] , [reɪ] ！

“	You	have	saved	her	,	Ray	!
"	你	有	已保存	她	,	射线	！

“你救了她，雷！”

[ʃiː; ʃi][hæz; həz] [kʌm] [bæk] [tuː; tə][juː; jʊ][æt; ət][lɑːst] , [ænd; ənd][juː; jʊ][mʌst; məst] [fə'gɪv] [hɜː(r); hə(r)] — [ɪn]

She	has	come	back	to	you	at	last	,	and	you	must	forgive	her	—	in
她	有	来	后退	到	你	在	最后的	,	和	你	必须	原谅	她	—	在

[hɜː(r); hə(r)] ['kɒfɪn] . ”

her	coffin	.	”
她	棺材	.	”

她终于回到了你身边，你必须原谅她——即使她躺在棺材里。

" [pɔː(r); pʊə(r)][gɜːl] !

"	Poor	girl	!
"	贫穷的	女孩	!

"可怜的女孩！"

[pɔː(r); pʊə(r)]['meəri] !

Poor	Mary	!
贫穷的	玛丽	!

可怜的玛丽！

" ['mɪstə(r)] . [reɪz] [wɜːdz] [keɪm] ['brəʊkənli] .

"	Mr	.	Ray's	words	came	brokenly	.
"	先生	.	雷的	字	来了	破碎地	.

雷先生说话断断续续的。

[hiː; hi][hæd; həd] [fə'gɒtn] [ðə; ði] [greɪt] [rɒŋ] [ðæt] [ðɪs] ['wʊmən] [hæd; həd] [dʌn] [hɪm] .

He	had	forgotten	the	great	wrong	that	this	woman	had	done	him	.
他	有	被遗忘的	这	伟大的	错误的	那	这	女士	有	完毕	他	.

他已经忘记了这个女人对他犯下的巨大错误。

['dɑːktər; draɪv] . [brʊk] [hæd; həd][tuː; tə] [liːv] [hɪm][tuː; tə] [gɪv] [æn; ən]['ɔːdə(r)] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['kɒfɪn] ,

Dr	.	Brookes	had	to	leave	him	to	give	an	order	about	the	coffin	,
博士	.	布鲁克斯	有	到	离开	他	到	给	一个	命令	关于	这	棺材	,

布鲁克斯医生不得不离开他去吩咐有关棺材的事情。

[ænd; ənd][æt; ət] [ðæt] ['ɪnstənt] [ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn] ['weərɪŋ] [ə; eɪ] [pres] [bædʒ] [keɪm] ['rʌnɪŋ] [daʊn]

and	at	that	instant	a	young	man	wearing	a	press	badge	came	running	down
和	在	那	立即的	一个	年轻的	男人	穿着	一个	按	徽章	来了	跑步	向下

[frɒm; frəm][ðə; ði]['prɪz(ə)n] .

from	the	prison	.
从	这	监狱	.

就在这时，一个佩戴记者证的年轻人从监狱里跑了下来。

[wʌn] [ɒv; əv][ðə; ði] [gɑːdz] [huːm] [hiː; hi] [met] [tɜːnd] [ænd; ənd] ['pɔɪntɪd] [tə'wɔːd] ['mɪstə(r)] . [reɪ] ,

One	of	the	guards	whom	he	met	turned	and	pointed	toward	Mr	.	Ray	,
一	的	这	守卫	谁	他	遇见	转向	和	尖	朝向	先生	.	射线	,

他遇到的其中一名警卫转过身，指着雷先生说：

[ænd; ənd][ðə; ði][nekst]['məʊmənt][ðə; ði] [rɪ'pɔːtə(r)] [wɒz; wəz] [kləʊz] [bɪ'saɪd] [hɪm] .

and	the	next	moment	the	reporter	was	close	beside	him	.
和	这	下一个	片刻	这	记者	曾是	关闭	旁	他	.

下一刻，记者就站在他身边了。

" [duː; də][juː; jʊ][maɪnd] ['gɪvɪŋ] [ðə; ði] ['diːteɪlz] [ɒv; əv] [ðɪs] ['fraɪtf(ə)l] [mɪs'teɪk] [tuː; tə][ðə; ði] [njuː] [jɔːk] ['deɪli]

"	Do	you	mind	giving	the	details	of	this	frightful	mistake	to	the	New	York	Daily
"	做	你	头脑	给予	这	细节	的	这	可怕	错误	到	这	新的	约克	日常的

?

?
?

"您介意向《纽约每日新闻》提供这起可怕错误的详情吗？"

" [hiː; hi] [ɑːskt] ['blændli] .

"	he	asked	blandly	.
"	他	问	平淡地	.

他语气平淡地问道。

" ['ɔːfli] ['sɒri] [tuː; tə] [dɪ'stres] [juː; jʊ] , [sɜː(r)] , [bʌt; bət] , [ɒv; əv] [kɔːs] , [wiː; wi] [wʊd] [laɪk] [tuː; tə]

"	Awfully	sorry	to	distress	you	,	sir	,	but	,	of	course	,	we	would	like	to
"	非常	对不起	到	痛苦	你	,	先生	,	但	,	的	课程	,	我们	会	喜欢	到

[hæv; həv][ðə; ði] ['stɔːri] . "

have	the	story	.	"
有	这	故事	.	"

"非常抱歉给您带来不便，先生，但我们当然希望能够报道这个故事。"

“ [aɪ] [wɪl] [gɪv] [ðem; ðəm][tuː; tə][juː; jʊ] , ” [sed] ['mɛərɪən] , ['stepɪŋ] [ʌp][æt; ət][wʌns] .

“	I	will	give	them	to	you	,	”	said	Marion	,	stepping	up	at	once	.
”	我	将要	给	他们	到	你	,	”	说	玛丽昂	,	步进	向上	在	一次	.

“我会把它们给你的，”玛丽昂说着，立刻走上前去。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] ['wɪkɪd] [ðæt] [ðɪs] [mæn][ʃʊd; ʃəd] [ɪn'truːd] [ə'pɒn]['mɪstə(r)] . [reɪ] [æt; ət] [ðɪs] ['məʊmənt] .

It	seemed	wicked	that	this	man	should	intrude	upon	Mr	.	Ray	at	this	moment	.
它	似乎	邪恶	那	这	男人	应该	侵入	之上	先生	.	射线	在	这	片刻	.

在这个时候，这个人闯入雷先生的房间，实在令人感到不快。

[ðə; ði] [rɪ'pɔːtə(r)] [tɜːnd] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [rɪ'spektfəli] , [ænd; ənd]['mɪstə(r)] . [reɪ] [θæŋkt] [hɜː(r); hə(r)]

The	reporter	turned	to	her	respectfully	,	and	Mr	.	Ray	thanked	her
这	记者	转向	到	她	尊敬	,	和	先生	.	射线	谢谢	她

[wɪð] [ə; eɪ] [lʊk] .

with	a	look	.
和	一个	看	.

记者恭敬地转向她，雷先生则用眼神向她表示感谢。

[ə; eɪ]['məʊmənt]['leɪtə(r)][hiː; hi][wɒz; wəz] [ə'gen] ['liːnɪŋ] [ɒn][ðə; ði][ɑːm][ɒv; əv]['dɑːktər; draɪv] . [brʊk] ,

A	moment	later	he	was	again	leaning	on	the	arm	of	Dr	.	Brookes	,
一个	片刻	之后	他	曾是	再次	倾斜	在	这	手臂	的	博士	.	布鲁克斯	,

片刻之后，他又靠在了布鲁克斯医生的胳膊上。

[ɒn][hɪz; ɪz] [weɪ] [tuː; tə][ðə; ði] [mɔːg] [tuː; tə][aɪ'dentɪfaɪ][ðə; ði] ['bɒdi] .

on	his	way	to	the	Morgue	to	identify	the	body	.
在	他的	方式	到	这	停尸房	到	确认	这	身体	.

他正前往太平间辨认尸体。

['mɛərɪən][təʊld][ðə; ði]['stɔːri][æz; əz] ['briːfli] [æz; əz][ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] ,

Marion	told	the	story	as	briefly	as	she	could	,
玛丽昂	讲述	这	故事	作为	简要地	作为	她	可以	,

玛丽昂尽可能简短地讲述了这个故事。

[bʌt; bət][æz; əz][ʃiː; ʃi] ['menʃ(ə)nd] [ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] [ɔː'gʌstəs] ['æθətən] [ðə; ði]['stɒlɪd] [rɪ'pɔːtə(r)] [geɪv]

but	as	she	mentioned	the	name	of	Augustus	Atherton	the	stolid	reporter	gave
但	作为	她	提及	这	姓名	的	奥古斯都	阿瑟顿	这	沉稳	记者	给予

[ə; eɪ] [lɒŋ] , [ləʊ] ['wɪs(ə)l] .

a	long	,	low	whistle	.
一个	长的	,	低的	哨	.

但当她提到奥古斯都·阿瑟顿的名字时，那位一本正经的记者吹了一声长长的、低沉的口哨。

“ [hiː; hi][ɪz][hɪə(r)] , ['lɔɪə(r)] ['æθətən] , ” [hiː; hi] [sed] , ['kwɪkli] .

“	He	is	here	,	Lawyer	Atherton	,	”	he	said	,	quickly	.
”	他	是	这里	,	律师	阿瑟顿	,	”	他	说	,	迅速地	.

“他来了，艾瑟顿律师，”他迅速说道。

“ [hiː; hi] [keɪm] [ʌp] [ɪn][ðə; ði] [bəʊt] [wɪð] [ˌem 'iː] , [ænd; ənd][hiː; hi]['æktɪd] [laɪk] [ə; eɪ]['mædmən] .

“	He	came	up	in	the	boat	with	me	,	and	he	acted	like	a	madman	.
”	他	来了	向上	在	这	船	和	我	,	和	他	行动	喜欢	一个	狂人	.

“他和我一起乘船上来，他的行为就像个疯子。”

['evri] [wʌn] [ɒv; əv][juː 'es] [kept] ['aʊə(r)] [aɪz] [ɒn] [hɪm] — [wiː; wi] [θɔːt] [hiː; hi][wɒz; wəz]['gəʊɪŋ][tuː; tə]

Every	one	of	us	kept	our	eyes	on	him	—	we	thought	he	was	going	to
每一个	一	的	我们	保留	我们的	眼睛	在	他	—	我们	想法	他	曾是	去	到

[dʒʌmp] ['əʊvəbɔːd] . ”

jump	overboard	.	”
跳	落水	.	”

我们所有人都盯着他——我们以为他要跳海了。

“ [wel] , [hiː; hi][ɪz][ə; eɪ] ['veri] ['wɪkɪd] [mæn] ! ” [sed] ['mɛərɪən] , [ɪm'pʌlsɪvli] ,

“	Well	,	he	is	a	very	wicked	man	!	”	said	Marion	,	impulsively	,
”	出色地	,	他	是	一个	非常	邪恶	男人	!	”	说	玛丽昂	,	冲动地	,

“哎呀，他真是个坏人！”玛丽昂脱口而出。

“ [səʊ][aɪ][doʊnt] ['pɪti] [hɪm] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][aɪ][duː; də][hɜː(r); hə(r)][pɔː(r); pʊə(r)] ['hʌzbənd] ！ ” [-]
“ so I don't pity him as much as I do her poor husband ！ ” [26]
“ 所以 我 不 遗憾 他 作为 很多 作为 我 做 她 贫穷的 丈夫 ！ ” [-]

“所以我对他的同情远不及对她可怜的丈夫的同情！”[26]

“ [reɪ] ['triːtɪd] [hɜː(r); hə(r)][ɔːl] [raɪt] [fɔː(r); fə(r)][ɔːl][aɪ][kæn; kən] [lɜːn] , ” [sed] [ðə; ðɪ] [rɪ'pɔːtə(r)] .
“ Ray treated her all right for all I can learn , ” said the reporter .
“ 射线 治疗 她 全部 正确的 为了 全部 我 能 学习 , ” 说 这 记者 .

“据我所知，雷对她还算不错，”记者说。

“ [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][ə; eɪ] - [tʌf] [ˌprɒpə'zɪʃ(ə)n] , - [ɪf] [juː; jʊ] [nəʊ] [wɒt] [ðæt] [miːnz] ,
“ She was a ' tough proposition , ' if you know what that means ,
“ 她 曾是 一个 - 艰难的 主张 , - 如果 你 知道 什么 那 方法 ,

“她可不是个好对付的人，如果你明白我的意思的话。”

[bʌt; bət] [ɪf] [ðə; ðɪ]['fɑːðə(r)][ɪz][bæd] [wɒt] [kæn; kən][juː; jʊ][ɪk'spekt][frɒm; frəm][ðə; ðɪ] ['tʃɪldrən] ?
but if the father is bad what can you expect from the children ?
但 如果 这 父亲 是 坏的 什么 能 你 预计 从 这 孩子们 ?

但如果父亲不好，你还能指望孩子怎样呢?

” [æz; əz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['wɔːkɪŋ] [bæk] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [ˌpenɪ'tenʃəri] ,
” As they were walking back to the Penitentiary ,
” 作为 他们 是 步行 后退 到 这 监狱 ,

“当他们走回监狱的路上，

['mɛəriən] [rɪ'membəd] [ðə; ðɪ] ['erənd] [ðæt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [biːn] [sent] [ɒn] ,
Marion remembered the errand that she had been sent on ,
玛丽昂 记得 这 差事 那 她 有 到过 发送 在 ,

玛丽昂想起了她奉命去办的事，

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [felt] [ʃʊə(r)] [ðæt] [ðə; ðɪ] [ˌsuːpərɪn'tendənt] [wʊd] [ɪk'skjuːs][hɜː(r); hə(r)] [wen] [ʃiː; ʃi] [hɜːd]
but she felt sure that the superintendent would excuse her when she heard
[hɜː(r); hə(r)] ['stɔːri] .
her story .
她 故事 .

但她相信，当校长听了她的解释后，一定会原谅她的。

[æt; ət][ðə; ðɪ][dɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['wɔːrdənz] ['ɒfɪs] ['iːv(ə)n][ðə; ðɪ] [rɪ'pɔːtə(r)] ['hɔːltɪd] .
At the door of the warden's office even the reporter halted .
在 这 门 的 这 典狱长的 办公室 甚至 这 记者 停止 .

就连记者也在典狱长办公室门口停下了脚步。

[ðə; ðɪ] [siːn] [ɪn][ðə; ðɪ] ['ɒfɪs] [wɒz; wəz]['ɔːlməʊst] [ə'pɔːlɪŋ] .
The scene in the office was almost appalling .
这 场景 在 这 办公室 曾是 几乎 令人震惊 .

办公室里的景象简直令人震惊。

['ɑːtʃi] [reɪ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] - [ɪn] - [lɔː] [stʊd] [feɪs] [tuː; tə] [feɪs] ,
Archie Ray and his father - in - law stood face to face ,
阿奇 射线 和 他的 父亲 - 在 - 法律 站立 脸 到 脸 ,

阿奇·雷和他的岳父面对面站着，

[bəuθ] [peɪl] [æz; əz] [deθ] [ænd; ənd][bəuθ] ['gleərɪŋ] [æt; ət] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] .
both pale as death and both glaring at each other .
两个都 苍白 作为 死亡 和 两个都 刺眼 在 每个 其他 .

两人脸色都像死人一样苍白，并且互相怒目而视。

[ɪn][æn; ən] ['ɪnstənt] ['mɛəriən] [njuː] [ðæt] [ðeə(r)][hæd; həd] [biːn] [hɒt] [wɜːdz] [bɪ'twiːn] [ðem; ðəm] ,
In an instant Marion knew that there had been hot words between them ,
在 一个 立即的 玛丽昂 知道 那 那里 有 到过 热的 字 之间 他们 ,

玛丽昂立刻意识到他们之间发生了激烈的争吵。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [iːtʃ] ['bleɪmɪŋ] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [deɪz] [ɪk'spɪərɪəns] .

and	that	they	were	each	blaming	the	other	for	the	day's	experience	.
和	那	他们	是	每个	指责	这	其他	为了	这	天	经验	.

他们互相指责对方造成了当天的不愉快经历。

“ [kʌm] , ['mɪstə(r)] . [reɪ] , ” [ʃiː; ʃi] [sed] ['kwɪkli] , [dɑːtɪŋ] ['ɪntuː] [ðə; ði] [ruːm] .

“	Come	,	Mr	.	Ray	,	”	she	said	quickly	,	darting	into	the	room	.
“	来	,	先生	.	射线	,	”	她	说	迅速地	,	飞镖	进入	这	房间	.

“来吧，雷先生，”她说着，迅速跑进了房间。

“ [kʌm] [ə'weɪ] [bɪ'fɔː(r)] [juː; jʊ] [breɪk] [daʊn] [ˌɔːltə'geðə(r)] !

“	Come	away	before	you	break	down	altogether	!
“	来	离开	前	你	休息	向下	共	!

“趁你还没彻底崩溃，赶紧离开吧！”

[ðæt] [mænz] [wɜːdz] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [ə'nɔɪ] [juː; jʊ] — [hiː; hi] [ɪz] [bɪ'niːθ] [jɔː(r); jə(r)] ['nəʊtɪs] !

That	man's	words	should	not	annoy	you	—	he	is	beneath	your	notice	!
那	男人的	字	应该	不是	烦人	你	—	他	是	下面	你的	注意	!

那个人的话不应该让你生气——他不值得你理会！

” [ðə; ði] ['lɔɪə(r)] [glɛə] [æt; ət] [hɜː(r); hə(r)] , [bʌt; bət] [dɪd] [nɒt] ['rekəgnaɪz] [hɜː(r); hə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ]

”	The	lawyer	glared	at	her	,	but	did	not	recognize	her	for	a
”	这	律师	怒目而视	在	她	,	但	做过	不是	认出	她	为了	一个

['məʊmənt] ,

moment	,
片刻	,

律师怒视着她，但一时没认出她来。

[waɪl] ['dɑːktər; draɪv] . [brʊk] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['wɔːdn] [lʊkt] [ɒn] [ɪn] [ɪn'tens] [ə'meɪzmənt] .

while	Dr	.	Brookes	and	the	warden	looked	on	in	intense	amazement	.
尽管	博士	.	布鲁克斯	和	这	典狱长	看起来	在	在	激烈的	惊愕	.

布鲁克斯博士和典狱长目瞪口呆地看着这一切。

“ [haʊ] [deə(r)] [juː; jʊ] [spiːk] [laɪk] [ðæt] , [mɪs] ? ” [sed] [ɔː'gʌstəs] ['æθətən] , ['hɒtli] .

“	How	dare	you	speak	like	that	,	miss	?	”	said	Augustus	Atherton	,	hotly	.
“	如何	敢	你	说话	喜欢	那	,	错过	?	”	说	奥古斯都	阿瑟顿	,	热	.

“小姐，你竟敢这样说话？”奥古斯都·阿瑟顿怒道。

['mɛəriən] [tɜːnd] [ænd; ənd] [feɪst] [hɪm] [wɪð] [ə; eɪ] [lʊk] [ɒv; əv] [ˌɪndɪg'neɪʃ(ə)n] .

Marion	turned	and	faced	him	with	a	look	of	indignation	.
玛丽昂	转向	和	面对	他	和	一个	看	的	愤慨	.

玛丽昂转过身，一脸愤慨地看着他。

“ [aɪ] [deə(r)] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [aɪ] [nəʊ] [aɪ] [ˌeɪ 'em] [raɪt] , ” [ʃiː; ʃi] [sed] , [dɪ'stɪŋktli] .

“	I	dare	,	because	I	know	I	am	right	,	”	she	said	,	distinctly	.
“	我	敢	,	因为	我	知道	我	是	正确的	,	”	她	说	,	明显地	.

“我敢这么做，因为我知道我是对的，”她清晰地说。

“ [wɪð] [jɔː(r); jə(r)] [əʊn] ['dɔːtə(r)] [æn; ən] ['aʊtkɑːst] , [ə; eɪ] [dɪs'greɪs] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] ['mʌðə(r)] [ænd; ənd]

“	With	your	own	daughter	an	outcast	,	a	disgrace	to	her	mother	and
“	和	你的	自己的	女儿	一个	被排斥者	,	一个	耻辱	到	她	母亲	和

[tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] ,

to	her	husband	,
到	她	丈夫	,

“自己的女儿被排斥在外，让她母亲和丈夫蒙羞，

[juː; jʊ] [duː; də] [nɒt] ['hezɪteɪt] [tuː; tə] ['flætə(r)] [ænd; ənd] [ˌmɪs'liːd] [jʌŋ] [gɜːlz] ,

you	do	not	hesitate	to	flatter	and	mislead	young	girls	,
你	做	不是	犹豫	到	奉承	和	误导	年轻的	女孩们	,

你毫不犹豫地奉承和误导年轻女孩，

[ɔː(r)][tuː; tə] ['kɒmprəmaɪz] [ænd; ənd] [rɒŋ] [ðem; ðəm] [ɪf] [ə'keɪʒ(ə)n] ['ɒfəz] !

or	to	compromise	and	wrong	them	if	occasion	offers	!
或者	到	妥协	和	错误的	他们	如果	场合	优惠	!

或者，如果机会允许，就妥协并伤害他们!

" [ðə; ði] ['lɔɪərz] [peɪl] [feɪs] [flʌʃt] [wɪð] [ʃeɪm] [æt; ət][hɜː(r); hə(r)] [wɜːdz] ,

"	The	lawyer's	pale	face	flushed	with	shame	at	her	words	,
"	这	律师	苍白	脸	酡	和	耻辱	在	她	字	,

律师听到她的话，苍白的脸羞愧地涨红了。

[ænd; ənd][dʒʌst] [ðen] ['dɑːktər; draɪv] . [brʊk] [stept] ['fɔːwəd] [ænd; ənd][led][hɜː(r); hə(r)][frɒm; frəm]

and	just	then	Dr	.	Brookes	stepped	forward	and	led	her	from
和	只是	然后	博士	.	布鲁克斯	步	向前	和	引领	她	从

[ðə; ði] ['ɒfɪs] .

the	office	.
这	办公室	.

就在这时，布鲁克斯医生走上前去，领着她离开了办公室。

" [wel] [sed] , ['bjuːtɪf(ə)l] ['mɛəriən] !

"	Well	said	,	beautiful	Marion	!
"	出色地	说	,	美丽的	玛丽昂	!

"说得好，美丽的玛丽昂！"

" [hiː; hi] ['wɪspəd] , ['sɒftli] .

"	he	whispered	,	softly	.
"	他	低声说道	,	轻轻	.

他轻声低语道。

" [ænd; ənd] [sed] [æt; ət][ə; eɪ] [taɪm] [ðæt] [hiː; hi] [wɪl] [nɒt] [fə'get] [ɪn][ə; eɪ] ['hʌri] !

"	And	said	at	a	time	that	he	will	not	forget	in	a	hurry	!
"	和	说	在	一个	时间	那	他	将要	不是	忘记	在	一个	匆忙	!

"他还说过，他不会很快忘记！"

[aɪ] ['fænsi] [hiː; hi] [wɪl] ['hezɪteɪt] [bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi] [smaɪlz] [æt; ət] [ə'nʌðə(r)] [jʌŋ] ['ɪnəs(ə)nt] ! "

I	fancy	he	will	hesitate	before	he	smiles	at	another	young	innocent	!	"
我	想要	他	将要	犹豫	前	他	微笑	在	其他	年轻的	清白的	!	"

我想他下次再对另一个天真无邪的年轻人露出笑容之前，肯定会犹豫一下!

" [juː; jʊ][mʌst; məst] [tʃɪə(r)] [pɔː(r); pʊə(r)]['mɪstə(r)] . [reɪ] , " [wɒz; wəz][ðə; ði][feə(r)][gɜːrlz]['əʊnli] ['ɑːnsə(r)] , "

"	You	must	cheer	poor	Mr	.	Ray	,	"	was	the	fair	girl's	only	answer	,	"
"	你	必须	欢呼	贫穷的	先生	.	射线	,	"	曾是	这	公平的	女孩们	仅有的	回答	,	"

[fɔː(r); fə(r)] [waɪl] ,

for	while	,
为了	尽管	,

"你一定要安慰可怜的雷先生，"这位美丽的姑娘只回答道，"暂时安慰他一下。"

[ɒv; əv] [kɔːs] , [ɪf] [ɪz] [ɪm'pɒsəb(ə)l] [ðæt] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [stɪl] [lʌv] [hɪz; ɪz] [waɪf] ,

of	course	,	if	is	impossible	that	he	should	still	love	his	wife	,
的	课程	,	如果	是	不可能的	那	他	应该	仍然	爱	他的	妻子	,

当然，如果他仍然爱着他的妻子，那是不可能的。

[jet] [ðeə(r)] [mʌst; məst][biː; bi] ['memərɪz] [ðæt] [meɪk] [ðɪs] [siːn] [məʊst]['bɪtə(r)] ! "

yet	there	must	be	memories	that	make	this	scene	most	bitter	!	"
然而	那里	必须	是	回忆	那	制作	这	场景	最多	苦的	!	"

然而，一定也有一些回忆，让这一幕变得无比苦涩!

" [aɪ] [wɪl] [duː; də][maɪ] [best] , " [sed] ['redʒənəld] [brʊk] , ['nəʊbli] .

"	I	will	do	my	best	,	"	said	Reginald	Brookes	,	nobly	.
"	我	将要	做	我的	最好的	,	"	说	雷金纳德	布鲁克斯	,	高贵地	.

"我会尽我所能，"雷金纳德·布鲁克斯高尚地说。

[hiː; hi][hæd; həd] [fə'gɒtn] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][taɪm] [ðæt] [ðɪs] [mæn][wɒz; wəz][hɪz; ɪz]['raɪv(ə)l] .

He	had	forgotten	for	the	time	that	this	man	was	his	rival	.
他	有	被遗忘的	为了	这	时间	那	这	男人	曾是	他的	竞争对手	.

他一时忘记了这个人是他的竞争对手。

['mɛəriən] ['hʌrid] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði]['hɒspɪt(ə)l] .

Marion	hurried	back	to	the	hospital	.
玛丽昂	慌忙	后退	到	这	医院	.

玛丽昂匆匆赶回医院。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] [dʌn] [hɜː(r); hə(r)]['djuːti] .

She	had	done	her	duty	.
她	有	完毕	她	责任	.

她已经尽了自己的职责。

[ʃiː; ʃi] [went] [æt; ət] [wʌns] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌsuːpərɪn'tendənt] [ɒv; əv] ['nɜːsɪz] [ænd; ənd][təʊld][hɜː(r); hə(r)][ðə; ði]

She	went	at	once	to	the	Superintendent	of	Nurses	and	told	her	the
她	去	在	一次	到	这	校长	的	护士	和	讲述	她	这

[həʊl] ['stɔːri] .

whole	story	.
所有的	故事	.

她立即去找护士长，把事情的来龙去脉都告诉了她。

“ [wɒt] [ə; eɪ]['hɒrəb(ə)l] [θɪŋ] ！ ” [wɒz; wəz] [ðæt] ['leɪdiz] ['ɑːnsə(r)] .

“	What	a	horrible	thing	!	”	was	that	lady's	answer	.
“	什么	一个	可怕	事物	！	”	曾是	那	女士的	回答	.

“真是太可怕了！”那位女士回答道。

“ [wel] , [maɪ] ['erənd] [wɪl] [kiːp] , [ænd; ənd][ai][kæn; kən][gəʊ][maɪ'self][tuː; tə] - ['mɒrəʊ] .

“	Well	,	my	errand	will	keep	,	and	I	can	go	myself	to	-	morrow	.
“	出色地	,	我的	差事	将要	保持	,	和	我	能	去	我	到	-	明天	.

“好吧，我的差事照常进行，我可以明天亲自去。”

” [ðə; ði][nekst] [deɪ] [bəuθ]['mɛəriən][ænd; ənd]['dɑːktər; draɪv] . [brʊk] [gɒt][ə; eɪ] ['twenti] - [fɔː(r)] ['aʊəz] -

”	The	next	day	both	Marion	and	Dr	.	Brookes	got	a	twenty	-	four	hours	'
”	这	下一个	天	两个都	玛丽昂	和	博士	.	布鲁克斯	得到	一个	二十	-	四	小时	-

[liːv] [ɒv; əv] ['æbsəns] .

leave	of	absence	.
离开	的	缺席	.

“第二天，玛丽昂和布鲁克斯博士都获得了24小时的休假。

[ðeɪ] [tʊk] [ðə; ði] “ ['dɒktəz] [bəʊt] ” [tə'geðə(r)] [ænd; ənd] [went] ['əʊvə(r)][tuː; tə][ðə; ði] ['sɪti] .

They	took	the	“	doctor's	boat	”	together	and	went	over	to	the	city	.
他们	采取	这	“	医生的	船	”	一起	和	去	超过	到	这	城市	.

他们一起乘坐“医生的船”去了城里。

“ [ðeə(r)] [hæz; həz] [biːn] [wʌn] [mɔː(r)]['trædʒədi][ɪn] [kə'nekʃn] [wɪð] [ðæt] [pɔː(r); pʊə(r)] ['wʊmənz] [deθ] ,

“	There	has	been	one	more	tragedy	in	connection	with	that	poor	woman's	death	,
“	那里	有	到过	一	更多的	悲剧	在	联系	和	那	贫穷的	女性的	死亡	,

” [hiː; hi] [sed] ,

”	he	said	,
”	他	说	,

他说：“与那位可怜妇女的死有关的又发生了一起悲剧。”

['sædli] , [æz; əz][hiː; hi]['hændɪd]['mɛəriən][æn; ən]['əʊpən]['letə(r)] .

sadly	,	as	he	handed	Marion	an	open	letter	.
令人遗憾的是	,	作为	他	递交	玛丽昂	一个	打开	信	.

令人遗憾的是，他递给玛丽昂一封公开信。

“ [maɪ] [frend] , ['dɑːktər; draɪv] . ['griːnˌweɪ] , [hæz; həz] [kɪld] [hɪm'self] .

“	My	friend	,	Dr	.	Greenaway	,	has	killed	himself	.
“	我的	朋友	,	博士	.	格林纳威	,	有	被杀	他自己	.

“我的朋友格林纳威博士自杀了。”

[ˌaɪ ˈtiː] [siːm] [hiː; hi] [njuː] [ˈmɪsɪz] . [reɪ] [æz; əz] - [meɪ] [ˈɒsˌgʊd] , - [ænd; ənd][wɒz; wəz] [ˈdespərətli] [ɪn]

It	seems	he	knew	Mrs	.	Ray	as	'	May	Osgood	,	'	and	was	desperately	in
它	似乎	他	知道	太太	.	射线	作为	-	可能	奥斯古德	,	-	和	曾是	绝望地	在

[lʌv] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] .

love	with	her	.
爱	和	她	.

他似乎认识雷太太时，称她为"梅·奥斯古德"，并且深深地爱上了她。

" ['mɛəriən] [saɪd] [æz; əz][ʃiː; ʃi] ['hændɪd] [hɪm] [bæk] [ðə; ði] ['letə(r)] ,

"	Marion	sighed	as	she	handed	him	back	the	letter	,
"	玛丽昂	叹了口气	作为	她	递交	他	后退	这	信	,

玛丽昂叹了口气，把信递还给了他。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz]['əʊnli][ə; eɪ] [briːf] [əˈkaʊnt] [ɒv; əv] ['griːnˌweɪz] [deθ] , ['rɪt(ə)n] [baɪ][hɪz; ɪz] [frend] ,

which	was	only	a	brief	account	of	Greenaway's	death	,	written	by	his	friend	,
哪个	曾是	仅有的	一个	简短的	帐户	的	格林纳威的	死亡	,	书面	经过	他的	朋友	,

['dɑːktər; draɪv] . ['fiːldɪŋ] .

Dr	.	Fielding	.
博士	.	菲尔丁	.

这只是格林纳威的朋友菲尔丁医生所写的一篇关于格林纳威之死的简短记述。

" [haʊ] [dɪd][hiː; hi][hɪə(r)][ɒv; əv][ˌaɪ ˈtiː] ?

"	How	did	he	hear	of	it	?
"	如何	做过	他	听到	的	它	?

他是怎么知道这件事的?

" [ʃiː; ʃi] [ɑːskt] , [wɪð] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['ʃʌdə(r)] .

"	she	asked	,	with	a	little	shudder	.
"	她	问	,	和	一个	小的	不寒而栗	.

她颤抖着问道。

['dɑːktər; draɪv] . [brʊk] [lʊkt] [mɔː(r)] ['sɒrəʊfl] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [feɪs] ['trembld] [æz; əz][hiː; hi]

Dr	.	Brookes	looked	more	sorrowful	and	his	face	trembled	as	he
博士	.	布鲁克斯	看起来	更多的	悲伤	和	他的	脸	颤抖	作为	他

['ɑːnsə(r)d] :

answered	:
回答	:

布鲁克斯医生神情更加悲伤，回答时脸部颤抖：

" [waɪ] , [ai] ['lɜːnɪd] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] - [meɪ] ['ɒsˌgʊd] - [bɪ'fɔː(r)] [ai] [njuː] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz]['mɪsɪz] . [reɪ] ,

"	Why	,	I	learned	that	she	was	'	May	Osgood	'	before	I	knew	she	was	Mrs	.	Ray	,
"	为什么	,	我	学习	那	她	曾是	-	可能	奥斯古德	-	前	我	知道	她	曾是	太太	.	射线	,

"为什么呢？我先知道她叫'梅·奥斯古德'，然后才知道她是雷太太。"

[ænd; ənd] , [ɒv; əv] [kɔːs] , [ai]['waɪəd][tuː; tə] ['griːnˌweɪ] [tuː; tə] [kʌm] [ʌp] [ænd; ənd][aɪ'dentɪfaɪ][hɜː(r); hə(r)] .

and	,	of	course	,	I	wired	to	Greenaway	to	come	up	and	identify	her	.
和	,	的	课程	,	我	有线	到	格林纳威	到	来	向上	和	确认	她	.

当然，我还给格林纳威发了电报，让他过来辨认她。

[ðə; ði] ['feləʊ] [wɒz; wəz] [ɔːl'redi] [ɪn][ə; eɪ] ['fraɪtf(ə)l] [steɪt] !

The	fellow	was	already	in	a	frightful	state	!
这	同伴	曾是	已经	在	一个	可怕	状态	!

那家伙当时的处境已经非常糟糕了!

[ai][doʊnt] [bleɪm] [hɪm] — [ˌaɪ ˈtiː][mʌst; məst][biː; bi] ['ɔːf(ə)l] [tuː; tə] [lʌv] [ə; eɪ] ['wɪkɪd] ['wʊmən] !

I	don't	blame	him	—	it	must	be	awful	to	love	a	wicked	woman	!
我	不	责备	他	—	它	必须	是	可怕	到	爱	一个	邪恶	女士	!

我不怪他——爱上一个恶毒的女人肯定很痛苦!

" [hiː; hi][wɒz; wəz] ['lʊkɪŋ] [æt; ət]['mɛəriən][səʊ] ['miːnɪŋli] [ðæt] [hɜː(r); hə(r)] [aɪz] [fel] [bɪ'fɔː(r)] [hɪz; ɪz]

"	He	was	looking	at	Marion	so	meaningly	that	her	eyes	fell	before	his
"	他	曾是	寻找	在	玛丽昂	所以	有意义的	那	她	眼睛	跌倒	前	他的

[glɑːns] .

glance	.
瞥一眼	.

他意味深长地看着玛丽昂，以至于玛丽昂的目光被他的目光吸引住了。

" [ɔː(r)][ə; eɪ] ['wɪkɪd] [mæn] , " [ʃiː; ʃi] [sed] , ['sɒftli] .

"	Or	a	wicked	man	,	"	she	said	,	softly	.
"	或者	一个	邪恶	男人	,	"	她	说	,	轻轻	.

"或者是一个恶人，"她轻声说道。

" [əʊ] , [haʊ] [aɪ] ['pɪti] [maɪ][dɪə(r)] [frend] , [mɪs] ['ælɪn] ! "

"	Oh	,	how	I	pity	my	dear	friend	,	Miss	Allyn	!	"
"	哦	,	如何	我	遗憾	我的	亲爱的	朋友	,	错过	艾琳	!	"

"哦，我多么同情我亲爱的朋友艾琳小姐啊！"

" [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [biːn] [ə; eɪ] [streɪndʒ] - [mɪks] [ʌp] , -

"	It	has	been	a	strange	'	mix	up	,	'
"	它	有	到过	一个	奇怪的	-	混合	向上	,	-

"这真是一场奇怪的'误会'，"

" [sed] ['dɑːktər; draɪv] . [brʊk] , ['θɔːtfəli] , " [ə; eɪ]['trædʒədi] , [juː; jʊ] [mait] [seɪ] ,

"	said	Dr	.	Brookes	,	thoughtfully	,	"	a	tragedy	,	you	might	say	,
"	说	博士	.	布鲁克斯	,	深思熟虑	,	"	一个	悲剧	,	你	可能	说	,

"布鲁克斯博士若有所思地说，"可以说是一场悲剧吧。"

[ɒv; əv] [njuː] [jɔːk] [ænd; ənd] ['blækˌwɛlz] ['aɪlənd] . "

of	New	York	and	Blackwell's	Island	.	"
的	新的	约克	和	布莱克威尔书店	岛	.	"

纽约和布莱克威尔岛。"

" [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['meni] [sʌtʃ] , [aɪ] ['fænsi] , " [wɒz; wəz][ðə; ðɪ][feə(r)][gɜːrlz][rɪ'plaɪ] .

"	There	are	many	such	,	I	fancy	,	"	was	the	fair	girl's	reply	.
"	那里	是	许多	这样的	,	我	想要	,	"	曾是	这	公平的	女孩们	回复	.

"我想，这样的有很多。"美丽的姑娘回答道。

" [mɔː(r)][ðæn; ðən] ['eni] [wʌn] [driːmz] [ɒv; əv] , " ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ðɪ]['dɒktə(r)] , ['sædli] .

"	More	than	any	one	dreams	of	,	"	answered	the	doctor	,	sadly	.
"	更多的	比	任何	一	梦境	的	,	"	回答	这	医生	,	令人遗憾的是	.

"比任何人梦寐以求的都要多，"医生悲伤地回答道。

[wen] [ðeɪ] [riːtʃt] [ðə; ðɪ] ['sɪti] [ðeɪ] [went] [də'rektli] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [flæt] ,

When	they	reached	the	city	they	went	directly	to	the	flat	,
什么时候	他们	达到	这	城市	他们	去	直接地	到	这	平坦的	,

他们到达城市后直接去了公寓。

[ænd; ənd][æz; əz] ['dɒli] [met] [ðem; ðəm][æt; ət][ðə; ðɪ][dɔː(r)]['mɛəriən] [ˈʌtə] [æn; ən][ˌeksklə'meɪʃ(ə)n] .

and	as	Dollie	met	them	at	the	door	Marion	uttered	an	exclamation	.
和	作为	多莉	遇见	他们	在	这	门	玛丽昂	说出	一个	感叹	.

当多莉在门口迎接她们时，玛丽昂惊呼了一声。

[hɜː(r); hə(r)]['gəʊldən] [heəd] ['sɪstə(r)][wɒz; wəz] ['lʊkɪŋ] ['reɪdiəntli] ['hæpi] , [ænd; ənd]['iːv(ə)n] [jʌŋ]

Her	golden	haired	sister	was	looking	radiantly	happy	,	and	even	young
她	金的	头发	姐姐	曾是	寻找	光芒四射	快乐的	,	和	甚至	年轻的

[brʊk] [kʊd; kəd]['ɔːlməʊst] [ges] [ðə; ðɪ] ['siːkrət] . [-]

Brookes	could	almost	guess	the	secret	.	[	27	]
布鲁克斯	可以	几乎	猜测	这	秘密	.	[	-	]

她金发碧眼的妹妹容光焕发，看起来非常开心，就连年轻的布鲁克斯也几乎能猜到其中的秘密。[27]

“ [əʊ] , ['dɒli] , [ɪz][ˌaɪ 'tiː]['set(ə)ld][æt; ət][lɑːst] ? ” [ɑːskt] ['mɛəriən] , [æz; əz][ʃiː; ʃi] [kɪst] [hɜː(r); hə(r)] .

“	Oh	,	Dollie	,	is	it	settled	at	last	?	”	asked	Marion	,	as	she	kissed	her	.
”	哦	,	多莉	,	是	它	定居	在	最后的	?	”	问	玛丽昂	,	作为	她	亲吻	她	.

“哦，多莉，终于解决了吗？”玛丽昂一边问，一边吻了吻她。

“ [aɪl] ['ɑːnsə(r)] [ðæt] ['kwestʃən] , ” [sed] [rælf] [mɔːr] , ['kʌmɪŋ] ['fɔːwəd] .

“	I'll	answer	that	question	,	”	said	Ralph	Moore	,	coming	forward	.
”	患病的	回答	那	问题	,	”	说	拉尔夫	摩尔	,	未来	向前	.

“我会回答这个问题，”拉尔夫·摩尔走上前来说道。

“ ['mɪstə(r)] . ['sɔːndəz] , [maɪ] [ɪm'plɔɪə(r)] , [hæz; həz]['teɪkən] ['pɪti] [ɒn][ˌem 'iː][æt; ət][lɑːst] .

“	Mr	.	Saunders	,	my	employer	,	has	taken	pity	on	me	at	last	.
”	先生	.	桑德斯	,	我的	雇主	,	有	已采取	遗憾	在	我	在	最后的	.

“我的雇主桑德斯先生终于可怜我了。”

[hiː; hi][hæz; həz] [reɪzd] [maɪ] ['sæləri] [tuː; tə] ['twenti] [d'ɒləz] [ə; eɪ] [wiːk] ,

He	has	raised	my	salary	to	twenty	dollars	a	week	,
他	有	提高	我的	薪水	到	二十	美元	一个	星期	,

他把我的周薪提高到了二十美元。

[ænd; ənd] [naʊ] [ðeə(r)] [ɪz][nəʊ] ['riːz(ə)n] [waɪ] [wiː; wi] ['ʃʊdnt] [biː; bi] ['mærid] . ”

and	now	there	is	no	reason	why	we	shouldn't	be	married	.	”
和	现在	那里	是	不	原因	为什么	我们	不应该	是	已婚	.	”

现在我们没有理由不结婚了。

“ [ænd; ənd][aɪ] [wɒnt] [ðem; ðəm][tuː; tə] ['hʌri] [ʌp] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] !

“	And	I	want	them	to	hurry	up	about	it	!
”	和	我	想	他们	到	匆忙	向上	关于	它	!

“我希望他们快点行动！”

” [kraɪd] [bɜːt] ['dʒæksənz] [vɔɪs] , [æz; əz][hiː; hi][ænd; ənd] [mɪs] ['ælɪn] [ɪ'mɜːdʒd] ['sʌd(ə)nli] [frɒm; frəm][ðə; ði]
[ˈkɪtʃɪn] .

”	cried	Bert	Jackson's	voice	,	as	he	and	Miss	Allyn	emerged	suddenly	from	the	kitchen	.
”	哭	伯特	杰克逊的	嗓音	,	作为	他	和	错过	艾琳	出现	突然	从	这	厨房	.

“伯特·杰克逊喊道，他和艾琳小姐突然从厨房里走了出来。”

“ [həˈləʊ] !

“	Hello	!
”	你好	!

“你好！

[ðɪs] [lʊks] [sə'spɪʃəs] !

This	looks	suspicious	!
这	看起来	可疑的	!

这看起来很可疑！

” [kraɪd] ['dɑːktər; draɪv] . [brʊk] , ['lɑːfɪŋ] .

”	cried	Dr	.	Brookes	,	laughing	.
”	哭	博士	.	布鲁克斯	,	笑	.

“布鲁克斯医生笑着喊道。”

“ ['dɒli] [ænd; ənd] [rælf] [ɪn][ðə; ði]['pɑːlə(r)][ænd; ənd] [mɪs] ['ælɪn] [ænd; ənd] [bɜːt] ['dʒæksən][ɪn][ðə; ði]
[ˈkɪtʃɪn] ! ”

“	Dollie	and	Ralph	in	the	parlor	and	Miss	Allyn	and	Bert	Jackson	in	the	kitchen	!	”
”	多莉	和	拉尔夫	在	这	客厅	和	错过	艾琳	和	伯特	杰克逊	在	这	厨房	!	”

“多莉和拉尔夫在客厅，艾琳小姐和伯特·杰克逊在厨房！”

“ [əʊ] , [ˌaɪ ˈtiː][doʊnt] [miːn] [ˈeniθɪŋ] [ˈsɪəriəs] , ” [sed] [bɜːt] , [ˈveri] [ˈkuːlli] .
“ **Oh , it don't mean anything serious , ” said Bert , very coolly .**
“ 哦 , 它 不 意思是 任何事物 严肃的 , ” 说 伯特 , 非常 冷静地 .

“哦，这没什么大不了的，”伯特很冷静地说。

“ [aɪm] [nɒt] [prəˈpəuzɪŋ] [tuː; tə] [mɪs] [ˈælɪn] , [aɪm] [ˈweɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ˈmɛəriən] .
“ **I'm not proposing to Miss Allyn , I'm waiting for Marion .**
“ 我是 不是 提议 到 错过 艾琳 , 我是 等待 为了 玛丽昂 .

“我不是要向艾琳小姐求婚，我是在等玛丽昂。”

” [ˈtʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪˈviː] .
” **CHAPTER XIV .**
” 章 十四 .

“第十四章

[ə; eɪ] [ˈwedɪŋ] [əˈnaʊnsmənt] .
A WEDDING ANNOUNCEMENT .
一个 婚礼 公告 .

结婚公告。

“ [wel] , [ɒv; əv][ɔːl][ðə; ði] [kuːl] [θɪŋz] [ðæt] [aɪ][ˈevə(r)] [hɜːd] !
“ **Well , of all the cool things that I ever heard !**
“ 出色地 , 的 全部 这 凉爽的 事物 那 我 曾经 听到 !

“嗯，我听过的所有酷事里，这真是太棒了！”

” [kraɪd] [ˈmɛəriən][æz; əz] [suːn] [æz; əz][ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] [stɒp] [ˈlɑːfɪŋ] .
” **cried Marion as soon as she could stop laughing .**
” 哭 玛丽昂 作为 很快 作为 她 可以 停止 笑 .

“玛丽昂止住笑声后喊道。”

“ [əʊ] , [ðə; ði][ˈdɒktə(r)][ˈɪz(ə)nt][ðə; ði][ˈəʊnli] [ˈpeb(ə)l] [ɒn][ðə; ði] [biːtʃ] , ” [went] [ɒn] [bɜːt] , [ˈgeɪlɪ] .
“ **Oh , the doctor isn't the only pebble on the beach , ” went on Bert , gayly .**
“ 哦 , 这 医生 不是 这 仅有的 卵石 在 这 海滩 , ” 去 在 伯特 , 同性恋地 .

“哦，医生可不是沙滩上唯一的鹅卵石，”伯特兴高采烈地继续说道。

“ [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [ˈʌðə(r)z] — [ˈmɪstə(r)] . [reɪ] [ænd; ənd][maɪˈself] , [fɔː(r); fə(r)] [ˈɪnstəns] !
“ **There are others — Mr . Ray and myself , for instance !**
“ 那里 是 其他的 — 先生 . 射线 和 我 , 为了 实例 !

“还有其他人——例如雷先生和我！”

[ɒv; əv] [kɔːs] , [ai][doʊnt] [kleɪm] [tuː; tə][biː; bi] - [ɪn][ˌaɪ ˈtiː] - [dʒʌst] [naʊ] [ɪgˈzæktli] ,
Of course , I don't claim to be ' in it ' just now exactly ,
的 课程 , 我 不 宣称 到 是 - 在 它 - 只是 现在 确切地 ,

当然，我并不声称自己现在就“身处其中”。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

[bʌt; bət] [weɪt] [tɪl] [ai] [get] [həʊm] [frɒm; frəm] ['kɒlɪdʒ] [ænd; ənd]
but **wait** **till** **I** **get** **home** **from** **college** **and**
但 等待 直到 我 得到 家 从 大学 和

但等我放学回家再说吧

[ðen] , [dʒiː] [wɪz] !
then **,** **gee** **whiz** **!**
然后 , 哎呀 呼啸 !

然后，哎呀！

[woʊnt] [ai] [gɪv] [juː; jʊ] ['feloʊz] [ə; eɪ] ['hʌs(ə)l] ! ”
won't **I** **give** **you** **fellows** **a** **hustle** **!** **”**
惯于 我 给 你 伙伴们 一个 努力奋斗 ! ”

我可不会让你们这些家伙吃点苦头！

“ [bʌt; bət] [pə'hæps] [ai] [woʊnt] [weɪt] , ” [sed] ['mɛəriən] , ['mɪstʃɪvəsli] .
“ **But** **perhaps** **I** **won't** **wait** **,** **”** **said** **Marion** **,** **mischievously** **.**
“ 但 也许 我 惯于 等待 , ” 说 玛丽昂 , 顽皮地 .

“但我或许不会等了，”玛丽昂调皮地说。

[bɜːt] [ʃrʌg] [hɪz; ɪz] ['ʃəuldəz] [wɪð] [ə; eɪ] ['kɒmɪk(ə)l] ['grɪməs] .
Bert **shrugged** **his** **shoulders** **with** **a** **comical** **grimace** **.**
伯特 耸了耸肩 他的 肩膀 和 一个 滑稽 鬼脸 .

伯特耸了耸肩，脸上露出滑稽的表情。

“ [juː; jʊ] [ˌwʊdnt] [biː; bi] [səʊ] [miːn] .
“ **You** **wouldn't** **be** **so** **mean** **.**
“ 你 不会 是 所以 意思是 .

你不会这么刻薄吧。

[ai] [nəʊ] [juː; jʊ] , ['mɛəriən] !
I **know** **you** **,** **Marion** **!**
我 知道 你 , 玛丽昂 !

我认识你，玛丽昂！

[jʊd] [daɪ] [æn; ən] [əʊld] [meɪd] [bɪ'fɔː(r)] [jʊd] [brɪŋ] [sʌtʃ] ['sɒrəʊ] [tuː; tə] [ðɪs] ['bʊzəm] !
You'd **die** **an** **old** **maid** **before** **you'd** **bring** **such** **sorrow** **to** **this** **bosom** **!**
你会 死 一个 老的 女佣 前 你会 带来 这样的 悲哀 到 这 怀 !

你宁愿一辈子没出嫁，也不会给我的怀抱带来这样的悲伤！

” [hiː; hi] [klɑːsp, klæsp] [wʌn] [hænd] ['əʊvə(r)] [hɪz; ɪz] [hɑːt] [ænd; ənd] [ə'sjuːmd] [ə; eɪ] ['trædʒɪk] ['ætɪtjuːd] .
” **He** **clasped** **one** **hand** **over** **his** **heart** **and** **assumed** **a** **tragic** **attitude** **.**
” 他 紧握 一 手 超过 他的 心 和 假定 一个 悲惨 态度 .

他一只手捂着胸口，摆出一副悲壮的表情。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [pleɪn] [tuː; tə] [biː; bi] [siːn] [ðæt] [bɜːt] [wɒz; wəz] [dɪ'veləpɪŋ] ['wʌndəfəli] .
It **was** **plain** **to** **be** **seen** **that** **Bert** **was** **developing** **wonderfully** **.**
它 曾是 清楚的 到 是 已见 那 伯特 曾是 发展 太棒了 .

很明显，伯特的成长非常顺利。

“ [juː; jʊ] [ɔːt] [tuː; tə][gəʊ][ɒn][ðə; ðiː][steɪdʒ] , [bɜːt] ! ” [kraɪd] ['dɒli] , [æz; əz][ʃiː; ʃi] [ʃʊk] [wɪð] ['lɑːftə(r)]

“	You	ought	to	go	on	the	stage	,	Bert	!	”	cried	Dollie	,	as	she	shook	with	laughter
”	你	应该	到	去	在	这	阶段	,	伯特	!	”	哭	多莉	,	作为	她	摇晃	和	笑声

.

:

.

“伯特，你应该上台表演！”多莉一边大笑一边喊道。

“ [jʊd] [meɪk] [ə; eɪ] ['splendɪd] [kə'miːdiən] .

“	You'd	make	a	splendid	comedian	.
”	你会	制作	一个	灿烂	喜剧演员	.

“你肯定能成为一名出色的喜剧演员。”

[əʊ] , [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][dʒʌst] [tuː] ['fʌni] ! ”

Oh	,	you	are	just	too	funny	!	”
哦	,	你	是	只是	也	有趣的	!	”

哦，你真是太逗了！

“ [ðæts] [wɒt] [aɪ][kɔːl] - [ʌp] - [tuː; tə] - [deɪt] - ['krɪtɪsɪzəm] , ” [sed] [bɜːt] , [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [dɪs'deɪnfəli] .

“	That's	what	I	call	'	up	-	to	-	date	'	criticism	,	”	said	Bert	,	a	little	disdainfully	.
”	那就是	什么	我	称呼	-	向上	-	到	-	日期	-	批评	,	”	说	伯特	,	一个	小的	轻蔑地	.

“这才是我所说的‘与时俱进’的批评，”伯特略带轻蔑地说。

“ [raɪt] [ɪn][ðə; ðiː] ['mɪd(ə)l] [ɒv; əv][maɪ] [best] ['trædʒədi][ʃiː; ʃi] [kɔːlz] [ˌem 'iː] - ['fʌni] ! - ”

“	Right	in	the	middle	of	my	best	tragedy	she	calls	me	'	funny	!	'	”
”	正确的	在	这	中间	的	我的	最好的	悲剧	她	呼叫	我	-	有趣的	!	-	”

“就在我最悲惨的时刻，她居然说我‘真幽默！’”

“ [bʌt; bət][juː; jʊ] ['sɜːt(ə)nli] [wʊd] [meɪk] [ə; eɪ] ['splendɪd] ['æktə(r)] , [bɜːt] , ” [rɪ'piːtɪd] [mɪs] ['ælɪn] .

“	But	you	certainly	would	make	a	splendid	actor	,	Bert	,	”	repeated	Miss	Allyn	.
”	但	你	当然	会	制作	一个	灿烂	演员	,	伯特	,	”	重复	错过	艾琳	.

“但你肯定会成为一名出色的演员，伯特，”艾琳小姐重复道。

“ [duː; də] [let] [ˌem 'iː] [help] [juː; jʊ][tuː; tə] [get] [æn; ən] [ɪn'geɪdʒmənt] . ”

“	Do	let	me	help	you	to	get	an	engagement	.	”
”	做	让	我	帮助	你	到	得到	一个	订婚	.	”

“让我来帮你订婚吧。”

“ [ðə; ðiː] ['gʌvənə(r)] — [aɪ] [miːn] [maɪ] ['njuːli] [ə'kwaɪəd] [pɒp] — [ˌwʊdnt] [hɪə(r)][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] , ” [sed]

“	The	governor	—	I	mean	my	newly	acquired	pop	—	wouldn't	hear	of	it	,	”	said
”	这	州长	—	我	意思是	我的	新	获得	流行音乐	—	不会	听到	的	它	,	”	说

[bɜːt] .

Bert	.
伯特	.

“州长——我是说我新认的爸爸——绝对不会同意的，”伯特说。

“ [hiː; hi][ɪz]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [teɪk] [ˌem 'iː][ɒn][ə; eɪ][trɪp] [θruː] ['kænədə][ɪn][ə; eɪ] [deɪ] [ɔː(r)] [tuː] ,

“	He	is	going	to	take	me	on	a	trip	through	Canada	in	a	day	or	two	,
”	他	是	去	到	拿	我	在	一个	旅行	通过	加拿大	在	一个	天	或者	二	,

“他打算一两天后带我去加拿大旅行。”

[ðen] [ə'brɔːd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ðiː] ['sʌmə(r)] , [ænd; ənd] ['gʊdnəs] [nəʊz] [weə(r)] [els] ,

then	abroad	for	the	summer	,	and	goodness	knows	where	else	,
然后	国外	为了	这	夏天	,	和	善良	知道	在哪里	别的	,

然后出国过暑假，至于还会去哪儿，那就不得而知了。

[ænd; ənd] [ðen] [ɪn][ðə; ðiː][fɔːl][aɪ][gəʊ][tuː; tə] ['kɒlɪdʒ] [tuː; tə][biː; bi] ['fɪtɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ðiː] ['mɪnɪstri] , [ɔː(r)]

and	then	in	the	fall	I	go	to	college	to	be	fitted	for	the	ministry	,	or
和	然后	在	这	落下	我	去	到	大学	到	是	适配	为了	这	部	,	或者

['sʌmθɪŋ] .

something	.
某物	.

然后到了秋季，我就去上大学，为将来从事神职工作做准备，或者做其他什么事情。

" [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə'nʌðə(r)] [ʃaʊt] ['əʊvə(r)] [bɜ:rts] [rɪ'mɑ:rks] .

"	There	was	another	shout	over	Bert's	remarks	.
"	那里	曾是	其他	喊	超过	伯特的	评论	.

"伯特的话又引来一阵叫喊声。"

[ðə; ði][aɪ'dɪə][ɒv; əv][hɪz; ɪz]['i:v(ə)n] ['bi:ɪŋ] [ə; eɪ]['mɪnɪstə(r)][wɒz; wəz][ðə; ði][məʊst] [ə'mju:zɪŋ] [θɪŋ] [jet] .

The	idea	of	his	even	being	a	minister	was	the	most	amusing	thing	yet	.
这	主意	的	他的	甚至	存在	一个	部长	曾是	这	最多	有趣	事物	然而	.

他竟然会成为部长，这简直是目前为止最滑稽的事情。

" [wel] , [ɪf] [ju:; jʊ][wɜ:(r); wə(r)]['əʊnli] [ɔ:'deɪnd] [ai] [wʊd] [gɪv] [ju:; jʊ][ə; eɪ][dʒɒb][æt; ət][wʌns] ,

"	Well	,	if	you	were	only	ordained	I	would	give	you	a	job	at	once	,
"	出色地	,	如果	你	是	仅有的	受戒	我	会	给	你	一个	工作	在	一次	,

"嗯，如果你已经受过圣职，我会立刻给你安排工作。"

" [sed] [rælf] [mɔ:r] , ['kwɪkli] , " [fɔ:(r); fə(r)][ai][ˌeɪ 'em] ['traɪɪŋ] [tu:; tə][get] ['dɒli] [tu:; tə] ['mæri] [ˌem 'i:]

"	said	Ralph	Moore	,	quickly	,	"	for	I	am	trying	to	get	Dollie	to	marry	me
"	说	拉尔夫	摩尔	,	迅速地	,	"	为了	我	是	尝试	到	得到	多莉	到	结婚	我

[tu:; tə] - ['mɒrəʊ] . "

to	-	morrow	.	"
到	-	明天	.	"

拉尔夫·摩尔赶紧说道："因为我明天要娶多莉。"

" [waɪ] [nɒt][tu:; tə] - ['mɒrəʊ] ? " [ɑ:skt] ['dɑ:ktər; draɪv] . [brʊk] , ['geɪlɪ] .

"	Why	not	to	-	morrow	?	"	asked	Dr	.	Brookes	,	gayly	.
"	为什么	不是	到	-	明天	?	"	问	博士	.	布鲁克斯	,	同性恋地	.

"为什么不明天呢？"布鲁克斯博士兴高采烈地问道。

" [bəuθ] [mɪs] ['mɑ:ləʊ] [ænd; ənd][ai][ɑ:(r); ə(r)][ɒn] [li:v] [ɒv; əv] ['æbsəns] !

"	Both	Miss	Marlowe	and	I	are	on	leave	of	absence	!
"	两个都	错过	马洛	和	我	是	在	离开	的	缺席	!

"我和马洛小姐都休假了！"

[əʊ] , ['dɒli] , [ju:; jʊ][mʌst; məst][bi:; bi] ['mærid] [tu:; tə] - ['mɒrəʊ] ! "

Oh	,	Dollie	,	you	must	be	married	to	-	morrow	!	"
哦	,	多莉	,	你	必须	是	已婚	到	-	明天	!	"

哦，多莉，你明天一定要结婚了吧！

" [ɒv; əv] [kɔ:s] [ju:; jʊ][kæn; kən] , ['sɪstə(r)] , [dɪə(r)] , " [sed] ['mɛəriən] , ['gəʊɪŋ]['əʊvə(r)][tu:; tə][hɜ:(r); hə(r)] .

"	Of	course	you	can	,	sister	,	dear	,	"	said	Marion	,	going	over	to	her	.
"	的	课程	你	能	,	姐姐	,	亲爱的	,	"	说	玛丽昂	,	去	超过	到	她	.

"当然可以，亲爱的姐姐，"玛丽昂说着，走到她身边。

" [ðeəz; ðəz][nəʊ]['ri:z(ə)n] [ɪn][ðə; ði] [wɜ:ld] [waɪ] [ju:; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [weɪt] ['eni] [lɒŋgə(r)] . "

"	There's	no	reason	in	the	world	why	you	should	wait	any	longer	.	"
"	有	不	原因	在	这	世界	为什么	你	应该	等待	任何	更长	.	"

"你没有任何理由再等了。"

" [aɪl] [gəʊ] [streɪt] [aʊt] [ænd; ənd][faɪnd][ju:; jʊ][ə; eɪ] [flæt] , " [tʃaɪmd] [ɪn] [mɪs] ['ælɪn] ,

"	I'll	go	straight	out	and	find	you	a	flat	,	"	chimed	in	Miss	Allyn	,
"	患病的	去	直的	出去	和	寻找	你	一个	平坦的	,	"	齐声说道	在	错过	艾琳	,

"我这就出去帮你找套公寓，"艾琳小姐插嘴道。

" [ænd; ənd][ju:; jʊ][kæn; kən][bəuθ] [steɪ] [raɪt] [hɪə(r)] [ʌn'tɪl] [wi:; wi] [get] [ˌaɪ 'ti:] ['fɜ:nɪʃt] . "

"	and	you	can	both	stay	right	here	until	we	get	it	furnished	.	"
"	和	你	能	两个都	停留	正确的	这里	直到	我们	得到	它	提供	.	"

"你们俩可以先住在这里，等我们把家具都添置好。"

" [ðen] [ðæt] [ɪz] ['set(ə)ld] , " [sed] [bɜ:t] , [hu:] [si:md] [tu:; tə][bi:; bi] [ɪ'speʃəli] ['æŋkʃəs] ,

"	Then	that	is	settled	,	"	said	Bert	,	who	seemed	to	be	especially	anxious	,
"	然后	那	是	定居	,	"	说	伯特	,	WHO	似乎	到	是	尤其	焦虑的	,

"那就这么定了，"伯特说道，他看起来格外焦虑。

“ [ænd; ənd] [ðɛəl] [biː; bi][wʌn][bɪg] [weɪt] [ɒf][maɪ][maɪnd] , [ai][kæn; kən] [tel] [juː; jʊ] !

“	and	there'll	be	one	big	weight	off	my	mind	,	I	can	tell	you	!
”	和	将会	是	一	大的	重量	离开	我的	头脑	,	我	能	告诉	你	!

“我可以告诉你，我心里的一大块石头会卸下来！”

” [hiː; hi] [geɪv] ['dɒli] [ə; eɪ] [glɑːns] [ðæt] [nəʊ][wʌn] [ˌʌndə'stʊd] [bʌt; bət] [hɜː'self] ,

”	He	gave	Dollie	a	glance	that	no	one	understood	but	herself	,
”	他	给予	多莉	一个	瞥一眼	那	不	一	理解	但	她自己	,

他给了多莉一个只有她自己才能理解的眼神。

[bʌt; bət][ðə; ði][gɜːrlz] [feɪs] [flʌʃt] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [rɪ'membəd] [ðæt] [siːn] [ɪn][ðə; ði] ['kærɪdʒ] .

but	the	girl's	face	flushed	as	she	remembered	that	scene	in	the	carriage	.
但	这	女孩们	脸	酡	作为	她	记得	那	场景	在	这	运输	.

但女孩想起马车里的那个场景，脸颊不禁泛红。

['ɔːlməʊst][æz; əz] [ɪf] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [riːd] [hɜː(r); hə(r)] ['sɪstərz] [θɔːts] ['mɛəriən] ['mɑːləʊ] [spəʊk] ['ɑːftə(r)]

Almost	as	if	she	had	read	her	sister's	thoughts	Marion	Marlowe	spoke	after
几乎	作为	如果	她	有	读	她	姐妹	想法	玛丽昂	马洛	辐	后

[ðə; ði] [lɑːf] [hæd; həd] [səb'said] :

the	laugh	had	subsided	:
这	笑	有	平静下来	:

仿佛看穿了姐姐的心思，玛丽昂·马洛在笑声平息后开口说道：

“ [ai][ʃæl; ʃəl][biː; bi][glæd][tuː; tə] [fiːl] [ðæt] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [seɪf] , ['dɪəri] ;

“	I	shall	be	glad	to	feel	that	you	are	safe	,	dearie	;
”	我	将	是	高兴的	到	感觉	那	你	是	安全的	,	亲爱的	;

“亲爱的，只要你平安无事，我就会很高兴；

[ðæt] [juː; jʊ][hæv; həv][ə; eɪ] [gʊd] ['hʌzbənd] [laɪk] [rælf] [tuː; tə] [prə'tekt] [juː; jʊ] . ”

that	you	have	a	good	husband	like	Ralph	to	protect	you	.	”
那	你	有	一个	好的	丈夫	喜欢	拉尔夫	到	保护	你	.	”

有拉尔夫这样一位好丈夫保护你，你真是太好了。

“ [ænd; ənd][juː; jʊ] , ['mɛəriən] , [ai] [wɪʃ] [juː; jʊ][dɪd] [nɒt][hæv; həv][tuː; tə] [wɜːk] [ɪn]['hɒspɪt(ə)l] ! ” [kraɪd] ['dɒli]

“	And	you	,	Marion	,	I	wish	you	did	not	have	to	work	in	hospital	!	”	cried	Dollie
”	和	你	,	玛丽昂	,	我	希望	你	做过	不是	有	到	工作	在	医院	!	”	哭	多莉

, [ɪm'pʌlsɪvli] .

,	impulsively	.
,	冲动地	.

“还有你，玛丽昂，我真希望你不用在医院工作！”多莉突然喊道。

“ [ai][ˌeɪ 'em][ʃʊə(r)][ai][doʊnt] [siː] [haʊ] [juː; jʊ][kæn; kən][ɪn'djʊə(r)][ˌaɪ 'tiː] !

“	I	am	sure	I	don't	see	how	you	can	endure	it	!
”	我	是	当然	我	不	看	如何	你	能	忍受	它	!

“我真不明白你怎么能忍受得了！”

” ['dɑːktər; draɪv] . [brʊk] [geɪzd] ['stedəli] [æt; ət][ðə; ði][feə(r)][gɜːl] [huːm] [hiː; hi] [lʌvd] ,

”	Dr	.	Brookes	gazed	steadily	at	the	fair	girl	whom	he	loved	,
”	博士	.	布鲁克斯	凝视	稳步	在	这	公平的	女孩	谁	他	喜爱	,

布鲁克斯医生目光坚定地注视着他心爱的那位美丽的姑娘，

[bʌt; bət][ðə; ði] [lʊk] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] [swiːt] [feɪs] [dɪd] [nɒt] [gɪv] [hɪm] [ɪn'kʌrɪdʒmənt] .

but	the	look	in	her	sweet	face	did	not	give	him	encouragement	.
但	这	看	在	她	甜的	脸	做过	不是	给	他	鼓励	.

但她甜美的脸上的表情并没有让他受到鼓舞。

“ [ɪf] [juː; jʊ] [njuː] [haʊ] [mʌtʃ] [ai][wɒz; wəz] ['niːdɪd] [ɪn][ə; eɪ]['hɒspɪt(ə)l] , ” [ʃiː; ʃi] [sed] , ['sɒftli] ;

“	If	you	knew	how	much	I	was	needed	in	a	hospital	,	”	she	said	,	softly	;
”	如果	你	知道	如何	很多	我	曾是	需要	在	一个	医院	,	”	她	说	,	轻轻	;

“如果你知道医院有多需要我，”她轻声说道；

“ [haʊ] [mʌtʃ] ['evribɒdi] [ɪz] ['niːdɪd] [huː] [ɪz] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə][gəʊ][ænd; ənd] [wɜːk] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]
“ how much everybody is needed who is willing to go and work for the
” 如何 很多 大家 是 需要 WHO 是 愿意的 到 去 和 工作 为了 这
[ʌn'fɔːtʃənət] !
unfortunates !
不幸的 !

“多么需要每一个愿意去帮助不幸的人的人啊！”

['dɑːktər; dreɪv] . [brʊk] [kæn; kən] [tel] [juː; jʊ] [wɒt] [ðeə(r)][ɪz][tuː; tə][duː; də] — [wɒt] ['æŋgwɪʃ] [ðeə(r)] [
Dr . Brookes can tell you what there is to do — what anguish there [
博士 . 布鲁克斯 能 告诉 你 什么 那里 是 到 做 — 什么 痛苦 那里 [
-]
28]
-]

布鲁克斯博士可以告诉你该怎么做——那里有多么痛苦[28]

[ɪz][tuː; tə] [suːð] , [ænd; ənd] [wɒt] [rɔŋ, rɔːŋ][ɑː(r); ə(r)][tuː; tə][biː; bi] ['raɪtɪd] !
is to soothe , and what wrongs are to be righted !
是 到 舒缓 , 和 什么 错误 是 到 是 右 !

是为了抚慰人心，以及纠正错误!

[sə'pəʊz] [ai][hæd; həd][nɒt] [biːn] [ðeə(r)] ['jestədeɪ] , ” [ʃiː; ʃi] [sed] [wɪð] [ə; eɪ] ['ʃʌdə(r)] ,
Suppose I had not been there yesterday , ” she said with a shudder ,
认为 我 有 不是 到过 那里 昨天 , ” 她 说 和 一个 不寒而栗 ,

“假设我昨天没去那里呢，”她打了个寒颤说道。

“ [dʒʌst] [θɪŋk] [wɒt] [ə; eɪ] ['hɪdiəs] [θɪŋ] [wʊd] [hæv; həv] ['hæpənd] !
“ just think what a hideous thing would have happened !
” 只是 思考 什么 一个 可怕 事物 会 有 发生 !

“想想看，那会是多么可怕的事情发生啊！”

” [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][hɜː(r); hə(r)][fɜːst][ə'luːʒ(ə)n][tuː; tə][ðə; ði]['ɔːf(ə)l]['trædʒədi] , [bʌt; bət]['mɛəriən] [njuː] [ˌaɪ 'tiː]
” It was her first allusion to the awful tragedy , but Marion knew it
” 它 曾是 她 第一的 典故 到 这 可怕 悲剧 , 但 玛丽昂 知道 它
[mʌst; məst] [kʌm] ,
must come ,
必须 来 ,

这是她第一次暗示那场可怕的悲剧，但玛丽昂知道它终究会到来。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [wɪʃt] [tuː; tə][hæv; həv][ˌaɪ 'tiː]['əʊvə(r)] .
and she wished to have it over .
和 她 希望 到 有 它 超过 .

她希望这一切尽快结束。

“ [əʊ] , ['sɪstə(r)] , [wɒt] ['hæpənd] ? ” [ɑːskt] ['dɒli] , ['ɪnstəntli] .
“ Oh , sister , what happened ? ” asked Dollie , instantly .
” 哦 , 姐姐 , 什么 发生 ? ” 问 多莉 , 即刻 .

“哦，姐姐，发生什么事了？”多莉立刻问道。

['iːv(ə)n] [bɜːt] ['dʒæksən] [peɪld] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][æz; əz][hiː; hi] [hɜːd] [ðə; ði]['ɑːnsə(r)] .
Even Bert Jackson paled a little as he heard the answer .
甚至 伯特 杰克逊 苍白 一个 小的 作为 他 听到 这 回答 .

就连伯特·杰克逊听到答案时脸色都有些发白。

“ [ai] [seɪvd] ['ɑːtʃi] [reɪz] [waɪf] [frɒm; frəm] ['biːɪŋ] ['berid] [ɪn] ['pɑːtərz] [fiːld] !
“ I saved Archie Ray's wife from being buried in Potter's Field !
” 我 已保存 阿奇 雷的 妻子 从 存在 埋葬 在 陶工的 场地 !

“我救了阿奇·雷的妻子，让她免于被埋葬在公墓里！”

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][ɒn][ðə; ði] [wei] [ðeə(r)] [wen] [ai] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] ; [ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ɪz] ,
She was on the way there when I found it out ; the result is ,
她 曾是 在 这 方式 那里 什么时候 我 成立 它 出去 ; 这 结果 是 ,

我发现这件事的时候，她正在去那里的路上；结果是：

[ðə; ði][pɔ:(r); pʊə(r)] ['kri:tʃə(r)] [wɪl] [naʊ] [hæv; həv][ə; eɪ] ['krɪstʃən] ['beriəl] ! ”

the	poor	creature	will	now	have	a	Christian	burial	!	”
这	贫穷的	生物	将要	现在	有	一个	基督教	葬礼	!	”

这可怜的生灵现在将得到基督教式的葬礼!

“ [greɪt] ['hev(ə)n] !

“	Great	Heaven	!
”	伟大的	天堂	!

“伟大的天堂!

[haʊ] ['hɒrəb(ə)l] !

How	horrible	!
如何	可怕	!

太可怕了!

” [kraɪd] [rælf] [mɔ:r] , [ɪk'saɪtɪdli] .

”	cried	Ralph	Moore	,	excitedly	.
”	哭	拉尔夫	摩尔	,	兴奋地	.

“拉尔夫·摩尔激动地喊道。”

“ [əʊ] , ['mɛəriən] , [haʊ] ['dredf(ə)l] ! ” [gɑ:spt] ['dɒli] , ['ɔ:lməʊst] ['kraɪɪŋ] .

“	Oh	,	Marion	,	how	dreadful	!	”	gasped	Dollie	,	almost	crying	.
”	哦	,	玛丽昂	,	如何	可怕	!	”	倒吸一口气	多莉	,	几乎	哭泣	.

“哦，玛丽昂，太可怕了！”多莉喘着气说，几乎要哭出来了。

“ [θæŋk] [gɒd] [ʃi:; ʃi][ɪz] [ded] ! ” [wɒz; wəz] [mɪs] [ælɪnz] [ləʊ] ['mɜ:mə(r)] .

“	Thank	God	she	is	dead	!	”	was	Miss	Allyn's	low	murmur	.
”	感谢	上帝	她	是	死的	!	”	曾是	错过	艾林	低的	低语	.

“感谢上帝，她死了！”艾琳小姐低声喃喃道。

“ [ai] [wɪl] [tel] [ju:; jʊ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'ti:] , ” [sed] ['redʒənəld] [brʊk] , ['breɪvli] .

“	I	will	tell	you	about	it	,	”	said	Reginald	Brookes	,	bravely	.
”	我	将要	告诉	你	关于	它	,	”	说	雷金纳德	布鲁克斯	,	勇敢地	.

“我会告诉你这件事的，”雷金纳德·布鲁克斯勇敢地说。

“ [pɔ:(r); pʊə(r)] [mɪs] ['mɑ:ləʊ] [hæz; həz] [bɔ:n] [ɪ'nʌf] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði][peɪn][ɒv; əv] [ðɪs] [rɪ'saɪt(ə)l] .

“	Poor	Miss	Marlowe	has	borne	enough	without	the	pain	of	this	recital	.
”	贫穷的	错过	马洛	有	出生	足够的	没有	这	疼痛	的	这	独奏会	.

“可怜的马洛小姐已经承受了太多痛苦，不应该再承受这次朗诵的折磨。”

” [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nɒt] [ə; eɪ] [saʊnd] [ɪn] [ðə; ði] [ru:m] [æz; əz] [hi:; hi] [dɪ'skraɪbd] [ðə; ði] ['fɪəf(ə)l] [si:nz] ,

”	There	was	not	a	sound	in	the	room	as	he	described	the	fearful	scenes	,
”	那里	曾是	不是	一个	声音	在	这	房间	作为	他	描述	这	可怕	场景	,

“当他描述那些可怕的场景时，房间里一片寂静。”

[bʌt; bət] [wen] ['lɔɪə(r)] ['æθərtənz] [neɪm] [wɒz; wəz] ['menʃ(ə)nd] ['dɒli] ['ʃʌdə] ['vɪzəbli] .

but	when	Lawyer	Atherton's	name	was	mentioned	Dollie	shuddered	visibly	.
但	什么时候	律师	阿瑟顿的	姓名	曾是	提及	多莉	颤抖	明显地	.

但当提到律师艾瑟顿的名字时，多莉明显地颤抖了一下。

[rælf] [pʊt] [hɪz; ɪz] [ɑ:m] [ə'raʊnd] [hɜ:(r); hə(r)] , [ænd; ənd][ʃi:; ʃi] [li:nd] [hɜ:(r); hə(r)] [hed] [ə'genst] [hɪz; ɪz]

Ralph	put	his	arm	around	her	,	and	she	leaned	her	head	against	his
拉尔夫	放	他的	手臂	大约	她	,	和	她	倾斜	她	头	反对	他的

['ʃəʊldə(r)] .

shoulder	.
肩膀	.

拉尔夫搂住她的肩膀，她把头靠在他的肩膀上。

[bɜːt] [lʊkt] [səˈpraɪzd] [ænd; ənd] [ðen] [glæd] , [fɔː(r); fə(r)][hiː; hi] [felt] [ʃʊə(r)] [ðæt] [ˈdɒli] [hæd; həd][təʊld]
Bert **looked** **surprised** **and** **then** **glad** **,** **for** **he** **felt** **sure** **that** **Dollie** **had** **told**
伯特 看起来 惊讶 和 然后 高兴的 , 为了 他 毛毡 当然 那 多莉 有 讲述
[hɪm] [ˈevriθɪŋ] .
him **everything** **.**
他 一切 .

伯特先是感到惊讶，然后又很高兴，因为他确信多莉已经把一切都告诉了他。

[ænd; ənd][səʊ][ʃiː; ʃi][hæd; həd] , [fɔː(r); fə(r)] [ˈdɒli] [wɒz; wəz] [ˈtruːθfl] [æt; ət] [hɑːt] .
And **so** **she** **had** **,** **for** **Dollie** **was** **truthful** **at** **heart** **.**
和 所以 她 有 , 为了 多莉 曾是 真实 在 心 .

事实也的确如此，因为多莉心地诚实。

[naʊ] [ðæt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [faʊnd] [ˈʃeltə(r)] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] [ˈwiːknəs] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][ˈɔːlməʊst]
Now **that** **she** **had** **found** **shelter** **for** **her** **weakness** **she** **was** **almost**
现在 那 她 有 成立 庇护所 为了 她 弱点 她 曾是 几乎
[ˈblɪsfəli] [ˈhæpi] .
blissfully **happy** **.**
幸福地 快乐的 .

现在她找到了可以安放自己弱点的庇护所，她几乎感到无比幸福。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [bɜːt] [huː] [spəʊk] [fɜːst] [wen] [ðə; ði] [ˈstɔːri] [wɒz; wəz] [endid] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [faɪn] ,
It **was** **Bert** **who** **spoke** **first** **when** **the** **story** **was** **ended** **,** **for** **the** **fine** **,**
它 曾是 伯特 WHO 辐 第一的什么时候 这 故事 曾是 结束 , 为了 这 美好的 ,

故事讲完后，第一个开口说话的是伯特，因为他觉得……

[ˈmænli] [juːθ] [wɒz; wəz] [tuː] [strɒŋ] [ˈwɪld] [tuː; tə][biː; bi] [ɪnˈtaɪəli] [ˌəʊvəˈkʌm] [baɪ][ə; eɪ] [teɪl] [ɒv; əv]
manly **youth** **was** **too** **strong** **willed** **to** **be** **entirely** **overcome** **by** **a** **tale** **of**
男子气概 青年 曾是 也 强的 意志 到 是 完全 克服 经过 一个 故事 的
[ˈsɒrəʊ] .
sorrow **.**
悲哀 .

男子气概的年轻人意志太坚定，不会被悲伤的故事完全击垮。

“ [wel] , [aiˈ][ˌeɪ ˈem] [ˈmaɪti] [glæd] [ðæt] [ˈtrædʒədi][ɪz] [endid] , ” [hiː; hi] [sed] , [ˈveri] [ˈsəʊbəli] .
“ **Well** **,** **I** **am** **mighty** **glad** **that** **tragedy** **is** **ended** **,** **”** **he** **said** **,** **very** **soberly** **.**
“ 出色地 , 我 是 强大的 高兴的 那 悲剧 是 结束 , ” 他 说 , 非常 清醒地 .

“嗯，我非常高兴这场悲剧结束了，”他语气平静地说。

“ [aɪm][glæd][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)] [ˈwʊmən] [ðæt] [ʃiː; ʃi][ɪz][æt; ət] [rest] [æt; ət][lɑːst] ,
“ **I'm** **glad** **for** **the** **poor** **woman** **that** **she** **is** **at** **rest** **at** **last** **,**
“ 我是 高兴的 为了 这 贫穷的 女士 那 她 是 在 休息 在 最后的 ,

“我为这位可怜的女人感到高兴，她终于安息了。”

[ænd; ənd][aɪm][glæd] [ðæt] [ˈmɪstə(r)] . [reɪ] [ɪz] [friː] [frɒm; frəm] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˈkriːtʃə(r)] ; [bʌt; bət] , [best] [ɒv; əv]
and **I'm** **glad** **that** **Mr** **.** **Ray** **is** **free** **from** **such** **a** **creature** **;** **but** **,** **best** **of**
和 我是 高兴的 那 先生 . 射线 是 自由的 从 这样的 一个 生物 ; 但 , 最好的 的
[ɔːl] ,
all **,**
全部 ,

我很高兴雷先生摆脱了这种人；但最重要的是，

[aiˈ][ˌeɪ ˈem][glæd][juː; jʊ] [ˈrəʊstɪd] [ðə; ði][əʊld] [ˈlɔɪə(r)] , [ˈmɛəriən] , [fɔː(r); fə(r)] [ˈsʌmhaʊ] ,
I **am** **glad** **you** **roasted** **the** **old** **lawyer** **,** **Marion** **,** **for** **somehow** **,**
我 是 高兴的 你 烤 这 老的 律师 , 玛丽昂 , 为了 不知何故 ,

我很高兴你狠狠地嘲讽了那位老律师，玛丽昂，因为不知何故，

[ˈevə(r)] [sɪns] [aiˈ][fɜːst] [sɔː] [hɪm] [aɪv] [heit] [ðə; ði][əʊld] [ˈdʌfə(r)] ! ”
ever **since** **I** **first** **saw** **him** **I've** **hated** **the** **old** **duffer** **!** **”**
曾经 自从 我 第一的 锯 他 我已经 憎恨 这 老的 笨蛋 ! ”

从我第一次见到他起，我就讨厌这个老家伙！

“ [wel] , [ai] ['pɪti] [hɪm] [naʊ] , ” [sed] ['mɛəriən] , ['sɒftli] ,
“ Well , I pity him now , ” said Marion , softly ,
“ 出色地 , 我 遗憾 他 现在 , ” 说 玛丽昂 , 轻轻 ,

“唉，我现在真同情他，”玛丽昂轻声说道。

“ [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz][sɪn][hæz; həz] [kʌm] [həʊm] [tuː; tə][hɪm][æt; ət][lɑːst] .
“ for his sin has come home to him at last .
“ 为了 他的 罪 有 来 家 到 他 在 最后的 .

“因为他的罪孽最终还是报应了他。”

[ðeə(r)] [wɪl] [biː; bi] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] [rɪ'mɔːs] [fɔː(r); fə(r)][hɪm][ɪn][ðə; ði]['fjuːtʃə(r)] . ”
There will be nothing but remorse for him in the future . ”
那里 将要 是 没有什么 但 悔恨 为了 他 在 这 未来 . ”

他将来只会充满悔恨。

“ [ai] [hɜːd] [sʌm; səm] [njuːz] [ɒv; əv][hɪm] [ðɪs] ['mɔːnɪŋ] [ðæt] [ai] [fə'gɒt] [tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] ,
“ I heard some news of him this morning that I forgot to tell you ,
“ 我 听到 一些 消息 的 他 这 早晨 那 我 忘了 到 告诉 你 ,

“我今天早上听到了一些关于他的消息，但我忘了告诉你。”

” [sed] [ðə; ði]['dɒktə(r)] , ['səʊbəli] .
” said the doctor , soberly .
” 说 这 医生 , 清醒地 .

“医生严肃地说。”

“ [ə; eɪ]['njuːzpeɪpə(r)] [rɪ'pɔːtə(r)] [huː] [nəʊz] [hɪm][təʊld][ˌem 'iː] [ðæt] [hiː; hi][hæz; həz] [left] [ðə; ði] ['kʌntri] .
“ A newspaper reporter who knows him told me that he has left the country .
“ 一个 报纸 记者 WHO 知道 他 讲述 我 那 他 有 左边 这 国家 .

“一位认识他的报社记者告诉我，他已经离开这个国家了。”

[tʊk] [ə; eɪ] [leɪt] [treɪn] [lɑːst] [naɪt] [wɪ'ðaʊt] ['iːv(ə)n] ['nəutifaiŋ] [hɪz; ɪz] ['ɒfɪs] ,
Took a late train last night without even notifying his office ,
拿 一个 晚的 火车 最后的 夜晚 没有 甚至 通知 他的 办公室 ,

昨晚他搭乘晚班火车，甚至都没通知办公室。

[hiːl] ['prɒbəbli] [rɪ'meɪn] [ə'weɪ] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [θɪŋ] [hæz; həz] [bləʊn] ['əʊvə(r)] ,
he'll probably remain away until the thing has blown over ,
地狱 大概 保持 离开 直到 这 事物 有 吹 超过 ,

他可能会一直待在外面，直到事情过去。

[fɔː(r); fə(r)][ai] [siː] [ðeɪ] [hæv; həv][gɒt][ˌaɪ 'tiː] ['prɪti] [streɪt] [ɪn][ɔːl][ðə; ði] ['peɪpəz] ,
for I see they have got it pretty straight in all the papers ,
为了 我 看 他们 有 得到 它 漂亮的 直的 在 全部 这 文件 ,

因为我看到所有报纸上都报道得相当清楚。

[ɪ'speʃəli] [weə(r)] [ðeɪ] [seɪ] [ðæt] [hiː; hi][ɪz] ['lɑːdʒli] [rɪ'spɒnsəb(ə)l][fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] ['dɔːtərz] [' duː ɪŋz] .
especially where they say that he is largely responsible for his daughter's doings .
尤其 在哪里 他们 说 那 他 是 很大程度上 负责任的 为了 他的 女儿的 行为 .
”
”
”

尤其是有人说他要为女儿的行为负主要责任。”

“ [let] [ˌjuː 'es][traɪ][ænd; ənd] [pʊt] [ɔːl] [ðɪs] [aʊt] [ɒv; əv]['aʊə(r)][maɪndz] , ” [sed] [mɪs] ['ælɪn] , ['sʌd(ə)nli] .
“ Let us try and put all this out of our minds , ” said Miss Allyn , suddenly .
“ 让 我们 尝试 和 放 全部 这 出去 的 我们的 思想 , ” 说 错过 艾琳 , 突然 .

“让我们试着把这些事都抛到脑后吧，”艾琳小姐突然说道。

“ [tuː; tə] - ['mɒrəʊ] [ɪz] - ['wedɪŋ] - [deɪ] , [ænd; ənd][wiː; wi][mʌst; məst][ɔːl][biː; bi] ['hæpi] !
“ To - morrow is Dollie's wedding - day , and we must all be happy !
“ 到 - 明天 是 - 婚礼 - 天 , 和 我们 必须 全部 是 快乐的 !

“明天是多莉的婚礼，我们都应该感到高兴！”

[ai] [muːv] [ðæt] [wiː; wi] [hæv; həv] [ə; eɪ] [sɒŋ] — ['sʌmθɪŋ] ['raʊzɪŋ] [ænd; ənd] ['dʒɒli] ! ”

I	move	that	we	have	a	song	—	something	rousing	and	jolly	!	”
我	移动	那	我们	有	一个	歌曲	—	某物	振奋人心的	和	快乐的	!	”

我提议我们唱首歌——一首振奋人心、欢快的歌！

“ [ai] ['sekənd] [ðə; ði] ['məʊʃn] ! ” [kraɪd] [bɜːt] ['dʒæksən] , ['geɪlɪ] ,

“	I	second	the	motion	!	”	cried	Bert	Jackson	,	gayly	,
”	我	第二	这	运动	!	”	哭	伯特	杰克逊	,	同性恋地	,

“我附议！”伯特·杰克逊兴高采烈地喊道。

[æz; əz] [wɪð] [ə; eɪ] [greɪt] [ʃəʊ] [ɒv; əv] ['traɪʌmf] [hiː; hi] ['ɒfəd] [hɪz; ɪz] [ɑːm] [tuː; tə] ['mɛəriən] .

as	with	a	great	show	of	triumph	he	offered	his	arm	to	Marion	.
作为	和	一个	伟大的	展示	的	胜利	他	提供	他的	手臂	到	玛丽昂	.

他得意洋洋地伸出手臂扶住玛丽昂。

“ [ai] [skɔː(r)] [wʌn] , ” [hiː; hi] [sed] ['dʒɔɪfəli] , [æz; əz] [hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] ['dɒktəz] [fraʊn] [ɒv; əv]

“	I	score	one	,	”	he	said	joyfully	,	as	he	saw	the	doctor's	frown	of
“	我	分数	一	,	”	他	说	欣喜地	,	作为	他	锯	这	医生的	皱眉	的

[ˌdɪsə'pɔɪntmənt] .

disappointment	.
失望	.

“我得了一分，”他高兴地说，因为他看到医生失望地皱起了眉头。

“ [gɒt] [ə'hed] [ɒv; əv] [juː; jʊ] [ðæt] [taɪm] - ['sɔːbəʊnz] , - [bʌt; bət] [juː; jʊ] [kæn; kən] [skweə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [waɪl] [aɪm]

“	Got	ahead	of	you	that	time	'	Sawbones	,	'	but	you	can	square	it	while	I'm
“	得到	前方	的	你	那	时间	-	骨科医生	,	-	但	你	能	正方形	它	尽管	我是

[ɪn] ['kænədə] ! ”

in	Canada	!	”
在	加拿大	!	”

“那次我抢先一步了，‘锯骨医生’，不过等我回加拿大之后，你可以再跟我算算账！”

“ [əʊ] , [ai] ['nevə(r)] [teɪk] [əd'vɑːntɪdʒ] [ɒv; əv] [æn; ən] ['æbsənt] [fəʊ] , ” [sed] [ðə; ði] ['dɒktə(r)] , ['lɑːfɪŋ] ,

“	Oh	,	I	never	take	advantage	of	an	absent	foe	,	”	said	the	doctor	,	laughing	,
“	哦	,	我	绝不	拿	优势	的	一个	缺席的	敌人	,	”	说	这	医生	,	笑	,

[ænd; ənd] [dʒʌst] [ðen] ,

and	just	then	,
和	只是	然后	,

“哦，我从不趁敌人不在时占其便宜，”医生笑着说，就在这时，

[wɪð] [ə; eɪ] [greɪt] ['flʌrɪʃ] , [bɜːt] ['əʊpənd] [ðə; ði] [pi'ænəʊ] .

with	a	great	flourish	,	Bert	opened	the	piano	.
和	一个	伟大的	繁荣	,	伯特	打开	这	钢琴	.

伯特潇洒地打开了钢琴。

['dɑːktər; draɪv] . [brʊk] [hæd; həd] ['nevə(r)] [hɜːd] ['mɛəriən] [sɪŋ] ,

Dr	.	Brookes	had	never	heard	Marion	sing	,
博士	.	布鲁克斯	有	绝不	听到	玛丽昂	唱歌	,

布鲁克斯医生从未听过玛丽昂唱歌。

[səʊ] [wen] [ðə; ði] [fɜːst] [təʊnz] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] [mæg'nɪfɪs(ə)nt] [vɔɪs] [fel] [ə'pɒn] [hɪz; ɪz] [ɪə(r)] [hiː; hi] ['ɔːlməʊst]

so	when	the	first	tones	of	her	magnificent	voice	fell	upon	his	ear	he	almost
所以	什么时候	这	第一的	音调	的	她	壮丽	嗓音	跌倒	之上	他的	耳朵	他	几乎

[held] [hɪz; ɪz] [breθ] [ɪn] [sə'praɪz] [ænd; ənd] [ˌædmə'reɪʃ(ə)n] .

held	his	breath	in	surprise	and	admiration	.
握住	他的	气息	在	惊喜	和	钦佩	.

所以，当她那美妙动听的声音传入他耳中时，他几乎屏住了呼吸，既惊讶又钦佩。

[bɜːt] ['dʒæksən] [wiŋk] [æt; ət] [hɪm] [bɪ'haɪnd] [hɜː(r); hə(r)] [bæk] ,

Bert	Jackson	winked	at	him	behind	her	back	,
伯特	杰克逊	眨眼	在	他	在后面	她	后退	,

伯特·杰克逊在她背后朝他眨了眨眼。

[bʌt; bət] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [lʊk] [ɒn] [hɪz; ɪz] [feɪs] [ðæt] [ðə; ði] ['dɒktə(r)] [hæd; həd] ['nevə(r)] [bɪ'fɔː(r)] [siːn]

but	there	was	a	look	on	his	face	that	the	doctor	had	never	before	seen
但	那里	曾是	一个	看	在	他的	脸	那	这	医生	有	绝不	前	已见

[ðeə(r)] .

there	.
那里	.

但医生在他脸上看到了一种他从未见过的表情。

“ [baɪ] [dʒəʊv] !

“	By	Jove	!
”	经过	朱庇特	!

“天哪！”

” [hiː; hi] [θɔːt] ['sʌd(ə)nli] , “ [aɪ] [bɪ'liːv] [ðə; ði] [bɔɪ] [dʌz] [lʌv] [hɜː(r); hə(r)] !

”	he	thought	suddenly	,	“	I	believe	the	boy	does	love	her	!
”	他	想法	突然	,	“	我	相信	这	男生	做	爱	她	!

他突然想到：“我相信这个男孩确实爱她！”

[wel] , [waɪ] ['ʃudnt] [hiː; hi] ?

Well	,	why	shouldn't	he	?
出色地	,	为什么	不应该	他	?

他为什么不应该呢?

[huː] [kʊd; kəd] [help] [ˌaɪ 'tiː] ?

Who	could	help	it	?
WHO	可以	帮助	它	?

谁又能帮上忙呢?

[ʃiː; ʃi] [ɪz] [ðə; ði] ['swiːtɪst] , [ðə; ði] ['nəʊblɪst] , [ðə; ði] ['breɪvɪst] [gɜːl] [ɪn] [kri'eɪʃ(ə)n] !

She	is	the	sweetest	,	the	noblest	,	the	bravest	girl	in	creation	!
她	是	这	最甜美的	,	这	最高贵	,	这	最勇敢的	女孩	在	创建	!

她是世上最甜美、最高尚、最勇敢的女孩!

” [ðʌs] [endid] [ə'nʌðə(r)] ['trædʒədi] [ɪn] ['mɛəriən] ['mɑːrloʊz] [laɪf] — [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['hæpi]

”	Thus	ended	another	tragedy	in	Marion	Marlowe's	life	—	it	was	a	happy
”	因此	结束	其他	悲剧	在	玛丽昂	马洛的	生活	—	它	曾是	一个	快乐的

[ˌtɜːmɪ'neɪʃ(ə)n] [ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv] [sʌm; səm] ['sædnəs] .

termination	in	spite	of	some	sadness	.
终止	在	尽管如此	的	一些	悲伤	.

“玛丽昂·马洛的人生中又一场悲剧就此结束——尽管有些悲伤，但结局还是令人欣慰的。”

['dɒli] , [hɜː(r); hə(r)] ['dɑːlɪŋ] ['sɪstə(r)] , [wɒz; wəz] ['mærid] [tuː; tə] [rælf] [ðə; ði] [nekst] [deɪ] ,

Dollie	,	her	darling	sister	,	was	married	to	Ralph	the	next	day	,
多莉	,	她	亲爱的	姐姐	,	曾是	已婚	到	拉尔夫	这	下一个	天	,

她亲爱的妹妹多莉第二天就嫁给了拉尔夫。

[ænd; ənd] ['iːv(ə)n] ['ɑːtʃi] [reɪ] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['sɪstə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['prez(ə)nt] [æt; ət] [ðə; ði] ['wedɪŋ] .

and	even	Archie	Ray	and	his	sister	were	present	at	the	wedding	.
和	甚至	阿奇	射线	和	他的	姐姐	是	展示	在	这	婚礼	.

甚至连阿奇·雷和他的妹妹也出席了婚礼。

[ðeɪ] [left] [ðə; ði] [nekst] [deɪ] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [trɪp] [θruː] [ðə; ði] [saʊθ] ,

They	left	the	next	day	for	a	trip	through	the	South	,
他们	左边	这	下一个	天	为了	一个	旅行	通过	这	南	,

第二天他们就出发去南方旅行了。

[bʌt; bət] [nɒt] [ʌn'tɪl] ['ɑːftə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd] ['fɒləʊd] ['meəri] [reɪz] [rɪ'meɪnz] [tuː; tə] ['griːnwʊd] .

but	not	until	after	they	had	followed	Mary	Ray's	remains	to	Greenwood	.
但	不是	直到	后	他们	有	随后	玛丽	雷的	遗迹	到	格林伍德	.

但在此之前，他们已经沿着玛丽·雷的遗骸找到了格林伍德。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][dʒʌst][wʌn][bɪt][ɒv; əv] [nju:z] [ðæt] [dɪ'strest] [ðem; ðəm][ɔ:l] ,

There	was	just	one	bit	of	news	that	distressed	them	all	,
那里	曾是	只是	一	少量	的	消息	那	苦恼	他们	全部	,

只有一条消息让他们所有人都感到不安。

[ænd; ənd] [ðæt] [wɒz; wəz] [ðæt] [dʒɔ:dʒ] ['koʊlbrʊk] [wɒz; wəz] [fri:] [ə'gen] [ænd; ənd][æt; ət] ['lɪbəti] [tu:; tə]

and	that	was	that	George	Colebrook	was	free	again	and	at	liberty	to
和	那	曾是	那	乔治	科尔布鲁克	曾是	自由的	再次	和	在	自由	到

[kə'mɪt] [sʌtʃ] ['viləni] [æz; əz] [pli:zd] [hɪz; ɪz] [beɪs] ['neɪtʃə(r)] .

commit	such	villainies	as	pleased	his	base	nature	.
犯罪	这样的	恶棍	作为	高兴	他的	根据	自然	.

就这样，乔治·科尔布鲁克重获自由，可以随心所欲地犯下各种邪恶罪行，满足他卑劣的本性。

['lɔɪə(r)] ['æθətən] [wɒz; wəz]['nevə(r)] [si:n] [nɔ:(r)] [hɜ:d] [frɒm; frəm] [ə'gen] ,

Lawyer	Atherton	was	never	seen	nor	heard	from	again	,
律师	阿瑟顿	曾是	绝不	已见	也不	听到	从	再次	,

从此以后，律师阿瑟顿再也没有出现过，也没有人听到过他的消息。

[ænd; ənd][ɒv; əv] [kɔ:s] [hɪz; ɪz] ['ɑ:.fɪsɪz] [wɜ:(r); wə(r)] [kləʊzd] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ɪm'plɔɪi:z] ['skætəd] .

and	of	course	his	offices	were	closed	and	his	employees	scattered	.
和	的	课程	他的	办公室	是	关闭	和	他的	雇员	疏散	.

当然，他的办公室都关门了，员工们也四散而去。

[mɪs] ['ælɪn] [went] [ɒn] [wɪð] [hɜ:(r); hə(r)]['nju:zpeɪpə(r)] [wɜ:k] , [ænd; ənd][wɒz; wəz][æz; əz] ['lɔɪəl] [æz; əz]['evə(r)]

Miss	Allyn	went	on	with	her	newspaper	work	,	and	was	as	loyal	as	ever
错过	艾琳	去	在	和	她	报纸	工作	,	和	曾是	作为	忠诚	作为	曾经

[tu:; tə][hɜ:(r); hə(r)] [frendz] ,

to	her	friends	,
到	她	朋友们	,

艾琳小姐继续从事她的报社工作，并且一如既往地忠于她的朋友们。

[ænd; ənd] [wɪð] [ə; eɪ] ['greɪtf(ə)l] [hɑ:t] ['mɛəriən] [went] [bæk] [tu:; tə][ðə; ði] ['aɪlənd] ,

and	with	a	grateful	heart	Marion	went	back	to	the	Island	,
和	和	一个	感激的	心	玛丽昂	去	后退	到	这	岛	,

玛丽昂怀着感激之情回到了岛上。

[dɪ'tɜ:mɪnd] [tu:; tə] [feɪs] ['breɪvli] ['eni] ['traɪəlz] [ðæt] [maɪt] [kʌm] [tu:; tə][hɜ:(r); hə(r)] .

determined	to	face	bravely	any	trials	that	might	come	to	her	.
决定	到	脸	勇敢地	任何	试验	那	可能	来	到	她	.

她决心勇敢面对可能遇到的任何考验。

[æz; əz][fɔ:(r); fə(r)]['dɑ:ktər; draɪv] . ['redʒənəld] [brʊk] , [hi:; hi][wɒz; wəz]['peɪʃ(ə)nt][ænd; ənd]['həʊpf(ə)l] .

As	for	Dr	.	Reginald	Brookes	,	he	was	patient	and	hopeful	.
作为	为了	博士	.	雷金纳德	布鲁克斯	,	他	曾是	病人	和	充满希望	.

至于雷金纳德·布鲁克斯医生，他耐心而充满希望。

['i:v(ə)n][ðə; ði]['prɪz(ə)n] [si:md] [ə; eɪ] ['pæləs] [wen'evə(r)] ['mɛəriən] , [ðə; ði] ['pɪələs] , ['entəd] [ɪts]['pɔ:t(ə)lz]

Even	the	prison	seemed	a	palace	whenever	Marion	,	the	peerless	,	entered	its	portals
甚至	这	监狱	似乎	一个	宫殿	每当	玛丽昂	,	这	无与伦比	,	进入	它是	门户

.

:

.

即使是监狱，每当无与伦比的玛丽昂踏入其中，也仿佛变成了宫殿。

[ðə; ði] [end] .

THE	END	.
这	结尾	.

剧终。

[ɪn][nəʊ] . [faɪv][ɒv; əv][maɪ] [kwi:n] , ['ɪju:d] [nekst] [wi:k] ,

In	No	.	5	of	My	Queen	,	issued	next	week	,
在	不	.	5	的	我的	女王	,	发布	下一个	星期	,

在下周发行的《我的女王》第五期中，

['mɛəriən] ['mɑːləʊ] [ə'pɪəz] [æz; əz][ðə; ði] ['sentrəl] ['kærəktə(r)] [ɪn][ə; eɪ] [njuː] [fiːld] [ɒv; əv]['ækʃ(ə)n] .

Marion	Marlowe	appears	as	the	central	character	in	a	new	field	of	action	.
玛丽昂	马洛	出现	作为	这	中央	特点	在	一个	新的	场地	的	行动	.

玛丽昂·马洛作为中心人物出现在一个新的行动领域。

[ðə; ði] ['stɔːri] [ɪz] [ɪn'taɪtld] “ ['mɛəriən] ['mɑːləʊ] [ɪn'træpt] ; [ɔː(r)] , [ðə; ði] ['vɪktɪm] [ɒv; əv] [prə'feʃən(ə)l] ['dʒeləsi] ,

The	story	is	entitled	“	Marion	Marlowe	Entrapped	;	or	,	The	Victim	of	Professional	Jealousy	,
这	故事	是	标题	“	玛丽昂	马洛	被困	;	或者	,	这	受害者	的	专业的	妒忌	,

这篇故事的标题是《玛丽昂·马洛的陷阱；或者，职业嫉妒的受害者》，

” [ænd; ənd][ɪz][ə; eɪ] ['stɔːri] [ɒv; əv][ðə; ði][məʊst] ['θrɪlɪŋ] ['ɪntrəst] . [-]

”	and	is	a	story	of	the	most	thrilling	interest	.	[	29	]
”	和	是	一个	故事	的	这	最多	惊险	兴趣	.	[	-	]

”这是一个非常引人入胜的故事。[29]

[nəʊt] . — [ðɪs] [dɪ'pɑːtmənt] [wɪl] [biː; bi] [meɪd] [ə; eɪ] ['speʃ(ə)l] ['fiːtʃə(r)] [ɒv; əv] [ðɪs] [ˌpʌblɪ'keɪʃn] .

Note	.	—	This	department	will	be	made	a	special	feature	of	this	publication	.
笔记	.	—	这	部门	将要	是	制成	一个	特别的	特征	的	这	发布	.

注：本栏目将作为本刊的特色栏目。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] ['kɒndʌktid] [baɪ] [mɪs] ['ʃɜːli] , [huːz] [rɪ'mɑːkəb(ə)l] [ə'bɪləti] [tuː; tə] ['ɑːnsə(r)] [ɔːl] ['kwestʃənz] ,

It	will	be	conducted	by	Miss	Shirley	,	whose	remarkable	ability	to	answer	all	questions	,
它	将要	是	实施	经过	错过	雪莉	,	谁	卓越	能力	到	回答	全部	问题	,

这次活动将由雪莉小姐主持，她拥有回答所有问题的非凡能力。

[nəʊ]['mætə(r)] [haʊ] ['delɪkət] [ðə; ði] ['ɪmpɔːt] , [wɪl] [biː; bi] [mʌtʃ] [ə'priːʃieɪtɪd] , [wiː; wi] [fiːl] [ʃʊə(r)] , [baɪ][ɔːl] ['aʊə(r)] ['ridər] ,

no	matter	how	delicate	the	import	,	will	be	much	appreciated	,	we	feel	sure	,	by	all	our	readers	,
不	事情	如何	精美的	这	进口	,	将要	是	很多	感谢	,	我们	感觉	当然	,	经过	全部	我们的	读者	,

无论进口商品多么精致，我们相信所有读者都会非常感激。

[huː] [niːd] [nɒt] ['hezɪteɪt] [tuː; tə] [raɪt] [hɜː(r); hə(r)][ɒn] ['eni] ['sʌbdʒɪkt] .

who	need	not	hesitate	to	write	her	on	any	subject	.
WHO	需要	不是	犹豫	到	写	她	在	任何	主题	.

任何人都可以毫无顾虑地就任何话题给她写信。

[mɪs] ['ʃɜːli] [wɪl] [hæv; həv][ðeə(r)] ['ɪntrəsts] [æt; ət] [hɑːt] [ænd; ənd]['nevə(r)] [rɪ'fjuːz] [hɜː(r); hə(r)] [ə'sɪstəns] [ɔː(r)] ['sɪmpəθi] .

Miss	Shirley	will	have	their	interests	at	heart	and	never	refuse	her	assistance	or	sympathy	.
错过	雪莉	将要	有	他们的	兴趣	在	心	和	绝不	拒绝	她	协助	或者	同情	.

雪莉小姐会把他们的利益放在心上，绝不会拒绝帮助或同情。

[striːt] & [smɪθ] .

Street	&	Smith	.
街道	&	史密斯	.

斯特里特和史密斯。

“ [ai][ˌeɪ 'em][ɪn] [sʌtʃ] ['terəb(ə)l] ['trʌb(ə)l] [ðæt] [ai][flai][tuː; tə][juː; jʊ][fɔː(r); fə(r)] [əd'vaɪs] ,

“	I	am	in	such	terrible	trouble	that	I	fly	to	you	for	advice	,
“	我	是	在	这样的	糟糕的	麻烦	那	我	飞	到	你	为了	建议	,

“我遇到了非常严重的麻烦，所以才飞来向您寻求建议。”

[ænd; ənd][ai][du:; də][həʊp][ju:; jʊ][wɪl][hæv; həv][ðə; ði]['kaɪndnəs][tu:; tə]['ɑ:nsə(r)][maɪ]['kwestʃənz] .

and	I	do	hope	you	will	have	the	kindness	to	answer	my	questions	.
和	我	做	希望	你	将要	有	这	仁慈	到	回答	我的	问题	.

我希望您能好心回答我的问题。

[ai][wɒz; wəz][æt; ət][ðə; ði] [ʃɔ:(r)] [ɔ:l] ['sʌmə(r)] ,

I	was	at	the	shore	all	summer	,
我	曾是	在	这	支撑	全部	夏天	,

整个夏天我都待在海边。

[ænd; ənd][ai] ['prɒmɪst] [θri:] [jʌŋ] [men] [ðæt] [ai] [wʊd] ['mæri] [ðem; ðəm] .

and	I	promised	three	young	men	that	I	would	marry	them	.
和	我	承诺	三	年轻的	男人	那	我	会	结婚	他们	.

我答应了三个年轻人，要嫁给他们。

[ɒv; əv] [kɔ:s] , [ai]['əʊnli][dɪd][ˌaɪ 'ti:][ɪn] [fʌn] ,

Of	course	,	I	only	did	it	in	fun	,
的	课程	,	我	仅有的	做过	它	在	乐趣	,

当然，我只是为了好玩才这么做的。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:] [si:m] [ðæt] [ðeɪ] [hæv; həv][ɔ:l]['teɪkən][ˌaɪ 'ti:] ['sɪəriəsli] .

but	it	seems	that	they	have	all	taken	it	seriously	.
但	它	似乎	那	他们	有	全部	已采取	它	严重地	.

但看来他们都很重视这件事。

[haʊ] [wɪl] [ai]['evə(r)][get] [aʊt] [ɒv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['traɪɪŋ] [prɪ'dɪkəmənt] ?

How	will	I	ever	get	out	of	such	a	trying	predicament	?
如何	将要	我	曾经	得到	出去	的	这样的	一个	尝试	困境	?

我该如何摆脱这种困境?

[ai][du:; də] [heɪt] [tu:; tə][hæv; həv][ðem; ðəm] [nəʊ] [ðæt] [ai][wɒz; wəz]['əʊnli] [flɜ:rtɪŋ] .

I	do	hate	to	have	them	know	that	I	was	only	flirting	.
我	做	恨	到	有	他们	知道	那	我	曾是	仅有的	调情	.

我真的很不想让他们知道我只是在调情。

“ ['i:və][el] .

“	Eva	L	.
“	伊娃	L	.

“伊娃·L.

” [ðə; ði][gɜ:l] [hu:] [stu:ps] [tu:; tə] [sʌtʃ] [ʌn'wʊmənli] [trɪks] [æz; əz][ðə; ði][wʌn][ju:; jʊ]['menʃ(ə)n] [dɪ'zɜ:vs]

”	The	girl	who	stoops	to	such	unwomanly	tricks	as	the	one	you	mention	deserves
”	这	女孩	WHO	门廊	到	这样的	不像个女人	技巧	作为	这	一	你	提到	值得

[tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [ə'nɔɪd] [ænd; ənd] ['wʌrid] .

to	be	a	little	annoyed	and	worried	.
到	是	一个	小的	恼怒	和	担心	.

“像你提到的那种不顾女人感受的伎俩，会让女孩感到有些恼火和担忧。”

[ˌaɪ 'ti:] [si:m] [ɪn'kredəb(ə)l][tu:; tə][ˌju: 'es] [ðæt] ['eni] [gɜ:l] [ʃʊd; ʃəd] [meɪk] [ə; eɪ] ['spləm] ['prɒmɪs] ['laɪtli] .

It	seems	incredible	to	us	that	any	girl	should	make	a	solemn	promise	lightly	.
它	似乎	极好的	到	我们	那	任何	女孩	应该	制作	一个	庄严	承诺	轻轻	.

在我们看来，任何女孩都不应该轻易许下如此庄严的承诺，这简直不可思议。

[tu:; tə][bi:; bi] ['ɒnɪst] , [ju:; jʊ] [wɪl] [bi:; bi][ə'blaɪdʒd][tu:; tə] [kən'fes] [jɔ:(r); jə(r)] ['fɒli] .

To	be	honest	,	you	will	be	obliged	to	confess	your	folly	.
到	是	诚实的	,	你	将要	是	有义务	到	承认	你的	蠢事	.

说实话，你将不得不承认自己的愚蠢。

“ [haʊ] [mʌtʃ] [kæn; kən][ə; eɪ][gɜ:l] [bɪ'li:v] [ɒv; əv] [wɒt] [ə; eɪ][mæn] [sez] [tu:; tə][hɜ:(r); hə(r)] ?

“	How	much	can	a	girl	believe	of	what	a	man	says	to	her	?
“	如何	很多	能	一个	女孩	相信	的	什么	一个	男人	说道	到	她	?

女孩究竟能相信男人对她说的话多少?

[pliːz] ['ɑːnsə(r)] [ðɪs] ['kwestʃən] [ɪf] [juː; jʊ][kæn; kən] , [mɪs] ['ʃɜːli] .

Please	answer	this	question	if	you	can	,	Miss	Shirley	.
请	回答	这	问题	如果	你	能	,	错过	雪莉	.

雪莉小姐，如果您方便的话，请回答这个问题。

[maɪ] ['dʒentlmən] [frendz] [ɑː(r); ə(r)] ['ɔːlweɪz] ['preɪzɪŋ] [bəuθ][maɪ] ['bjuːti] [ænd; ənd][maɪ] [greɪs] , [ænd; ənd] ,

My	gentleman	friends	are	always	praising	both	my	beauty	and	my	grace	,	and	,
我的	绅士	朋友们	是	总是	赞扬	两个都	我的	美丽	和	我的	优雅	,	和	,

[əʊ] ,

oh	,
哦	,

我的男士朋友们总是称赞我的美貌和优雅，哦，

[ðə; ði] ['prɒmɪsɪz] [ðæt] [ðeɪ] [meɪk] , [mɪs] ['ʃɜːli] !

the	promises	that	they	make	,	Miss	Shirley	!
这	承诺	那	他们	制作	,	错过	雪莉	!

雪莉小姐，他们许下的承诺！

[aɪ][ˌeɪ 'em] ['kɒnstəntli] ['biːɪŋ] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] [æt; ət][ðeə(r)] ['feljər] [tuː; tə] [fʊl'fɪl] [ðem; ðəm] .

I	am	constantly	being	disappointed	at	their	failures	to	fulfill	them	.
我	是	不断地	存在	失望的	在	他们的	失败	到	实现	他们	.

我总是对他们未能履行承诺感到失望。

“ ['lɒti] [dʒiː] .

“	Lottie	G	.
“	洛蒂	G	.

“Lottie G.

” [maɪ]['ɑːnsə(r)][tuː; tə][jɔː(r); jə(r)][fɜːst] ['kwestʃən] [ɪz] [ðɪs] : [ˌaɪ 'tiː] [dɪ'pendz] [ə'pɒn][ðə; ði][mæn] .

”	My	answer	to	your	first	question	is	this	:	It	depends	upon	the	man	.
”	我的	回答	到	你的	第一的	问题	是	这	:	它	取决于	之上	这	男人	.

“对于你的第一个问题，我的回答是：这取决于个人情况。”

[juː; jʊ][kæn; kən] [bɪ'liːv] ['evriθɪŋ] [ðæt] [ə; eɪ] ['dʒentlmən] [sez] [tuː; tə][juː; jʊ] ,

You	can	believe	everything	that	a	gentleman	says	to	you	,
你	能	相信	一切	那	一个	绅士	说道	到	你	,

你可以相信一位绅士对你所说的一切。

[ænd; ənd][bʌt; bət] ['veri] ['lɪt(ə)l][ɒv; əv] [wɒt] [ə; eɪ] [neɪv] , [ə; eɪ] ['rɑːskl] [ɔː(r)][ə; eɪ]['ruːeɪ] ['wɪspərz] [ɪn] [jɔː(r); jə(r)][ɪə(r)] .

and	but	very	little	of	what	a	knave	,	a	rascal	or	a	roue	whispers	in	your	ear	.
和	但	非常	小的	的	什么	一个	恶棍	,	一个	恶棍	或者	一个	路线	低语	在	你的	耳朵	.

但你却很少听到无赖、流氓或浪荡子在你耳边低语的话。

[men] [huː] [preɪz] [juː; jʊ][tuː; tə][jɔː(r); jə(r)] [feɪs] [ɑː(r); ə(r)] ['nɪəli] ['ɔːlweɪz] [ˌɪnsɪn'sɪə(r)] .

Men	who	praise	you	to	your	face	are	nearly	always	insincere	.
男人	WHO	称赞	你	到	你的	脸	是	几乎	总是	虚伪的	.

当面赞美你的男人几乎都是虚情假意的。

[men] [huː] [meɪk] ['prɒmɪsɪz] ['iːzəli] [ɑː(r); ə(r)][æpt][tuː; tə] [fə'get] [ðem; ðəm] ['iːzəli] .

Men	who	make	promises	easily	are	apt	to	forget	them	easily	.
男人	WHO	制作	承诺	容易地	是	易于	到	忘记	他们	容易地	.

容易轻易许诺的人，也容易容易忘记自己许下的诺言。

[wiː; wi] [wʊd] [əd'vaɪz] [juː; jʊ][tuː; tə] [dɪs'kʌrɪdʒ] [ðiːz] ['prɒmɪsɪz] [æt; ət][ðə; ði]['məʊmənt] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)]

We	would	advise	you	to	discourage	these	promises	at	the	moment	they	are
我们	会	建议	你	到	阻碍	这些	承诺	在	这	片刻	他们	是

[meɪd] .

made	.
制成	.

我们建议您在听到这些承诺时就立即予以反驳。

[duː; də] [nɒt] [ɪk'spekt] ['eniθɪŋ] [frɒm; frəm] [men] [ænd; ənd] [ðen] [juː; jʊ] [wɪl] [nɒt] [biː; bi] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] .

Do	not	expect	anything	from	men	and	then	you	will	not	be	disappointed	.
做	不是	预计	任何事物	从	男人	和	然后	你	将要	不是	是	失望的	.

不要对男人抱有任何期望，这样你就不会失望。

[wiː; wi] [sə'pəʊz] , [ɒv; əv] [kɔːs] , [ðæt] [ðiːz] ['prɒmɪsɪz] [rɪ'fɜː(r)] [tuː; tə] [en'geɪdʒmənts] [laɪk] ['sʌpəz]

We	suppose	,	of	course	,	that	these	promises	refer	to	engagements	like	suppers
我们	认为	,	的	课程	,	那	这些	承诺	参考	到	订婚	喜欢	晚餐

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['θɪətə(r)] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .

and	the	theatre	,	etc	.
和	这	剧院	,	ETC	.

我们当然认为，这些承诺指的是像晚餐和看戏之类的约会。

[wiː; wi] ['kænɒt] [ɪ'mædʒɪn] [wɒt] ['ʌðə(r)] ['prɒmɪsɪz] [men] [ɪn] ['dʒen(ə)rəl] [kæn; kən] [biː; bi] ['meɪkɪŋ] [tuː; tə] [ə; eɪ]

We	cannot	imagine	what	other	promises	men	in	general	can	be	making	to	a
我们	不能	想象	什么	其他	承诺	男人	在	一般的	能	是	制作	到	一个

[rɪ'spektəbl] [jʌŋ] [gɜːl] .

respectable	young	girl	.
可敬	年轻的	女孩	.

我们无法想象，男人还能对一个体面的年轻女孩许下什么其他的承诺。

[wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] ['ɔːlməʊst] [ə'freɪd] [tuː; tə] [riːd] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [laɪnz] [ɒv; əv] [jɔː(r); jə(r)] [ɪk'strɔːd(ə)n(ə)ri] ['letə(r)]

We	are	almost	afraid	to	read	between	the	lines	of	your	extraordinary	letter
我们	是	几乎	害怕的	到	读	之间	这	线条	的	你的	非凡的	信

.

:

.

我们几乎不敢去解读您这封非比寻常的信件的弦外之音。

[wiː; wi] [wʊd] [laɪk] ['veri] [mʌtʃ] [tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] [səʊ] [ðæt] [wiː; wi] [kʊd; kəd] [ˌʌndə'stænd] [juː; jʊ] ['betə(r)] .

We	would	like	very	much	to	see	you	so	that	we	could	understand	you	better	.
我们	会	喜欢	非常	很多	到	看	你	所以	那	我们	可以	理解	你	更好的	.

我们非常希望见到你，以便更好地了解你。

“ [aɪ] [hæv; həv] ['teɪkən] [greɪt] ['ɪntrəst] [ɪn] ['riːdɪŋ] [ðə; ði] [ˌkɒrə'spɒndəns] [dɪ'pɑːtmənt] [ɒv; əv] - [maɪ]

“	I	have	taken	great	interest	in	reading	the	correspondence	department	of	'	My
“	我	有	已采取	伟大的	兴趣	在	阅读	这	一致	部门	的	-	我的

[kwiːn] ,

Queen	,
女王	,

“我对阅读《我的女王》的通信栏目非常感兴趣，

- [ænd; ənd] [aɪ] [wɪʃ] [tuː; tə] [seɪ] [raɪt] [hɪə(r)] [ðæt] [aɪ] [nəʊ] [ɒv; əv] [nəʊ] [wʌn] [tuː; tə] [huːm] [aɪ] [wʊd]

'	and	I	wish	to	say	right	here	that	I	know	of	no	one	to	whom	I	would
-	和	我	希望	到	说	正确的	这里	那	我	知道	的	不	一	到	谁	我	会

['rɑːðə(r)] [tel] [maɪ] ['trʌb(ə)lz] [ðæn; ðən] [ðə; ði] ['ɔːθə(r)] [ɒv; əv] - ['mɛəriən] ['mɑːləʊ] .

rather	tell	my	troubles	than	the	author	of	'	Marion	Marlowe	.
相当	告诉	我的	麻烦	比	这	作者	的	-	玛丽昂	马洛	.

我在此要说的是，我最愿意向谁倾诉我的烦恼，莫过于《玛丽昂·马洛》的作者。

- [ɪf] [ðeə(r)] [ɪz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [gɜːl] [æz; əz] - ['mɛəriən] - [ɪn] [ðə; ði] [wɜːld] , [aɪ] [wʊd] [laɪk] [tuː; tə] [miːt]

'	If	there	is	such	a	girl	as	'	Marion	'	in	the	world	,	I	would	like	to	meet
-	如果	那里	是	这样的	一个	女孩	作为	-	玛丽昂	-	在	这	世界	,	我	会	喜欢	到	见面

[hɜː(r); hə(r)] .

her	.
她	.

“如果世界上真有像‘玛丽昂’这样的女孩，我很想见见她。”

[ʃiː; ʃi] [ɪz] [ə; eɪ] ['pɜːfɪkt] ['leɪdi] [wɪ'ðaʊt] ['biːɪŋ] ['pruːdɪʃ] [ɔː(r)] ['sɪli] .

She	is	a	perfect	lady	without	being	prudish	or	silly	.
她	是	一个	完美的	女士	没有	存在	拘谨	或者	愚蠢的	.

她是一位完美的淑女，既不古板也不愚蠢。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [saʊnd] [ˌiːgə'tɪstɪk(ə)l; ˌegə'tɪstɪkl] , [bʌt; bət][ai] [θɪŋk] [ai][ˌeɪ 'em][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [laɪk] ['mɛəriən] .

It	may	sound	egotistical	,	but	I	think	I	am	a	little	like	Marion	.
它	可能	声音	自负	,	但	我	思考	我	是	一个	小的	喜欢	玛丽昂	.

这听起来可能有点自大，但我认为我有点像玛丽昂。

[ai][ˌeɪ 'em][nɒt] [ə'freɪd][tuː; tə] [spiːk] [aʊt] [ɪf] [ai] [θɪŋk] [ai][ˌeɪ 'em] [raɪt] ,

I	am	not	afraid	to	speak	out	if	I	think	I	am	right	,
我	是	不是	害怕的	到	说话	出去	如果	我	思考	我	是	正确的	,

如果我认为自己是对的，我并不害怕说出来。

[ænd; ənd][ai][duː; də][nɒt] [blʌʃ] [ɔː(r)]['sɪmpə(r)]['əʊvə(r)] ['fuːlɪʃ] ['mætəz] .

and	I	do	not	blush	or	simper	over	foolish	matters	.
和	我	做	不是	脸红	或者	傻瓜	超过	愚蠢	事情	.

我不会因为愚蠢的事情而脸红或装傻。

[duː; də][juː; jʊ][nɒt] [θɪŋk] [ðæt] [men][əd'maɪə(r)][ə; eɪ]['sensəb(ə)l] ['wʊmən] .

Do	you	not	think	that	men	admire	a	sensible	woman	.
做	你	不是	思考	那	男人	钦佩	一个	明智的	女士	.

难道你不认为男人会欣赏明事理的女人吗?

[wʌn] [huː] [kæn; kən] [tɔːk] ['riːz(ə)nəbli] [ə'baʊt] [lʌv] [ænd; ənd] ['mærɪdʒ] [wɪ'ðaʊt] [skwəːm] , ['rigl]

One	who	can	talk	reasonably	about	love	and	marriage	without	squirming	,	wriggling
一	WHO	能	讲话	合理	关于	爱	和	婚姻	没有	蠕蠕	,	扭动

, ['blʌʃɪŋ] [ænd; ənd] ['gɪglɪŋ] ?

,	blushing	and	giggling	?
,	脸红	和	咯咯笑	?

能够理性地谈论爱情和婚姻，而不会扭来扭去、扭来扭去、脸红或傻笑的人?

[məʊst][ɒv; əv][ðə; ði][gˈɜːlz][ai] [nəʊ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː]['prɒpə(r)][tuː; tə] [ə'pɪə(r)] [ɪm'bærəst] [ænd; ənd] [ʃaɪ]

Most	of	the	girls	I	know	think	it	proper	to	appear	embarrassed	and	shy
最多	的	这	女孩们	我	知道	思考	它	恰当的	到	出现	尴尬的	和	害羞的

[ðə; ði] ['mɪnɪt] [ə; eɪ][mæn] [meɪks] [lʌv] [tuː; tə][ðem; ðəm] .

the	minute	a	man	makes	love	to	them	.
这	分钟	一个	男人	制作	爱	到	他们	.

我认识的大多数女孩都认为，当男人和她们做爱时，她们应该立刻表现得尴尬和害羞。

[ai] [wʊd] [laɪk] ['veri] [mʌtʃ] [tuː; tə][hɪə(r)][jɔː(r); jə(r)] [ə'pɪnjən] [ɒn] [ðɪs] ['sʌbdʒɪkt] .

I	would	like	very	much	to	hear	your	opinion	on	this	subject	.
我	会	喜欢	非常	很多	到	听到	你的	观点	在	这	主题	.

我很想听听您对此事的看法。

“ ['ælmə][ai] . [siː] .

“	Alma	I	.	C	.
“	阿尔玛	我	.	C	.

“Alma IC

” [juː; jʊ] ['sɜːt(ə)nli] [ɑː(r); ə(r)] ['veri] [mʌtʃ] [laɪk] “ ['mɛəriən] ['mɑːləʊ] ,

”	You	certainly	are	very	much	like	“	Marion	Marlowe	,
”	你	当然	是	非常	很多	喜欢	“	玛丽昂	马洛	,

“你确实很像玛丽昂·马洛，

” [ænd; ənd] [ðæt] [ɪz][æz; əz] [greɪt] [ə; eɪ] ['kɒmplɪmənt] [æz; əz] ['eni] [gɜːl][kæn; kən][hæv; həv] [peɪd] [tuː; tə]

”	and	that	is	as	great	a	compliment	as	any	girl	can	have	paid	to
”	和	那	是	作为	伟大的	一个	赞扬	作为	任何	女孩	能	有	有薪酬的	到

[hɜː(r); hə(r)] .

her	.
她	.

“这是任何女孩能给予她的最高赞美。”

['eni] [gɜːl] [huː] [rɪ'spekts] [hɜː'self] [kæn; kən][ænd; ənd] [ʃʊd; ʃəd] [tɔːk] ['sensəbli] [ə'baʊt] [lʌv] [ænd; ənd]

Any	girl	who	respects	herself	can	and	should	talk	sensibly	about	love	and
任何	女孩	WHO	尊重	她自己	能	和	应该	讲话	明智地	关于	爱	和

['mærɪdʒ] ,

marriage	,
婚姻	,

任何一个自尊自爱的女孩都可以也应该理性地谈论爱情和婚姻。

[ɔːl'ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['əʊnli][feə(r)][tuː; tə] [ə'laʊ] [hɜː(r); hə(r)][ə; eɪ] [fjuː] [blʌʃ] .

although	it	is	only	fair	to	allow	her	a	few	blushes	.
虽然	它	是	仅有的	公平的	到	允许	她	一个	很少	脸红	.

虽然允许她脸红几次也是公平的。

[ðə; ði]['nætʃ(ə)rəl] ['mɒdəsti] [ɒv; əv][ə; eɪ] [jʌŋ] [gɜːl] [wɪl] ['ɔːlweɪz] [meɪk] [hɜː(r); hə(r)] [fiːl] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [ʃaɪ] [ɪn]

The	natural	modesty	of	a	young	girl	will	always	make	her	feel	a	little	shy	in
这	自然的	谦逊	的	一个	年轻的	女孩	将要	总是	制作	她	感觉	一个	小的	害羞的	在

[ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)]['lʌvə(r)] ,

the	presence	of	her	lover	,
这	在场	的	她	情人	,

年轻女孩天生的羞涩总会让她在爱人面前感到些许羞涩。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [ʃʊd; ʃəd]['nevə(r)] [ə'laʊ] [ðɪs] ['fiːlɪŋ] [tuː; tə] [prɪ'vent] [hɜː(r); hə(r)][frɒm; frəm] [dɪ'skʌsɪŋ] [ðə; ði]

but	she	should	never	allow	this	feeling	to	prevent	her	from	discussing	the
但	她	应该	绝不	允许	这	感觉	到	防止	她	从	讨论	这

['sʌbdʒɪkt][ɒv; əv] ['mærɪdʒ] [ɪn][ɔːl] [ɪts] ['feɪzɪz] [wɪð] [hɪm]['ɑːftə(r)] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [sə'fɪʃntli] [wel]

subject	of	marriage	in	all	its	phases	with	him	after	they	are	sufficiently	well
主题	的	婚姻	在	全部	它是	阶段	和	他	后	他们	是	足够	出色地

[ə'kweɪntɪd] .

acquainted	.
熟人	.

但是，在彼此足够了解之后，她绝不应该让这种感觉阻止她与他讨论婚姻的各个方面。

[nəʊ][gɜːl] [ʃʊd; ʃəd] [ɪn'geɪdʒ] [hɜː'self] [tuː; tə][ə; eɪ][mæn] [ʌn'tɪl] [bəuθ] [ˌʌndə'stænd] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] ['θʌrəli]

No	girl	should	engage	herself	to	a	man	until	both	understand	each	other	thoroughly
不	女孩	应该	从事	她自己	到	一个	男人	直到	两个都	理解	每个	其他	彻底

[ɒn] [ðiːz] ['sʌbdʒɪkts] .

on	these	subjects	.
在	这些	主题	.

任何女孩在与男人订婚之前，都不应该在双方对这些问题有彻底的了解之前就与他订婚。

[aɪ][ˌeɪ 'em][glæd][juː; jʊ] [teɪk] [æn; ən] ['ɪntrəst] [ɪn] “ [maɪ] [kwiːn] , ” [æz; əz][juː; jʊ] [ə'pærəntli] [duː; də] ,

I	am	glad	you	take	an	interest	in	“	My	Queen	,	”	as	you	apparently	do	,
我	是	高兴的	你	拿	一个	兴趣	在	“	我的	女王	,	”	作为	你	显然	做	,

很高兴你对《我的女王》感兴趣，显然你确实很感兴趣。

[frɒm; frəm]['kʌvə(r)][tuː; tə]['kʌvə(r)] .

from	cover	to	cover	.
从	覆盖	到	覆盖	.

从封面到封底。

[wiː; wi][kæn; kən] ['prɒmɪs] [juː; jʊ] [iːtʃ] [wiːk] [ə; eɪ] ['θrɪlɪŋ] [ænd; ənd] [ɪn'strʌktɪv] ['stɔːri] .

We	can	promise	you	each	week	a	thrilling	and	instructive	story	.
我们	能	承诺	你	每个	星期	一个	惊险	和	有指导意义的	故事	.

我们保证每周都会为您带来一个精彩且富有启发性的故事。

“ [aɪ][hæv; həv] [riːd] [wʌn] ['kɒpi] [ɒv; əv] - [maɪ] [kwiːn] , - [ænd; ənd][hæv; həv] [sent] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['ʌðə(r)z] .

“	I	have	read	one	copy	of	'	My	Queen	,	'	and	have	sent	for	the	others	.
“	我	有	读	一	复制	的	-	我的	女王	,	-	和	有	发送	为了	这	其他的	.

“我已经读过一本《我的女王》，并已订购了其他几本。”

[ai][ˌeɪ 'em][ʃʊə(r)] [mɪs] ['ʃɜːli] [mʌst; məst][biː; bi][ə; eɪ] ['lʌvli] ['wʊmən] [hɜː'self] [tuː; tə][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə]

I	am	sure	Miss	Shirley	must	be	a	lovely	woman	herself	to	be	able	to
我	是	当然	错过	雪莉	必须	是	一个	迷人的	女士	她自己	到	是	有能力的	到

[kən'strʌkt] [ðə; ði] ['kærəktə(r)] [ɒv; əv] - ['mɛəriən] ['mɑːləʊ] .

construct	the	character	of	'	Marion	Marlowe	.
构造	这	特点	的	-	玛丽昂	马洛	.

我相信雪莉小姐本人一定是一位可爱的女士，才能塑造出“玛丽昂·马洛”这个角色。

- [ai][ˌeɪ 'em] ['veri] [mʌtʃ] [ɪn] [lʌv] [wɪð] [ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn] ,

'	I	am	very	much	in	love	with	a	young	man	,
-	我	是	非常	很多	在	爱	和	一个	年轻的	男人	,

我深深地爱上了一个年轻人，

[ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)] [ðæt] ['riːz(ə)n] [ai] [wɪʃ] [tuː; tə] [riːd] [ɔːl] [ə'baʊt] ['mɛəriən] ['mɑːləʊ] ,

and	for	that	reason	I	wish	to	read	all	about	Marion	Marlowe	,
和	为了	那	原因	我	希望	到	读	全部	关于	玛丽昂	马洛	,

因此，我非常想了解玛丽昂·马洛的一切。

[fɔː(r); fə(r)][ai] [wɒnt] [tuː; tə] [siː] [haʊ] [ʃiː; ʃi] [tɔːks] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] ['lʌvəz] .

for	I	want	to	see	how	she	talks	to	her	lovers	.
为了	我	想	到	看	如何	她	会谈	到	她	恋人	.

因为我想看看她是如何与她的情人交谈的。

[ai][ˌeɪ 'em][ə'freɪd][ai][ˌeɪ 'em][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [ɪn'klaɪnd] [tuː; tə][biː; bi] ['sɪli] ,

I	am	afraid	I	am	a	little	inclined	to	be	silly	,
我	是	害怕的	我	是	一个	小的	倾斜	到	是	愚蠢的	,

恐怕我有点爱犯傻。

[bʌt; bət] [wen] [wʌn] [lʌvz] ['veri] ['diːpli] [ɪz][nɒt] [ðɪs] [ɪk'skjuːzəb(ə)l] ?

but	when	one	loves	very	deeply	is	not	this	excusable	?
但	什么时候	一	爱	非常	深	是	不是	这	情有可原	?

但是，如果爱得非常深，难道这不是可以原谅的吗?

“ ['aɪdə][siː] .

“	Ida	C	.
“	艾达	C	.

“艾达·C.

” [ai][ˌeɪ 'em][ə'freɪd][ɔːl] ['lʌvəz] [ə'pɪə(r)] [dʒʌst][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['sɪli] [tuː; tə] [ðəʊz] [huː] [hæv; həv]['nevə(r)]

”	I	am	afraid	all	lovers	appear	just	a	little	silly	to	those	who	have	never
”	我	是	害怕的	全部	恋人	出现	只是	一个	小的	愚蠢的	到	那些	WHO	有	绝不

[ɪk'spɪərɪənst] [ðə; ði] “ [grænd] ['pæʃ(ə)n] ,

experienced	the	“	grand	passion	,
经验丰富的	这	“	盛大	热情	,

“恐怕所有恋人在那些从未体验过‘伟大的激情’的人眼里都显得有点傻气。”

” ['aɪdə] , [bʌt; bət][ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ] [taɪm] [ænd; ənd] [pleɪs] [fɔː(r); fə(r)] ['evriθɪŋ] , ['iːv(ə)n] ['sɪlinəs] ,

”	Ida	,	but	there	is	a	time	and	place	for	everything	,	even	silliness	,
”	艾达	,	但	那里	是	一个	时间	和	地方	为了	一切	,	甚至	愚蠢	,

“艾达，但凡事都有时间和地点，即使是傻事也不例外。”

[səʊ] [ɪf] [juː; jʊ][duː; də] ['wɪspə(r)] ['beɪbi] [tɔːk] [ɪn][jɔː(r); jə(r)] [bɪ'lʌvɪdz] [ɪə(r)][juː; jʊ][kæn; kən] [rest] [ə'ʃʊəd; ə'ʃɔːd]

so	if	you	do	whisper	baby	talk	in	your	beloved's	ear	you	can	rest	assured
所以	如果	你	做	耳语	婴儿	讲话	在	你的	心爱之人	耳朵	你	能	休息	保证

[ðæt] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl][nɒt] [bleɪm] [juː; jʊ] .

that	we	shall	not	blame	you	.
那	我们	将	不是	责备	你	.

所以，如果你在爱人的耳边轻声细语，说些儿语，请放心，我们绝不会责怪你。

[ai][ˌeɪ 'em][glæd][juː; jʊ][laɪk] “ ['mɛəriən] ” [ænd; ənd] [ðæt] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['stʌdiɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] ['kærəktə(r)] .

I	am	glad	you	like	“	Marion	”	and	that	you	are	studying	her	character	.
我	是	高兴的	你	喜欢	“	玛丽昂	”	和	那	你	是	学习	她	特点	.

我很高兴你喜欢“玛丽昂”这个角色，并且正在研究她所扮演的角色。

[wiː; wi] [ɪn'tend] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [ʃæl; ʃəl] [biː; bi] [ðə; ði] ['pjʊərɪst] [taɪp] [ɒv; əv] [ə'merɪkən] [gɜːl] .

We	intend	that	she	shall	be	the	purest	type	of	American	girl	.
我们	打算	那	她	将	是	这	最纯净的	类型	的	美国人	女孩	.

我们希望她成为最纯正的美国女孩。

[ʃiː; ʃi] [wɪl] [biː; bi] [ə; eɪ] [gʊd] ['mɒd(ə)l] [-]

She	will	be	a	good	model	[	30	]
她	将要	是	一个	好的	模型	[	-	]

她会成为一名优秀的模特[30]

[fɔː(r); fə(r)] [ɔːl] [jʌŋ] [g'ɜːlz] [tuː; tə] ['fɒləʊ] ,

for	all	young	girls	to	follow	,
为了	全部	年轻的	女孩们	到	跟随	,

供所有年轻女孩效仿

[bʌt; bət] [wiː; wi] [trʌst] [ðæt] [hɜː(r); hə(r)] ['ɪmɪtəɪtəz] [wɪl] [hæv; həv] [fɑː(r)] [les] ['trʌb(ə)l] [ɪn] [ðeə(r)] [laɪvz; lɪvz]

but	we	trust	that	her	imitators	will	have	far	less	trouble	in	their	lives
但	我们	相信	那	她	模仿者	将要	有	远的	较少的	麻烦	在	他们的	生活

[ðæn; ðən] ['aʊə(r)] [ʌn'fɔːtʃənət] ['herəʊɪn] .

than	our	unfortunate	heroine	.
比	我们的	不幸	女英雄	.

但我们相信，模仿她的人在生活中遇到的麻烦会比我们这位不幸的女主人公少得多。

“ ['evə(r)] [sɪns] [aɪ] [met] [ə; eɪ] ['sɜːt(ə)n] [jʌŋ] [mæn] [ə; eɪ] [mʌnθ] [ə'gəʊ] [aɪ] [hæv; həv] [biːn] ['ɔːlməʊst] [ʌn'eɪb(ə)l]

“	Ever	since	I	met	a	certain	young	man	a	month	ago	I	have	been	almost	unable
〃	曾经	自从	我	遇见	一个	肯定	年轻的	男人	一个	月	前	我	有	到过	几乎	无法

[tuː; tə] [sliːp] [ænd; ənd] [hæv; həv] [lɒst] [maɪ] ['æpɪtaɪt] [kəm'pliːtli] .

to	sleep	and	have	lost	my	appetite	completely	.
到	睡觉	和	有	丢失的	我的	食欲	完全地	.

“自从一个月前遇到某个年轻人后，我就几乎无法入睡，而且完全失去了食欲。”

[duː; də] [juː; jʊ] [θɪŋk] [aɪ] [ˌeɪ 'em] [ɪn] [lʌv] ?

Do	you	think	I	am	in	love	?
做	你	思考	我	是	在	爱	?

你觉得我恋爱了吗?

[hiː; hi] [ɪz] ['veri] ['hænsəm] .

He	is	very	handsome	.
他	是	非常	英俊的	.

他长得很帅。

“ ['ægnəs] [diː] .

“	Agnes	D	.
〃	艾格尼丝	D	.

“艾格尼丝·D.

〃 [lɒs] [ɒv; əv] [sliːp] [ænd; ənd] ['æpɪtaɪt] [duː; də] [nɒt] [ɪn'veərɪəbli] [ə'kɜː(r)] [frɒm; frəm] [æn; ən] [ə'tæk] [ɒv; əv]

〃	Loss	of	sleep	and	appetite	do	not	invariably	occur	from	an	attack	of
〃	损失	的	睡觉	和	食欲	做	不是	总是	发生	从	一个	攻击	的

[ðə; ði] “ [grænd] ['pæʃ(ə)n] ,

the	“	grand	passion	,
这	〃	盛大	热情	,

“失眠和食欲不振并非总是由'性欲亢进'引起的，

〃 [bʌt; bət] [ðeɪ] [hæv; həv] [biːn] [nəʊn] [tuː; tə] ['fɒləʊ] [ɪn] [ɪts] [weɪk] .

〃	but	they	have	been	known	to	follow	in	its	wake	.
〃	但	他们	有	到过	已知	到	跟随	在	它是	唤醒	.

但众所周知，他们会效仿它的做法。

[pə'hæps] [jɔ:(r); jə(r)] [fu:d] [ɪz] [nɒt] [wel] ['tʃəʊzn] , [ænd; ənd] [ðæt] [ju:; jʊ] [ni:d] [freʃ] [eə(r)] [ænd; ənd]

Perhaps	your	food	is	not	well	chosen	,	and	that	you	need	fresh	air	and
也许	你的	食物	是	不是	出色地	选定	,	和	那	你	需要	新鲜的	空气	和

['eksəsaɪz] ,

exercise	,
锻炼	,

或许你的饮食选择不当，而且你需要呼吸新鲜空气和进行锻炼。

[ɔ:(r)] [pə'hæps] [ə; eɪ] ['tɒnɪk] .

or	perhaps	a	tonic	.
或者	也许	一个	补品	.

或许是某种滋补品。

['pi:p(ə)l] [ɑ:(r); ə(r)] ['fri:kwəntli] [dɪ'si:vd] [ɪn] ['mætəz] [laɪk] [ðə; ði] [wʌn] [ju:; jʊ] ['menʃ(ə)n] .

People	are	frequently	deceived	in	matters	like	the	one	you	mention	.
人们	是	频繁地	受骗	在	事情	喜欢	这	一	你	提到	.

人们经常会在你提到的这类事情上受骗。

[aɪ] [wʊd] [əd'vaɪz] [ju:; jʊ] [tu:; tə] ['stʌdi] [ðə; ði] [steɪt] [ɒv; əv] [jɔ:(r); jə(r)] ['lɪvə(r)] [ænd; ənd] [nɒt] [leɪ] [ðə; ði] [bleɪm]

I	would	advise	you	to	study	the	state	of	your	liver	and	not	lay	the	blame
我	会	建议	你	到	学习	这	状态	的	你的	肝	和	不是	躺	这	责备

[ɒn] [jɔ:(r); jə(r)] [hɑ:t] [ʌn'tɪl] [ɔ:l] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] ['ɔ:rgənz] [hæv; həv] ['demənstreɪtɪd] [ðæt] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)]

on	your	heart	until	all	the	other	organs	have	demonstrated	that	they	are
在	你的	心	直到	全部	这	其他	器官	有	已证明	那	他们	是

['pɜ:fɪktli] ['nɔ:m(ə)l] .

perfectly	normal	.
完美	普通的	.

我建议您先检查一下肝脏状况，不要把责任归咎于心脏，直到其他所有器官都证明它们完全正常为止。

“ [aɪ] [ˌeɪ 'em] [səʊ] [mʌtʃ] [ɪn] [lʌv] [ðæt] [aɪ] [ˌeɪ 'em] ['pɒzətɪvli] ['mɪzrəbl] !

“	I	am	so	much	in	love	that	I	am	positively	miserable	!
“	我	是	所以	很多	在	爱	那	我	是	积极地	悲惨的	!

“我恋爱得太深了，以至于我痛苦不堪！”

[aɪ] [ki:p] ['θɪŋkɪŋ] [ðæt] [pə'hæps] [maɪ] ['lʌvə(r)] [wɪl] [pru:v] [fɔ:ls] [ɔ:(r)] [ðæt] ['sʌmθɪŋ] [wɪl] ['hæpən] [ðæt]

I	keep	thinking	that	perhaps	my	lover	will	prove	false	or	that	something	will	happen	that
我	保持	思维	那	也许	我的	情人	将要	证明	错误的	或者	那	某物	将要	发生	那

[aɪ] [wɪl] ['nevə(r)] ['mæri] [hɪm] .

I	will	never	marry	him	.
我	将要	绝不	结婚	他	.

我总是担心我的爱人会背叛我，或者发生什么事让我永远无法嫁给他。

[ðeə(r)] [ɪz] ['hɑ:dli] [ə; eɪ] [deɪ] [ɔ:(r)] [naɪt] [ðæt] [aɪ] [du:; də] [nɒt] ['pɪktʃə(r)] [hɪm] [ded] ,

There	is	hardly	a	day	or	night	that	I	do	not	picture	him	dead	,
那里	是	几乎	一个	天	或者	夜晚	那	我	做	不是	图片	他	死的	,

几乎每天每夜，我都会想象他死去的样子。

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [tɪəz] [rəʊl] [daʊn] [maɪ] [tʃi:ks] .

and	then	the	tears	roll	down	my	cheeks	.
和	然后	这	眼泪	卷	向下	我的	脸颊	.

然后泪水顺着我的脸颊滚落下来。

[aɪ] ['kænɒt] [help] [ˌaɪ 'ti:] .

I	cannot	help	it	.
我	不能	帮助	它	.

我无能为力。

[du:; də] [ju:; jʊ] [θɪŋk] [hi:; hi] [wɪl] ['evə(r)] [ə'pri:ʃieɪt] [sʌtʃ] [ə'fekʃn] [æz; əz] [ðɪs] ?

Do	you	think	he	will	ever	appreciate	such	affection	as	this	?
做	你	思考	他	将要	曾经	欣赏	这样的	感情	作为	这	?

你觉得他会珍惜你这份爱意吗?

[duː; də][aɪ][nɒt] [lʌv] [diːpə(r)] [ænd; ənd]['hɑːdə(r)][ðæn; ðən]['eni] ['ʌðə(r)] ['wʊmən] ?

Do	I	not	love	deeper	and	harder	than	any	other	woman	?
做	我	不是	爱	更深	和	更难	比	任何	其他	女士	?

难道我的爱不比其他任何女人更深沉、更热烈吗?

" ['etə] ['dʌbljuː] .

"	Etta	W	.
"	埃塔	W	.

"埃塔·W.

" [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] ['sɒri] [tuː; tə][hɪə(r)] [ðæt] [jɔː(r); jə(r)] [lʌv] [ɪz] ['meɪkɪŋ] [juː; jʊ] ['mɪzrəbl] .

"	We	are	sorry	to	hear	that	your	love	is	making	you	miserable	.
"	我们	是	对不起	到	听到	那	你的	爱	是	制作	你	悲惨的	.

"得知你的爱情让你痛苦，我们感到很遗憾。"

[lʌv] [ɪz][ðə; ði] [greɪt] ['braɪtnə] [ænd; ənd]['bjuːtəˌfaɪər][ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] .

Love	is	the	great	brightener	and	beautifier	of	the	world	.
爱	是	这	伟大的	增白剂	和	美容师	的	这	世界	.

爱是照亮和美化世界的伟大力量。

[ðeə(r)] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi][nəʊ] ['ɪnstəns] [weə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [meɪks] [wʌn] ['mɪzrəbl] .

There	should	be	no	instance	where	it	makes	one	miserable	.
那里	应该	是	不	实例	在哪里	它	制作	一	悲惨的	.

不应该出现任何让人感到痛苦的情况。

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [ə'freɪd] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][dʒʌst][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['mɔːbɪd] , ['etə] ,

We	are	afraid	you	are	just	a	little	morbid	,	Etta	,
我们	是	害怕的	你	是	只是	一个	小的	病态的	,	埃塔	,

恐怕你有点儿病态了，埃塔。

[bʌt; bət][duː; də][nɒt] [θɪŋk] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['mɪnɪt] [ðæt] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ðə; ði]['əʊnli]['lɪt(ə)l][gɜːl] [huː]

but	do	not	think	for	a	minute	that	you	are	the	only	little	girl	who
但	做	不是	思考	为了	一个	分钟	那	你	是	这	仅有的	小的	女孩	WHO

[hæz; həz]['evə(r)] ['sʌfəd] [frɒm; frəm] [sʌtʃ] ['fænsiz] .

has	ever	suffered	from	such	fancies	.
有	曾经	遭受	从	这样的	幻想	.

但千万不要以为你是唯一一个有过这种幻想的小女孩。

[wen] [wʌn] [lʌvz] , [wʌn][ɪz] ['ɔːlweɪz] ['æŋkʃəs] [ə'baʊt][ðə; ði]['welfeə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [lʌvd] [wʌn] ,

When	one	loves	,	one	is	always	anxious	about	the	welfare	of	the	loved	one	,
什么时候	一	爱	,	一	是	总是	焦虑的	关于	这	福利	的	这	喜爱	一	,

爱一个人，总是会担心所爱之人的安危。

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['nɜːvəs] [kən'dɪʃn] [laɪk] [jɔːz] ['ɔːlweɪz] [ɪg'zædʒəreɪt] ['mætəz] .

and	a	nervous	condition	like	yours	always	exaggerates	matters	.
和	一个	紧张的	状况	喜欢	你的	总是	夸张	事情	.

像你这样的神经系统疾病总是会加剧病情。

[nəʊ] , [wiː; wi][duː; də][nɒt] [bɪ'liːv] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] " [hɑːdɪst] " ['lʌvə(r)][ɪn][ðə; ði] [wɜːld] .

No	,	we	do	not	believe	you	are	the	"	hardest	"	lover	in	the	world	.
不	,	我们	做	不是	相信	你	是	这	"	最难	"	情人	在	这	世界	.

不，我们并不认为你是世界上最"难搞"的情人。

['meni] ['wɪmɪn] [hæv; həv][nɒt]['əʊnli][daɪd][bʌt; bət]['gɪv(ə)n][ʌp][ðeə(r)] ['lʌvəz] , [fɔː(r); fə(r)] [lʌv] , [ænd; ənd]

Many	women	have	not	only	died	but	given	up	their	lovers	,	for	love	,	and
许多	女性	有	不是	仅有的	死亡	但	给定	向上	他们的	恋人	,	为了	爱	,	和

[ðɪs] ,

this	,
这	,

许多女性不仅为了爱情而牺牲，甚至放弃了她们的爱人，而这.....

[ai][ˌeɪ 'em] [ə'freɪd] , [ɪz][fɑː(r)] [bɪ'jɒnd] [jɔː(r); jə(r)] [ˌkeɪpə'bɪlətiz] .

I	am	afraid	,	is	far	beyond	your	capabilities	.
我	是	害怕的	,	是	远的	超过	你的	能力	.

恐怕这远远超出了你的能力范围。

“ [ai][wɒz; wəz][ɪn] ['bɒstən] [lɑːst] [wiːk] [ænd; ənd] [went] [kə'nuːɪŋ] [ɒn][ðə; ðɪ] [tʃɑːlz] ['rɪvə(r)] .

“	I	was	in	Boston	last	week	and	went	canoeing	on	the	Charles	River	.
”	我	曾是	在	波士顿	最后的	星期	和	去	划独木舟	在	这	查尔斯	河	.

“我上周在波士顿，还在查尔斯河上划了独木舟。”

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [spɒt] ,

It	is	a	beautiful	spot	,
它	是	一个	美丽的	点	,

这是一个美丽的地方。

[ænd; ənd][ai][wɒz; wəz] [ə'stɒnɪʃt] [æt; ət][ðə; ðɪ] [skɔːz] [ɒv; əv] [jʌŋ] [g'ɜːlz][ænd; ənd] ['feloʊz] [huː]

and	I	was	astonished	at	the	scores	of	young	girls	and	fellows	who
和	我	曾是	惊讶	在	这	得分	的	年轻的	女孩们	和	伙伴们	WHO

[wɜː(r); wə(r)] [aʊt] [kə'nuːɪŋ] .

were	out	canoeing	.
是	出去	划独木舟	.

我惊讶地发现，竟然有那么多年轻女孩和小伙子在划独木舟。

[maɪ] ['ʃæpərəʊn] [kɔːld] [maɪ] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ðɪ]['vʌlgə(r)] ['ætətjʊd] [ɒv; əv] ['meni] [ɒv; əv][ðə; ðɪ][g'ɜːlz]

My	chaperone	called	my	attention	to	the	vulgar	attitudes	of	many	of	the	girls
我的	监护人	称为	我的	注意力	到	这	庸俗	态度	的	许多	的	这	女孩们

[huː] [wɜː(r); wə(r)] ['laɪɪŋ] [ə'baʊt] [ɒn][ðə; ðɪ][bæŋks] ,

who	were	lying	about	on	the	banks	,
WHO	是	说谎	关于	在	这	银行	,

我的监护人提醒我注意那些躺在河岸上的女孩们的粗俗举止。

['meni] [ɒv; əv][ðem; ðəm] [wɪð] [ðeə(r)] ['ɛskɔːrts] [ɑːmz] [ə'raʊnd] [ðem; ðəm] .

many	of	them	with	their	escort's	arms	around	them	.
许多	的	他们	和	他们的	护送人员	武器	大约	他们	.

他们中的许多人都被护送人员搂在怀里。

[ɒv; əv] [kɔːs] , ['biːɪŋ] [ə; eɪ] [jʌŋ] [gɜːl] , [ai][wɒz; wəz] ['terəbli] [ʃɒkt] ,

Of	course	,	being	a	young	girl	,	I	was	terribly	shocked	,
的	课程	,	存在	一个	年轻的	女孩	,	我	曾是	可怕	震惊	,

当然，作为一个小女孩，我当时非常震惊。

[jet] [ðə; ðɪ] [spɒt] [wɒz; wəz][səʊ][aɪ'diːəl] [ðæt] [ai][kʊd; kəd] ['hɑːdli] [bleɪm] [ðem; ðəm] .

yet	the	spot	was	so	ideal	that	I	could	hardly	blame	them	.
然而	这	点	曾是	所以	理想的	那	我	可以	几乎	责备	他们	.

然而，这个地方实在太理想了，我很难责怪他们。

[duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [rɒŋ] [tuː; tə] [jiːld] [tuː; tə] [sʌtʃ] ['fæsɪneɪtɪŋ] [sə'raʊndɪŋz] ?

Do	you	think	it	is	wrong	to	yield	to	such	fascinating	surroundings	?
做	你	思考	它	是	错误的	到	屈服	到	这样的	迷人	周围环境	?

你认为沉浸于如此迷人的环境中是错误的吗?

[maɪ] ['ʃæpərəʊn] [wʊd] [biː; bi] [ʃɒkt] [ɪf] [ai] [ɑːskt] [hɜː(r); hə(r)] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['kwestʃən] .

My	chaperone	would	be	shocked	if	I	asked	her	such	a	question	.
我的	监护人	会	是	震惊	如果	我	问	她	这样的	一个	问题	.

如果我问她这样的问题，我的监护人一定会很震惊。

“ ['lɒti] [biː] .

“	Lottie	B	.
”	洛蒂	B	.

“洛蒂·B.

" [wiː; wi] [nəʊ] [ɪgˈzæktli] [haʊ] [juː; jʊ] [felt] [wen] [juː; jʊ] [sɔː] [ðə; ði] [ˈvʌlgə(r)] [dɪˈspleɪ] [əˈpɒn] [ðə; ði] [bæŋks]
" We know exactly how you felt when you saw the vulgar display upon the banks
" 我们 知道 确切地 如何 你 毛毡 什么时候 你 锯 这 庸俗 展示 之上 这 银行
[ɒv; əv] [ðə; ði] [tʃɑːlz] ['rɪvə(r)] .
of the Charles River .
的 这 查尔斯 河 .

"我们完全理解你看到查尔斯河岸边那场低俗表演时的感受。"

[wiː; wi] [hæv; həv] ['ɒf(ə)n] [siːn] [gˈɜːlz] [ænd; ənd] ['iːv(ə)n] ['wɪmɪn] ['laɪɪŋ] [əˈbaʊt] [ɒn] [ðə; ði] ['siːʃɔː(r)] [ɪn]
We have often seen girls and even women lying about on the seashore in
我们 有 经常 已见 女孩们 和 甚至 女性 说谎 关于 在 这 海滨 在
[ʌnˈleɪdɪlaɪk] ['ætətjʊd] ,
unladylike attitudes ,
不淑女 态度 ,

我们经常看到女孩甚至妇女以不雅的姿态躺在海边。

[bʌt; bət] [ˌaɪ ˈtiː] ['nevə(r)] [əˈkɜːd] [tuː; tə] [ˌjuː ˈes] [tuː; tə] [ɪkˈskjuːs] [ðem; ðəm] [bɪˈkəz; bɪˈkɒz] [ɒv; əv] " ['fæsɪneɪtɪŋ]
but it never occurred to us to excuse them because of " fascinating
但 它 绝不 发生 到 我们 到 原谅 他们 因为 的 " 迷人
[səˈraʊndɪŋz] .
surroundings .
周围环境 .

但我们从未想过要因为"迷人的环境"而原谅他们。

" [ɪn] [ðə; ði] [fɜːst] [pleɪs] , [jɔː(r); jə(r)] ['ʃæpərəʊn] [wɒz; wəz] ['fuːlɪʃ] [tuː; tə] [kɔːl] [jɔː(r); jə(r)] [əˈtenʃ(ə)n] [tuː; tə]
" In the first place , your chaperone was foolish to call your attention to
" 在 这 第一的 地方 , 你的 监护人 曾是 愚蠢 到 称呼 你的 注意力 到
[ˌaɪ ˈtiː] .
it .
它 .

首先，你的监护人不该提醒你这件事。

[juː; jʊ] [maɪt] ['pɒsəbli] [hæv; həv] [nɒt] ['nəʊtɪst] [ˌaɪ ˈtiː] , [ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [hæv; həv] ['gɪv(ə)n] [juː; jʊ]
You might possibly have not noticed it , and she should not have given you
你 可能 可能 有 不是 注意到 它 , 和 她 应该 不是 有 给定 你
[ðə; ði] [ˌɒpəˈtjuːnəti] .
the opportunity .
这 机会 .

你可能没注意到，她也不应该给你这个机会。

[ə; eɪ] [gɜːl] [ɔː(r)] ['wʊmən] [huː] [əˈsjuːmz] [ʌnˈleɪdɪlaɪk] ['ætətjʊd] [ɪn] ['pʌblɪk] [ɪz] [ə; eɪ] ['veri] ['vʌlgə(r)] ['pɜːs(ə)n] .
A girl or woman who assumes unladylike attitudes in public is a very vulgar person .
一个 女孩 或者 女士 WHO 假设 不淑女 态度 在 民众 是 一个 非常 庸俗 人 .

在公共场合举止不雅的女孩或女人是非常粗俗的人。

[wiː; wi] [kæn; kən] [ˌəʊvəˈlʊk] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [lʌv] - ['meɪkɪŋ] [ænd; ənd] ['sentɪmənt] ['ʌndə(r)] [sʌtʃ] [kənˈdɪʃ(ə)nz] ,
We can overlook a little love - making and sentiment under such conditions ,
我们 能 俯瞰 一个 小的 爱 - 制作 和 情绪 在下面 这样的 状况 ,

在这种情况下，我们可以忽略一些亲昵和感伤。

[bʌt; bət] ['eniθɪŋ] [ðæt] ['bɔːdəz] [ɒn] [vʌlˈgærəti] [ɪz] [nɒt] [tuː; tə] [biː; bi] ['tɒləreɪtɪd] .
but anything that borders on vulgarity is not to be tolerated .
但 任何事物 那 边界 在 粗俗 是 不是 到 是 容忍 .

但任何近乎粗俗的行为都是不能容忍的。

" [aɪ] [hæv; həv] [biːn] ['mærɪd] [tuː] [jˈiəz] [ænd; ənd] [hæv; həv] [lɪvd; ˈlaɪvd] [ɪn] [ə; eɪ] ['hɑːləm] [flæt] .
" I have been married two years and have lived in a Harlem flat .
" 我 有 到过 已婚 二 年 和 有 居住地 在 一个 哈莱姆区 平坦的 .

"我结婚两年了，一直住在哈莱姆区的一套公寓里。"

[ɪn][ðə; ði][lɑːst] [θriː] [deɪz] [aɪ][hæv; həv][hæd; həd][maɪ][fɜːst] ['kwɒrəl] [wɪð] [maɪ] ['hʌzbənd] .

In	the	last	three	days	I	have	had	my	first	quarrel	with	my	husband	.
在	这	最后的	三	天	我	有	有	我的	第一的	争吵	和	我的	丈夫	.

过去三天里，我第一次和丈夫吵架了。

[wiː; wi][wɜː(r); wə(r)][ə'blaɪdʒd][tuː; tə] [muːv] , [ænd; ənd][hiː; hi] [meɪd] [ˌem 'iː][duː; də][ɔːl][ðə; ði] ['pækɪŋ] ;

We	were	obliged	to	move	,	and	he	made	me	do	all	the	packing	;
我们	是	有义务	到	移动	,	和	他	制成	我	做	全部	这	包装	;

['dɪʃɪz] , [bʊks] ,

dishes	,	books	,
菜肴	,	图书	,

我们不得不搬家，他让我打包所有的行李：餐具、书籍……

[ænd; ənd] ['evriθɪŋ] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] ['nɪəli] [kɪld] [ˌem 'iː] .

and	everything	,	and	it	nearly	killed	me	.
和	一切	,	和	它	几乎	被杀	我	.

还有其他种种，差点要了我的命。

[aɪ] [weɪ] ['əʊnli][ə; eɪ] ['hʌndrəd] [paʊndz] , [ænd; ənd][ˌeɪ 'em] ['veri] ['delɪkət] ,

I	weigh	only	a	hundred	pounds	,	and	am	very	delicate	,
我	称重	仅有的	一个	百	磅	,	和	是	非常	精美的	,

我体重只有一百磅，而且体质很弱。

[waɪl] [maɪ] ['hʌzbənd] [weɪs] [tuː] ['hʌndrəd] [ænd; ənd][ɪz] [strɒŋ] [ænd; ənd] ['helθi] .

while	my	husband	weighs	two	hundred	and	is	strong	and	healthy	.
尽管	我的	丈夫	重量	二	百	和	是	强的	和	健康	.

而我丈夫体重两百磅，身体强壮健康。

[aɪ][hæv; həv][dɪ'saɪdɪd][tuː; tə] [liːv] [hɪm] [ɪf] [hiː; hi]['evə(r)] [meɪks] [ˌem 'iː] [wɜːk] [səʊ][hɑːd] [ə'gen] .

I	have	decided	to	leave	him	if	he	ever	makes	me	work	so	hard	again	.
我	有	决定	到	离开	他	如果	他	曾经	制作	我	工作	所以	难的	再次	.

如果他再让我这么辛苦工作，我决定离开他。

[duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] [aɪ][ˌeɪ 'em] [raɪt] ?

Do	you	think	I	am	right	?
做	你	思考	我	是	正确的	?

你觉得我说的对吗?

[wɒz; wəz][hiː; hi][nɒt] ['veri] [ˌɪnkən'sɪdərət] ?

Was	he	not	very	inconsiderate	?
曾是	他	不是	非常	不体贴	?

他是不是非常不体贴?

“ ['flɔːrə][ef] . [siː] .

“	Flora	F	.	C	.
“	弗洛拉	F	.	C	.

“弗洛拉足球俱乐部

” [jɔː(r); jə(r)] ['hʌzbənd] [ɪz] ['prɒbəbli] [tuː] [staʊt] [tuː; tə][duː; də]['vaɪələnt]['eksəsaɪz] [hɪm'self] ,

”	Your	husband	is	probably	too	stout	to	do	violent	exercise	himself	,
”	你的	丈夫	是	大概	也	肥硕	到	做	暴力	锻炼	他自己	,

“你丈夫可能体型太壮，自己无法进行剧烈运动。”

[ænd; ənd][æz; əz][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [ɪn'taɪəli] [tuː] ['slendə(r)] ,

and	as	you	are	entirely	too	slender	,
和	作为	你	是	完全	也	苗条	,

而且你身材实在太瘦了，

[hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] ['kɒmprəmaɪzd] [baɪ] ['hævɪŋ] [sʌm; səm][wʌn][tuː; tə][duː; də][ðə; ði] [wɜːk] .

he	should	have	compromised	by	having	some	one	to	do	the	work	.
他	应该	有	受损	经过	拥有	一些	一	到	做	这	工作	.

他本应该妥协，找个人来做这项工作。

[nəʊ] ['wʊmən] [ðæt] [wiː; wi] [nəʊ] [ɪz] [fɪt] [tuː; tə] [duː; də] ['hevi] ['pækɪŋ] ,

No	woman	that	we	know	is	fit	to	do	heavy	packing	,
不	女士	那	我们	知道	是	合身	到	做	重的	包装	,

我们认识的女性中，没有一个适合做重物搬运工作。

[ænd; ənd] [juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [rɪ'fjuːzd] ['fɜːmli] [wen] [hiː; hi] [ɑːskt] [juː; jʊ] , [ænd; ənd] [ɪk'spleɪnd]

and	you	should	have	refused	firmly	when	he	asked	you	,	and	explained
和	你	应该	有	拒绝	牢牢	什么时候	他	问	你	,	和	解释

[jɔː(r); jə(r)] ['riːz(ə)nz] .

your	reasons	.
你的	原因	.

当他问你这个问题时，你应该坚决拒绝，并解释你的理由。

[ɪf] [juː; jʊ] [bɪ'gɪn] [raɪt] [ə'weɪ] , [juː; jʊ] [meɪ] [biː; bi] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] ['edʒukeɪt] [hɪm] [bɪ'fɔː(r)] [juː; jʊ] [muːv] [ə'gen]

If	you	begin	right	away	,	you	may	be	able	to	educate	him	before	you	move	again
如果	你	开始	正确的	离开	,	你	可能	是	有能力的	到	教育	他	前	你	移动	再次

.

:
.

如果你马上开始，或许可以在你再次搬家之前把他教育好。

[ðeə(r)] [ɪz] ['nʌθɪŋ] [mʌtʃ] [mɔː(r)] [dɪs'gʌstɪŋ] [tuː; tə] [lʊk] [ə'pɒn] [ðæn; ðən] [ə; eɪ] ['hʌzbənd] [huː] [meɪks]

There	is	nothing	much	more	disgusting	to	look	upon	than	a	husband	who	makes
那里	是	没有什么	很多	更多的	令人作呕	到	看	之上	比	一个	丈夫	WHO	制作

[ə; eɪ] [sleɪv] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] [waɪf] [hiː; hi] [hæz; həz] ['teɪkən] .

a	slave	of	the	wife	he	has	taken	.
一个	奴隶	的	这	妻子	他	有	已采取	.

世上最令人作呕的事莫过于丈夫奴役自己的妻子。

“ [aɪ] [ˌeɪ 'em] [ə; eɪ] ['veri] [jʌŋ] [gɜːl] , ['əʊnli] [ˌfɔː'tiːn] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [hɑːf] ,

“	I	am	a	very	young	girl	,	only	fourteen	and	a	half	,
“	我	是	一个	非常	年轻的	女孩	,	仅有的	十四	和	一个	一半	,

“我还是个很年轻的女孩，只有十四岁半，

[ænd; ənd] [aɪ] [hæv; həv] [nəʊ] [wɜːk] [ænd; ənd] ['kænɒt] [get] ['eni] .

and	I	have	no	work	and	cannot	get	any	.
和	我	有	不	工作	和	不能	得到	任何	.

我没有工作，也找不到工作。

[ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn] [ðæt] [aɪ] [nəʊ] [hæz; həz] ['pfəd] [tuː; tə] [sə'pɔːt] [ˌem 'iː] [ʌn'tɪl] [aɪ] [kæn; kən] [get] [ə; eɪ]

A	young	man	that	I	know	has	offered	to	support	me	until	I	can	get	a
一个	年轻的	男人	那	我	知道	有	提供	到	支持	我	直到	我	能	得到	一个

[pə'zɪʃ(ə)n] .

position	.
位置	.

我认识的一位年轻人表示愿意资助我，直到我找到工作为止。

[duː; də] [juː; jʊ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [rɒŋ] [ɪn] [ˌem 'iː] [tuː; tə] [teɪk] [hɪz; ɪz] ['mʌni] ?

Do	you	think	it	would	be	wrong	in	me	to	take	his	money	?
做	你	思考	它	会	是	错误的	在	我	到	拿	他的	钱	?

你觉得我收了他的钱是错的吗?

[aɪ] ['əʊnli] [niːd] [fɔː(r)] [d'ɒləz] [ə; eɪ] [wiːk] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [sez] [hiː; hi] [kæn; kən] [speə(r)] [ˌaɪ 'tiː] ['naɪsli] .

I	only	need	four	dollars	a	week	,	and	he	says	he	can	spare	it	nicely	.
我	仅有的	需要	四	美元	一个	星期	,	和	他	说道	他	能	空闲的	它	很好	.

我每周只需要四美元，他说他可以轻松拿出这笔钱。

“ ['lɪzi] [ˌem siː 'siː] .

“	Lizzie	McC	.
“	莉齐	mcc	.

“莉齐·麦克。

" [wiː; wi] [wʊd] [laɪk] ['veri] [mʌtʃ] [tuː; tə][hæv; həv][juː; jʊ][kɔːl] [ə'pɒn][ˌjuː 'es][æt; ət][ðə; ði] ['ɒfɪs] [ɒv; əv]

"	We	would	like	very	much	to	have	you	call	upon	us	at	the	office	of
"	我们	会	喜欢	非常	很多	到	有	你	称呼	之上	我们	在	这	办公室	的

['mesəz] . [striːt] & [smɪθ] [bɪ'fɔː(r)] [juː; jʊ] [dɪ'saɪd] [tuː; tə] [ək'sept] [ðə; ði] [jʌŋ] [mænz] ['mʌni] .

Messrs	.	Street	&	Smith	before	you	decide	to	accept	the	young	man's	money	.
先生们	.	街道	&	史密斯	前	你	决定	到	接受	这	年轻的	男人的	钱	.

"我们非常希望您在决定接受这位年轻人的钱之前，能亲自到 Street & Smith 律师事务所来一趟。"

[wiː; wi][hæv; həv][nəʊ] [daʊt] [bʌt; bət] [ðæt] [hiː; hi][ɪz] ['pɜːfɪktli] ['ɒnərəb(ə)l] [ænd; ənd][kæn; kən] [nɒt] [bleɪm]

We	have	no	doubt	but	that	he	is	perfectly	honorable	and	can	not	blame
我们	有	不	怀疑	但	那	他	是	完美	光荣的	和	能	不是	责备

[juː; jʊ][fɔː(r); fə(r)] [kən'sɪdərɪŋ] [hɪz; ɪz]['ɒfə(r)][ɪn][jɔː(r); jə(r)]['prez(ə)nt] [dɪ'strest] [kən'dɪʃn] .

you	for	considering	his	offer	in	your	present	distressed	condition	.
你	为了	考虑	他的	提供	在	你的	展示	苦恼	状况	.

我们毫不怀疑他是一位非常正直的人，也不能责怪您在目前这种困境中考虑他的提议。

[stɪl] , [æz; əz][wiː; wi] [sed] [æt; ət] [fɜːst] , [wiː; wi][mʌst; məst] [siː] [juː; jʊ] [bɪ'fɔː(r)] [əd'vaɪzɪŋ] [juː; jʊ] .

Still	,	as	we	said	at	first	,	we	must	see	you	before	advising	you	.
仍然	,	作为	我们	说	在	第一的	,	我们	必须	看	你	前	建议	你	.

不过，正如我们一开始所说，我们必须先见到你才能给你建议。

" [wen] [ai] ['mærid] [ə; eɪ] [jɪə(r)] [ə'gəʊ] [maɪ] ['hʌzbənd] [wɒz; wəz] ['getɪŋ] [ten] [d'ɒləz] [ə; eɪ] [wiːk] ,

"	When	I	married	a	year	ago	my	husband	was	getting	ten	dollars	a	week	,
"	什么时候	我	已婚	一个	年	前	我的	丈夫	曾是	获得	十	美元	一个	星期	,

"一年前我结婚时，我丈夫每周收入只有十美元。"

[ænd; ənd][wiː; wi] [siːmd] [tuː; tə][hæv; həv][nəʊ] ['dɪfɪkəlti] [ɪn] ['peɪɪŋ] ['aʊə(r)] [ɪk'spensɪz] .

and	we	seemed	to	have	no	difficulty	in	paying	our	expenses	.
和	我们	似乎	到	有	不	困难	在	付费	我们的	开支	.

我们似乎支付开销没有任何困难。

[nəʊ] [hiː; hi][ɪz] ['getɪŋ] [twelv]

Now	he	is	getting	twelve
现在	他	是	获得	十二

现在他要上十二年级了。

[ænd; ənd][wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] ['kɒnstəntli] [ɪn] [det] , [jet] [ðə; ði] ['haʊshəʊld] [ɪk'spensɪz] [ɑː(r); ə(r)][nəʊ]['lɑːdʒə(r)]

and	we	are	constantly	in	debt	,	yet	the	household	expenses	are	no	larger
和	我们	是	不断地	在	债务	,	然而	这	家庭	开支	是	不	更大的

[ðæn; ðən] [bɪ'fɔː(r)] .

than	before	.
比	前	.

我们一直负债累累，但家庭开支却和以前一样没有增加。

[aɪ][ˌeɪ 'em][ʃʊə(r)][aɪ][duː; də] [nɒt] [spend] [ə; eɪ] ['peni] [mɔː(r)][ðæn; ðən][aɪ][dɪd][ə; eɪ] [jɪə(r)] [ə'gəʊ] .

I	am	sure	I	do	not	spend	a	penny	more	than	I	did	a	year	ago	.
我	是	当然	我	做	不是	花费	一个	一分钱	更多的	比	我	做过	一个	年	前	.

我敢肯定，我现在的花费一分钱也没有比一年前多。

[haʊ] [ˌeɪ 'em][aɪ][tuː; tə][faɪnd] [aʊt] [weə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [gəʊz] [tuː; tə] ?

How	am	I	to	find	out	where	it	goes	to	?
如何	是	我	到	寻找	出去	在哪里	它	去	到	?

我该如何知道它最终会去哪里?

[aɪ][ˌeɪ 'em][ʃʊə(r)][maɪ] ['hʌzbənd] [spend] [ˌaɪ 'tiː] .

I	am	sure	my	husband	spends	it	.
我	是	当然	我的	丈夫	花费	它	.

我确信这笔钱是我丈夫花的。

" ['frɑːnsɪs] [tiː] .

"	Frances	T	.
"	弗朗西丝	T	.

"弗朗西丝·T.

" [wiː; wi] [wʊd] [ədˈvaɪz] [juː; jʊ] [tuː; tə] [stɑːt] [ə; eɪ] ['peti] [kæʃ] [əˈkaʊnt] [ænd; ənd] [traɪ] [tuː; tə] [get] [jɔː(r); jə(r)]

"	We	would	advise	you	to	start	a	petty	cash	account	and	try	to	get	your
"	我们	会	建议	你	到	开始	一个	小气	现金	帐户	和	尝试	到	得到	你的

['hʌzbənd] [tuː; tə] [set] [daʊn] [hɪz; ɪz] [ɪkˈspendɪtʃər] .

husband	to	set	down	his	expenditures	.
丈夫	到	放	向下	他的	支出	.

“我们建议您开设一个零用金账户，并尽量让您丈夫记录他的开支。”

[wen] [juː; jʊ] [hæv; həv] [əˈkaʊntɪd] [fɔː(r); fə(r)] ['evri] ['peni] [ðæt] [juː; jʊ] [hæv; həv] [spent] ['djʊərɪŋ] [ðə; ði]

When	you	have	accounted	for	every	penny	that	you	have	spent	during	the
什么时候	你	有	已记录	为了	每一个	一分钱	那	你	有	花费	期间	这

[wiːk] [ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [biː; bi] [hɪz; ɪz] [tɜːn] [tuː; tə] [duː; də] [ðə; ði] [seɪm] .

week	it	will	be	his	turn	to	do	the	same	.
星期	它	将要	是	他的	转动	到	做	这	相同的	.

当你把一周内每一分钱的支出都记录下来后，就轮到他做同样的事情了。

[ɪf] [hiː; hi] [rɪˈfjuːzɪz] ,

If	he	refuses	,
如果	他	拒绝	,

如果他拒绝，

[juː; jʊ] [mʌst; məst] [tɔːk] [tuː; tə] [hɪm] ['kaɪndli] [ænd; ənd] [traɪ] [tuː; tə] [ʃəʊ] [hɪm] [haʊ] ['nesəsəri] [ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [tuː; tə]

you	must	talk	to	him	kindly	and	try	to	show	him	how	necessary	it	is	to
你	必须	讲话	到	他	亲切地	和	尝试	到	展示	他	如何	必要的	它	是	到

[kiːp] [aʊt] [ɒv; əv] [det] .

keep	out	of	debt	.
保持	出去	的	债务	.

你必须和他好好谈谈，努力让他明白避免负债的重要性。

['trʌb(ə)lz] [laɪk] [ðæt] [hæv; həv] [dɪˈstrɔɪd] [ðə; ði] ['hæpinəs] [ɒv; əv] [ɪˈnjuːmərəb(ə)l] ['fæmɪlɪz] .

Troubles	like	that	have	destroyed	the	happiness	of	innumerable	families	.
麻烦	喜欢	那	有	损毁	这	幸福	的	无数	家庭	.

诸如此类的麻烦已经摧毁了无数家庭的幸福。

[ðeə(r)] [ɪz] [ə; eɪ] ['liːkɪdʒ] [-]

There	is	a	leakage	[	31	]
那里	是	一个	泄漏	[	-	]

存在泄漏[31]

['sʌmweə(r)] [ɪn] [jɔː(r); jə(r)] ['hʌzbəndz] ['pɒkɪt] - [bʊk] ,

somewhere	in	your	husband's	pocket	-	book	,
某处	在	你的	丈夫的	口袋	-	书	,

在你丈夫的钱包里，

[bʌt; bət] [juː; jʊ] [kæn; kən] ['əʊnli] [faɪnd] [ˌaɪ ˈtiː] [wɪð] [ðə; ði] [eɪd] [ɒv; əv] [tækt] [ænd; ənd] ['kaɪndnəs] .

but	you	can	only	find	it	with	the	aid	of	tact	and	kindness	.
但	你	能	仅有的	寻找	它	和	这	援助	的	策略	和	仁慈	.

但只有运用技巧和善意才能找到它。

[ɪf] [juː; jʊ] [kəˈmɑːnd] [hɪm] [tuː; tə] [ɪkˈspleɪn] [hiː; hi] [ɪz] ['laɪkli] [tuː; tə] [biː; bi] [mɔː(r)] [ɪkˈstrævəgənt] [ðæn; ðən]

If	you	command	him	to	explain	he	is	likely	to	be	more	extravagant	than
如果	你	命令	他	到	解释	他	是	可能	到	是	更多的	靡	比

['evə(r)] .

ever	.
曾经	.

如果你命令他解释，他很可能会比以往更加铺张浪费。

“ [ai] [ˌeɪ 'em] [ə; eɪ] ['seɪlzwʊmən] ['getɪŋ] [ten] [dˈɒləz] [ə; eɪ] [wiːk] ,

“	I	am	a	saleswoman	getting	ten	dollars	a	week	,
"	我	是	一个	售货员	获得	十	美元	一个	星期	,

我是一名销售员，每周收入十美元。

[ænd; ənd][ai][hæv; həv][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [flæt] [fɔː(r); fə(r)] [wɪtʃ] [ai] [peɪ] [ˌfɔː'tiːn] [d'ɒləz] [ə; eɪ] [mʌnθ] .

and	I	have	a	little	flat	for	which	I	pay	fourteen	dollars	a	month	.
和	我	有	一个	小的	平坦的	为了	哪个	我	支付	十四	美元	一个	月	.

我租住的小公寓每月租金十四美元。

[ðə; ðɪ] [ɪk'spensɪz] [ɑː(r); ə(r)] ['prɪti] ['hevi] ,

The	expenses	are	pretty	heavy	,
这	开支	是	漂亮的	重的	,

费用相当高。

[ænd; ənd][ai][ˌeɪ 'em]['ɒf(ə)n][æt; ət][maɪ][wɪts] - [end][æz; əz][tuː; tə] [haʊ] [ai][ʃæl; ʃəl] [peɪ] [ðem; ðəm] .

and	I	am	often	at	my	wits	'	end	as	to	how	I	shall	pay	them	.
和	我	是	经常	在	我的	智慧	-	结尾	作为	到	如何	我	将	支付	他们	.

我常常不知所措，不知道该如何偿还他们。

[ə; eɪ] ['dʒentlmən] [huːm] [ai] [nəʊ] [ɪz] ['æŋkʃəs] [tuː; tə] [bɔːd] [wɪð] [ˌem 'iː] ,

A	gentleman	whom	I	know	is	anxious	to	board	with	me	,
一个	绅士	谁	我	知道	是	焦虑的	到	木板	和	我	,

我认识的一位先生很想和我一起住。

[ænd; ənd] [sez] [hiː; hi] [wɪl] [gɪv] [ˌem 'iː] [faɪv] [d'ɒləz] [ə; eɪ] [wiːk] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [ruːm] [wɪð] ['brekfəst] .

and	says	he	will	give	me	five	dollars	a	week	for	his	room	with	breakfasts	.
和	说道	他	将要	给	我	五	美元	一个	星期	为了	他的	房间	和	早餐	.

他说他会每周给我五美元，让我租他的房间，还包早餐。

[ai][ˌeɪ 'em] [ˌeɪ'tiːn] [j'iəz] [əʊld][ænd; ənd] ['veri] [mʌtʃ] [ɪn] [lʌv] [wɪð] [ðɪs] ['dʒentlmən] .

I	am	eighteen	years	old	and	very	much	in	love	with	this	gentleman	.
我	是	十八	年	老的	和	非常	很多	在	爱	和	这	绅士	.

我今年十八岁，非常爱这位先生。

[wʊd] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi][ɪm'prɒpə(r)][fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː][tuː; tə] [teɪk] [hɪm] [æz; əz][ə; eɪ] ['bɔːdə(r)] ?

Would	it	be	improper	for	me	to	take	him	as	a	boarder	?
会	它	是	不当	为了	我	到	拿	他	作为	一个	边境	?

我让他寄宿在我家是否不妥?

“ ['iːvlɪn] [tiː] . [dʒiː] .

“	Evelyn	T	.	G	.
”	伊芙琳	T	.	G	.

“伊芙琳 TG

” [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [ɪn'diːd] [biː; bi] ['veri] [ɪm'prɒpə(r)][fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ][tuː; tə] [teɪk] [ðə; ðɪ] [jʌŋ] [mæn][tuː; tə]

”	It	would	indeed	be	very	improper	for	you	to	take	the	young	man	to
”	它	会	的确	是	非常	不当	为了	你	到	拿	这	年轻的	男人	到

[bɔːd] .

board	.
木板	.

“你带这个年轻人上船确实非常不合适。”

[kæn; kən][juː; jʊ][nɒt] [get][ə; eɪ][naɪs] ,

Can	you	not	get	a	nice	,
能	你	不是	得到	一个	好的	,

难道你不能找个好人吗?

[kən'dʒiːniəl][gɜːl] [frend] [tuː; tə][gəʊ][ɪn] [wɪð] [juː; jʊ][ænd; ənd][beə(r)][hɑːf][ɒv; əv][ðə; ðɪ] [ɪk'spens] ?

congenial	girl	friend	to	go	in	with	you	and	bear	half	of	the	expense	?
相投	女孩	朋友	到	去	在	和	你	和	熊	一半	的	这	费用	?

找个性格开朗的女朋友陪你一起去，并分担一半的费用?

“ [wɪl] [juː; jʊ]['kaɪndli]['ɑːnsə(r)][ðə; ðɪ] ['fɒləʊɪŋ] ['kwestʃənz] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] ['wʌriɪŋ] [ˌem 'iː] ['greɪtli] :

“	Will	you	kindly	answer	the	following	questions	which	are	worrying	me	greatly	:
”	将要	你	亲切地	回答	这	下列的	问题	哪个	是	令人担忧	我	非常	:

“请您回答以下几个令我非常担忧的问题:

[haʊ] [kæn; kən][ə; eɪ][gɜːl][ɒv; əv] [ˌfɪfˈtiːn] [tel] [wen] [ʃiː; ʃi][ɪz] ['riːəli] [ɪn] [lʌv] ,

How	can	a	girl	of	fifteen	tell	when	she	is	really	in	love	,
如何	能	一个	女孩	的	十五	告诉	什么时候	她	是	真的	在	爱	,

十五岁的女孩如何才能知道自己是否真的坠入爱河?

[ænd; ənd] [haʊ] [əʊld][ə; eɪ][mæn] [ɔːt] [ʃiː; ʃi][tuː; tə] ['mæri] ?

and	how	old	a	man	ought	she	to	marry	?
和	如何	老的	一个	男人	应该	她	到	结婚	?

她应该嫁给多大年纪的男人?

[ai][hæv; həv] [tuː] ['lʌvəz] , [ə; eɪ] [bɔɪ] [ɒv; əv] [ˌsev(ə)n'tiːn] [ænd; ənd][ə; eɪ][mæn][ɒv; əv] ['fɔːti] .

I	have	two	lovers	,	a	boy	of	seventeen	and	a	man	of	forty	.
我	有	二	恋人	,	一个	男生	的	十七	和	一个	男人	的	四十	.

我有两个情人，一个十七岁的男孩和一个四十岁的男人。

[ai] [laɪk] [wʌn][æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði] ['ʌðə(r)] .

I	like	one	as	well	as	the	other	.
我	喜欢	一	作为	出色地	作为	这	其他	.

这两个我都喜欢。

[wɪtʃ] [ʃæl; ʃəl][ai] ['mæri] ?

Which	shall	I	marry	?
哪个	将	我	结婚	?

我该娶谁呢?

“ ['eɪmi] .

“	Amy	.
”	艾米	.

“艾米。”

” [wiː; wi] [θɪŋk] [juː; jʊ] [wʊd] [biː; bi] ['fuːlɪʃ] [tuː; tə] ['mæri] ['aɪðə(r)] .

”	We	think	you	would	be	foolish	to	marry	either	.
”	我们	思考	你	会	是	愚蠢	到	结婚	任何一个	.

“我们认为你娶她们中的任何一个都是愚蠢的。”

[nəʊ][gɜːl][ɒv; əv] [ˌfɪfˈtiːn] [ɪz][fɪt][tuː; tə] ['mæri] .

No	girl	of	fifteen	is	fit	to	marry	.
不	女孩	的	十五	是	合身	到	结婚	.

没有哪个十五岁的女孩适合结婚。

[weɪt] [ʌn'tɪl] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][əʊld] [ɪ'nʌf] [ænd; ənd] [waɪz] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][kən'sɪdə(r)] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [step] ,

Wait	until	you	are	old	enough	and	wise	enough	to	consider	such	a	step	,
等待	直到	你	是	老的	足够的	和	明智的	足够的	到	考虑	这样的	一个	步	,

[ænd; ənd] ,

and	,
和	,

等到你足够成熟睿智，能够考虑采取这样的步骤时，再做决定。

[ə'bʌv] [ɔːl] [θɪŋz] , [weɪt] [ʌn'tɪl] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ʃʊə(r)][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ɪn] [lʌv] .

above	all	things	,	wait	until	you	are	sure	you	are	in	love	.
多于	全部	事物	,	等待	直到	你	是	当然	你	是	在	爱	.

最重要的是，一定要等到你确定自己恋爱了才行动。

[ðeə(r)] [wɪl] [biː; bi][nəʊ] [ʌn'sɜːt(ə)nti] [wen] [ðə; ði] [raɪt] [mæn] ['kɒmz] [ə'lɒŋ] .

There	will	be	no	uncertainty	when	the	right	man	comes	along	.
那里	将要	是	不	不确定	什么时候	这	正确的	男人	来	沿着	.

当合适的人出现时，一切都会水到渠成。

[juː; jʊ][ʃʊd; ʃəd] [dɪ'veləp] [jɔː(r); jə(r)]['tæləntz][ænd; ənd]['greɪsɪz][ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə][biː; bi] ['redi] [fɔː(r); fə(r)][hɪm] .

You	should	develop	your	talents	and	graces	in	order	to	be	ready	for	him	.
你	应该	发展	你的	天赋	和	恩典	在	命令	到	是	准备好	为了	他	.

你应该培养自己的才能和风度，以便为他做好准备。

“ [pliːz] [tel] [ˌem ˈiː] [ɪf] [juː; jʊ] [bɪˈliːv] [ɪn] [lɒŋ] [enˈgeɪdʒmənts] ?

“	Please	tell	me	if	you	believe	in	long	engagements	?
”	请	告诉	我	如果	你	相信	在	长的	订婚	?

“请问你是否相信长期的订婚关系？”

[ai][hæv; həv] [biːn] [ɪnˈgeɪdʒd] [naɪn] [jˈiəz] , [ænd; ənd][ˌeɪ ˈem] [bɪˈgɪnɪŋ] [tuː; tə] [ˈwɪəri] [ɒv; əv][ðə; ði]

I	have	been	engaged	nine	years	,	and	am	beginning	to	weary	of	the
我	有	到过	已订婚的	九	年	,	和	是	开始	到	厌倦	的	这

[kənˈdɪʃn] .

condition	.
状况	.

我已经订婚九年了，开始对这种状态感到厌倦。

[ɔːl] [ɒv; əv][maɪ][gɜːl] [frendz] [ɑː(r); ə(r)] [ˈmærid] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][ɔːl] [ˈpəʊkɪŋ] [fʌn] [æt; ət][ˌem ˈiː] .

All	of	my	girl	friends	are	married	,	and	they	are	all	poking	fun	at	me	.
全部	的	我的	女孩	朋友们	是	已婚	,	和	他们	是	全部	戳	乐趣	在	我	.

我的所有女性朋友都结婚了，她们都在取笑我。

[maɪ][ˈlʌvə(r)] [nəʊz] [ðɪs] , [stɪl] [hiː; hi] [dʌz] [nɒt] [siːm] [tuː; tə][maɪnd][ˌaɪ ˈtiː][æn; ən][ˈætəm] .

My	lover	knows	this	,	still	he	does	not	seem	to	mind	it	an	atom	.
我的	情人	知道	这	,	仍然	他	做	不是	似乎	到	头脑	它	一个	原子	.

我的爱人明明知道这一点，却似乎毫不在意。

[ɪz][hiː; hi][nɒt] [ʌnˈfiːlɪŋ] [ænd; ənd] [ʌnˈmænli] [tuː; tə] [kiːp] [ˌem ˈiː] [ˈweɪtɪŋ] ?

Is	he	not	unfeeling	and	unmanly	to	keep	me	waiting	?
是	他	不是	冷漠无情	和	不男子气概	到	保持	我	等待	?

他让我等这么久，难道不是冷酷无情、缺乏男子气概吗?

“ [ˈelən] [diː] .

“	Ellen	D	.
”	艾伦	D	.

“艾伦·D.

” [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ˈveri] [əˈpærənt] [tuː; tə][ˌjuː ˈes] [ðæt] [jɔː(r); jə(r)][ˈlʌvə(r)][ɪz] [nɒt] [ə; eɪ][ˈlʌvə(r)] .

”	It	is	very	apparent	to	us	that	your	lover	is	not	a	lover	.
”	它	是	非常	明显	到	我们	那	你的	情人	是	不是	一个	情人	.

“我们很清楚，你的情人并不是你的情人。”

[hiː; hi][ɪz] [nɒt] [ˈwɜːðɪ] [ɒv; əv][ðə; ði] [əˈfekʃn] [ɒv; əv] [ˈeni] [gʊd] [ˈwʊmən] .

He	is	not	worthy	of	the	affection	of	any	good	woman	.
他	是	不是	值得	的	这	感情	的	任何	好的	女士	.

他不配得到任何一位好女人的爱慕。

[ɪf] [hiː; hi] [ˈkænɒt] [ˈmæri] [juː; jʊ] [hɪmˈself] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [teɪk] [hɪmˈself] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [wei] [ænd; ənd]

If	he	cannot	marry	you	himself	he	should	take	himself	out	of	the	way	and
如果	他	不能	结婚	你	他自己	他	应该	拿	他自己	出去	的	这	方式	和

[gɪv] [sʌm; səm][mɔː(r)] [ˈentəpraɪzɪŋ] [mæn][ə; eɪ] [tʃɑːns] [tuː; tə] [wɪn] [juː; jʊ] .

give	some	more	enterprising	man	a	chance	to	win	you	.
给	一些	更多的	进取	男人	一个	机会	到	赢	你	.

如果他自己不能娶你，他就应该退出，给其他更有进取心的人一个赢得你芳心的机会。

[ə; eɪ] [naɪn] [jɪə(r)] [ɪnˈgeɪdʒmənt] [mʌst; məst][biː; bi] [ˈveri] [ˈstjuːpɪd] .

A	nine	year	engagement	must	be	very	stupid	.
一个	九	年	订婚	必须	是	非常	愚蠢的	.

九年的订婚期一定很愚蠢。

[juː; jʊ][hæv; həv]['aʊə(r)] ['sɪmpəθi] .

You	have	our	sympathy	.
你	有	我们的	同情	.

我们深表同情。

“ [ai][ˌeɪ 'em] ['veri] [mʌtʃ] [pə'plekst] [ə'baʊt] [ə; eɪ]['sɪmp(ə)l]['mætə(r)] ,

“	I	am	very	much	perplexed	about	a	simple	matter	,
”	我	是	非常	很多	困惑	关于	一个	简单的	事情	,

“我被一件简单的事情深深困扰着，

[ænd; ənd][ai] [fiːl] [ʃʊə(r)] [ðæt] [juː; jʊ] [wɪl] [help] [ˌem 'iː][tuː; tə] ['streɪtn] [ðə; ði]['tæŋg(ə)l] .

and	I	feel	sure	that	you	will	help	me	to	straighten	the	tangle	.
和	我	感觉	当然	那	你	将要	帮助	我	到	拉直	这	纠纷	.

我相信你一定能帮我理清这个乱麻。

[ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn] [huː] [kɔːlz] [ə'pɒn] [ˌem 'iː][ɪz] [ə'pærəntli] ['veri] [mʌtʃ] [ɪn] [lʌv] [wɪð] [ˌem 'iː] ,

A	young	man	who	calls	upon	me	is	apparently	very	much	in	love	with	me	,
一个	年轻的	男人	WHO	呼叫	之上	我	是	显然	非常	很多	在	爱	和	我	,

一个来找我的年轻男子显然非常爱慕我。

[jet] [ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv][ðə; ði][fækt] [ðæt] [hiː; hi][hæz; həz] [biːn] ['kɔːlɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [θriː] [j'iəz] ,

yet	in	spite	of	the	fact	that	he	has	been	calling	for	three	years	,
然而	在	尽管如此	的	这	事实	那	他	有	到过	呼叫	为了	三	年	,

尽管他已经呼吁了三年，

[hiː; hi][hæz; həz]['nevə(r)] [sed] [səʊ] [mʌtʃ] [æz; əz][ə; eɪ] [wɜːd] [ə'baʊt] ['mærɪdʒ] .

he	has	never	said	so	much	as	a	word	about	marriage	.
他	有	绝不	说	所以	很多	作为	一个	单词	关于	婚姻	.

他从未谈及过婚姻。

[ai][ˌeɪ 'em] ['twenti] - [faɪv] [j'iəz] [əʊld][ænd; ənd][ˌeɪ 'em] ['getɪŋ] ['veri] ['æŋkʃəs] .

I	am	twenty	-	five	years	old	and	am	getting	very	anxious	.
我	是	二十	-	五	年	老的	和	是	获得	非常	焦虑的	.

我今年25岁，感觉非常焦虑。

[ɪf] [hiː; hi] [dʌz] [nɒt] [prə'pəʊz] ['prɪti] [suːn] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [draɪv] [ˌem 'iː][tuː; tə] [ˌdespə'reɪʃn] .

If	he	does	not	propose	pretty	soon	it	will	drive	me	to	desperation	.
如果	他	做	不是	提出	漂亮的	很快	它	将要	驾驶	我	到	绝望	.

如果他再不求婚，我会绝望的。

“ ['ælɪs] [siː] .

“	Alice	C	.
”	爱丽丝	C	.

“爱丽丝·C.

” [juː; jʊ] [siːm] [tuː; tə] [bɪ'liːv] [ðæt] ['mærɪdʒ] [ɪz][ðə; ði] [tʃiːf] [end][ænd; ənd][eɪm][ɒv; əv] ['wʊmən] .

”	You	seem	to	believe	that	marriage	is	the	chief	end	and	aim	of	woman	.
”	你	似乎	到	相信	那	婚姻	是	这	首席	结尾	和	目的	的	女士	.

“你似乎认为婚姻是女性的主要目的和目标。”

[ɪf] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][səʊ] ['æŋkʃəs] [tuː; tə] ['mæri] [juː; jʊ][hæd; həd]['betə(r)] “ [pɒp] [ðə; ði] ['kwestʃən] ”

If	you	are	so	anxious	to	marry	you	had	better	“	pop	the	question	”
如果	你	是	所以	焦虑的	到	结婚	你	有	更好的	“	流行音乐	这	问题	”

[jɔː'self] [ɔː(r)] [els] [traɪ][tuː; tə][get][ə; eɪ] [njuː] ['lʌvə(r)] [huː] [wɪl] [biː; bi][mɔː(r)] ['spiːdi] [ɪn][hɪz; ɪz]

yourself	or	else	try	to	get	a	new	lover	who	will	be	more	speedy	in	his
你自己	或者	别的	尝试	到	得到	一个	新的	情人	WHO	将要	是	更多的	迅速	在	他的

[ˌdeklə'reɪʃnz] .

declarations	.
声明	.

如果你这么急于结婚，最好自己“求婚”，否则就去找个更果断表白的新情人。

['pɒsəbli] [ðə; ði] [jʌŋ] [mæn][hæz; həz][nɒt] [jet] [meɪd] [ʌp][hɪz; ɪz][maɪnd][æz; əz][tuː; tə][jɔː(r); jə(r)] [wɜːθ]

Possibly	the	young	man	has	not	yet	made	up	his	mind	as	to	your	worth
可能	这	年轻的	男人	有	不是	然而	制成	向上	他的	头脑	作为	到	你的	值得

[æz; əz][ə; eɪ][waɪf] ,

as	a	wife	,
作为	一个	妻子	,

或许这位年轻人还没有完全确定你作为妻子的价值。

[ɔː(r)] ['pɒsəbli] [hiː; hi][hæz; həz][nɒt] ['mʌni] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] ['mæri] , [ɔː(r)][sʌm; səm] [sʌtʃ] ['riːz(ə)n] .

or	possibly	he	has	not	money	enough	to	marry	,	or	some	such	reason	.
或者	可能	他	有	不是	钱	足够的	到	结婚	,	或者	一些	这样的	原因	.

或许他没有足够的钱结婚，或者存在其他类似的原因。

['rɑːðə(r)][ðæn; ðən] [dɪ'stres] [jɔː'self] ['fɑːðə(r)] , [aɪ][ʃʊd; ʃəd] ['sɜːt(ə)nli] [ɑːsk][hɪm][hɪz; ɪz] " [ɪn'tenʃ(ə)nz] .

Rather	than	distress	yourself	farther	,	I	should	certainly	ask	him	his	"	intentions	.
相当	比	痛苦	你自己	更远	,	我	应该	当然	问	他	他的	"	意图	.

与其让自己更加烦恼，我当然应该问问他的"意图"。

" [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [æt; ət] [liːst] " ['streɪtn] [ðə; ði]['tæŋg(ə)l] " [ænd; ənd] [ʃəʊ] [juː; jʊ] [weə(r)] [juː; jʊ][stænd] .

"	It	will	at	least	"	straighten	the	tangle	"	and	show	you	where	you	stand	.
"	它	将要	在	至少	"	拉直	这	纠纷	"	和	展示	你	在哪里	你	站立	.

"它至少可以'理清头绪'，让你知道自己所处的位置。"

[ɪf] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)] ['θɜːti] - [faɪv] [ɪn'sted] [ɒv; əv] ['twenti] - [faɪv] , [ðeə(r)] [wʊd] [stɪl] [biː; bi] ['æmpl]

If	you	were	thirty	-	five	instead	of	twenty	-	five	,	there	would	still	be	ample
如果	你	是	三十	-	五	反而	的	二十	-	五	,	那里	会	仍然	是	充足

[taɪm] [tuː; tə] ['mæri] .

time	to	marry	.
时间	到	结婚	.

如果你不是二十五岁而是三十五岁，仍然有足够的时间结婚。

" [aɪ][ˌeɪ 'em] ['æŋkʃəs] [tuː; tə][ɑːsk][juː; jʊ][ə; eɪ] ['kwestʃən] , [mɪs] ['ʃɜːli] ,

"	I	am	anxious	to	ask	you	a	question	,	Miss	Shirley	,
"	我	是	焦虑的	到	问	你	一个	问题	,	错过	雪莉	,

"我很想问你一个问题，雪莉小姐，"

[ænd; ənd][aɪ][duː; də] [həʊp] [ðæt] [juː; jʊ] [wɪl] [nɒt] [θɪŋk] [aɪ][ˌeɪ 'em] ['sɪli] .

and	I	do	hope	that	you	will	not	think	I	am	silly	.
和	我	做	希望	那	你	将要	不是	思考	我	是	愚蠢的	.

我希望你不会觉得我傻。

[aɪ][ˌeɪ 'em] ['veri] [fɒnd] [ɒv; əv] ['kɪsɪŋ] , ['ɔːfli] , ['ɔːfli] [fɒnd] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,

I	am	very	fond	of	kissing	,	awfully	,	awfully	fond	of	it	,
我	是	非常	喜爱	的	接吻	,	非常	,	非常	喜爱	的	它	,

我非常喜欢接吻，真的非常非常喜欢。

[ænd; ənd][aɪ] [hʌg] [ænd; ənd] [kɪs] [maɪ] ['swiːthɑːt] [dʒʌst][æz; əz]['ɒf(ə)n][æz; əz]['pɒsəb(ə)l] .

and	I	hug	and	kiss	my	sweetheart	just	as	often	as	possible	.
和	我	拥抱	和	吻	我的	亲爱的	只是	作为	经常	作为	可能的	.

我会尽可能多地拥抱亲吻我的爱人。

[maɪ] ['mʌðə(r)] [sez] [aɪ][ˌeɪ 'em][fɑː(r)] [tuː] ['fɔːwəd] ,

My	mother	says	I	am	far	too	forward	,
我的	母亲	说道	我	是	远的	也	向前	,

我妈妈说我太冒失了。

[ænd; ənd] [ðæt] [aɪ] [wɪl] [dɪs'gʌst] [hɪm] [ɪf] [aɪ] [kɪs] [hɪm][səʊ]['ɒf(ə)n] .

and	that	I	will	disgust	him	if	I	kiss	him	so	often	.
和	那	我	将要	厌恶	他	如果	我	吻	他	所以	经常	.

如果我经常亲吻他，他会觉得我恶心。

[aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [daɪ][tuː; tə] [luːz] [hɪm] , [bʌt; bət] [wɒt] [kæn; kən][aɪ][duː; də] ?

I	should	die	to	lose	him	,	but	what	can	I	do	?
我	应该	死	到	失去	他	,	但	什么	能	我	做	?

失去他我宁愿去死，但我又能怎么办呢?

[ðə; ði] ['mɪnɪt] [aɪ] [siː] [hɪm][aɪ] [wɒnt] [tuː; tə][flaɪ][æt; ət][hɪm] [ænd; ənd] [kɪs] [hɪm] .

The	minute	I	see	him	I	want	to	fly	at	him	and	kiss	him	.
这	分钟	我	看	他	我	想	到	飞	在	他	和	吻	他	.

我一见到他就想飞过去亲吻他。

“ ['mɪni] .
“ Minnie .
” 米妮 .

“米妮。”

” [maɪ][dɪə(r)] ['mɪni] , [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['sɜːt(ə)nli] [ɪn][ə; eɪ] ['veri] [bæd] [wei] .
” My dear Minnie , you are certainly in a very bad way .
” 我的 亲爱的 米妮 , 你 是 当然 在 一个 非常 坏的 方式 .

“我亲爱的米妮，你的处境确实非常糟糕。”

[hæv; həv][juː; jʊ]['nevə(r)] [hɜːd] [ðə; ði]['ædɪdʒ] [ðæt] “ [fə¸mɪli'ærəti] [briːdz] [kən'tempt] ?
Have you never heard the adage that “ familiarity breeds contempt ?
有 你 绝不 听到 这 谚语 那 “ 熟悉 品种 鄙视 ?

你难道没听过“熟悉生轻蔑”这句谚语吗?

” [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [men] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] [huː] ['riːəli] [ɪn'dʒɔɪ] ['ɒskjʊleɪtəri] [¸demən'streɪʃənz] [sʌtʃ] [æz; əz]
” There are men in the world who really enjoy osculatory demonstrations such as
” 那里 是 男人 在 这 世界 WHO 真的 享受 亲吻 示威游行 这样的 作为
[juː; jʊ] [dɪ'laɪt] [ɪn] ,
you delight in ,
你 喜 在 ,

“世界上确实有一些男人很享受像你这样热吻的举动，

[bʌt; bət][ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)]['ʌðə(r)z] [huː] [prɪ'fɜː(r)][æn; ən] [ə'keɪʒən(ə)l] [kɪs] , [ænd; ənd] , [æz; əz][jɔː(r); jə(r)]
but there are others who prefer an occasional kiss , and , as your
但 那里 是 其他的 WHO 更喜欢 一个 偶然 吻 , 和 , 作为 你的
['mʌðə(r)] [sez] ,
mother says ,
母亲 说道 ,

但也有人更喜欢偶尔的亲吻，正如你母亲所说，

[ɑː(r); ə(r)] [dɪs'gʌstɪd] [æt; ət] [sʌtʃ] ['friːkwənt] ['aʊtˌbɜːsts] [ɒv; əv] [ə'fekʃn] .
are disgusted at such frequent outbursts of affection .
是 厌恶 在 这样的 频繁 爆发 的 感情 .

他们对这种频繁的示爱行为感到厌恶。

[wiː; wi] [wʊd] [əd'vaɪz] [juː; jʊ][tuː; tə] [breɪk] [jɔː'self] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɒskjʊleɪtəri] ['hæbɪt] .
We would advise you to break yourself of the osculatory habit .
我们 会 建议 你 到 休息 你自己 的 这 亲吻 习惯 .

我们建议您戒掉亲吻的习惯。

[æn; ən] [ə'keɪʒən(ə)l] [kɪs] [kən'teɪnz] [fɑː(r)][mɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['nektə(r)][ɒv; əv] [blɪs] [ðæn; ðən][ðə; ði] “
An occasional kiss contains far more of the nectar of bliss than the “
一个 偶然 吻 包含 远的 更多的 的 这 花蜜 的 极乐 比 这 “
[kən'tɪnjuəs] [pə'fɔːməns] ” [wɪtʃ] [juː; jʊ] [siːm] [tuː; tə] [ɪn'dʌldʒ] [ɪn] .
continuous performance ” which you seem to indulge in .
连续的 表现 ” 哪个 你 似乎 到 放纵 在 .

偶尔的亲吻比你似乎沉迷的“持续不断的亲吻”更能带来幸福的甘露。

[ə; eɪ] ['wʊmən] ['kænɒt] [biː; bi] [tuː] ['tʃeəri] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] ['kɪsɪz] [bɪ'fɔː(r)] ['mærɪdʒ] .
A woman cannot be too chary of her kisses before marriage .
一个 女士 不能 是 也 谨慎 的 她 吻 前 婚姻 .

婚前，女人对自己的吻要格外谨慎。

['ɑːftə(r)][jɔː(r); jə(r)] ['swiːthɑːt] [ɪz][jɔː(r); jə(r)] ['hʌzbənd] , [wiː; wi][æl; əl] [fiːl] ['veri] ['dɪfrəntli] .
After your sweetheart is your husband , we shall feel very differently .
后 你的 亲爱的 是 你的 丈夫 , 我们 将 感觉 非常 不同 .

当你的爱人成为你的丈夫后，我们的感受就会截然不同。

[ɪf] [hiː; hi][hæz; həz] [stʊd] [ðə; ði]['faɪə(r)][ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [ə'fekʃn] [ænd; ənd] [kraʊnd] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð]

If	he	has	stood	the	fire	of	your	affection	and	crowned	it	with
如果	他	有	站立	这	火	的	你的	感情	和	加冕	它	和

['mætrɪmənɪ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [seɪf] [tuː; tə] [sə'pəʊz] [ðæt] [jɔː(r); jə(r)] ['temprəmənt] [pliːz] [hɪm] .

matrimony	it	is	safe	to	suppose	that	your	temperament	pleases	him	.
婚姻	它	是	安全的	到	认为	那	你的	气质	请	他	.

如果他经受住了你炽热的爱意，并最终与你步入婚姻殿堂，那么可以肯定地说，你的性情令他十分喜爱。

“ [wɪl] [juː; jʊ]['kaɪndlɪ] [tel] [ˌem 'iː] [haʊ] [aɪ][kæn; kən] [pruːv] [ðæt] [maɪ][fi'ɒnseɪ; fi'ɑːnseɪ] [lʌvz] [ˌem 'iː] ?

“	Will	you	kindly	tell	me	how	I	can	prove	that	my	fiance	loves	me	?
”	将要	你	亲切地	告诉	我	如何	我	能	证明	那	我的	未婚夫	爱	我	?

请问我该如何证明我的未婚夫爱我?

[hiː; hi]['ɒf(ə)n] [sez] [səʊ] , [bʌt; bət][aɪ][hæv; həv][nəʊ] [weɪ] [ɒv; əv] ['pruːvɪŋ] [ðæt] [hiː; hi] [spiːks] ['truːli] .

He	often	says	so	,	but	I	have	no	way	of	proving	that	he	speaks	truly	.
他	经常	说道	所以	,	但	我	有	不	方式	的	证明	那	他	说话	真的	.

他经常这么说，但我无法证明他说的是真话。

[ɔːt] [hiː; hi] [nɒt] [tuː; tə][duː; də][sʌm; səm]['nəʊb(ə)l] [diːd] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] ,

Ought	he	not	to	do	some	noble	deed	for	me	,
应该	他	不是	到	做	一些	高贵	契据	为了	我	,

他难道不应该为我做件好事吗?

[ɔː(r)][ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] ['deɪlɪ] ['lɪt(ə)l] [ə'tenʃən] [sə'fɪʃ(ə)nt] [pruːf] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [dɪ'vəʊʃn] ?

or	are	the	daily	little	attentions	sufficient	proof	of	his	devotion	?
或者	是	这	日常的	小的	注意	充足的	证明	的	他的	虔诚	?

或者说，这些日常的小小关怀就足以证明他的虔诚吗?

“ [dʒeɪn][el] .

“	Jane	L	.
”	简	L	.

“简·L.

” [wiː; wi] [θɪŋk] [ðæt] [ðə; ði] “ ['lɪt(ə)l] [θɪŋz] ” [ɒv; əv][laɪf] [weɪ] [fɑː(r)][mɔː(r)] ['hevɪli] [ɪn][ðə; ði] ['bæləns]

”	We	think	that	the	“	little	things	”	of	life	weigh	far	more	heavily	in	the	balance
”	我们	思考	那	这	“	小的	事物	”	的	生活	称重	远的	更多的	重度	在	这	平衡

[ðæn; ðən][wʌn][hə'rəʊɪk]['ækʃ(ə)n] .

than	one	heroic	action	.
比	一	英勇	行动	.

我们认为，生活中的“小事”比一次英勇行为更重要。

[bəuθ] [men] [ænd; ənd] ['wɪmɪn] [duː; də][ə; eɪ][hə'rəʊɪk] [diːd] , [wen] [ə'keɪʒ(ə)n] [rɪ'kwaɪəz] [ɔː(r)] [pə'mɪts] ,

Both	men	and	women	do	a	heroic	deed	,	when	occasion	requires	or	permits	,
两个都	男人	和	女性	做	一个	英勇	契据	,	什么时候	场合	需要	或者	许可证	,

无论男女，在必要或允许的情况下，都能做出英勇的事迹。

['mɪəli] [θruː] [ðə; ði] ['stɪmjələs] [ɒv; əv]['deɪndʒə(r)][ɔː(r)][ðə; ði] [lʌv] [ɒv; əv] [ɪk'saɪtmənt] ,

merely	through	the	stimulus	of	danger	or	the	love	of	excitement	,
仅仅	通过	这	刺激	的	危险	或者	这	爱	的	激动	,

仅仅是出于对危险的刺激或对刺激的喜爱，

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði]['truːli] [gʊd] [mæn] [huː] [ɪz] ['feɪθf(ə)l] [ɪn][ðə; ði] “ ['lɪt(ə)l] [θɪŋz] ,

but	it	is	the	truly	good	man	who	is	faithful	in	the	“	little	things	,
但	它	是	这	真的	好的	男人	WHO	是	忠实	在	这	”	小的	事物	,

但真正的好人会在“小事”上忠诚，

” [ænd; ənd] [smuːð] [ðə; ði] ['deɪlɪ] [laɪf] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['θɔːtf(ə)l] [ə'tenʃən] .

”	and	smooths	the	daily	life	with	his	thoughtful	attentions	.
”	和	平滑	这	日常的	生活	和	他的	周到	注意	.

并用他体贴入微的关怀让日常生活更加顺畅。

[wiː; wi][duː; də][nɒt] [θɪŋk] [juː; jʊ][hæv; həv] ['eniθɪŋ] [tuː; tə][fɪə(r)] , [æz; əz][jɔː(r); jə(r)][fi'ɒnseɪ; fi'ɑːnseɪ]

We	do	not	think	you	have	anything	to	fear	,	as	your	fiance
我们	做	不是	思考	你	有	任何事物	到	害怕	,	作为	你的	未婚夫

['prɒbəbli] [lʌvz] [juː; jʊ] ,

probably	loves	you	,
大概	爱	你	,

我们认为你无需担心，因为你的未婚夫很可能爱你。

[ænd; ənd][hiː; hi] [wɪl] [duː; də][ðə; ði][hə'rəʊɪk] [diːd] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['evə(r)] ['nesəsəri] .

and	he	will	do	the	heroic	deed	if	it	is	ever	necessary	.
和	他	将要	做	这	英勇	契据	如果	它	是	曾经	必要的	.

如果必要的话，他会做出英勇的事迹。

“ [ai][ˌeɪ 'em][ɪn] [greɪt] [dɪ'stres] [ɒv; əv][maɪnd] , [ænd; ənd] ['hævɪŋ] [riːd] [jɔː(r); jə(r)] [gʊd] [əd'vaɪs] [tuː; tə]

“	I	am	in	great	distress	of	mind	,	and	having	read	your	good	advice	to
“	我	是	在	伟大的	痛苦	的	头脑	,	和	拥有	读	你的	好的	建议	到

['ʌðə(r)z] ,

others	,
其他的	,

“我心情非常痛苦，读过您给其他人的宝贵建议后，

[ai] [meɪk] [bəʊld][tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə][juː; jʊ][ɪn][maɪ] [pə'pleksəti] .

I	make	bold	to	come	to	you	in	my	perplexity	.
我	制作	大胆的	到	来	到	你	在	我的	困惑	.

我迷茫之际，鼓起勇气来向你求助。

[ai][ˌeɪ 'em][nɒt][ə; eɪ] ['veri] [gʊd] [kʊk] , [ænd; ənd][maɪ] ['hʌzbənd] [njuː] [ˌaɪ 'tiː][bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi] ['mærid] [ˌem 'iː]

I	am	not	a	very	good	cook	,	and	my	husband	knew	it	before	he	married	me
我	是	不是	一个	非常	好的	厨师	,	和	我的	丈夫	知道	它	前	他	已婚	我

.

:
.

我厨艺不太好，我丈夫在结婚前就知道这一点。

[hiː; hi] [juːst] [tuː; tə] [seɪ] [wen] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['kɔːtɪŋ] [ˌem 'iː] [ðæt] ['eniθɪŋ] [ðæt] [wɒz; wəz] [meɪd] [baɪ]

He	used	to	say	when	he	was	courting	me	that	anything	that	was	made	by
他	用过的	到	说	什么时候	他	曾是	求爱	我	那	任何事物	那	曾是	制成	经过

[maɪ][hændz] [wʊd] [biː; bi] ['hev(ə)nli] .

my	hands	would	be	heavenly	.
我的	双手	会	是	天上	.

他追求我的时候常说，凡是我亲手做的东西都会是人间美味。

[naʊ] [hiː; hi] [sez] [ə; eɪ] ['wʊmən] [ɪz][ə; eɪ] [fuːl] [huː] [dʌz] [nɒt] [nəʊ] [haʊ] [tuː; tə] [kʊk] ,

Now	he	says	a	woman	is	a	fool	who	does	not	know	how	to	cook	,
现在	他	说道	一个	女士	是	一个	傻子	WHO	做	不是	知道	如何	到	厨师	,

现在他说，不会做饭的女人是傻瓜。

[ænd; ənd][hiː; hi][ɪz] [-]

and	he	is	[	32	]
和	他	是	[	-	]

他是[32]

['pɒzətɪvli] [prə'feɪn] ['əʊvə(r)][sʌm; səm][ɒv; əv][maɪ] ['dɪʃɪz] .

positively	profane	over	some	of	my	dishes	.
积极地	亵渎	超过	一些	的	我的	菜肴	.

他们对我做的一些菜破口大骂。

[ai][hæv; həv] [traɪd] [ænd; ənd] [traɪd] , [ænd; ənd][ai] ['kænɒt] [lɜːn] [tuː; tə] [kʊk] .

I	have	tried	and	tried	,	and	I	cannot	learn	to	cook	.
我	有	尝试	和	尝试	,	和	我	不能	学习	到	厨师	.

我尝试了很多次，但我就是学不会做饭。

[ai][duː; də] ['dresmeɪkɪŋ] ['bjuːtɪfli] , [ænd; ənd] [meɪk] [kwaɪt] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['mʌni] .

I	do	dressmaking	beautifully	,	and	make	quite	a	little	money	.
我	做	服装制作	非常漂亮	,	和	制作	相当	一个	小的	钱	.

我做衣服的手艺很好，也能赚点小钱。

[doʊnt][juː; jʊ] [θɪŋk] [hiː; hi] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə]['haɪə(r)][sʌm; səm][wʌn][tuː; tə][duː; də][ðə; ði]

Don't	you	think	he	ought	to	be	willing	to	hire	some	one	to	do	the
不	你	思考	他	应该	到	是	愿意的	到	聘请	一些	一	到	做	这

['kʊkɪŋ] ?

cooking	?
烹饪	?

你不觉得他应该愿意雇个人来做饭吗?

“ ['ægnəs][diː] . [biː] .

“	Agnes	D	.	B	.
“	艾格尼丝	D	.	B	.

“艾格尼丝·DB

” [wiː; wi][hæv; həv] [hɜːd] [ɒv; əv][men] [laɪk][jɔː(r); jə(r)] ['hʌzbənd] [bɪ'fɔː(r)] .

”	We	have	heard	of	men	like	your	husband	before	.
”	我们	有	听到	的	男人	喜欢	你的	丈夫	前	.

“我们以前也听说过像你丈夫这样的人。”

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ] ['spiːʃiːz] [ɒv; əv]['hjuːmən] ['biːɪŋ] [huː] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt][biː; bi] ['tɒləreɪtɪd] .

They	are	a	species	of	human	being	who	should	not	be	tolerated	.
他们	是	一个	物种	的	人类	存在	WHO	应该	不是	是	容忍	.

他们是人类中不应被容忍的一类人。

[ə; eɪ] [raɪt] - ['maɪndɪd][mæn] [dʌz] [nɒt] ['mæri] [ə; eɪ] ['wʊmən] ['sɪmpli] [tuː; tə][hæv; həv][hɜː(r); hə(r)] [kʊk]

A	right	-	minded	man	does	not	marry	a	woman	simply	to	have	her	cook
一个	正确的	-	有思想	男人	做	不是	结婚	一个	女士	简单地	到	有	她	厨师

[fɔː(r); fə(r)][hɪm] ,

for	him	,
为了	他	,

一个头脑清醒的男人不会仅仅为了让女人给他做饭而娶她。

[ænd; ənd] [ɪf] [ðæt] [ɪz][ɔːl][hiː; hi] [k'eəz] [ə'baʊt][juː; jʊ][wiː; wi] ['sɜːt(ə)nli] ['pɪti] [juː; jʊ] .

and	if	that	is	all	he	cares	about	you	we	certainly	pity	you	.
和	如果	那	是	全部	他	关心	关于	你	我们	当然	遗憾	你	.

如果他只在乎你这一点，那我们当然很同情你。

[wiː; wi] [wʊd] [nɒt] [əd'vaɪz] ['eni] [gʊd] ['dresmeɪkə(r)] [tuː; tə] [spend] [hɜː(r); hə(r)] [taɪm] [ɪn] ['lɜːnɪŋ] [tuː; tə]

We	would	not	advise	any	good	dressmaker	to	spend	her	time	in	learning	to
我们	会	不是	建议	任何	好的	裁缝	到	花费	她	时间	在	学习	到

[kʊk] ;

cook	;
厨师	;

我们不会建议任何一位优秀的裁缝把时间花在学习烹饪上;

['naɪðə(r)] [wʊd] [wiː; wi] [əd'vaɪz] [ə; eɪ] [gʊd] [kʊk] [tuː; tə] ['frɪtə(r)] [ə'weɪ] [hɜː(r); hə(r)] ['aʊəz] [ɪn] ['traɪɪŋ] [tuː; tə]

neither	would	we	advise	a	good	cook	to	fritter	away	her	hours	in	trying	to
两者都不	会	我们	建议	一个	好的	厨师	到	油炸饼	离开	她	小时	在	尝试	到

['mɑːstə(r)][ðə; ði][ɑːt][ɒv; əv] ['dresmeɪkɪŋ] .

master	the	art	of	dressmaking	.
掌握	这	艺术	的	服装制作	.

我们也不会建议一位优秀的厨师把时间浪费在试图掌握服装制作的艺术上。

['evri] [mæn][tuː; tə][hɪz; ɪz] [treɪd] , [ænd; ənd] ['evri] ['wʊmən] , [tuː] .

Every	man	to	his	trade	,	and	every	woman	,	too	.
每一个	男人	到	他的	贸易	,	和	每一个	女士	,	也	.

男女各司其职。

[ɪf] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['helpɪŋ] [tuː; tə] [sə'pɔːt] [jɔː'self] , [juː; jʊ][kæn; kən] ['sɜːt(ə)nli] [duː; də] [ə'baʊt] [æz; əz]

If	you	are	helping	to	support	yourself	,	you	can	certainly	do	about	as
如果	你	是	帮助	到	支持	你自己	,	你	能	当然	做	关于	作为

[juː; jʊ] [pliːz] ,

you	please	,
你	请	,

如果你能自食其力，当然可以随心所欲。

[ænd; ənd][ðə; ðɪ][fɜːst] [θɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ][tuː; tə][duː; də][ɪz][tuː; tə] [pʊt] [ə; eɪ] [gʊd] [gɜːl][ɪn][jɔː(r); jə(r)]

and	the	first	thing	for	you	to	do	is	to	put	a	good	girl	in	your
和	这	第一的	事物	为了	你	到	做	是	到	放	一个	好的	女孩	在	你的

['kɪtʃɪn] .

kitchen	.
厨房	.

你首先要做的事情就是在厨房里安排一个好女孩。

[pə'hæps] ['ɑːftə(r)][jɔː(r); jə(r)] ['hʌzbənd] [hæz; həz] [p'ɑːteɪkən] [ɒv; əv][ə; eɪ] [fjuː] [wel] - [kʊkt] [miːlz] [hiː; hi]

Perhaps	after	your	husband	has	partaken	of	a	few	well	-	cooked	meals	he
也许	后	你的	丈夫	有	参与	的	一个	很少	出色地	-	煮熟	餐	他

[wɪl] [biː; bi][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][mɔː(r)][ə'miːnəb(ə)l][tuː; tə]['riːz(ə)n] .

will	be	a	little	more	amenable	to	reason	.
将要	是	一个	小的	更多的	易于相处	到	原因	.

或许在你丈夫享用了几顿精心烹制的饭菜之后，他会更容易听懂一些道理。

“ [aɪ][hæv; həv] [biːn] ['riːdɪŋ] [ðə; ðɪ] [ˌkɒrə'spɒndəns] [dɪ'pɑːtmənt] [ɒv; əv] - [maɪ] [kwiːn] - ['evə(r)] [sɪns]

“	I	have	been	reading	the	Correspondence	Department	of	'	My	Queen	'	ever	since
“	我	有	到过	阅读	这	一致	部门	的	-	我的	女王	-	曾经	自从

[ˌaɪ 'tiː] ['stɑːtɪd] ,

it	started	,
它	开始	,

“我从《我的女王》的读者来信专栏开刊以来就一直在阅读。”

[ænd; ənd][ˌeɪ 'em]['gəʊɪŋ][tuː; tə][ˌeɪ diː 'diː][maɪ] ['kwestʃən] [tuː; tə][ðə; ðɪ][lɪst] .

and	am	going	to	add	my	question	to	the	list	.
和	是	去	到	添加	我的	问题	到	这	列表	.

我打算把我的问题也添加到列表中。

[ɑː(r); ə(r)] [lʌv] [ænd; ənd] ['dʒeləsi] ['ɔːlweɪz] [ɪn'seprəbl] ?

Are	love	and	jealousy	always	inseparable	?
是	爱	和	妒忌	总是	形影不离	?

爱与嫉妒总是密不可分的吗?

[maɪ]['lʌvə(r)] [sez] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] , [ænd; ənd]['iːv(ə)n] [ædz] [ðæt] [ðə; ðɪ]['greɪtə(r)][ðə; ðɪ] ['dʒeləsi] [ðə; ðɪ]

My	lover	says	they	are	,	and	even	adds	that	the	greater	the	jealousy	the
我的	情人	说道	他们	是	,	和	甚至	添加	那	这	更大的	这	妒忌	这

['greɪtə(r)][ðə; ðɪ] [lʌv] ,

greater	the	love	,
更大的	这	爱	,

我的爱人说确实如此，甚至还补充说，嫉妒越强烈，爱就越深。

[ænd; ənd] [wen] [aɪ] [ˌdɪsə'griː] [wɪð] [hɪm][hiː; hi] [sez] [aɪ][duː; də][nɒt] [lʌv] [hɪm] .

and	when	I	disagree	with	him	he	says	I	do	not	love	him	.
和	什么时候	我	不同意	和	他	他	说道	我	做	不是	爱	他	.

当我不同意他的观点时，他就说我不爱他。

[aɪ] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] ['veri] [glæd] [ɪn'diːd] [tuː; tə][hɪə(r)][jɔː(r); jə(r)] [ə'pɪnjən] .

I	should	be	very	glad	indeed	to	hear	your	opinion	.
我	应该	是	非常	高兴的	的确	到	听到	你的	观点	.

我非常乐意听听您的意见。

“ ['i:vlɪn] [di:] .
“ Evelyn D .
” 伊芙琳 D .

“伊芙琳·D.

” [wi:; wi][du:; də][nɒt] [si:] [haʊ] [tru:] [lʌv] [kæn; kən] [li:v] [ru:m] [fɔ:(r); fə(r)] [mʌtʃ] ['dʒeləsi] .
” We do not see how true love can leave room for much jealousy .
” 我们 做 不是 看 如何 真的 爱 能 离开 房间 为了 很多 妒忌 .

我们无法理解真爱怎么会滋生嫉妒。

[ɪn]['ɔ:də(r)][tu:; tə] [lʌv] ['tru:li] , [wʌn][mʌst; məst][hæv; həv] ['kɒnfɪdəns] ,
In order to love truly , one must have confidence ,
在 命令 到 爱 真的 , 一 必须 有 信心 ,

要想真正地爱，必须拥有自信。

[ænd; ənd] [wɪð] [ðɪs] ['sentɪmənt] [ɪn][ðə; ði] [hɑ:t] ['dʒeləsi] ['kænɒt] ['flʌrɪʃ] .
and with this sentiment in the heart jealousy cannot flourish .
和 和 这 情绪 在 这 心 妒忌 不能 繁荣 .

心中有了这种想法，嫉妒就无法滋生。

['nætʃ(ə)rəli] [ə; eɪ]['pɜ:s(ə)n][kæn; kən] [fi:l] [hɜ:t] [æt; ət] ['eni] ['fænsid] [ɔ:(r)]['ri:əl] [slaɪt] [frɒm; frəm][ə; eɪ] [lʌvd]
Naturally a person can feel hurt at any fancied or real slight from a loved
[wʌn] ,
one ,
一 ,

人自然会因为爱人哪怕是想象中的或真实的轻视而感到受伤。

[bʌt; bət][tu:; tə][bi:; bi] ['dʒenjuɪnli] ['dʒeləs] [ɪz][tu:; tə][bi:; bi] [sə'spɪʃəs] ,
but to be genuinely jealous is to be suspicious ,
但 到 是 真的 嫉妒的 是 到 是 可疑的 ,

但真正嫉妒的人会多疑。

[ænd; ənd] [ðɪs] ['sentɪmənt] [ɪz][nɒt][kəm'pætəb(ə)l] [wɪð] ['ɒnɪst] [ə'fekʃn] .
and this sentiment is not compatible with honest affection .
和 这 情绪 是 不是 兼容的 和 诚实的 感情 .

这种情绪与真挚的感情并不相符。

[wi:; wi] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] ['veri] “ [ʃaɪ] ” [ɪn'di:d] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['dʒeləs] [mæn] .
We should be very “ shy ” indeed of a jealous man .
我们 应该 是 非常 “ 害羞的 ” 的确 的 一个 嫉妒的 男人 .

我们确实应该对一个爱嫉妒的男人感到非常“害羞”。

[ðeɪ] [hæv; həv]['nevə(r)]['pru:vn; 'prəʊvn] [ðəm'selvz] ['veri] [dɪ'zaɪərəb(ə)l] [kəm'pænjənz] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ]
They have never proven themselves very desirable companions for a
['wʊmən] .
woman .
女士 .

他们从来就没证明自己是女性理想的伴侣。

“ [aɪ][ˌeɪ 'em] ['di:pli] ['ɪntrəstɪd] [ɪn] - ['mɛəriən] ['mɑ:ləʊ] , - [ænd; ənd][hæv; həv] [ri:d] [ðə; ði]
“ I am deeply interested in ' Marion Marlowe , ' and have read the
” 我 是 深 感兴趣的 在 - 玛丽昂 马洛 , - 和 有 读 这
[ˌkɒrə'spɒndəns] [ɪn] ['evri] ['ɪʃu:] .
Correspondence in every issue .
一致 在 每一个 问题 .

“我对《玛丽昂·马洛》非常感兴趣，每一期的读者来信我都读过。”

[aɪ] [wʊd] [bi:; bi][glæd][tu:; tə] [nəʊ] [hu:] ['mɛəriən][ɪz][tu:; tə] ['mæri] .
I would be glad to know who Marion is to marry .
我 会 是 高兴的 到 知道 WHO 玛丽昂 是 到 结婚 .

我很想知道玛丽昂要嫁给谁。

[ai] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] ['mærid] ['ɑːtʃi] [reɪ] [ɪn] [ðə; ði] ['veri] [fɜːst] ['tʃæptə(r)] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [hæd; həd] [biːn] [ˌem 'iː] .

I	should	have	married	Archie	Ray	in	the	very	first	chapter	if	it	had	been	me	.
我	应该	有	已婚	阿奇	射线	在	这	非常	第一的	章	如果	它	有	到过	我	.

如果是我，我应该在第一章就嫁给阿奇·雷。

[duː; də] [juː; jʊ] [bɪ'liːv] , [mɪs] ['ʃɜːli] , [ðæt] [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['eni] [men] [laɪk] ['ɑːtʃi] [reɪ] [ænd; ənd]

Do	you	believe	,	Miss	Shirley	,	that	there	are	any	men	like	Archie	Ray	and
做	你	相信	,	错过	雪莉	,	那	那里	是	任何	男人	喜欢	阿奇	射线	和

['dɑːktər; draɪv] . [brʊk] ?

Dr	.	Brookes	?
博士	.	布鲁克斯	?

雪莉小姐，你认为世上会有像阿奇·雷和布鲁克斯医生那样的人吗?

[ɪf] [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] , [aɪ] [wʊd] [gɪv] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [tuː; tə] [biː; bi] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [miːt] [ðem; ðəm] .

If	there	are	,	I	would	give	a	great	deal	to	be	able	to	meet	them	.
如果	那里	是	,	我	会	给	一个	伟大的	交易	到	是	有能力的	到	见面	他们	.

如果真有这样的人，我愿意付出巨大的代价去见他们。

[ðə; ði] [men] [aɪ] [nəʊ] [lʊk] [laɪk] ['ment(ə)l] [ænd; ənd] ['mɒrəl] ['pɪgmiz] [ɪn] [kəm'pærɪs(ə)n] .

The	men	I	know	look	like	mental	and	moral	pigmies	in	comparison	.
这	男人	我	知道	看	喜欢	精神的	和	道德	俾格米人	在	比较	.

与我认识的那些男人相比，他们简直就像智力和道德上的侏儒。

“ ['iːvə] [es] .

“	Eva	S	.
”	伊娃	S	.

“伊娃·S.

” [wiː; wi] [kæn; kən] [nɒt] [tel] [juː; jʊ] [ə'baʊt] ['mɛəriən] [jet] , [fɔː(r); fə(r)] [ʃiː; ʃi] [ɪz] [ə; eɪ] ['veri] ['kɔːʃəs] [jʌŋ]

”	We	can	not	tell	you	about	Marion	yet	,	for	she	is	a	very	cautious	young
”	我们	能	不是	告诉	你	关于	玛丽昂	然而	,	为了	她	是	一个	非常	谨慎	年轻的

['leɪdi] ,

lady	,
女士	,

“我们现在还不能透露关于玛丽昂的消息，因为她是一位非常谨慎的年轻女士。”

[ænd; ənd] [ɪz] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] [tuː; tə] [dɪ'saɪd] [huːm] [ʃiː; ʃi] [wɪl] ['mæri] .

and	is	going	to	take	a	long	time	to	decide	whom	she	will	marry	.
和	是	去	到	拿	一个	长的	时间	到	决定	谁	她	将要	结婚	.

她需要很长时间才能决定嫁给谁。

['mɪstə(r)] . [reɪ] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['dɒktə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['sɜːt(ə)nli] ['veri] [faɪn] [jʌŋ] [men] ,

Mr	.	Ray	and	the	doctor	are	certainly	very	fine	young	men	,
先生	.	射线	和	这	医生	是	当然	非常	美好的	年轻的	男人	,

雷先生和那位医生的确都是非常优秀的年轻人。

[bʌt; bət] [æz; əz] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['kærəktəz] [frɒm; frəm] ['riːəl] [laɪf] , [wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] [ʃʊə(r)] [ðeə(r)] [mʌst; məst]

but	as	they	are	characters	from	real	life	,	we	are	sure	there	must
但	作为	他们	是	人物	从	真实的	生活	,	我们	是	当然	那里	必须

[biː; bi] ['ʌðə(r)z] .

be	others	.
是	其他的	.

但由于他们是现实生活中的人物，我们相信肯定还有其他人物。

[wiː; wi] [wʊd] [əd'vaɪz] [juː; jʊ] [tuː; tə] [tɜːn] [jɔː(r); jə(r)] ['kɒpiz] [ɒv; əv] “ [maɪ] [kwiːn] ” ['əʊvə(r)] [tuː; tə] [ðə; ði]

We	would	advise	you	to	turn	your	copies	of	“	My	Queen	”	over	to	the
我们	会	建议	你	到	转动	你的	副本	的	“	我的	女王	”	超过	到	这

[jʌŋ] [men] [huːm] [juː; jʊ] [nəʊ] — [pə'hæps] [ɔːl] [ðeɪ] [niːd] [ɪz] [æn; ən] [ɪg'zɑːmp(ə)l] [tuː; tə] ['fɒləʊ] .

young	men	whom	you	know	—	perhaps	all	they	need	is	an	example	to	follow	.
年轻的	男人	谁	你	知道	—	也许	全部	他们	需要	是	一个	例子	到	跟随	.

我们建议您将《我的女王》这本书送给您认识的年轻人——也许他们需要的只是一个可以效仿的榜样。

[ɪf] [juː; jʊ] [weɪt] [ə; eɪ] [fjuː] [j'iəz] [wɪð] [jɔː(r); jə(r)] [aɪz] [waɪd] ['əʊpən] ,

If	you	wait	a	few	years	with	your	eyes	wide	open	,
如果	你	等待	一个	很少	年	和	你的	眼睛	宽的	打开	,

如果你睁大眼睛等待几年，

[wiː; wi][hæv; həv][nəʊ] [daʊt] [bʌt; bət] [wɒt] [juː; jʊ] [wɪl] [sɪ'kjʊə(r)][ə; eɪ] ['wɜːðɪ] ['hʌzbənd] [sʌtʃ] [æz; əz][wiː; wi]

we	have	no	doubt	but	what	you	will	secure	a	worthy	husband	such	as	we
我们	有	不	怀疑	但	什么	你	将要	安全的	一个	值得	丈夫	这样的	作为	我们

[ɑː(r); ə(r)] [dɪ'tɜːmɪnd] [tuː; tə] [gɪv] ['mɛəriən] ['mɑːləʊ] [wen] [ʃiː; ʃi] [ʃəʊz] [æn; ən] [ˌɪnklɪ'neɪʃn] [tuː; tə]

are	determined	to	give	Marion	Marlowe	when	she	shows	an	inclination	to
是	决定	到	给	玛丽昂	马洛	什么时候	她	演出	一个	倾角	到

[ək'sept] [hɪm] .

accept	him	.
接受	他	.

我们毫不怀疑，只要玛丽昂·马洛表现出接受他的意愿，你就能为她找到一位像我们一样值得托付终身的丈夫。

“ [aɪ] [həʊp] [juː; jʊ] [wɪl] [nɒt] [θɪŋk] [ˌem 'iː] ['fuːlɪʃ] [fɔː(r); fə(r)] ['ɑːskɪŋ] [jɔː(r); jə(r)] [əd'vaɪs] , [maɪ][dɪə(r)] [mɪs]

“	I	hope	you	will	not	think	me	foolish	for	asking	your	advice	,	my	dear	Miss
“	我	希望	你	将要	不是	思考	我	愚蠢	为了	问	你的	建议	,	我的	亲爱的	错过

['ʃɜːlɪ] ,

Shirley	,
雪莉	,

“亲爱的雪莉小姐，我希望你不会觉得我向你寻求建议很愚蠢。”

[bʌt; bət] , ['riːəlɪ] , [aɪ][ˌeɪ 'em] ['verɪ] [mʌtʃ] [dɪ'strest] , [ænd; ənd][aɪ] [lɒŋ] [fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm][wʌn][tuː; tə]

but	,	really	,	I	am	very	much	distressed	,	and	I	long	for	some	one	to
但	,	真的	,	我	是	非常	很多	苦恼	,	和	我	长的	为了	一些	一	到

[help] [ˌem 'iː] .

help	me	.
帮助	我	.

但说真的，我非常痛苦，我渴望有人能帮助我。

[aɪ][ˌeɪ 'em][ə; eɪ] [bruː'net] [ɒv; əv] [ˌeɪ'tiːn] [ænd; ənd] ['feəlɪ] [gʊd] ['lʊkɪŋ] ,

I	am	a	brunette	of	eighteen	and	fairly	good	looking	,
我	是	一个	棕发	的	十八	和	相当	好的	寻找	,

我是一名十八岁的棕发女郎，长相还不错。

[jet] [nəʊ] [jʌŋ] [mæn][hæz; həz]['evə(r)] [ɑːskt] [ˌem 'iː][tuː; tə] ['mærɪ] [hɪm] .

yet	no	young	man	has	ever	asked	me	to	marry	him	.
然而	不	年轻的	男人	有	曾经	问	我	到	结婚	他	.

然而，至今还没有哪个年轻男子向我求婚。

['sevrəl] [ɒv; əv][maɪ] [frendz] [hæv; həv][təʊld][ˌem 'iː] [ðæt] [men] ['ɔːlweɪz] [prɪ'fɜː(r)] [blɒnd] ,

Several	of	my	friends	have	told	me	that	men	always	prefer	blondes	,
一些	的	我的	朋友们	有	讲述	我	那	男人	总是	更喜欢	金发女郎	,

我的几个朋友都告诉我，男人总是更喜欢金发女郎。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪf] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [bliːtʃ] [maɪ][heə(r)][maɪ] [tʃɑːnsiz] [wʊd] [biː; bi]['betə(r)] .

and	that	if	I	should	bleach	my	hair	my	chances	would	be	better	.
和	那	如果	我	应该	漂白	我的	头发	我的	机会	会	是	更好的	.

如果我把头发漂白，成功的几率会更大。

[duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [raɪt] ?

Do	you	think	they	are	right	?
做	你	思考	他们	是	正确的	?

你认为他们的说法正确吗?

[aɪ] [wʊd] [laɪk] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ]['lʌvə(r)] , [ænd; ənd] , [ɒv; əv] [kɔːs] , [aɪ] [həʊp] [tuː; tə][biː; bi] ['mærɪd] ,

I	would	like	to	have	a	lover	,	and	,	of	course	,	I	hope	to	be	married	,
我	会	喜欢	到	有	一个	情人	,	和	,	的	课程	,	我	希望	到	是	已婚	,

我希望有爱人，当然，我也希望结婚。

[bʌt; bət][aɪ][ʃʊd; ʃəd] [fiːl] ['terəb(ə)l] [ɪf] [aɪ][ʃʊd; ʃəd]['ruːɪn][maɪ][naɪs] [blæk] [heə(r)][baɪ] ['bliːtʃɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .

but	I	should	feel	terrible	if	I	should	ruin	my	nice	black	hair	by	bleaching	it	.
但	我	应该	感觉	糟糕的	如果	我	应该	废墟	我的	好的	黑色的	头发	经过	漂	它	.

但如果我漂白了头发，毁了我漂亮的黑发，我会感到非常内疚。

[duː; də] [pliːz] [ədˈvaɪz] [ˌem 'iː] [wɒt] [tuː; tə][duː; də][ɪn] [ðɪs] ['mætə(r)] .

Do	please	advise	me	what	to	do	in	this	matter	.
做	请	建议	我	什么	到	做	在	这	事情	.

请您告知我该如何处理此事。

“ ['ædi] [ˌɛmˌsiːˈviː] .

“	Addie	McV	.
”	艾迪	微血管	.

“Addie McV。

” [wiː; wi][duː; də][nɒt] [əˈgriː] [wɪð] [jɔː(r); jə(r)] [frendz] [ðæt] [men][prɪˈfɜː(r)] [blɒnd] .

”	We	do	not	agree	with	your	friends	that	men	prefer	blondes	.
”	我们	做	不是	同意	和	你的	朋友们	那	男人	更喜欢	金发女郎	.

“我们不同意你朋友的观点，即男人更喜欢金发女郎。”

[ɒn][ðə; ði] ['kɒntrəri] , [bəuθ] [taɪps] [ɒv; əv] ['bjuːti] [hæv; həv][ðeə(r)]['speʃ(ə)l][ədˈmaiərə] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] “

On	the	contrary	,	both	types	of	beauty	have	their	special	admirers	among	the	“
在	这	相反	,	两个都	类型	的	美丽	有	他们的	特别的	仰慕者	之中	这	“

['stɜːrnər][seks] .

sterner	sex	.
更严厉	性别	.

相反，这两种类型的美在“更严肃的性别”中都有各自的特别仰慕者。

” [ɪf] [juː; jʊ][hæv; həv] “ [naɪs] [blæk] [heə(r)] ” [juː; jʊ][ʃʊd; ʃəd] [ɪnˈdevə(r)] [tuː; tə] [rɪˈteɪn] [ˌaɪ 'tiː][æz; əz] ['nʌθɪŋ]

”	If	you	have	“	nice	black	hair	”	you	should	endeavor	to	retain	it	as	nothing
”	如果	你	有	“	好的	黑色的	头发	”	你	应该	努力	到	保持	它	作为	没有什么

[ɪz][mɔː(r)]['stjuːpɪd][ænd; ənd] [dɪs'gʌstɪŋ] [ðæn; ðən][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['wʊmən] [tuː; tə] [əˈtempt] [tuː; tə]['ɔːltə(r)]

is	more	stupid	and	disgusting	than	for	a	woman	to	attempt	to	alter
是	更多的	愚蠢的	和	令人作呕	比	为了	一个	女士	到	试图	到	改变

[ə; eɪ] ['bjuːti] [ðæt] ['neɪtʃə(r)][hæz; həz]['gɪv(ə)n][hɜː(r); hə(r)] .

a	beauty	that	nature	has	given	her	.
一个	美丽	那	自然	有	给定	她	.

“如果你有一头漂亮的黑发，你应该努力保留它，因为没有什么比一个女人试图改变自然赋予她的美丽更愚蠢、更令人作呕的了。”

[ə; eɪ] [truː] [mæn] [wɪl] [nɒt] [lʌv] [juː; jʊ][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['kʌlə(r)][ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)][heə(r)] ['eni] [mɔː(r)][ðæn; ðən]

A	true	man	will	not	love	you	for	the	color	of	your	hair	any	more	than
一个	真的	男人	将要	不是	爱	你	为了	这	颜色	的	你的	头发	任何	更多的	比

[hiː; hi] [wɪl] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][leŋkθ; leŋθ][ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [nəʊz] [ɔː(r)][ðə; ði][wɪdθ; wɪtθ][ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)]

he	will	for	the	length	of	your	nose	or	the	width	of	your
他	将要	为了	这	长度	的	你的	鼻子	或者	这	宽度	的	你的

['ʃəuldəz] .

shoulders	.
肩膀	.

真正的男人不会因为你的头发颜色而爱你，就像他不会因为你的鼻子长度或肩膀宽度而爱你一样。

[ɪf] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ] ['mɒdɪst] , [ɪnˈtelɪdʒənt] [gɜːl] ,

If	you	are	a	modest	,	intelligent	girl	,
如果	你	是	一个	谦虚的	,	聪明的	女孩	,

如果你是一个谦逊、聪慧的女孩，

[ðə; ði] [raɪt] [mæn] [wɪl] [fɔːl] [ɪn] [lʌv] [wɪð] [juː; jʊ][sʌm; səm] [deɪ] ,

the	right	man	will	fall	in	love	with	you	some	day	,
这	正确的	男人	将要	落下	在	爱	和	你	一些	天	,

总有一天，对的人会爱上你。

[ænd; ənd] [ðen] [ɪf] [juː; jʊ][hæd; həd] [griːn] [heə(r)][ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [nɒt] [meɪk] ['eni] ['dɪfrəns] .

and	then	if	you	had	green	hair	it	would	not	make	any	difference	.
和	然后	如果	你	有	绿色的	头发	它	会	不是	制作	任何	不同之处	.

即使你有一头绿头发，也没什么区别了。

[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [tuː] [jʌŋ] [tuː; tə][biː; bi] ['θɪŋkɪŋ] [ɒv; əv] ['mærɪdʒ] , [ɪn] ['eni] [ɪ'vent] .

You	are	too	young	to	be	thinking	of	marriage	,	in	any	event	.
你	是	也	年轻的	到	是	思维	的	婚姻	,	在	任何	事件	.

无论如何，你还太年轻，不应该考虑结婚。

[weɪt] [ʌn'tɪl] ['ɑːftə(r)][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['twenti] - [wʌn] [bɪ'fɔː(r)] [juː; jʊ]['iːv(ə)n] [θɪŋk] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['hʌzbənd] .

Wait	until	after	you	are	twenty	-	one	before	you	even	think	of	a	husband	.
等待	直到	后	你	是	二十	-	一	前	你	甚至	思考	的	一个	丈夫	.

等到二十一岁以后再考虑结婚吧。

“ [feɪθ] , [ɪts] [æz; əz] [wʊd] [loʊɪk] [tuː; tə][æks] [jɛz] [ə; eɪ] ['kwestʃən] , [mɪs] ['ʃɜːli] , [ˌeɪ 'viː][jiː; ji]

“	Faith	,	it's	mesilf	as	wud	loike	to	ax	yez	a	question	,	Miss	Shirley	,	av	ye
“	信仰	,	它是	梅西尔夫	作为	会	类似	到	斧头	是的	一个	问题	,	错过	雪莉	,	av	是的

[pleɪz] !

plaze	!
广场	!

“Faith，我只是想问你一个问题，Shirley小姐，请问你有空吗！”

[aɪ][duː; də][biː; bi][ə; eɪ][meɪd] , [ænd; ənd][ə; eɪ] ['hænsəm] [pə'liːsmən] [ɪz]['ɑːftə(r)]['meɪkɪn] - [lʌv] [tuː; tə][ˌem 'iː]

I	do	be	a	maid	,	and	a	handsome	policeman	is	after	makin	'	love	to	me
我	做	是	一个	女佣	,	和	一个	英俊的	警察	是	后	制造	-	爱	到	我

.

:
.

我是一名女佣，一位英俊的警察想和我发生性关系。

[ʃʊə(r)] , - [wɪl] [aɪ] [seɪ] [tuː; tə] [hɪm] [wɪn] [hiː; hi]['æksiːz][ˌem 'iː][tuː; tə] ['mæri] [ðə; ði] [ˌeɪ 'viː][hɪm] ?

Sure	,	phwat	will	I	say	to	him	whin	he	axes	me	to	marry	the	loikes	av	him	?
当然	,	-	将要	我	说	到	他	抱怨	他	轴	我	到	结婚	这	点赞	av	他	?

当然，如果他逼我嫁给他那样的人，我该怎么跟他说呢?

[ˌem 'iː] - ['tɪm.bəlz]

Me	hearrt	trimbles
我	-	特林布尔

我心跳

[səʊ][æt; ət][ðə; ði] [θɔːt] [ðæt] [ˌem 'iː] [sɪnsɪs] [duː; də][biː; bi]['ɑːftə(r)]['lævɪn] - [ˌem 'iː] .

so	at	the	thought	that	me	sinsis	do	be	after	lavin	'	me	.
所以	在	这	想法	那	我	中华	做	是	后	拉文	-	我	.

所以一想到我的罪孽会追着我跑。

“ ['bɪdi] [dʒiː] .

“	Biddy	G	.
“	比迪	G	.

“Biddy G.

” [wiː; wi] [sə'spekt] “ ['bɪdi] [dʒiː] ” [hæz; həz] [trænz'leɪtɪd] [hɜː(r); hə(r)]['kwɪəri]['ɪntuː] [brəʊg] [æz; əz][ə; eɪ][bɪt]

”	We	suspect	“	Biddy	G	”	has	translated	her	query	into	brogue	as	a	bit
”	我们	怀疑	“	比迪	G	”	有	翻译	她	询问	进入	布洛克鞋	作为	一个	少量

[ɒv; əv] ['plezntri] .

of	pleasantry	.
的	玩笑	.

我们怀疑“Biddy G”为了表示友好，用爱尔兰口音翻译了她的问题。

[haʊ'evə(r)] , [ðə; ði] ['kwestʃən] [ɑːskt] [ɪz] [kwaɪt] [tuː; tə][ðə; ði] [pɔɪnt] .

However	,	the	question	asked	is	quite	to	the	point	.
然而	,	这	问题	问	是	相当	到	这	观点	.

然而，提出的问题却非常切中要害。

[ɪf] [hiː; hi][ɪz][ə; eɪ][kaɪnd] , ['ɒnərəb(ə)l] [mæn] , [wiː; wi] [əd'vaɪz] [juː; jʊ][tuː; tə] [seɪ] “ [jes] , ” ['veri] ['prɒmptli] ,

If	he	is	a	kind	,	honorable	man	,	we	advise	you	to	say	“	yes	,	”	very	promptly	,
如果	他	是	一个	种类	,	光荣的	男人	,	我们	建议	你	到	说	“	是的	,	”	非常	及时	,

['bɪdi] .

Biddy	.
比迪	.

如果他是一位善良正直的人，我们建议你尽快答应他，比迪。

[ə; eɪ] [gʊd] [pə'liːsmən] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] ['hændi] ['ɑːtɪk(ə)l][tuː; tə][hæv; həv][ɪn][ðə; ði]['fæməli] .

A	good	policeman	ought	to	be	a	handy	article	to	have	in	the	family	.
一个	好的	警察	应该	到	是	一个	便利	文章	到	有	在	这	家庭	.

家里有个好警察，对谁都没好处。

[hiː; hi] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [gɑːd] [ə; eɪ][naɪs] ['lɪt(ə)l] ,

He	ought	to	be	able	to	guard	a	nice	little	,
他	应该	到	是	有能力的	到	警卫	一个	好的	小的	,

他应该能守住一个漂亮的小家伙，

[wɔːm] - [hɑːtɪd] [waɪf] [ænd; ənd] [prə'tekt] [hɜː(r); hə(r)][frɒm; frəm][ɔːl] [hɑːm] .

warm	-	hearted	wife	and	protect	her	from	all	harm	.
温暖的	-	心地	妻子	和	保护	她	从	全部	伤害	.

做一个心地善良的妻子，保护她免受一切伤害。

[biː; bi][ʃʊə(r)] [ðæt] [hɪz; ɪz] “ ['rekɔːd; rɪ'kɔːd] ” [ɪz] [gʊd] , [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] “ [jes] ” [wɪl] [kʌm] ['iːzi] ;

Be	sure	that	his	“	record	”	is	good	,	and	then	the	“	yes	”	will	come	easy	;
是	当然	那	他的	“	记录	”	是	好的	,	和	然后	这	“	是的	”	将要	来	简单的	;

确保他的“记录”良好，那么“是”就会很容易得到；

[bʌt; bət][ɪn][ðə; ði] [wɜːdz] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [əʊn] [tʌŋ] , “ [ɪf] [jɛz] [kænt] [seɪ] [ˌaɪ 'tiː] ['eɪzi] ,

but	in	the	words	of	your	own	tongue	,	“	if	yez	can't	say	it	aisy	,
但	在	这	字	的	你的	自己的	舌头	,	“	如果	是的	不能	说	它	艾西	,

但用你自己的话来说，“如果你不能说清楚，

[seɪ] [ˌaɪ 'tiː][æz; əz] ['eɪzi] [æz; əz][jiː; ji][kæn; kən] .

say	it	as	aisy	as	ye	can	.
说	它	作为	艾西	作为	是的	能	.

尽量用最简单的方式说。

” [maɪ] [kwiːn] .

”	MY	QUEEN	.
”	我的	女王	.

“我的王后。

[wʌn] — [frɒm; frəm] [fɑːm] [tuː; tə] ['fɔːtʃuːn] ; [ɔː(r)] , ['əʊnli][ə; eɪ] ['fɑːrmərz] ['dɔːtə(r)] .

1	—	From	Farm	to	Fortune	;	or	,	Only	a	Farmer's	Daughter	.
1	—	从	农场	到	财富	;	或者	,	仅有的	一个	农民的	女儿	.

1—从农场到财富；或者，只是一个农家女。

[ˌtuː'tuː] — ['mɛəriən] ['mɑːrloʊz] ['kʌrɪdʒ] ; [ɔː(r)] , [ə; eɪ] [breɪv] [gɜːrlz] ['strʌg(ə)l] [fɔː(r); fə(r)] [laɪf] [ænd; ənd]

2	—	Marion	Marlowe's	Courage	;	or	,	A	Brave	Girl's	Struggle	for	Life	and
2	—	玛丽昂	马洛的	勇气	;	或者	,	一个	勇敢的	女孩们	斗争	为了	生活	和

['ɒnə(r)] .

Honor	.
荣誉	.

2—玛丽昂·马洛的勇气；或，一个勇敢女孩为生命和荣誉而奋斗。

[θriː] — ['mɛəriən] ['mɑːrloʊz] [truː] [hɑːt] ; [ɔː(r)] , [haʊ] [ə; eɪ] ['dɔːtə(r)] [fə'geɪv] .

3	—	Marion	Marlowe's	True	Heart	;	or	,	How	a	Daughter	Forgave	.
3	—	玛丽昂	马洛的	真的	心	;	或者	,	如何	一个	女儿	原谅了	.

3—玛丽昂·马洛的真心；或者，一个女儿如何原谅。

[fɔːr] — ['mɛəriən] ['mɑːrloʊz] ['nəʊb(ə)l] [wɜːk] ; [ɔː(r)] , [ðə; ði]['trædʒədi][æt; ət][ðə; ði]['hɒspɪt(ə)l] .

4	**—**	**Marion**	**Marlowe's**	**Noble**	**Work**	**;**	**or**	**,**	**The**	**Tragedy**	**at**	**the**	**Hospital**	**.**
4	—	玛丽昂	马洛的	高贵	工作	;	或者	,	这	悲剧	在	这	医院	.

4—玛丽昂·马洛的崇高事业；或，医院里的悲剧。

[faɪv] — ['mɛəriən] ['mɑːləʊ] [ɪn'træpt] ; [ɔː(r)] , [ðə; ði] ['vɪktɪm] [ɒv; əv] [prə'feʃən(ə)l] ['dʒeləsi] .

5	**—**	**Marion**	**Marlowe**	**Entrapped**	**;**	**or**	**,**	**The**	**Victim**	**of**	**Professional**	**Jealousy**	**.**
5	—	玛丽昂	马洛	被困	;	或者	,	这	受害者	的	专业的	妒忌	.

5—玛丽昂·马洛的陷阱；或者，职业嫉妒的受害者。

[sɪks] — ['mɛəriən] ['mɑːrloʊz] ['perəl] ; [ɔː(r)] , [ə; eɪ] ['mɪst(ə)ri] [ˌʌn'veɪld] .

6	**—**	**Marion**	**Marlowe's**	**Peril**	**;**	**or**	**,**	**A**	**Mystery**	**Unveiled**	**.**
6	—	玛丽昂	马洛的	危险	;	或者	,	一个	神秘	揭幕	.

6—玛丽昂·马洛的危险；或，一个谜团的揭开。

[maɪ] [kwiːn]

MY	**QUEEN**
我的	女王

我的王后

[kən'teɪnɪŋ] [ðə; ði] ['feɪməs]

CONTAINING	**THE**	**FAMOUS**
包含	这	著名的

包含著名的

['mɛəriən] ['mɑːləʊ] ['stɔːriz]

Marion	**Marlowe**	**Stories**
玛丽昂	马洛	故事

玛丽昂·马洛的故事

['mɛəriən] ['mɑːləʊ] [ɪz][ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [ænd; ənd] [æm'bɪʃəs] ['fɑːrmərz] ['dɔːtə(r)] ,

Marion	**Marlowe**	**is**	**a**	**beautiful**	**and**	**ambitious**	**farmer's**	**daughter**	**,**
玛丽昂	马洛	是	一个	美丽的	和	雄心勃勃	农民的	女儿	,

玛丽昂·马洛是一位美丽而雄心勃勃的农家女，

[huː] [gəʊz][tuː; tə][ðə; ði] [greɪt] [mə'trɒpəlɪs] [ɪn] [sɜːtʃ] [ɒv; əv] [feɪm] [ænd; ənd] ['fɔːtʃuːn] .

who	**goes**	**to**	**the**	**great**	**metropolis**	**in**	**search**	**of**	**fame**	**and**	**fortune**	**.**
WHO	去	到	这	伟大的	都会	在	搜索	的	名声	和	财富	.

前往大都市追寻名利的人。

[wʌn] [ɒv; əv][ðə; ði][məʊst] ['ɪntrəstɪŋ] ['sɪəriːz][ɒv; əv] ['stɔːriz] ['evə(r)] ['rɪt(ə)n] ; [iːtʃ] [wʌn] [kəm'pliːt] [ɪn] [ɪt'self] ,

One	**of**	**the**	**most**	**interesting**	**series**	**of**	**stories**	**ever**	**written**	**;**	**each**	**one**	**complete**	**in**	**itself**	**,**
一	的	这	最多	有趣的	系列	的	故事	曾经	书面	;	每个	一	完全的	在	本身	,

这是有史以来最精彩的系列故事之一；每个故事都是一个完整的故事。

[ænd; ənd] ['diːteɪlɪŋ] [æn; ən] ['ɪntrəstɪŋ] ['epɪsəʊd] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] [laɪf] .

and	**detailing**	**an**	**interesting**	**episode**	**in**	**her**	**life**	**.**
和	详细说明	一个	有趣的	插曲	在	她	生活	.

并详细描述了她生活中一段有趣的经历。

['pʌblɪʃt] ['wiːkli] .

Published	**Weekly**	**.**
已发布	每周	.

每周出版。

['edɪtɪd] [baɪ] [greɪs] ['ʃɜːli] .

Edited	**by**	**Grace**	**Shirley**	**.**
编辑	经过	优雅	雪莉	.

由格蕾丝·雪莉编辑。

['kætəlɒg]

CATALOGUE

目录

目录

[wʌn] — [frɒm; frəm] [fɑːm] [tuː; tə] ['fɔːtʃuːn] ; [ɔː(r)] , ['əʊnli][ə; eɪ] ['fɑːrmərz] ['dɔːtə(r)] .

1	**—**	**From**	**Farm**	**to**	**Fortune**	**;**	**or**	**,**	**Only**	**a**	**Farmer's**	**Daughter**	**.**
1	—	从	农场	到	财富	;	或者	,	仅有的	一个	农民的	女儿	.

1—从农场到财富；或者，只是一个农家女。

[ˌtuːˈtuː] — ['mɛəriən] ['mɑːrloʊz] ['kʌrɪdʒ] ; [ɔː(r)] , [ə; eɪ] [breɪv] [gɜːrlz] ['strʌg(ə)l] [fɔː(r); fə(r)] [laɪf] [ænd; ənd]

2	**—**	**Marion**	**Marlowe's**	**Courage**	**;**	**or**	**,**	**A**	**Brave**	**Girl's**	**Struggle**	**for**	**Life**	**and**
2	—	玛丽昂	马洛的	勇气	;	或者	,	一个	勇敢的	女孩们	斗争	为了	生活	和

['ɒnə(r)] .

Honor	**.**
荣誉	.

2—玛丽昂·马洛的勇气；或，一个勇敢女孩为生命和荣誉而奋斗。

[θriː] — ['mɛəriən] ['mɑːrloʊz] [truː] [hɑːt] ; [ɔː(r)] , [haʊ] [ə; eɪ] ['dɔːtə(r)] [fə'geɪv] .

3	**—**	**Marion**	**Marlowe's**	**True**	**Heart**	**;**	**or**	**,**	**How**	**a**	**Daughter**	**Forgave**	**.**
3	—	玛丽昂	马洛的	真的	心	;	或者	,	如何	一个	女儿	原谅了	.

3—玛丽昂·马洛的真心；或者，一个女儿如何原谅。

[fɔːr] — ['mɛəriən] ['mɑːrloʊz] ['nəʊb(ə)l] [wɜːk] ; [ɔː(r)] , [ðə; ðiˈ]['trædʒədi][æt; ət][ðə; ðiˈ]['hɒspɪt(ə)l] .

4	**—**	**Marion**	**Marlowe's**	**Noble**	**Work**	**;**	**or**	**,**	**The**	**Tragedy**	**at**	**the**	**Hospital**	**.**
4	—	玛丽昂	马洛的	高贵	工作	;	或者	,	这	悲剧	在	这	医院	.

4—玛丽昂·马洛的崇高事业；或，医院里的悲剧。

[faɪv] — ['mɛəriən] ['mɑːləʊ] [ɪn'træpt] ; [ɔː(r)] , [ðə; ðiˈ] ['vɪktɪm] [ɒv; əv] [prə'feʃən(ə)l] ['dʒeləsi] .

5	**—**	**Marion**	**Marlowe**	**Entrapped**	**;**	**or**	**,**	**The**	**Victim**	**of**	**Professional**	**Jealousy**	**.**
5	—	玛丽昂	马洛	被困	;	或者	,	这	受害者	的	专业的	妒忌	.

5—玛丽昂·马洛的陷阱；或者，职业嫉妒的受害者。

[sɪks] — ['mɛəriən] ['mɑːrloʊz] ['perəl] ; [ɔː(r)] , [ə; eɪ] ['mɪst(ə)ri] [ˌʌn'veɪld] .

6	**—**	**Marion**	**Marlowe's**	**Peril**	**;**	**or**	**,**	**A**	**Mystery**	**Unveiled**	**.**
6	—	玛丽昂	马洛的	危险	;	或者	,	一个	神秘	揭幕	.

6—玛丽昂·马洛的危险；或，一个谜团的揭开。

['sɛvən] — ['mɛəriən] ['mɑːrloʊz] ['mʌni] ; [ɔː(r)] , [breɪv] [wɜːk] [ɪn][ðə; ðiˈ] [slʌmz] .

7	**—**	**Marion**	**Marlowe's**	**Money**	**;**	**or**	**,**	**Brave**	**Work**	**in**	**the**	**Slums**	**.**
7	—	玛丽昂	马洛的	钱	;	或者	,	勇敢的	工作	在	这	贫民窟	.

7—玛丽昂·马洛的金钱；或在贫民窟的勇敢工作。

[eɪt] — ['mɛəriən] ['mɑːrloʊz] ['klevənəs] ; [ɔː(r)] , [ɪk'spəʊzɪŋ] [ə; eɪ][bəʊld] [frɔːd] .

8	**—**	**Marion**	**Marlowe's**	**Cleverness**	**;**	**or**	**,**	**Exposing**	**a**	**Bold**	**Fraud**	**.**
8	—	玛丽昂	马洛的	聪明才智	;	或者	,	暴露	一个	大胆的	欺诈罪	.

8—玛丽昂·马洛的聪明才智；或者，揭露一个大胆的骗局。

[naɪn] — ['mɛəriən] ['mɑːrloʊz] [skɪl] ; [ɔː(r)] , [ə; eɪ] [wiːk] [æz; əz][ə; eɪ] ['praɪvət] [dɪ'tektɪv] .

9	**—**	**Marion**	**Marlowe's**	**Skill**	**;**	**or**	**,**	**A**	**Week**	**as**	**a**	**Private**	**Detective**	**.**
9	—	玛丽昂	马洛的	技能	;	或者	,	一个	星期	作为	一个	私人的	侦探	.

9—玛丽昂·马洛的技艺；或，当私家侦探的一周。

- — ['mɛəriən] ['mɑːrloʊz] ['traɪʌmf] ; [ɔː(r)] , [ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] ['enəmɪz] .

10	**—**	**Marion**	**Marlowe's**	**Triumph**	**;**	**or**	**,**	**In**	**Spite**	**of**	**Her**	**Enemies**	**.**
-	—	玛丽昂	马洛的	胜利	;	或者	,	在	尽管如此	的	她	敌人	.

10—玛丽昂·马洛的胜利；或，尽管有敌人。

- — ['mɛəriən] ['mɑːrloʊz] [ˌdɪsə'pɪərəns] ; [ɔː(r)] , ['ɔːlməʊst][ə; eɪ] [kraɪm] .

11	**—**	**Marion**	**Marlowe's**	**Disappearance**	**;**	**or**	**,**	**Almost**	**a**	**Crime**	**.**
-	—	玛丽昂	马洛的	消失	;	或者	,	几乎	一个	犯罪	.

11—玛丽昂·马洛的失踪；或者，几乎是一起犯罪事件。

- — ['mɛəriən] ['mɑːləʊ] [ɪn] [sə'saɪəti] ; [ɔː(r)] , [ə; eɪ] [reɪs] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['taɪt(ə)l] .

12	—	Marion	Marlowe	in	Society	;	or	,	A	Race	for	a	Title	.
-	—	玛丽昂	马洛	在	社会	;	或者	,	一个	种族	为了	一个	标题	.

12—玛丽昂·马洛在社交界；或，争夺头衔。

['θɜːti] - [tuː] ['peɪdʒɪz] , [ænd; ənd] ['bjuːtɪf(ə)l] ['kʌvə(r)] [ɪn] [k'ʌləz] .

Thirty	-	two	pages	,	and	beautiful	cover	in	colors	.
三十	-	二	页面	,	和	美丽的	覆盖	在	颜色	.

共32页，封面精美，色彩鲜艳。

[praɪs] , [faɪv] [sents] [pə(r)] ['kɒpi] .

Price	,	five	cents	per	copy	.
价格	,	五	分	每	复制	.

售价：每份五美分。

[fɔː(r); fə(r)] [seɪl] [baɪ] [ɔːl] ['njuːzdiːlə(r)] .

For	sale	by	all	newsdealers	.
为了	销售	经过	全部	报刊亭	.

所有报刊亭均有售。

[striːt] & [smɪθ] , ['pʌblɪʃəz] ,

STREET	&	SMITH	,	Publishers	,
街道	&	史密斯	,	出版商	,

STREET & SMITH 出版社

- ['wɪljəm] [striːt] , [njuː] [jɔːk] ['sɪti] .

238	William	Street	,	New	York	City	.
-	威廉	街道	,	新的	约克	城市	.

纽约市威廉街238号。

[-] [nəʊts]

Transcriber's	Notes
转录员的	笔记

转录者注释

['maɪnə(r)] [ˌpʌŋktʃu'eɪʃn] [ænd; ənd] ['prɪntə(r)] ['erə(r)z] [rɪ'peəd] .

Minor	punctuation	and	printer	errors	repaired	.
次要的	标点	和	打印机	错误	已修复	.

修正了一些标点符号和打印错误。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

听书破万卷
开口如有神